

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα

Σελίδα

I (Ανακοινώσεις)

### ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 2005/2006

Συνεδριάσεις από 5 έως 8 Σεπτεμβρίου 2005

**Δευτέρα, 5 Σεπτεμβρίου 2005**

(2006/C 193 E/01)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ .....	1
1. Επανάληψη της συνόδου .....	1
2. Διορθώσεις στις ψηφοφορίες προγενεστέρων συνόδων .....	1
3. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης .....	1
4. Διορθωτικό στα Συνοπτικά Πρακτικά της 04/07/2005 .....	2
5. Δήλωση της Προεδρίας .....	2
6. Ανακοίνωση της Προεδρίας (Καθεστώς των βουλευτών) .....	2
7. Σύλληψη του Σώματος .....	2
8. Έλεγχος των εντολών .....	2
9. Αίτηση άρσης βουλευτικής ασυλίας .....	2
10. Σύλληψη των επιτροπών και των αντιπροσωπειών .....	3
11. Υπογραφή των πράξεων που εγκρίθηκαν με συναπόφαση .....	3
12. Κατάθεση εγγράφων .....	4
13. Αναφορές .....	7
14. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 116 του Κανονισμού) .....	11
15. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών .....	11
16. Διάταξη των εργασιών .....	11
17. Παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών θεμάτων .....	12
18. Φυσικές καταστροφές (πυρκαγιές και πλημμύρες) (συζήτηση) .....	12
19. Διαχείριση των αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας ***II (συζήτηση) .....	13

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

20. Διάλογος με τις εκκλησίες και τις μη θρησκευτικές οργανώσεις (συζήτηση) . . . . .	13
21. Ασφάλεια των αερομεταφορών (συζήτηση) . . . . .	13
22. Ανάπτυξη και εκμετάλλευση του ευρωπαϊκού προγράμματος ραδιοαυσιπλοΐας μέσω δορυφόρου ***I (συζήτηση) . . . . .	14
23. Σύνθεση του Σώματος . . . . .	14
24. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης . . . . .	14
25. Λήξη της συνεδρίασης . . . . .	14
<b>ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ</b> . . . . .	<b>15</b>

### Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

(2006/C 193 E/02)

#### ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

<b>ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ</b> . . . . .	<b>16</b>
1. Έναρξη της συνεδρίασης . . . . .	16
2. Κατάθεση εγγράφων . . . . .	16
3. Μεταφορές πιστώσεων . . . . .	18
4. Φυσικές καταστροφές (πυρκαγιές και πλημμύρες) (προτάσεις ψηφισμάτων που έχουν κατατεθεί) . . . . .	19
5. Συζήτηση σχετικά με τις περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου (ανακοίνωση των κατατεθεισών προτάσεων ψηφίσματος) . . . . .	20
6. Υγεία και ασφάλεια στην εργασία: έκθεση των εργαζομένων στην οπτική ακτινοβολία ***II (συζήτηση)	21
7. Πρόγραμμα Progress ***I (συζήτηση) . . . . .	21
8. Τηλεόραση χωρίς σύνορα (συζήτηση) . . . . .	22
9. Ώρα των ψηφοφοριών . . . . .	22
9.1. Αίτηση διαβούλευσης της ΟΚΕ: Δομή, θέματα και πλαίσιο για την αξιολόγηση της συζήτησης όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση (άρθρο 117 του Κανονισμού) . . . . .	22
9.2. Αίτηση διαβούλευσης της Επιτροπής των Περιφερειών: Δομή, θέματα και πλαίσιο για την αξιολόγηση της συζήτησης όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση (άρθρο 118 του Κανονισμού) . . . . .	23
9.3. Πρωτόκολλο στην ευρωμεσογειακή συμφωνία ΕΕ/Μαρόκου, μετά τη διεύρυνση *** (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) . . . . .	23
9.4. Πρωτόκολλο στην ευρωμεσογειακή συμφωνία ΕΕ/Τυνησίας μετά τη διεύρυνση *** (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) . . . . .	23
9.5. Πρωτόκολλο στην ευρωμεσογειακή συμφωνία ΕΕ/Ιορδανίας μετά τη διεύρυνση *** (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) . . . . .	24
9.6. Κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του ακατέργαστου καπνού * (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) . . . . .	24
9.7. Βιολογική παραγωγή γεωργικών προϊόντων και σχετικές ενδείξεις στα γεωργικά προϊόντα και στα είδη διατροφής * (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) . . . . .	24
9.8. Ανάπτυξη και εκμετάλλευση του ευρωπαϊκού προγράμματος ραδιοαυσιπλοΐας μέσω δορυφόρου ***I (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) . . . . .	25
9.9. Συμφωνία ΕΚ/Λιβάνου για ορισμένες πτυχές των εναέριων υπηρεσιών * (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) . . . . .	25
9.10. Συμφωνία ΕΚ/Γεωργίας για ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών * (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) . . . . .	25
9.11. Στοιχεία σχετικά με τις αλιευτικές δραστηριότητες και τα μέσα τηλεπαρακολούθησης * (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) . . . . .	26
9.12. Συμφωνία ΕΚ/Αλβανίας για την επανεισοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια * (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) . . . . .	26
9.13. Πρόσβαση στην κοινοτική εξωτερική βοήθεια * (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) . . . . .	26
9.14. Διαχείριση των αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας ***II (ψηφοφορία) . . . . .	26
9.15. Πρόγραμμα Progress ***I (ψηφοφορία) . . . . .	27
9.16. Το μέλλον της κλωστοϋφαντουργίας και της ένδυσης μετά το 2005 (ψηφοφορία) . . . . .	27
9.17. Τηλεόραση χωρίς σύνορα (ψηφοφορία) . . . . .	27

Περιεχόμενα (συνεχίζεται)	Σελίδα
10. Αιτιολογήσεις ψήφου	28
11. Διορθώσεις ψήφου	28
12. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης	28
13. Οικονομικό έτος 2006	28
14. Γενικός προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 2006 (συζήτηση)	28
15. Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 4/2005 (Τσουνάμι) — Κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας (Τσουνάμι) (συζήτηση)	29
16. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)	29
17. Προστασία των ανηλίκων και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας σε σχέση με την ανταγωνιστικότητα των οπτικοακουστικών υπηρεσιών και των υπηρεσιών πληροφόρησης ***I (συζήτηση)	31
18. ΦΠΑ: 1. Απλούστευση των υποχρεώσεων, 2. Σύστημα της μίας και μόνης θυρίδας * (συζήτηση)	31
19. Παιδιατρικά φάρμακα ***I (συζήτηση)	31
20. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	32
21. Λήξη της συνεδρίασης	32
 ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ	 33
 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι	 
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	35
1. Αίτηση διαβούλευσης της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής — Δομή, θέματα και πλαίσιο για την αξιολόγηση της συζήτησης όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση	35
2. Αίτηση διαβούλευσης της Επιτροπής των Περιφερειών — Δομή, θέματα και πλαίσιο για την αξιολόγηση της συζήτησης όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση	35
3. Πρωτόκολλο στην ευρωμεσογειακή συμφωνία ΕΕ/Μαρόκου, μετά τη διεύρυνση ***	36
4. Πρωτόκολλο στην ευρωμεσογειακή συμφωνία ΕΕ/Τυνησίας μετά τη διεύρυνση ***	36
5. Πρωτόκολλο στην ευρωμεσογειακή συμφωνία ΕΕ/Ιορδανίας μετά τη διεύρυνση ***	36
6. Κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του ακατέργαστου καπνού *	36
7. Βιολογική παραγωγή γεωργικών προϊόντων και σχετικές ενδείξεις στα γεωργικά προϊόντα και στα είδη διατροφής *	36
8. Ανάπτυξη και εκμετάλλευση του ευρωπαϊκού προγράμματος ραδιοναυπλοίας μέσω δορυφόρου ***I	37
9. Συμφωνία ΕΚ/Λιβάνου για ορισμένες πτυχές των εναέριων υπηρεσιών *	37
10. Συμφωνία ΕΚ/Γεωργίας για ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών *	37
11. Στοιχεία σχετικά με τις αλιευτικές δραστηριότητες και τα μέσα τηλεπαρακολούθησης *	37
12. Συμφωνία ΕΚ/Αλβανίας για την επανεισδοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια *	37
13. Πρόσβαση στην κοινοτική εξωτερική βοήθεια *	37
14. Διαχείριση των αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας ***II	38
15. Πρόγραμμα Progress ***I	39
16. Το μέλλον της κλωστοϋφαντουργίας και της ένδυσης μετά το 2005	39
17. Τηλεόραση χωρίς σύνορα	41
 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ	 
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ	42
1. Έκθεση Daul A6-0233/2005 — ψήφισμα	42
2. Έκθεση Saïfi A6-0193/2005 — τροπολογία 13	43
3. Έκθεση Saïfi A6-0193/2005 — τροπολογία 14	45
4. Έκθεση Saïfi A6-0193/2005 — τροπολογία 10, 1ο μέρος	47
5. Έκθεση Saïfi A6-0193/2005 — τροπολογία 10, 2ο μέρος	48
6. Έκθεση Saïfi A6-0193/2005 — τροπολογία 11, 1ο μέρος	50
7. Έκθεση Saïfi A6-0193/2005 — τροπολογία 1	52
8. Έκθεση Saïfi A6-0193/2005 — τροπολογία 9	53
9. Έκθεση Weber A6-0202/2005 — τροπολογία 4	55

## ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

P6\_TA(2005)0308

Πρωτόκολλο στην ευρωμεσογειακή συμφωνία ΕΕ/Μαρόκου, μετά τη διεύρυνση \*\*\*

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας (9649/2005 — COM(2004)0848 — C6-0200/2005 — 2004/0292(AVC))

58

P6\_TA(2005)0309

Πρωτόκολλο στην ευρωμεσογειακή συμφωνία ΕΕ/Τυνησίας μετά τη διεύρυνση \*\*\*

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Τυνησίας, αφετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας (9648/2005 — COM(2004)0736 — C6-0199/2005 — 2004/0265(AVC))

58

P6\_TA(2005)0310

Πρωτόκολλο στην ευρωμεσογειακή συμφωνία ΕΕ/Ιορδανίας μετά τη διεύρυνση \*\*\*

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας, αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας (5092/2005 — COM(2004)0578 — C6-0202/2005 — 2004/0196(AVC))

59

P6\_TA(2005)0311

Κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του ακατέργαστου καπνού \*

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του ακατέργαστου καπνού (COM(2005)0235 — C6-0193/2005 — 2005/0105(CNS))

60

P6\_TA(2005)0312

Βιολογική παραγωγή γεωργικών προϊόντων και σχετικές ενδείξεις στα γεωργικά προϊόντα και στα είδη διατροφής \*

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 περί του βιολογικού τρόπου παραγωγής γεωργικών προϊόντων και των σχετικών ενδείξεων στα γεωργικά προϊόντα και στα είδη διατροφής (COM(2005)0194 — C6-0140/2005 — 2005/0094(CNS))

60

P6\_TA(2005)0313

Ανάπτυξη και εκμετάλλευση του ευρωπαϊκού προγράμματος ραδιοαυσιπλοΐας μέσω δορυφόρου \*\*\*1

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέση σε εφαρμογή των φάσεων εγκατάστασης και εκμετάλλευσης του ευρωπαϊκού προγράμματος ραδιοαυσιπλοΐας μέσω δορυφόρου (COM(2004)0477 — C6-0087/2004 — 2004/0156(COD))

61

P6\_TC1-COD(2004)0156

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 6 Σεπτεμβρίου 2005 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέση σε εφαρμογή των φάσεων εγκατάστασης και εκμετάλλευσης του ευρωπαϊκού προγράμματος ραδιοαυσιπλοΐας μέσω δορυφόρου

61

P6\_TA(2005)0314

Συμφωνία ΕΚ/Λιβάνου για ορισμένες πτυχές των εναέριων υπηρεσιών \*

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Λιβάνου σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών (COM(2005)0062 — C6-0059/2005 — 2005/0012(CNS))

66

P6\_TA(2005)0315

Συμφωνία ΕΚ/Γεωργίας για ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών \*

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Γεωργίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών (COM(2005)0061 — C6-0060/2005 — 2005/0009(CNS))

67

P6\_TA(2005)0316

Στοιχεία σχετικά με τις αλιευτικές δραστηριότητες και τα μέσα τηλεπαρακολούθησης \*

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την ηλεκτρονική καταχώρηση και αναφορά αλιευτικών δραστηριοτήτων καθώς και τα μέσα τηλεπαρακολούθησης (COM(2004)0724 — C6-0187/2004 — 2004/0252(CNS))

67

P6\_TA(2005)0317

Συμφωνία ΕΚ/Αλβανίας για την επανεισοδοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια \*

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αλβανίας για την επανεισοδοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια (COM(2004)0092 — C6-0053/2005 — 2004/0033(CNS))

69

P6\_TA(2005)0318

Πρόσβαση στην κοινοτική εξωτερική βοήθεια \*

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την πρόσβαση στην κοινοτική εξωτερική βοήθεια (8977/2005 — C6-0156/2005 — 2005/0806(CNS))

70

P6\_TA(2005)0319

Διαχείριση των αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας \*\*\*II

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για τη θέσπιση της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη διαχείριση των αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας και την τροποποίηση της οδηγίας 2004/35/ΕΚ (16075/1/2004 — C6-0128/2005 — 2003/0107(COD))

75

P6\_TC2-COD(2003)0107

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε δεύτερη ανάγνωση στις 6 Σεπτεμβρίου 2005 εν όψει της έγκρισης της οδηγίας 2005/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη διαχείριση των αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας και την τροποποίηση της οδηγίας 2004/35/ΕΚ

76

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΠΡΟΛΗΨΗΣ ΣΟΒΑΡΩΝ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΟ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΟ ΚΟΙΝΟ

96

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΜΟΣ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

98

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

98

P6\_TA(2005)0320

Πρόγραμμα Progress \*\*\*I

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου η οποία θεσπίζει νέο κοινοτικό πρόγραμμα για την απασχόληση και την κοινωνική αλληλεγγύη (Progress) (COM(2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD))

99

## P6\_TC1-COD(2004)0158

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 6 Σεπτεμβρίου 2005 εν όψει της έγκρισης απόφασης αριθ. .../2005/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος για την απασχόληση και την κοινωνική αλληλεγγύη — Progress . . . . . 99

## P6\_TA(2005)0321

Το μέλλον της κλωστοϋφαντουργίας και της ένδυσης μετά το 2005  
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τα κλωστοϋφαντουργικά είδη και τα είδη ένδυσης μετά το 2005 (2004/2265(INI)) . . . . . 110

## P6\_TA(2005)0322

Τηλεόραση χωρίς σύνορα  
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 4 και 5 της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ «Τηλεόραση χωρίς σύνορα», όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 97/36/ΕΚ, για την περίοδο 2001-2002 (2004/2236(INI)) . . . . . 117

**Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005**

(2006/C 193 E/03)

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ . . . . .	123
1. Έναρξη της συνεδρίασης . . . . .	123
2. Ελευθερία και ασφάλεια (συζήτηση) . . . . .	123
3. Σύνθεση των επιτροπών και των αντιπροσωπειών . . . . .	123
4. Ώρα των ψηφοφοριών . . . . .	124
4.1. Κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας (Τσουνάμι) (ψηφοφορία) . . . . .	124
4.2. Κινητοποίηση του Ταμείου Αλληλεγγύης (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) . . . . .	124
4.3. Αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών 2000-2006 (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) . . . . .	124
4.4. Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 4/2005 (Τσουνάμι) (ψηφοφορία) . . . . .	125
4.5. Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 3/2005 (πλεόνασμα του οικονομικού έτους 2004) (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) . . . . .	125
4.6. Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2005 (Τμήμα III) (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) . . . . .	125
4.7. Υγεία και ασφάλεια στην εργασία: έκθεση των εργαζομένων στην οπτική ακτινοβολία ***II (ψηφοφορία) . . . . .	125
4.8. Προστασία των ανηλικών και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας σε σχέση με την ανταγωνιστικότητα των οπτικοακουστικών υπηρεσιών και των υπηρεσιών πληροφόρησης ***I (ψηφοφορία) . . . . .	126
4.9. Παιδιατρικά φάρμακα ***I (ψηφοφορία) . . . . .	126
4.10. ΦΠΑ: 1. Απλούστευση των υποχρεώσεων, 2. Σύστημα της μίας και μόνης θυρίδας * (ψηφοφορία) . . . . .	127
5. Αιτιολογήσεις ψήφου . . . . .	127
6. Διορθώσεις ψήφου . . . . .	127
7. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης . . . . .	128
8. Κατάσταση στη Μέση Ανατολή (συζήτηση) . . . . .	128
9. Προς έναν αειφόρο ευρωπαϊκό τουρισμό (συζήτηση) . . . . .	128
10. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο) . . . . .	129
11. Διακρίσεις λόγω φύλου στα υγειονομικά συστήματα (συζήτηση) . . . . .	130
12. Ευρωπαϊκά σχολεία (συζήτηση) . . . . .	130
13. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης . . . . .	131
14. Λήξη της συνεδρίασης . . . . .	131
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ . . . . .	132
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι	
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ . . . . .	134
1. Κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας (Τσουνάμι) . . . . .	134
2. Κινητοποίηση του Ταμείου Αλληλεγγύης . . . . .	134
3. Αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών 2000-2006 . . . . .	135

Περιεχόμενα (συνεχίζεται)	Σελίδα
4. Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 4/2005 (Τσουνάμι) . . . . .	135
5. Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 3/2005 (πλεόνασμα του οικονομικού έτους 2004) . . . . .	135
6. Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2005 (Τμήμα III) . . . . .	135
7. Υγεία και ασφάλεια στην εργασία: έκθεση των εργαζομένων στην οπτική ακτινοβολία ***II . . . . .	135
8. Προστασία των ανηλικών και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας σε σχέση με την ανταγωνιστικότητα των οπτικοακουστικών υπηρεσιών και των υπηρεσιών πληροφορικής ***I . . . . .	137
9. Παιδιατρικά φάρμακα ***I . . . . .	138
10. ΦΠΑ: 1. Απλούστευση των υποχρεώσεων, 2. Σύστημα της μίας και μόνης θυρίδας * . . . . .	140
<b>ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II</b>	
<b>ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ</b> . . . . .	142
1. Έκθεση Garriga Polledo A6-0248/2005 — ψήφισμα . . . . .	142
2. Σύσταση Ógy A6-0249/2005 — τροπολογία 18/αναθ. . . . .	143
3. Σύσταση Ógy A6-0249/2005 — τροπολογίες 19 + 27 . . . . .	145
4. Σύσταση Ógy A6-0249/2005 — τροπολογία 5 . . . . .	147
5. Σύσταση Ógy A6-0249/2005 — τροπολογίες 20 + 28 . . . . .	148
6. Σύσταση Ógy A6-0249/2005 — τροπολογία 21 . . . . .	150
7. Σύσταση Ógy A6-0249/2005 — τροπολογία 29 . . . . .	152
8. Σύσταση Ógy A6-0249/2005 — τροπολογίες 22 + 30 . . . . .	153
9. Σύσταση Ógy A6-0249/2005 — τροπολογίες 23 + 31 . . . . .	155
10. Σύσταση Ógy A6-0249/2005 — τροπολογία 24 . . . . .	157
11. Σύσταση Ógy A6-0249/2005 — τροπολογίες 25 + 32 . . . . .	158
12. Σύσταση Ógy A6-0249/2005 — τροπολογία 26 . . . . .	160
13. Έκθεση Grossetête A6-0247/2005 — τροπολογία 79/αναθ. . . . .	162
14. Έκθεση Grossetête A6-0247/2005 — τροπολογία 80/αναθ. . . . .	163
15. Έκθεση Grossetête A6-0247/2005 — τροπολογία 82/αναθ. . . . .	165
16. Έκθεση Grossetête A6-0247/2005 — τροπολογία 83/αναθ. . . . .	167
17. Έκθεση Grossetête A6-0247/2005 — τροπολογίες 91 + 89ατ . . . . .	168
18. Έκθεση Grossetête A6-0247/2005 — τροπολογία 84/αναθ. . . . .	170
19. Έκθεση Grossetête A6-0247/2005 — τροπολογία 72 . . . . .	172
20. Έκθεση Grossetête A6-0247/2005 — τροπολογία 85/αναθ. . . . .	173
21. Έκθεση Grossetête A6-0247/2005 — τροπολογία 89/αναθ.ατ + 92 . . . . .	175
22. Έκθεση Grossetête A6-0247/2005 — τροπολογία 86/αναθ. . . . .	177
23. Έκθεση Grossetête A6-0247/2005 — τροπολογία 73 . . . . .	179
24. Έκθεση Grossetête A6-0247/2005 — τροπολογία 74 . . . . .	180
<b>ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ</b>	
P6_TA(2005)0323	
Κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας (Τσουνάμι)	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας για τη χορήγηση ενίσχυσης αποκατάστασης και ανοικοδόμησης προς τις χώρες που επλήγησαν από το τσουνάμι, σύμφωνα με το σημείο 24 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 (SEC(2005)0548 — C6-0127/2005 — 2005/2083(ACI)) . . . . .	183
<b>ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ</b>	
<b>ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ</b> . . . . .	184
P6_TA(2005)0324	
Κινητοποίηση του Ταμείου Αλληλεγγύης	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την κινητοποίηση του Ταμείου Αλληλεγγύης της ΕΕ σύμφωνα με το σημείο 3 της Διοργανικής Συμφωνίας της 7ης Νοεμβρίου 2002 μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, Συμβουλίου και Επιτροπής για τη χρηματοδότηση του Ταμείου Αλληλεγγύης της ΕΕ που συμπληρώνει τη Διοργανική Συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού (COM(2005)0247 — C6-0183/2005 — 2005/2127(ACI)) . . . . .	185
<b>ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ</b>	
<b>ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ</b> . . . . .	186

P6_TA(2005)0325	
Αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών 2000-2006	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών 2000-2006 (COM(2004)0666 — C6-0219/2004 — 2004/2222(ACI))	187
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι	
ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	188
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ	190
P6_TA(2005)0326	
Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 4/2005 (Τσουνάμι)	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 4/2005 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2005 — Τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή (Τσουνάμι) (11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079(BUD))	194
P6_TA(2005)0327	
Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 3/2005 (πλεόνασμα του οικονομικού έτους 2004)	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 3/2005 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2005 — Τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή (υπόλοιπο του προϋπολογισμού 2004) (9760/2005— C6-0214/2005 — 2005/2102(BUD))	196
P6_TA(2005)0328	
Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2005 (Τμήμα ΙΙΙ)	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2005 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2005 — Τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή (11221/2005 — C6-0240/2005 — 2005/2126(BUD))	197
P6_TA(2005)0329	
Υγεία και ασφάλεια στην εργασία: έκθεση των εργαζομένων στην οπτική ακτινοβολία ***ΙΙ	
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των ελάχιστων προδιαγραφών υγείας και ασφάλειας όσον αφορά την έκθεση των εργαζομένων σε κινδύνους προερχόμενους από φυσικούς παράγοντες (οπτική ακτινοβολία) (19η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (5571/6/2005 — C6-0129/2005 — 1992/0449B(COD))	198
P6_TC2-COD(1992)0449B	
Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε δεύτερη ανάγνωση στις 7 Σεπτεμβρίου 2005 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2005/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των ελάχιστων προδιαγραφών υγείας και ασφάλειας όσον αφορά στην έκθεση των εργαζομένων σε κινδύνους προερχόμενους από φυσικούς παράγοντες (οπτική ακτινοβολία) (19η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)	199
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι	
ΑΣΥΜΦΩΝΗ ΟΠΤΙΚΗ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ	207
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ	
ΟΠΤΙΚΗ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ ΛΕΪΖΕΡ	213
P6_TA(2005)0330	
Προστασία των ανηλίκων και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας σε σχέση με την ανταγωνιστικότητα των οπτικοακουστικών υπηρεσιών και των υπηρεσιών πληροφόρησης ***Ι	
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προστασία των ανηλίκων και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και το δικαίωμα απάντησης σε σχέση με την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών υπηρεσιών και υπηρεσιών πληροφόρησης (COM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD))	217



## P6\_TC1-COD(2004)0117

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 7 Σεπτεμβρίου 2005 εν όψει της έγκρισης σύστασης 2005/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προστασία των ανηλίκων και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και για το δικαίωμα απάντησης σε σχέση με την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας επιγραμμικών οπτικοακουστικών υπηρεσιών και υπηρεσιών πληροφορίας

218

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΑΡΧΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ, ΣΕ ΕΘΝΙΚΟ ΕΠΙΠΕΔΟ, ΜΕΤΡΩΝ ΣΤΗΝ ΕΘΝΙΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ Ή ΠΡΑΚΤΙΚΗ ΜΕ ΣΚΟΠΟ ΝΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΘΕΙ ΤΟ ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΑΠΑΝΤΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΠΙΓΡΑΜΜΙΚΕΣ ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ

223

## P6\_TA(2005)0331

## Παιδιατρικά φάρμακα \*\*\*I

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τα παιδιατρικά φάρμακα και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92, της οδηγίας 2001/83/ΕΚ και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 (COM(2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD))

224

## P6\_TC1-COD(2004)0217

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 7 Σεπτεμβρίου 2005 εν όψει της έγκρισης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για παιδιατρικά φάρμακα και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92, της οδηγίας 2001/83/ΕΚ και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004

225

## P6\_TA(2005)0332

## ΦΠΑ: Απλούστευση των υποχρεώσεων \*

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 77/388/ΕΟΚ με σκοπό την απλούστευση των υποχρεώσεων που απορρέουν από το φόρο προστιθέμενης αξίας (COM(2004)0728 — C6-0024/2005 — 2004/0261(CNS))

249

## P6\_TA(2005)0333

## ΦΠΑ: Σύστημα της μίας και μόνης θυρίδας \*

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1798/2003 όσον αφορά τη θέσπιση ρυθμίσεων για τη διοικητική συνεργασία στο πλαίσιο του συστήματος «της μίας και μόνης θυρίδας» και της διαδικασίας επιστροφής ποσού για το φόρο προστιθέμενης αξίας (COM(2004)0728 — C6-0025/2005 — 2004/0262(CNS))

252

**Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005**

(2006/C 193 E/04)

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	253
1. Έναρξη της συνεδρίασης	253
2. Άρση της βουλευτικής ασυλίας (συνέχεια)	253
3. Κατάθεση εγγράφων	253
4. Βόρεια διάσταση (συζήτηση)	254
5. Τουρισμός και ανάπτυξη (συζήτηση)	254
6. Μείζονες και παραμελημένες νόσοι στις αναπτυσσόμενες χώρες (συζήτηση)	254
7. Ώρα των ψηφοφοριών	255
7.1. Φυσικές καταστροφές (πυρκαγιές και πλημμύρες) (ψηφοφορία)	255
7.2. Προς έναν αειφόρο ευρωπαϊκό τουρισμό (ψηφοφορία)	255
7.3. Διακρίσεις λόγω φύλου στα υγειονομικά συστήματα (ψηφοφορία)	256
7.4. Ευρωπαϊκά σχολεία (ψηφοφορία)	256
7.5. Τουρισμός και ανάπτυξη (ψηφοφορία)	256
8. Αιτιολογήσεις ψήφου	256
9. Διορθώσεις ψήφου	256
10. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης	257
11. Μείζονες και παραμελημένες νόσοι στις αναπτυσσόμενες χώρες (συνέχεια της συζήτησης)	257

12. Συζήτηση για περιπτώσεις παραβίασης των δικαιωμάτων του ανθρώπου, της δημοκρατίας και των αρχών του κράτους δικαίου (συζήτηση) .....	257
12.1. Λιμός στον Νίγηρα .....	257
12.2. Παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα, ιδίως όσον αφορά τη θρησκευτική ελευθερία .....	258
12.3. Κατάσταση των πολιτικών κρατουμένων στη Συρία .....	258
13. Ώρα των ψηφοφοριών .....	258
13.1. Λιμός στον Νίγηρα (ψηφοφορία) .....	258
13.2. Παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα, ιδίως όσον αφορά τη θρησκευτική ελευθερία (ψηφοφορία) .....	259
13.3. Κατάσταση των πολιτικών κρατουμένων στη Συρία (ψηφοφορία) .....	259
13.4. Μειζονες και παραμελημένες νόσοι στις αναπτυσσόμενες χώρες (ψηφοφορία) .....	260
14. Αιτιολογήσεις ψήφου .....	260
15. Ανακοίνωση κοινών θέσεων του Συμβουλίου .....	260
16. Αίτηση υπεράσπισης βουλευτικής ασυλίας .....	260
17. Σύνθεση των επιτροπών .....	261
18. Αποφάσεις που αφορούν ορισμένα έγγραφα .....	261
19. Γραπτές δηλώσεις καταχωρούμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 116 του Κανονισμού) .....	262
20. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη σημερινή συνεδρίαση .....	262
21. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων .....	262
22. Διακοπή της συνεδρίασης .....	262
<b>ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ .....</b>	<b>263</b>
<b>ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι</b>	
<b>ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ .....</b>	<b>264</b>
1. Φυσικές καταστροφές (πυρκαγιές και πλημμύρες) .....	264
2. Αειφορία του ευρωπαϊκού τουρισμού .....	265
3. Διακρίσεις λόγω φύλου στα υγειονομικά συστήματα .....	267
4. Ευρωπαϊκά σχολεία .....	268
5. Τουρισμός και ανάπτυξη .....	268
6. Λιμός στον Νίγηρα .....	270
7. Παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα, ιδίως όσον αφορά τη θρησκευτική ελευθερία ..	270
8. Κατάσταση των πολιτικών κρατουμένων στη Συρία .....	271
9. Μειζονες και παραμελημένες νόσοι στις αναπτυσσόμενες χώρες .....	272
<b>ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ</b>	
<b>ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ .....</b>	<b>273</b>
1. RC — B6-0458/2005 — Φυσικές καταστροφές — τροπολογία 8 .....	273
2. RC — B6-0458/2005 — Φυσικές καταστροφές — τροπολογία 9 .....	274
3. RC — B6-0458/2005 — Φυσικές καταστροφές — τροπολογία 11 .....	275
4. RC — B6-0458/2005 — Φυσικές καταστροφές — τροπολογία 1 .....	277
5. Έκθεση Queiró A6-0235/2005 — τροπολογία 6 .....	279
6. Έκθεση Queiró A6-0235/2005 — παράγραφος 25 .....	280
7. Έκθεση Queiró A6-0235/2005 — παράγραφος 30 .....	282
8. Έκθεση Queiró A6-0235/2005 — τροπολογία 7 .....	283
9. Έκθεση Queiró A6-0235/2005 — παράγραφος 51, 2ο μέρος .....	285
10. Έκθεση Queiró A6-0235/2005 — τροπολογία 8 .....	286
11. Έκθεση Queiró A6-0235/2005 — παράγραφος 62 .....	288
12. Έκθεση Queiró A6-0235/2005 — παράγραφος 66 .....	290
13. Έκθεση Queiró A6-0235/2005 — παράγραφος 67 .....	291
14. Έκθεση Queiró A6-0235/2005 — παράγραφος 68 .....	293
15. Έκθεση Queiró A6-0235/2005 — ψήφισμα .....	294
16. Έκθεση Svensson A6-0250/2005 — τροπολογία 4 .....	296
17. Έκθεση Svensson A6-0250/2005 — παράγραφος 21, 1ο μέρος .....	297
18. Έκθεση Svensson A6-0250/2005 — παράγραφος 21, 2ο μέρος .....	299
19. Έκθεση Svensson A6-0250/2005 — παράγραφος 21, 3ο μέρος .....	300

20. Έκθεση Svensson A6-0250/2005 — παράγραφος 21, 4ο μέρος	302
21. Έκθεση Svensson A6-0250/2005 — παράγραφος 21, 5ο μέρος	303
22. Έκθεση Svensson A6-0250/2005 — αιτιολογική σκέψη ΚΑ	305
23. Έκθεση Svensson A6-0250/2005 — ψήφισμα	306
24. Έκθεση Cornillet A6-0173/2005 — παράγραφος 10	308
25. Έκθεση Cornillet A6-0173/2005 — παράγραφος 24	310
26. Έκθεση Cornillet A6-0173/2005 — παράγραφος 25	311
27. Έκθεση Cornillet A6-0173/2005 — ψήφισμα	312
28. Έκθεση Cornillet A6-0173/2005 — ψήφισμα	314
29. RC — B6-0457/2005 — Κίνα — ψήφισμα	315
30. RC — B6-0456/2005 — Συρία — ψήφισμα	316
31. Έκθεση Bowis A6-0215/2005 — παράγραφος 29	316
32. Έκθεση Bowis A6-0215/2005 — παράγραφος 56, 1ο μέρος	317
33. Έκθεση Bowis A6-0215/2005 — παράγραφος 56, 2ο μέρος	317
34. Έκθεση Bowis A6-0215/2005 — παράγραφος 56, 3ο μέρος	318
35. Έκθεση Bowis A6-0215/2005 — αιτιολογική σκέψη Ζ, 1ο μέρος	318
36. Έκθεση Bowis A6-0215/2005 — αιτιολογική σκέψη Ζ, 2ο μέρος	319
37. Έκθεση Bowis A6-0215/2005 — αιτιολογική σκέψη Ζ, 3ο μέρος	319
38. Έκθεση Bowis A6-0215/2005 — αιτιολογική σκέψη Ζ, 4ο μέρος	320
39. Έκθεση Bowis A6-0215/2005 — ψήφισμα	321

## ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

P6\_TA(2005)0334

Φυσικές καταστροφές (πυρκαγιές και πλημμύρες)

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις φυσικές καταστροφές (πυρκαγιές και πλημμύρες) στην Ευρώπη εφέτος το καλοκαίρι	322
--	-----

P6\_TA(2005)0335

Βασικές κατευθύνσεις για την αειφορία του ευρωπαϊκού τουρισμού

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις νέες προοπτικές και προκλήσεις για την αειφορία του ευρωπαϊκού τουρισμού (2004/2229(INI))	325
--	-----

P6\_TA(2005)0336

Ευρωπαϊκά σχολεία

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις προτάσεις για την ανάπτυξη του συστήματος των ευρωπαϊκών σχολείων (2004/2237(INI))	333
---	-----

P6\_TA(2005)0337

Τουρισμός και ανάπτυξη

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον τουρισμό και την ανάπτυξη (2004/2212(INI))	338
---	-----

P6\_TA(2005)0338

Λιμός στο Νίγηρα

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το λιμό στο Νίγηρα	344
---	-----

P6\_TA(2005)0339

Παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα, ιδίως όσον αφορά τη θρησκευτική ελευθερία

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα, ιδίως όσον αφορά τη θρησκευτική ελευθερία	347
--	-----

P6\_TA(2005)0340

Κατάσταση των πολιτικών κρατουμένων στη Συρία

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση των πολιτικών κρατουμένων στη Συρία	349
--	-----

P6\_TA(2005)0341

Μείζονες και παραμελημένες ασθένειες στις αναπτυσσόμενες χώρες

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις μείζονες και τις παραμελημένες νόσους στις αναπτυσσόμενες χώρες (2005/2047(INI))	350
---	-----

*Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων*

- \* Διαδικασία διαβούλευσης
- \*\*I Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
- \*\*II Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
- \*\*\* Σύμφωνη γνώμη
- \*\*\*I Διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
- \*\*\*II Διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
- \*\*\*III Διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

*Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών*

Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν γραπτώς στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών.

*Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των επιτροπών*

- AFET Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων
- DEVE Επιτροπή Ανάπτυξης
- INTA Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου
- BUDG Επιτροπή Προϋπολογισμών
- CONT Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
- ECON Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
- EMPL Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων
- ENVI Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων
- ITRE Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας
- IMCO Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών
- TRAN Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
- REGI Επιτροπή Περιφερειακής Ανάπτυξης
- AGRI Επιτροπή Γεωργίας
- PECH Επιτροπή Αλιείας
- CULT Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας
- JURI Επιτροπή Νομικών Θεμάτων
- LIBE Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
- AFCO Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
- FEMM Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων
- PETI Επιτροπή Αναφορών

*Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων*

- PPE-DE Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαϊών Δημοκρατών
- PSE Ομάδα του Κόμματος των Ευρωπαίων Σοσιαλιστών
- ALDE Ομάδα Συμμαχία των Δημοκρατών και των Φιλελευθέρων για την Ευρώπη
- Verts/ALE Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία
- GUE/NGL Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών
- IND/DEM Ομάδα της Ανεξαρτησίας και της Δημοκρατίας
- UEN Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών
- NI Μη εγγεγραμμένοι

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 2005/2006

---

Συνεδριάσεις από 5 έως 8 Σεπτεμβρίου 2005

ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

---

(2006/C 193 E/01)

**ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ****ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Josep BORRELL FONTELLES

*Πρόεδρος*

**1. Επανάληψη της συνόδου**

Η συνεδρίαση αρχίζει στις 5.05 μ.μ.

**2. Διορθώσεις στις ψηφοφορίες προγενεστέρων συνόδων**

Οι ακόλουθοι βουλευτές ανακοινώνουν τις διορθώσεις ψήφου ως εξής:

Ημερομηνία συνεδρίασης: 06.07.2005

Έκθεση Diana Wallis — A6-0211/2005

— τροπολογία 26, 1ο μέρος  
υπέρ: Marie-Hélène Descamps

Ημερομηνία συνεδρίασης: 07.07.2005

Διαδικασία προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας — RC-B6-0443/2005/αναθ.

— ψήφισμα (σύνολο)  
υπέρ: Zita Gurmai, Adeline Hazan

**3. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης**

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Δευτέρα, 5 Σεπτεμβρίου 2005

#### **4. Διορθωτικό στα Συνοπτικά Πρακτικά της 04/07/2005**

Στο σημείο 6 «Σύνθεση του Κοινοβουλίου», τρίτο εδάφιο, να γίνει η εξής διόρθωση: «άρθρο 7, παράγραφος 2».

#### **5. Δήλωση της Προεδρίας**

Ο Πρόεδρος προβαίνει σε δήλωση κατά την οποία αναφέρεται στις τρομοκρατικές ενέργειες, τα ατυχήματα και τις φυσικές καταστροφές που βύθισαν στο πένθος διάφορες περιφέρειες του κόσμου στη διάρκεια του καλοκαιριού, κυρίως στο Ιράκ, τη Λατινική Αμερική, την Ευρώπη και τις Ηνωμένες Πολιτείες. Αναφέρει ότι κάθε φορά εξέφρασε, εξ' ονόματος του Κοινοβουλίου, την αλληλεγγύη του απευθυνόμενος στις αρχές των χωρών που επλήγησαν από τα συμβάντα αυτά. Προσθέτει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση επέδειξε σε όλες αυτές τις περιστάσεις την ικανότητα κινητοποίησης που διαθέτει και υπενθυμίζει με την ευκαιρία αυτή ότι το Κοινοβούλιο θα έχει σύντομα την ευκαιρία να νομοθετήσει ιδίως σε ό,τι αφορά την ενίσχυση της ασφάλειας στον τομέα των αερομεταφορών.

Το Κοινοβούλιο τηρεί ενός λεπτού σιγή στη μνήμη των θυμάτων.

#### **6. Ανακοίνωση της Προεδρίας (Καθεστώς των βουλευτών)**

Ο Πρόεδρος ανακοινώνει ότι το Συμβούλιο, κατά τη συνεδρίασή του στις 18 Ιουλίου 2005, ενέκρινε το κείμενο που του είχε διαβιβάσει το Κοινοβούλιο σχετικά με το Καθεστώς των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο μπορεί ως εκ τούτου να θεωρηθεί ως εγκριθέν. Προσεχώς θα προβεί στην υπογραφή του εν λόγω Καθεστώτος το οποίο θα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

#### **7. Σύνθεση του Σώματος**

Οι αρμόδιες πολωνικές αρχές ανακοίνωσαν τον ορισμό του Andrzej Tomasz Zapałowski στη θέση του Filip Adwent ως μέλους του Κοινοβουλίου από 12.07.2005.

Ο Πρόεδρος υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 3, παράγραφος 5, του Κανονισμού.

#### **8. Έλεγχος των εντολών**

Κατόπιν προτάσεως της επιτροπής JURI, το Σώμα αποφασίζει να επικυρώσει τις εντολές των ακόλουθων βουλευτών: Giovanni Rivera και Jean-Pierre Audy.

#### **9. Αίτηση άρσης βουλευτικής ασυλίας**

Κατά τη διάρκεια της συνεδρίασής της στις 13 Ιουλίου 2005, η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων πρόβη στην εξέταση της άρσεως της βουλευτικής ασυλίας του κ. Marco Pannella στο πλαίσιο νομικής υποθέσεως που εκκρεμούσε στο Δικαστήριο της Ρώμης.

Η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων διαπίστωσε ότι το Κοινοβούλιο είχε ήδη αποφανθεί επί του ζητήματος αυτού στις 10 Φεβρουαρίου 2004, ύστερα από αίτηση που υπέβαλε ο ίδιος ο ενδιαφερόμενος βουλευτής, και είχε αποφασίσει να υπερασπισθεί την ασυλία και τα προνόμια του κ. Pannella. Η απόφαση αυτή είχε κοινοποιηθεί στον Μόνιμο Αντιπρόσωπο της Ιταλικής Δημοκρατίας και του είχε ζητηθεί να την γνωστοποιήσει στο Δικαστήριο της Ρώμης.

Προτάσει του κ. Klaus-Heiner Lehne, εισηγητή, η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων θεώρησε ομόφωνα ότι η αίτηση άρσεως της βουλευτικής ασυλίας του κ. Marco Pannella είναι άνευ αντικειμένου δεδομένου ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είχε ήδη λάβει απόφαση επί του θέματος αυτού και κάλεσε τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να ενημερώσει σχετικά την ολομέλεια και τις αρμόδιες ιταλικές αρχές.

Δευτέρα, 5 Σεπτεμβρίου 2005

## 10. Σύνθεση των επιτροπών και των αντιπροσωπειών

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας PPE-DE, το Σώμα επικυρώνει τους ακόλουθους διορισμούς:

- επιτροπή AFET: Jana Hybášková
- επιτροπή DEVE: Jürgen Zimmerling αντί της Jana Hybášková
- Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις χώρες του Μαγκρέμπ και την Ένωση του Αραβικού Μαγκρέμπ: Jean-Pierre Audy
- Αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τα Κράτη του Κόλπου, συμπεριλαμβανομένης της Υεμένης: Jürgen Zimmerling

## 11. Υπογραφή των πράξεων που εγκρίθηκαν με συναπόφαση

Ο Πρόεδρος γνωστοποιεί ότι, από κοινού με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, θα προβεί την Τετάρτη στην υπογραφή των ακόλουθων πράξεων που εγκρίθηκαν με τη διαδικασία συναπόφασης σύμφωνα με το άρθρο 68 του Κανονισμού:

- κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις στατιστικές για την επαγγελματική κατάρτιση στις επιχειρήσεις (3607/2/2005 — C6-0257/2005 — 2004/0041(COD))
- οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις εναρμονισμένες Υπηρεσίες Πληροφοριών Εσωτερικής Ναυσιπλοΐας (ΥΠΕΝ) στις εσωτερικές πλωτές οδούς της Κοινότητας (3612/3/2005 — C6-0258/2005 — 2004/0123(COD))
- οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την αναγνώριση πιστοποιητικών ναυτικής ικανότητας τα οποία εκδίδονται από τα κράτη μέλη και για την τροποποίηση της οδηγίας 2001/25/ΕΚ (3613/3/2005 — C6-0259/2005 — 2004/0098(COD))
- οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη ρύπανση από πλοία και τη θέσπιση κυρώσεων για παραβάσεις (3623/2005 — C6-0260/2005 — 2003/0037(COD))
- απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 2001/51/ΕΚ του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος κοινής δράσης σχετικά με την κοινοτική στρατηγική για την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών, καθώς και της απόφασης αριθ. 848/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσης για την προώθηση οργανώσεων που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον τομέα της ισότητας μεταξύ ανδρών και (3630/1/2005 — C6-0261/2005 — 2004/0194(COD))
- κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1177/2003 σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές για το εισόδημα και τις συνθήκες διαβίωσης (EU-SILC) (3624/1/2005 — C6-0262/2005 — 2005/0004(COD))
- οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης της οδηγίας 74/408/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τα οχήματα με κινητήρα όσον αφορά τα καθίσματα, τις αγκυρώσεις τους και τα υποστηρίγματα κεφαλής (3636/2005 — C6-0263/2005 — 2003/0128(COD))
- οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/541/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις ζώνες ασφαλείας και στα συστήματα συγκρατήσεως των οχημάτων με κινητήρα (3637/2005 — C6-0264/2005 — 2003/0130(COD))
- οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 76/115/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις αγκυρώσεις των ζωνών ασφαλείας των οχημάτων με κινητήρα (3638/2005 — C6-0265/2005 — 2003/0136(COD))
- οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων (3627/2005 — C6-0270/2005 — 2002/0061(COD)).

Δευτέρα, 5 Σεπτεμβρίου 2005

## 12. Κατάθεση εγγράφων

Κατατέθηκαν τα ακόλουθα έγγραφα

### 1) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές

#### 1.1) εκθέσεις: και συστάσεις

- \*\*\*I Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου η οποία θεσπίζει νέο κοινοτικό πρόγραμμα για την απασχόληση και την κοινωνική αλληλεγγύη (Progress) (COM(2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD)) — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων  
Εισηγήτρια: Jöns Karin (A6-0199/2005).
- Έκθεση σχετικά με τις προτάσεις για την ανάπτυξη του συστήματος των ευρωπαϊκών σχολείων (2004/2237(INI)) — Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας  
Εισηγήτρια: Honeyball Mary (A6-0200/2005).
- Έκθεση σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 4 και 5 της οδηγίας 89/552/EOK «Τηλεόραση χωρίς σύνορα», όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/36/EK, για την περίοδο 2001-2002 (2004/2236(INI)) — Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας  
Εισηγητής: Weber Henri (A6-0202/2005).
- \*\*\*I Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέση σε εφαρμογή των φάσεων εγκατάστασης και εκμετάλλευσης του ευρωπαϊκού προγράμματος ραδιοναυσιπλοΐας μέσω δορυφόρου (COM(2004)0477 — C6-0087/2004 — 2004/0156(COD)) — Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας  
Εισηγήτρια: Barsi-Pataky Etelka (A6-0212/2005).
- \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αλβανίας για την επανεισοδοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια (COM(2004)0092 — C6-0053/2005 — 2004/0033(CNS)) — Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων  
Εισηγήτρια: Klamt Ewa (A6-0214/2005).
- Έκθεση σχετικά με τις μείζονες και τις παραμελημένες νόσους στις αναπτυσσόμενες χώρες (2005/2047(INI)) — Επιτροπή Ανάπτυξης  
Εισηγητής: Bowis John (A6-0215/2005).
- \*\*\* Σύσταση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας (09649/2005 — COM(2004)0848 — C6-0200/2005 — 2004/0292(AVC)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων  
Εισηγητής: Brok Elmar (A6-0219/2005).
- \*\*\* Σύσταση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Τυνησίας, αφετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας (09648/2005 — COM(2004)0736 — C6-0199/2005 — 2004/0265(AVC)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων  
Εισηγητής: Brok Elmar (A6-0220/2005).
- \*\*\* Σύσταση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας, αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της



Δευτέρα, 5 Σεπτεμβρίου 2005

Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας (05092/2005 — COM(2004)0578 — C6-0202/2005 — 2004/0196(AVC)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων  
Εισηγητής: Brok Elmar (A6-0221/2005).

- \* Έκθεση
  1. σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 77/388/ΕΟΚ με σκοπό την απλούστευση των υποχρεώσεων που απορρέουν από το φόρο προστιθέμενης αξίας
  2. σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1798/2003 όσον αφορά τη θέσπιση ρυθμίσεων για τη διοικητική συνεργασία στο πλαίσιο του συστήματος «της μίας και μόνης θυρίδας» και της διαδικασίας επιστροφής ποσού για το φόρο προστιθέμενης αξίας (COM(2004)0728 — C6-0024/2005 — 2004/0261(CNS)) — Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων  
Εισηγητής: Becsey Zsolt László (A6-0228/2005).
- Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την κινητοποίηση του Ταμείου Αλληλεγγύης της ΕΕ σύμφωνα με το σημείο 3 της Διοργανικής Συμφωνίας της 7ης Νοεμβρίου 2002 μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, Συμβουλίου και Επιτροπής για τη χρηματοδότηση του Ταμείου Αλληλεγγύης της ΕΕ που συμπληρώνει τη Διοργανική Συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού (COM(2005)0247 — C6-0183/2005 — 2005/2127(ACI)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών  
Εισηγητής: Bøge Reimer (A6-0229/2005).
- \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Γεωργίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών (COM(2005)0061 — C6-0060/2005 — 2005/0009(CNS)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού  
Εισηγητής: Costa Paolo (A6-0231/2005).
- \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Λιβάνου σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών (COM(2005)0062 — C6-0059/2005 — 2005/0012(CNS)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού  
Εισηγητής: Costa Paolo (A6-0232/2005).
- \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του ακατέργαστου καπνού (COM(2005)0235 — C6-0193/2005 — 2005/0105(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου  
Εισηγητής: Daul Joseph (A6-0233/2005).
- \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 περί του βιολογικού τρόπου παραγωγής γεωργικών προϊόντων και των σχετικών ενδείξεων στα γεωργικά προϊόντα και στα είδη διατροφής (COM(2005)0194 — C6-0140/2005 — 2005/0094(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου  
Εισηγητής: Daul Joseph (A6-0234/2005).
- Έκθεση σχετικά με τις νέες προοπτικές και προκλήσεις για την αειφορία του ευρωπαϊκού τουρισμού (2004/2229(INI)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού  
Εισηγητής: Queiró Luís (A6-0235/2005).
- \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την ηλεκτρονική καταχώριση και αναφορά αλευτικών δραστηριοτήτων καθώς και για τα μέσα τηλεπαρακολούθησης (COM(2004)0724 — C6-0187/2004 — 2004/0252(CNS)) — Επιτροπή Αλιείας  
Εισηγητής: Casaca Paulo (A6-0238/2005).
- \* Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την πρόσβαση στην κοινοτική εξωτερική βοήθεια (08977/2005 — C6-0156/2005 — 2005/0806(CNS)) — Επιτροπή Ανάπτυξης  
Εισηγητής: Gahler Michael (A6-0239/2005).

## Δευτέρα, 5 Σεπτεμβρίου 2005

- \*\*\*I Έκθεση σχετικά με την πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προστασία των ανηλίκων και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και το δικαίωμα απάντησης σε σχέση με την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών υπηρεσιών και υπηρεσιών (COM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD)) — Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας  
Εισηγήτρια: De Sarnez Marielle (A6-0244/2005).
- \*\*\*I Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τα παιδιατρικά φάρμακα και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92, της οδηγίας 2001/83/ΕΚ και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 (COM(2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων  
Εισηγήτρια: Grossetête Françoise (A6-0247/2005).
- Έκθεση σχετικά με το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 3/2005 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2005, Τμήμα III — Επιτροπή (πλεόνασμα 2004) (09760/2005 — C6-0214/2005 — 2005/2102(BUD)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών  
Εισηγητής: Garriga Polledo Salvador (A6-0248/2005).
- Έκθεση σχετικά με τις διακρίσεις λόγω φύλου στα υγειονομικά συστήματα (2004/2218(INI)) — Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων  
Εισηγήτρια: Svensson Eva-Britt (A6-0250/2005).
- Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών 2000-2006 (COM(2004)0666 — C6-0219/2004 — 2004/2222(ACI)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών  
Εισηγητής: Böge Reimer (A6-0252/2005).
- Έκθεση σχετικά με το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2005 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2005 — Τμήμα III — Επιτροπή (11221/2005 — C6-0240/2005 — 2005/2126(BUD)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών  
Εισηγητής: Garriga Polledo Salvador (A6-0253/2005).
- Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας για τη χορήγηση ενίσχυσης αποκατάστασης και ανοικοδόμησης προς τις χώρες που επλήγησαν από το τσουνάμι, σύμφωνα με το σημείο 24 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 (SEC(2005)0548 — C6-0127/2005 — 2005/2083(ACI)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών  
Εισηγητής: Böge Reimer (A6-0254/2005).
- Έκθεση σχετικά με το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 4/2005 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2005 — Τμήμα III — Επιτροπή (Τσουνάμι) (11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079(BUD)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών  
Εισηγητής: Garriga Polledo Salvador (A6-0255/2005).

## 1.2) συστάσεις για τη δεύτερη ανάγνωση:

- \*\*\*II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη διαχείριση των αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας και την τροποποίηση της οδηγίας 2004/35/ΕΚ (16075/1/2004 — C6-0128/2005 — 2003/0107(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων  
Εισηγητής: Sjöstedt Jonas (A6-0236/2005).
- \*\*\*II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των ελάχιστων προδιαγραφών υγείας και ασφάλειας όσον αφορά την έκθεση των εργαζομένων σε κινδύνους προερχόμενους από φυσικούς παράγοντες (οπτική ακτινοβολία) (19η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (05571/6/2005 — C6-0129/2005 — 1992/0449B(COD)) — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων  
Εισηγητής: Őgy Csaba (A6-0249/2005).

## 2) από τους βουλευτές

## 2.1) προφορικές ερωτήσεις για την ώρα των ερωτήσεων (άρθρο 109 του Κανονισμού) (B6-0330/2005)

- Karim Sajjad, Ludford Sarah, Davies Chris, Howitt Richard, Παπαδημούλης Δημήτριος, Posselt Bernd, Moraes Claude, Wagenknecht Sahnra, Stevenson Struan, Aylward Liam, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Ryan Eoin, Bushill-Matthews Philip, Morgan Eluned, Westlund Åsa, Stihler Catherine, Martin David, Bowis John, Agnoletto Vittorio, Parish Neil, Tannock Charles, Mitchell Gay, Casaca Paulo, Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Κράτσα-Τσαγκαροπούλου Ρόδη, Purvis John, Kirkhope Timothy, Βακάλης Νικόλαος, Czarnecki Ryszard, Harbour Mal-

Δευτέρα, 5 Σεπτεμβρίου 2005

colm, Ashworth Richard James, Παφίλης Αθανάσιος, Van Orden Geoffrey, Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου Μαρία, Jackson Caroline, Μανωλάκου Διαμάντω, Μπεγλίτης Παναγιώτης, Ó Neachtain Seán, Toubon Jacques, Βακάλης Νικόλαος, Paleckis Justas Vincas, Mitchell Gay, Lundgren Nils, Staes Bart, Alvaro Alexander Nuno, Ludford Sarah, Posselt Bernd, Παπαδημούλης Δημήτριος, Moraes Claude, Catania Giusto, Wuermeling Joachim, Sbarbati Luciana, Segelström Inger, Ayala Sender Inés, Karim Sajjad, Purvis John, Aubert Marie-Hélène, Doyle Avril, Ortuondo Larrea Josu, Fjellner Christofer, Poignant Bernard, Wagenknecht Sahra, Casaca Paulo, Aylward Liam, Crowley Brian, Ryan Eoin, Salinas García María Isabel, Χατζηδάκης Κωνσταντίνος, Westlund Åsa, Ek Lena, Hedh Anna, Martin David, Agnoletto Vittorio, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Mote Ashley, Chmielewski Zdzisław Kazimierz, Ebner Michl, Stihler Catherine, Hutchinson Alain, Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Μπατζελή Κατερίνα, Κράτσα-Τσαγκαροπούλου Ρόδη, Czarnecki Ryszard, Battilocchio Alessandro, Galeote Quecedo Gerardo, Μαυρομάτης Μανώλης, Guerreiro Pedro, Badía i Cutchet María, Buzek Jerzy, Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου Μαρία, Chruszcz Sylwester, Becsey Zsolt László, Τούσσας Γεώργιος

## 2.2) προτάσεις ψηφίσματος (άρθρο 113 του Κανονισμού)

- Garriga Polledo Salvador — Πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την αύξηση ικανότητας διύλισης αργού πετρελαίου στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B6-0449/2005).  
αναπομπή επί της ουσίας: ITRE
- Angelilli Roberta — Πρόταση ψηφίσματος σχετικά με μια στρατηγική προστασίας των ευρωπαϊκών προϊόντων από την εισβολή των κινεζικών κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων (B6-0450/2005).  
αναπομπή επί της ουσίας: INTA  
γνωμοδότηση: EMPL, ITRE, JURI, REGI
- Muscardini Cristiana — Πρόταση ψηφίσματος σχετικά με τα νέα αντιτρομοκρατικά μέτρα (B6-0451/2005).  
αναπομπή επί της ουσίας: LIBE
- Poli Bortone Adriana — Πρόταση ψηφίσματος σχετικά με τη δημιουργία μιας ανταγωνιστικής αγοράς για τα φάρμακα που δεν υπόκεινται σε ιατρική συνταγή (OVER THE COUNTER-OTC) (B6-0452/2005).  
αναπομπή επί της ουσίας: ENVI  
γνωμοδότηση: IMCO
- Angelilli Roberta — Πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την εναρμόνιση των επαγγελματικών χαρακτηριστικών του ειδικού ονυχολόγου και του ειδικού επί του σιάτσου στον τομέα της αισθητικής (B6-0453/2005).  
αναπομπή επί της ουσίας: EMPL  
γνωμοδότηση: ENVI
- Angelilli Roberta — Πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την εναρμόνιση των επαγγελματικών χαρακτηριστικών των ειδικών επί του τατουάζ και του «πίρσινγκ» (B6-0454/2005).  
αναπομπή επί της ουσίας: EMPL  
γνωμοδότηση: ENVI

## 2.3) γραπτές δηλώσεις για καταχώριση στο πρωτόκολλο (άρθρο 116 του Κανονισμού)

- Jana Bobošíková, Miloslav Ransdorf, Jaromír Kohlíček, Sahra Wagenknecht και Bogdan Golik, με την οποία καταδικάζεται η αμφισβήτηση της Συμφωνίας του Πότσδαμ (43/2005).
- Martin Callanan, Daniel Hannan, Christopher Heaton-Harris και Roger Helmer, σχετικά με το ελεύθερο εμπόριο (44/2005).
- Chris Davies, Nigel Farage, Timothy Kirkhope, Jean Lambert και Gary Titley, σχετικά με το Συμβούλιο Υπουργών και το μυστικό τρόπο νομοθέτησης (45/2005).

## 13. Αναφορές

Οι κατωτέρω αναφορές, που έχουν καταχωριστεί στο γενικό πρωτόκολλο στις κατωτέρω ημερομηνίες παραπέμφθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 191, παράγραφος 5, του Κανονισμού, στην αρμόδια επιτροπή:

Στις 05.07.2005

του κυρίου Frederick Holloway (αριθ. 527/2005).

του κυρίου Michael Merrigan (Genealogical Society of Ireland) (αριθ. 528/2005).

του κυρίου Yasar Mert (FAKT Partei) (αριθ. 529/2005).

**Δευτέρα, 5 Σεπτεμβρίου 2005**

της κυρίας Madeleine Ulyett (αριθ. 530/2005)·  
της κυρίας Constanta Stratan (αριθ. 531/2005)·  
της κυρίας Chris Taylor (αριθ. 532/2005)·  
του κυρίου Mattheu Buttigieg (αριθ. 533/2005)·  
του κυρίου Bob Higgins (Aghancon Concerned Residents Association) (αριθ. 534/2005)·  
της κυρίας Ann Oltra (Informal Association of Affected Local People) (αριθ. 535/2005)·  
του κυρίου Ramil Sharov (αριθ. 536/2005)·  
του κυρίου Peter Spruijt (Fundacja Nemo) (αριθ. 537/2005)·  
του κυρίου John de Vries (αριθ. 538/2005)·  
της κυρίας Jennifer Lakin (αριθ. 539/2005)·  
Nigel et Janet Ross (αριθ. 540/2005)·  
της κυρίας Helena Schwarzenberg (The Public Law Centre) (αριθ. 541/2005)·  
του κυρίου Chris Vassallo (αριθ. 542/2005)·  
της κυρίας Wendy Florence Winter de Garcia (Expatriate Information Exchange) (αριθ. 543/2005)·  
της κυρίας Wendy Florence Winter de Garcia (Expatriate Information Exchange) (αριθ. 544/2005)·  
της κυρίας Maria Overdick-Gulden (Ärzte für das Leben) (αριθ. 545/2005)·  
της κυρίας Julitta Clancy (Meath Archaeological and Historical Society (με 2 υπογραφές) (αριθ. 546/2005)·  
του κυρίου Keith Salter (αριθ. 547/2005)·  
του κυρίου George Pace-Balzan (αριθ. 548/2005)·  
του κυρίου William Edward Holdcroft (αριθ. 549/2005)·  
του κυρίου Aleksii Hakokari (αριθ. 550/2005)·  
του κυρίου C.M. Bos (Stichting R.-K. en P.-C. Onderwijs 'De Linie') (αριθ. 551/2005)·  
του κυρίου Jean Verstraeten (αριθ. 552/2005)·  
της κυρίας Anne Appelbom (αριθ. 553/2005)·  
της κυρίας Rita Simon (Tisza Víz Üzletház, Nap Háza Kft.) (αριθ. 554/2005)·  
του κυρίου Klementijs Rancāns (αριθ. 555/2005)·  
του κυρίου Marius Warzawski (αριθ. 556/2005)·  
της κυρίας Eleonora Kamińska (Okręgowa Izba Pielęgniarek i Położnychw Poznaniu) (με 4 υπογραφές) (αριθ. 557/2005)·  
του κυρίου Tomasz Makosz (αριθ. 558/2005)·  
του κυρίου Otto Rasmussen (αριθ. 559/2005)·  
της κυρίας Ida Krochmal (αριθ. 560/2005)·  
του κυρίου Bernd Dietrich (Interessengemeinschaft Wohngebiete Hülsbeck und Werkerwald) (αριθ. 561/2005)·  
του κυρίου Hasso Horns (αριθ. 562/2005)·  
του κυρίου Stefan Rottmann (SuB Solidargemeinschaft umweltbewusster Bürger (Altlastinitiative), Gemeinde Schonungen) (αριθ. 563/2005)·  
του κυρίου Hanspeter Pfeiffer (αριθ. 564/2005)·  
του κυρίου Matthias Cassau (αριθ. 565/2005)·  
του κυρίου Friedbert Schiener (αριθ. 566/2005)·  
Johann et Edelgard Kuppe (αριθ. 567/2005)·  
του κυρίου Christian Wegmann ((αριθ. 568/2005)·  
της κυρίας Anna Sachs (αριθ. 569/2005)·  
του κυρίου Heinz Brünglinghaus (αριθ. 570/2005)·  
του κυρίου Wolfgang Konegen (αριθ. 571/2005)·  
του κυρίου Γεωργίου Φουτούτση (αριθ. 572/2005)·  
του κυρίου Δημητρίου Λεοντιάδη (αριθ. 573/2005)·  
της κυρίας Χαρίκλειας Χουλιάρα Σαλταούρα (αριθ. 574/2005)·  
του κυρίου Αναστασίου Μαριέττου (αριθ. 575/2005)·  
της κυρίας Σοφίας Μακρίδη (αριθ. 576/2005)·  
της κυρίας Eva Perez Francisco (Asociación de Vecinos «Mediterrania-Grao») (αριθ. 577/2005)·  
της κυρίας Marie Claire Daguerre (αριθ. 578/2005)·  
του κυρίου Philippe Gardon (αριθ. 579/2005)·  
της κυρίας Anne Joelle Legourd (Le Carillon de Combreux) (αριθ. 580/2005)·

Στις 28.07.2005

του κυρίου Marco Bianco (αριθ. 581/2005)·  
της κυρίας Κασσιανής-Αννίτας Κουτσουβέλη (Politistiko Πνευματικό Κέντρο της Λακωνικής Μάνης) (αριθ. 582/2005)·  
του κυρίου Ιωάννη Σεδαρίδη (αριθ. 583/2005)·  
του κυρίου Γ. Ρεθύμοτσή (Πανερωπαϊκό Σωματείο Αναπειρών με ειδικές ανάγκες) (αριθ. 584/2005)·  
της κυρίας Κυριακής Καταφυγίτου (αριθ. 585/2005)·  
του κυρίου Ιωάννη Βουτυνοπούλου (αριθ. 586/2005)·  
του κυρίου Jesus Cunillera Arias (αριθ. 587/2005)·  
του κυρίου Luis Marco Jimenez (Asociacion Empresarios de la Jacetania) (αριθ. 588/2005)·

Δευτέρα, 5 Σεπτεμβρίου 2005

του κυρίου Manuel García González (αριθ. 589/2005)·  
του κυρίου Francis Demay (αριθ. 590/2005)·  
του κυρίου Engelmann (RÄ Engelmann Gorev-Drozd) (αριθ. 591/2005)·  
του κυρίου Thomas Richter (αριθ. 592/2005)·  
του κυρίου Nimeh Amro (αριθ. 593/2005)·  
της κυρίας Maria Balis (αριθ. 594/2005)·  
του κυρίου Guillaume Bodry (αριθ. 595/2005)·  
της κυρίας Irma Sinkarenko (αριθ. 596/2005)·  
της κυρίας Alma Martinjuk (αριθ. 597/2005)·  
του κυρίου Edgar Riel (αριθ. 598/2005)·  
του κυρίου Yevgeniy Nayyer (αριθ. 599/2005)·  
του κυρίου Ιωάννη Φωτιάδη (αριθ. 600/2005)·  
του κυρίου Gregory Zorzos (αριθ. 601/2005)·  
του κυρίου Θωμά Αρβανίτη (αριθ. 602/2005)·  
της κυρίας María Antonia Moral Rosel (Asociacion Victimas Negligencias Sanitarias) (αριθ. 603/2005)·  
της κυρίας Anne-Lise Bakke d'Aloya (αριθ. 604/2005)·  
του κυρίου Patrick Mayo (συν 18 υπογραφές) (αριθ. 605/2005)·  
του κυρίου Denis Durand (αριθ. 606/2005)·  
του κυρίου Gurmit Singh (United Sikhs) (αριθ. 607/2005)·  
της κυρίας Marta Sofia Teodoro (αριθ. 608/2005)·  
της κυρίας Susan Edwards (αριθ. 609/2005)·  
του κυρίου Mario Laima (αριθ. 610/2005)·  
του κυρίου Oisin Jones-Dillon (αριθ. 611/2005)·  
της κυρίας Izabela Niewiadomska (αριθ. 612/2005)·  
του κυρίου Frank McBraerty (αριθ. 613/2005)·  
του κυρίου John Huw Hanbury Palmer (αριθ. 614/2005)·  
του κυρίου Αχιλλέα Καρακούση (αριθ. 615/2005)·  
της κυρίας Gilda Scalise (αριθ. 616/2005)·  
του κυρίου Clive Stanford Ewerse (αριθ. 617/2005)·  
του κυρίου Nils E Walkeapää (RUSA-Rätten för Urfolk Samerna Arbetsgrupp) (αριθ. 618/2005)·  
της κυρίας Péterné Szentes (αριθ. 619/2005)·  
του κυρίου Béla Krasnyánszky (αριθ. 620/2005)·  
της κυρίας Nijolė Orentaitė (αριθ. 621/2005)·  
του κυρίου T Petrys (Polskie Stowarzyszenie Promocji Zdrowia i Edukacji Zdrowotnej w Środowisku Pracy) (με 3 υπογραφές) (αριθ. 622/2005)·  
του κυρίου Korec Milan (αριθ. 623/2005)·  
του κυρίου Friedhelm Beichler (αριθ. 624/2005)·  
της κυρίας Uta Lautenbach (αριθ. 625/2005)·  
του κυρίου Karl-Peter Schmid (αριθ. 626/2005)·  
της κυρίας Petruschko (RÄ Engelmann Gorev-Drozd) (αριθ. 627/2005)·  
της κυρίας Heike Eggers (Neuer Humanismus) (αριθ. 628/2005)·  
του κυρίου Klaus Schirmer (αριθ. 629/2005)·  
του κυρίου Antonio Leal Aguilar (Organismo Social «Kanario» Titeroygakat) (αριθ. 630/2005)·  
της κυρίας Flora Pino García (αριθ. 631/2005)·  
του κυρίου Albert Willepotte (αριθ. 632/2005)·  
του κυρίου Thierry Laurent (αριθ. 633/2005)·  
του κυρίου Pierre Daumasson (αριθ. 634/2005)·  
του κυρίου Jean-François Prevost (αριθ. 635/2005)·  
του κυρίου Philipp Bekaert (Cercle Republican) (αριθ. 636/2005)·  
της κυρίας Sylvie Sobral (αριθ. 637/2005)·  
του κυρίου Carlos Alberto De Oliveira (Liga Operária Católica/Movimento de Trabalhadores Cristãos) (αριθ. 638/2005)·  
του κυρίου José Queiroz (αριθ. 639/2005)·  
της κυρίας Ayse Güveli (συν 1455 υπογραφές) (αριθ. 640/2005)·  
της κυρίας Irena Lendelová (αριθ. 641/2005)·

Στις 31.08.2005

του κυρίου Erwin Paschke (αριθ. 642/2005)·  
του κυρίου Peter Herzig (αριθ. 643/2005)·  
του κυρίου Alexander Beiz (αριθ. 644/2005)·  
του κυρίου Jakob Mehl (αριθ. 645/2005)·  
της κυρίας Gerda Matias (Internationaler Bund der Tierversuchsgegner) (συν 3 987 υπογραφές) (αριθ. 646/2005)·  
του κυρίου Thomas Riedrich (αριθ. 647/2005)·  
Helga und Norbert Grass (αριθ. 648/2005)·

**Δευτέρα, 5 Σεπτεμβρίου 2005**

- του κυρίου Peter Rosing (αριθ. 649/2005)·  
της κυρίας Hannelore Summer (αριθ. 650/2005)·  
της κυρίας Ioana Angelescu (αριθ. 651/2005)·  
της κυρίας Jozefa Krause (αριθ. 652/2005)·  
της κυρίας Marion Löcker (Österreichischer Tierschutzverein) (αριθ. 653/2005)·  
του κυρίου Uwe Pohl (αριθ. 654/2005)·  
της κυρίας Brigitte van Nahuys (αριθ. 655/2005)·  
της κυρίας Petruschko (RÄ Engelmann, Gorev-Drozd) (αριθ. 656/2005)·  
του κυρίου Götz Homoki (αριθ. 657/2005)·  
του κυρίου Daniel Mahmut Oeser (Oeser & Keuler) (αριθ. 658/2005)·  
του κυρίου Thomas Lehrmann (αριθ. 659/2005)·  
Konföderation der unterdrückten Migranten in Europa (αριθ. 660/2005)·  
του κυρίου Χρήστου Κρικονά (αριθ. 661/2005)·  
της κυρίας Chariclia Bekiri (αριθ. 662/2005)·  
του κυρίου Paulo Cristiano Seabra (αριθ. 663/2005)·  
του κυρίου Θεοδώρου Θεοδωρίδη (αριθ. 664/2005)·  
της κυρίας Anastasia Petala (αριθ. 665/2005)·  
του κυρίου Απόστολου Πετρούλια (αριθ. 666/2005)·  
του κυρίου Antonio Gallego Sanchez (αριθ. 667/2005)·  
του κυρίου Justo Artaraz Zuloago (αριθ. 668/2005)·  
του κυρίου Fernando Garcia Granell (αριθ. 669/2005)·  
του κυρίου José Angel Garcia Fernandez (αριθ. 670/2005)·  
της κυρίας Adriana De la Torre Rivas (αριθ. 671/2005)·  
του κυρίου Romano Napoleoni (αριθ. 672/2005)·  
του κυρίου Sergio Stellini (αριθ. 673/2005)·  
της κυρίας Dorothea Klaus (αριθ. 674/2005)·  
της κυρίας Gisela Sas-Schaadt (αριθ. 675/2005)·  
του κυρίου Guido Schulz (αριθ. 676/2005)·  
του κυρίου Bernhard Scherer (Rechtsanwälte Scherer-Fessler-Hofmann) (αριθ. 677/2005)·  
του κυρίου Remedios Prian Castañeda (αριθ. 678/2005)·  
της κυρίας Michèle Daguet (αριθ. 679/2005)·  
του κυρίου Y. Gonachon-Comby (αριθ. 680/2005)·  
του κυρίου Juan Mortes-Ibañez (αριθ. 681/2005)·  
της κυρίας Franca Pradetto Battel (Comitato «Assieme per il Tagliamento») (συν 12 000 υπογραφές) (αριθ. 682/2005)·  
του κυρίου Vincenzo Marmora (Comitato cittadino «Campagna Nostra») (αριθ. 683/2005)·  
του κυρίου Adalberto Andreani (Studio legale Andreani) (αριθ. 684/2005)·  
του κυρίου Adalberto Andreani (Studio legale Andreani) (αριθ. 685/2005)·  
της κυρίας Giuseppa Antonia Cervellera Ottomaniello (αριθ. 686/2005)·  
του κυρίου P. Barlow (συν 300 υπογραφές) (αριθ. 687/2005)·  
του κυρίου Olivier Paul-Morandini (European Emergency Number Association — ENA) (αριθ. 688/2005)·  
του κυρίου Παύλου Βοσκόπουλου (European Free Alliance — Rainbow) (αριθ. 689/2005)·  
του κυρίου David Grešák (Voice for Europe Initiative) (συν 26 366 υπογραφές) (αριθ. 690/2005)·  
του κυρίου Tim Todd (Exmouth Citizens Forum) (με 3 υπογραφές) (αριθ. 691/2005)·  
του κυρίου Peter Woodall (αριθ. 692/2005)·  
της κυρίας Joan Menniss (αριθ. 693/2005)·  
του κυρίου Graham Allen Green (αριθ. 694/2005)·  
της κυρίας Světa Mihulová (Healthy Children and Healthy Living) (αριθ. 695/2005)·  
του κυρίου Micheal John Herbert (αριθ. 696/2005)·  
του κυρίου Robert McKee (αριθ. 697/2005)·  
του κυρίου Akena Adoko (αριθ. 698/2005)·  
του κυρίου Reino Olavi Lassila (αριθ. 699/2005)·  
του κυρίου J.W.A. Baetens (αριθ. 700/2005)·  
του κυρίου Miklós Gellért (SZIKE Környezet-és Egészségvédelmi Egyesület) (με 2 υπογραφές) (αριθ. 701/2005)·  
του κυρίου Andrzej Pęczak (αριθ. 702/2005)·  
της κυρίας Anna Jadwiga Wleciał (αριθ. 703/2005)·  
του κυρίου Henri Wibault (αριθ. 704/2005)·  
του κυρίου Alessandro Ciotoli (αριθ. 705/2005)·  
του κυρίου Guido Goffi (αριθ. 706/2005)·  
του κυρίου Gennaro Ciancio (Agenzia pentru monitorizzare drepturilor Omului in Romania) (αριθ. 707/2005)·  
του κυρίου Gabriele Centazzo (Azienda Valcucine SpA) (αριθ. 708/2005)·  
του κυρίου Claudio Gentile (αριθ. 709/2005)·  
του κυρίου Mario Luciano (αριθ. 710/2005)·  
του κυρίου Enrico Ghirelli (αριθ. 711/2005)·  
του κυρίου Gianni Mari (ANCIS Ass. Nazionale Comunità Italo Somala) (αριθ. 712/2005)·  
της κυρίας Tiziana Turatello (Assemblea permanente no mose) (αριθ. 713/2005)·

Δευτέρα, 5 Σεπτεμβρίου 2005

του κυρίου Gerhard Rubatscher (Seagull Trading GmbH) (αριθ. 714/2005)·  
του κυρίου Andreas Reimer (Flughafen München GmbH) (συν 466 υπογραφές) (αριθ. 715/2005)·  
του κυρίου Thorsten Alt (terraX-computer international Ltd.) (αριθ. 716/2005)·

Στις 01.09.2005

του κυρίου Marco Ciuti (συν 89 υπογραφές) (αριθ. 717/2005)·  
του κυρίου Raymond Bell (αριθ. 718/2005)·  
του κυρίου Andrew Fisher (αριθ. 719/2005)·  
της κυρίας Evelina Felikidoy (αριθ. 720/2005)·  
του κυρίου Nigel Webb (αριθ. 721/2005)·  
της κυρίας Antonella Muscat (αριθ. 722/2005)·  
της κυρίας Kim Montia (αριθ. 723/2005)·  
του κυρίου James Walsh (αριθ. 724/2005)·  
του κυρίου Olivier Paul-Morandini (European Emergency Number Association — EENA) (αριθ. 725/2005)·  
του κυρίου Oisín Jones-Dillon (αριθ. 726/2005)·  
της κυρίας Valerie Gardener (Residents Against Rubbish) (αριθ. 727/2005)·  
του κυρίου Bronius Pipilonis (αριθ. 728/2005)·  
του κυρίου Jan Šinágl (αριθ. 729/2005)·  
του κυρίου Dariusz Kowalski (με 7 υπογραφές) (αριθ. 730/2005)·  
του κυρίου Eugeniusz Druciarek (αριθ. 731/2005)·  
της κυρίας Eugenia Brzozowska (αριθ. 732/2005)·  
του κυρίου Krzysztof Wierzba (αριθ. 733/2005).

#### 14. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 116 του Κανονισμού)

Οι γραπτές δηλώσεις αριθ. 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33/2005 καταπίπτουν, δεδομένου ότι δεν συγκέντρωσαν τον απαιτούμενο αριθμό υπογραφών, δυνάμει του άρθρου 116, παράγραφος 5, του Κανονισμού.

#### 15. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Το Συμβούλιο διαβίβασε νομίμως επικυρωμένα αντίγραφα των εξής εγγράφων:

- πρωτόκολλο της Ευρωμεσογειακής συμφωνίας περί συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας, αφετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας·
- πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας, για τα κριτήρια και τους μηχανισμούς καθορισμού του κράτους που είναι αρμόδιο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος, ή στην Ισλανδία ή τη Νορβηγία·
- πρωτόκολλο της Ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Τυνησίας, αφετέρου, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

#### 16. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Το τελικό σχέδιο της ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεων της Ολομέλειας Σεπτεμβρίου Ι (PE 360.636/PDO)) έχει διανεμηθεί και έχουν προταθεί οι εξής τροποποιήσεις (άρθρο 132 του Κανονισμού):

#### Συνεδριάσεις από τις 05.09.2005 έως τις 08.09.2005

Δευτέρα

- δεν προτάθηκε τροποποίηση

**Δευτέρα, 5 Σεπτεμβρίου 2005***Τρίτης*

— δεν προτάθηκε τροποποίηση

*Τετάρτης*

— αίτημα της Ομάδας Verts/ALE για την προσθήκη στην ημερήσια διάταξη της σύστασης του Elmar Brok σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την υπογραφή του πρόσθετου πρωτοκόλλου της συμφωνίας συνδέσεως Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας — Τουρκίας μετά τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης (A6-0241/2005).

Παρεμβαίνει η Monica Frassoni, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, η οποία αιτιολογεί το αίτημα.

Παρεμβαίνουν οι Martin Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE και ο Elmar Brok (εισηγητής).

Το Σώμα απορρίπτει το αίτημα αυτό.

*Πέμπτης*

— Συζήτηση για περιπτώσεις παραβίασης των δικαιωμάτων του ανθρώπου, της δημοκρατίας και των αρχών του κράτους δικαίου (άρθρο 115 του Κανονισμού): Αίτημα της Ομάδας PPE-DE για την αντικατάσταση της συζήτησης σχετικά με «την κατάσταση των πολιτικών αιχμαλώτων στη Συρία» (σημείο 69 του ΣΗΔ) από συζήτηση σχετικά με τα «δικαιώματα του ανθρώπου στη Λευκορωσία»

Παρεμβαίνει ο João de Deus Pinheiro, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, ο οποίος αιτιολογεί το αίτημα.

Παρεμβαίνει η Pasqualina Napolitano, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

Με ΗΥ (103 υπέρ, 148 κατά, 14 αποχές), το Σώμα απορρίπτει το αίτημα.

Παρεμβαίνει ο Hans-Gert Poettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, ο οποίος ζητεί να συζητηθεί το θέμα των δικαιωμάτων του ανθρώπου στη Λευκορωσία κατά την περίοδο συνόδου του Σεπτεμβρίου II (Ο Πρόεδρος εκφράζει την πεποίθηση ότι οι πρόεδροι των Ομάδων θα έχουν ενημερωθεί για το εν λόγω αίτημα).

\*

\* \*

Η διάταξη των εργασιών καθορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο.

**17. Παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών θεμάτων**

Παρεμβαίνουν σε ενός λεπτού αγόρευση, βάσει του άρθρου 144 του Κανονισμού, για να επιστήσουν την προσοχή του Κοινοβουλίου σε σημαντικά πολιτικά θέματα, οι ακόλουθοι βουλευτές:

Zsolt László Becsey, Csaba Sándor Tabajdi, Μάριος Ματσόκης, Pál Schmitt, Alyn Smith, Pedro Guerreiro, Γεώργιος Καρατζαφέρης, Koenraad Dillen, Gyula Hegyi, Hannes Swoboda, Carlos José Iturgaiz Angulo, Charles Tannock, David Martin, Claude Moraes, Bairbre de Brún, Γεώργιος Παπαστάμκος, James Hugh Allister, Jörg Leichtfried, James Nicholson, Proinsias De Rossa, Mairead McGuinness, Jan Tadeusz Masiel, Urszula Krupa, Bogdan Ręk, Libor Rouček, Nirj Deva, Ashley Mote, Bogusław Sonik και Milan Gaľa.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Miroslav OUZKÝ

Αντιπρόεδρος

**18. Φυσικές καταστροφές (πυρκαγιές και πλημμύρες) (συζήτηση)**

Δήλωση της Επιτροπής: Φυσικές καταστροφές (πυρκαγιές και πλημμύρες)

Σταύρος Δήμας (Μέλος της Επιτροπής) προβαίνει στη δήλωση.

Παρεμβαίνουν οι Gerardo Galeote Quecedo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Paulo Casaca, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Vittorio Prodi, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Claude Turmes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Pedro Guerreiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Hans-Peter Martin, μη εγγεγραμμένος, João de Deus Pinheiro, Rosa Miguélez Ramos, Françoise Grossetête, Herbert Bösch, Markus Ferber, Fausto Correia, José Ribeiro e Castro, Ιωάννης Γκλαβάκης, László Surján, Richard Seeber και Janusz Wojciechowski.



Δευτέρα, 5 Σεπτεμβρίου 2005

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Mario MAURO

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι Oldřich Vlasák, Véronique Mathieu, Albert Jan Maat και Σταύρος Δήμας.

Οι προτάσεις ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί θα ανακοινωθούν αργότερα δεδομένου ότι δεν διατίθενται ακόμη.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 7.1 των Συνοπτικών Πρακτικών της 08.09.2005.

## 19. Διαχείριση των αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας \*\*\*II (συζήτηση)

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη διαχείριση των αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας και την τροποποίηση της οδηγίας 2004/35/EK [16075/1/2004 — C6-0128/2005 — 2003/0107(COD)] — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων.

Εισηγητής: Jonas Sjöstedt (A6-0236/2005)

Ο Jonas Sjöstedt παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση.

Παρεμβαίνει ο Σταύρος Δήμας (Μέλος της Επιτροπής)

Παρεμβαίνουν οι Christa Kläß, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Jutta D. Haug, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Chris Davies, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Marie Anne Isler Béguin, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Bairbre de Brún, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Kathy Sinnott, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, James Hugh Allister, μη εγγεγραμμένος, Péter Olajos, Gyula Hegyi, Mojca Drčar Murko, Urszula Krupa, Leopold Józef Rutowicz, Richard Seeber, James Nicholson και Σταύρος Δήμας.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Αντιπρόεδρος

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 9.14 των Συνοπτικών Πρακτικών της 06.09.2005.

## 20. Διάλογος με τις εκκλησίες και τις μη θρησκευτικές οργανώσεις (συζήτηση)

Δήλωση της Επιτροπής: Διάλογος με τις εκκλησίες και τις μη θρησκευτικές οργανώσεις

Ο Jacques Barrot (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής) προβαίνει στη δήλωση

Παρεμβαίνουν οι Alojz Peterle, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Proinsias De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Graham Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Jean Lambert, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Bastiaan Belder, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Ryszard Czarnecki, μη εγγεγραμμένος, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Véronique De Keyser, Marco Pannella, Jacques Barrot, Michael Cashman και Jacques Barrot.

Η συζήτηση περατώνεται.

## 21. Ασφάλεια των αερομεταφορών (συζήτηση)

Δήλωση της Επιτροπής: Ασφάλεια των αερομεταφορών

Ο Jacques Barrot (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής) προβαίνει στη δήλωση

Παρεμβαίνουν οι Christine De Veyrac, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Jörg Leichtfried, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Paolo Costa, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Eva Lichtenberger, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Γεώργιος Καρατζαφέρης, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Ιωάννης Κασουλίδης, Willi Piecyk, Dirk Sterckx, Roberto Musacchio, Etelka Barsi-Pataky, Marta Vincenzi, Marie-Noëlle Lienemann, Inés Ayala Sender, Σταύρος Λαμπρινίδης και Jacques Barrot.

Η συζήτηση περατώνεται.

Δευτέρα, 5 Σεπτεμβρίου 2005

## 22. Ανάπτυξη και εκμετάλλευση του ευρωπαϊκού προγράμματος ραδιοναυσιπλοΐας μέσω δορυφόρου \*\*\*I (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέση σε εφαρμογή των φάσεων εγκατάστασης και εκμετάλλευσης του ευρωπαϊκού προγράμματος ραδιοναυσιπλοΐας μέσω δορυφόρου [COM(2004)0477 — C6-0087/2004 — 2004/0156(COD)] — Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας.

Εισηγήτρια: Etelka Barsi-Pataky (A6-0212/2005)

Παραβγαίνει ο Jacques Barrot (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής).

Η Etelka Barsi-Pataky παρουσιάζει την έκθεσή της.

Παραβγαίνουν οι Den Dover (εισηγητής της γνωμοδότησης της επιτροπής BUDG), Νικόλαος Βακάλης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Norbert Glante, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jorgo Chatzimarkakis, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Vladimír Remek, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Nils Lundgren, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Lydia Schenardi, μη εγγεγραμμένη, Erna Hennicot-Schoepges, Erik Meijer, Christine De Veillac και Jacques Barrot.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 9.8 των Συνοπτικών Πρακτικών της 06.09.2005.

## 23. Σύνθεση του Σώματος

Οι αρμόδιες ιταλικές αρχές ανακοίνωσαν ότι ο Iles Braghetto ορίστηκε από τις 28.07.2005 ως μέλος του Κοινοβουλίου στη θέση του Antonio De Poli.

Η Sylvia-Yvonne Kaufmann (Πρόεδρος) υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 3, παράγραφος 5, του Κανονισμού.

## 24. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης έχει καθοριστεί (έγγρ. «Ημερήσια Διάταξη» PE 360.636/OJMA).

## 25. Λήξη της συνεδρίασης

Ο Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδρίασης στις 10.10 μ.μ.

Julian Priestley  
Γενικός Γραμματέας

Luigi Cocilovo  
Αντιπρόεδρος

---

Δευτέρα, 5 Σεπτεμβρίου 2005

## ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ

Υπέργραψαν:

Adamou, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Audy, Ayala Sender, Aylward, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimakakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didziokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gähler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guerreiro, Guidoni, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jeggler, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzafiris, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kušis, Kusatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laiguel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Louis, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Mussolini, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Oviir, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Peillon, Pełk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Seiber, Seeber, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Strejček, Strož, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Weisgerber, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wise, von Wogau, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

(2006/C 193 E/02)

**ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ****ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

Αντιπρόεδρος

**1. Έναρξη της συνεδρίασης**

Η συνεδρίαση αρχίζει στις 9.05 π.μ.

**2. Κατάθεση εγγράφων**

Κατατέθηκαν τα ακόλουθα έγγραφα

## 1) από το Συμβούλιο και την Επιτροπή:

- Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το Ευρωπαϊκό Έτος Ίσων Ευκαιριών για Όλους (2007) — Προς μια δίκαιη κοινωνία (COM(2005)0225 — C6-0178/2005 — 2005/0107(COD)).  
αναπομπή επί της ουσίας: LIBE  
γνωμοδότηση: BUDG, EMPL, CULT, FEMM
- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1348/2000 του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 2000 περί επιδόσεως και κοινοποιήσεως στα κράτη μέλη δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις (COM(2005)0305 — C6-0232/2005 — 2005/0126(COD)).  
αναπομπή επί της ουσίας: JURI  
γνωμοδότηση: LIBE
- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα ποινικά μέτρα που αποσκοπούν στην εξασφάλιση της επιβολής των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας (COM(2005)0276 [01] — C6-0233/2005 — 2005/0127(COD)).  
αναπομπή επί της ουσίας: JURI  
γνωμοδότηση: ITRE, IMCO, LIBE
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(2005)0181 — C6-0234/2005 — 2005/0090(CNS)).  
αναπομπή επί της ουσίας: BUDG  
γνωμοδότηση: CONT
- Πρόταση απόφασης-πλαίσιου του Συμβουλίου για τον συνυπολογισμό των καταδικαστικών αποφάσεων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης επ' ευκαιρία νέας ποινικής διαδικασίας (COM(2005)0091 — C6-0235/2005 — 2005/0018(CNS)).  
αναπομπή επί της ουσίας: LIBE
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση, για την περίοδο 2007-2013, του ειδικού προγράμματος «Θεμελιώδη δικαιώματα και ιθαγένεια» στο πλαίσιο του γενικού προγράμματος «Θεμελιώδη δικαιώματα και δικαιοσύνη» (COM(2005)0122 [02] — C6-0236/2005 — 2005/0038(CNS)).  
αναπομπή επί της ουσίας: LIBE  
γνωμοδότηση: BUDG, CULT
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση, για την περίοδο 2007-2013, του ειδικού προγράμματος «Ποινική δικαιοσύνη» στο πλαίσιο του γενικού προγράμματος «Θεμελιώδη δικαιώματα και δικαιοσύνη» (COM(2005)0122 [03] — C6-0237/2005 — 2005/0039(CNS)).  
αναπομπή επί της ουσίας: LIBE  
γνωμοδότηση: BUDG

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ένταξης των υπηκόων τρίτων χωρών για την περίοδο 2007-2013 στο πλαίσιο του γενικού προγράμματος «Αλληλεγγύη και διαχείριση των μεταναστευτικών ροών» (COM(2005)0123 [03] — C6-0238/2005 — 2005/0048(CNS)).  
αναπομπή επί της ουσίας: LIBE  
γνωμοδότηση: DEVE, BUDG, EMPL, CULT
- Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 4 για το οικονομικό έτος 2005 (11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079(BUD)).  
αναπομπή επί της ουσίας: BUDG  
γνωμοδότηση: AFET, DEVE
- Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5 για το οικονομικό έτος 2005 (11221/2005 — C6-0240/2005 — 2005/2126(BUD)).  
αναπομπή επί της ουσίας: BUDG
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση του ειδικού προγράμματος «πρόληψη, ετοιμότητα και διαχείριση των συνεπειών της τρομοκρατίας», για την περίοδο 2007-2013 — Γενικό πρόγραμμα «Ασφάλεια και προστασία των ελευθεριών» (COM(2005)0124 [01] — C6-0241/2005 — 2005/0034(CNS)).  
αναπομπή επί της ουσίας: LIBE  
γνωμοδότηση: AFET, BUDG
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση του ειδικού προγράμματος «πρόληψη και καταπολέμηση της εγκληματικότητας» για την περίοδο 2007-2013-Γενικό πρόγραμμα «Ασφάλεια και προστασία των ελευθεριών» (COM(2005)0124 [02] — C6-0242/2005 — 2005/0035(CNS)).  
αναπομπή επί της ουσίας: LIBE  
γνωμοδότηση: BUDG
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα της ζάχαρης (COM(2005)0263 [01] — C6-0243/2005 — 2005/0118(CNS)).  
αναπομπή επί της ουσίας: AGRI  
γνωμοδότηση: DEVE, INTA, BUDG, CONT, REGI
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1782/2003 για τη θέσπιση κοινών κανόνων για τα καθεστώτα άμεσης στήριξης στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής και για τη θέσπιση ορισμένων καθεστώτων στήριξης για τους γεωργούς (COM(2005)0263 [02] — C6-0244/2005 — 2005/0119(CNS)).  
αναπομπή επί της ουσίας: AGRI  
γνωμοδότηση: DEVE, INTA, BUDG, CONT, REGI
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση προσωρινού καθεστώτος αναδιάρθρωσης του κλάδου της ζάχαρης στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1258/1999 περί χρηματοδότησεως της κοινής γεωργικής πολιτικής (COM(2005)0263 [03] — C6-0245/2005 — 2005/0120(CNS)).  
αναπομπή επί της ουσίας: AGRI  
γνωμοδότηση: DEVE, INTA, BUDG, CONT, REGI
- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την κατάργηση της οδηγίας 90/544/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τις ζώνες συχνότητας που ορίζονται για τη συντονισμένη εγκατάσταση του πανευρωπαϊκού επίγειου δημόσιου συστήματος ραδιοτηλεδιποποίησης στην Κοινότητα (COM(2005)0361 — C6-0248/2005 — 2005/0147(COD)).  
αναπομπή επί της ουσίας: ITRE  
γνωμοδότηση: IMCO
- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για στατιστικές σχετικά με μεταφορές εμπορευμάτων μέσω εσωτερικών πλωτών οδών (COM(2005)0366 — C6-0249/2005 — 2005/0150(COD)).  
αναπομπή επί της ουσίας: TRAN  
γνωμοδότηση: ECON

## Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 2000/14/EK για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την εκπομπή θορύβου στο περιβάλλον από εξοπλισμό προς χρήση σε εξωτερικούς χώρους (COM(2005)0370 — C6-0250/2005 — 2005/0149(COD)).  
αναπομπή επί της ουσίας: ENVI  
γνωμοδότηση: ITRE, IMCO
- Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τον καθορισμό λεπτομερών κανόνων σχετικά με την επιστροφή του φόρου προστιθέμενης αξίας, που προβλέπεται στην οδηγία 77/388/EOK, σε υποκειμένους στο φόρο μη εγκατεστημένους στο έδαφος της χώρας αλλά εγκατεστημένους σε άλλο κράτος μέλος (COM(2004)0728 [03] — C6-0251/2005 — 2005/0807(CNS)).  
αναπομπή επί της ουσίας: ECON  
γνωμοδότηση: IMCO
- Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη χρηματοδότηση της ευρωπαϊκής τυποποίησης (COM(2005)0377 — C6-0252/2005 — 2005/0157(COD)).  
αναπομπή επί της ουσίας: IMCO  
γνωμοδότηση: BUDG, ITRE
- Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση απλουστευμένου καθεστώτος για τον έλεγχο των προσώπων στα εξωτερικά σύνορα βασιζόμενου στη μονομερή αναγνώριση από την Τσεχική Δημοκρατία, την Εσθονία, την Κύπρο, τη Λετονία, τη Λιθουανία, την Ουγγαρία, τη Μάλτα, την Πολωνία, τη Σλοβενία και τη Σλοβακία, ορισμένων εγγράφων ως ισοδύναμων προς τις εθνικές τους θεωρήσεις προκειμένου για τη διέλευση από το έδαφός τους (COM(2005)0381 [01] — C6-0253/2005 — 2005/0158(COD)).  
αναπομπή επί της ουσίας: LIBE  
γνωμοδότηση: AFET
- Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση απλουστευμένου καθεστώτος για τον έλεγχο των προσώπων στα εξωτερικά σύνορα βασιζόμενου στη μονομερή αναγνώριση από τα κράτη μέλη ορισμένων τίτλων διαμονής που εκδίδονται από την Ελβετία και το Λίχτενσταϊν προκειμένου για τη διέλευση από το έδαφός τους (COM(2005)0381 [02] — C6-0254/2005 — 2005/0159(COD)).  
αναπομπή επί της ουσίας: LIBE  
γνωμοδότηση: AFET
- Πρωτοβουλία του Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας ενόψει της έκδοσης απόφασης του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 2003/170/ΔΕΥ σχετικά με την κοινή αξιοποίηση των αξιωματικών συνδέσμων που τοποθετούνται στο εξωτερικό από τις υπηρεσίες επιβολής του νόμου των κρατών μελών (10706/2005 — C6-0255/2005 — 2005/0808(CNS)).  
αναπομπή επί της ουσίας: LIBE
- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το ευρωπαϊκό κέντρο παρακολούθησης ναρκωτικών και τοξικομανίας (Αναδιατύπωση) (COM(2005)0399 — C6-0256/2005 — 2005/0166(COD)).  
αναπομπή επί της ουσίας: LIBE  
γνωμοδότηση: ENVI, JURI

### 3. Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων DEC 18/2005 της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (C6-0186/2005 — SEC(2005)0683 τελικό).

Αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, ενέκρινε τη μεταφορά στο σύνολό της, σύμφωνα με το άρθρο 24(3) του Δημοσιονομικού Κανονισμού της 25ης Ιουνίου 2002.

\*

\* \*

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων DEC 19/2005 της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (C6-0187/2005 — SEC(2005)0684 τελικό).

Αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, ενέκρινε τη μεταφορά στο σύνολό της, σύμφωνα με το άρθρο 24(3) του Δημοσιονομικού Κανονισμού της 25ης Ιουνίου 2002.

\*

\* \*

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων DEC 20/2005 της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (C6-0188/2005 — SEC(2005)0685 τελικό).

Αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, ενέκρινε τη μεταφορά στο σύνολό της, σύμφωνα με το άρθρο 24(3) του Δημοσιονομικού Κανονισμού της 25ης Ιουνίου 2002.

\*

\* \*

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων DEC 21/2005 της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (C6-0189/2005 — SEC(2005)0757 τελικό).

Αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, ενέκρινε τη μεταφορά στο σύνολό της, σύμφωνα με το άρθρο 24(3) του Δημοσιονομικού Κανονισμού της 25ης Ιουνίου 2002.

\*

\* \*

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων DEC 22/2005 της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (C6-0212/2005 — SEC(2005)0821 τελικό).

Αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, ενέκρινε τη μεταφορά στο σύνολό της, σύμφωνα με το άρθρο 24(3) του Δημοσιονομικού Κανονισμού της 25ης Ιουνίου 2002.

\*

\* \*

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων DEC 23/2005 της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (C6-0227/2005 — SEC(2005)0822 τελικό).

Αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, ενέκρινε τη μεταφορά στο σύνολό της, σύμφωνα με το άρθρο 24(3) του Δημοσιονομικού Κανονισμού της 25ης Ιουνίου 2002.

\*

\* \*

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων DEC 24/2005 της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (C6-0228/2005 — SEC(2005)0899 τελικό).

Αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, ενέκρινε τη μεταφορά στο σύνολό της, σύμφωνα με το άρθρο 24(3) του Δημοσιονομικού Κανονισμού της 25ης Ιουνίου 2002.

\*

\* \*

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων DEC 26/2005 της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (C6-0229/2005 — SEC(2005)0901 τελικό).

Αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, ενέκρινε τη μεταφορά στο σύνολό της, σύμφωνα με το άρθρο 24(3) του Δημοσιονομικού Κανονισμού της 25ης Ιουνίου 2002.

#### **4. Φυσικές καταστροφές (πυρκαγιές και πλημμύρες) (προτάσεις ψηφισμάτων που έχουν κατατεθεί)**

Οι ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος έχουν κατατεθεί βάσει του άρθρου 103, παράγραφος 2, του Κανονισμού, για την περάτωση της συζήτησης σχετικά με τις φυσικές καταστροφές (πυρκαγιές και πλημμύρες) (σημείο 18 των Συνοπτικών Πρακτικών της 05.09.2005):

— Gerardo Galeote Quecedo, Françoise Grossetête, Luís Queiró, Othmar Karas, Markus Ferber, Richard Seeber, Luis de Grandes Pascual, László Surján, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, José Ribeiro e Castro, María Esther Herranz García, María del Pilar Ayuso González και Cristina Gutiérrez-Cortines, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με τις πυρκαγιές στη Νότιο Ευρώπη και τις πλημμύρες στην Κεντρική Ευρώπη φέτος το καλοκαίρι (B6-0458/2005).

**Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005**

- Vittorio Prodi, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, σχετικά με τις φυσικές καταστροφές που έλαβαν χώρα στην ΕΕ το παρελθόν καλοκαίρι (B6-0462/2005).
- Rosa Miguélez Ramos, Edite Estrela, Heinz Kindermann και Herbert Bösch, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τις φωτιές και τις πλημμύρες στην Ευρώπη το καλοκαίρι του 2005 (B6-0466/2005).
- Liam Aylward, Alessandro Foglietta και Rolandas Pavilionis, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με τις φυσικές καταστροφές στην ΕΕ κατά το τρέχον θέρους (B6-0467/2005).
- Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Willy Meyer Pleite, Helmuth Markov και Δημήτριος Παπαδημούλης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τις φυσικές καταστροφές (πυρκαγιές και πλημμύρες) (B6-0471/2005).
- Claude Turmes, Satu Hassi και Eva Lichtenberger, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με τις φυσικές καταστροφές (B6-0472/2005).

### **5. Συζήτηση σχετικά με τις περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου (ανακοίνωση των κατατεθεισών προτάσεων ψηφίσματος)**

Οι βουλευτές των ακόλουθων πολιτικών ομάδων υποβάλλουν αιτήματα σχετικά με τη διοργάνωση τέτοιας συζήτησης, σύμφωνα με το άρθρο 115 του Κανονισμού, για τις εξής προτάσεις ψηφίσματος:

#### **I – ΛΙΜΟΣ ΣΤΟΝ ΝΙΓΗΡΑ**

- Παναγιώτης Μπεγλίτης και Pasqualina Napolitano, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την επισιτιστική κατάσταση στον Νίγηρα (B6-0460/2005).
- Marie-Hélène Aubert, Marie Anne Isler Béguin και Frithjof Schmidt, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με τον λιμό στον Νίγηρα (B6-0464/2005).
- Luisa Morgantini και Gabriele Zimmer, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την επισιτιστική κατάσταση στον Νίγηρα (B6-0470/2005).
- Fiona Hall και Johan Van Hecke, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, σχετικά με τον λιμό στον Νίγηρα (B6-0473/2005).
- John Bowis και Bernd Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με τον λιμό στον Νίγηρα (B6-0476/2005).
- Girts Valdis Kristovskis, Eoin Ryan και Roberts Zīle, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με τον λιμό στον Νίγηρα (B6-0479/2005).

#### **II – ΠΑΡΑΒΙΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΣΤΗΝ ΚΙΝΑ, ΙΔΙΩΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗ ΘΡΗΣΚΕΥΤΙΚΗ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ**

- Graham Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, σχετικά με την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα, ιδίως όσον αφορά τη θρησκευτική ελευθερία (B6-0457/2005).
- Pasqualina Napolitano, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα, ιδίως όσον αφορά τη θρησκευτική ελευθερία (B6-0461/2005).
- Raül Romeva i Rueda, Hélène Flautre, Helga Trüpel και Claude Turmes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα, ιδίως όσον αφορά τη θρησκευτική ελευθερία (B6-0465/2005).
- Jonas Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τις θεμελιώδεις ελευθερίες στην Κίνα (B6-0469/2005).
- José Ribeiro e Castro, Mario Mauro, John Bowis, Bernd Posselt, Vytautas Landsbergis, Thomas Mann και Georg Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα, ιδίως όσον αφορά τη θρησκευτική ελευθερία (B6-0475/2005).
- Bastiaan Belder, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, σχετικά με την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα, ιδίως όσον αφορά τη θρησκευτική ελευθερία (B6-0477/2005).
- Cristiana Muscardini, Marcin Libicki, Konrad Szymański και Roberta Angelilli, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με τη θρησκευτική ελευθερία στην Κίνα (B6-0478/2005).



Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

## III – ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ ΚΡΑΤΟΥΜΕΝΩΝ ΣΤΗ ΣΥΡΙΑ

- Philippe Morillon, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Συρία, και ιδίως η περίπτωση των Riad Seif και Mamun al Humsî (B6-0456/2005).
- Pasqualina Napolitano, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατάσταση των πολιτικών κρατουμένων στη Συρία (B6-0459/2005).
- H  l  ne Flautre και Cem  zdemir, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με τους πολιτικούς κρατούμενους στη Συρία και ιδίως η περίπτωση των Riad Seif και Mamun al Humsî (B6-0463/2005).
- Vittorio Agnoletto, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Συρία (B6-0468/2005).
- Charles Tannock και Bernd Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Συρία (B6-0474/2005).
- Cristiana Muscardini και Sebastiano (Nello) Musumeci, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με την κατάσταση των πολιτικών κρατουμένων στη Συρία (B6-0480/2005).

Ο χρόνος αγόρευσης καταν  μεται σύμφωνα με το   ρθρο 142 του Κανονισμού.

## 6. Υγεία και ασφάλεια στην εργασία:   κθεση των εργαζομένων στην οπτική ακτινοβολία \*\*\*II (συζήτηση)

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν  ψει της   γκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των ελάχιστων προδιαγραφών υγείας και ασφάλειας   σον αφορά την   κθεση των εργαζομένων σε κινδύνους προερχόμενους από φυσικούς παράγοντες (οπτική ακτινοβολία) (19η ειδική οδηγία κατά την   ννοια του   ρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) [05571/6/2005 — C6-0129/2005 — 1992/0449B((COD)] — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων.  
Εισηγήτης: Csaba  gy (A6-0249/2005).

Παραμβ  νει ο Jacques Barrot (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής).

Ο Csaba  gy παρουσι  ζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση.

Παραμβ  νουν οι Ria Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Stephen Hughes, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Elizabeth Lynne, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Sepp Kustatscher, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Ilda Figueiredo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Roger Helmer, μη εγγεγραμμένος, Thomas Mann, Harlem D  sir, Marian Harkin, Elisabeth Schroedter, Jiří Ma  t  lka, Anja Weisgerber, Karin J  ns, Alyn Smith, Philip Bushill-Matthews, Harald Ettl, Alexander Radwan, Ole Christensen, Avril Doyle, Proinsias De Rossa και Jacques Barrot.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 4.7 των Συνοπτικών Πρακτικών της 07.09.2005.

## 7. Πρόγραμμα Progress \*\*\*I (συζήτηση)

  κθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου η οποία θεσπίζει νέο κοινοτικό πρόγραμμα για την απασχόληση και την κοινωνική αλληλεγγύη (Progress) [COM(2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD)] — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων.  
Εισηγήτρια: Karin Jöns (A6-0199/2005)

Παραμβ  νει ο Jacques Barrot (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής).

Η Karin Jöns παρουσι  ζει την   κθεσή της.

Παραμβ  νουν οι Ilda Figueiredo (εισηγήτρια της γνωμοδότησης της επιτροπής FEMM), Raymond Langendries, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, και Jan Andersson, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Miroslav OUZKÝ

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι Luigi Cocilono, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Bairbre de Brún, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Derek Roland Clark, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Ria Oomen-Ruijten, Richard Howitt, Siiri Oniir, Κυριάκος Τριανταφυλλίδης, Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου, Lissy Gröner, Anna Záborská, Ρόδη Κράτσα-Τσαγκαροπούλου και Jacques Barrot.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 9.15 των Συνοπτικών Πρακτικών της 06.09.2005

## 8. Τηλεόραση χωρίς σύνορα (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 4 και 5 της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ «Τηλεόραση χωρίς σύνορα», όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 97/36/ΕΚ, για την περίοδο 2001-2002 [2004/2236(INI)] — Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας.

Εισηγητής: Henri Weber (A6-0202/2005).

Ο Henri Weber παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνουν οι Luis Herrero-Tejedor, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Gyula Hegyi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Claire Gibault, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Helga Trüpel, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Δημήτριος Παπαδημούλης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Ruth Hieronymi, Vladimír Železný, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Νικόλαος Σηφουνάκης, Giulietto Chiesa, Alyn Smith, Mario Borghesio, Μανώλης Μαυρομάτης, Maria Badiá I Cutchet, Anneli Jäätteenmäki, Thomas Wise, Ivo Belet και Jacques Barrot (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής).

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 9.17 των Συνοπτικών Πρακτικών της 06.09.2005

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Αντώνιος ΤΡΑΚΑΤΕΛΛΗΣ

Αντιπρόεδρος

## 9. Ώρα των ψηφοφοριών

Τα λεπτομερή αποτελέσματα των ψηφοφοριών (επί των τροπολογιών, χωριστών ψηφοφοριών, ψηφοφοριών κατά τμήματα, ...) καταχωρίζονται στο Παράρτημα I, που επισυνάπτεται στα παρόντα Συνοπτικά Πρακτικά.

### 9.1. Αίτηση διαβούλευσης της ΟΚΕ: Δομή, θέματα και πλαίσιο για την αξιολόγηση της συζήτησης όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση (άρθρο 117 του Κανονισμού)

Αίτηση διαβούλευσης της ΟΚΕ: Δομή, θέματα και πλαίσιο για την αξιολόγηση της συζήτησης όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 1)

Εγκρίνεται

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

## 9.2. Αίτηση διαβούλευσης της Επιτροπής των Περιφερειών: Δομή, θέματα και πλαίσιο για την αξιολόγηση της συζήτησης όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση (άρθρο 118 του Κανονισμού)

Αίτηση διαβούλευσης της Επιτροπής των Περιφερειών: Δομή, θέματα και πλαίσιο για την αξιολόγηση της συζήτησης όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 2)

Εγκρίνεται

## 9.3. Πρωτόκολλο στην ευρωμεσογειακή συμφωνία ΕΕ/Μαρόκου, μετά τη διεύρυνση \*\*\* (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Σύσταση: σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας [9649/2005 — COM(2004)0848 — C6-0200/2005 — 2004/0292(AVC)] — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: Elmar Brok (A6-0219/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 3)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P6\_TA(2005)0308)

Το Σώμα εκφράζει, ως εκ τούτου, τη σύμφωνη γνώμη του.

## 9.4. Πρωτόκολλο στην ευρωμεσογειακή συμφωνία ΕΕ/Τυνησίας μετά τη διεύρυνση \*\*\* (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Σύσταση: σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας περί συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Τυνησίας, αφετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας [9648/2005 — COM(2004)0736 — C6-0199/2005 — 2004/0265(AVC)] — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων.

Εισηγητής: Elmar Brok (A6-0220/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 4)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P6\_TA(2005)0309)

Το Σώμα εκφράζει, ως εκ τούτου, τη σύμφωνη γνώμη του.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

### **9.5. Πρωτόκολλο στην ευρωμεσογειακή συμφωνία ΕΕ/Ιορδανίας μετά τη διεύρυνση \*\*\*** (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Σύσταση: σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας περί συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας, αφετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας [5092/2005 — COM(2004)0578 — C6-0202/2005 — 2004/0196(AVC)] — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων.  
Εισηγητής: Elmar Brok (A6-0221/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)  
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 5)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P6\_TA(2005)0310)

Το Σώμα εκφράζει, ως εκ τούτου, τη σύμφωνη γνώμη του.

### **9.6. Κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του ακατέργαστου καπνού \*** (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 όσον αφορά την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του ακατέργαστου καπνού [COM(2005)0235 — C6-0193/2005 — 2005/0105(CNS)] — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου.  
Εισηγητής: Joseph Daul (A6-0233/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)  
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 6)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P6\_TA(2005)0311)

### **9.7. Βιολογική παραγωγή γεωργικών προϊόντων και σχετικές ενδείξεις στα γεωργικά προϊόντα και στα είδη διατροφής \*** (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 περί του βιολογικού τρόπου παραγωγής γεωργικών προϊόντων και των σχετικών ενδείξεων στα γεωργικά προϊόντα και στα είδη διατροφής [COM(2005)0194 — C6-0140/2005 — 2005/0094(CNS)] — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου.  
Εισηγητής: Joseph Daul (A6-0234/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)  
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 7)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P6\_TA(2005)0312)

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

**9.8. Ανάπτυξη και εκμετάλλευση του ευρωπαϊκού προγράμματος ραδιοναυσιπλοΐας μέσω δορυφόρου \*\*\*I (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)**

Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέση σε εφαρμογή των φάσεων εγκατάστασης και εκμετάλλευσης του ευρωπαϊκού προγράμματος ραδιοναυσιπλοΐας μέσω δορυφόρου [COM(2004)0477 — C6-0087/2004 — 2004/0156(COD)] — Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας.

Εισηγήτρια: Etelka Barsi-Pataky (A6-0212/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 8)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ, ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P6\_TA(2005)0313)

Παρεμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

— Η Etelka Barsi-Pataky (εισηγήτρια), παρουσιάζει προφορική τροπολογία στις τροπολογίες 6, 7, 8 και 19, η οποία κρατείται.

**9.9. Συμφωνία ΕΚ/Λιβάνου για ορισμένες πτυχές των εναέριων υπηρεσιών \* (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)**

Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Λιβάνου σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών [COM(2005)0062 — C6-0059/2005 — 2005/0012(CNS)] — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού.

Εισηγητής: Paolo Costa (A6-0232/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 9)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P6\_TA(2005)0314)

**9.10. Συμφωνία ΕΚ/Γεωργίας για ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών \* (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)**

Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Γεωργίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών [COM(2005)0061 — C6-0060/2005 — 2005/0009(CNS)] — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού.

Εισηγητής: Paolo Costa (A6-0231/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 10)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P6\_TA(2005)0315)

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

### **9.11. Στοιχεία σχετικά με τις αλιευτικές δραστηριότητες και τα μέσα τηλεπαρακολούθησης \* (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)**

Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την ηλεκτρονική καταχώριση και αναφορά αλιευτικών δραστηριοτήτων καθώς και για τα μέσα τηλεπαρακολούθησης [COM(2004)0724 — C6-0187/2004 — 2004/0252(CNS)] — Επιτροπή Αλιείας.  
Εισηγητής: Paulo Casaca (A6-0238/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)  
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 11)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ, ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P6\_TA(2005)0316)

### **9.12. Συμφωνία ΕΚ/Αλβανίας για την επανεισοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια \* (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)**

Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αλβανίας για την επανεισοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια [COM(2004)0092 — C6-0053/2005 — 2004/0033(CNS)] — Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.  
Εισηγήτρια: Ewa Klamt (A6-0214/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)  
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 12)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P6\_TA(2005)0317)

### **9.13. Πρόσβαση στην κοινοτική εξωτερική βοήθεια \* (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)**

Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την πρόσβαση στην κοινοτική εξωτερική βοήθεια [8977/2005 — C6-0156/2005 — 2005/0806(CNS)] — Επιτροπή Ανάπτυξης.  
Εισηγητής: Michael Gahler (A6-0239/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)  
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 13)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ, ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P6\_TA(2005)0318)

### **9.14. Διαχείριση των αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας \*\*\*II (ψηφοφορία)**

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη διαχείριση των αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας και την τροποποίηση της οδηγίας 2004/35/ΕΚ [16075/1/2004 — C6-0128/2005 — 2003/0107(COD)] — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων.  
Εισηγητής: Jonas Sjöstedt (A6-0236/2005)

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)  
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 14)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Κηρύσσεται εγκρίδεια όπως τροποποιήθηκε (P6\_TA(2005)0319)

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

### 9.15. Πρόγραμμα Progress \*\*\*I (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου η οποία θεσπίζει νέο κοινοτικό πρόγραμμα για την απασχόληση και την κοινωνική αλληλεγγύη (Progress) [COM(2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD)] — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων.  
Εισηγήτρια: Karin Jöns (A6-0199/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)  
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 15)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (P6\_TA(2005)0320)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0320)

Παρεμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

- Η Lívía Járdoka παρουσιάζει προφορικές τροπολογίες στις τροπολογίες 6 και 23· η Karin Jöns (εισηγήτρια) παρεμβαίνει επί των εν λόγω τροπολογιών. Δεδομένου ότι άνω των 37 βουλευτών εκφράζουν αντιρρήσεις ως προς την εξέτασή τους οι εν λόγω τροπολογίες δεν τίθενται σε ψηφοφορία·
- στο τέλος της ψηφοφορίας η εισηγήτρια ευχαριστεί τα μέλη της προσωρινής επιτροπής για τις πολιτικές προκλήσεις και τα δημοσιονομικά μέσα της διευρυμένης Ένωσης 2007-2013 για τη συνεργασία τους.

### 9.16. Το μέλλον της κλωστοϋφαντουργίας και της ένδυσης μετά το 2005 (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με τα κλωστοϋφαντουργικά είδη και τα είδη ένδυσης μετά το 2005 [2004/2265(INI)] — Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου.  
Εισηγήτρια: Tokia Saïfi (A6-0193/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)  
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 16)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0321)

Παρεμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

- Ο Pedro Guerreiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, παρουσιάζει προφορική τροπολογία στην τροπολογία 9, η οποία κρατείται.

### 9.17. Τηλεόραση χωρίς σύνορα (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 4 και 5 της οδηγίας 89/552/EOK «Τηλεόραση χωρίς σύνορα», όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 97/36/ΕΚ, για την περίοδο 2001-2002 [2004/2236(INI)] — Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας.  
Εισηγητής: Henri Weber (A6-0202/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)  
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 17)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0322)

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

## 10. Αιτιολογήσεις ψήφου

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου, σύμφωνα με το άρθρο 163, παράγραφος 3, του Κανονισμού, καταχωρίζονται στα Πλήρη Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης.

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Karin Jöns — A6-0199/2005

— Hynek Fajmon

Έκθεση Tokia Saïfi — A6-0193/2005

— Alexander Stubb και Jörg Leichtfried

## 11. Διορθώσεις ψήφου

Οι διορθώσεις ψήφου εμφανίζονται στην ιστοθέση «Séance en direct», «Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)» και στην έντυπη έκδοση του Παραρτήματος II «Αποτελέσματα ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση».

Η ηλεκτρονική μορφή στο Eurorparl θα ενημερώνεται τακτικά για μέγιστη διάρκεια δύο εβδομάδων μετά την ημέρα των ψηφοφοριών.

Όταν παρέλθει αυτή η προθεσμία, η κατάσταση των διορθώσεων ψήφου θα κλείσει για να μεταφραστεί και να δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.40 μ.μ και επαναλαμβάνεται στις 3.05 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Luigi COCILOVO

Αντιπρόεδρος

## 12. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

## 13. Οικονομικό έτος 2006

Παρουσίαση από το Συμβούλιο του σχεδίου γενικού προϋπολογισμού — Οικονομικό έτος 2006

Ο Ivan Lewis (ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου) προβαίνει στην παρουσίαση.

Η συζήτηση περατώνεται.

## 14. Γενικός προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 2006 (συζήτηση)

Γενικός προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 2006

Παρεμβαίνουν οι Janusz Lewandowski (πρόεδρος της επιτροπής BUDG), Giovanni Pittella (εισηγητής του γενικού προϋπολογισμού του 2006), Valdis Dombrovskis (εισηγητής του γενικού προϋπολογισμού του 2006), Dalia Grybauskaitė (Μέλος της Επιτροπής), Laima Liucija Andrikienė, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Constanze Angela Krehl, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, István Szent-Iványi, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Helga Trüpel, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Esko Seppänen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, και Lars Wohlin, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM.



Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Dagmar ROTH-BEHRENDT

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι Wojciech Roszkowski, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Sergej Kozlík, μη εγγεγραμμένος, Margrietus van den Berg, Anne E. Jensen, Γεώργιος Καρατζαφέρης, Véronique De Keyser, Annemie Neyts-Uyttebroeck, David Martin, Nathalie Griesbeck, Κατερίνα Μπατζελή, Jan Mulder, Teresa Riera Madurell, Jámila Madeira, Kyösti Tapio Virrankoski, Jutta D. Haug, Catherine Guy-Quint, Bogusław Liberadzki, Martine Roure, Lissy Gröner, Heinz Kindermann και Joseph Muscat.

Η συζήτηση περατώνεται.

### 15. Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 4/2005 (Τσουνάμι) — Κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας (Τσουνάμι) (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 4/2005 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2005 — Τμήμα III — Επιτροπή (Τσουνάμι) [11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079(BUD)] — Επιτροπή Προϋπολογισμών.

Εισηγητής: Salvador Garriga Polledo (A6-0255/2005)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας για τη χορήγηση ενίσχυσης αποκατάστασης και ανοικοδόμησης προς τις χώρες που επλήγησαν από το τσουνάμι, σύμφωνα με το σημείο 24 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 [SEC(2005)0548 — C6-0127/2005 — 2005/2083(ACI)] — Επιτροπή Προϋπολογισμών.

Εισηγητής: Reimer Böge (A6-0254/2005)

Ο Salvador Garriga Polledo παρουσιάζει την έκθεσή του (A6-0255/2005).

Ο Reimer Böge παρουσιάζει την έκθεσή του (A6-0254/2005).

Παρεμβαίνουν οι Nirj Deva (εισηγητής της γνωμοδότησης της επιτροπής DEVE), Ingeborg Gräßle, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Catherine Guy-Quint, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Kyösti Tapio Virrankoski, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Helga Trüpel, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Alessandro Battilocchio, μη εγγεγραμμένος, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Anders Wijkman (εισηγητής της γνωμοδότησης της επιτροπής DEVE) και Dalia Grybauskaitė (Μέλος της Επιτροπής).

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 4.4 των Συνοπτικών Πρακτικών της 07.09.2005 και σημείο 4.1 των Συνοπτικών Πρακτικών της 07.09.2005.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 5.15 μ.μ. εν αναμονή της ώρας των ερωτήσεων και επαναλαμβάνεται στις 5.30 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Αντιπρόεδρος

### 16. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεων προς την Επιτροπή (B6-0330/2005).

Πρώτο μέρος

Ερώτηση 38 (Παναγιώτη Μπεγλίτη): Εξαγωγή προϊόντων από την ΠΓΔΜ.

Ο László Kovács (Μέλος της Επιτροπής) απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση του Παναγιώτη Μπεγλίτη.

Ερώτηση 39 (Seán Ó Neachtain): Κατασκοπευτικό λογισμικό στο Διαδίκτυο.

Η Viviane Reding (Μέλος της Επιτροπής) απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση του Seán Ó Neachtain.

Η ερώτηση 40 καταπίπτει, διότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

**Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005**

*Δεύτερο μέρος*

Ερώτηση 41 (Νικόλαου Βακάλη): Δημοσιονομικές Προοπτικές 2007-2013.

Η Dalia Grybauskaitė (Μέλος της Επιτροπής) απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των Νικολάου Βακάλη και David Martin.

Ερώτηση 42 (Justas Vincas Paleckis): Νέες δράσεις με στόχο τη διάδοση της ιδέας μιας ενωμένης Ευρώπης και την προβολή των χειροπιαστών επιτευγμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στους πολίτες των κρατών μελών.

Ερώτηση 43 (Gay Mitchell): Σχέδιο Δ.

Η Margot Wallström (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής) απαντά στις ερωτήσεις καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των Justas Vincas Paleckis, Gay Mitchell, David Martin, Paul Rübig και Elmar Brok.

Ερώτηση 44 (Nils Lundgren): Η στρατηγική πληροφόρησης της ΕΕ.

Η Margot Wallström απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των Nils Lundgren, Elmar Brok και Jan Andersson.

Ερώτηση 45 (Bart Staes): Ευρωπαϊκό νομικό πλαίσιο για την καταπολέμηση της διασυνοριακής εγκληματικότητας στο θέμα των αποβλήτων.

Ο Franco Frattini (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής) απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση του Bart Staes.

Η ερώτηση 46 καταπίπτει, διότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 47 (Sarah Ludford): Απαγόρευση πτήσεων προς τις ΗΠΑ — οι σχετικοί κατάλογοι (no-fly lists).

Ο Franco Frattini απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των Sophia in 't Veld (αναπλ. συντάκτη), Paul Rübig και Δημητρίου Παπαδημούλη.

Ερώτηση 48 (Bernd Posselt): Ακαδημία Αστυνομίας και προστασία των εξωτερικών συνόρων.

Ο Franco Frattini απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση του Bernd Posselt.

Ερώτηση 49 (Δημητρίου Παπαδημούλη): Ευρωπαϊκός Οργανισμός για τη διαχείριση της επιχειρησιακής συνεργασίας στα εξωτερικά σύνορα των κρατών μελών.

Ο Franco Frattini απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση του Δημητρίου Παπαδημούλη.

Ερώτηση 50 (Claude Moraes): Διαφάνεια της EUROPOL.

Ο Franco Frattini απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των Claude Moraes και James Hugh Allister.

Η ερώτηση 51 καταπίπτει, διότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Παρεμβαίνει ο John Purvis σχετικά με την πορεία της ώρας των ερωτήσεων.

Ερώτηση 52 (Joachim Wuermeling): Γερμανική υπόθεση θεωρήσεων διαβατηρίου.

Ο Franco Frattini απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των Ewa Klamt (αναπλ. συντάκτη) και Manfred Weber.

Η ερώτηση 53 καταπίπτει, διότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 54 (Inger Segelström): Μετεγκατάσταση και ποσοτώσεις για τους πρόσφυγες.

Ο Franco Frattini απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση του Inger Segelström.

Στις ερωτήσεις 55 έως 94 θα δοθούν γραπτές απαντήσεις.

Η ώρα των ερωτήσεων προς την Επιτροπή περατώνεται.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.10 μ.μ και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Ingo FRIEDRICH

Αντιπρόεδρος

**17. Προστασία των ανηλίκων και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας σε σχέση με την ανταγωνιστικότητα των οπτικοακουστικών υπηρεσιών και των υπηρεσιών πληροφορικής \*\*\*I (συζήτηση)**

Έκθεση σχετικά με την πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προστασία των ανηλίκων και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και το δικαίωμα απάντησης σε σχέση με την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών υπηρεσιών και υπηρεσιών [COM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD)] — Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας.  
Εισηγήτρια: Marielle De Sarnez (A6-0244/2005)

Παραμβάνει ο Viviane Reding (Μέλος της Επιτροπής).

Η Marielle De Sarnez παρουσιάζει την έκθεσή της.

Παραμβάνουν οι Roberta Angelilli (εισηγήτρια της γνωμοδότησης της επιτροπής LIBE), Vasco Graça Moura, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Christa Prets, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Alfonso Andria, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Michael Cramer, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Konrad Szymański, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Μανώλης Μαυρομάτης, Νικόλαος Σηφουνάκης, Ljudmila Novak, Aloyzas Sakalas, Luis Herrero-Tejedor, Laima Liucija Andrikiėnė και Viviane Reding.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 4.8 των Συνοπτικών Πρακτικών της 07.09.2005.

**18. ΦΠΑ: 1. Απλούστευση των υποχρεώσεων, 2. Σύστημα της μίας και μόνης θυρίδας \* (συζήτηση)**

Έκθεση σχετικά με

1. πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 77/388/EOK με σκοπό την απλούστευση των υποχρεώσεων που απορρέουν από το φόρο προστιθέμενης αξίας [COM(2004)0728 — C6-0024/2005 — 2004/0261(CNS)]
2. πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1798/2003 όσον αφορά τη θέσπιση ρυθμίσεων για τη διοικητική συνεργασία στο πλαίσιο του συστήματος «της μίας και μόνης θυρίδας» και της διαδικασίας επιστροφής ποσού για το φόρο προστιθέμενης αξίας [COM(2004)0728 — C6-0025/2005 — 2004/0262(CNS)] — Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων.

Εισηγητής: Zsolt László Becsey (A6-0228/2005).

Παραμβάνει ο László Kovács (Μέλος της Επιτροπής).

Ο Zsolt László Becsey παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παραμβάνουν οι Antolín Sánchez Presedo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Margarita Starkevičiūtė, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, και László Kovács.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 4.10 των Συνοπτικών Πρακτικών της 07.09.2005.

**19. Παιδιατρικά φάρμακα \*\*\*I (συζήτηση)**

Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τα παιδιατρικά φάρμακα και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92, της οδηγίας 2001/83/ΕΚ και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 [COM(2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD)] — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων.  
Εισηγήτρια: Françoise Grossetête (A6-0247/2005).

Παραμβάνει ο Günther Verheugen (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής).

Η Françoise Grossetête παρουσιάζει την έκθεσή της.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

Παρεμβαίνουν οι Patrizia Toia (εισηγήτρια της γνωμοδότησης της επιτροπής ITRE), John Bowis, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Dagmar Roth-Behrendt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jules Maaten, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Hiltrud Breyer, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Αδάμος Αδάμου, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Johannes Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Irena Belohorská, μη εγγεγραμμένη, Miroslav Mikolášik, Anne Ferreira, Mojca Drčar Murko, Carl Schlyter, Jiří Maštálka, Kathy Sinnott, Jan Tadeusz Masiel, Frederika Brepoels, Genowefa Grabowska, Μάριος Ματσάκης, Vittorio Agnoletto, Thomas Ulmer, Ευαγγελία Τζαμπάλη, Frédérique Ries, Richard Seeber, Dorette Corbey, Holger Krahmer, Alexander Stubb, Gyula Hegyi, Mia De Vits, Lasse Lehtinen και Günther Verheugen.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 4.9 των Συνοπτικών Πρακτικών της 07.09.2005.

## 20. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης έχει καθοριστεί (έγγρ. «Ημερήσια Διάταξη» 360.636/OJME).

## 21. Λήξη της συνεδρίασης

Ο Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδρίασης στις 11.35 μ.μ.

Julian Priestley  
Γενικός Γραμματέας

Gérard Onesta  
Αντιπρόεδρος

---

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

## ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ

Υπέγραψαν:

Adamou, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikiénė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataký, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gaľa, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herrczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovicci, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peķ, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Penada, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska,

**Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005**

Starkevičiūtė, Štastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

## Επεξήγηση των συντομογραφιών και συμβόλων

+	εγκρίνεται
-	απορρίπτεται
↓	καταπίπτει
Α	αποσύρεται
OK (... , ... , ...)	ψηφοφορία με ονομαστική κλήση (ψηφοί υπέρ, ψηφοί κατά, αποχές)
HE (... , ... , ...)	ηλεκτρονική επαλήθευση (ψηφοί υπέρ, ψηφοί κατά, αποχές)
ψ.τμ.	ψηφοφορία κατά τμήματα
χ.ψ.	χωριστή ψηφοφορία
τροπ.	τροπολογία
ΣΤ	συμβιβαστική τροπολογία
ΑΤ	αντίστοιχο τμήμα
Δ	τροπολογία που διαγράφει
=	ταυτόσημες τροπολογίες
παρ.	παράγραφος
άρθρο	άρθρο
αιτ.σκ.	αιτιολογική σκέψη
ΠΨ	πρόταση ψηφίσματος
ΚΠΨ	κοινή πρόταση ψηφίσματος
ΜΨ	μυστική ψηφοφορία

1. Αίτηση διαβούλευσης της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής — Δομή, θέματα και πλαίσιο για την αξιολόγηση της συζήτησης όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
<b>ενιαία ψηφοφορία</b>		+	

2. Αίτηση διαβούλευσης της Επιτροπής των Περιφερειών — Δομή, θέματα και πλαίσιο για την αξιολόγηση της συζήτησης όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
<b>ενιαία ψηφοφορία</b>		+	

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

### 3. Πρωτόκολλο στην ευρωμεσογειακή συμφωνία ΕΕ/Μαρόκου, μετά τη διεύρυνση \*\*\*

Έκθεση: Elmar BROK (A6-0219/2005)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
<b>ενιαία ψηφοφορία</b>		+	

### 4. Πρωτόκολλο στην ευρωμεσογειακή συμφωνία ΕΕ/Τυνησίας μετά τη διεύρυνση \*\*\*

Έκθεση: Elmar BROK (A6-0220/2005)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
<b>ενιαία ψηφοφορία</b>		+	

### 5. Πρωτόκολλο στην ευρωμεσογειακή συμφωνία ΕΕ/Ιορδανίας μετά τη διεύρυνση \*\*\*

Έκθεση: Elmar BROK (A6-0221/2005)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
<b>ενιαία ψηφοφορία</b>		+	

### 6. Κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του ακατέργαστου καπνού \*

Έκθεση: Joseph DAUL (A6-0233/2005)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
<b>ενιαία ψηφοφορία</b>	ΟΚ	+	463, 27, 68

Αιτήσεις για ψηφοφορία με ονομαστική κλήση:

IND/DEM: τελική ψηφοφορία

PPE-DE: τελική ψηφοφορία

### 7. Βιολογική παραγωγή γεωργικών προϊόντων και σχετικές ενδείξεις στα γεωργικά προϊόντα και στα είδη διατροφής \*

Έκθεση: Joseph DAUL (A6-0234/2005)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
<b>ενιαία ψηφοφορία</b>		+	



Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

### 8. Ανάπτυξη και εκμετάλλευση του ευρωπαϊκού προγράμματος ραδιοναυσιπλοΐας μέσω δορυφόρου \*\*\*I

Έκθεση: *Etelka BARSÍ-PATAKY (A6-0212/2005)*

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
<b>ενιαία ψηφοφορία</b>		+	

Διάφορα:

Η εισηγήτρια, *Etelka Barsi-Pataký* προτείνει προφορική τροπολογία που αποσκοπεί να διαγράψει τους όρους «σε τιμές 2004» στις τροπολογίες 6, 7, 8, 19 της έκθεσης. Η εν λόγω προφορική τροπολογία κρατείται.

### 9. Συμφωνία ΕΚ/Λιβάνου για ορισμένες πτυχές των εναέριων υπηρεσιών \*

Έκθεση: *Paolo COSTA (A6-0232/2005)*

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
<b>ενιαία ψηφοφορία</b>		+	

### 10. Συμφωνία ΕΚ/Γεωργίας για ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών \*

Έκθεση: *Paolo COSTA (A6-0231/2005)*

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
<b>ενιαία ψηφοφορία</b>		+	

### 11. Στοιχεία σχετικά με τις αλιευτικές δραστηριότητες και τα μέσα τηλεπαρακολούθησης \*

Έκθεση: *Paulo CASACA (A6-0238/2005)*

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
<b>ενιαία ψηφοφορία</b>		+	

### 12. Συμφωνία ΕΚ/Αλβανίας για την επανεισδοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια \*

Έκθεση: *Ewa KLAMT (A6-0214/2005)*

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
<b>ενιαία ψηφοφορία</b>		+	

### 13. Πρόσβαση στην κοινοτική εξωτερική βοήθεια \*

Έκθεση: *Michael GAHLER (A6-0239/2005)*

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
<b>ενιαία ψηφοφορία</b>		+	

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

**14. Διαχείριση των αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας \*\*\*II**

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση: Jonas SJÖSTEDT (A6-0236/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις	
<b>Τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — ψηφοφορία εν συνόλω</b>	3-4 6-7 9-10 14 16-25 27 29-39 42-45	<b>επιτροπή</b>		+		
<b>Τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — χωριστή ψηφοφορία</b>	1	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ.	-		
	2	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ.	-		
	5	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ./ΗΕ	-	341, 269, 7	
	8	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ./ΗΕ	+	532, 91, 6	
	11	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ.	-		
	12	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ.	-		
	13	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ.	-		
	15	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ.	-		
	26	<b>επιτροπή</b>	ψ.τμ.			
			1	+		
			2	-		
	28	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ.	-		
	40	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ.	-		
	41	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ.	-		
	46	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ.	-		
	47	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ.	-		
Άρθρο 3, σημείο 8	48 = 49 = 50 =	PPE-DE PSE GUE/NGL		+		

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία:

PPE-DE: τροπ. 1, 2, 5, 11, 12, 13, 15, 28, 40, 41, 46 και 47  
IND/DEM: τροπ. 8

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα:

PSE:

**τροπ. 26**

1ο μέρος: Στο άρθρο 10, παράγραφος 1, σημείο 1, το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «και των κοιλοτήτων εκσκαφής».

2ο μέρος: οι όροι αυτοί

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

## 15. Πρόγραμμα Progress \*\*\*I

Έκθεση: Karin JÖNS (A6-0199/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
<b>Τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — ψηφοφορία εν συνόλω</b>	1-65 68-72	<b>επιτροπή</b>		+	
Άρθρο 17, παρ. 1	73	PPE-DE	HE	-	309, 331, 8
	66	<b>επιτροπή</b>		+	
Άρθρο 17, παρ. 2	74	PPE-DE		-	
	67	<b>επιτροπή</b>		+	
<b>ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση</b>				+	
<b>ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα</b>				+	

Διάφορα:

Η κυρία Járóka παρουσιάζει προφορικές τροπολογίες στις τροπολογίες 6 και 23 οι οποίες δεν κρατούνται.

## 16. Το μέλλον της κλωστοϋφαντουργίας και της ένδυσης μετά το 2005

Έκθεση: Tokia SAIFI (A6-0193/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
παρ. 2	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
μετά την παρ. 2	13	GUE/NGL	OK	-	122, 519, 10
μετά την παρ. 4	14	GUE/NGL	OK	-	162, 482, 7
παρ. 5	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	χ. ψ.	+	
παρ. 11	10	GUE/NGL	ψ.τμ.		
			1/OK	+	408, 235, 10
			2/OK	-	77, 556, 20
μετά την παρ. 11	15	GUE/NGL		-	
μετά την παρ. 17	16	Verts/ALE		-	
	17	Verts/ALE		+	
παρ. 21	3	PPE-DE		+	
παρ. 22	4	PPE-DE		+	
παρ. 23	8/αναθ.	PPE-DE		R	
	5	PPE-DE		+	

## Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
παρ. 28	6	PPE-DE		+	
	11	GUE/NGL	ψ.τιμ.		
			1/ΟΚ	-	277, 363, 13
			2/ΗΕ	-	98, 534, 12
παρ. 33	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	χ.ψ.	-	
παρ. 43	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	χ.ψ.	+	
παρ. 44	7	PPE-DE		+	
μετά την παρ. 50	1	COTTIGNY κά.	ΟΚ	-	165, 408, 80
αιτ. σκ. Β	2	PPE-DE		+	
αιτ. σκ. Γ	9	GUE/NGL	ΟΚ	+	503, 121, 26 <b>τροποποιείται προφορικά</b>
αιτ. σκ. Δ	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	χ.ψ.	+	
μετά την αιτ. σκ. Η	12	GUE/NGL		-	
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>				+	

Οι τροπολογίες 18 και 19 ακυρώνονται.

Ο κ. Guerreiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, παρουσιάζει προφορική τροπολογία στην τροπολογία 9:

Γ. διαπιστώνει ότι η κατάργηση των ποσοτώσεων στον τομέα της κλωστούφαντουργίας και ένδυσης **θα μπορούσε να έχει** επιβλαβείς συνέπειες ... (το υπόλοιπο αμετάβλητο)

Η εν λόγω τροπολογία κρατείται.

Αιτήσεις για ψηφοφορία με ονομαστική κλήση

PSE: τροπ. 1

GUE/NGL: τροπ. 9, 10, 11 πρώτο μέρος, 13 και 14

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PSE, GUE/NGL

#### τροπ. 11

1ο μέρος: Το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «περιλαμβανομένων αυτών που θα πληγούν περισσότερο από το στατιστικό αποτέλεσμα»

2ο μέρος: οι όροι αυτοί

#### τροπ. 10

1ο μέρος: «σημειώνει ... από την Κίνα»

2ο μέρος: «εκτιμά πάντως ... από τα κράτη μέλη»

Verts/ALE

#### παρ. 2

1ο μέρος: Το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «και συγκρίσιμες» και «για τους μεγάλους παραγωγούς υφασμάτων και ενδυμάτων»

2ο μέρος: «και συγκρίσιμες»

3ο μέρος: «για τους μεγάλους παραγωγούς υφασμάτων και ενδυμάτων»

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

GUE/NGL: αιτ. σκ. Δ

Verts/ALE: παρ. 5 και 43

PSE: παρ. 33

Διάφορα

Η Ομάδα PPE-DE αποσύρει την τροπολογία της 8/αναθ.

**17. Τηλεόραση χωρίς σύνορα**

Έκθεση: Henri WEBER (A5-0202/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/HE — παρατηρήσεις
μετά την παρ. 6	4	PSE	ΟΚ	-	283, 358, 9
παρ. 18	5	ALDE		+	
παρ. 27	6	ALDE		-	
μετά την παρ. 28	3	PSE	HE	+	348, 273, 9
μετά την παρ. 35	2	PSE		+	
μετά την παρ. 39	7	ALDE		+	
παρ. 42	8	PPE-DE		+	
μετά την αιτ. αναφ. 3	9 = 1 =	PPE-DE PSE		+	
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>				+	

Αιτήσεις για ψηφοφορία με ονομαστική κλήση

Verts/ALE: τροπ. 4

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

## 1. Έκθεση Daul A6-0233/2005

## ψήφισμα

Υπέρ: 463

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahrmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, Liotard, Meijer, Portas, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coúteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Salvini, Speroni, de Villiers, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gañá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Goebbels, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Moreno Sánchez, Moscovici, Napolitano, Navarro, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Didziokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Κατά: 27**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Wurtz

**NI:** Mote

**PSE:** Evans Robert, Haug, Howitt, Kuhne

**Αποχές: 68**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Helmer, Kozlík

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Graça Moura, Harbour, Heaton-Harris, Jałowicki, Kamall, Kirkhope, Landsbergis, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, van den Berg, Ettl, Honeyball, Moraes, Muscat, Myller, Segelström, Skinner, Stihler

**UEN:** Fotyga

**Διορθώσεις ψήφου**

**Pour:** John Attard-Montalto

**Contre:** Hélène Goudin, Nils Lundgren, Lars Wohlin

**2. Έκθεση Saïfi A6-0193/2005****τροπολογία 13****Υπέρ: 122**

**ALDE:** Toia

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Salafranca Sánchez-Neyra, Ventre

**PSE:** Arif, Berès, Bono, Bourzai, Castex, Corbett, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Kreissl-Dörfler, Laiguel, Le Foll, Lienemann, Moscovicci, Muscat, Navarro, Poignant, Roure, Savary, Scheele, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

**Κατά: 519**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzafaris, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hase Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napolitano, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Breyer



Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

**Αποχές: 10****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Portas**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík, Mote**PSE:** De Vits, El Khadraoui, Van Lancker**Verts/ALE:** Schlyter**Διορθώσεις ψήφου****Pour:** Marie-Arlette Carlotti**3. Έκθεση Saïfi A6-0193/2005****τροπολογία 14****Υπέρ: 162****ALDE:** Chiesa, Fourtou, Toia**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski**NI:** Allister, Baco, Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Audy, Daul, Descamps, De Veyrac, Florenz, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Mathieu, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sudre, Vlasto**PSE:** Arif, Berès, Bono, Bourzai, Castex, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hegyi, Kreissl-Dörfler, Laignel, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Schapira, Scheele, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Κατά: 482****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, İlves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Vaidere, Zile

**Αποχές: 7**

**IND/DEM:** Goudin

**NI:** Belohorská, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Ventre

**Verts/ALE:** Auken, Breyer

**Διορθώσεις ψήφου**

**Pour:** Marie-Arlette Carlotti, Philippe de Villiers

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

**4. Έκθεση Saïfi A6-0193/2005****τροπολογία 10, 1ο μέρος****Υπέρ: 408**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszweska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Salvini, Speroni, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Brunetta, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

**PSE:** Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Christensen, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Herczog, Jørgensen, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Laignel, Le Foll, Lienemann, Navarro, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Schapira, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 235**

**ALDE:** Alvaro

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, De Michelis, Helmer

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Sartori, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Breyer

#### Αποχές: 10

**GUE/NGL:** Agnoletto

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Ventre

**PSE:** Bullmann, Ferreira Elisa

#### Διορθώσεις ψήφου

**Pour:** Poul Nyrup Rasmussen

#### 5. Έκθεση Saïfi A6-0193/2005

#### τροπολογία 10, 2ο μέρος

Υπέρ: 77

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Adamou, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Salvini, Speroni, Zapłowski

**NI:** Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Sartori

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

**PSE:** Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Laignel, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Navarro, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Schapira, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

**Κατά: 556**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszweska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Diaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heatton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Αποχές: 20**

**GUE/NGL:** Agnoletto, de Brún, Kaufmann, Krarup, Liotard, Meijer, Portas, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Pęk

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote

**PSE:** Bullmann, Ferreira Elisa, Hegyi, Leichtfried

**UEN:** Didžiokas

## 6. Έκθεση Saïfi A6-0193/2005

τροπολογία 11, 1ο μέρος

**Υπέρ: 277**

**ALDE:** Chiesa, Toia

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Salvini, Speroni, de Villiers, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Dehaene, Dimitrakopoulos, Gklavakis, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Thyssen

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 363**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kalam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Christensen, Hedh, Hedkvist Petersen, Ilves, Jørgensen, Kristensen, Segelström, Thomsen, Titley

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Auken

**Αποχές: 13**

**GUE/NGL:** Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Bonde

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote, Vanhecke

**Verts/ALE:** Schlyter

### Διορθώσεις ψήφου

**Contre:** Poul Nyrup Rasmussen

### 7. Έκθεση Saïfi A6-0193/2005

#### τροπολογία 1

**Υπέρ: 165**

**ALDE:** Cornillet, Deprez, Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Giertych, Grabowski, Pęk, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Mussolini

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hegyi, Herczog, Hughes, Hutchinson, Kósáné Kovács, Laiguel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Mañka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Reynaud, Rosati, Rothe, Roure, Sakalas, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Xenogiannakopoulou

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Bennahmias, Hassi, Joan i Marí, Kusstatscher, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Trüpel

**Κατά: 408**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghезio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber,



Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumburg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, van den Berg, Christensen, Evans Robert, Glante, Goebbels, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kristensen, Kuc, Lehtinen, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Rapkay, Rasmussen, Rouček, Segelström, Skinner, Stihler, Thomsen, Titley, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Breyer

### Αποχές: 80

**ALDE:** Cavada, Chiesa, Toia

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers

**NI:** Allister, Baco, Kozlík, Mote, Romagnoli

**PSE:** Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Berlinguer, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Cercas, Correia, Díez González, Fazakas, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Liberadzki, Madeira, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Szejna, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Weiler, Yañez-Barnuevo García, Zani

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Rühle, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

## 8. Έκθεση Saïfi A6-0193/2005

### τροπολογία 9

#### Υπό: 503

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Piotrowski, Salvini, Speroni, de Villiers, Zapalowski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Brunetta, Buzek, Carollo, del Castillo Vera, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klab, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zimmerling, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre, Pirilli

**Verts/ALE:** Beer, Bennaahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Κατά: 121

**ALDE:** Alvaro, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Klinz, Kraher, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Riis-Jørgensen, Samuelson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pełk, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

**NI:** Czarnecki Ryszard, Helmer, Rutowicz**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Florenz, Gahler, Gala, García-Margallo y Marfil, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Montoro Romero, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Pomés Ruiz, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina**PSE:** Christensen, Goebbels, Ilves, Jørgensen, Kristensen, Thomsen**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Auken**Αποχές: 26****ALDE:** Neyts-Uyttbroeck**GUE/NGL:** Krarup, Liotard, Meijer, Portas, Sjöstedt, Svensson**IND/DEM:** Bonde, Borghezio**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Vanhecke**PPE-DE:** Jałowiecki, Oomen-Ruijten, Zieleniec**PSE:** Gierek, Rapkay, Titley**UEN:** Fotyga**Verts/ALE:** Aubert, Breyer**Διορθώσεις ψήφου****Pour:** Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli, Salvatore Tatarella, Sergio Berlato, Romano Maria La Russa**Contre:** Poul Nyrup Rasmussen**9. Έκθεση Weber A6-0202/2005****τροπολογία 4****Υπέρ: 283****ALDE:** Chiesa, Toia**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Mussolini**PPE-DE:** Florenz, Toubon, Ventre, Wortmann-Kool**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek,

**Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005**

Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Didžiokas, Krasts, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 358**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Stanisewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb,

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Αποχές: 9**

**IND/DEM:** Borghezio, Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni, Wohlin

**NI:** Baco, Kozlík

**UEN:** Kristovskis

---

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

**ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ****P6\_TA(2005)0308****Πρωτόκολλο στην ευρωμεσογειακή συμφωνία ΕΕ/Μαρόκου, μετά τη διεύρυνση \*\*\***

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας (9649/2005 — COM(2004)0848 — C6-0200/2005 — 2004/0292(AVC))

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (COM(2004)0848) <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το κείμενο του Συμβουλίου (9649/2005),
- έχοντας υπόψη την αίτηση του Συμβουλίου για παροχή σύμφωνης γνώμης, σύμφωνα με το άρθρο 300, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο, σε συνδυασμό με το άρθρο 300, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο, δεύτερη πρόταση και το άρθρο 310 της Συνθήκης ΕΚ (C6-0200/2005),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 75, το άρθρο 83, παράγραφος 7, και το άρθρο 43, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων (A6-0219/2005),

1. εκδίδει σύμφωνη γνώμη σχετικά με το πρωτόκολλο·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και του Βασιλείου του Μαρόκου.

<sup>(1)</sup> Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

**P6\_TA(2005)0309****Πρωτόκολλο στην ευρωμεσογειακή συμφωνία ΕΕ/Τυνησίας μετά τη διεύρυνση \*\*\***

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Τυνησίας, αφετέρου, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας (9648/2005 — COM(2004)0736 — C6-0199/2005 — 2004/0265(AVC))

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (COM(2004)0736) <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το κείμενο του Συμβουλίου (9648/2005),

<sup>(1)</sup> Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

- έχοντας υπόψη την αίτηση του Συμβουλίου για παροχή σύμφωνης γνώμης, σύμφωνα με το άρθρο 300, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο, σε συνδυασμό με το άρθρο 300, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο, δεύτερη πρόταση, και το άρθρο 310 της Συνθήκης ΕΚ (C6-0199/2005),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 75, το άρθρο 83, παράγραφος 7, και το άρθρο 43, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων (A6-0220/2005),
1. εκδίδει σύμφωνη γνώμη σχετικά με το συμπέρασμα του πρωτοκόλλου·
  2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Τυνησίας.

---

**P6\_TA(2005)0310****Πρωτόκολλο στην ευρωμεσογειακή συμφωνία ΕΕ/Ιορδανίας μετά τη διεύρυνση \*\*\***

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή πρωτοκόλλου της ευρωμεσογειακής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας, αφετέρου, για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας (5092/2005 — COM(2004)0578 — C6-0202/2005 — 2004/0196(AVC))**

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (COM(2004)0578)<sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το κείμενο του Συμβουλίου (5092/2005),
  - έχοντας υπόψη την αίτηση του Συμβουλίου για παροχή σύμφωνης γνώμης, σύμφωνα με το άρθρο 300, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο, σε συνδυασμό με το άρθρο 300, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο, δεύτερη πρόταση, και το άρθρο 310 της Συνθήκης ΕΚ (C6-0202/2005),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 75, το άρθρο 83, παράγραφος 7, και το άρθρο 43, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων (A6-0221/2005),
1. εκδίδει σύμφωνη γνώμη σχετικά με το συμπέρασμα του πρωτοκόλλου·
  2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και στο Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας.

---

<sup>(1)</sup> Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

**P6\_TA(2005)0311**

### **Κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του ακατέργαστου καπνού \***

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του ακατέργαστου καπνού (COM(2005)0235 — C6-0193/2005 — 2005/0105(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2005)0235) <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 37 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C6-0193/2005),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 51 και το άρθρο 43, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαιθρου (A6-0233/2005),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
  2. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
  3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
  4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

**P6\_TA(2005)0312**

### **Βιολογική παραγωγή γεωργικών προϊόντων και σχετικές ενδείξεις στα γεωργικά προϊόντα και στα είδη διατροφής \***

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 περί του βιολογικού τρόπου παραγωγής γεωργικών προϊόντων και των σχετικών ενδείξεων στα γεωργικά προϊόντα και στα είδη διατροφής (COM(2005)0194 — C6-0140/2005 — 2005/0094(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2005)0194) <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 37 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C6-0140/2005),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 51 και το άρθρο 43, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαιθρου (A6-0234/2005),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
  2. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
  3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
  4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.



Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

P6\_TA(2005)0313

**Ανάπτυξη και εκμετάλλευση του ευρωπαϊκού προγράμματος ραδιοαυσιπλοΐας μέσω δορυφόρου \*\*\*I**

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέση σε εφαρμογή των φάσεων εγκατάστασης και εκμετάλλευσης του ευρωπαϊκού προγράμματος ραδιοαυσιπλοΐας μέσω δορυφόρου (COM(2004)0477 — C6-0087/2004 — 2004/0156(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2004)0477) <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 156 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C6-0087/2004),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 51 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A6-0212/2005),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
  2. επισημαίνει ότι οι πιστώσεις που αναφέρονται στην νομοθετική πρόταση πέραν του έτους 2006 υπόκεινται στην απόφαση σχετικά με το προσεχές πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο·
  3. καλεί την Επιτροπή, όταν το προσεχές πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο εγκριθεί, να υποβάλει, αν είναι ενδεδειγμένο, πρόταση για την προσαρμογή του δημοσιονομικού ποσού αναφοράς του προγράμματος·
  4. ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει εκ νέου την πρόταση, αν προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
  5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> Δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

P6\_TC1-COD(2004)0156

**Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίσθηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 6 Σεπτεμβρίου 2005 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέση σε εφαρμογή των φάσεων εγκατάστασης και εκμετάλλευσης του ευρωπαϊκού προγράμματος ραδιοαυσιπλοΐας μέσω δορυφόρου**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 156,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής <sup>(1)</sup>,

έχοντας ζητήσει τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 221 της 8.9.2005, σ. 28.

<sup>(2)</sup> Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 6ης Σεπτεμβρίου 2005.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) **Η ευρωπαϊκή πολιτική ραδιοναυσιπλοΐας μέσω δορυφόρου εφαρμόζεται επί του παρόντος μέσω των προγραμμάτων Galileo και EGNOS.**
- (2) Το πρόγραμμα Galileo έχει ως στόχο τη θέση σε εφαρμογή της πρώτης παγκόσμιας υποδομής ραδιοναυσιπλοΐας και εντοπισμού της θέσεως μέσω δορυφόρου ειδικά σχεδιασμένης για πολιτικούς σκοπούς.
- (3) **Το πρόγραμμα EGNOS έχει ως στόχο την ενίσχυση των σημάτων του αμερικανικού συστήματος GPS και του ρωσικού Glonass για λόγους αξιοπιστίας σε ευρεία γεωγραφική κλίμακα. Είναι ανεξάρτητο από το Galileo και το συμπληρώνει.**
- (4) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή παρέχουν συνεχώς τη στήριξη τους στο πρόγραμμα Galileo.
- (5) Το πρόγραμμα Galileo αφορά μία τεχνολογία η οποία καλείται να βελτιώσει τη ζωή των ευρωπαίων πολιτών σε ένα μεγάλο αριθμό τομέων. Ιδιαίτερα, εντάσσεται απόλυτα στο πλαίσιο της πολιτικής μεταφορών όπως παρουσιάζεται στη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής με τίτλο «Η ευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών με ορίζοντα το έτος 2010: η ώρα των επιλογών», ιδίως όσον αφορά τους ναύλους, την τιμολόγηση των υποδομών και την οδική ασφάλεια.
- (6) Το πρόγραμμα αυτό αποτελεί ένα από τα σχέδια προτεραιότητας που λήφθηκαν υπόψη στην αναπτυξιακή πρωτοβουλία που προτάθηκε από την Επιτροπή και επικυρώθηκε από το Συμβούλιο. Αποτελεί επίσης ένα από τα βασικά επιτεύγματα του μελλοντικού ευρωπαϊκού διαστημικού προγράμματος όπως αναφέρεται στη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής με τίτλο «Το διάστημα: νέοι ευρωπαϊκοί ορίζοντες για μια διευρυνόμενη Ένωση — Σχέδιο δράσης για εφαρμογή της ευρωπαϊκής διαστημικής πολιτικής».
- (7) Το πρόγραμμα Galileo περιλαμβάνει μία φάση καθορισμού, μία φάση ανάπτυξης, μία φάση εγκατάστασης και μία φάση εκμετάλλευσης. **Η φάση εγκατάστασης θα πρέπει να αρχίσει το 2006 και, μετά από διετή συνύπαρξη με τη φάση εκμετάλλευσης, θα πρέπει να λήξει το 2010. Η φάση εκμετάλλευσης θα πρέπει να αρχίσει το 2008 και το σύστημα θα πρέπει να λειτουργεί πλήρως το 2010.**
- (8) Οι φάσεις καθορισμού και ανάπτυξης, οι οποίες συνιστούν το τμήμα του προγράμματος που είναι αφιερωμένο στην έρευνα, χρηματοδοτήθηκαν σε μεγάλο βαθμό από τον κοινοτικό προϋπολογισμό των διευρωπαϊκών δικτύων.
- (9) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2236/95 του Συμβουλίου, της 18ης Σεπτεμβρίου 1995, περί καθορισμού των γενικών κανόνων για τη χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων<sup>(1)</sup> καθόρισε τους κανόνες που εφαρμόζονται στην κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή στην περίπτωση κοινοτικών έργων που αφορούν τα συστήματα εντοπισμού θέσεως και ναυσιπλοΐας μέσω δορυφόρου.
- (10) Για τη θέση σε εφαρμογή της φάσεως ανάπτυξης του προγράμματος Galileo, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 876/2002 του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 2002<sup>(2)</sup> ιδρύθηκε η κοινή επιχείρηση Galileo.
- (11) **Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1321/2004 του Συμβουλίου, της 12ης Ιουλίου 2004, σχετικά με τη δημιουργία δομών διαχείρισης για τα ευρωπαϊκά προγράμματα δορυφορικής ραδιοπλοήγησης<sup>(3)</sup>, προβλέπει τη σύσταση της Ευρωπαϊκής Εποπτικής Αρχής του GNSS (εφεξής καλούμενη «Εποπτική Αρχή»).**
- (12) Προκειμένου να διασφαλιστεί η συνέχιση των προγραμμάτων, είναι σκόπιμο να διασφαλιστεί η χρηματοδότηση των φάσεων εγκατάστασης και εκμετάλλευσης.
- (13) Λαμβάνοντας υπόψη τη θέληση που εκφράστηκε από το Συμβούλιο να περιοριστεί στο ένα τρίτο το τμήμα της δημόσιας χρηματοδότησης της φάσης εγκατάστασης και των χρηματοδοτήσεων που προβλέπονται ήδη από τις υφιστάμενες δημοσιονομικές προοπτικές, το ποσό της χρηματοδότησης της φάσης εγκατάστασης που υποστηρίζεται από τον κοινοτικό προϋπολογισμό στο πλαίσιο των νέων δημοσιονομικών προοπτικών θα έπρεπε να ανέλθει σε [500] εκατ. ευρώ.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 228 της 23.9.1995, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1159/2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 191 της 22.7.2005, σ. 16).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 138 της 28.5.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 246 της 20.7.2004, σ. 1.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

- (14) Λόγω της ιδιαίτερης φύσεως της αγοράς στον τομέα της ραδιοναυσιπλοΐας μέσω δορυφόρου και της εμπορίας των υπηρεσιών της, καθώς επίσης και της διασφάλισης της διάθεσής τους προς το συμφέρον του δημοσίου τομέα, θα καταστεί αναγκαία η έκτακτη χορήγηση δημόσιων χρηματοδοτήσεων κατά τη διάρκεια των πρώτων ετών της φάσεως εκμετάλλευσης. Εξάλλου, το Συμβούλιο έχει προβλέψει ρητά την παρέμβαση των κοινοτικών ταμείων για τη χρηματοδότηση της φάσεως αυτής στα συμπεράσματα τα οποία εξέδωσε αντίστοιχα στις 25 και 26 Μαρτίου 2002 και στις 8 και 9 Μαρτίου 2004. Το προβλεπόμενο ποσό της απαιτούμενης κοινοτικής χρηματοδότησης είναι της τάξεως των [500] εκατ. ευρώ.
- (15) Κατά συνέπεια, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί στον κοινοτικό προϋπολογισμό ποσό 1 000 εκατ. ευρώ για τη χρηματοδότηση των φάσεων εγκατάστασης και εκμετάλλευσης **των προγραμμάτων** κατά τη διάρκεια της περιόδου από 2007 έως 2013 **με την εγγραφή ειδικής θέσης στον κοινοτικό προϋπολογισμό, επιτρέποντας, με τον τρόπο αυτό, στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή να συνδέσει τη χρηματοδότηση με την τήρηση των προθεσμιών για τις διάφορες φάσεις των προγραμμάτων.**
- (16) **Σε περιπτώσεις κατά τις οποίες η Κοινότητα πρόκειται να αναλάβει, είτε άμεσα είτε έμμεσα, την παροχή χρηματοοικονομικών εγγυήσεων που υπερβαίνουν την προβλεπόμενη πίστωση του προϋπολογισμού, οι εγγυήσεις αυτές θα πρέπει να υπόκεινται στην έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σύμφωνα με τους ισχύοντες δημοσιονομικούς κανόνες.**
- (17) **Σε περιπτώσεις κατά τις οποίες η Κοινότητα πρόκειται να αναλάβει, είτε άμεσα είτε έμμεσα, υποχρεώσεις για ανάληψη ευθύνης που υπερβαίνουν την προβλεπόμενη πίστωση του προϋπολογισμού, οι υποχρεώσεις αυτές θα πρέπει να υπόκεινται στην έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σύμφωνα με τους ισχύοντες δημοσιονομικούς κανόνες.**
- (18) Κατά τη διάρκεια των φάσεων εγκατάστασης και εκμετάλλευσης, η κατασκευή και, στη συνέχεια, η διαχείριση του συστήματος θα ανατεθεί σε ιδιώτη ανάδοχο στο πλαίσιο σύμβασης παραχώρησης ο οποίος θα τεθεί υπό τον έλεγχο της Εποπτικής Αρχής η οποία θεσπίστηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1321/2004.
- (19) **Θα πρέπει να καθιερωθεί μηχανισμός κατανομής των κερδών, προκειμένου να εξασφαλιστεί η επιστροφή της κοινοτικής συνεισφοράς για τις φάσεις εγκατάστασης και εκμετάλλευσης.**
- (20) **Ο ανάδοχος παραχώρησης θα πρέπει να δικαιούται να λαμβάνει τα έσοδα που προέρχονται από την εκμετάλλευση των αδειών και των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας επί των συνιστώσων του συστήματος, η κυριότητα των οποίων εξακολουθεί να περιέρχεται στην Εποπτική Αρχή.**
- (21) Μεταξύ των καθηκόντων της Εποπτικής Αρχής περιλαμβάνεται η **διαχείριση κεφαλαίων** που διατίθενται στα ευρωπαϊκά προγράμματα ραδιοναυσιπλοΐας μέσω **δορυφόρου** και η παρακολούθηση της γενικής δημοσιονομικής διαχείρισης των **προγραμμάτων με** στόχο τη βελτιστοποίηση της χρήσης των δημοσίων κεφαλαίων. Επιπροσθέτως, η Εποπτική Αρχή **εκτελεί** δημοσιονομικά καθήκοντα τα οποία **της ανατίθενται** από την Επιτροπή **δυνάμει** του άρθρου 54, παράγραφος 2, στοιχείο β), του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, περί του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον **γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**<sup>(1)</sup>. **Λαμβάνοντας υπόψη τον ειδικό χαρακτήρα των προγραμμάτων, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, προκειμένου να μπορέσει να εκτελέσει το δημοσιονομικό ρόλο του, θα πρέπει να διαθέτει καθεστώς παρατηρητή στο διοικητικό συμβούλιο της Εποπτικής Αρχής.**
- (22) **Η πρόταση απόφασης της Επιτροπής σχετικά με το πρόγραμμα-πλαίσιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για δραστηριότητες στον τομέα της έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (2007-2013) παρέχει υποστήριξη στο ευρωπαϊκό σύστημα ραδιοναυσιπλοΐας μέσω δορυφόρου GNSS.**
- (23) **Η πρόταση απόφασης της Επιτροπής για τη θέσπιση προγράμματος-πλαισίου σχετικά με την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία (2007-2013) προβλέπει επίσης τη συμμετοχή των ευρωπαϊκών μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων στην ανάπτυξη καινοτομιών με την υποστήριξη κοινοτικής χρηματοδότησης που θα συμβάλλουν στην ανάπτυξη του ευρωπαϊκού συστήματος ραδιοναυσιπλοΐας μέσω δορυφόρου GNSS.**
- (24) Δεδομένου ότι το πρόγραμμα Galileo έχει φτάσει σε στάδιο προχωρημένης ωριμότητας και υπερβαίνει τώρα σε μεγάλο βαθμό το πλαίσιο ενός απλού ερευνητικού σχεδίου, πρέπει να στηριχθεί σε ειδικό νομικό κείμενο, το οποίο θα είναι περισσότερο κατάλληλο προκειμένου να ικανοποιήσει τις ανάγκες του και να ανταποκριθεί καλύτερα στην επίτευξη χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης.

(<sup>1</sup>) EE L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

- (25) Η εφαρμογή τέτοιας υποδομής ραδιοναυπλοΐας μέσω δορυφόρου αποτελεί σχέδιο το οποίο υπερβαίνει σαφώς τις τεχνικές και οικονομικές δυνατότητες κάθε κράτους μέλους που δρα αυτόνομα. Τα προγράμματα Galileo και EGNOS ανταποκρίνονται, συνεπώς, πλήρως στις απαιτήσεις της αρχής της επικουρικότητας, δεδομένου ότι το κοινοτικό επίπεδο είναι το πλέον κατάλληλο για ανάληψη δράσης. Πρόκειται για ένα παράδειγμα της προστιθέμενης αξίας που μπορεί να προσφέρει η Ευρώπη όταν έχει καθορίσει σαφώς τους στόχους και τους πόρους της.
- (26) Για τις φάσεις εγκατάστασης και εκμετάλλευσης των προγραμμάτων, με τον παρόντα κανονισμό ορίζεται ύψος κονδυλίων το οποίο συνιστά για την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή την προνομιούχο αναφορά, κατά την έννοια του σημείου 33 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής όσον αφορά τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της δημοσιονομικής πειθαρχίας<sup>(1)</sup>,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

Ο παρών κανονισμός ορίζει τις λεπτομέρειες δημοσιονομικής παρέμβασης της Κοινότητας για τη θέση σε εφαρμογή των φάσεων εγκατάστασης (2006-2010) και εκμετάλλευσης (2008 και εξής) των ευρωπαϊκών προγραμμάτων ραδιοναυπλοΐας μέσω δορυφόρου Galileo και EGNOS τα οποία αποκαλούνται στο εξής «προγράμματα».

#### Άρθρο 2

Η κοινοτική συνεισφορά, η οποία διατίθεται στα προγράμματα μέσω του παρόντος κανονισμού, χορηγείται με στόχο τη συγχρηματοδότηση:

- των δραστηριοτήτων που συνδέονται με τη φάση εγκατάστασης, η οποία περιλαμβάνει την κατασκευή και την εκτόξευση δορυφόρων καθώς και την πλήρη θέση σε εφαρμογή της επίγειας υποδομής·
- εφόσον απαιτείται**, της πρώτης σειράς δραστηριοτήτων που συνδέονται με την έναρξη της φάσεως εκμετάλλευσης, η οποία περιλαμβάνει τη διαχείριση της υποδομής η οποία αποτελείται από δορυφόρους και επίγειους σταθμούς που έχουν σχέση με τη λειτουργία της, καθώς επίσης και τη συντήρηση και τη συνεχή τελειοποίηση του εν λόγω συστήματος.

#### Άρθρο 3

Το ενδεικτικό δημοσιονομικό πλαίσιο που απαιτείται για την εφαρμογή των δράσεων που προβλέπονται στο άρθρο 2 καθορίζεται σε [1 000 εκατ. ευρώ] για χρονικό διάστημα 7 ετών από 1ης Ιανουαρίου 2007.

Οι ετήσιες πιστώσεις εξουσιοδοτούνται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός του ορίου των δημοσιονομικών προοπτικών.

#### Άρθρο 4

Σε περιπτώσεις κατά τις οποίες η Κοινότητα πρόκειται να αναλάβει, είτε άμεσα είτε έμμεσα, την παροχή χρηματοοικονομικών εγγυήσεων που υπερβαίνουν την προβλεπόμενη στο άρθρο 3 πίστωση του προϋπολογισμού, συμπεριλαμβανομένης της σύμβασης παραχώρησης, οι εγγυήσεις αυτές θα πρέπει να υπόκεινται στην έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σύμφωνα με τους ισχύοντες δημοσιονομικούς κανόνες.

#### Άρθρο 5

Σε περιπτώσεις κατά τις οποίες η Κοινότητα πρόκειται να αναλάβει, είτε άμεσα είτε έμμεσα, υποχρεώσεις για ανάληψη ευθύνης που υπερβαίνουν την προβλεπόμενη στο άρθρο 3 πίστωση του προϋπολογισμού, συμπεριλαμβανομένης της σύμβασης παραχώρησης, οι υποχρεώσεις αυτές θα πρέπει να υπόκεινται στην έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σύμφωνα με τους ισχύοντες δημοσιονομικούς κανόνες.

#### Άρθρο 6

Θεσπίζεται μηχανισμός κατανομής των κερδών, προκειμένου να εξασφαλιστεί η επιστροφή της κοινοτικής συνεισφοράς για τις φάσεις εγκατάστασης και εκμετάλλευσης.

<sup>(1)</sup> EE C 172 της 18.6.1999, σ. 1.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

### Άρθρο 7

**Ο ανάδοχος παραχώρησης θα πρέπει να δικαιούται να λαμβάνει τα έσοδα που προέρχονται από την εκμετάλλευση των αδειών και των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας επί των συστημάτων του συστήματος, η κυριότητα των οποίων εξακολουθεί να περιέρχεται στην Εποπτική Αρχή.**

### Άρθρο 8

Η Εποπτική Αρχή διασφαλίζει, σύμφωνα με το άρθρο 54, παράγραφος 2, στοιχείο β), του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 και τις διατάξεις του **κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1321/2004**, τη διαχείριση και τον έλεγχο της χρήσης των κεφαλαίων της κοινοτικής συνεισφοράς που διατίθεται στα προγράμματα.

**Λαμβάνοντας υπόψη τον ειδικό χαρακτήρα των προγραμμάτων, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, προκειμένου να μπορέσει να εκτελέσει το δημοσιονομικό ρόλο του, θα πρέπει να διαθέτει καθεστώς παρατηρητή στο διοικητικό συμβούλιο της Εποπτικής Αρχής.**

Οι λειτουργικές πιστώσεις που είναι αναγκαίες για τη χρηματοδότηση της κοινοτικής συνεισφοράς τίθενται στη διάθεση της Εποπτικής Αρχής μέσω σύμβασης σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2, παράγραφος 1, στοιχείο ζ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1321/2004. **Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή ενημερώνεται για το σχέδιο συμφωνίας πριν από τη μονογραφή της.**

Το ποσό κάθε ετήσιας σύμβασης εφαρμογής **αποφασίζεται στο πλαίσιο της κοινοτικής διαδικασίας επί του προϋπολογισμού, λαμβάνοντας υπόψη το πρόγραμμα εργασίας της** Εποπτικής Αρχής που θα εγκριθεί από το διοικητικό συμβούλιο της σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1321/2004 και εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

Κάθε σύμβαση προβλέπει ιδίως τους γενικούς όρους που διέπουν τη διαχείριση των κεφαλαίων που διατίθενται στην Εποπτική Αρχή.

### Άρθρο 9

Η Επιτροπή μεριμνά έτσι ώστε, κατά τη θέση σε εφαρμογή από την Εποπτική Αρχή δράσεων που χρηματοδοτούνται από τον παρόντα κανονισμό, να προστατεύονται τα οικονομικά συμφέροντα της Κοινότητας με την εφαρμογή προληπτικών μέτρων κατά της απάτης, της διαφθοράς και άλλων παράνομων δραστηριοτήτων, μέσω της πραγματοποίησης αποτελεσματικών ελέγχων και της ανάκτησης των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών, καθώς και, στην περίπτωση διαπίστωσης παρατυπιών, μέσω αποτελεσματικών, αναλογικών και αποτρεπτικών κυρώσεων σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>, τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου<sup>(2)</sup> και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>(3)</sup>.

Για τις κοινοτικές δράσεις που χρηματοδοτούνται βάσει της παρούσας απόφασης, η έννοια της παρατυπίας που αναφέρεται στο άρθρο 1, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 περιλαμβάνει οποιαδήποτε παράβαση διάταξης του κοινοτικού δικαίου ή οποιαδήποτε άγνοια συμβατικής υποχρέωσης που απορρέει από πράξη ή παράλειψη εκ μέρους οικονομικού φορέα, η οποία προκάλεσε ή θα μπορούσε να προκαλέσει ζημία, υπό τη μορφή αδικαιολόγητης δαπάνης, στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή σε προϋπολογισμούς που αυτή διαχειρίζεται.

Τα συμβόλαια και οι συμβάσεις, καθώς και οι συμφωνίες με τρίτες συμμετέχουσες χώρες, που απορρέουν από τον παρόντα κανονισμό, προβλέπουν ιδίως παρακολούθηση και οικονομικό έλεγχο από την Εποπτική Αρχή ή την Επιτροπή ή από οποιονδήποτε αντιπρόσωπο εξουσιοδοτημένο από αυτές, καθώς και λογιστικούς ελέγχους του Ελεγκτικού Συνεδρίου, ενδεχομένως επιτόπου.

### Άρθρο 10

**Κάθε χρόνο, κατά την παρουσίαση του προσχεδίου του προϋπολογισμού, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή των προγραμμάτων. Το 2007, θα διεξαχθεί ενδιάμεση αναθεώρηση ούτως ώστε να ενημερωθεί τόσο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσο και το Συμβούλιο σχετικά με την πρόοδο που θα έχει επιτευχθεί έως την ημερομηνία αυτή.**

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 312 της 23.12.1995, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 2.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 1.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

Άρθρο 11

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Έγινε στις ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος

P6\_TA(2005)0314

**Συμφωνία ΕΚ/Λιβάνου για ορισμένες πτυχές των εναέριων υπηρεσιών \***

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Λιβάνου σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών (COM(2005)0062 — C6-0059/2005 — 2005/0012(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (COM(2005)0062) <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 80, παράγραφος 2 και 300, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο, πρώτη πρόταση, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 300, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C6-0059/2005),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 51 και το άρθρο 83, παράγραφος 7, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A6-0232/2005),

1. εγκρίνει τη σύναψη της συμφωνίας·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και τη Δημοκρατία του Λιβάνου.

<sup>(1)</sup> Δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

P6\_TA(2005)0315

**Συμφωνία ΕΚ/Γεωργίας για ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών \***

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Γεωργίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών (COM(2005)0061 — C6-0060/2005 — 2005/0009(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (COM(2005)0061) (1),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 80, παράγραφος 2 και 300, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο, πρώτη πρόταση, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 300, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C6-0060/2005),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 51 και το άρθρο 83, παράγραφος 7, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A6-0231/2005),

1. εγκρίνει τη σύναψη της συμφωνίας·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και την Γεωργία.

(1) Δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

P6\_TA(2005)0316

**Στοιχεία σχετικά με τις αλιευτικές δραστηριότητες και τα μέσα τηλεπαρακολούθησης \***

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την ηλεκτρονική καταχώρηση και αναφορά αλιευτικών δραστηριοτήτων καθώς και τα μέσα τηλεπαρακολούθησης (COM(2004)0724 — C6-0187/2004 — 2004/0252(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2004)0724) (1),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 37 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C6-0187/2004),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 51 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας (A6-0238/2005),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

(1) Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

## Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1  
Αιτιολογική σκέψη 5

(5) Πιλοτικά σχέδια ηλεκτρονικής καταχώρησης και αναφοράς καθώς επίσης και τηλεπαρακολούθησης υλοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών από τα κράτη μέλη και άλλες χώρες. **Τα σχέδια αυτά αποδείχθηκαν αξιόπιστα και αποδοτικά από απόψεως κόστους.**

(5) Πιλοτικά σχέδια ηλεκτρονικής καταχώρησης και αναφοράς καθώς επίσης και τηλεπαρακολούθησης υλοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών από τα κράτη μέλη και άλλες χώρες. **Αυτές οι μέθοδοι παρακολούθησης εξακολουθούν να έχουν ανάγκη από σειρά προσαρμογών, προκειμένου να βρεθούν οριστικές λύσεις όσον αφορά τη χρησιμοποίησή τους.**

Τροπολογία 2  
Άρθρο 1, παράγραφος 1

1. Ο πλοίαρχος κοινοτικού αλιευτικού σκάφους καταχωρεί με ηλεκτρονικά μέσα τις σχετικές με τις αλιευτικές δραστηριότητες πληροφορίες, **τις οποίες** υποχρεούται να καταχωρεί σε ημερολόγιο **δυνάμει** της κοινοτικής νομοθεσίας **και τις διαβιβάζει** με ηλεκτρονικό μέσο **στην αρμόδια αρχή.**

1. Ο πλοίαρχος κοινοτικού αλιευτικού σκάφους καταχωρεί με ηλεκτρονικά μέσα τις σχετικές με τις αλιευτικές δραστηριότητες **πληροφορίες που υποχρεούται να καταχωρίσει στο ημερολόγιο του πλοίου, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, που θεσπίζει καθεστώς ελέγχου που πρέπει να εφαρμόζεται στην κοινή πολιτική αλιείας<sup>(1)</sup> και τις διαβιβάζει** με ηλεκτρονικό μέσο στην/στις αρμόδια/-ες αρχή/-ές. **Η διαδικασία αυτή απαλλάσσει τους πλοιάρχους των σκαφών από την υποχρέωση να καταχωρούν οιαδήποτε πληροφορία σε χαρτί.**

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.

Τροπολογία 3  
Άρθρο 1, παράγραφος 4α (νέα)

**4α. Οι πληροφορίες που συλλέγονται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου διατίθενται για επιστημονική έρευνα, αλλά αυτές οι πληροφορίες δεν περιέχουν ευαίσθητες ή εμπιστευτικές εμπορικές πληροφορίες, εξασφαλίζεται δε το απόρρητο για όλες τις ηλεκτρονικώς καταχωρημένες και διαβιβασθείσες πληροφορίες από τους πλοιάρχους.**

Τροπολογία 4  
Άρθρο 2, παράγραφος 1α (νέα)

**1α. Οι κοινοτικοί οργανισμοί μπορούν να χρησιμοποιούν τις εικόνες για την εκτέλεση των καθηκόντων τους και μοιράζονται τις εικόνες αυτές στη μεγαλύτερη δυνατή έκταση.**



Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 5

Άρθρο 2, παράγραφος 2α (νέα)

**2α.** Η Επιτροπή διευκρινίζει σε λεπτομερή οικονομικό πίνακα την πηγή της χρηματοδότησης, καθώς και τις συνολικές δαπάνες και τον τρόπο με τον οποίο αυτές καταναλώνονται μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών μελών.

Τροπολογία 6

Άρθρο 2, παράγραφος 2β (νέα)

**2β.** Η Κοινότητα χορηγεί οικονομική συνδρομή στις εθνικές αρχές και τους αλιείς, προκειμένου να διευκολυνθεί η αγορά εξοπλισμού, η εγκατάστασή του και η ειδική κατάρτιση.

Τροπολογία 7

Άρθρο 2, παράγραφος 2γ (νέα)

**2γ.** Η Κοινότητα επεκτείνει τους στόχους και τις παροχές σε πολυσχιδή προσέγγιση, προκειμένου να αυξηθεί η αποτελεσματικότητα ενός τέτοιου σχεδίου και να αξιοποιηθούν όλες οι δυνατότητες που προσφέρει αυτό το σύστημα.

Τροπολογία 8

Άρθρο 2α (νέο)

**Άρθρο 2α**

Η Επιτροπή χρηματοδοτεί, από κοινού με τα κράτη μέλη, το κόστος που αφορά την εγκατάσταση των Συστημάτων Παρακολούθησης Σκαφών σε σκάφη των οποίων το μήκος δεν υπερβαίνει (συνολικά) τα 15 μέτρα και την αποστολή μηνυμάτων που αφορούν άμεσα το ηλεκτρονικό ημερολόγιο του πλοίου.

Τροπολογία 9

Άρθρο 3, πρώτο εδάφιο

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την **1η Ιανουαρίου 2006**.Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την **1η Ιανουαρίου 2008**.

P6\_TA(2005)0317

**Συμφωνία ΕΚ/Αλβανίας για την επανεισοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια \***

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αλβανίας για την επανεισοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια (COM(2004)0092 — C6-0053/2005 — 2004/0033(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (COM(2004)0092) <sup>(1)</sup>,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 63, σημείο 3, στοιχείο β), και τη δεύτερη πρόταση του πρώτου εδαφίου του άρθρου 300, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,

<sup>(1)</sup> Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

- έχοντας υπόψη το πρώτο εδάφιο του άρθρου 300, παράγραφος 3, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C6-0053/2005),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 51 και το άρθρο 83, παράγραφος 7, του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A6-0214/2005),
1. εγκρίνει τη σύναψη της συμφωνίας.
  2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Αλβανίας.

P6\_TA(2005)0318

### Πρόσβαση στην κοινοτική εξωτερική βοήθεια \*

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την πρόσβαση στην κοινοτική εξωτερική βοήθεια (8977/2005 — C6-0156/2005 — 2005/0806(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το κείμενο του Συμβουλίου (8977/2005) <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την αρχική πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2004)0313) <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας πληροφορηθεί από το Συμβούλιο ότι αυτό αποφάσισε να διαιρέσει την αρχική πρόταση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 181α της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C6-0156/2005),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 51 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης (A6-0239/2005),
1. εγκρίνει το κείμενο του Συμβουλίου όπως τροποποιήθηκε·
  2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
  3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να τροποποιήσει σημαντικά το κείμενο που του υποβλήθηκε για γνωμοδότηση·
  4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

#### Τροπολογία 1 Αιτιολογική σκέψη 1

(1) Η πρακτική της άμεσης ή έμμεσης σύνδεσης της χορήγησης βοήθειας με την αγορά αγαθών και υπηρεσιών από τη δωρήτρια χώρα μειώνει την αποτελεσματικότητά της και δεν συνάδει με την

(1) Η πρακτική της άμεσης ή έμμεσης σύνδεσης της χορήγησης βοήθειας με την αγορά αγαθών και υπηρεσιών από τη δωρήτρια χώρα μειώνει την αποτελεσματικότητά της και δεν συνάδει με την

<sup>(1)</sup> Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

αναπτυξιακή πολιτική προς όφελος των φτωχότερων κρατών. Η αποδέσμευση της βοήθειας δεν αποτελεί αυτοσκοπό, αλλά θα έπρεπε να χρησιμοποιείται ως εργαλείο με στόχο τον εμπλουτισμό άλλων στοιχείων για την καταπολέμηση της φτώχειας, όπως είναι η αυτονομία, η περιφερειακή ολοκλήρωση και η αύξηση της ικανότητας.

αναπτυξιακή πολιτική προς όφελος των φτωχότερων κρατών. Η αποδέσμευση της βοήθειας δεν αποτελεί αυτοσκοπό, αλλά θα έπρεπε να χρησιμοποιείται ως εργαλείο με στόχο τον εμπλουτισμό άλλων στοιχείων για την καταπολέμηση της φτώχειας, όπως είναι η αυτονομία, η περιφερειακή ολοκλήρωση και η αύξηση της ικανότητας, **επίκεντρο των οποίων θα πρέπει να είναι η ενίσχυση των τοπικών και περιφερειακών προμηθευτών αγαθών και υπηρεσιών στις αναπτυσσόμενες χώρες.**

## Τροπολογία 2

## Αιτιολογική σκέψη 6

(6) Στις 4 Σεπτεμβρίου 2003 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, σε ψήφισμά του περί αποδέσμευσης της βοήθειας<sup>(1)</sup>, σημείωσε την ανάγκη για περαιτέρω αποδέσμευση της κοινοτικής βοήθειας. Το εν λόγω θεσμικό όργανο ενέκρινε τις λεπτομέρειες εφαρμογής που περιέχονταν στην προαναφερόμενη ανακοίνωση και συμφώνησε σχετικά με τις προτεινόμενες επιλογές. Τόνισε την ανάγκη για λεπτομερέστερη εξέταση του θέματος της περαιτέρω αποδέσμευσης με βάση συμπληρωματικές μελέτες και τεκμηριωμένες προτάσεις.

(6) Στις 4 Σεπτεμβρίου 2003 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, σε ψήφισμά του περί αποδέσμευσης της βοήθειας<sup>(1)</sup>, σημείωσε την ανάγκη για περαιτέρω αποδέσμευση της κοινοτικής βοήθειας. Το εν λόγω θεσμικό όργανο ενέκρινε τις λεπτομέρειες εφαρμογής που περιέχονταν στην προαναφερόμενη ανακοίνωση και συμφώνησε σχετικά με τις προτεινόμενες επιλογές. Τόνισε την ανάγκη για λεπτομερέστερη εξέταση του θέματος της περαιτέρω αποδέσμευσης με βάση συμπληρωματικές μελέτες και τεκμηριωμένες προτάσεις, **και ζήτησε ρητώς «σαφή προτίμηση για την τοπική και περιφερειακή συνεργασία, δίνοντας —με βάση τη σειρά σπουδαιότητας— προτεραιότητα στους προμηθευτές από τη δικαιούχο χώρα, στις γειτονικές αναπτυσσόμενες χώρες και σε άλλες αναπτυσσόμενες χώρες», προκειμένου να ενισχυθούν οι προσπάθειες των ευεργετούμενων χωρών να βελτιώσουν την παραγωγή τους σε εθνικό, περιφερειακό, τοπικό και οικογενειακό επίπεδο, καθώς και δράσεις με στόχο τη βελτίωση της διαθεσιμότητας και της προσπελασιμότητας στο κοινό ειδών διατροφής και βασικών υπηρεσιών, σύμφωνα με τις τοπικές συνθήκες και τα συστήματα παραγωγής και εμπορίου.**

<sup>(1)</sup> A5/2003/190, Δελτίο/2003/9, 1.6.64.

<sup>(1)</sup> EE C 76 E της 25.3.2004, σ. 474.

## Τροπολογία 3

## Αιτιολογική σκέψη 7

(7) Πρέπει να ληφθούν υπόψη διάφορα στοιχεία προκειμένου να προσδιοριστεί η πρόσβαση στην κοινοτική εξωτερική βοήθεια. Στο άρθρο 3 οι κανόνες επιλεξιμότητας ορίζουν την πρόσβαση των ατόμων. Στο άρθρο 4 οι κανόνες καταγωγής ορίζουν την πρόσβαση προμηθειών και υλικών που αγοράζονται από επιλέξιμα πρόσωπα. **Η πρόσβαση μιας ειδικής κατηγορίας προσώπων επιτρέπεται στο άρθρο 3 υπό την προϋπόθεση της αμοιβαιότητας.** Ο ορισμός και οι λεπτομέρειες εφαρμογής της αμοιβαιότητας περιέχονται στο άρθρο 5. Οι αποκλίσεις και η εφαρμογή τους ορίζονται στο άρθρο 6. Οι ειδικές διατάξεις όσον αφορά τις επιχειρήσεις οι οποίες χρηματοδοτούνται μέσω διεθνούς οργανισμού, περιφερειακού οργανισμού ή συγχρηματοδοτούνται από κοινού με τρίτη χώρα περιέχονται στο άρθρο 7.

(7) Πρέπει να ληφθούν υπόψη διάφορα στοιχεία προκειμένου να προσδιοριστεί η πρόσβαση στην κοινοτική εξωτερική βοήθεια. Στο άρθρο 3 οι κανόνες επιλεξιμότητας ορίζουν την πρόσβαση των ατόμων. Στο άρθρο 4 οι κανόνες καταγωγής ορίζουν την πρόσβαση προμηθειών και υλικών που αγοράζονται, **και των δεσμευόμενων εμπειρογνομόνων** από επιλέξιμα πρόσωπα στο άρθρο 4. Ο ορισμός και οι λεπτομέρειες εφαρμογής της αμοιβαιότητας περιέχονται στο άρθρο 5. Οι αποκλίσεις και η εφαρμογή τους ορίζονται στο άρθρο 6. Οι ειδικές διατάξεις όσον αφορά τις επιχειρήσεις οι οποίες χρηματοδοτούνται μέσω διεθνούς οργανισμού, περιφερειακού οργανισμού ή συγχρηματοδοτούνται από κοινού με τρίτη χώρα περιέχονται στο άρθρο 7.

## Τροπολογία 4

## Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)

**(8α) 'Όταν ανατίθενται συμβάσεις σε υποβάλλοντες προσφορές στο πλαίσιο ενός κοινοτικού μέσου, ειδικός προβληματισμός θα πρέπει να υπάρχει σε ό,τι αφορά τα διεθνώς**

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

*συμπεφωνημένα βασικά εργασιακά πρότυπα της ΔΟΕ, π.χ. συμβάσεις περί της ελευθερίας του συνεταιρίζεσθαι και συλλογικές διαπραγματεύσεις, κατάργηση της αναγκαστικής ή υποχρεωτικής εργασίας, εξάλειψη των διακρίσεων σχετικά με την εργασία και την απασχόληση, και κατάργηση της παιδικής εργασίας.*

Τροπολογία 5

Αιτιολογική σκέψη 8β (νέα)

*(8β) Όταν ανατίθενται συμβάσεις στο πλαίσιο ενός κοινοτικού μέσου, δίδεται ιδιαίτερη προσοχή στο σεβασμό των ακόλουθων διεθνώς συμφωνημένων περιβαλλοντικών συμβάσεων: Σύμβαση του 1992 για τη Βιολογική Ποικιλότητα, Πρωτόκολλο της Καρθαγένης του 2000 για τη Βιοασφάλεια και Πρωτόκολλο του Κιότο του 1997 στη σύμβαση-πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών για τις Κλιματικές Αλλαγές.*

Τροπολογία 6

Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Η συμμετοχή στην ανάθεση συμβάσεων προμηθειών ή συμβάσεων παραχώρησης με χρηματοδότηση βάσει κοινοτικού μέσου με θεματικό πεδίο εφαρμογής, όπως ορίζεται στο παράρτημα I μέρος A, είναι ανοιχτή σε κάθε νομικό πρόσωπο που είναι υπήκοος αναπτυσσόμενης χώρας **ή χώρας η οικονομία της οποίας βρίσκεται σε μεταβατικό στάδιο**, όπως ορίζεται από **τους καταλόγους** της Επιτροπής Αναπτυξιακής Βοήθειας του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης (ΟΟΣΑ/ΕΑΒ), που περιέχονται στο παράρτημα II, επιπροσθέτως των νομικών προσώπων που είναι ήδη επιλέξιμα βάσει του αντίστοιχου μέσου.

2. Η συμμετοχή στην ανάθεση συμβάσεων προμηθειών ή συμβάσεων παραχώρησης με χρηματοδότηση βάσει κοινοτικού μέσου με θεματικό πεδίο εφαρμογής, όπως ορίζεται στο παράρτημα I μέρος A, είναι ανοιχτή σε κάθε νομικό πρόσωπο που είναι υπήκοος αναπτυσσόμενης χώρας, όπως ορίζεται από **τον κατάλογο** της Επιτροπής Αναπτυξιακής Βοήθειας του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης (ΟΟΣΑ/ΕΑΒ), που περιέχονται στο παράρτημα II, επιπροσθέτως των νομικών προσώπων που είναι ήδη επιλέξιμα βάσει του αντίστοιχου μέσου.

Τροπολογία 7

Άρθρο 3, παράγραφος 3

3. Η συμμετοχή στην ανάθεση συμβάσεων προμηθειών ή συμβάσεων παραχώρησης με χρηματοδότηση βάσει κοινοτικού μέσου με γεωγραφικό πεδίο εφαρμογής, όπως ορίζεται στο παράρτημα I μέρος B, είναι ανοιχτή σε κάθε νομικό πρόσωπο που είναι υπήκοος αναπτυσσόμενης χώρας **ή χώρας η οικονομία της οποίας βρίσκεται σε μεταβατικό στάδιο**, όπως ορίζεται από **τους καταλόγους** του ΟΟΣΑ/ΕΑΒ, που περιέχονται στο παράρτημα II και αναφέρονται ρητά ως επιλέξιμες, όπως επίσης και σε εκείνα που αναφέρονται ρητά από το αντίστοιχο μέσο ως επιλέξιμα.

3. Η συμμετοχή στην ανάθεση συμβάσεων προμηθειών ή συμβάσεων παραχώρησης με χρηματοδότηση βάσει κοινοτικού μέσου με γεωγραφικό πεδίο εφαρμογής, όπως ορίζεται στο παράρτημα I μέρος B, είναι ανοιχτή σε κάθε νομικό πρόσωπο που είναι υπήκοος αναπτυσσόμενης χώρας, όπως ορίζεται από **τον κατάλογο** του ΟΟΣΑ/ΕΑΒ, που περιέχονται στο παράρτημα II και αναφέρονται ρητά ως επιλέξιμες, όπως επίσης και σε εκείνα που αναφέρονται ρητά από το αντίστοιχο μέσο ως επιλέξιμα.

Τροπολογία 8

Άρθρο 3, παράγραφος 5

5. **Οι κανόνες επιλεξιμότητας του παρόντος άρθρου δεν ισχύουν για τους εμπειρογνώμονες οι οποίοι προτείνονται από υποψηφίους που συμμετέχουν στην ανάθεση συμβάσεων προμηθειών. Οι εμπειρογνώμονες αυτοί είναι δυνατόν να είναι οποιασδήποτε εθνικότητας.**

**Διαγράφεται**

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΤροπολογία 9  
Άρθρο 3α (νέο)**Άρθρο 3α**  
**Εμπειρογνώμονες**

**Όλοι οι εμπειρογνώμονες που προτείνονται από υποψηφίους που συμμετέχουν στην ανάθεση συμβάσεων όπως ορίζεται στα άρθρα 3 και 7 μπορούν να είναι οιασδήποτε εθνικότητας. Το παρόν άρθρο ισχύει με την επιφύλαξη των ποιοτικών και δημοσιονομικών απαιτήσεων που αναφέρονται στους κοινοτικούς κανόνες περί συμβάσεων προμηθειών.**

Τροπολογία 10  
Άρθρο 4

Οι προμήθειες και τα υλικά που αγοράζονται βάσει συμβάσεως χρηματοδοτούμενης από κοινοτικό μέσο πρέπει να είναι καταγωγής Κοινότητας ή επιλέξιμης χώρας, όπως ορίζεται **στο άρθρο 3**. Η καταγωγή, για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ορίζεται στη συναφή κοινοτική νομοθεσία περί κανόνων καταγωγής για τελωνειακούς σκοπούς.

Οι προμήθειες και τα υλικά που αγοράζονται βάσει συμβάσεως χρηματοδοτούμενης από κοινοτικό μέσο πρέπει να είναι καταγωγής Κοινότητας ή επιλέξιμης χώρας, όπως ορίζεται **στα άρθρα 3 και 6**. Η καταγωγή, για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ορίζεται στη συναφή κοινοτική νομοθεσία περί κανόνων καταγωγής για τελωνειακούς σκοπούς.

Τροπολογία 11  
Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Η αμοιβαία πρόσβαση σε εξωτερική κοινοτική βοήθεια χορηγείται σε μια χώρα που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 3 παράγραφος 4, όταν η εν λόγω χώρα χορηγεί επιλεξιμότητα υπό ίσους όρους στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

1. Η αμοιβαία πρόσβαση σε εξωτερική κοινοτική βοήθεια χορηγείται σε μια χώρα που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 3, παράγραφος 4, όταν η εν λόγω χώρα χορηγεί επιλεξιμότητα υπό ίσους όρους στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης **και στην αντίστοιχη δικαιούχο χώρα.**

Τροπολογία 12  
Άρθρο 5, παράγραφος 2

2. Η χορήγηση αμοιβαίας πρόσβασης σε κοινοτική εξωτερική βοήθεια βασίζεται σε σύγκριση μεταξύ της ΕΕ και άλλων δωρητριών και **πραγματοποιείται** σε επίπεδο **συνόλου** τομέα, όπως ορίζεται στις κατηγορίες του ΟΟΣΑ/ΕΑΒ, ή σε επίπεδο **συνόλου** χώρας, είτε δωρητριας είτε δικαιούχου. Η απόφαση για τη χορήγηση αυτής της αμοιβαιότητας σε δωρητρια χώρα βασίζεται στη διαφάνεια, συνοχή και αναλογικότητα της βοήθειας που παρέχει η εν λόγω δωρητρια χώρα, ιδίως από ποιοτική και ποσοτική άποψη.

2. Η χορήγηση αμοιβαίας πρόσβασης σε εξωτερική βοήθεια **της ΕΕ** βασίζεται σε σύγκριση μεταξύ της ΕΕ και άλλων δωρητριών και **προχωρεί** σε επίπεδο τομέα, όπως ορίζεται στις κατηγορίες του ΟΟΣΑ/ΕΑΒ, ή σε επίπεδο χώρας, είτε **αυτή είναι δωρητρια** είτε **δικαιούχος**. Η απόφαση για τη χορήγηση αυτής της αμοιβαιότητας σε δωρητρια χώρα βασίζεται στη διαφάνεια, συνοχή και αναλογικότητα της βοήθειας που παρέχει η εν λόγω δωρητρια χώρα, ιδίως από ποιοτική και ποσοτική άποψη.

Τροπολογία 13  
Άρθρο 5, παράγραφος 3

3. Η αμοιβαία πρόσβαση σε κοινοτική εξωτερική βοήθεια θεμελιώνεται σε ειδική απόφαση που αφορά συγκεκριμένη χώρα ή περιφερειακή ομάδα χωρών. Η απόφαση αυτή εκδίδεται σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ<sup>(1)</sup> του Συμβουλίου βάσει των διαδικασιών που **διέπουν το εν λόγω μέσο** και στο πλαίσιο της αρμόδιας επιτροπής. Η σχετική απόφαση **εφαρμόζεται** για ελάχιστη διάρκεια ενός έτους.

3. Η αμοιβαία πρόσβαση σε κοινοτική εξωτερική βοήθεια θεμελιώνεται σε ειδική απόφαση που αφορά συγκεκριμένη χώρα ή περιφερειακή ομάδα χωρών. Η απόφαση αυτή εγκρίνεται σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή<sup>(1)</sup> βάσει των διαδικασιών που **συνδέονται με την εκάστοτε πράξη** και στο πλαίσιο της αρμόδιας επιτροπής. Η σχετική απόφαση **παραμένει σε ισχύ** για ελάχιστη διάρκεια ενός έτους.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 231 της 29.8.2001.<sup>(1)</sup> ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 14

Άρθρο 5, παράγραφος 4

4. Η αμοιβαία πρόσβαση σε κοινοτική εξωτερική βοήθεια χορηγείται αυτομάτως στις τρίτες χώρες που **περιλαμβάνονται** στο παράρτημα III, **σύμφωνα με το σημείο II α) της σύστασης του ΟΟΣΑ/ΕΑΒ του 2001 σχετικά με την αποδέσμευση της επίσημης αναπτυξιακής βοήθειας για τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες, η οποία αναφέρεται στο παράρτημα IV.**

4. Η αμοιβαία πρόσβαση σε κοινοτική εξωτερική βοήθεια **προκειμένου για τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες όπως ορίζεται στο παράρτημα II** χορηγείται αυτομάτως στις τρίτες χώρες που **περιέχονται** στο παράρτημα III.

## Τροπολογία 15

Άρθρο 5, παράγραφος 5

5. Κατά τη διαδικασία που περιγράφεται στις παραγράφους 1 έως 3 ζητείται όσο είναι δυνατόν η γνώμη των δικαιούχων χωρών.

5. Κατά τη διαδικασία που περιγράφεται στις παραγράφους 1, 2 **και** 3 ζητείται όσο είναι δυνατόν η γνώμη των δικαιούχων χωρών.

## Τροπολογία 16

Άρθρο 7, τίτλος

Πράξεις με συμμετοχή διεθνών οργανισμών ή **τρίτων χωρών**Πράξεις με συμμετοχή διεθνών οργανισμών ή **συγχρηματοδότηση**

## Τροπολογία 17

Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Όταν η κοινοτική χρηματοδότηση αφορά πράξη που εκτελείται μέσω διεθνούς οργανισμού, η συμμετοχή στις κατάλληλες διαδικασίες ανάθεσης συμβάσεων είναι ανοικτή σε κάθε νομικό πρόσωπο επιλέξιμο σύμφωνα με το άρθρο 3 καθώς και σε κάθε νομικό πρόσωπο επιλέξιμο σύμφωνα με τους κανόνες αυτού του οργανισμού, αρκεί να διασφαλίζεται η ίση μεταχείριση όλων των δωρητών. Οι ίδιοι κανόνες ισχύουν για τις προμήθειες **και** τα υλικά.

1. Όταν η κοινοτική χρηματοδότηση αφορά πράξη που εκτελείται μέσω διεθνούς οργανισμού, η συμμετοχή στις κατάλληλες διαδικασίες ανάθεσης συμβάσεων είναι ανοικτή σε κάθε νομικό πρόσωπο επιλέξιμο σύμφωνα με το άρθρο 3 καθώς και σε κάθε νομικό πρόσωπο επιλέξιμο σύμφωνα με τους κανόνες αυτού του οργανισμού, αρκεί να διασφαλίζεται η ίση μεταχείριση όλων των δωρητών. Οι ίδιοι κανόνες ισχύουν για τις προμήθειες, **τα υλικά και τους εμπειρογνώμονες.**

## Τροπολογία 18

Άρθρο 7, παράγραφος 2

2. Όταν η κοινοτική χρηματοδότηση αφορά πράξη που συγχρηματοδοτείται από τρίτη χώρα, βάσει της αρχής της αμοιβαιότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο 5, ή από περιφερειακό οργανισμό, η συμμετοχή στις κατάλληλες διαδικασίες ανάθεσης συμβάσεων είναι ανοικτή σε κάθε νομικό πρόσωπο επιλέξιμο σύμφωνα με το άρθρο 3 καθώς και σε κάθε νομικό πρόσωπο που είναι υπήκοος τρίτης χώρας ή χώρας μέλους του εν λόγω περιφερειακού οργανισμού. Οι ίδιοι κανόνες ισχύουν για τις προμήθειες **και** τα υλικά.

2. Όταν η κοινοτική χρηματοδότηση αφορά πράξη που συγχρηματοδοτείται από τρίτη χώρα, βάσει της αρχής της αμοιβαιότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο 5, ή από περιφερειακό οργανισμό **ή κράτος μέλος**, η συμμετοχή στις κατάλληλες διαδικασίες ανάθεσης συμβάσεων είναι ανοικτή σε κάθε νομικό πρόσωπο επιλέξιμο σύμφωνα με το άρθρο 3 καθώς και σε κάθε νομικό πρόσωπο που είναι υπήκοος τρίτης χώρας ή χώρας μέλους του εν λόγω περιφερειακού οργανισμού. Οι ίδιοι κανόνες ισχύουν για τις προμήθειες, **τα υλικά και τους εμπειρογνώμονες.**

## Τροπολογία 19

Άρθρο 7, παράγραφος 3

3. **Οι κανόνες επιλεξιμότητας του παρόντος άρθρου δεν ισχύουν για τους εμπειρογνώμονες οι οποίοι προτείνονται από υποψηφίους που συμμετέχουν στην ανάθεση συμβάσεων προμηθειών. Οι εμπειρογνώμονες αυτοί είναι δυνατόν να είναι οποιασδήποτε εθνικότητας.**

**Διαγράφεται**

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΤροπολογία 20  
Άρθρο 7α (νέο)**Άρθρο 7α****Σεβασμός στις βασικές αρχές και ενίσχυση των τοπικών αγορών**

(1) Προκειμένου να επιταχυνθεί η διαδικασία εξάλειψης της φτώχειας μέσω της προώθησης των τοπικών ικανοτήτων, αγορών και προμηθειών, πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις τοπικές και περιφερειακές συμβάσεις προμηθειών στις χώρες εταίρους.

(2) Οι υποψήφιοι στους οποίους έχουν ανατεθεί συμβάσεις τηρούν διεθνώς συμπεφωνημένα βασικά εργασιακά πρότυπα, π.χ. τα βασικά εργασιακά πρότυπα της ΔΟΕ, συμβάσεις περί της ελευθερίας του συνεταιρίζεσθαι και συλλογικές διαπραγματεύσεις, κατάργηση της αναγκαστικής ή υποχρεωτικής εργασίας, εξάλειψη των διακρίσεων σχετικά με την εργασία και την απασχόληση, και κατάργηση της παιδικής εργασίας.

(3) Η πρόσβαση των αναπτυσσομένων χωρών στην κοινοτική εξωτερική βοήθεια καθίσταται δυνατή με την παροχή κάθε τεχνικής συνδρομής που κρίνεται απαραίτητη.

P6\_TA(2005)0319

**Διαχείριση των αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας \*\*\*II**

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για τη θέσπιση της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη διαχείριση των αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας και την τροποποίηση της οδηγίας 2004/35/ΕΚ (16075/1/2004 — C6-0128/2005 — 2003/0107(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (16075/1/2004 — C6-0128/2005),
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση<sup>(1)</sup> σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2003)0319)<sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251 παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 62 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων (A6-0236/2005),

1. εγκρίνει την κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε·
2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P5\_TA(2004)0240.

<sup>(2)</sup> Δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

**P6\_TC2-COD(2003)0107**

**Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε δεύτερη ανάγνωση στις 6 Σεπτεμβρίου 2005 εν όψει της έγκρισης της οδηγίας 2005/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη διαχείριση των αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας και την τροποποίηση της οδηγίας 2004/35/ΕΚ**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 175 παράγραφος 1, έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών<sup>(2)</sup>,

Αποφασίζοντας με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Ασφαλής άσκηση των δραστηριοτήτων εξόρυξης μεταλλευμάτων: Συνοδευτικά μέτρα παρακολούθησης των πρόσφατων ατυχημάτων σε μονάδες εξόρυξης» περιλαμβάνει μεταξύ των προτεραιοτήτων της την ανάληψη πρωτοβουλίας για τη ρύθμιση της διαχείρισης των αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας. Η ενέργεια αυτή συμπληρώνει τις πρωτοβουλίες στο πλαίσιο της οδηγίας 2003/105/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2003, μέσω της τροποποίησης της οδηγίας 96/82/ΕΚ του Συμβουλίου για την αντιμετώπιση των κινδύνων μεγάλων ατυχημάτων σχετιζόμενων με επικίνδυνες ουσίες<sup>(4)</sup> καθώς και την σύνταξη εγγράφου αναφοράς για τις βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές που θα αφορά τη διαχείριση των στείρων και των απορριμμάτων κατεργασίας που προκύπτουν από τις εξορυκτικές δραστηριότητες στο πλαίσιο της οδηγίας 96/61/ΕΚ του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 1996, σχετικά με την ολοκληρωμένη πρόληψη και έλεγχο της ρύπανσης<sup>(5)</sup>.
- (2) Με το ψήφισμα που εξέδωσε σχετικά με την ανακοίνωση αυτή στις 5 Ιουλίου 2001<sup>(6)</sup>, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υποστήριξε ένθερμα την ανάγκη έκδοσης οδηγίας για τα απόβλητα της εξορυκτικής βιομηχανίας.
- (3) Η απόφαση αριθ. 1600/2002/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 2002, για τη θέσπιση του έκτου κοινοτικού προγράμματος δράσης για το περιβάλλον<sup>(7)</sup> θέτει ως στόχο, όσον αφορά τα απόβλητα που εξακολουθούν να παράγονται, να μειωθεί το επίπεδο επικινδυνότητάς τους και να ενέχουν τους μικρότερους δυνατούς κινδύνους, να προτιμηθεί η ανάκτηση και κυρίως η ανακύκλωση, να μειωθεί στο ελάχιστο η ποσότητα των απορριπτόμενων αποβλήτων και τα απόβλητα να διατίθενται ασφαλώς, η δε επεξεργασία των αποβλήτων που πρόκειται να απορριφθούν να πραγματοποιείται όσο το δυνατόν πλησιέστερα στον τόπο παραγωγής τους, αν αυτό δεν οδηγεί σε μείωση της αποτελεσματικότητας των εργασιών επεξεργασίας αποβλήτων. Η απόφαση αριθ. 1600/2002/ΕΚ ορίζει επίσης ως δράσεις προτεραιότητας, όσον αφορά τα ατυχήματα και τις καταστροφές, την ανάπτυξη περαιτέρω μέτρων πρόληψης κινδύνων μεγάλων ατυχημάτων, με ιδιαίτερη έμφαση στα προερχόμενα από εξορυκτικές δραστηριότητες και την ανάπτυξη μέτρων για τα εξορυκτικά απόβλητα. Πέραν τούτου, ορίζει επίσης ως δράση προτεραιότητας την προώθηση της βιώσιμης διαχείρισης των εξορυκτικών βιομηχανιών με στόχο τη μείωση των επιπτώσεών τους στο περιβάλλον.
- (4) Σύμφωνα με τους στόχους της κοινοτικής πολιτικής για το περιβάλλον, είναι αναγκαίο να καθοριστούν ελάχιστες απαιτήσεις για την κατά το δυνατόν πρόληψη ή μείωση τυχόν δυσμενών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου από τη διαχείριση αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας, όπως των απορριμμάτων κατεργασίας (δηλαδή των στερεών που απομένουν μετά την επεξεργασία των ορυκτών με διάφορες τεχνικές), των στείρων εξόρυξης και των υπερκείμενων (δηλ. του υλικού που οι εξορυκτικές εργασίες μετακινούν κατά τη διαδικασία πρόσβασης σε μεταλλευτικό ή ορυκτό σώμα, συμπεριλαμβανομένης της φάσης ανάπτυξης προ της παραγωγής) και της φυτικής γης (δηλαδή του ανωτέρου στρώματος του εδάφους), εφόσον αποτελούν απόβλητα σύμφωνα με τον οικείο ορισμό της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1975, για τα απόβλητα<sup>(8)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 80 της 30.3.2004, σ. 35.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 109 της 30.4.2004, σ. 33.

<sup>(3)</sup> Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 31ης Μαρτίου 2004 (ΕΕ C 103 E της 29.4.2004, σ. 634), κοινή θέση του Συμβουλίου της 12ης Απριλίου 2005 (ΕΕ C 172 E της 12.7.2005, σ. 1) και θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 6ης Σεπτεμβρίου 2005.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 345 της 31.12.2003, σ. 97.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 257 της 10.10.1996, σ. 26. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 284 της 31.10.2003, σ. 1).

<sup>(6)</sup> ΕΕ C 65 E της 14.3.2002, σ. 382.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 242 της 10.9.2002, σ. 1.

<sup>(8)</sup> ΕΕ L 194 της 25.7.1975, σ. 39. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003.



Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

- (5) Σύμφωνα με την παράγραφο 24 του Σχεδίου Εφαρμογής του Γιохάνεσμπουργκ για τη βιώσιμη ανάπτυξη, που εγκρίθηκε στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών κατά την Παγκόσμια Διάσκεψη του 2002 για τη βιώσιμη ανάπτυξη, επιβάλλεται η προστασία των φυσικών πόρων που αποτελούν τη βάση της οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης και η αναστροφή της τρέχουσας τάσης υποβάθμισης των φυσικών πόρων, μέσω της διαχείρισης της βάσης αυτής κατά τρόπο βιώσιμο και ολοκληρωμένο.
- (6) Ως εκ τούτου, η παρούσα οδηγία θα πρέπει να αφορά τη διαχείριση αποβλήτων από χερσαίες εξορυκτικές βιομηχανίες, ήτοι των αποβλήτων που προκύπτουν από την ανάζητηση, την εξόρυξη (συμπεριλαμβανομένης της φάσης ανάπτυξης πριν από την παραγωγή), την επεξεργασία και την αποθήκευση ορυκτών πόρων και από την εκμετάλλευση λατομείων. Ωστόσο, η διαχείριση αυτή θα πρέπει να αντικατοπτρίζει τις αρχές και προτεραιότητες που καθορίζει η οδηγία 75/442/ΕΟΚ, η οποία, κατά το άρθρο της 2, παράγραφος 1, στοιχείο β), σημείο ii), εξακολουθεί να εφαρμόζεται σε όλες τις πτυχές της διαχείρισης αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.
- (7) Προκειμένου να αποφευχθούν επαναλήψεις και δυσανάλογες διοικητικές απαιτήσεις, το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να περιοριστεί στην κάλυψη των ειδικών εργασιών οι οποίες θεωρείται ότι συνιστούν προτεραιότητα για την επίτευξη των στόχων της.
- (8) Ως εκ τούτου, οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν θα πρέπει να εφαρμόζονται στις κατηγορίες αποβλήτων που, ενώ παράγονται κατά τη διάρκεια εργασιών εξόρυξης ή επεξεργασίας ορυκτών, δεν συνδέονται άμεσα με τη διαδικασία εξόρυξης ή επεξεργασίας, όπως απόβλητα τροφίμων, χρησιμοποιημένα ορυκτέλαια, οχήματα στο τέλος του κύκλου ζωής τους, χρησιμοποιημένες στήλες και συσσωρευτές. Η διαχείριση των αποβλήτων αυτών θα πρέπει να υπόκειται στις διατάξεις της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ ή της οδηγίας 1999/31/ΕΚ του Συμβουλίου, της 26ης Απριλίου 1999, περί υγειονομικής ταφής των αποβλήτων<sup>(1)</sup> ή οποιασδήποτε άλλης οικείας κοινοτικής νομοθεσίας, όπως στην περίπτωση αποβλήτων που παράγονται κατά την αναζήτηση, την εξόρυξη ή την επεξεργασία και μεταφέρονται σε τόπο που δεν αποτελεί εγκατάσταση αποβλήτων σύμφωνα με την παρούσα οδηγία.
- (9) Ούτε θα πρέπει οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας να εφαρμόζονται στα απόβλητα υπεράκτιας αναζήτησης, εξόρυξης και επεξεργασίας ορυκτών πόρων ή την έγχυση υδάτων και την επανέγχυση αντλημένων υπόγειων υδάτων, ενώ τα αδρανή απόβλητα, τα μη επικίνδυνα απόβλητα που προέρχονται από την αναζήτηση, το μη ρυπανθέν γαιώδες υλικό και τα απόβλητα που προκύπτουν από την εξόρυξη, την επεξεργασία και την αποθήκευση τύρφης θα πρέπει να υπόκεινται σε περιορισμένο μόνο αριθμό απαιτήσεων λόγω του χαμηλού περιβαλλοντικού κινδύνου τους. Τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίσουν ή να άρουν ορισμένες απαιτήσεις για τα μη επικίνδυνα μη αδρανή απόβλητα. Ωστόσο, οι εξαιρέσεις αυτές δεν θα πρέπει να εφαρμόζονται για τις εγκαταστάσεις αποβλήτων της κατηγορίας Α.
- (10) Πέραν τούτου, η παρούσα οδηγία, καίτοι διέπει τη διαχείριση αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας που ενδέχεται να είναι ραδιενεργά, δεν θα πρέπει να διέπει ζητήματα που αφορούν ειδικά τη **ραδιενέργεια**.
- (11) **Προκειμένου** να τηρηθούν οι αρχές και προτεραιότητες που καθορίζει η οδηγία 75/442/ΕΟΚ και ιδίως τα άρθρα της 3 και 4, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εξασφαλίζουν ότι οι φορείς των εξορυκτικών βιομηχανιών λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για την πρόληψη ή μείωση, στο μέτρο του δυνατού, των αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου που συνεπάγεται ή θα μπορούσε να συνεπάγεται η διαχείριση των αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας.
- (12) Τα μέτρα αυτά θα πρέπει να βασίζονται μεταξύ άλλων στην αρχή των βελτίστων διαθέσιμων τεχνικών όπως ορίζονται με την οδηγία 96/61/ΕΚ και, στο πλαίσιο της εφαρμογής των τεχνικών αυτών, εναπόκειται στα κράτη μέλη να καθορίσουν τον τρόπο με τον οποίο θα λαμβάνονται υπόψη, κατά περίπτωση, τα τεχνικά χαρακτηριστικά των εγκαταστάσεων αποβλήτων, η γεωγραφική τους θέση και οι τοπικές περιβαλλοντικές συνθήκες.
- (13) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να εξασφαλίζουν ότι οι φορείς της εξορυκτικής βιομηχανίας που είναι υπεύθυνοι για τη διαχείριση των αποβλήτων καταρτίζουν κατάλληλα σχέδια διαχείρισης αποβλήτων όσον αφορά την **πρόληψη**, επεξεργασία, αξιοποίηση και διάθεση εξορυκτικών αποβλήτων. Η διάρθρωση των σχεδίων αυτών θα πρέπει να είναι τέτοια ώστε να εξασφαλίζεται κατάλληλος σχεδιασμός των μεθόδων διαχείρισης αποβλήτων με απώτερο σκοπό να μειωθεί στο ελάχιστο η παραγωγή και το επιβλαβές των αποβλήτων και να ενθαρρυνθεί η αξιοποίησή τους. Πέραν τούτου, τα απόβλητα της εξορυκτικής βιομηχανίας θα πρέπει να χαρακτηρίζονται σε σχέση με τη σύνθεσή τους ώστε να εξασφαλίζεται, στο μέτρο του δυνατού, ότι αντιδρούν μόνο με προβλέψιμο τρόπο.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 182 της 16.7.1999, σ. 1. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003.

## Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

- (14) Για να μειωθούν στο ελάχιστο οι κίνδυνοι προκλήσεως ατυχημάτων και να διασφαλισθεί υψηλό επίπεδο προστασίας του περιβάλλοντος και της υγείας του ανθρώπου, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εξασφαλίζουν ότι κάθε φορέας λειτουργίας εγκαταστάσεων αποβλήτων της κατηγορίας Α υιοθετεί και εφαρμόζει για τα απόβλητα πολιτική πρόληψης σοβαρών ατυχημάτων. Όσον αφορά τα προληπτικά μέτρα, είναι σκόπιμο να περιλαμβάνουν την παροχή συστήματος διαχείρισης της ασφάλειας, σχεδίων έκτακτης ανάγκης προκειμένου να χρησιμοποιηθούν σε περίπτωση ατυχήματος, και τη διοχέτευση σχετικών με την ασφάλεια πληροφοριών σε άτομα που πιθανώς να υποστούν τις συνέπειες σοβαρού ατυχήματος. Σε περίπτωση ατυχήματος, θα πρέπει να ζητηθεί από τους φορείς να παράσχουν στις αρμόδιες αρχές όλες τις αναγκαίες πληροφορίες για τον μετριασμό των ζημιών που προκλήθηκαν ή ενδέχεται να προκληθούν στο περιβάλλον. Οι ιδιαίτερες αυτές απαιτήσεις δεν θα πρέπει να ισχύουν για τις εγκαταστάσεις αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 96/82/EK.
- (15) Οι εγκαταστάσεις αποβλήτων δεν θα πρέπει να ταξινομούνται στην κατηγορία Α αποκλειστικά βάσει των κινδύνων για την ασφάλεια και την προστασία της υγείας των εργαζομένων στις εξορυκτικές βιομηχανίες που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής άλλης κοινοτικής νομοθεσίας, και ειδικότερα των οδηγιών 92/91/EOK<sup>(1)</sup> και 92/104/EOK<sup>(2)</sup>.
- (16) Λόγω της ειδικής φύσης της διαχείρισης αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας, είναι σκόπιμο να θεσπιστούν ειδικές διαδικασίες για την υποβολή αιτήσεων και την έκδοση αδειών για όλες τις εγκαταστάσεις αποβλήτων στις οποίες διοχετεύονται τέτοια απόβλητα. Επιπλέον, τα κράτη μέλη θα πρέπει να λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα ώστε να διασφαλίζεται ότι οι αρμόδιες αρχές περιοδικά επανεξετάζουν και, εφόσον απαραίτητο, αναπροσαρμόζουν τους όρους των αδειών.
- (17) Θα πρέπει να απαιτηθεί από τα κράτη μέλη να εξασφαλίζουν, σύμφωνα με τη σύμβαση της Οικονομικής Επιτροπής του ΟΗΕ για την Ευρώπη (ΟΕΕ/ΟΗΕ) για την πρόσβαση σε πληροφορίες, τη συμμετοχή του κοινού στη λήψη αποφάσεων και την πρόσβαση στη δικαιοσύνη για περιβαλλοντικά θέματα, της 25ης Ιουνίου 1998 (Σύμβαση του Άαρχους), ότι το κοινό ενημερώνεται σχετικά με την υποβολή αιτήσεως για τη χορήγηση αδειας διαχείρισης αποβλήτων και ότι ζητείται η γνώμη του ενδιαφερόμενου κοινού πριν από τη χορήγηση της εν λόγω αδειας.
- (18) Είναι αναγκαίο να οριστούν σαφώς οι απαιτήσεις τις οποίες θα πρέπει να ικανοποιούν οι εγκαταστάσεις αποβλήτων που εξυπηρετούν εξορυκτικές βιομηχανίες όσον αφορά τη θέση, τη διαχείριση, τον έλεγχο και το κλείσιμό τους καθώς και τα προληπτικά και προστατευτικά μέτρα που πρέπει να ληφθούν για την αντιμετώπιση κάθε βραχυπρόθεσμης ή μακροπρόθεσμης απειλής κατά του περιβάλλοντος, και ειδικότερα για την αποφυγή της ρύπανσης των υπογείων υδάτων μέσω της διείσδυσης εκπλυμάτων στο έδαφος.
- (19) Είναι αναγκαίο να ορισθούν σαφώς οι εγκαταστάσεις αποβλήτων της κατηγορίας Α στις οποίες διοχετεύονται απόβλητα της εξορυκτικής βιομηχανίας, λαμβάνοντας υπόψη τις πιθανές επιπτώσεις οποιασδήποτε ρύπανσης είναι δυνατό να προκύψει από τη λειτουργία της εν λόγω εγκαταστάσεως ή από ατύχημα κατά το οποίο προκαλείται διαφυγή αποβλήτων από την εγκατάσταση αυτή.
- (20) Τα απόβλητα που επαναφέρονται στις κοιλοτήτες εκσκαφής είτε για την αποκατάσταση των κοιλοτήτων αυτών είτε για κατασκευαστικούς σκοπούς όσον αφορά τη διαδικασία εξόρυξης ορυκτών, όπως η κατασκευή ή η συντήρηση, εντός των κοιλοτήτων, μέσω των πρόσβασης για μηχανήματα, διαδρόμων μεταφοράς, διαφραγμάτων, φραγμάτων ασφαλείας ή αναχωμάτων, πρέπει επίσης να υπόκεινται σε ορισμένες απαιτήσεις ώστε να προστατεύονται τα επιφανειακά και τα υπόγεια ύδατα, να διασφαλίζεται η σταθερότητα των συγκεκριμένων αποβλήτων και να εξασφαλίζεται κατάλληλη παρακολούθηση μετά την παύση των εν λόγω δραστηριοτήτων. Συνεπώς, τα απόβλητα αυτά δεν θα πρέπει να υπόκεινται στις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας η οποία αφορά αποκλειστικά τις «εγκαταστάσεις αποβλήτων», εκτός των απαιτήσεων που μνημονεύονται στην ειδική διάταξη περί των κοιλοτήτων εκσκαφής.
- (21) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η κατάλληλη κατασκευή και συντήρηση των εγκαταστάσεων αποβλήτων στις οποίες διοχετεύονται απόβλητα της εξορυκτικής βιομηχανίας, τα κράτη μέλη θα πρέπει να λαμβάνουν μέτρα με τα οποία θα διασφαλίζεται ότι ο σχεδιασμός, η επιλογή της θέσης και η διαχείριση των συγκεκριμένων εγκαταστάσεων διενεργούνται από άτομα που διαθέτουν τα απαραίτητα τεχνικά προσόντα. Είναι απαραίτητο να εξασφαλιστεί ότι η εκπαίδευση και οι γνώσεις που έχουν αποκτήσει οι φορείς και το προσωπικό, τούς έχουν εφοδιάσει με τις αναγκαίες δεξιότητες. Πέραν τούτου, οι αρμόδιες αρχές οφείλουν να επιβεβαιώνουν ότι οι φορείς προβαίνουν σε κατάλληλες ρυθμίσεις όσον αφορά την κατασκευή και συντήρηση νέων εγκαταστάσεων αποβλήτων ή την επέκταση ή τροποποίηση υφιστάμενων εγκαταστάσεων, συμπεριλαμβανομένης της μετά το κλείσιμο φάσης.

(<sup>1</sup>) Οδηγία 92/91/EOK του Συμβουλίου, της 3ης Νοεμβρίου 1992, περί των ελαχίστων προδιαγραφών για τη βελτίωση της προστασίας, της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στις εξορυκτικές δια γεωτρήσεων βιομηχανίες (ενδέκατη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/EOK) (EE L 348 της 28.11.1992, σ. 9).

(<sup>2</sup>) Οδηγία 92/104/EOK του Συμβουλίου, της 3ης Δεκεμβρίου 1992, περί των ελαχίστων προδιαγραφών της για τη βελτίωση της προστασίας, της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στις υπαίθριες ή υπόγειες εξορυκτικές βιομηχανίες (δωδέκατη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/EOK) (EE L 404 της 31.12.1992, σ. 10).

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

- (22) Είναι αναγκαίο να θεσπιστούν διαδικασίες παρακολούθησης για το διάστημα της λειτουργίας και για μετά το κλείσιμο των εγκαταστάσεων αποβλήτων. Θα πρέπει δε να προβλεφθεί μια περίοδος μετά το κλείσιμο για την παρακολούθηση και τον έλεγχο των εγκαταστάσεων αποβλήτων κατηγορίας Α ανάλογη προς τον κίνδυνο που παρουσιάζει η συγκεκριμένη εγκατάσταση αποβλήτων, κατά τρόπο παρόμοιο με τον προβλεπόμενο στην οδηγία 1999/31/ΕΚ.
- (23) Είναι αναγκαίο να προσδιοριστούν ο χρόνος και ο τρόπος κλεισίματος εγκαταστάσεων αποβλήτων που εξυπηρετούν εξορυκτικές βιομηχανίες και να καθοριστούν οι υποχρεώσεις και οι ευθύνες του φορέα κατά την περίοδο μετά την παύση λειτουργίας.
- (24) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να απαιτούν από τους φορείς των εξορυκτικών βιομηχανιών να προβαίνουν σε παρακολούθηση και διαχειριστικούς ελέγχους, ώστε να αποφεύγεται η ρύπανση των υδάτων και του εδάφους και να εντοπίζονται τυχόν δυσμενείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην υγεία του ανθρώπου από τη λειτουργία των εγκαταστάσεων αποβλήτων για τις οποίες είναι υπεύθυνοι. Πέραν τούτου, προκειμένου να περιοριστεί στο ελάχιστο η ρύπανση των υδάτων, η απόθεση αποβλήτων σε οιοδήποτε υδάτινο σύστημα υποδοχής θα πρέπει να **απαγορευθεί εκτός εάν αποδειχθεί εκ των προτέρων ότι** είναι σύμφωνη με τις διατάξεις της οδηγίας 2000/60/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Οκτωβρίου 2000 για τη θέσπιση πλαισίου κοινοτικής δράσης στον τομέα της πολιτικής των υδάτων<sup>(1)</sup>. Επίσης, με τη βοήθεια των βελτίστων διαθέσιμων τεχνικών, οι συγκεντρώσεις κυανίου και κυανιούχων ενώσεων που προέρχονται από ορισμένες εξορυκτικές βιομηχανίες θα πρέπει να μειωθούν στα χαμηλότερα δυνατά επίπεδα στις λίμνες απορριμμάτων κατεργασίας, δεδομένου ότι οι ουσίες αυτές είναι επιβλαβείς και τοξικές. Για να αποφευχθούν τέτοιου είδους επιπτώσεις θα ήταν σκόπιμο να καθοριστούν αναλόγως ανώτατα όρια συγκεντρώσεων για τις συγκεκριμένες ουσίες, ευθυγραμμιζόμενα, εν πάση περιπτώσει, προς τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.
- (25) Οι φορείς εγκαταστάσεων αποβλήτων που εξυπηρετούν εξορυκτικές βιομηχανίες θα πρέπει να καταθέσουν χρηματική ή αντίστοιχη εγγύηση, σύμφωνα με τις διαδικασίες που θα αποφασίσουν τα κράτη μέλη, η οποία να εξασφαλίζει την τήρηση όλων των υποχρεώσεων που απορρέουν από την άδεια, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών που αφορούν το κλείσιμο του τόπου και την περίοδο μετά το κλείσιμο. Η χρηματική εγγύηση θα πρέπει να είναι επαρκής ώστε να καλύπτει το κόστος της αποκατάστασης **του εδάφους που έδιξε η εγκατάσταση αποβλήτων** από ανεξάρτητο τρίτο μέρος που διαθέτει τα κατάλληλα προσόντα. Η εγγύηση αυτή εξάλλου θα πρέπει να παρέχεται πριν από την έναρξη των εργασιών απόθεσης στις εγκαταστάσεις αποβλήτων και να υπόκειται σε περιοδική αναπροσαρμογή. Πέραν τούτου, λαμβανομένων υπόψη της αρχής «ο ρυπαίνων πληρώνει», καθώς και της οδηγίας 2004/35/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, σχετικά με την περιβαλλοντική ευθύνη όσον αφορά την πρόληψη και αποκατάσταση των περιβαλλοντικών ζημιών<sup>(2)</sup>, είναι σκόπιμο να διευκρινιστεί ότι οι φορείς εγκαταστάσεων αποβλήτων που εξυπηρετούν εξορυκτικές βιομηχανίες υπέχουν προσηκούσα ευθύνη για περιβαλλοντικές ζημιές προκαλούμενες από τις εργασίες τους ή για επικείμενη απειλή πρόκλησης τέτοιων ζημιών.
- (26) Εφόσον η λειτουργία εγκαταστάσεων αποβλήτων εξορυκτικών βιομηχανιών ενδέχεται να έχει σημαντικές δυσμενείς διασυννοριακές περιβαλλοντικές επιπτώσεις και τυχόν συνακόλουθους κινδύνους για την ανθρώπινη υγεία στο έδαφος άλλου κράτους μέλους θα πρέπει να υπάρχει κοινή διαδικασία που να διευκολύνει τις διαβουλεύσεις μεταξύ γειτονικών χωρών. Σκοπός της διαδικασίας αυτής θα πρέπει να είναι η εξασφάλιση επαρκούς ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των αρχών καθώς και δέουσας ενημέρωσης του κοινού σχετικά με οποιοδήποτε εγκαταστάσεις αποβλήτων οι οποίες θα μπορούσαν να έχουν δυσμενείς επιπτώσεις για το περιβάλλον του εν λόγω άλλου κράτους μέλους.
- (27) Τα κράτη μέλη οφείλουν να μεριμνούν ώστε οι αρμόδιες αρχές να εξασφαλίζουν την οργάνωση αποτελεσματικού συστήματος επιθεωρήσεων ή ισοδύναμων μέτρων ελέγχου των εγκαταστάσεων αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας. Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που έχει αναλάβει ο φορέας σύμφωνα με την άδεια που του χορηγήθηκε, πριν από την έναρξη των εργασιών απόθεσης των αποβλήτων θα πρέπει να διεξάγεται επιθεώρηση ώστε να ελέγχεται κατά πόσο τηρήθηκαν οι προβλεπόμενοι στην άδεια όροι. Πέραν τούτου, τα κράτη μέλη οφείλουν να διασφαλίζουν ότι οι φορείς και οι διάδοχοί τους τηρούν ενημερωμένα αρχεία σχετικά με τις εγκαταστάσεις αυτές και ότι οι φορείς διαβιβάζουν στους διαδόχους τους πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση και τις διεξαγόμενες εργασίες στις εγκαταστάσεις αποβλήτων.
- (28) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διαβιβάζουν τακτικά στην Επιτροπή εκθέσεις σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, όπου περιλαμβάνονται πληροφορίες για ατυχήματα ή παρ'όλιγον ατυχήματα. Βάσει των εκθέσεων αυτών η Επιτροπή θα πρέπει να υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 327 της 22.12.2000, σ. 1. Οδηγία που τροποποιήθηκε με την απόφαση αριθ. 2455/2001/ΕΚ (ΕΕ L 331 της 15.12.2001, σ. 1).

(<sup>2</sup>) ΕΕ L 143 της 30.4.2004, σ. 56.

## Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

- (29) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να θεσπίζουν κανόνες για την επιβολή κυρώσεων σε περίπτωση παράβασης των διατάξεων της παρούσας οδηγίας και να μεριμνούν για την εκτέλεσή τους. Οι κυρώσεις αυτές θα πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές.
- (30) Είναι αναγκαίο τα κράτη μέλη να διασφαλίζουν ότι διενεργείται απογραφή των κλειστών τόπων που βρίσκονται στο έδαφός τους, **δεδομένου ότι οι τόποι αυτοί συχνά αποτελούν μέγιστο κίνδυνο για το περιβάλλον. Τα κράτη μέλη και η Κοινότητα έχουν ευθύνη για την αποκατάσταση εγκαταλελειμμένων τόπων που είναι πιθανό να προκαλέσουν σοβαρές αρνητικές περιβαλλοντικές επιπτώσεις. Επομένως, θα πρέπει να υπάρχει η δυνατότητα να χρησιμοποιηθούν τα διαρθρωτικά ταμεία και άλλες πηγές κοινοτικής χρηματοδότησης για τη διενέργεια απογραφής και την εφαρμογή μέτρων για τον καθαρισμό παρόμοιων τόπων.**
- (31) Η Επιτροπή θα πρέπει να εξασφαλίζει κατάλληλη ανταλλαγή επιστημονικών και τεχνικών πληροφοριών σχετικά με τον τρόπο τήρησης καταλόγου κλειστών εγκαταστάσεων αποβλήτων σε επίπεδο κράτους μέλους, καθώς και με την ανάπτυξη μεθόδων που θα βοηθούν τα κράτη μέλη στην τήρηση της παρούσας οδηγίας κατά την αποκατάσταση των εν λόγω εγκαταστάσεων. Πέραν τούτου, θα πρέπει να εξασφαλίζεται ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές, εντός και μεταξύ των κρατών μελών.
- (32) Η παρούσα οδηγία θα μπορούσε να αποτελέσει χρήσιμο μέσον το οποίο να λαμβάνεται υπόψη για να εξακριβωθεί εάν τα έργα που τυγχάνουν κοινοτικής χρηματοδότησης στο πλαίσιο αναπτυξιακής βοήθειας περιλαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την κατά το δυνατόν πρόληψη ή περιορισμό των αρνητικών περιβαλλοντικών επιπτώσεων. Η προσέγγιση αυτή είναι σύμφωνη προς το άρθρο 6 της Συνθήκης, ιδιαίτερα όσον αφορά την ενσωμάτωση των απαιτήσεων περιβαλλοντικής προστασίας στην κοινοτική πολιτική στο πλαίσιο της αναπτυξιακής συνεργασίας.
- (33) Ο στόχος της παρούσας οδηγίας, ήτοι η βελτίωση της διαχείρισης των αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας, δεν είναι δυνατόν να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη εάν ενεργούν μεμονωμένα, δεδομένου ότι η κακή διαχείριση των αποβλήτων μπορεί να προκαλέσει διασυνοριακή ρύπανση. Βάσει της αρχής «ο ρυπαίνων πληρώνει» απαιτείται, μεταξύ άλλων, να λαμβάνονται υπόψη οι ζημιές που προκαλούν στο περιβάλλον τα απόβλητα της εξορυκτικής βιομηχανίας, η διαφορετική δε εφαρμογή της αρχής αυτής σε εθνικό επίπεδο μπορεί να οδηγήσει σε ουσιαστικές ανισότητες όσον αφορά την χρηματοοικονομική επιβάρυνση των οικονομικών φορέων. Πέραν τούτου, η ύπαρξη διαφορετικών εθνικών πολιτικών για τη διαχείριση των αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας παρεμποδίζει τη διασφάλιση ελάχιστου επιπέδου ασφαλούς και υπεύθυνης διαχείρισης των αποβλήτων αυτών και την καλύτερη δυνατή αξιοποίησή τους σε ολόκληρη την Κοινότητα. Επομένως, δεδομένου ότι, λόγω της έκτασης και των αποτελεσμάτων της παρούσας οδηγίας, ο εν λόγω στόχος μπορεί να επιτευχθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα δύναται να θεσπίσει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας που καθορίζεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως καθορίζεται στο ίδιο άρθρο, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού.
- (34) Τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ, του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή<sup>(1)</sup>.
- (35) Η λειτουργία των εγκαταστάσεων αποβλήτων που υφίστανται ήδη κατά τη μεταφορά της παρούσας οδηγίας στο εσωτερικό δίκαιο των κρατών μελών θα πρέπει να ρυθμιστεί ώστε να ληφθούν τα αναγκαία μέτρα για την προσαρμογή τους στις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας, εντός συγκεκριμένης προθεσμίας.
- (36) Σύμφωνα με την παράγραφο 34 της διοργανικής συμφωνίας για τη βελτίωση της νομοθεσίας<sup>(2)</sup> τα κράτη μέλη παροτρύνονται να καταρτίσουν, προς ίδια χρήση και προς όφελος της Κοινότητας, τους δικούς τους πίνακες, οι οποίοι να αποτυπώνουν, στο μέτρο του δυνατού, την αντιστοιχία της παρούσας οδηγίας με τα μέτρα μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο, και να τους δημοσιοποιήσουν.
- (37) **Λόγω της σπουδαιότητας της παρούσας οδηγίας για την προστασία του περιβάλλοντος, ευκαίω θα ήταν τα μελλοντικά κράτη μέλη να τη λαμβάνουν υπόψη ήδη κατά την προενταξιακή φάση και να την εφαρμόζουν πλήρως από την ημερομηνία προσχώρησής τους,**

(1) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

(2) ΕΕ C 321 της 31.12.2003, σ. 1.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

## Άρθρο 1

## Αντικείμενο

Η παρούσα οδηγία προβλέπει μέτρα, διαδικασίες και κατευθύνσεις για την κατά το δυνατόν πρόληψη ή μείωση παντός είδους δυσμενών περιβαλλοντικών επιπτώσεων, ιδιαίτερα στον αέρα, στο νερό, στο έδαφος, στην πανίδα, στη χλωρίδα, και στο τοπίο, καθώς και τυχόν επακόλουθων κινδύνων για την ανθρώπινη υγεία, που προκύπτουν από τη διαχείριση αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας.

**Για τη συνεπή εφαρμογή του άρθρου 6 της Συνθήκης, οι απαιτήσεις περιβαλλοντικής προστασίας πρέπει να ενσωματώνονται στην εφαρμογή των κοινοτικών πολιτικών και δραστηριοτήτων, προκειμένου να προωθηθεί η αειφόρος ανάπτυξη.**

## Άρθρο 2

## Πεδίο εφαρμογής

1. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 2 και 3, η παρούσα οδηγία διέπει τη διαχείριση αποβλήτων που προκύπτουν από την αναζήτηση, την εξόρυξη, την επεξεργασία και την αποθήκευση ορυκτών πόρων και από την εκμετάλλευση λατομείων, εφεξής «εξορυκτικά απόβλητα».

2. Από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας εξαιρούνται:

- α) απόβλητα που προέρχονται από την αναζήτηση, την εξόρυξη και την επεξεργασία ορυκτών πόρων και από την εκμετάλλευση λατομείων, τα οποία όμως δεν προκύπτουν απευθείας από τις εργασίες αυτές,
- β) απόβλητα που προκύπτουν από την υπεράκτια αναζήτηση, εξόρυξη και επεξεργασία ορυκτών πόρων,
- γ) η έγχυση υδάτων και η επανέγχυση αντλημένων υπόγειων υδάτων όπως ορίζεται στο άρθρο 11, παράγραφος 3, στοιχείο ι), πρώτη και δεύτερη περίπτωση, της οδηγίας 2000/60/ΕΚ, εφόσον επιτρέπεται από το εν λόγω άρθρο.

3. Τα αδρανή απόβλητα και το μη ρυπανθέν χώμα που προέρχονται από την αναζήτηση, εξόρυξη, επεξεργασία και αποθήκευση ορυκτών πόρων και από την εκμετάλλευση λατομείων καθώς και τα απόβλητα που προέρχονται από την εξόρυξη, επεξεργασία και αποθήκευση τύρφης δεν εμπίπτουν στις διατάξεις των άρθρων 7, 8, 11, παράγραφοι 1 και 3, 12, 13, παράγραφος 6, 14, και 16, εκτός εάν εναποτίθενται σε εγκατάσταση αποβλήτων της κατηγορίας Α.

Η αρμόδια αρχή δύναται να περιορίζει ή να μην εφαρμόζει τις απαιτήσεις αυτές για την εναπόθεση μη επικινδύνων αποβλήτων που προέρχονται από την αναζήτηση ορυκτών πόρων, εκτός του πετρελαίου και των κοιτασμάτων εβαποριτών πλην του γύψου και του ανυδρίτη, καθώς και για την εναπόθεση μη ρυπανθέντος χώματος και αποβλήτων που προέρχονται από την εξόρυξη, επεξεργασία και αποθήκευση τύρφης, εφόσον βεβαιούται ότι πληρούνται οι απαιτήσεις του άρθρου 4.

Τα κράτη μέλη δύναται να περιορίζουν ή να μην εφαρμόζουν τις απαιτήσεις των άρθρων 11 παράγραφος 3, 12 παράγραφοι 5 και 6, 13 παράγραφος 6, 14 και 16 για τα μη επικίνδυνα μη αδρανή απόβλητα, εκτός εάν εναποτίθενται σε εγκατάσταση αποβλήτων της κατηγορίας Α.

4. Με την επιφύλαξη άλλων διατάξεων της κοινοτικής νομοθεσίας, τα απόβλητα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας δεν υπόκεινται στις διατάξεις της οδηγίας 1999/31/ΕΚ.

## Άρθρο 3

## Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοούνται ως:

- 1) «απόβλητα», τα απόβλητα που ορίζονται στο άρθρο 1, στοιχείο α), της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ,
- 2) «επικίνδυνα απόβλητα», τα απόβλητα που ορίζονται στο άρθρο 1, παράγραφος 4, της οδηγίας 91/689/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1991, για τα επικίνδυνα απόβλητα<sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 377 της 31.12.1991, σ. 20. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 94/31/ΕΚ (ΕΕ L 168 της 2.7.1994, σ. 28).

## Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

- 3) «αδρανή απόβλητα», τα απόβλητα που δεν υφίστανται καμία σημαντική φυσική, χημική ή βιολογική μετατροπή. Τα αδρανή απόβλητα δεν διαλύονται, δεν καίγονται ούτε συμμετέχουν σε άλλες φυσικές ή χημικές αντιδράσεις, δεν βιοδιασπώνται ούτε επιδρούν δυσμενώς σε άλλες ύλες με τις οποίες έρχονται σε επαφή κατά τρόπο ικανό να προκαλέσει ρύπανση του περιβάλλοντος ή να βλάψει την ανθρώπινη υγεία. Η συνολική εκπλυσιμότητα και περιεκτικότητα σε ρύπους των αποβλήτων και η οικοτοξικότητα των εκπλυμάτων πρέπει να είναι αμελητέες και ειδικότερα να μην θέτουν σε κίνδυνο την ποιότητα των επιφανειακών ή/και των υπογείων υδάτων,
- 4) «μη ρυπανθέν χρώμα», το χρώμα που αφαιρείται από το ανώτερο στρώμα του εδάφους κατά τις εξορυκτικές δραστηριότητες και το οποίο δεν θεωρείται ρυπανθέν κατά το εθνικό δίκαιο του κράτους μέλους στο οποίο ευρίσκεται ο τόπος ή την κοινοτική νομοθεσία,
- 5) «ορυκτός πόρος» ή «ορυκτό», το κοίτασμα οργανικής ή ανόργανης ουσίας που απαντάται φυσιολογικά στον φλοιό της γης, όπως τα ενεργειακά καύσιμα, τα μεταλλεύματα, τα βιομηχανικά και λατομικά ορυκτά, εξαιρουμένου όμως του νερού,
- 6) «εξορυκτικές βιομηχανίες», όλες οι εγκαταστάσεις και επιχειρήσεις που ασχολούνται με την επιφανειακή ή υπόγεια εξόρυξη ορυκτών πόρων για εμπορικούς σκοπούς, συμπεριλαμβανομένης της εξόρυξης μέσω γεώτρησης ή της επεξεργασίας του εξορυχθέντος υλικού,
- 7) «υπεράκτια», η περιοχή της θάλασσας και του θαλάσσιου βυθού που εκτείνεται πέραν της γραμμής της κατωτάτης ρηχίας της κανονικής ή μέσης παλίρροιας,
- 8) «επεξεργασία», οι μηχανικές, φυσικές, βιολογικές, θερμικές ή χημικές διεργασίες ή ο συνδυασμός διεργασιών στις οποίες υποβάλλονται οι ορυκτοί πόροι, συμπεριλαμβανομένων όσων προέρχονται από τη λειτουργία λατομείων, προκειμένου να εξαχθεί το ορυκτό, συμπεριλαμβανομένων της μεταβολής μεγέθους, της ταξινόμησης, του διαχωρισμού και της εκχύλισης, καθώς και της επανεπεξεργασίας αποβλήτων που είχαν προηγουμένως απορριφθεί, εξαιρουμένων όμως της τήξης, των διαδικασιών θερμικής βιομηχανικής επεξεργασίας **πλην της καύσης ασβεστολίθου, και** των μεταλλουργικών εργασιών,
- 9) «απορρίμματα κατεργασίας», τα στερεά απόβλητα ή τα πολτώδη υλικά που απομένουν μετά την επεξεργασία ορυκτών με διεργασίες διαχωρισμού (π.χ. θραύση, λειοτριβήση, διαχωρισμός κατά μέγεθος, επίπλευση και άλλες φυσικοχημικές τεχνικές) προκειμένου να αφαιρεθούν τα πολύτιμα ορυκτά από το λιγότερο πολύτιμο πέτρωμα,
- 10) «σωρός», ο τεχνικός σχηματισμός για την εναπόθεση στερεών αποβλήτων στην επιφάνεια του εδάφους,
- 11) «φράγμα», τεχνητή κατασκευή που έχει σχεδιαστεί για τη συγκράτηση ή τον περιορισμό του νερού ή των αποβλήτων εντός λίμνης,
- 12) «λίμνη», φυσική ή τεχνητή εγκατάσταση που χρησιμοποιείται για τη διάθεση λεπτόκοκκων αποβλήτων, συνήθως απορριμμάτων κατεργασίας, μαζί με ποικίλες ποσότητες ελεύθερου ύδατος, που προκύπτουν από την επεξεργασία ορυκτών πόρων και από τον καθαρισμό και την ανακύκλωση λυμάτων κατεργασίας,
- 13) «κυάνιο διασπώμενο με ασθενές οξύ», το κυάνιο και οι κυανιούχες ενώσεις που διασπώνται με ασθενές οξύ σε καθορισμένο pH,
- 14) «έκπλυμα», κάθε υγρό που διηθείται μέσω των αποτεθέντων αποβλήτων και εκρέει από τις εγκαταστάσεις αποβλήτων ή περιέχεται εντός αυτών, συμπεριλαμβανομένης της ρυπανθείσας απορροής, το οποίο ενδέχεται να επηρεάσει δυσμενώς το περιβάλλον εάν δεν υποβληθεί σε κατάλληλη επεξεργασία,
- 15) «εγκαταστάσεις αποβλήτων», κάθε τόπος που επιλέγεται για τη συσσώρευση ή την εναπόθεση εξορυκτικών αποβλήτων, υπό στερεά ή υγρά μορφή ή υπό μορφή διαλύματος ή αιωρήματος, για τις εξής χρονικές περιόδους:
  - μηδενική περίοδο για εγκαταστάσεις της κατηγορίας Α και εγκαταστάσεις αποβλήτων τα οποία έχουν χαρακτηριστεί επικίνδυνα στο σχέδιο διαχείρισης αποβλήτων,
  - περίοδο άνω των έξι μηνών για εγκαταστάσεις επικινδύνων αποβλήτων που προκύπτουν απρόβλεπτα,
  - περίοδο άνω του έτους για εγκαταστάσεις μη επικινδύνων μη αδρανών αποβλήτων,
  - περίοδο άνω των τριών ετών για εγκαταστάσεις μη ρυπανθέντος χρώματος, μη επικινδύνων αποβλήτων από αναζήτηση ορυκτών, ή αποβλήτων από την εξόρυξη, επεξεργασία και αποθήκευση τύρφης και αδρανών αποβλήτων.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

Στις εγκαταστάσεις αυτές νοείται ότι περιλαμβάνεται κάθε φράγμα ή άλλη κατασκευή που χρησιμεύει για τη συγκράτηση, την αντιστήριξη, τον περιορισμό ή την κατ' άλλον τρόπο στήριξη των εγκαταστάσεων αυτών, και ότι περιλαμβάνονται επίσης, μεταξύ άλλων, σωροί και λίμνες, εξαιρουμένων όμως των κοιλοτήτων εκσκαφής στις οποίες επαναποθετούνται απόβλητα μετά την εξόρυξη του ορυκτού για λόγους αποκατάστασης και κατασκευής,

- 16) «σοβαρό ατύχημα», συμβάν στον τόπο των εγκαταστάσεων κατά τη διάρκεια εργασίας διαχείρισης εξορυκτικών αποβλήτων σε κάθε εγκατάσταση η οποία εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, το οποίο θέτει σε σοβαρό κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία ή/και το περιβάλλον, αμέσως ή μακροπρόθεσμα, επιτόπου ή εκτός των εγκαταστάσεων,
- 17) «επικίνδυνη ουσία», ουσία, μείγμα ή παρασκεύασμα που είναι επικίνδυνα κατά την έννοια της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ <sup>(1)</sup> ή της οδηγίας 1999/45/ΕΚ <sup>(2)</sup>,
- 18) «βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές», οι τεχνικές που ορίζονται στο άρθρο 2, σημείο 11, της οδηγίας 96/61/ΕΚ,
- 19) «υδάτινο σύστημα υποδοχής», επιφανειακά ύδατα, υπόγεια ύδατα, μεταβατικά ύδατα και παράκτια ύδατα όπως ορίζονται στο άρθρο 2, σημεία 1, 2, 6 και 7, της οδηγίας 2000/60/ΕΚ, αντιστοίχως,
- 20) «αποκατάσταση», η επέμβαση στο θιγόν από εγκαταστάσεις αποβλήτων έδαφος, με στόχο την επαναφορά του σε ικανοποιητική κατάσταση, ιδίως όσον αφορά την ποιότητα του εδάφους, την άγρια χλωρίδα και πανίδα, τους φυσικούς οικοτόπους, τα συστήματα γλυκών υδάτων, το τοπίο και τις δέουσες επωφελείς χρήσεις,
- 21) «αναζήτηση», η έρευνα για κοιτάσματα ορυκτών με οικονομική αξία, που περιλαμβάνει τη δειγματοληψία, την ολική δειγματοληψία, τη γεώτρηση, την εκσκαφή ορυγμάτων, εξαιρουμένης όμως κάθε εργασίας για την αξιοποίηση των κοιτασμάτων αυτών, καθώς και κάθε δραστηριότητα που έχει άμεση σχέση με υφιστάμενη εξορυκτική λειτουργία,
- 22) «το κοινό», ένα ή περισσότερα φυσικά ή νομικά πρόσωπα και, ανάλογα με την εθνική νομοθεσία ή πρακτική, οι ενώσεις, οργανώσεις ή ομάδες που τα πρόσωπα αυτά συνιστούν,
- 23) «το ενδιαφερόμενο κοινό», το κοινό το οποίο θιγεται ή ενδέχεται να θιγεί ή του οποίου διακυβεύονται συμφέροντα από τις διαδικασίες λήψης περιβαλλοντικών αποφάσεων στο πλαίσιο των άρθρων 6 και 7 της παρούσας οδηγίας· για τους σκοπούς του παρόντος ορισμού, οι μη κυβερνητικές οργανώσεις που προάγουν την προστασία του περιβάλλοντος και πληρούν τις προβλεπόμενες από την εθνική νομοθεσία προϋποθέσεις, θεωρείται ότι έχουν τέτοια συμφέροντα,
- 24) «φορέας», το φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο είναι υπεύθυνο για τη διαχείριση εξορυκτικών αποβλήτων, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του κράτους μέλους στο οποίο διενεργείται η διαχείριση αυτή, συμπεριλαμβανομένης της προσωρινής αποθήκευσης εξορυκτικών αποβλήτων καθώς και της φάσης λειτουργίας και της μετά το κλείσιμο φάσης,
- 25) «κάτοχος αποβλήτων», ο παραγωγός των εξορυκτικών αποβλήτων ή το φυσικό ή νομικό πρόσωπο στην κατοχή του οποίου ευρίσκονται τα απόβλητα,
- 26) «αρμόδιος», το φυσικό πρόσωπο που διαθέτει τις τεχνικές γνώσεις και πείρα, όπως ορίζονται από την εθνική νομοθεσία του κράτους μέλους στο οποίο δραστηριοποιείται, για την εκτέλεση των καθηκόντων που απορρέουν από την παρούσα οδηγία,
- 27) «αρμόδια αρχή», η αρχή ή οι αρχές που ορίζει κράτος μέλος ως αρμόδιες για την εκτέλεση των καθηκόντων που απορρέουν από την παρούσα οδηγία,
- 28) «τόπος», η συνολική έκταση σε συγκεκριμένη γεωγραφική θέση, η οποία ευρίσκεται υπό τον διαχειριστικό έλεγχο ενός φορέα,
- 29) «ουσιαστική μεταβολή», η μεταβολή της δομής ή της λειτουργίας εγκατάστασης αποβλήτων, η οποία, κατά τη γνώμη της αρμόδιας αρχής, ενδέχεται να έχει σημαντικές αρνητικές επιπτώσεις για την ανθρώπινη υγεία ή το περιβάλλον.

<sup>(1)</sup> Οδηγία 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1967, περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν στην ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικίνδυνων ουσιών (ΕΕ 196 της 16.8.1967, σ. 1). Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2004/73/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 152 της 30.4.2004, σ. 1).

<sup>(2)</sup> Οδηγία 1999/45/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαΐου 1999, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικίνδυνων παρασκευασμάτων (ΕΕ L 200 της 30.7.1999, σ. 1). Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2004/66/ΕΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 168 της 1.5.2004, σ. 35).

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

#### Άρθρο 4

##### Γενικές απαιτήσεις

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για να διασφαλίζεται ότι η διαχείριση των εξορυκτικών αποβλήτων γίνεται με τρόπο που δεν θέτει σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία, ότι δεν χρησιμοποιούνται μέθοδοι που θα μπορούσαν να βλάψουν το περιβάλλον, και ειδικότερα τα ύδατα, τον αέρα, το έδαφος, την πανίδα και τη χλωρίδα και ότι δεν προκαλείται όχληση από θόρυβο ή οσμές ούτε επηρεάζεται αρνητικά το τοπίο και οι τοποθεσίες ιδιαίτερου ενδιαφέροντος. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν επίσης τα απαραίτητα μέτρα για την απαγόρευση της εγκατάλειψης, εκφόρτωσης ή ανεξέλεγκτης εναπόθεσης εξορυκτικών αποβλήτων.
2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι ο φορέας λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για την κατά το δυνατόν πρόληψη ή μείωση παντός είδους δυσμενών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία που προκύπτουν κατά τη διαχείριση εξορυκτικών αποβλήτων. Εδώ περιλαμβάνεται η διαχείριση κάθε εγκατάστασης αποβλήτων ακόμη και μετά το κλείσιμό της, η πρόληψη σοβαρών ατυχημάτων που αφορούν την εγκατάσταση αυτή, και ο περιορισμός των συνεπειών τους για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.
3. Τα μέτρα της παραγράφου 2 βασίζονται, μεταξύ άλλων, στις βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές, χωρίς να επιβάλλεται η χρήση οποιασδήποτε τεχνικής ή ειδικής τεχνολογίας, λαμβάνοντας όμως υπόψη τα τεχνικά χαρακτηριστικά των εγκαταστάσεων αποβλήτων, τη γεωγραφική τους θέση και τις τοπικές περιβαλλοντικές συνθήκες.

#### Άρθρο 5

##### Σχέδιο διαχείρισης αποβλήτων

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι ο φορέας καταρτίζει σχέδιο διαχείρισης αποβλήτων για την μείωση στο ελάχιστο, την επεξεργασία, την αξιοποίηση και τη διάθεση των εξορυκτικών αποβλήτων **λαμβάνοντας υπόψη την αρχή της αειφόρου ανάπτυξης**.
2. Οι στόχοι του σχεδίου διαχείρισης αποβλήτων είναι οι ακόλουθοι:
  - a) η πρόληψη ή μείωση της παραγωγής αποβλήτων και των επιβλαβών της επιπτώσεων, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη:
    - i) **τις επιλογές διαχείρισης** των αποβλήτων κατά το στάδιο σχεδιασμού και επιλογής της μεθόδου εξόρυξης και επεξεργασίας του ορυκτού,
    - ii) τις μεταβολές που δύνανται να υποστούν τα εξορυκτικά απόβλητα λόγω αύξησης της έκτασης που καταλαμβάνουν και της έκθεσής τους στις συνθήκες επιφανείας,
    - iii) την επαναφορά των εξορυκτικών αποβλήτων εντός της κοιλότητας εκσκαφής μετά την εξόρυξη του ορυκτού, εφόσον αυτό είναι τεχνικώς και οικονομικώς εφικτό και περιβαλλοντικώς ορθό, σύμφωνα με τα ισχύοντα σε κοινοτικό επίπεδο περιβαλλοντικά πρότυπα και τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας, εφόσον συντρέχουν,
    - iv) την επαναφορά του επιφανειακού χώματος στην αρχική του θέση μετά το κλείσιμο των εγκαταστάσεων διαχείρισης αποβλήτων ή, εφόσον αυτό δεν είναι πρακτικώς εφικτό, την εκ νέου χρήση του επιφανειακού χώματος αλλού,
    - v) τη χρησιμοποίηση λιγότερο επικίνδυνων ουσιών για την επεξεργασία των ορυκτών πόρων,
  - β) η προαγωγή της αξιοποίησης των εξορυκτικών αποβλήτων μέσω της ανακύκλωσης, της επαναχρησιμοποίησης ή της επαναξιοποίησης τους, εφόσον αυτό είναι περιβαλλοντικώς ορθό σύμφωνα με τα ισχύοντα σε κοινοτικό επίπεδο περιβαλλοντικά πρότυπα και τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας, εφόσον συντρέχουν,
  - γ) η εξασφάλιση ασφαλούς βραχυπρόθεσμης και μακροπρόθεσμης διάθεσης των εξορυκτικών αποβλήτων, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη κατά το στάδιο του σχεδιασμού μιας εγκατάστασης αποβλήτων τη διαχείριση κατά τη διάρκεια λειτουργίας της καθώς και μετά το κλείσιμό της και επιλέγοντας τη λύση που **αποτρέπει η τουλάχιστον ελαχιστοποιεί οποιοσδήποτε μακροπρόθεσμες αρνητικές επιπτώσεις που μπορούν να συνδεθούν με τη μετανάστευση αερομεταφερόμενων ή υδατικών ρύπων από την εγκατάσταση αποβλήτων και εξασφαλίζει τη μακροπρόθεσμη γεωτεχνική σταθερότητα οποιωνδήποτε φραγμάτων ή σωρών υψώνονται πάνω από την προϋπάρχουσα επιφάνεια του εδάφους**.



Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

3. Το σχέδιο διαχείρισης αποβλήτων περιλαμβάνει τουλάχιστον τα εξής στοιχεία:
- α) όπου απαιτείται, την προτεινόμενη ταξινόμηση της εγκατάστασης διαχείρισης αποβλήτων σύμφωνα με τα κριτήρια του Παραρτήματος III:
    - Όταν απαιτείται εγκατάσταση αποβλήτων κατηγορίας Α, έγγραφο που αποδεικνύει ότι θα τεθούν σε εφαρμογή σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 3, πολιτική πρόληψης σοβαρών ατυχημάτων, σύστημα διαχείρισης της ασφάλειας για την εφαρμογή της, καθώς και εσωτερικό σχέδιο έκτακτης ανάγκης,
    - Όταν ο φορέας κρίνει ότι δεν απαιτείται εγκατάσταση αποβλήτων κατηγορίας Α, επαρκείς πληροφορίες που να το αιτιολογούν και στις οποίες να εντοπίζονται πιθανοί κίνδυνοι ατυχημάτων,
  - β) χαρακτηρισμό των αποβλήτων σύμφωνα με το Παράρτημα II και εκτίμηση της συνολικής ποσότητας των εξορυκτικών αποβλήτων που θα παραχθούν κατά τη φάση λειτουργίας,
  - γ) περιγραφή της λειτουργίας από την οποία παράγονται τα απόβλητα αυτά και κάθε μετέπειτα επεξεργασία την οποία υφίστανται,
  - δ) περιγραφή του τρόπου με τον οποίο η εναπόθεση των αποβλήτων αυτών μπορεί να θίξει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, καθώς και των προληπτικών μέτρων που πρέπει να ληφθούν ώστε να μειωθούν στο ελάχιστο οι περιβαλλοντικές επιπτώσεις κατά τη διάρκεια της λειτουργίας καθώς και μετά το κλείσιμο, συμπεριλαμβανομένων των ζητημάτων που διέπει το άρθρο 11, παράγραφος 2, στοιχεία α), β), δ) και ε),
  - ε) τις προτεινόμενες διαδικασίες ελέγχου και παρακολούθησης σύμφωνα με το άρθρο 10, όταν εφαρμόζεται, και το άρθρο 11, παράγραφος 2, στοιχείο γ),
  - στ) το προτεινόμενο σχέδιο για το κλείσιμο, συμπεριλαμβανομένης της αποκατάστασης, τις διαδικασίες που διέπουν τη φάση μετά το κλείσιμο και την παρακολούθηση, όπως προβλέπει το άρθρο 12,
  - ζ) τα μέτρα για την πρόληψη της επιδείνωσης της κατάστασης των υδάτων και της ρύπανσης του αέρα και του εδάφους σύμφωνα με το άρθρο 13,
  - η) **πριν από την έναρξη των εργασιών διαχείρισης των αποβλήτων, μια ποσοτική αξιολόγηση του εδάφους που ενδέχεται να ρυπανθεί από εγκατάσταση αποβλήτων για να θεσπιστούν τα ελάχιστα κριτήρια «ικανοποιητικού επιπέδου» της αποκατάστασης.**

Το σχέδιο διαχείρισης αποβλήτων περιλαμβάνει επαρκείς πληροφορίες ώστε οι αρμόδιες αρχές να μπορούν να εκτιμούν την ικανότητα του φορέα να εκπληρώσει τους στόχους του σχεδίου διαχείρισης των αποβλήτων όπως ορίζει η παράγραφος 2, και τις υποχρεώσεις του βάσει της παρούσας οδηγίας. **Ειδικότερα, το σχέδιο εξηγεί, πώς η επιλογή και η μέθοδος που έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στην παράγραφο 2, στοιχείο α), σημείο ι), εκπληρώνουν τους στόχους του σχεδίου διαχείρισης αποβλήτων όπως αυτοί εκτίθενται στην παράγραφο 2, στοιχείο α).**

4. Το σχέδιο διαχείρισης αποβλήτων επανεξετάζεται κάθε πέντε έτη ή/και τροποποιείται, εφόσον είναι αναγκαίο, σε περίπτωση ουσιωδών μεταβολών στη λειτουργία των εγκαταστάσεων αποβλήτων ή στα αποτιθέμενα απόβλητα. Οι τυχόν τροποποιήσεις κοινοποιούνται στην αρμόδια αρχή.

5. Σχέδια που έχουν καταρτιστεί σύμφωνα με άλλη εθνική ή κοινοτική νομοθεσία και περιέχουν τις πληροφορίες που καθορίζονται στην παράγραφο 3 μπορούν να χρησιμοποιούνται ώστε να αποφεύγονται περιττές επαναλήψεις των παρεχόμενων πληροφοριών και των εκτελούμενων εργασιών από τον φορέα, υπό τον όρο ότι τηρούνται όλες οι απαιτήσεις των παραγράφων 1 έως 4.

6. Η αρμόδια αρχή εγκρίνει το σχέδιο διαχείρισης αποβλήτων βάσει διαδικασιών που θα αποφασισθούν από τα κράτη μέλη και παρακολουθεί την εφαρμογή του.

#### Άρθρο 6

##### Πρόληψη σοβαρών ατυχημάτων και ενημέρωση

1. Το παρόν άρθρο διέπει τις εγκαταστάσεις διαχείρισης αποβλήτων της κατηγορίας Α εκτός των εγκαταστάσεων αποβλήτων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 96/82/EK.

## Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

2. Με την επιφύλαξη άλλης κοινοτικής νομοθεσίας, και ιδίως των οδηγιών 92/91/ΕΟΚ και 92/104/ΕΟΚ, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι κίνδυνοι σοβαρών ατυχημάτων εντοπίζονται και ότι τα αναγκαία στοιχεία ενσωματώνονται στον σχεδιασμό, την κατασκευή, την λειτουργία και την συντήρηση, καθώς και στο κλείσιμο και στις διαδικασίες μετά το κλείσιμο των εγκαταστάσεων αποβλήτων, με σκοπό την πρόληψη των ατυχημάτων αυτών και τον περιορισμό των δυσμενών συνεπειών τους για την ανθρώπινη υγεία, το περιβάλλον και/ή την ιδιοκτησία, συμπεριλαμβανομένων τυχόν διασυννοριακών επιπτώσεων.

3. Για τους σκοπούς των απαιτήσεων της παραγράφου 2, πριν από την έναρξη των εργασιών, κάθε φορέας καταρτίζει πολιτική πρόληψης σοβαρών ατυχημάτων όσον αφορά την διαχείριση εξορυκτικών αποβλήτων και υιοθετεί σύστημα διαχείρισης της ασφάλειας εφαρμόζοντάς το σύμφωνα με τα στοιχεία που καθορίζονται στο Παράρτημα I, τμήμα 1, θέτει δε σε ισχύ εσωτερικό σχέδιο έκτακτης ανάγκης με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν επιτόπου σε περίπτωση ατυχήματος.

Στο πλαίσιο της πολιτικής αυτής, ο φορέας διορίζει διαχειριστή ασφάλειας υπεύθυνο για την εφαρμογή και την περιοδική επίβλεψη της πολιτικής πρόληψης σοβαρών ατυχημάτων.

Η αρμόδια αρχή καταρτίζει εξωτερικό σχέδιο έκτακτης ανάγκης για τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν εκτός του τόπου των συγκεκριμένων εγκαταστάσεων σε περίπτωση ατυχήματος. Στα πλαίσια της αίτησης για χορήγηση άδειας, ο φορέας παρέχει στην αρμόδια αρχή τις αναγκαίες πληροφορίες που θα της επιτρέψουν να καταρτίσει το εν λόγω σχέδιο.

4. Τα σχέδια έκτακτης ανάγκης της παραγράφου 3 έχουν τους εξής στόχους:

- α) τον περιορισμό και τον έλεγχο των σοβαρών ατυχημάτων και άλλων συμβάντων ώστε να μειώνονται οι επιπτώσεις τους στο ελάχιστο, και ιδίως τον περιορισμό των ζημιών που προκαλούνται στην ανθρώπινη **υγεία, στο περιβάλλον και/ή στην ιδιοκτησία,**
- β) την εφαρμογή των αναγκαίων μέτρων για την προστασία της ανθρώπινης υγείας, του περιβάλλοντος και/ή της ιδιοκτησίας από τις επιπτώσεις σοβαρών ατυχημάτων και άλλων συμβάντων,
- γ) την ανακοίνωση των αναγκαίων πληροφοριών στο κοινό και στις οικείες υπηρεσίες ή αρχές της περιοχής,
- δ) τον καθαρισμό, την επαναφορά και την αποκατάσταση του περιβάλλοντος μετά από σοβαρό ατύχημα.

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, σε περίπτωση σοβαρού ατυχήματος, ο φορέας παρέχει αμέσως στην αρμόδια αρχή όλες τις απαιτούμενες πληροφορίες που συμβάλλουν στην μείωση στο ελάχιστο των συνεπειών για την ανθρώπινη υγεία και στην εκτίμηση και τον περιορισμό στο ελάχιστο της έκτασης των περιβαλλοντικών ζημιών που προκλήθηκαν ή ενδέχεται να προκληθούν.

5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι παρέχεται έγκαιρα και αποτελεσματικά στο ενδιαφερόμενο κοινό η δυνατότητα να συμμετάσχει στην κατάρτιση ή την αναθεώρηση του εξωτερικού σχεδίου έκτακτης ανάγκης που πρέπει να καταρτιστεί σύμφωνα με την παράγραφο 3. Για τον σκοπό αυτό, το ενδιαφερόμενο κοινό ενημερώνεται για οποιαδήποτε τέτοια πρόταση, τίθενται δε στη διάθεσή του όλες οι σχετικές πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, πληροφοριών για το δικαίωμα συμμετοχής στη διαδικασία λήψης αποφάσεων και για την αρμόδια αρχή στην οποία μπορούν να υποβάλλονται παρατηρήσεις και ερωτήσεις.

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε το ενδιαφερόμενο κοινό να έχει τη δυνατότητα να διατυπώνει παρατηρήσεις εντός λογικών χρονικών ορίων και οι παρατηρήσεις αυτές να λαμβάνονται δεόντως υπόψη στην απόφαση σχετικά με το εξωτερικό σχέδιο έκτακτης ανάγκης.

6. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα ασφαλείας και τις απαιτούμενες ενέργειες σε περίπτωση ατυχήματος, οι οποίες περιλαμβάνουν τουλάχιστον τα στοιχεία που απαριθμούνται στο Παράρτημα I, τμήμα 2, να παρέχονται δωρεάν και συστηματικά στο ενδιαφερόμενο κοινό.

Οι πληροφορίες αυτές επανεξετάζονται ανά τριετία και, εφόσον απαιτείται, καθίστανται επίκαιρες.

## Άρθρο 7

## Αίτηση και άδεια

1. Οι εγκαταστάσεις αποβλήτων δεν επιτρέπεται να λειτουργούν χωρίς άδεια της αρμόδιας αρχής. Στην άδεια περιέχονται τα στοιχεία που προβλέπει η παράγραφος 2 του παρόντος άρθρου και προσδιορίζεται σαφώς η κατηγορία των εγκαταστάσεων αποβλήτων σύμφωνα με τα κριτήρια στα οποία παραπέμπει το άρθρο 9.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

Με την επιφύλαξη της πλήρωσης όλων των απαιτήσεων του παρόντος άρθρου, τυχόν άλλες άδειες που έχουν εκδοθεί βάσει άλλης εθνικής ή κοινοτικής νομοθεσίας μπορούν να συνδυάζονται για να αποτελέσουν μια ενιαία άδεια, εφόσον με τον τρόπο αυτό αποφεύγονται περιττές επαναλήψεις των παρεχόμενων πληροφοριών και των εκτελούμενων εργασιών από τον φορέα ή την αρμόδια αρχή. Τα στοιχεία της παραγράφου 2 μπορούν να καλύπτονται από μία ή περισσότερες άδειες, εφόσον τηρούνται όλες οι απαιτήσεις του παρόντος άρθρου.

2. Η αίτηση για τη χορήγηση άδειας περιλαμβάνει τουλάχιστον τα ακόλουθα στοιχεία:
  - α) την ταυτότητα του φορέα,
  - β) την προτεινόμενη θέση της εγκατάστασης αποβλήτων, συμπεριλαμβανομένων άλλων πιθανών θέσεων,
  - γ) **τον τύπο του ορυκτού ή των ορυκτών που εξορύσσονται και τη φύση των υπερκείμενων και/ή στείων πετρωμάτων που μετατοπίζονται κατά τις εξορυκτικές εργασίες,**
  - δ) το **εγκεκριμένο** σχέδιο διαχείρισης αποβλήτων σύμφωνα με το άρθρο 5,
  - ε) επαρκείς ρυθμίσεις υπό μορφή χρηματικής εγγύησης ή ισοδύναμου μέσου, όπως απαιτείται από το άρθρο 14,
  - στ) τις πληροφορίες που παρέχει ο φορέας σύμφωνα με το άρθρο 5 της οδηγίας 85/337/ΕΟΚ<sup>(1)</sup>, εάν απαιτείται εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων στο πλαίσιο της οδηγίας αυτής.
3. Η αρμόδια αρχή χορηγεί άδεια μόνον εφόσον βεβαιούται ότι:
  - α) ο φορέας τηρεί τις σχετικές απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας,
  - β) η διαχείριση των αποβλήτων δεν έρχεται σε άμεση αντίθεση ή δεν παρακωλύει με άλλο τρόπο την εφαρμογή του αντίστοιχου σχεδίου ή σχεδίων διαχείρισης αποβλήτων που προβλέπονται στο άρθρο 7 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ.
4. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να διασφαλίζουν ότι οι αρμόδιες αρχές επανεξετάζουν περιοδικά και, όταν χρειάζεται, αναπροσαρμόζουν τους όρους της άδειας:
  - όταν υπάρχουν ουσιώδεις αλλαγές στη λειτουργία της εγκατάστασης αποβλήτων ή στα αποτιθέμενα απόβλητα,
  - βάσει αποτελεσμάτων παρακολούθησης που αναφέρει ο φορέας σύμφωνα με το άρθρο 11, παράγραφος 3, ή επιθεωρήσεων που διενεργούνται σύμφωνα με το άρθρο 17,
  - κατόπιν ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με ουσιώδεις αλλαγές των βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών στο πλαίσιο του άρθρου 21, παράγραφος 3.
5. Οι πληροφορίες που περιέχονται σε άδεια που χορηγείται στο πλαίσιο του παρόντος άρθρου διατίθενται στις αρμόδιες εθνικές και **κοινοτικές αρχές, προκειμένου να καταρτισθούν, αντιστοίχως, εθνικά και κοινοτικά βιβλία απογραφής εγκαταστάσεων αποβλήτων.** Δεν δημοσιοποιούνται ευαίσθητες πληροφορίες αμιγώς εμπορικού χαρακτήρα, όπως πληροφορίες σχετικά με επαγγελματικές σχέσεις, συνιστώσες του κόστους και του όγκου των οικονομικών αποθεμάτων ορυκτών.

## Άρθρο 8

### Συμμετοχή του κοινού

1. Κατά τα αρχικά στάδια της διαδικασίας χορήγησης άδειας ή, το αργότερο, μόλις καταστεί ευλόγως δυνατή η παροχή πληροφοριών, το κοινό ενημερώνεται, με ανακοινώσεις ή άλλα πρόσφορα μέσα, όπως τα ηλεκτρονικά μέσα όπου αυτά είναι διαθέσιμα, για τα ακόλουθα ζητήματα:
  - α) την αίτηση για χορήγηση άδειας,
  - β) εφόσον απαιτείται, το γεγονός ότι η λήψη της απόφασης σχετικά με την αίτηση υπόκειται στη διεξαγωγή διαβουλεύσεων μεταξύ των κρατών μελών σύμφωνα με το άρθρο 16,

<sup>(1)</sup> Οδηγία 85/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1985, για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον (ΕΕ L 175 της 5.7.1985, σ. 40). Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2003/35/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 156 της 25.6.2003, σ. 17).

## Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

- γ) λεπτομερή στοιχεία των αρμοδίων αρχών που είναι υπεύθυνες για τη λήψη της απόφασης, των αρχών από τις οποίες μπορούν να ζητηθούν να ληφθούν σχετικές πληροφορίες, των αρχών στις οποίες μπορούν να υποβληθούν παρατηρήσεις ή ερωτήσεις, και λεπτομέρειες σχετικά με τις ισχύουσες προθεσμίες για τη διαβίβαση παρατηρήσεων και ερωτήσεων,
- δ) τη φύση των πιθανών αποφάσεων,
- ε) εφόσον απαιτείται, τις λεπτομέρειες της πρότασης για την ενημέρωση της άδειας ή την προσαρμογή των όρων αυτής,
- στ) γνωστοποίηση του χρόνου, του τόπου και των μέσων διάθεσης των σχετικών πληροφοριών,
- ζ) λεπτομέρειες σχετικά με τις ρυθμίσεις για την συμμετοχή του κοινού σύμφωνα με την παράγραφο 7.
2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, εντός ευλόγων χρονικών ορίων, τίθενται στη διάθεση του ενδιαφερόμενου κοινού τα εξής:
- α) σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, οι σπουδαιότερες εκθέσεις και τα στοιχεία που διαβιβάζονται στην ή στις αρμόδιες αρχές κατά το διάστημα της διαδικασίας ενημέρωσης του κοινού σύμφωνα με την παράγραφο 1,
- β) σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 2003/4/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 28ης Ιανουαρίου 2003, για την πρόσβαση του κοινού σε περιβαλλοντικές πληροφορίες<sup>(1)</sup>, πληροφορίες, πέραν των πληροφοριών που μνημονεύονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, που είναι συναφείς με την απόφαση σύμφωνα με το άρθρο 7 της παρούσας οδηγίας και οι οποίες έχουν καταστεί διαθέσιμες μόνον αφού είχε ενημερωθεί το κοινό σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.
3. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα δέοντα μέτρα ώστε να εξασφαλίσουν ότι το κοινό ενημερώνεται, σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, σχετικά με τυχόν τροποποίηση των όρων της άδειας σύμφωνα με το άρθρο 7, παράγραφος 4.
4. Πριν ληφθεί απόφαση παρέχεται στο ενδιαφερόμενο κοινό το δικαίωμα να απευθύνει παρατηρήσεις και γνώμες προς την αρμόδια αρχή.
5. Τα αποτελέσματα των διαβουλεύσεων που διενεργούνται σύμφωνα με το παρόν άρθρο λαμβάνονται δεόντως υπόψη κατά τη λήψη της απόφασης.
6. Μετά τη λήψη απόφασης, η αρμόδια αρχή ενημερώνει το κοινό σύμφωνα με την κατάλληλη διαδικασία και θέτει στη διάθεσή του τις ακόλουθες πληροφορίες:
- α) το περιεχόμενο της απόφασης, συμπεριλαμβανομένου αντιγράφου της άδειας,
- β) τους λόγους και το σκεπτικό στα οποία βασίζεται η απόφαση.
7. Οι λεπτομερείς ρυθμίσεις σχετικά με τη συμμετοχή του κοινού στο πλαίσιο του παρόντος άρθρου καθορίζονται από τα κράτη μέλη κατά τρόπον ώστε το ενδιαφερόμενο κοινό να είναι σε θέση να προετοιμαστεί και να συμμετάσχει ουσιαστικά στην όλη διαδικασία.

## Άρθρο 9

## Σύστημα ταξινόμησης των εγκαταστάσεων αποβλήτων

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, οι αρμόδιες αρχές ταξινομούν δεδομένη εγκατάσταση αποβλήτων στην κατηγορία Α σύμφωνα με τα κριτήρια του Παραρτήματος III.

## Άρθρο 10

## Κοιλότητες εκσκαφής

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι ο φορέας, όταν, για λόγους αποκατάστασης και κατασκευής, επαναφέρει στις κοιλότητες εκσκαφής εξορυκτικά απόβλητα **και άλλα εξορυγμένα υλικά** που έχουν παραχθεί είτε από επιφανειακές είτε από υπόγειες εξορύξεις, λαμβάνει κατάλληλα μέτρα ώστε:

- 1) να εξασφαλίζεται η σταθερότητα των εξορυκτικών αποβλήτων σύμφωνα, με το άρθρο 11, παράγραφος 2, τηρουμένων των αναλογιών,

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 41 της 14.2.2003, σ. 26.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

- 2) να προλαμβάνεται η ρύπανση του εδάφους και των επιφανειακών και υπογείων υδάτων σύμφωνα με το **άρθρο 13, παράγραφοι 1 και 3 και 5**, τηρουμένων των αναλογιών,
  - 3) να διασφαλίζεται η παρακολούθηση των εξορυκτικών αποβλήτων **και των κοιλοτήτων εκσκαφής** σύμφωνα με το άρθρο 12, παράγραφοι 4 και 5, τηρουμένων των αναλογιών.
2. Η οδηγία 1999/31/ΕΚ εξακολουθεί να εφαρμόζεται στα απόβλητα, πλην των εξορυκτικών αποβλήτων, που χρησιμοποιούνται για την πλήρωση κοιλοτήτων εκσκαφής.

## Άρθρο 11

## Κατασκευή και διαχείριση των εγκαταστάσεων αποβλήτων

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε η διαχείριση των εγκαταστάσεων αποβλήτων να ανατίθεται σε πρόσωπο που διαθέτει τα απαιτούμενα προσόντα και να εξασφαλίζεται η παρακολούθηση της τεχνικής εξέλιξης και η κατάρτιση του προσωπικού.
2. Η αρμόδια αρχή βεβαιούται ότι, κατά την κατασκευή νέων εγκαταστάσεων αποβλήτων ή τη μετατροπή υφιστάμενων εγκαταστάσεων, ο φορέας μεριμνά ώστε:
  - α) οι εγκαταστάσεις αποβλήτων να χωροθετούνται καταλλήλως, λαμβανομένων ιδίως υπόψη **των κοινοτικών ή των εθνικών υποχρεώσεων για τις προστατευόμενες περιοχές**, και των γεωλογικών, υδρολογικών, υδρογεωλογικών, σεισμικών και γεωτεχνικών παραγόντων, και να σχεδιάζονται κατά τρόπον ώστε να πληρούνται οι προβλεπόμενοι όροι για την βραχυπρόθεσμη και τη μακροπρόθεσμη αποφυγή της ρύπανσης του εδάφους, του αέρα και των υπογείων ή επιφανειακών υδάτων λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τις οδηγίες 76/464/ΕΟΚ<sup>(1)</sup>, 80/68/ΕΟΚ<sup>(2)</sup> και 2000/60/ΕΚ, να εξασφαλίζεται η αποτελεσματική συλλογή των μολυσμένων υδάτων και εκπλυμάτων, όπως και όταν αυτό απαιτείται στο πλαίσιο της αδειας, και να περιορίζεται η διάβρωση που προκαλείται από το νερό ή τον αέρα, εφόσον αυτό είναι τεχνικώς εφικτό και οικονομικώς βιώσιμο,
  - β) η κατάλληλη κατασκευή, διαχείριση και συντήρηση των εγκαταστάσεων αποβλήτων να εξασφαλίζουν τη φυσική τους σταθερότητα και την πρόληψη της ρύπανσης ή μόλυνσης του εδάφους, του αέρα και των επιφανειακών ή των υπογείων υδάτων, βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα, και να μειώνουν κατά το δυνατόν στο ελάχιστο τη ζημία στον περιβάλλοντα χώρο,
  - γ) να υπάρχουν κατάλληλα σχέδια και ρυθμίσεις για την τακτική παρακολούθηση και επιθεώρηση των εγκαταστάσεων αποβλήτων από αρμόδιους και για την ανάληψη δράσης σε περίπτωση αποτελεσμάτων που παρέχουν ενδείξεις αστάθειας ή μόλυνσης των υδάτων ή του εδάφους,
  - δ) να προβλέπονται κατάλληλες ρυθμίσεις για την αποκατάσταση του εδάφους και το κλείσιμο των εγκαταστάσεων αποβλήτων,
  - ε) να προβλέπονται κατάλληλες ρυθμίσεις όσον αφορά την φάση μετά το κλείσιμο των εγκαταστάσεων αποβλήτων.

Τα αρχεία των δραστηριοτήτων παρακολούθησης και επιθεώρησης του στοιχείου γ) τηρούνται στον φάκελο της άδειας, ώστε να εξασφαλίζεται κατάλληλη διαβίβαση των πληροφοριών, ιδίως στην περίπτωση αλλαγής φορέα.

3. Ο φορέας κοινοποιεί στην αρμόδια αρχή, αμελλητί, και οπωσδήποτε το αργότερο εντός 48 ωρών, κάθε συμβάν που ενδέχεται να επηρεάζει την σταθερότητα των εγκαταστάσεων αποβλήτων καθώς και τυχόν σοβαρές δυσμενείς επιπτώσεις στο περιβάλλον που διαπιστώνονται κατά τις διαδικασίες ελέγχου και παρακολούθησης των εγκαταστάσεων αποβλήτων. Ο φορέας εφαρμόζει το εσωτερικό σχέδιο έκτακτης ανάγκης, αν χρειάζεται, και συμμορφώνεται με οποιαδήποτε άλλη εντολή της αρμόδιας αρχής σχετικά με τα επανορθωτικά μέτρα που πρέπει να ληφθούν.

Το κόστος των μέτρων που πρέπει να ληφθούν βαρύνει τον φορέα.

<sup>(1)</sup> Οδηγία 76/464/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Μαΐου 1976, περί ρυπάνσεως που προκαλείται από ορισμένες επικίνδυνες ουσίες που εκχέονται στο υδάτινο περιβάλλον της Κοινότητας (ΕΕ L 129 της 18.5.1976, σ. 23). Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2000/60/ΕΚ.

<sup>(2)</sup> Οδηγία 80/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1979, περί προστασίας των υπογείων υδάτων από τη ρύπανση που προέρχεται από ορισμένες επικίνδυνες ουσίες (ΕΕ L 20 της 26.1.1980, σ. 43). Οδηγία όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 91/692/ΕΟΚ (ΕΕ L 377 της 31.12.1991, σ. 48).

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

Με συχνότητα που καθορίζει η αρμόδια αρχή, και οπωσδήποτε τουλάχιστον άπαξ του έτους, ο φορέας αναφέρει στις αρμόδιες αρχές τα αποτελέσματα της παρακολούθησης, με βάση συγκεντρωτικά στοιχεία, ώστε να αποδεικνύεται η τήρηση των όρων της άδειας και να βελτιώνονται οι γνώσεις σχετικά με τη συμπεριφορά των αποβλήτων και της εγκατάστασης αποβλήτων. Βάσει της έκθεσης αυτής, η αρμόδια αρχή δύναται να αποφασίσει ότι χρειάζεται επικύρωση από ανεξάρτητο εμπειρογνώμονα.

## Άρθρο 12

Διαδικασίες που διέπουν το κλείσιμο των εγκαταστάσεων αποβλήτων και την μετέπειτα φάση

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν μέτρα ώστε να εξασφαλίζεται η συμμόρφωση προς τις παραγράφους 2 έως 5.
2. Η διαδικασία για το κλείσιμο εγκαταστάσεων αποβλήτων αρχίζει μόνον εφόσον πληρούται μια από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:
  - α) συντρέχουν οι σχετικές προϋποθέσεις που ορίζονται στην άδεια,
  - β) η αρμόδια αρχή χορηγεί την σχετική έγκριση μετά από αίτηση του φορέα,
  - γ) η αρμόδια αρχή εκδίδει αιτιολογημένη σχετική απόφαση.
3. Οι εγκαταστάσεις αποβλήτων μπορούν να θεωρούνται οριστικά κλειστές μόνον αφού η αρμόδια αρχή έχει, χωρίς περιττή καθυστέρηση, διενεργήσει τελική επιτόπου επιθεώρηση, αξιολογήσει όλες τις εκθέσεις που υπέβαλε ο φορέας, βεβαιώσει την αποκατάσταση του τόπου και κοινοποιήσει στον φορέα την έγκρισή της για το κλείσιμο.

Η έγκριση αυτή δεν περιορίζει σε καμία περίπτωση τις υποχρεώσεις του φορέα βάσει των όρων της άδειας ή του νόμου.

4. Μετά το οριστικό κλείσιμο εγκαταστάσεων αποβλήτων και με την επιφύλαξη τυχόν εθνικής ή κοινοτικής νομοθεσίας που διέπει την ευθύνη του κατόχου των αποβλήτων, ο φορέας είναι υπεύθυνος για τη συντήρηση, την παρακολούθηση και τον έλεγχο τους κατά τη μετά το κλείσιμο φάση για όσο χρονικό διάστημα απαιτεί η αρμόδια αρχή, λαμβάνοντας υπόψη τη φύση και τη διάρκεια των ενδεχόμενων κινδύνων, εκτός εάν η αρμόδια αρχή αποφασίσει να αναλάβει από τον φορέα τις εν λόγω εργασίες.

5. Εφόσον η αρμόδια αρχή το κρίνει αναγκαίο, **προκειμένου να τηρηθούν κοινοτικά περιβαλλοντικά πρότυπα και ιδίως όσα ορίζονται στις οδηγίες 76/464/ΕΟΚ, 80/68/ΕΟΚ και 2000/60/ΕΚ**, μετά το κλείσιμο εγκαταστάσεων αποβλήτων, ο φορέας **μεταξύ άλλων ελέγχει τη** φυσική και χημική σταθερότητα των εγκαταστάσεων και περιορίζει στο ελάχιστο τυχόν αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον, και ιδίως στα επιφανειακά και τα υπόγεια ύδατα, διασφαλίζοντας ότι:

- α) όλες οι σχετικές με τις εγκαταστάσεις κατασκευές παρακολουθούνται και συντηρούνται με εξοπλισμό ελέγχου και μετρήσεων πάντοτε έτοιμο προς χρήση,
- β) όπου υπάρχουν, οι σχετικοί υπερχειλιστές και οι υπερχειλιστές διατηρούνται καθαροί και ελεύθεροι εμποδίων,
- γ) **δημιουργούνται εγκαταστάσεις παθητικής ή ενεργητικής κατεργασίας υδάτων, αν τούτο είναι αναγκαίο για την πρόληψη της μετανάστευσης μολυσμένων εκπλυμάτων από την εγκατάσταση σε υπόγεια ή επιφανειακά υδάτινα σώματα.**

6. Μετά το κλείσιμο εγκαταστάσεων αποβλήτων, ο φορέας κοινοποιεί αμελλητί στην αρμόδια αρχή κάθε συμβάν ή εξέλιξη που ενδέχεται να επηρεάσει τη σταθερότητα των εγκαταστάσεων αποβλήτων καθώς και τυχόν σοβαρές δυσμενείς επιπτώσεις στο περιβάλλον που διαπιστώνονται κατά τις διαδικασίες ελέγχου και παρακολούθησης. Ο φορέας εφαρμόζει το εσωτερικό σχέδιο έκτακτης ανάγκης, αν χρειάζεται, και συμμορφώνεται με οποιαδήποτε άλλη εντολή της αρμόδιας αρχής σχετικά με τα επανορθωτικά μέτρα που πρέπει να ληφθούν.

Το κόστος των μέτρων που πρέπει να ληφθούν βαρύνει τον φορέα.

Στις περιπτώσεις και με τη συχνότητα που καθορίζει η αρμόδια αρχή, **και οπωσδήποτε τουλάχιστον άπαξ του έτους**, ο φορέας αναφέρει στις αρμόδιες αρχές τα αποτελέσματα της παρακολούθησης, με βάση συγκεντρωτικά στοιχεία, ώστε να αποδεικνύεται η τήρηση των όρων της άδειας και να βελτιώνονται οι γνώσεις σχετικά με τη συμπεριφορά των αποβλήτων και της εγκατάστασης αποβλήτων.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

## Άρθρο 13

Πρόληψη επιδείνωσης της κατάστασης των υδάτων και της ρύπανσης του αέρα και του εδάφους

1. Η αρμόδια αρχή βεβαιούται ότι ο φορέας έχει λάβει τα αναγκαία μέτρα **για την τήρηση των περιβαλλοντικών προτύπων, ιδίως προκειμένου να αποτρέψει, σύμφωνα με την οδηγία 2000/60/ΕΚ, την επιδείνωση της τρέχουσας κατάστασης των υδάτων, μεταξύ άλλων μέσω:**

- α) της αξιολόγησης της δυναμικότητας παραγωγής εκπλυμάτων, συμπεριλαμβανομένων των ρύπων που αυτά περιέχουν, των αποβλήτων που εναποτίθενται τόσο κατά τη φάση λειτουργίας όσο και κατά την μετά το κλείσιμο φάση των εγκαταστάσεων αποβλήτων, καθώς και μέσω του προσδιορισμού του υδατικού ισοζυγίου των εγκαταστάσεων αυτών,
- β) της πρόληψης ή της μείωσης στο ελάχιστο της παραγωγής εκπλυμάτων και της μόλυνσης των επιφανειακών ή/και των υπόγειων υδάτων και του εδάφους από τα απόβλητα,
- γ) της συλλογής των μολυσμένων υδάτων και των εκπλυμάτων,
- δ) της υποβολής σε επεξεργασία των μολυσμένων υδάτων, των εκπλυμάτων και οποιωνδήποτε άλλων λυμάτων που συλλέγονται από τις εγκαταστάσεις αποβλήτων, ώστε να πληρούνται οι δέουσες προδιαγραφές που απαιτούνται για την αποχέτευσή τους και να τηρούνται οι κοινοτικές υποχρεώσεις, και ιδίως αυτές που απορρέουν από τις οδηγίες 76/464/ΕΟΚ, 80/68/ΕΟΚ και 2000/60/ΕΚ.

2. Η αρμόδια αρχή διασφαλίζει ότι ο φορέας έχει λάβει τα δέοντα μέτρα για την πρόληψη ή τη μείωση των εκπομπών σκόνης και αερίων.

3. Εάν βάσει εκτίμησης των περιβαλλοντικών κινδύνων, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τις οδηγίες 76/464/ΕΟΚ, 80/68/ΕΟΚ ή 2000/60/ΕΚ, ανάλογα με την περίπτωση, η αρμόδια αρχή αποφασίζει ότι δεν απαιτείται η συλλογή και επεξεργασία των εκπλυμάτων ή εάν διαπιστωθεί ότι οι εγκαταστάσεις αποβλήτων δεν αποτελούν δυνητικό κίνδυνο για το έδαφος, τα υπόγεια ή τα επιφανειακά ύδατα, οι απαιτήσεις της παραγράφου 1, στοιχεία β), γ) και δ), μπορούν να περιοριστούν ή να μην εφαρμόζονται αντιστοίχως.

4. Τα κράτη μέλη **απαγορεύουν** τη διάθεση εξορυκτικών αποβλήτων υπό στερεά, πολτώδη ή υγρά μορφή σε οποιοδήποτε υδάτινο σύστημα υποδοχής, εκτός εκείνων που έχουν κατασκευασθεί ειδικά για τη διάθεση εξορυκτικών αποβλήτων, **εκτός εάν ο φορέας μπορεί να αποδείξει εκ των προτέρων ότι συμμορφώνεται** προς τις σχετικές απαιτήσεις των οδηγιών 76/464/ΕΟΚ, 80/68/ΕΟΚ και 2000/60/ΕΚ.

5. Στην περίπτωση των κοιλοτήτων εκσκαφής, συμπεριλαμβανομένων υπόγειων θαλάμων και επιφανειακών εκσκαφών που λιθογομώνονται, τα οποία κατακλύζονται με νερό μετά το κλείσιμο, ο φορέας εκμετάλλευσης λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την πρόληψη της υποβάθμισης των υδάτων και της μόλυνσης του εδάφους, παρέχει δε στην αρμόδια αρχή πληροφορίες σχετικά με τα ακόλουθα στοιχεία τουλάχιστον έξι μήνες πριν από τον τερματισμό της αποστράγγισης των κοιλοτήτων εκσκαφής:

- α) τις θέσεις των κοιλοτήτων εκσκαφής, με σαφή ένδειξη εκείνων που θα κατακλυστούν μετά την αποστράγγιση, και λεπτομερή γεωλογικά στοιχεία·
- β) συνόψιση της ποσότητας και της ποιότητας των υδάτων που συναντώνται στα κοιλάματα εκσκαφής τουλάχιστον κατά την τελευταία διετία της λειτουργίας·
- γ) προβλέψεις σχετικά με την επίπτωση, συμπεριλαμβανομένων της θέσης και της ποσότητας, των μελλοντικών ρυπογόνων αποθέσεων από τις εκσκαφές στα υπόγεια και τα επιφανειακά ύδατα, καθώς και σχέδια για τη σταδιακή μείωση και την αποκατάσταση των αποθέσεων αυτών·
- δ) προτάσεις σχετικά με την εποπτεία της διαδικασίας κατακλυσιμότητας των κοιλοτήτων εκσκαφής, ώστε να διαπιστώνεται έγκαιρα η ανάγκη λήψης μέτρων αντιμετώπισης.

6. Σε περίπτωση παρουσίας κυανίου σε λίμνη, ο φορέας εξασφαλίζει ότι η συγκέντρωση του διασπόμενου με ασθενές οξύ κυανίου εντός της λίμνης περιορίζεται στα χαμηλότερα δυνατά επίπεδα με τη χρησιμοποίηση των βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών και, οπωσδήποτε, στην περίπτωση εγκαταστάσεων που είχαν ήδη λάβει άδεια ή λειτουργούσαν ήδη κατά την ... (\*), ότι η συγκέντρωση του διασπόμενου με ασθενές οξύ κυανίου στο σημείο απόρριψης των απορριμμάτων κατεργασίας από τη μονάδα επεξεργασίας εντός της λίμνης δεν υπερβαίνει τα 50 ppm από ... (\*), τα 25 ppm από ... (\*\*), τα 10 ppm από ... (\*\*\*) και τα 10 ppm σε εγκαταστάσεις στις οποίες χορηγείται άδεια μετά την ... (\*).

(\*) Ημερομηνία του άρθρου 25, παράγραφος 1.

(\*\*) Πέντε έτη μετά την ημερομηνία του άρθρου 25, παράγραφος 1.

(\*\*\*) Δέκα έτη μετά την ημερομηνία του άρθρου 25, παράγραφος 1.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

Εάν το ζητήσει η αρμόδια αρχή, ο φορέας αποδεικνύει, μέσω εκτίμησης κινδύνων στην οποία λαμβάνονται υπόψη οι ειδικές για τον τόπο των εγκαταστάσεων συνθήκες, ότι οι οριακές αυτές συγκεντρώσεις δεν χρειάζεται να μειωθούν περισσότερο.

#### Άρθρο 14

##### Χρηματική εγγύηση

1. Πριν από την έναρξη εργασιών που περιλαμβάνουν συσσώρευση ή εναπόθεση εξορυκτικών αποβλήτων σε εγκατάσταση αποβλήτων, η αρμόδια αρχή απαιτεί τη σύσταση χρηματικής εγγύησης (π.χ. υπό μορφή χρηματικής κατάθεσης, συμπεριλαμβανομένων των χρηματοδοτούμενων από τη βιομηχανία ταμείων αμοιβαίων εγγυήσεων) ή άλλου ισοδύναμου μέσου, σύμφωνα με διαδικασίες που θα αποφασισθούν από τα κράτη μέλη **και θα εγκρίνει η Επιτροπή**, ώστε:

- α) να τηρούνται όλες οι υποχρεώσεις που απορρέουν από την άδεια που εκδόθηκε στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων που εφαρμόζονται στη μετά το κλείσιμο φάση,
- β) να υπάρχουν ανά πάσα στιγμή αμέσως διαθέσιμα κεφάλαια για την αποκατάσταση **του εδάφους εντός** του συγκεκριμένου τόπου **ή του εδάφους που θίγεται άμεσα από την εγκατάσταση αποβλήτων**.

2. Η εγγύηση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 υπολογίζεται με βάση:

- α) τις πιθανές περιβαλλοντικές επιπτώσεις των εγκαταστάσεων αποβλήτων, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη την κατηγορία των εγκαταστάσεων αποβλήτων, τα χαρακτηριστικά των αποβλήτων και τη μελλοντική χρήση του αποκατασταθέντος εδάφους,
- β) την υπόθεση ότι ανεξάρτητοι τρίτοι που διαθέτουν τα κατάλληλα προσόντα θα αναλάβουν την εκτίμηση και εκτέλεση όλων των απαιτούμενων εργασιών αποκατάστασης.

3. Το ύψος της εγγύησης προσαρμόζεται **περιοδικώς σύμφωνα** με τις απαιτούμενες εργασίες αποκατάστασης **στο έδαφος εντός του τόπου καθώς και στο έδαφος που θίγεται άμεσα από τις** εγκαταστάσεις αποβλήτων.

4. Εφόσον η αρμόδια αρχή εγκρίνει το κλείσιμο εγκαταστάσεων σύμφωνα με το άρθρο 12, παράγραφος 3, παρέχει στον φορέα έγγραφη δήλωση με την οποία τον αποδεσμεύει από την υποχρέωση της εγγύησης που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, εξαιρουμένων των μετά το κλείσιμο υποχρεώσεων του άρθρου 12, παράγραφος 4.

#### Άρθρο 15

##### Περιβαλλοντική ευθύνη

Στο Παράρτημα III της οδηγίας 2004/35/EK προστίθεται το εξής σημείο:

«13. Η διαχείριση των εξορυκτικών αποβλήτων σύμφωνα με την οδηγία 2005/.../EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της ..., σχετικά με τη διαχείριση των αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας (\*)»

(\*) EE L ...»

#### Άρθρο 16

##### Διασυνοριακές επιπτώσεις

1. Όταν ένα κράτος μέλος, στο οποίο υπάρχει εγκατάσταση, γνωρίζει ότι η λειτουργία εγκαταστάσεων αποβλήτων κατηγορίας Α ενδέχεται να έχει σημαντικές δυσμενείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και τυχόν συνακόλουθους κινδύνους για την ανθρώπινη υγεία σε άλλο κράτος μέλος, ή όταν ένα κράτος μέλος το οποίο ενδέχεται να θιγεί κατά τον τρόπο αυτόν, διατυπώσει σχετικό αίτημα, το κράτος μέλος στην επικράτεια του οποίου υποβλήθηκε αίτηση για χορήγηση άδειας σύμφωνα με το άρθρο 7 διαβιβάζει στο άλλο κράτος μέλος τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο αυτό την ίδια στιγμή που τις θέτει στη διάθεση των πολιτών του.

Οι πληροφορίες αυτές χρησιμοποιούνται ως βάση των τυχόν απαιτούμενων διαβουλεύσεων στο πλαίσιο των διμερών σχέσεων μεταξύ των δύο κρατών μελών σε αμοιβαία και ισοδύναμη βάση.



Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

2. Στο πλαίσιο των διμερών τους σχέσεων, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, στις περιπτώσεις της παραγράφου 1, οι αιτήσεις τίθενται επίσης στη διάθεση του κοινού του κράτους μέλους το οποίο ενδέχεται να θιγεί, για επαρκές χρονικό διάστημα ώστε να έχει τη δυνατότητα να διατυπώσει τις παρατηρήσεις του προτού ληφθεί η απόφαση της αρμόδιας αρχής.

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, σε περίπτωση ατυχήματος το οποίο αφορά εγκαταστάσεις αποβλήτων της παραγράφου 1, οι πληροφορίες που παρέχει ο φορέας στην αρμόδια αρχή σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 4, διαβιβάζονται αμέσως στο άλλο κράτος μέλος με σκοπό την μείωση στο ελάχιστο των συνεπειών του ατυχήματος για την ανθρώπινη υγεία, καθώς και την εκτίμηση και τον περιορισμό στο ελάχιστο της έκτασης των περιβαλλοντικών ζημιών που προκλήθηκαν ή ενδέχεται να προκληθούν.

#### Άρθρο 17

##### Επιθεωρήσεις από την αρμόδια αρχή

1. Πριν από την έναρξη των εργασιών εναπόθεσης αποβλήτων και στη συνέχεια, συμπεριλαμβανομένης της μετά το κλείσιμο φάσης, σε τακτά χρονικά διαστήματα που καθορίζει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, η αρμόδια αρχή επιθεωρεί τις εγκαταστάσεις αποβλήτων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 7 ώστε να εξασφαλίζει ότι πληρούν τους σχετικούς όρους της αδειας. Ένα θετικό πόρισμα δεν περιορίζει με κανένα τρόπο την ευθύνη που υπέχει ο φορέας από τους όρους της αδειας.

2. Τα κράτη μέλη απαιτούν από τον φορέα να τηρεί ενήμερα αρχεία όλων των εργασιών διαχείρισης αποβλήτων και να τα θέτει στη διάθεση της αρμόδιας αρχής προς επιθεώρηση, να εξασφαλίζει δε ότι, σε περίπτωση αλλαγής του φορέα κατά τη διάρκεια της διαχείρισης εγκαταστάσεων αποβλήτων, οι σχετικές επίκαιρες πληροφορίες και αρχεία που αφορούν τις εγκαταστάσεις αποβλήτων διαβιβάζονται δεόντως στο νέο φορέα.

#### Άρθρο 18

##### Υποχρέωση υποβολής εκθέσεων

1. Ανά τριετία, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας. Η έκθεση συντάσσεται βάσει ερωτηματολογίου ή υποδείγματος το οποίο καταρτίζει η Επιτροπή με τη διαδικασία του άρθρου 23, παράγραφος 2. Η έκθεση διαβιβάζεται στην Επιτροπή εντός εννέα μηνών από την λήξη της τριετούς περιόδου την οποία καλύπτει.

Εντός εννέα μηνών από την παραλαβή των εκθέσεων των κρατών μελών, η Επιτροπή δημοσιεύει έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν ετησίως στην Επιτροπή πληροφορίες σχετικά με συμβάντα που έχουν κοινοποιηθεί από τους φορείς σύμφωνα με το άρθρο 11, παράγραφος 3, και το άρθρο 12, παράγραφος 6. Η Επιτροπή θέτει τις πληροφορίες αυτές στη διάθεση των κρατών μελών εφόσον υποβληθεί σχετικό αίτημα. Με την επιφύλαξη της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με την πρόσβαση του κοινού σε περιβαλλοντικές πληροφορίες, τα κράτη μέλη θέτουν με τη σειρά τους τις πληροφορίες αυτές στη διάθεση του ενδιαφερόμενου κοινού εφόσον υποβληθεί σχετικό αίτημα.

#### Άρθρο 19

##### Κυρώσεις

Τα κράτη μέλη καθορίζουν κανόνες για την επιβολή κυρώσεων σε περίπτωση παράβασης των διατάξεων εθνικού δικαίου που θεσπίζονται σύμφωνα με την παρούσα οδηγία και λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίζεται η εφαρμογή τους. Οι κυρώσεις αυτές είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

## Άρθρο 20

### Απογραφή των κλειστών εγκαταστάσεων αποβλήτων

Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι διενεργείται απογραφή των κλειστών εγκαταστάσεων αποβλήτων, συμπεριλαμβανομένων των εγκαταλελειμμένων εγκαταστάσεων αποβλήτων, που βρίσκονται στο έδαφός τους και προκαλούν σοβαρές δυσμενείς περιβαλλοντικές επιπτώσεις ή ενδέχεται να αποτελέσουν μεσοπρόθεσμα ή βραχυπρόθεσμα σοβαρό κίνδυνο για την ανθρώπινη υγεία ή το περιβάλλον, και ότι η απογραφή αυτή ενημερώνεται τακτικά. Η εν λόγω απογραφή, η οποία καθίσταται προσιτή στο κοινό, διενεργείται εντός ... (\*), λαμβανομένων υπόψη των μεθόδων που προβλέπονται στο άρθρο 21, εάν είναι διαθέσιμες.

## Άρθρο 21

### Ανταλλαγή πληροφοριών

1. Η Επιτροπή, επικουρούμενη από την επιτροπή του άρθρου 23, εξασφαλίζει ότι πραγματοποιείται η κατάλληλη ανταλλαγή τεχνικών και επιστημονικών πληροφοριών μεταξύ κρατών μελών με σκοπό την ανάπτυξη μεθόδων για:

- α) την εφαρμογή του άρθρου 20,
- β) την αποκατάσταση των κλειστών εγκαταστάσεων αποβλήτων που έχουν προσδιοριστεί στο πλαίσιο του άρθρου 20 κατά τρόπον ώστε να τηρούνται οι απαιτήσεις του άρθρου 4. Οι μέθοδοι αυτές επιτρέπουν τον καθορισμό των πλέον καταλλήλων διαδικασιών εκτίμησης του κινδύνου και επανορθωτικών μέτρων λαμβάνοντας υπόψη την ποικιλία των γεωλογικών, υδρογεωλογικών και κλιματολογικών χαρακτηριστικών της Ευρώπης.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η αρμόδια αρχή παρακολουθεί ή ενημερώνεται για τις εξελίξεις που σημειώνονται στις βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές.

3. Η Επιτροπή οργανώνει ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών και των ενδιαφερομένων οργανώσεων όσον αφορά τις βέλτιστες διαθέσιμες τεχνικές, τη σχετική παρακολούθηση και τις εξελίξεις τους. Η Επιτροπή δημοσιεύει τα αποτελέσματα της ανταλλαγής πληροφοριών.

## Άρθρο 22

### Μέτρα εφαρμογής και τροποποίησης

1. Έως την ... (\*\*), η Επιτροπή θεσπίζει, με τη διαδικασία του άρθρου 23, παράγραφος 2, τις διατάξεις που απαιτούνται για τα εξής, δίδοντας προτεραιότητα στα στοιχεία ε), στ) και ζ):

- α) την εναρμόνιση και την τακτική διαβίβαση των πληροφοριών που προβλέπονται στο άρθρο 7, παράγραφος 5, και το άρθρο 12, παράγραφος 6,
- β) την εφαρμογή του άρθρου 13, παράγραφος 6, συμπεριλαμβανομένων των τεχνικών απαιτήσεων όσον αφορά τον ορισμό του διασπόμενου με ασθενές οξύ κυανίου και των μεθόδων μετρήσεώς του,
- γ) την κατάρτιση τεχνικών κατευθυντήριων γραμμών όσον αφορά τη σύσταση της χρηματικής εγγύησης σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 14, παράγραφος 2,
- δ) την κατάρτιση τεχνικών κατευθυντήριων γραμμών όσον αφορά τις επιθεωρήσεις σύμφωνα με το άρθρο 17,
- ε) τη συμπλήρωση των τεχνικών απαιτήσεων του Παραρτήματος II όσον αφορά τον χαρακτηρισμό των αποβλήτων,
- στ) την ερμηνεία του ορισμού που περιλαμβάνεται στο άρθρο 3, σημείο 3,
- ζ) τον καθορισμό των κριτηρίων για την ταξινόμηση των εγκαταστάσεων διαχείρισης αποβλήτων σύμφωνα με το Παράρτημα III,
- η) τον προσδιορισμό εναρμονισμένων προτύπων για τις μεθόδους δειγματοληψίας και ανάλυσης που απαιτούνται για την τεχνική εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

2. Οι τυχόν επόμενες τροποποιήσεις που είναι αναγκαίες για την προσαρμογή των Παραρτημάτων στην επιστημονική και τεχνική πρόοδο θεσπίζονται από την Επιτροπή με τη διαδικασία του άρθρου 23, παράγραφος 2.

Οι τροποποιήσεις αυτές αποσκοπούν στην επίτευξη υψηλού επιπέδου προστασίας του περιβάλλοντος.

(\*) Τεσσάρων ετών από την ημερομηνία του άρθρου 25, παράγραφος 1.

(\*\*) Δύο έτη μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

## Άρθρο 23

## Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή του άρθρου 18 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ, καλουμένη εφεξής «η επιτροπή».
  2. Όταν γίνεται μνεία της παρούσας παραγράφου, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις του άρθρου 8 της ίδιας απόφασης.
- Η προθεσμία του άρθρου 5, παράγραφος 6, της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται τρίμηνη.
3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

## Άρθρο 24

## Μεταβατική διάταξη

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όλες οι εγκαταστάσεις αποβλήτων στις οποίες έχει χορηγηθεί άδεια ή οι οποίες λειτουργούν ήδη στις ... (\*), συμμορφώνονται προς τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας έως την ... (\*\*), με εξαίρεση τις εγκαταστάσεις που προβλέπονται στο άρθρο 14, παράγραφος 1, η συμμόρφωση των οποίων πρέπει να εξασφαλισθεί έως την ... (\*\*\*), καθώς και τις εγκαταστάσεις που προβλέπονται στο άρθρο 13, παράγραφος 6, η συμμόρφωση των οποίων πρέπει να εξασφαλιστεί σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα του εν λόγω άρθρου.
2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στις εγκαταστάσεις αποβλήτων που έχουν κλείσει μέχρι και τις ... (\*).
3. **Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι, από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας και ανεξάρτητα από οποιοδήποτε κλείσιμο εγκατάστασης αναφερομένης στην παράγραφο 1, ο φορέας εκμετάλλευσης:**
  - α) διασφαλίζει ότι η εν λόγω εγκατάσταση είναι σε λειτουργία και, σε περίπτωση κλεισίματός της, υπάρχει διαχείριση μετά το κλείσιμο κατά τρόπο που να μην βλάπτει την τήρηση των επιταγών της παρούσας οδηγίας ή εκείνων οποιασδήποτε άλλης σχετικής κοινοτικής νομοθετικής πράξης συμπεριλαμβανομένης της οδηγίας 2000/60/ΕΚ·
  - β) διασφαλίζει ότι η συγκεκριμένη εγκατάσταση δεν προκαλεί υποβάθμιση της ποιότητας των επιφανειακών ή των υπόγειων υδάτων, η οποία θα συνιστούσε παράβαση της οδηγίας 2000/60/ΕΚ, ή ρύπανση του εδάφους λόγω εκπλυμάτων, μολυσμένων υδάτων ή οποιουδήποτε άλλου ρύπου, σε στερεή, πολφώδη ή αέρια μορφή·
  - γ) λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για την αποκατάσταση των συνεπειών από οποιαδήποτε παράβαση των διατάξεων του στοιχείου β) προκειμένου να επιτευχθεί η συμμόρφωση προς τη σχετική κοινοτική νομοθεσία συμπεριλαμβανομένης της οδηγίας 2000/60/ΕΚ.
4. Όταν το Συμβούλιο ενεργεί βάσει προτάσεως της Επιτροπής υποβαλλόμενης σύμφωνα με το άρθρο 55 της πράξης προσχωρήσεως του 2005 (ή του πρωτοκόλλου προσχωρήσεως, εφόσον η Συνθήκη για τη θέσπιση του Συντάγματος για την Ευρώπη έχει τεθεί σε ισχύ την 1η Μαρτίου 2007), το Συμβούλιο θα ασκεί το δικαίωμά του διακριτικής ευχέρειας δυνάμει της ανωτέρω διάταξης κατά τρόπο ώστε να μην υπονομεύονται οι στόχοι της παρούσας οδηγίας.

## Άρθρο 25

## Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την ... (\*\*\*\*). Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις ανωτέρω διατάξεις, αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτήν κατά την επίσημη έκδοσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

(\*) Ημερομηνία του άρθρου 25, παράγραφος 1.

(\*\*) Τέσσερα έτη μετά την ημερομηνία του άρθρου 25, παράγραφος 1.

(\*\*\*) Έξι έτη μετά την ημερομηνία του άρθρου 25, παράγραφος 1.

(\*\*\*\*) **18 μήνες** από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας οδηγίας.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

2. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θέσπιζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 26

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 27

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Έγινε στις ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος

#### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

##### ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΠΡΟΛΗΨΗΣ ΣΟΒΑΡΩΝ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΟ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΟ ΚΟΙΝΟ

#### 1. Πολιτική πρόληψης σοβαρών ατυχημάτων

Η πολιτική πρόληψης σοβαρών ατυχημάτων και το σύστημα διαχείρισης της ασφάλειας που υιοθετεί ο φορέας πρέπει να είναι ανάλογα προς τους κινδύνους σοβαρού ατυχήματος που συνεπάγεται η εγκατάσταση αποβλήτων. Για τους σκοπούς της εφαρμογής τους λαμβάνονται υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία:

- 1) η πολιτική πρόληψης σοβαρών ατυχημάτων θα πρέπει να περιλαμβάνει τους γενικούς στόχους και τις αρχές δράσης του φορέα όσον αφορά τον έλεγχο των κινδύνων πρόκλησης σοβαρών ατυχημάτων,
- 2) το σύστημα διαχείρισης της ασφάλειας θα πρέπει να ενσωματώνει το τμήμα του γενικού συστήματος διαχείρισης που περιλαμβάνει την οργανωτική δομή, τις αρμοδιότητες, τις πρακτικές, τις διαδικασίες, τις διεργασίες και τους πόρους για τη χάραξη και την εφαρμογή της πολιτικής πρόληψης σοβαρών ατυχημάτων,
- 3) το σύστημα διαχείρισης της ασφάλειας διέπει τους εξής τομείς:
  - α) οργάνωση και προσωπικό — ρόλοι και αρμοδιότητες του προσωπικού που ασχολείται με τη διαχείριση των σοβαρών κινδύνων σε όλα τα επίπεδα της οργάνωσης: προσδιορισμός των αναγκών κατάρτισης του προσωπικού αυτού και παροχή της σχετικής κατάρτισης· σύμπραξη των εργαζομένων και, ενδεχομένως, των υπεργολάβων,
  - β) προσδιορισμός και εκτίμηση των σοβαρών κινδύνων — θέσπιση και εφαρμογή διαδικασιών για τον συστηματικό προσδιορισμό σοβαρών κινδύνων που προκύπτουν από την κανονική και τη μη κανονική λειτουργία των εγκαταστάσεων και εκτίμηση της πιθανότητας και της σοβαρότητάς τους,
  - γ) έλεγχος της λειτουργίας — θέσπιση και εφαρμογή διαδικασιών και οδηγιών για την ασφαλή λειτουργία, συμπεριλαμβανομένων όσων αφορούν τη συντήρηση των εγκαταστάσεων, τις διεργασίες, τον εξοπλισμό και τις προσωρινές διακοπές λειτουργίας,
  - δ) διαχείριση των αλλαγών — θέσπιση και εφαρμογή διαδικασιών για τον σχεδιασμό τροποποιήσεων στις υφιστάμενες εγκαταστάσεις ή για τον σχεδιασμό νέων εγκαταστάσεων αποβλήτων,

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

- ε) προγραμματισμός για καταστάσεις έκτακτης ανάγκης — θέσπιση και εφαρμογή διαδικασιών για τον προσδιορισμό προβλέψιμων καταστάσεων έκτακτης ανάγκης μέσω συστηματικής ανάλυσης, και για την προετοιμασία, τη δοκιμή και την αναθεώρηση σχεδίων έκτακτης ανάγκης προς αντιμετώπιση των καταστάσεων αυτών,
- στ) παρακολούθηση επιδόσεων — θέσπιση και εφαρμογή διαδικασιών για τη συνεχή αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τους στόχους της πολιτικής πρόληψης σοβαρών ατυχημάτων και του συστήματος διαχείρισης της ασφάλειας που υιοθετεί ο φορέας, καθώς και των μηχανισμών διερεύνησης και λήψης διορθωτικών μέτρων σε περίπτωση μη συμμόρφωσης. Οι διαδικασίες αυτές θα πρέπει να καλύπτουν το σύστημα που υιοθετεί ο φορέας για την αναφορά σοβαρών ατυχημάτων ή ατυχημάτων που παρ' ολίγον να συμβούν, ιδίως δε εκείνων στα οποία παρατηρήθηκε αστοχία των προστατευτικών μέτρων, καθώς και τη διερεύνησή τους και τη συνέχεια που δόθηκε βάσει των συναχθέντων διδαγμάτων,
- ζ) έλεγχος και επανεξέταση — θέσπιση και εφαρμογή διαδικασιών για την περιοδική συστηματική αξιολόγηση της πολιτικής πρόληψης σοβαρών ατυχημάτων και της αποτελεσματικότητας και της καταλληλότητας του συστήματος διαχείρισης της ασφάλειας· τεκμηριωμένη επανεξέταση, από διευθυντικά στελέχη, των επιδόσεων της πολιτικής και του συστήματος διαχείρισης της ασφάλειας και ενημέρωσή του.
2. Πληροφορίες που πρέπει να γνωστοποιούνται στο ενδιαφερόμενο κοινό
- 1) Ονοματεπώνυμο του φορέα και διεύθυνση των εγκαταστάσεων αποβλήτων.
  - 2) Στοιχεία για την ιδιότητα του προσώπου που παρέχει τις πληροφορίες.
  - 3) Επιβεβαίωση ότι οι εγκαταστάσεις αποβλήτων υπόκεινται στις κανονιστικές ή/και διοικητικές διατάξεις εφαρμογής της παρούσας οδηγίας και, εφόσον απαιτείται, ότι έχουν υποβληθεί στην αρμόδια αρχή οι σχετικές με τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 πληροφορίες.
  - 4) Επεξήγηση, με σαφή και απλό τρόπο, της ή των δραστηριοτήτων που ασκούνται στον συγκεκριμένο τόπο.
  - 5) Η κοινή ονομασία ή η γενική ονομασία ή η γενική κατηγορία κινδύνου των ουσιών και παρασκευασμάτων που χρησιμοποιούνται ή υπάρχουν στις εγκαταστάσεις αποβλήτων καθώς και των αποβλήτων που θα μπορούσαν να προκαλέσουν σοβαρό ατύχημα, με ένδειξη των κυριότερων επικίνδυνων χαρακτηριστικών τους.
  - 6) Γενικές πληροφορίες σχετικά με τη φύση των κινδύνων σοβαρών ατυχημάτων, συμπεριλαμβανομένων των ενδεχόμενων επιπτώσεών τους στον γύρω πληθυσμό και στο περιβάλλον.
  - 7) Επαρκείς πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο προειδοποίησης και ενημέρωσης του γύρω πληθυσμού σε περίπτωση σοβαρού ατυχήματος.
  - 8) Επαρκείς πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα τα οποία θα πρέπει να λαμβάνει ο ενδιαφερόμενος πληθυσμός και για τον τρόπο με τον οποίο θα πρέπει να συμπεριφέρεται σε περίπτωση σοβαρού ατυχήματος.
  - 9) Επιβεβαίωση ότι ο φορέας υποχρεούται να λαμβάνει κατάλληλα μέτρα επιτόπου, ιδίως σε συνεργασία με τις υπηρεσίες άμεσης επέμβασης, για την αντιμετώπιση των σοβαρών ατυχημάτων και τον περιορισμό των επιπτώσεών τους στο ελάχιστο.
  - 10) Αναφορά στο εξωτερικό σχέδιο έκτακτης ανάγκης το οποίο καταρτίζεται για την αντιμετώπιση τυχόν εξωτερικών συνεπειών του ατυχήματος, συνοδευόμενη από συμβουλές όσον αφορά τη συμμόρφωση προς τις οδηγίες ή υποδείξεις των υπηρεσιών άμεσης επέμβασης κατά τη στιγμή του ατυχήματος.
  - 11) Λεπτομέρειες σχετικά με τις υπηρεσίες από τις οποίες μπορούν να ληφθούν περισσότερες πληροφορίες, με την επιφύλαξη των απαιτήσεων εμπιστευτικότητας που προβλέπει η εθνική νομοθεσία.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΜΟΣ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Τα εξορυκτικά απόβλητα χαρακτηρίζονται με τρόπο που να εξασφαλίζει τη μακροχρόνια φυσική και χημική σταθερότητα της δομής της εγκατάστασης και την πρόληψη σοβαρών ατυχημάτων. Ο χαρακτηρισμός των αποβλήτων περιλαμβάνει, εφόσον απαιτείται και αναλόγως της κατηγορίας των εγκαταστάσεων, τα ακόλουθα στοιχεία:

- 1) περιγραφή των αναμενόμενων φυσικών και χημικών χαρακτηριστικών των αποβλήτων που θα αποτεθούν τόσο βραχυπρόθεσμα όσο και μακροπρόθεσμα, με ιδιαίτερη αναφορά στη σταθερότητά τους υπό ατμοσφαιρικές/μετεωρολογικές συνθήκες επιφανείας,
- 2) ταξινόμηση των αποβλήτων σύμφωνα με την αντίστοιχη καταχώρησή τους στην απόφαση 2000/532/EK<sup>(1)</sup>, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη τα επικίνδυνα χαρακτηριστικά τους,
- 3) περιγραφή των χημικών ουσιών που χρησιμοποιούνται κατά την επεξεργασία του ορυκτού πόρου, καθώς και της σταθερότητάς τους,
- 4) περιγραφή της μεθόδου εναπόθεσης των αποβλήτων,
- 5) περιγραφή του χρησιμοποιούμενου συστήματος μεταφοράς αποβλήτων.

(<sup>1</sup>) Απόφαση 2000/532/EK της Επιτροπής, της 3ης Μαΐου 2000, για αντικατάσταση της απόφασης 94/3/EK για τη θέσπιση καταλόγου αποβλήτων σύμφωνα με το άρθρο 1, στοιχείο α) της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ του Συμβουλίου και της απόφασης 94/904/EK του Συμβουλίου για την κατάρτιση καταλόγου επικίνδυνων αποβλήτων κατ' εφαρμογή του άρθρου 1 παράγραφος 4 της οδηγίας 91/689/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τα επικίνδυνα απόβλητα (ΕΕ L 226 της 6.9.2000, σ. 3). Απόφαση όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2001/573/EK του Συμβουλίου (ΕΕ L 203 της 28.7.2001, σ. 18).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ  
ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Οι εγκαταστάσεις αποβλήτων ταξινομούνται στην κατηγορία Α εάν:

- βάσει εκτίμησης κινδύνων κατά την οποία λαμβάνονται υπόψη παράγοντες όπως το παρόν ή το μελλοντικό μέγεθος, η θέση και οι περιβαλλοντικές επιπτώσεις των εγκαταστάσεων αποβλήτων, συμπεραίνεται ότι θα μπορούσε να προκληθεί σοβαρό ατύχημα λόγω βλάβης ή λανθασμένου χειρισμού, όπως η κατάρρευση σωρού αποβλήτων ή η ρήξη φράγματος, ή
- περιέχουν απόβλητα που ταξινομούνται ως επικίνδυνα στο πλαίσιο της οδηγίας 91/689/ΕΟΚ σε ποσότητες που υπερβαίνουν ορισμένο όριο, ή
- περιέχουν ουσίες ή παρασκευάσματα που ταξινομούνται ως επικίνδυνα στο πλαίσιο των οδηγιών 67/548/ΕΟΚ ή 1999/45/ΕΚ, σε ποσότητες που υπερβαίνουν ορισμένο όριο.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

P6\_TA(2005)0320

**Πρόγραμμα Progress \*\*\*I**

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου η οποία θεσπίζει νέο κοινοτικό πρόγραμμα για την απασχόληση και την κοινωνική αλληλεγγύη (Progress) (COM(2004)0488 — C6-0092/2004 — 2004/0158(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2004)0488) <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 13, παράγραφος 2, το άρθρο 129 και το άρθρο 137, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C6-0092/2004),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 51 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων (A6-0199/2005),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
  2. τονίζει ότι οι πιστώσεις που αναφέρονται στη νομοθετική πρόταση πέραν του 2006 εξαρτώνται από την απόφαση σχετικά με το επόμενο πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο·
  3. καλεί την Επιτροπή, εφόσον εγκριθεί το επόμενο πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο, να υποβάλει, εάν χρειάζεται, πρόταση για την προσαρμογή του δημοσιονομικού πλαισίου του προγράμματος·
  4. ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει εκ νέου την πρόταση, αν προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
  5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

P6\_TC1-COD(2004)0158

**Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 6 Σεπτεμβρίου 2005 εν όψει της έγκρισης απόφασης αριθ. .../2005/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος για την απασχόληση και την κοινωνική αλληλεγγύη — Progress**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 13, παράγραφος 2, το άρθρο 129 και το άρθρο 137, παράγραφος 2, στοιχείο α),

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> EE C ...

## Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών <sup>(1)</sup>,

ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης <sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισαβόνας στις 23 και 24 Μαρτίου 2000 ενσωμάτωσε, ως ουσιαστική για τη συνολική στρατηγική της Ένωσης, την προώθηση της απασχόλησης και της κοινωνικής ενσωμάτωσης για την επίτευξη του στρατηγικού της στόχου για την επόμενη δεκαετία, δηλαδή να γίνει η ανταγωνιστικότερη και δυναμικότερη οικονομία της γνώσης ανά την υφήλιο, ικανή για βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη, με περισσότερες και καλύτερες θέσεις εργασίας και με μεγαλύτερη κοινωνική συνοχή. Έθεσε φιλόδοξους στόχους για την ΕΕ, να αναδημιουργήσει τις προϋποθέσεις για πλήρη απασχόληση, να βελτιώσει την ποιότητα και την παραγωγικότητα στην εργασία, να ισχυροποιήσει την κοινωνική συνοχή και να προωθήσει την ενσωμάτωση στην αγορά εργασίας.
- (2) Σύμφωνα με τη δηλωθείσα πρόθεση της Επιτροπής να ενοποιήσει και να οργανώσει ορθολογικά τα χρηματοδοτικά μέσα της ΕΕ, η παρούσα απόφαση θεσπίζει ενιαίο, επακριβώς καθορισμένο πρόγραμμα (στο εξής: πρόγραμμα) που προβλέπει τη συνέχιση και ανάπτυξη των δραστηριοτήτων που δρομολογήθηκαν βάσει της απόφασης 2000/750/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2000, για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την καταπολέμηση των διακρίσεων (2001-2006) <sup>(3)</sup>, της απόφασης 2001/51/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2000, για τη θέσπιση προγράμματος σχετικά με την κοινοτική στρατηγική για την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών (2001-2005) <sup>(4)</sup>, και των αποφάσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου αριθ. 50/2002/ΕΚ, της 7ης Δεκεμβρίου 2001, σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών για την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού <sup>(5)</sup>, αριθ. 1145/2002/ΕΚ, της 10ης Ιουνίου 2002, περί κοινοτικών μέτρων ενθάρρυνσης στον τομέα της απασχόλησης <sup>(6)</sup> και αριθ. 848/2004/ΕΚ, της 29ης Απριλίου 2004, σχετικά με τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσης για την προώθηση οργανώσεων που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον τομέα της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών <sup>(7)</sup>, καθώς και των δραστηριοτήτων που αναλήφθηκαν σε κοινοτικό επίπεδο σε σχέση με τους όρους εργασίας.
- (3) Το έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για την απασχόληση στο Λουξεμβούργο το 1997 δρομολόγησε την ευρωπαϊκή στρατηγική για την απασχόληση με στόχο τον συντονισμό της πολιτικής των κρατών μελών για την απασχόληση με βάση από κοινού συμφωνηθείσες κατευθυντήριες γραμμές και συστάσεις για την απασχόληση. Η ευρωπαϊκή στρατηγική για την απασχόληση **αποτελεί σήμερα το σημαντικότερο μέσο για την** υλοποίηση των στόχων της στρατηγικής της Λισαβόνας για την απασχόληση και την αγορά εργασίας.
- (4) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισαβόνας συμπέρανε ότι ο αριθμός των ατόμων που ζουν κάτω από το όριο της φτώχειας και σε κατάσταση κοινωνικού αποκλεισμού είναι απαράδεκτος και επομένως έκρινε αναγκαίο να ληφθούν μέτρα ώστε να γίνει αποφασιστικό βήμα προς την εξάλειψη της φτώχειας, θέτοντας κατάλληλους στόχους. Οι στόχοι αυτοί συμφωνήθηκαν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας στις 7, 8 και 9 Δεκεμβρίου του 2000. Συμφώνησε, επίσης, ότι οι πολιτικές για την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού πρέπει να βασίζονται σε ανοιχτή μέθοδο συντονισμού που θα συνδυάζει τα εθνικά σχέδια δράσης με πρωτοβουλία της Επιτροπής για συνεργασία.
- (5) Οι δημογραφικές αλλαγές αποτελούν σημαντική μακροπρόθεσμη πρόκληση για την ικανότητα των συστημάτων κοινωνικής προστασίας να παρέχουν συντάξεις λογικού ύψους και υγειονομική και μακροχρόνια περιθαλψή **υψηλής ποιότητας, προσιτή σε όλους και μακροπρόθεσμα χρηματοδοτήσιμη**. Είναι σημαντική η προώθηση στρατηγικών που μπορούν να επιτύχουν τόσο επαρκή κοινωνική προστασία όσο και οικονομική βιωσιμότητα. **Το Συμβούλιο αποφάσισε ότι η συνεργασία στον τομέα της κοινωνικής προστασίας θα πρέπει να βασίζεται στην** ανοιχτή μέθοδο συντονισμού.
- (6) **Στο πλαίσιο αυτό, θα πρέπει να αποδοθεί προσοχή στην ειδική θέση των μεταναστών και στη σημασία της ανάληψης δράσης με σκοπό να μετατραπεί η αδήλωτη, και συχνά επισφαλής, εργασία των μεταναστών σε τακτική απασχόληση και, συνεπώς, να είναι σε θέση να απολαμβάνουν της ίδιας κοινωνικής προστασίας, επιδομάτων και εργασιακών συνθηκών όπως και οι δεδηλωμένοι εργαζόμενοι.**

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 164 της 5.7.2005, σ. 48.

<sup>(2)</sup> Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 6ης Σεπτεμβρίου 2005.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 303 της 2.12.2000, σ. 23.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 17 της 19.11.2001, σ. 22.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 10 της 12.1.2002, σ. 1.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 170 της 29.6.2002, σ. 1.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 157 της 30.4.2004, σ. 18. Διορθωτικό: ΕΕ L 195 της 2.6.2004, σ. 7.



Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

- (7) Η εξασφάλιση ελάχιστων πρότυπων και η διαρκής βελτίωση των όρων εργασίας στην ΕΕ αποτελεί κύριο χαρακτηριστικό της ευρωπαϊκής κοινωνικής πολιτικής και ανταποκρίνεται σε έναν σημαντικό συνολικό στόχο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Κοινότητα διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην υποστήριξη και συμπλήρωση των δραστηριοτήτων των κρατών μελών στους τομείς της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων, των όρων εργασίας, **στους οποίους συμπεριλαμβάνεται η ανάγκη συνδυασμού της επαγγελματικής και της οικογενειακής ζωής**, της προστασίας των εργαζομένων όταν λήγει η σύμβαση εργασίας τους, της ενημέρωσης, **της συμμετοχής** των εργαζομένων και της διαβούλευσης με αυτούς, της εκπροσώπησης και της συλλογικής υπεράσπισης των συμφερόντων των εργαζομένων και των εργοδοτών.
- (8) Η μη διακριτική μεταχείριση αποτελεί βασική αρχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης. **Το άρθρο 13 της Συνθήκης θεσπίζει την καταπολέμηση των διακρίσεων λόγω φύλου, φυλετικής ή εθνικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού. Η απαγόρευση των διακρίσεων κατοχυρώνεται και στο άρθρο 21 του Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τα** ειδικά χαρακτηριστικά των διαφόρων μορφών διακρίσεων πρέπει να συνεκτιμώνται **και θα πρέπει να αναπτύσσεται παράλληλα αντίστοιχη δράση για την πρόληψη και την καταπολέμηση των διακρίσεων για έναν ή περισσότερους λόγους.** Συνεπώς, **όταν εξετάζεται η δυνατότητα προσπέλασης στο πρόγραμμα και τα αποτελέσματά του**, οι ιδιαίτερες απαιτήσεις των ατόμων με ειδικές ανάγκες πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, **διασφαλίζοντας την πλήρη και ισότιμη πρόσβασή τους στις δραστηριότητες που χρηματοδοτούνται από το πρόγραμμα και στα αποτελέσματα και στην αξιολόγηση των δραστηριοτήτων αυτών, συμπεριλαμβανομένης της κάλυψης του προσθέτου κόστους που προκαλείται από τα άτομα με ειδικές ανάγκες. Η πολύχρονη πείρα που αποκτήθηκε από την καταπολέμηση ορισμένων μορφών διακρίσεων, συμπεριλαμβανομένων των διακρίσεων λόγω φύλου, μπορεί να αξιοποιηθεί και για την καταπολέμηση άλλου είδους διακρίσεων.**
- (9) Βάσει του άρθρου 13 της Συνθήκης, το Συμβούλιο εξέδωσε **τις εξής οδηγίες:** οδηγία 2000/43/EK, της 29ης Ιουνίου 2000, περί εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ασχέτως φυλετικής ή εθνοτικής τους καταγωγής<sup>(1)</sup> που απαγορεύει τις διακρίσεις λόγω φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής στην απασχόληση, την επαγγελματική κατάρτιση, την εκπαίδευση, τα αγαθά και τις υπηρεσίες και την κοινωνική προστασία, μεταξύ **άλλων· οδηγία 2000/78/EK**, της 27ης Νοεμβρίου 2000, για τη διαμόρφωση γενικού πλαισίου για την ίση μεταχείριση στην απασχόληση και την εργασία<sup>(2)</sup> που απαγορεύει τις διακρίσεις στην απασχόληση και την εργασία λόγω θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας και γενετήσιου προσανατολισμού· **οδηγία 2004/113/EK, της 13ης Δεκεμβρίου 2004, για την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών στην πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες και την παροχή αυτών**<sup>(3)</sup>.
- (10) **Κατά τα άρθρα 2 και 3 της Συνθήκης**, η ίση μεταχείριση γυναικών και ανδρών είναι θεμελιώδης αρχή του κοινοτικού δικαίου και οι οδηγίες και λοιπές πράξεις που εκδόθηκαν βάσει της αρχής αυτής διαδραμάτισαν σημαντικό ρόλο στη βελτίωση της κατάστασης των γυναικών στην Κοινότητα. Η πείρα από τη δράση σε κοινοτικό επίπεδο έδειξε ότι για την προώθηση της ισότητας των φύλων στις πολιτικές της ΕΕ και για την καταπολέμηση των διακρίσεων στην πράξη απαιτείται συνδυασμός μέτρων, **μεταξύ των οποίων νομοθετικές διατάξεις, χρηματοδοτικά μέσα και ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου στις πολιτικές**, κατά τρόπο ώστε να αλληλενισχύονται. Σύμφωνα με την αρχή της ενσωμάτωσης της διάστασης του φύλου στις πολιτικές, η ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών πρέπει να **λαμβάνεται υπόψη** σε όλους τους τομείς **και τις δράσεις** του προγράμματος.
- (11) **Οι μη κυβερνητικές οργανώσεις που δραστηριοποιούνται σε περιφερειακό, εθνικό ή κοινοτικό επίπεδο είναι σημαντικοί παράγοντες για την επιτυχία των γενικών στόχων του προγράμματος και θα πρέπει, στο πλαίσιο αυτό, να διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο στη σύλληψη, την εκτέλεση και την παρακολούθηση του προγράμματος.**
- (12) Δεδομένου ότι οι στόχοι της προτεινόμενης δράσης δεν είναι δυνατόν να επιτευχθούν επαρκώς **σε επίπεδο κρατών μελών**, επειδή απαιτείται ανταλλαγή πληροφοριών σε επίπεδο ΕΕ και διάδοση της ορθής πρακτικής σε όλη την Κοινότητα και, επομένως, **οι στόχοι αυτοί** λόγω της πολυμερούς διάστασης των κοινοτικών δράσεων και μέτρων **μπορούν να επιτευχθούν** καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να **λάβει** μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας **του άρθρου 5** της Συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας **του ίδιου άρθρου**, η παρούσα απόφαση δεν υπερβαίνει τα **αναγκαία για** την επίτευξη των στόχων αυτών.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 180 της 19.7.2000, σ. 22.

(<sup>2</sup>) ΕΕ L 303 της 2.12.2000, σ. 16.

(<sup>3</sup>) **ΕΕ L 373 της 21.12.2004, σ. 37.**

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

- (13) Η παρούσα απόφαση καθορίζει το χρηματοδοτικό πλαίσιο για όλη τη διάρκεια του προγράμματος που θα αποτελέσει προνομακή αναφορά για την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, κατά την έννοια του σημείου 33 της διοργανικής συμφωνίας, της 6ης Μαΐου 1999, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού<sup>(1)</sup>.
- (14) Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης θεσπίζονται σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή<sup>(2)</sup>.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ

#### Άρθρο 1

##### Θέσπιση του προγράμματος

Η παρούσα απόφαση θεσπίζει κοινοτικό πρόγραμμα για την απασχόληση και την κοινωνική αλληλεγγύη με την ονομασία Progress, για να υποστηρίξει οικονομικά την υλοποίηση των στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της απασχόλησης και των κοινωνικών υποθέσεων και να συνεισφέρει με τον τρόπο αυτό, **στο πλαίσιο της στρατηγικής της Λισαβόνας, στην επίτευξη των στόχων της ατζέντας κοινωνικής πολιτικής (2006-2010)**<sup>(3)</sup> στους εν λόγω τομείς. Το πρόγραμμα θα διαρκέσει από την 1η Ιανουαρίου 2007 έως την 31η Δεκεμβρίου 2013.

#### Άρθρο 2

##### Γενικοί στόχοι του προγράμματος

Το παρόν πρόγραμμα επιδιώκει τους ακόλουθους γενικούς στόχους:

- 1) να βελτιώσει τις γνώσεις και την κατανόηση της κατάστασης που επικρατεί στα κράτη μέλη (και σε άλλες συμμετέχουσες χώρες) μέσω της ανάλυσης, αξιολόγησης και στενής παρακολούθησης των πολιτικών,
- 2) να ενισχύσει την ανάπτυξη στατιστικών εργαλείων και μεθόδων και κοινών δεικτών, **κατά το δυνατόν ταξινομημένων ανά φύλο και ομάδα ηλικίας**, στους τομείς που καλύπτει το πρόγραμμα,
- 3) να υποστηρίξει και να παρακολουθήσει την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας και των στόχων πολιτικής στα κράτη μέλη και να αξιολογήσει **την αποτελεσματικότητα και τον αντίκτυπό τους, κυρίως όσον αφορά τη δημιουργία περισσότερων και καλύτερων θέσεων απασχόλησης**,
- 4) να προωθήσει τη δικτύωση, την αλληλοδιδασκαλία και τον εντοπισμό και διάδοση ορθών πρακτικών **και καινοτόμων προσεγγίσεων, και σε περιφερειακό, εθνικό και διακρατικό επίπεδο**,
- 5) να αυξήσει την ευαισθητοποίηση των ενδιαφερόμενων μερών και του κοινού σχετικά με τις πολιτικές **και τους στόχους** που επιδιώκονται στο πλαίσιο καθενός από τους πέντε τομείς,
- 6) να ενισχύσει την ικανότητα των κύριων δικτύων της ΕΕ να **προωθούν, να ενισχύουν και να αναπτύσσουν περαιτέρω πολιτικούς στόχους και στρατηγικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης και να προωθούν τις απόψεις των οργανώσεων που είναι μέλη τους: τα δίκτυα και οι οργανώσεις τέτοιου είδους πρέπει να αποτελούν αποδεδειγμένα ανεξάρτητες οργανώσεις και, υπό την ιδιότητά τους αυτή, να μπορούν να αναπτύσσουν δραστηριότητες σε ευρύ φάσμα τομέων που έχουν αντίκτυπο στα συμφέροντα των μελών τους**.

**Η αρχή της ενσωμάτωσης της διάστασης του φύλου πρέπει να λαμβάνεται υπόψη σε όλους τους τομείς και τις δράσεις του προγράμματος.**

**Η κατάλληλη διάδοση των αποτελεσμάτων που επιτυγχάνονται στους τομείς και τα μέτρα του προγράμματος πρέπει να διασφαλίζεται για όλους τους συμμετέχοντες και το κοινό. Επιπλέον, η Επιτροπή δημιουργεί τους απαιτούμενους δεσμούς με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τις συναφείς μη κυβερνητικές οργανώσεις και τους κοινωνικούς εταίρους σε επίπεδο ΕΕ και έχει τακτικές ανταλλαγές απόψεων μαζί τους.**

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

<sup>(3)</sup> Ανακοίνωση της Επιτροπής για την ατζέντα κοινωνικής πολιτικής, COM(2005)0033.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

## Άρθρο 3

## Διάρθρωση του προγράμματος

Το πρόγραμμα διαιρείται στους ακόλουθους πέντε τομείς:

- 1) Απασχόληση
- 2) Κοινωνική προστασία και ενσωμάτωση
- 3) Όροι εργασίας
- 4) Καταπολέμηση των διακρίσεων και ποικιλομορφία
- 5) Ισότητα των φύλων

## Άρθρο 4

## ΤΟΜΕΑΣ 1: Απασχόληση

Οι δραστηριότητες του τομέα 1 υποστηρίζουν την υλοποίηση της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση:

- 1) βελτιώνοντας την κατανόηση της κατάστασης όσον αφορά την απασχόληση **και τις προοπτικές της**, ιδίως με αναλύσεις και μελέτες και με την ανάπτυξη στατιστικών και **κοινών** δεικτών·
- 2) παρακολουθώντας και αξιολογώντας την υλοποίηση των ευρωπαϊκών κατευθυντήριων γραμμών και συστάσεων για την απασχόληση **και τον αντίκτυπό τους** και αναλύοντας την αλληλεπίδραση ανάμεσα στην ευρωπαϊκή στρατηγική για την απασχόληση **και τη γενική οικονομική και κοινωνική πολιτική** και άλλους τομείς πολιτικής·
- 3) διοργανώνοντας ανταλλαγές σχετικά με πολιτικές, **ορθή πρακτική και καινοτόμες προσεγγίσεις** και προωθώντας την αλληλοδιδασκαλία στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση·
- 4) αυξάνοντας την ευαισθητοποίηση, διαδίδοντας πληροφορίες και προωθώντας τη συζήτηση σχετικά με τις προκλήσεις και τις πολιτικές της απασχόλησης, **και την εκτέλεση των εθνικών σχεδίων δράσης**, μεταξύ των περιφερειακών και των τοπικών συντελεστών, των κοινωνικών εταίρων και άλλων ενδιαφερομένων μερών, μεταξύ άλλων·
- 5) **αποδίδοντας ιδιαίτερη σπουδαιότητα στις θετικές δράσεις που ενθαρρύνουν την ίση μεταχείριση και τις ίσες ευκαιρίες ανδρών και γυναικών και την καταπολέμηση των διακρίσεων όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση και την επαγγελματική κατάρτιση και ανέλιξη.**

## Άρθρο 5

## ΤΟΜΕΑΣ 2: Κοινωνική προστασία και ενσωμάτωση

Οι δραστηριότητες του τομέα 2 υποστηρίζουν την εφαρμογή της ανοιχτής μεθόδου συντονισμού στον τομέα της κοινωνικής προστασίας και ενσωμάτωσης:

- 1) βελτιώνοντας την κατανόηση των θεμάτων **κοινωνικού αποκλεισμού και** φτώχειας, της κοινωνικής προστασίας και των πολιτικών ενσωμάτωσης, ιδίως με αναλύσεις και μελέτες και με την ανάπτυξη στατιστικών και **κοινών** δεικτών·
- 2) παρακολουθώντας και αξιολογώντας την εφαρμογή της ανοιχτής μεθόδου συντονισμού στον τομέα της κοινωνικής προστασίας και ενσωμάτωσης και αναλύοντας την αλληλεπίδραση ανάμεσα σε αυτή την ανοιχτή μέθοδο συντονισμού και άλλους τομείς πολιτικής **και τον αντίκτυπό τους σε εθνικό και σε κοινοτικό επίπεδο**·
- 3) διοργανώνοντας ανταλλαγές σχετικά με πολιτικές, **ορθή πρακτική και καινοτόμες προσεγγίσεις**, και προωθώντας την αλληλοδιδασκαλία στο πλαίσιο της στρατηγικής για την κοινωνική προστασία και την απασχόληση·
- 4) αυξάνοντας την ευαισθητοποίηση, διαδίδοντας πληροφορίες και προωθώντας τη συζήτηση σχετικά με τις κύριες προκλήσεις και τα θέματα πολιτικής που προκύπτουν στο πλαίσιο της διαδικασίας συντονισμού της ΕΕ στον τομέα της κοινωνικής προστασίας και της κοινωνικής ενσωμάτωσης, περιλαμβάνοντας ανάμεσα στους μη κυβερνητικούς οργανισμούς περιφερειακούς και τοπικούς παράγοντες και άλλα ενδιαφερόμενα μέρη·
- 5) αναπτύσσοντας τη δυνατότητα των κυριότερων δικτύων της ΕΕ να **στηρίξουν και να αναπτύξουν περαιτέρω τις στρατηγικές και τους** στόχους πολιτικής της ΕΕ **στους τομείς της κοινωνικής πρόνοιας και της κοινωνικής ένταξης.**

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

Άρθρο 6

ΤΟΜΕΑΣ 3: Όροι εργασίας

Οι δραστηριότητες του τομέα 3, λαμβάνοντας υπόψη την αρχή της ενσωμάτωσης της διάστασης του φύλου στις πολιτικές, υποστηρίζουν τη βελτίωση του εργασιακού περιβάλλοντος και των όρων εργασίας συμπεριλαμβανομένης της υγείας και της ασφάλειας στην εργασία **καθώς και του συμβιβασμού μεταξύ επαγγελματικής και οικογενειακής ζωής:**

- 1) βελτιώνοντας την κατανόηση της κατάστασης όσον αφορά τους όρους εργασίας, ιδίως με αναλύσεις και μελέτες και με την ανάπτυξη στατιστικών και **ποιοτικών και ποσοτικών** δεικτών, **με ανάλυση ανά φύλο και ανά ομάδα ηλικίας**, καθώς και αξιολογώντας **την αποτελεσματικότητα** και τον αντίκτυπο της ισχύουσας νομοθεσίας και των σημερινών πολιτικών και πρακτικών·
- 2) ενισχύοντας την εφαρμογή της εργατικής νομοθεσίας της ΕΕ με την **αποτελεσματική παρακολούθηση, τη διοργάνωση ειδικών σεμιναρίων**, τη δημιουργία οδηγιών και δικτύων ανάμεσα σε εξειδικευμένους φορείς, **συμπεριλαμβανομένων των κοινωνικών εταίρων**·
- 3) αναλαμβάνοντας προληπτική δράση και προωθώντας **τον** τομέα της υγείας και ασφάλειας στην εργασία·
- 4) αυξάνοντας την ευαισθητοποίηση, διαδίδοντας πληροφορίες και προωθώντας τη συζήτηση σχετικά με τις κύριες προκλήσεις **και μεταξύ των κοινωνικών εταίρων** και τα θέματα πολιτικής όσον αφορά **την κοινωνική ασφάλεια**, τους όρους εργασίας **και την ποιότητα της απασχόλησης συμπεριλαμβανομένης της σημασίας της συμβατότητας μεταξύ της επαγγελματικής και οικογενειακής ζωής**·
- 5) **αυξάνοντας την ευαισθητοποίηση, διαδίδοντας πληροφορίες και προωθώντας τη συζήτηση σχετικά με το γενικό ζήτημα της παράνομης απασχόλησης, ώστε να εξασφαλισθεί ότι τα θέματα υγείας, ασφάλειας και συνθηκών εργασίας, που αφορούν τόσο τους μετανάστες όσο και τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα αντιμετωπισθούν και θα τηρηθούν οι δέοντες κανόνες.**

Άρθρο 7

ΤΟΜΕΑΣ 4: Καταπολέμηση των διακρίσεων και ποικιλομορφία

Οι δραστηριότητες του τομέα 4 υποστηρίζουν την αποτελεσματική εφαρμογή της αρχής της μη διάκρισης και προωθεί την ενσωμάτωσή της **σε όλες τις** πολιτικές της ΕΕ:

- 1) βελτιώνοντας την κατανόηση της κατάστασης όσον αφορά τις διακρίσεις, **και τη δράση για την καταπολέμησή τους**, ιδίως με αναλύσεις και μελέτες και με την ανάπτυξη στατιστικών και δεικτών, καθώς και αξιολογώντας **την αποτελεσματικότητα** και τον αντίκτυπο της ισχύουσας νομοθεσίας και των σημερινών πολιτικών και πρακτικών·
- 2) ενισχύοντας την εφαρμογή της νομοθεσίας της ΕΕ κατά των διακρίσεων με την **αποτελεσματική παρακολούθηση, τη διεξαγωγή ειδικών σεμιναρίων** και τη δικτύωση εξειδικευμένων φορέων που ασχολούνται με την καταπολέμηση των διακρίσεων·
- 3) αυξάνοντας την ευαισθητοποίηση, διαδίδοντας πληροφορίες και προωθώντας τη συζήτηση σχετικά με τις κύριες προκλήσεις και τα θέματα πολιτικής σε σχέση με τις διακρίσεις και την ενσωμάτωση της καταπολέμησης των διακρίσεων στις πολιτικές της ΕΕ **μεταξύ των ΜΚΟ που δραστηριοποιούνται στον τομέα της καταπολέμησης των διακρίσεων, των περιφερειακών και τοπικών φορέων, των κοινωνικών εταίρων και άλλων συμμετεχόντων, μεταξύ άλλων**·
- 4) αναπτύσσοντας τη δυνατότητα των κυριότερων δικτύων της ΕΕ να **προωθούν και να αναπτύσσουν περαιτέρω πολιτικούς στόχους και στρατηγικές της ΕΕ για την καταπολέμηση των διακρίσεων**· τέτοιου είδους δίκτυα της ΕΕ πρέπει επίσης να περιλαμβάνουν μικρότερα δίκτυα της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων ειδικευμένων και ενασχολούμενων με ειδικές αναπηρίες ΜΚΟ· τα δίκτυα και οι οργανώσεις τέτοιου είδους πρέπει να αποτελούν αποδεδειγμένα ανεξάρτητες οργανώσεις και, υπό την ιδιότητά τους αυτή, να μπορούν να αναπτύσσουν δραστηριότητες σε ευρύ φάσμα τομέων που έχουν αντίκτυπο στα συμφέροντα των μελών τους.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

## Άρθρο 8

## TOMEAS 5: Ισότητα των φύλων

Οι δραστηριότητες του τομέα 5 υποστηρίζουν την αποτελεσματική εφαρμογή της αρχής της ισότητας των φύλων και προωθεί την ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου **σε όλες τις** πολιτικές της ΕΕ:

- 1) βελτιώνοντας την κατανόηση της κατάστασης όσον αφορά θέματα ισότητας και ενσωμάτωσης της διάστασης του φύλου στις πολιτικές, ιδίως με αναλύσεις και μελέτες και με την ανάπτυξη στατιστικών και δεικτών, καθώς και αξιολογώντας τον αντίκτυπο της ισχύουσας νομοθεσίας και των σημερινών πολιτικών και πρακτικών·
- 2) ενισχύοντας την εφαρμογή της νομοθεσίας της ΕΕ για την ισότητα των φύλων με την **αποτελεσματική παρακολούθηση, τη διεξαγωγή ειδικών σεμιναρίων** και τη δικτύωση εξειδικευμένων φορέων που ασχολούνται με θέματα ισότητας·
- 3) αυξάνοντας την ευαισθητοποίηση, διαδίδοντας πληροφορίες και προωθώντας τη συζήτηση σχετικά με τις κύριες προκλήσεις και τα θέματα πολιτικής σε σχέση με την ισότητα των φύλων, **ιδίως δε όσον αφορά τη συμβατότητα μεταξύ επαγγελματικής και οικογενειακής ζωής** και την **οριζόντια** ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου στις πολιτικές·
- 4) αναπτύσσοντας τη δυνατότητα των κυριότερων δικτύων της ΕΕ να **στηρίξουν και να αναπτύξουν περαιτέρω τις στρατηγικές και τους** στόχους πολιτικής της ΕΕ **για την προώθηση της ισότητας των φύλων**.

## Άρθρο 9

## Είδη δραστηριοτήτων

1. Το πρόγραμμα χρηματοδοτεί τα εξής είδη δραστηριοτήτων, **οι οποίες μπορούν να αναλαμβάνονται και σε διασυνοριακό πλαίσιο:**
  - α) Δραστηριότητες ανάλυσης
    - Συλλογή, κατάρτιση και διάδοση δεδομένων και στατιστικών
    - Κατάρτιση και διάδοση κοινής μεθοδολογίας και δεικτών/σημείων αναφοράς για συγκριτική αξιολόγηση
    - Διεξαγωγή μελετών, αναλύσεων και ερευνών και διάδοση των αποτελεσμάτων τους
    - Διεξαγωγή εκτιμήσεων και αξιολογήσεων του αντίκτυπου και διάδοση των αποτελεσμάτων τους
    - Σύνταξη και δημοσίευση οδηγιών και εκθέσεων
    - **Δημοσίευση και διάδοση ενημερωτικού και μορφωτικού υλικού μέσω του Διαδικτύου ή άλλων μέσων μαζικής ενημέρωσης**
  - β) Δραστηριότητες αλληλοδιδασκαλίας, ευαισθητοποίησης και διάδοσης
    - **Οργάνωση ανταλλαγών όσον αφορά τις πολιτικές, την ορθή πρακτική και τις καινοτόμες προσεγγίσεις, καθώς και ενίσχυση της αλληλοδιδασκαλίας σε περιφερειακό, εθνικό, διακρατικό επίπεδο, καθώς και σε επίπεδο ΕΕ**
    - Εντοπισμός βέλτιστων πρακτικών και αξιολόγηση από ομοτίμους μέσω συνεδριάσεων/εργασιών/σεμιναρίων σε επίπεδο ΕΕ, **σε διακρατικό** ή σε εθνικό επίπεδο
    - Διοργάνωση συνεδρίων/σεμιναρίων από την προεδρία
    - Διοργάνωση συνεδρίων/σεμιναρίων υπέρ της ανάπτυξης και εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας και των στόχων πολιτικής
    - **Διοργάνωση ετήσιας συνάντησης με τη συμμετοχή όλων των ενδιαφερομένων φορέων, για την αξιολόγηση της εφαρμογής της κοινωνικοπολιτικής ατζέντας και της διεξαγωγής των επιμέρους τομέων του προγράμματος, μεταξύ άλλων με την παρουσίαση των αποτελεσμάτων και το διάλογο σχετικά με τις μελλοντικές προτεραιότητες**
    - Διοργάνωση εκστρατειών διά των μέσων ενημέρωσης και διοργάνωση εκδηλώσεων
    - Συλλογή και δημοσίευση υλικού για τη διάδοση πληροφοριών καθώς και αποτελεσμάτων του προγράμματος
    - **Πραγματοποίηση ανταλλαγών μεταξύ τοπικών φορέων της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως μέσου για την προώθηση της άμεσης ανταλλαγής εμπειριών και της συνειδητοποίησης των ιδιαιτεροτήτων της κάθε εθνικής πραγματικότητας**

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

- γ) Ενίσχυση των κύριων συντελεστών
- Υποστήριξη όσον αφορά τις τρέχουσες δαπάνες των κύριων δικτύων της ΕΕ
  - Σύσταση ομάδων εργασίας από υπαλλήλους των εθνικών διοικήσεων για την παρακολούθηση της εφαρμογής της νομοθεσίας της ΕΕ
  - Χρηματοδότηση σεμιναρίων κατάρτισης που απευθύνονται **στους εργαζόμενους στον συγκεκριμένο τομέα**, υψηλόβαθμους υπάλληλους και άλλους συναφείς παράγοντες, **μεταξύ άλλων εκπροσώπους μη κυβερνητικών οργανώσεων και των κοινωνικών εταίρων**
  - Δικτύωση των εξειδικευμένων φορέων σε επίπεδο ΕΕ
  - Χρηματοδότηση δικτύων εμπειρογνομόνων
  - Χρηματοδότηση παρατηρητηρίων σε επίπεδο ΕΕ
  - Ανταλλαγή προσωπικού μεταξύ των εθνικών διοικήσεων
  - Συνεργασία με διεθνείς οργανισμούς
  - **Συνεργασία μεταξύ τοπικών εθνικών ιδρυμάτων και φορέων**

2. Τα είδη δράσεων που προβλέπονται στην παράγραφο 1, στοιχείο β), πρέπει να έχουν ισχυρή ευρωπαϊκή διάσταση, κατάλληλη κλίμακα για να εξασφαλίζεται πραγματική ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία και να διεξάγονται από τις εθνικές **περιφερειακές και τοπικές** αρχές και αρχές σε επίπεδο χαμηλότερο του εθνικού, από εξειδικευμένους φορείς που προβλέπονται από την κοινοτική νομοθεσία ή από παράγοντες που θεωρούνται **ότι συγκαταλέγονται μεταξύ των κυρίων συντελεστών** στον τομέα τους.

3. Τα είδη των δράσεων θα πρέπει να συμβάλλουν, στους τομείς που παρατίθενται στο άρθρο 3, στην επίτευξη των στόχων της κοινωνικοπολιτικής ατζέντας στο πλαίσιο της στρατηγικής της Λισαβόνας.

4. Το πρόγραμμα δεν χρηματοδοτεί μέτρα για την προετοιμασία και την υλοποίηση Ευρωπαϊκών Ετών.

#### Άρθρο 10

##### Πρόσβαση στο πρόγραμμα

1. Πρόσβαση στο πρόγραμμα έχουν όλοι οι δημόσιοι και/ή ιδιωτικοί φορείς, παράγοντες και οργανισμοί, ιδίως οι εξής:
- Τα κράτη μέλη,
  - **οι οργανισμοί και υπηρεσίες** απασχόλησης,
  - οι τοπικές και περιφερειακές αρχές,
  - εξειδικευμένοι φορείς που προβλέπονται στη νομοθεσία της ΕΕ,
  - οι κοινωνικοί εταίροι,
  - μη κυβερνητικές οργανώσεις οργανωμένες σε **περιφερειακό, σε εθνικό επίπεδο ή σε** επίπεδο ΕΕ,
  - πανεπιστήμια και ερευνητικά ιδρύματα,
  - εμπειρογνώμονες για την αξιολόγηση,
  - οι εθνικές στατιστικές υπηρεσίες,
  - τα μέσα μαζικής ενημέρωσης.
2. Η Επιτροπή έχει επίσης άμεση πρόσβαση στο πρόγραμμα όσον αφορά τις δραστηριότητες που προβλέπει το άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχεία α) και β).
3. Θα πρέπει να παρέχεται πλήρης πρόσβαση σε όλα τα άτομα με αναπηρίες στις δραστηριότητες και στα αποτελέσματα του προγράμματος. Οι ιδιαίτερες ανάγκες τους πρέπει να λαμβάνονται υπόψη συμπεριλαμβανομένης της κάλυψης του πρόσθετου κόστους, εφόσον προκύπτει ως αποτέλεσμα της αντιμετώπισης των αναγκών της πρόσβασης αυτής.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

## Άρθρο 11

## Μέθοδος υποβολής αιτήσεων για ενίσχυση

Τα είδη δραστηριοτήτων που προβλέπει το άρθρο 9 μπορούν να χρηματοδοτούνται από:

- σύμβαση παροχής υπηρεσιών κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προτάσεων. Για τη συνεργασία με τις εθνικές στατιστικές υπηρεσίες, ισχύουν οι διαδικασίες της Στατιστικής Υπηρεσίας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (Eurostat), ή.
- μερική επιχορήγηση κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προτάσεων. Στην περίπτωση αυτή, η συγχρηματοδότηση από την ΕΕ δεν μπορεί να υπερβαίνει, κατά κανόνα, το **90 %** του συνόλου των δαπανών που επιβαρύνουν το δικαιούχο. Χρηματοδότηση που υπερβαίνει αυτό το ανώτατο όριο μπορεί να χορηγηθεί μόνον σε εξαιρετικές περιπτώσεις και ύστερα από λεπτομερή έλεγχο.

Επιπροσθέτως, οι δραστηριότητες που προβλέπει το άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχείο β), μπορούν να επιχορηγηθούν κατόπιν αιτήσεως εκ μέρους, για παράδειγμα, κρατών μελών.

## Άρθρο 12

## Διατάξεις εφαρμογής

**Το σύνολο των απαιτούμενων μέτρων** για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, όσον αφορά τα ακόλουθα θέματα, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία της **συμβουλευτικής** επιτροπής του άρθρου 13, παράγραφος 2.

- α) οι γενικοί προσανατολισμοί για την εφαρμογή του προγράμματος,
  - β) το **ετήσιο** πρόγραμμα εργασίας για την εφαρμογή του προγράμματος **το οποίο διαιρείται στα επιμέρους τμήματα**,
  - γ) η οικονομική υποστήριξη που θα παράσχει η Κοινότητα,
  - δ) ο ετήσιος **προϋπολογισμός**,
  - ε) η διαδικασία επιλογής των δράσεων που θα ενισχυθούν από την Κοινότητα, καθώς και το σχέδιο καταλόγου των δράσεων που θα ενισχυθούν, το οποίο υποβάλλεται από την Επιτροπή.
- στ) κριτήρια για την αξιολόγηση του προγράμματος στα οποία ανήκουν και κριτήρια τα οποία αναφέρονται στη σχέση κόστους-οφέλους και στη ρύθμιση για τη διάδοση και διαβίβαση των αποτελεσμάτων.**

## Άρθρο 13

## Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή **διαρθρωμένη σε πέντε υποεπιτροπές, που αντιστοιχούν στους πέντε τομείς του προγράμματος.**
2. Εφόσον γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα **άρθρα 3 και 7** της απόφασης 1999/468/ΕΚ **λαμβανομένου υπόψη του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.**
3. **Η επιτροπή** θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

## Άρθρο 14

## Συνεργασία με άλλες επιτροπές

1. Η Επιτροπή δημιουργεί τους απαραίτητους δεσμούς με την επιτροπή κοινωνικής προστασίας και με την επιτροπή απασχόλησης προκειμένου να εξασφαλίσει ότι ενημερώνονται τακτικά και επαρκώς σχετικά με την υλοποίηση των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στην παρούσα απόφαση.
2. **Η Επιτροπή ενημερώνει επίσης τις άλλες αρμόδιες επιτροπές σχετικά με τις δράσεις στο πλαίσιο των πέντε τομέων του προγράμματος.**
3. Εφόσον απαιτείται, η Επιτροπή καθιερώνει τακτική και συστηματική συνεργασία μεταξύ της επιτροπής του προγράμματος και των επιτροπών παρακολούθησης που συγκροτούνται για άλλες σχετικές πολιτικές, πράξεις και δράσεις.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

## Άρθρο 15

### Συνοχή και συμπληρωματικότητα

1. Η Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, εξασφαλίζει τη γενική συνοχή με άλλες πολιτικές, πράξεις και δράσεις της Ένωσης και της Κοινότητας, ιδίως με τη δημιουργία των κατάλληλων μηχανισμών συντονισμού των δραστηριοτήτων του προγράμματος με συναφείς δραστηριότητες που αφορούν την έρευνα, τη δικαιοσύνη και τις εσωτερικές υποθέσεις, τον πολιτισμό, την εκπαίδευση, την κατάρτιση και την πολιτική για τη νεολαία, καθώς και με τους τομείς της διεύρυνσης και των εξωτερικών σχέσεων της Κοινότητας, **όπως επίσης την περιφερειακή πολιτική και τη γενική οικονομική πολιτική**. Δίνεται ιδιαίτερη προσοχή στις πιθανές συνέργειες ανάμεσα στο παρόν πρόγραμμα και προγράμματα στον τομέα της εκπαίδευσης και κατάρτισης.

2. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη συνοχή και τη συμπληρωματικότητα μεταξύ των κοινοτικών δράσεων στο πλαίσιο του προγράμματος και άλλων συναφών δράσεων της Ένωσης και της Κοινότητας, ιδίως στο πλαίσιο των διαρθρωτικών ταμείων και ιδίως του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου, **και μεριμνούν για την αποφυγή επικαλύψεων**.

3. Η Επιτροπή διασφαλίζει τη συνοχή και τη συμπληρωματικότητα των δράσεων του προγράμματος με τις δραστηριότητες των άλλων υπηρεσιών της και των σχετικών ευρωπαϊκών υπηρεσιών, και ιδίως με τις δραστηριότητες του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας, της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υγιεινής και Ασφάλειας στο Χώρο Εργασίας, του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Προώθηση της Επαγγελματικής Κατάρτισης, της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας για την Παρακολούθηση των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας και του μελλοντικού Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Ισότητας των Φύλων, μεριμνά δε για την αποφυγή επικαλύψεων.

4. Η Επιτροπή εξασφαλίζει ότι οι δαπάνες που καλύπτονται και χρεώνονται από το πρόγραμμα δεν χρεώνονται σε κανένα άλλο κοινοτικό χρηματοδοτικό μέσο.

5. Η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά την επιτροπή του άρθρου 13 σχετικά με άλλες κοινοτικές δράσεις που συνεισφέρουν **στο πλαίσιο** της στρατηγικής της Λισαβόνας **για την επίτευξη των στόχων της κοινωνικής ατζέντας**.

6. Τα κράτη μέλη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να εξασφαλίσουν τη συνοχή και τη συμπληρωματικότητα των δραστηριοτήτων στο πλαίσιο του προγράμματος και εκείνων που αναλαμβάνονται σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο.

## Άρθρο 16

### Συμμετοχή τρίτων χωρών

Στο πρόγραμμα μπορούν να συμμετάσχουν:

- οι χώρες της ΕΖΕΣ/του ΕΟΧ σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στη συμφωνία ΕΟΧ·
- οι συνδεδεμένες με την ΕΕ υποψήφιας χώρες καθώς και οι χώρες των δυτικών Βαλκανίων που περιλαμβάνονται στη διαδικασία σταθεροποίησης και σύνδεσης.

## Άρθρο 17

### Χρηματοδότηση

1. Το ενδεικτικό χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εφαρμογή του παρόντος κοινοτικού προγράμματος ορίζεται σε **854,2 εκατομμύρια EUR για χρονικό διάστημα 7 ετών** από την 1η Ιανουαρίου 2007.



Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

2. Για την κατανομή των πόρων στους διάφορους τομείς του προγράμματος ισχύουν τα ακόλουθα κατώτατα όρια:

Τομέας 1	Απασχόληση	21 %
Τομέας 2	Κοινωνική προστασία και <b>κοινωνική ένταξη</b>	<b>30 %</b>
Τομέας 3	<b>Όροι</b> εργασίας	8 %
Τομέας 4	Καταπολέμηση των διακρίσεων και ποικιλομορφία	23 %
Τομέας 5	Ισότητα των φύλων	<b>12 %</b>

3. Το 2 % κατ'ανώτατο όριο του οικονομικού φακέλου αφιερώνεται στην υλοποίηση του προγράμματος για να καλύψει π.χ. τις δαπάνες που συνδέονται με τη λειτουργία της επιτροπής που προβλέπεται από το άρθρο 13 ή τις αξιολογήσεις που πρέπει να γίνουν σύμφωνα με το άρθρο 19.

4. Οι ετήσιες πιστώσεις **καθώς και η κατανομή των πιστώσεων στους επιμέρους τομείς του προγράμματος** εγκρίνονται από την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή εντός των ορίων των οικονομικών προοπτικών. **Η κατανομή των ετήσιων πιστώσεων στους επιμέρους τομείς καθορίζεται καταλλήλως στο σχέδιο του προϋπολογισμού.**

5. Η Επιτροπή μπορεί να καταφύγει σε τεχνική και/ή διοικητική συνδρομή προς κοινό όφελος της Επιτροπής και των δικαιούχων, καθώς και σε βοηθητικές δαπάνες.

#### Άρθρο 18

##### Προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων

1. Η Επιτροπή εξασφαλίζει ότι, κατά την άσκηση των δραστηριοτήτων που χρηματοδοτούνται δυνάμει της παρούσας απόφασης, τα οικονομικά συμφέροντα της Κοινότητας προστατεύονται με την εφαρμογή προληπτικών μέτρων κατά της απάτης, της διαφθοράς και κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας, με τη διενέργεια αποτελεσματικών ελέγχων και με την είσπραξη αδικαιολογήτων καταβληθέντων ποσών και, εφόσον διαπιστωθούν παρατυπίες, με την επιβολή αποτελεσματικών, αναλογικών και αποτρεπτικών ποινών, σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 <sup>(1)</sup> και (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>, και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(3)</sup>.

2. Για τις κοινοτικές δράσεις που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης, η έννοια της παρατυπίας που αναφέρεται στο άρθρο 1, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 σημαίνει κάθε παράβαση διάταξης του κοινοτικού δικαίου ή κάθε παράβαση συμβατικής υποχρέωσης που προκύπτει από πράξη ή παράλειψη ενός οικονομικού φορέα, με πραγματικό ή ενδεχόμενο αποτέλεσμα να ζημιωθεί ο γενικός προϋπολογισμός των Κοινοτήτων ή προϋπολογισμοί διαχειριζόμενοι από τις Κοινότητες, με αδικαιολόγητη δαπάνη.

3. Οι συμβάσεις και συμφωνίες καθώς και οι συμφωνίες με συμμετέχουσες τρίτες χώρες που προκύπτουν από την παρούσα απόφαση προβλέπουν ρητώς παρακολούθηση και οικονομικό έλεγχο από την Επιτροπή (ή οποιοδήποτε αντιπρόσωπο εξουσιοδοτημένο από αυτήν) και ελέγχους από το Ελεγκτικό Συνέδριο, εάν χρειάζεται επί τόπου.

#### Άρθρο 19

##### Παρακολούθηση και αξιολόγηση

1. Για να εξασφαλίζεται η τακτική παρακολούθηση του προγράμματος και να παρέχεται η δυνατότητα πραγματοποίησης των αναγκαίων επαναπροσανατολισμών, η Επιτροπή συντάσσει ετήσιες εκθέσεις δραστηριοτήτων, τις οποίες διαβιβάζει στην επιτροπή του άρθρου 13 **και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.**

2. Οι διάφοροι τομείς του προγράμματος υπόκεινται επίσης σε ενδιάμεση αξιολόγηση, με την οποία πραγματοποιείται συνολική επισκόπηση του προγράμματος, ώστε να υπολογισθεί η πρόοδος που σημειώνεται όσον αφορά την επιτυχία των στόχων του προγράμματος και την κοινωνική προστιθέμενη αξία του. Την αξιολόγηση αυτή μπορούν να συμπληρώνουν συνεχείς αξιολογήσεις. Αυτές διεξάγονται από την Επιτροπή με τη βοήθεια εξωτερικών εμπειρογνομώνων. Μόλις καταστούν διαθέσιμα, τα αποτελέσματά τους κοινοποιούνται με τις εκθέσεις δραστηριοτήτων κατά την παράγραφο 1 **και αποστέλλονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.**

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 312 της 23.12.1995, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 2.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 1.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

3. Η Επιτροπή διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών:
- α) το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2010, ενδιάμεση έκθεση σχετικά με την αξιολόγηση των επιτευχθέντων αποτελεσμάτων και τις ποσοτικές και ποιοτικές πτυχές της εκτέλεσης του προγράμματος,
  - β) στο πλαίσιο των προτάσεων για τις προσεχείς δημοσιονομικές προοπτικές, το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2011, ανακοίνωση σχετικά με τη συνέχιση του προγράμματος και
  - γ) το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2015, εκ των υστέρων αξιολόγηση με τη βοήθεια εξωτερικών εμπειρογνομόνων, για να μετρηθεί ο αντίκτυπος των στόχων του προγράμματος και η κοινοτική προστιθέμενη αξία του.
4. Η Επιτροπή διασφαλίζει ότι, στο πλαίσιο της διαδικασίας παρακολούθησης και αξιολόγησης, εκτιμάται το εύρος των μέτρων για την εξασφάλιση της δυνατότητας πρόσβασης των ατόμων με αναπηρίες στις δράσεις και στα αποτελέσματα του προγράμματος.

Άρθρο 20

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Έγινε στις ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος

P6\_TA(2005)0321

## Το μέλλον της κλωστοϋφαντουργίας και της ένδυσης μετά το 2005

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τα κλωστοϋφαντουργικά είδη και τα είδη ένδυσης μετά το 2005 (2004/2265(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 13ης Οκτωβρίου 2004 με τίτλο «Τα κλωστοϋφαντουργικά είδη και τα είδη ένδυσης μετά το 2005 — Συστάσεις της ομάδας υψηλού επιπέδου για τα κλωστοϋφαντουργικά είδη και τα είδη ένδυσης» (COM(2004)0668),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής για την εφαρμογή του άρθρου 10α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93 του Συμβουλίου όσον αφορά ειδική ρήτρα διασφάλισης για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 29ης Οκτωβρίου 2003 σχετικά με «το μέλλον του τομέα κλωστοϋφαντουργικών ειδών και ειδών ένδυσης στη διευρυμένη Ευρωπαϊκή Ένωση» (COM(2003)0649),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 11ης Δεκεμβρίου 2002 με τίτλο «Η βιομηχανική πολιτική σε μία διευρυμένη Ευρώπη» (COM(2002)0714),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το πρόγραμμα δράσης για την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης (COM(1997)0454 — C4-0626/1997),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής με τίτλο «Ο αντίκτυπος της εσωτερικής αγοράς στην απασχόληση των γυναικών στους τομείς της κλωστοϋφαντουργίας και ειδών ένδυσης»<sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 101 της 27.4.2005, σ. 2.

<sup>(2)</sup> Συμπλήρωμα 2/91 για την Κοινωνική Ευρώπη.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

- έχοντας υπόψη τους «Προσανατολισμούς της Επιτροπής για την πολιτική απασχόλησης των κρατών μελών» (COM(1997)0497),
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με τις επιπτώσεις από την εξέλιξη της διεθνούς κατάστασης στον τομέα των κλωστοϋφαντουργικών και ειδών ένδυσης της Κοινότητας<sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Απριλίου 1992 σχετικά με μία κοινοτική πρωτοβουλία για τις περιοχές που εξαρτώνται ιδιαίτερα από τον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας και των ειδών ένδυσης (RETEX)<sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Οκτωβρίου 1990 σχετικά με την ενδεχόμενη ανανέωση της πολυϊνικής συμφωνίας ή το καθεστώς που θα την διαδεχθεί μετά το 1991<sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας, της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης και της Επιτροπής Νομικών Υποθέσεων (A6-0193/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο τομέας της κλωστοϋφαντουργίας και των ειδών ένδυσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που αποτελείται κατά μεγάλο μέρος από μικρομεσαίες επιχειρήσεις και διαθέτει υψηλή ένταση εργατικού δυναμικού, συνιστά έναν καιρικό και πολλά υποσχόμενο για το μέλλον τομέα εάν το άνοιγμα των αγορών συνοδεύεται από κοινωνικούς και περιβαλλοντικούς κανόνες και από τη διασφάλιση του σεβασμού τους και διασφαλίζεται η καινοτομία,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο τομέας, με την οριστική κατάργηση των ποσοτώσεων εισαγωγών, παρουσιάζει, από 1ης Ιανουαρίου 2005, θεαματική αύξηση των εισαγωγών, κυρίως από την Κίνα, γεγονός το οποίο συνεπάγεται την άνευ προηγουμένου απώλεια θέσεων εργασίας τόσο εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσο και στις αναπτυσσόμενες χώρες που αποτελούν συνήθεις προμηθευτές της ΕΕ (Σρι Λάνκα, Μαρόκο κ.ά.),
- Γ. διαπιστώνει ότι η κατάργηση των ποσοτώσεων στον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης μπορεί να έχει επιβλαβείς συνέπειες στις πλέον μειονεκτικές περιφέρειες, συμβάλλοντας ενδεχομένως στη μείωση του περιφερειακού κατά κεφαλήν ΑΕγχΠ, κατάσταση που επιτάσσει κατάλληλη απάντηση,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όσον αφορά το εμπόριο με την Κίνα, ο πυρήνας του προβλήματος έγκειται στο γεγονός ότι η Κίνα δεν είναι κατά κανέναν τρόπο μια ελεύθερη αγορά και η πλειονότητα των κλωστοϋφαντουργικών επιχειρήσεων είναι ακόμη κρατικές επιχειρήσεις, οι οποίες επιτυγχάνουν άποκα δάνεια από κρατικές τράπεζες και λαμβάνουν συστηματικά επιδοτήσεις για τις εξαγωγές και συγκαλυμμένες ενισχύσεις, όπως η δωρεάν παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, γεγονός το οποίο δεν αποτελεί ορθή λειτουργία της αγοράς,
- Ε. υπογραμμίζοντας ότι ταυτόχρονες και σημαντικές μειώσεις τιμών σε ορισμένες ομάδες προϊόντων θα μπορούσαν να ωφελήσουν τους ευρωπαίους καταναλωτές, αλλά ο συνδυασμός υψηλότατων εισαγωγών και πολύ χαμηλών τιμών θα έδινε την τοπική βιομηχανία ειδών ένδυσης μπροστά σε ένα σχεδόν ανεπίλυτο πρόβλημα,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι εναπόκειται στις επιχειρήσεις να αντιμετωπίσουν τις προκλήσεις που συνδέονται με την ελευθέρωση αλλά ότι εξαρτάται από τις δημόσιες αρχές να δημιουργήσουν τις συνθήκες που θα τους επιτρέψουν να είναι ανταγωνιστικές και θα τους εξασφαλίσουν ένα αποτελεσματικό και γενικευμένο άνοιγμα των αγορών, σε συνθήκες αμοιβαιότητας,
- Ζ. αναγνωρίζοντας την ιδιαίτερα ισχυρή ανταγωνιστική θέση της Κίνας σε πολλές κατηγορίες κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ιματισμού, καθώς και ότι, σε πολλές περιπτώσεις, η χώρα αυτή ανέπτυξε τα πλεονεκτήματά της (μαζική παραγωγή, χαμηλές αμοιβές) σε στενή συνεργασία με την ευρωπαϊκή βιομηχανία,
- Η. υπενθυμίζοντας ότι είναι σκόπιμο να αποφευχθεί, οι λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες (ΛΑΧ) να είναι οι μεγάλοι χαμένοι αυτής της ελευθέρωσης και να επιδεινωθούν οι συνθήκες εργασίας και το επίπεδο διαβίωσης των εργατών τους, λαμβάνοντας δε υπόψη ότι στις φτωχότερες χώρες το 70 έως 80 % των εργατών στον τομέα ειδών ένδυσης είναι γυναίκες,

(1) ΕΕ C 362 της 2.12.1996, σ. 248.

(2) ΕΕ C 125 της 18.5.1992, σ. 276.

(3) ΕΕ C 284 της 12.11.1990, σ. 147.

## Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

- Θ. υπενθυμίζοντας ότι επιτράπηκε στα μέλη του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ), κατόπιν της προσχώρησης της Κίνας στον ΠΟΕ, να θέσουν σε εφαρμογή έως τα τέλη του 2008 τις ρήτρες ειδικής διασφάλισης που επιτρέπουν ποσοτικά όρια στις εξαγωγές της Κίνας, κυρίως σε περίπτωση διαταραχών της αγοράς ή «μη αρμονικής εξέλιξης του εμπορίου»,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι το 70 % του συνόλου των απομιμήσεων που διοχετεύονται στην ευρωπαϊκή αγορά προέρχονται από την Κίνα και ότι το ήμισυ των συνολικών ευρωπαϊκών τελωνειακών διαδικασιών σε σχέση με την απομίμηση αφορά τα κλωστοϋφαντουργικά είδη και τα είδη ένδυσης και ότι, κάθε χρόνο, σχεδόν πέντε εκατομμύρια ειδών ένδυσης και αξεσουάρ απομίμησης κατάσχονται από τα τελωνεία,
- IA. λαμβάνοντας υπόψη το κοινωνικό και οικονομικό κόστος και τις δυσμενείς επιπτώσεις της απομίμησης και της πειρατείας για τη δημιουργικότητα και την καινοτομία, ιδιαίτερα για τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις κλωστοϋφαντουργίας, που επικεντρώνονται όλο και περισσότερο, τα τελευταία χρόνια, σε προϊόντα υψηλής προστιθέμενης αξίας και βλέπουν να δεινοπαθεί η δημιουργικότητά τους και η καινοτομία τους, ένα από τα τελευταία ουσιαστικά πλεονεκτήματα του ευρωπαϊκού τομέα της κλωστοϋφαντουργίας μας,
- IB. υπενθυμίζοντας ότι είναι πλέον καιρός, ενόψει της 10ης επετείου της διαδικασίας της Βαρκελώνης, να αναλάβουμε δράση για την οικοδόμηση μίας στενής σχέσης ανάμεσα στις δύο όχθες της Μεσογείου καθώς και για τον πολλαπλασιασμό των νικηφόρων στρατηγικών για μία αειφόρο ανάπτυξη και την ενεργοποίηση των εθνικών και περιφερειακών αγορών στην εν λόγω περιοχή και για τη διασφάλιση ουσιαστικής αλληλεγγύης στο πνεύμα της συνανάπτυξης,
- II. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κράτη μέλη δεν μπορούν να λάβουν μέτρα εξ' ιδίας πρωτοβουλίας εφόσον έχουν εκχωρήσει την αποκλειστική αρμοδιότητα όσον αφορά την εμπορική πολιτική στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
- IA. διαβλέποντας ότι μέσω των διμερών συμφωνιών μεταξύ της ΕΕ και της Κίνας προσφέρεται η ευκαιρία υπέρβασης των τεραστίων προκλήσεων κατά τρόπο δίκαιο και διαφανή, που δείχνει τον δρόμο για το μέλλον,
- IE. λαμβάνοντας υπόψη τις σοβαρές κοινωνικές και ανθρώπινες δυσχέρειες που δημιουργήθηκαν από το κλείσιμο πολυάριθμων επιχειρήσεων και την κατάργηση θέσεων εργασίας στον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας, ιδιαίτερα τα τελευταία χρόνια και ακόμη περισσότερο από την αρχή του 2005, και τις πολύ ανησυχητικές προβλέψεις που παρέχει η Ευρωπαϊκή Ένωση ειδών ένδυσης και κλωστοϋφαντουργίας (Euratex),
- ISΤ. πιστεύοντας ότι η πολιτική που ακολούθησε μέχρι σήμερα η ΕΕ όσον αφορά την υποστήριξη των διαρθρωτικών αλλαγών ήταν εν γένει επιτυχής,
- IZ. λαμβάνοντας υπόψη την αναγκαιότητα δημόσιας προσπάθειας για τη συνέχιση του εκσυγχρονισμού και της αναδιάρθρωσης της κλωστοϋφαντουργίας, καθώς και της καινοτομίας, της έρευνας, της κατάρτισης των εργαζόμενων και της κοινωνικής ενίσχυσης των μεταβολών,
- IIH. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης που έχουν πληγεί περισσότερο από την κατάργηση των θέσεων εργασίας στον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας είναι συχνά ήδη μειονεκτικές είτε από άποψη ανεργίας είτε από άποψη πλούτου, και ότι αυτή η αποσταθεροποίηση του εν λόγω οικονομικού τομέα απλώς αυξάνει τις περιφερειακές ανισότητες εντός της Ένωσης,
1. εκφράζει την ανησυχία του για την υπερβολική αύξηση των μη ευρωπαϊκών προϊόντων κλωστοϋφαντουργίας που εισάγονται στην ΕΕ, ιδιαίτερα από την Κίνα, μετά την εκπνοή της Συμφωνίας του ΠΟΕ για την Κλωστοϋφαντουργία και την Ένδυση την 1η Ιανουαρίου 2005 και την κατάργηση των ποσοστώσεων, γεγονός το οποίο, σε συνδυασμό με την προοπτική ακόμη μεγαλύτερης αύξησης στο μέλλον, θα έχει σοβαρές συνέπειες από την άποψη της απασχόλησης για τον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας και ειδών ένδυσης, ο οποίος είναι ένας στρατηγικός τομέας με μεγάλες προοπτικές ανάπτυξης στο μέλλον, χαρακτηρίζεται δε από υψηλή περιφερειακή συγκέντρωση και αποτελείται κυρίως από μικρές και πολύ μικρές επιχειρήσεις στις οποίες απασχολούνται κυρίως γυναίκες·
2. καλεί την Επιτροπή να παροτρύνει όλες τις χώρες του ΠΟΕ, με εξαίρεση τις πιο ευάλωτες αναπτυσσόμενες χώρες, να επιτύχουν, στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων του Προγράμματος της Ντόχα για την ανάπτυξη, συνθήκες πρόσβασης στις αμοιβαίες αγορές οι οποίες να είναι συγχρόνως θεμιτές και συγκρίσιμες για τους μεγάλους παραγωγούς υφασμάτων και ενδυμάτων, καθώς και την αναγνώριση των ηθικών, κοινωνικών και περιβαλλοντικών ρητρών·
3. ζητεί από την Επιτροπή να υλοποιήσει μελέτη σχετικά με τον αντίκτυπο που έχει η σταδιακή ελευθέρωση της αγοράς στο πλαίσιο του ΠΟΕ στην οικονομική, κοινωνική και εδαφική συνοχή, κυρίως στις ολιγότερο ευνοημένες περιοχές και σε αυτές που εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από τον τομέα αυτό·

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

4. καλεί την Επιτροπή να εντείνει την οικονομική και πολιτική πίεση έναντι των τρίτων χωρών, προκειμένου οι εν λόγω χώρες να εφαρμόσουν περισσότερο τους κοινωνικούς και περιβαλλοντικούς κανόνες·
5. ζητεί από τον ΠΟΕ να επισπεύσει την κατάργηση των μη δασμολογικών εμπορικών φραγμών και να εναρμονίσει τους τεχνικούς κανόνες, κυρίως μέσω της εφαρμογής της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης·
6. ζητεί από την Επιτροπή να σχεδιάσει τη μελλοντική εντολή της για εμπορικές διαπραγματεύσεις στο πνεύμα μιας οργάνωσης εμπορικών συναλλαγών που να επιτρέπει τη βελτίωση των συνθηκών εργασίας, την προστασία και τη βελτίωση των κοινωνικών δικαιωμάτων και την αποτελεσματική προστασία του περιβάλλοντος·
7. ζητεί από την Επιτροπή να ασκήσει πολιτική και οικονομική πίεση με σκοπό τη χαλάρωση της συναλλαγματικής ισοτιμίας του κινεζικού νομίσματος που είναι τεχνητά χαμηλή, γεγονός το οποίο αντικείται στην προοδευτική ελευθέρωση του παγκόσμιου εμπορίου·
8. καλεί την Επιτροπή να απλοποιήσει τις διαδικασίες που αποσκοπούν στη διευκόλυνση της εφαρμογής των μηχανισμών αντιντάμπινγκ μέσω των ΜΜΕ και απαιτεί την αύξηση της διαφάνειας της διαδικασίας αντιντάμπινγκ·
9. απαιτεί από την Επιτροπή να χρησιμοποιήσει τον κανονισμό «φραγμοί εμπορίου» κατά την παρατήρηση αθέμιτων πρακτικών και να θέσει στη διάθεσή της ένα αποτελεσματικό μέσο παρακολούθησης που επιτρέπει να επισημανθούν κατά συστηματικό τρόπο οι εν λόγω πρακτικές και να τεθούν σε λειτουργία πολύ γρήγορα τα αντισταθμιστικά μέτρα που επιβάλλονται·
10. υπογραμμίζει ότι το παγκόσμιο εμπόριο, κυρίως με την Κίνα, μπορεί να θεωρηθεί από τον ευρωπαϊκό τομέα κλωστοϋφαντουργίας περισσότερο ως «πρόκληση» παρά ως «κίνδυνος», εφόσον ο αγώνας διεξάγεται με ισότιμα όπλα και οι κανόνες του παιχνιδιού γίνονται σεβαστοί, γεγονός το οποίο δεν ισχύει στην προκειμένη περίπτωση·
11. σημειώνει το «υπόμνημα συνεννόησης» που συνήφθη μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της Κίνας στις 10 Ιουνίου 2005, σχετικά με τον περιορισμό των εισαγωγών κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων από την Κίνα· προτρέπει την Επιτροπή και το Συμβούλιο να επεκτείνουν το πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας και σε άλλες κατηγορίες κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων όπου κρίνεται αναγκαίο και να εξασφαλίσουν τη διαφάνεια όσον αφορά τον καθορισμό της βάσης υπολογισμού που εφαρμόζεται για τον περιορισμό των εισαγωγών· επιμένει να εφαρμοστούν οι ρήτρες διασφάλισης σε περίπτωση κακής εφαρμογής της συμφωνίας·
12. προτρέπει την Επιτροπή να παραμείνει σε εγρήγορση ενόψει των συνεπειών που θα μπορούσε να επιφέρει η λήψη των μέτρων διασφάλισης από τις Ηνωμένες Πολιτείες στον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας και των ειδών ένδυσης, και ιδιαίτερα στην οικειοποίηση από την Κίνα του εμπορίου κλωστοϋφαντουργικών ειδών και ειδών ένδυσης·
13. ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν ενεργά την έρευνα, την καινοτομία και τη διαβίωση επαγγελματική κατάρτιση, μέσω ειδικών μέτρων, στο πλαίσιο των Ταμείων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με στόχο να ενισχύσουν την ανταγωνιστικότητα στον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας και των ειδών ένδυσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ιδιαίτερα στον τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) που πλήττονται από την κατάργηση των ποσοτώσεων από την 1η Ιανουαρίου 2005 και να βοηθήσει τις τελευταίες, προκειμένου να μετριαστούν οι συνέπειες της μετεγκατάστασης παραγωγικών μονάδων·
14. υπογραμμίζει ότι εκτός των συμφερόντων της ευρωπαϊκής βιομηχανίας παραγωγής, πρέπει να ληφθούν εξίσου υπόψη τα μακροπρόθεσμα συμφέροντα των ευρωπαίων εισαγωγέων·
15. καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει, ταυτόχρονα, την προστασία της διανοητικής ιδιοκτησίας στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας στον τομέα του εμπορίου (TRIPS) του ΠΟΕ, προκειμένου να είναι αποτελεσματική η καταπολέμηση της απομίμησης και της πειρατείας· ζητεί επίσης να υιοθετηθεί επιθετική στάση για τη διασφάλιση του σεβασμού της Συμφωνίας TRIPS (ιδίως του άρθρου 25, παράγραφος 2 αυτής) σε επίπεδο σχεδίων και τύπων υφασμάτων στις αγορές και να προβλέψει την άμεση λήψη αντισταθμιστικών μέτρων σε περίπτωση μη σεβασμού· θεωρεί ότι πρέπει να ληφθούν επίσης τα ενδεδειγμένα μέτρα εναντίον αυτών που εμπλέκονται στην απομίμηση και την πειρατεία·
16. εκτιμά υπ' αυτή την έννοια ότι είναι απαραίτητο να προχωρήσει κανείς πέρα από τα μέτρα ευαισθητοποίησης και ενημέρωσης των επιχειρήσεων στο πλαίσιο της σινοευρωπαϊκής ομάδας εργασίας και ότι είναι ανάγκη να μπορεί να διασφαλίσει η Επιτροπή ότι η Κίνα θα σκληρύνει τις κυρώσεις έναντι εκείνων που διαπράττουν απομίμηση και πειρατεία·
17. υπογραμμίζει τη σημασία ενίσχυσης της αρχής της κοινωνικής ευθύνης των επιχειρήσεων, του αυστηρού σεβασμού των κανόνων και των συμβάσεων της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) καθώς και των διεθνών συμβάσεων για το περιβάλλον και τα ανθρώπινα δικαιώματα που διασφαλίζουν μία αειφόρο ανάπτυξη μέσω της ενσωμάτωσης αυτών των αρχών στις διμερείς και πολυμερείς εμπορικές συμφωνίες της ΕΕ·

**Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005**

18. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει την μεγαλύτερη διαφάνεια για όλους τους τόπους παραγωγής κλωστοϋφαντουργικών ειδών και ειδών ένδυσης, στους οποίους συμμετέχουν ευρωπαϊκές επιχειρήσεις, και τα πρότυπα εργασίας που εφαρμόζονται σε αυτούς τους τόπους·
19. καλεί την Επιτροπή να αξιοποιήσει το θεσμικό πλαίσιο του ΠΟΕ, καθώς και τις διμερείς εμπορικές συμφωνίες προκειμένου να καταπολεμήσει αποτελεσματικά κάθε μορφή σύγχρονης δουλείας, παιδικής εργασίας και εκμετάλλευσης, και κυρίως της εκμετάλλευσης των γυναικών στην εργασία, στον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας και των ειδών ένδυσης σε τρίτες χώρες, προκειμένου να γίνονται σεβαστά τα θεμελιώδη δικαιώματα των εργαζομένων και να περιορίζεται το κοινωνικό ντάμπινγκ·
20. καλεί την Κίνα, ως μέλος της ΔΟΕ, να εφαρμόσει την ισχύουσα διεθνή εργασιακή νομοθεσία και τις ελάχιστες προδιαγραφές προστασίας του περιβάλλοντος και να τιμωρεί τις παραβάσεις της·
21. ζητεί από την Επιτροπή να ξεκινήσει μία φιλόδοξη πρωτοβουλία, σε διεθνές επίπεδο, για την επίτευξη καλύτερης ισορροπίας στις αρμοδιότητες, την εξουσία και την ισχύ των διαφόρων διεθνών οργανισμών και ζητεί να τεθούν σε ουσιαστική ισχύ οι συνθήκες σχετικά με τα κοινωνικά δικαιώματα, τα ανθρώπινα δικαιώματα και την προστασία του περιβάλλοντος·
22. επιμένει ότι η στήριξη στην προσαρμογή του τομέα πρέπει να θεωρηθεί ως στόχος της πολιτικής της ΕΕ, ιδίως της διαρθρωτικής πολιτικής της·
23. έχοντας επίγνωση του γεγονότος ότι οι ρήτρες διασφάλισης, των οποίων ζητείται η άμεση εφαρμογή, όπως αυτό προβλέπεται στο πλαίσιο του ΠΟΕ, έχουν προσωρινή διάρκεια, καλεί την Επιτροπή να καταρτίσει συγκεκριμένο σχέδιο μεταβατικής ενίσχυσης της αναδιάρθρωσης και της αναδιοργάνωσης του συνόλου του τομέα κλωστοϋφαντουργίας και ειδών ένδυσης, προκειμένου να διασφαλισθεί το μέλλον του και η ανταγωνιστικότητά του στις διεθνείς αγορές·
24. υπογραμμίζει εκ νέου την ανάγκη να εξετασθούν οι μεταβατικοί κοινοτικοί στόχοι για τον εν λόγω τομέα και ζητεί από την Επιτροπή να λάβει υπόψη την παρατήρηση αυτή δεδομένης της ιδιαιτερότητας και του επείγοντος χαρακτήρα των προκλήσεων που αντιμετωπίζει ο τομέας· υπενθυμίζει επίσης ότι ο κοινωνικός διάλογος διαδραματίζει θεμελιώδη ρόλο στη ρύθμιση των θεμάτων που συνδέονται με τον εκσυγχρονισμό και την αναζήτηση των μέσων καθιέρωσης των απαραίτητων αλλαγών για την εξασφάλιση της ανταγωνιστικότητας του τομέα·
25. ζητεί από την Επιτροπή να προτείνει, κάθε επιχείρηση που επιθυμεί να εξαγάγει προς την ΕΕ να δηλώνει ότι θα σέβεται τα διεθνή κοινωνικά και περιβαλλοντικά δικαιώματα, και να απαγορευθεί κάθε εισαγωγή προϊόντων στην ΕΕ που θα εκτελείται κατά παράβαση αυτών των κανόνων, ιδιαίτερα εάν πρόκειται για κατεργασμένα προϊόντα από φυλακισμένους, παιδιά ή από καταναγκαστική εργασία προσώπων που στερούνται συνδικαλιστικών δικαιωμάτων·
26. υπογραμμίζει την ιδιαίτερη σημασία της καθιέρωσης της υποχρεωτικής σήμανσης προέλευσης για τα προϊόντα του τομέα, η οποία να επιτρέπει στους καταναλωτές να αναγνωρίζουν την προέλευση των προϊόντων·
27. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να λάβουν πιο σθεναρά μέτρα για την καταπολέμηση του φαινομένου της απομίμησης των προϊόντων κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης και την προστασία των Ευρωπαίων καταναλωτών·
28. καλεί, συνεπώς, την Επιτροπή να προτείνει την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου της 12ης Οκτωβρίου 1992 περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα<sup>(1)</sup>, ώστε να θεσπισθούν τελωνειακοί έλεγχοι για την ανακάλυψη προϊόντων που συνοδεύονται από ψευδείς δηλώσεις προέλευσης·
29. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση να διατηρήσει, μετά το 2006, σε όλες τις ευρωπαϊκές κλωστοϋφαντουργικές περιοχές, τα Ευρωπαϊκά Διαρθρωτικά Ταμεία, για την ενίσχυση στην έρευνα, στην καινοτομία, στην επαγγελματική κατάρτιση και στις ΜΜΕ·
30. καλεί την Επιτροπή να χρησιμοποιήσει ενδεχόμενα αποθεματικά των Διαρθρωτικών Ταμείων που προορίζονται για απρόβλεπτες τοπικές ή τομεακές κρίσεις, για την ίδρυση επιχειρήσεων και την υποστήριξη ΜΜΕ στις θιγόμενες περιφέρειες, ώστε να ενθαρρυνθεί η δημιουργία θέσεων εργασίας σε άλλους κλάδους·

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1.

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

31. επιμένει στη θέση του ότι η στήριξη της ΕΕ προς τις επιχειρήσεις μέσω των πολυάριθμων ευκαιριών που προσφέρουν τα Διαρθρωτικά Ταμεία πρέπει να υπόκειται σε επακριβείς δεσμεύσεις σε ό,τι αφορά την απασχόληση και την τοπική και περιφερειακή ανάπτυξη, οι οποίες εντάσσονται στο πλαίσιο της φιλοσοφίας της πολιτικής της Λισαβόνας·
32. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει μια νέα μελέτη προκειμένου να αποφασισθούν μέτρα ενίσχυσης του τομέα της κλωστοϋφαντουργίας των αναπτυσσόμενων χωρών και των ΛΑΧ, των οποίων οι εξαγωγές κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων είναι ζωτικής σημασίας, προκειμένου να αναπτύξουν την παραγωγή τους και να ενεργοποιήσουν την εθνική και την περιφερειακή αγορά τους·
33. συνιστά την εφαρμογή εντός των ΛΑΧ, των απαραίτητων υποδομών για τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητάς τους στις διεθνείς αγορές στον τομέα των κλωστοϋφαντουργικών ειδών και για την ενθάρρυνση της συνεργασίας σε περιφερειακό επίπεδο·
34. έχει επίγνωση ότι η ελευθέρωση δεν επηρεάζει στον ίδιο βαθμό τους άνδρες και τις γυναίκες και ότι η κατάρρευση της βιομηχανίας ειδών ένδυσης σε πολλές φτωχές χώρες που θα μπορούσε να ανακλύψει από την κατάργηση των ποσοτώσεων εγκυμονεί τον κίνδυνο να αποδυναμωθεί σοβαρά η θέση των γυναικών σε αυτές τις χώρες·
35. υπενθυμίζει ότι στο πλαίσιο του ΣΠΠ, η προστασία της παραγωγής και της εξαγωγικής ικανότητας των πιο ευάλωτων χωρών επιβάλλει τη διατήρηση των προτιμήσεων προς όφελός τους, σύμφωνα με το προαναφερθέν ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, το οποίο προβλέπει μηχανισμούς διαβάθμισης, ανακαλώντας τα δασμολογικά προνόμια που είχαν εκχωρηθεί στα προϊόντα με καταγωγή από δικαιούχο χώρα που έχει επιτύχει υψηλό βαθμό ανταγωνιστικότητας σε ένα δεδομένο τμήμα, προκειμένου να ευνοήσει ακριβώς τις πιο ευάλωτες χώρες του παγκόσμιου εμπορίου κλωστοϋφαντουργικών ειδών και ειδών ένδυσης·
36. υποστηρίζει την ευρωμεσογειακή εταιρική σχέση, η οποία ευνοεί τη συνεργασία και την ανταγωνιστικότητα του τομέα, μέσω μιας δραστήριας πολιτικής υπέρ της κατάρτισης, της Ε&Α, της τεχνολογικής καινοτομίας, της διάδοσης των βέλτιστων πρακτικών και της ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τις αγορές· συνιστά τη δημιουργία ενός ευρωμεσογειακού δικτύου σχολείων, ινστιτούτων κατάρτισης και τεχνικών κέντρων με ειδίκευση στον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας και των ειδών ιματισμού, για την προώθηση της τεχνικής συνεργασίας, της κατάρτισης και των κοινών ερευνητικών προγραμμάτων·
37. καλεί την Επιτροπή, σύμφωνα με τα κριτήρια που προβλέπονται στην ανακοίνωσή της της 16ης Μαρτίου 2005 με τίτλο: «Κανόνες καταγωγής στο πλαίσιο των προτιμησιακών εμπορικών καθεστώτων — Προσανατολισμοί για το μέλλον» (COM(2005)0100), να εξετάσει προσεκτικά την απλούστευσή τους και τη χαλάρωσή τους καθώς και την αναγκαιότητα άσκησης αποτελεσματικότερου ελέγχου όσον αφορά την εφαρμογή τους, ούτως ώστε να αποφευχθεί η κατάχρηση των προτιμήσεων, και εύχεται η νέα ρύθμιση να διασφαλίσει την τήρηση αυτών των κανόνων και τον σεβασμό των ανειλημμένων δεσμεύσεων έναντι της ευρωμεσογειακής ζώνης· ζητεί επίμονα να εκπονηθεί μία μελέτη επιπτώσεων για τους απλουστευμένους προτιμησιακούς κανόνες καταγωγής στον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας και των ειδών ένδυσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες·
38. ζητεί από την Επιτροπή ταχείες πρωτοβουλίες και άμεση δέσμευση με την προοπτική της δημιουργίας μίας ενοποιημένης αγοράς στο πλαίσιο των ευρωμεσογειακών συμφωνιών σύνδεσης καθώς και την ταχεία σύναψη και αποτελεσματική εφαρμογή των διμερών συμφωνιών μεταξύ των μεσογειακών χωρών προκειμένου να διευκολυνθεί η ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων εντός της πανευρωμεσογειακής ζώνης· συνιστά τη θέσπιση ενός κοινού τελωνειακού πλαισίου για την εν λόγω ζώνη·
39. επισημαίνει ότι η δυσχερής πρόσβαση στη χρηματοδότηση και η μη προσαρμογή ορισμένων χρηματοδοτικών οργάνων εξακολουθεί να παραμένει σημαντικό εμπόδιο για τις ΜΜΕ του τομέα καθώς και πολλών άλλων τομέων της ευρωπαϊκής οικονομίας· καλεί την Επιτροπή να εξετάσει σχετικά μέτρα, καθώς επίσης και κίνητρα για τη διατήρηση μέρους της αλυσίδας παραγωγής στις χώρες της ευρωμεσογειακής ζώνης, τις χώρες της διεύρυνσης και τις χώρες που υπάγονται στις πολιτικές Ευρωπαϊκής Γειτονίας και Εταιρικής Σχέσης·
40. ζητεί οι συζητήσεις μεταξύ των κρατών μελών να καταλήξουν στην ταχύτερη εφαρμογή της σώρευσης καταγωγής για όλες τις ευάλωτες χώρες και τις χώρες της νότιας Μεσογείου·
41. στηρίζει την εδραίωση ενός ευρωμεσογειακού χώρου αυτόνομης παραγωγής που θα επιτρέψει στον Νότο αλλά και στον Βορρά της Μεσογείου, να αντιμετωπίσουν τα αμερικανικά και ασιατικά περιφερειακά συγκροτήματα και να διαφυλάξουν τη βιομηχανική παραγωγή και απασχόληση· κρίνει απαραίτητη τη διάθεση ειδικών ευρωπαϊκών πιστώσεων που θα επιτρέψουν την ενίσχυση προγραμμάτων έρευνας, καινοτομίας ή συνεργασίας προς αυτή την κατεύθυνση·

**Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005**

42. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει λεπτομερώς τις επιπτώσεις της νέας πολιτικής χημικών ουσιών (REACH) στον τομέα, και, συγκεκριμένα, στην ανταγωνιστικότητα του, με ιδιαίτερη έμφαση στις ΜΜΕ, και να προσαρμόσει τις προτάσεις σχετικά με τη νέα πολιτική χημικών ουσιών κατά τέτοιο τρόπο ώστε τα εισαγόμενα προϊόντα να μη διαθέτουν πλεονέκτημα απέναντι σε εκείνα που παράγονται στην ΕΕ·
43. προτρέπει την Επιτροπή να μελετήσει όλες τις παραμέτρους που συνδέονται με το πρόγραμμα REACH, ιδιαίτερα τις επιπτώσεις όσον αφορά την αύξηση του κόστους, την ικανότητα καινοτομίας και τον αντίκτυπο στον ανταγωνισμό μεταξύ των προϊόντων που κατασκευάζονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση και των προϊόντων που εισάγονται από τρίτες χώρες, που θα πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο ενδεδειγμένης μελέτης επιπτώσεων, η οποία θα πρέπει να λάβει υπόψη τα παραγόμενα αποτελέσματα στις ΜΜΕ·
44. ζητεί από την Επιτροπή να αναζητήσει μέτρα που θα καταστήσουν δυνατή την παροχή βοήθειας στην μεσογειακή βιομηχανία ειδών ένδυσης και θα την βοηθήσουν να επωφεληθεί από μέτρα που αποσκοπούν στην ενίσχυση της ευρωμεσογειακής ζώνης παραγωγής στον τομέα των κλωστοϋφαντουργικών ειδών και ειδών ένδυσης·
45. ζητεί την κατάρτιση ενός σχεδίου για την ευρωπαϊκή κλωστοϋφαντουργία που θα καθορίζει έναν ειδικό προϋπολογισμό τόσο για την έρευνα, την καινοτομία, την κατάρτιση και την υποστήριξη των ΜΜΕ όσο και για την αναδιάρθρωση των τόπων παραγωγής και των μισθών· κρίνει απολύτως αναγκαία την προώθηση του ευρωπαϊκού κοινωνικού διαλόγου και τη διαβούλευση των κοινωνικών εταίρων για την κατάρτιση και την παρακολούθηση αυτού του σχεδίου·
46. πιστεύει ότι είναι απαραίτητο να ληφθούν μέτρα υπέρ της τεχνολογικής καινοτομίας και εκφράζει την ικανοποίησή του για την δημιουργία της Ευρωπαϊκής Τεχνολογικής Πλατφόρμας της Κλωστοϋφαντουργίας και των Ειδών Ένδυσης, η οποία θα επεξεργασθεί μακροπρόθεσμα συνολική στρατηγική για τον τομέα, θα ενθαρρύνει και θα συντονίζει τις προσπάθειες σε θέματα έρευνας και ανάπτυξης·
47. αξιολογεί πολύ θετικά την έκθεση της ομάδας υψηλού επιπέδου «Κλωστοϋφαντουργία και Ένδυση» της Ένωσης με τίτλο «Η πρόκληση του 2005 — Η Ευρωπαϊκή Κλωστοϋφαντουργία και Ένδυση σε ένα περιβάλλον ελεύθερο από ποσοτώσεις» της 30ής Ιουνίου 2004<sup>(1)</sup>, τόσο για το περιεχόμενο των συστάσεών της, όσο και για τη ρεαλιστική ανάλυση της κατάστασης του τομέα και τη στρατηγική πρότασή της·
48. ζητεί από την Επιτροπή, στο πλαίσιο του 7ου Προγράμματος Πλαισίου Έρευνας και Ανάπτυξης, να καθορίσει υψηλούς στόχους για τις ΜΜΕ και να συμβάλει στην υπέρβαση των προβλημάτων μεταφοράς της E&A στις επιχειρήσεις· ζητεί ακόμη να διαμορφωθούν οι κατάλληλες συνθήκες ώστε η έρευνα και η καινοτομία να αποτελέσουν μόνιμο χαρακτηριστικό της δραστηριότητας των επιχειρήσεων, ανεξαρτήτως του μεγέθους των επιχειρήσεων αυτών·
49. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να θεσπίσουν κίνητρα και ιδιαίτερα προγράμματα βοήθειας, με στόχο να ενθαρρυνθούν οι ΜΜΕ του τομέα της κλωστοϋφαντουργίας και των ειδών ιματισμού να επενδύσουν σε άμεσες δραστηριότητες E&A και μη τεχνολογικής καινοτομίας· υπογραμμίζει την ιδιαίτερη σημασία των επενδύσεων στην μη τεχνολογική έρευνα και ζητεί από την Επιτροπή να επανεξετάσει τη νομοθεσία σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις, εις τρόπον ώστε οι επενδύσεις αυτού του είδους να αντιμετωπίζονται όπως οι επενδύσεις στην E&A·
50. καλεί τις περιφερειακές και τοπικές αρχές να θεσπίσουν, σε στενή συνεργασία με τους κοινωνικούς και οικονομικούς παράγοντες, τοπικά στρατηγικά σχέδια για τις περιοχές στις οποίες η κλωστοϋφαντουργία έχει σημαντική παρουσία·
51. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

(<sup>1</sup>) Το πλήρες κείμενο της ομάδας υψηλού επιπέδου βρίσκεται στην εξής διεύθυνση στο Διαδίκτυο: [http://europa.eu.int/comm/enterprise/textile/documents/hlg\\_report\\_30\\_06\\_04.pdf](http://europa.eu.int/comm/enterprise/textile/documents/hlg_report_30_06_04.pdf)



Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

P6\_TA(2005)0322

## Τηλεόραση χωρίς σύνορα

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 4 και 5 της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ «Τηλεόραση χωρίς σύνορα», όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 97/36/ΕΚ, για την περίοδο 2001-2002 (2004/2236(INI))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Οκτωβρίου 1989, για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1997 (στο εξής: η οδηγία)<sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα της δημόσιας διαβούλευσης που οργανώθηκε από την Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 4 και 5 της οδηγίας,
- έχοντας υπόψη την ευρωπαϊκή σύμβαση για τη διασυνοριακή τηλεόραση του Συμβουλίου της Ευρώπης του 1989,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της Ευρώπης για την πολιτιστική πολυμορφία και την πολυφωνία στα μέσα ενημέρωσης την εποχή της παγκοσμιοποίησης, το οποίο εγκρίθηκε κατά την 7η Ευρωπαϊκή Υπουργική Διάσκεψη για την πολιτική των μέσων ενημέρωσης, στο Κίεβο (Ουκρανία) στις 10-11 Μαρτίου 2005,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το μέλλον της ευρωπαϊκής κανονιστικής πολιτικής στον οπτικοακουστικό τομέα (COM(2003)0784),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις αρχές και τις κατευθυντήριες γραμμές για την κοινοτική πολιτική στον οπτικοακουστικό τομέα στην ψηφιακή εποχή (COM(1999)0657),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 151 και 157 της Συνθήκης ΕΚ, το Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το Πρωτόκολλο για το σύστημα δημόσιας ραδιοτηλεόρασης στα κράτη μέλη, που προσαρτάται στη Συνθήκη ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Σεπτεμβρίου 2003 σχετικά με την «Τηλεόραση χωρίς σύνορα»<sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Οκτωβρίου 2001 σχετικά με την τρίτη έκθεση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ «Τηλεόραση χωρίς σύνορα»<sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 2ας Ιουλίου 2002 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για ορισμένες νομικές πτυχές που αφορούν τα κινηματογραφικά και τα άλλα οπτικοακουστικά έργα<sup>(5)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη θέση του της 12ης Φεβρουαρίου 2004 σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τροποποίηση της απόφασης 2000/821/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2000, για την εφαρμογή προγράμματος για την ενθάρρυνση της ανάπτυξης, της διανομής και της προώθησης των ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών έργων<sup>(6)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 26ης Σεπτεμβρίου 2002 σχετικά με το σχέδιο δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την επιτυχή καθιέρωση της ψηφιακής τηλεόρασης στην Ευρώπη<sup>(7)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας (A6-0202/2005),

(1) ΕΕ L 298 της 17.10.1989, σ. 23.

(2) ΕΕ L 202 της 30.7.1997, σ. 60.

(3) ΕΕ C 76 E της 25.3.2004, σ. 453.

(4) ΕΕ C 87 E της 11.4.2002, σ. 221.

(5) ΕΕ C 271 E της 12.11.2003, σ. 176.

(6) ΕΕ C 97 E της 22.4.2004, σ. 603.

(7) ΕΕ C 273 E της 14.11.2003, σ. 311.

**Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005**

- A. εκτιμώντας ότι η στρατηγική της Λισαβόνας επιδιώκει να αυξήσει την ικανότητα καινοτομίας της ευρωπαϊκής βιομηχανίας και να αναδείξει την ΕΕ στην πιο ανταγωνιστική και δυναμική οικονομία της γνώσης παγκοσμίως,
- B. εκτιμώντας ότι ο οπτικοακουστικός τομέας χαρακτηρίζεται συγχρόνως από την τεχνολογική καινοτομία και από τον κοινωνικό, οικονομικό και πολιτιστικό αντίκτυπό του,
- Γ. εκτιμώντας ότι η προάσπιση της ιδιαιτερότητας των πολιτιστικών αγαθών, μεταξύ των οποίων συγκαταλέγονται τα έργα του οπτικοακουστικού τομέα, στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) είναι προτεραιότητα για την Ένωση· εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν ακολούθησε αυτή τη γραμμή, προτείνοντας την υπαγωγή του οπτικοακουστικού τομέα στο πεδίο εφαρμογής της πρότασης οδηγίας για τις υπηρεσίες στην εσωτερική αγορά,
- Δ. εκτιμώντας ότι η κυκλοφορία των ευρωπαϊκών έργων και των έργων ανεξάρτητων παραγωγών έχει ζωτική σημασία για την προώθηση της πολιτιστικής πολυμορφίας, της ελευθερίας της έκφρασης και του πλουραλισμού,
- Ε. εκτιμώντας ότι η οδηγία, που εκδόθηκε στα πλαίσια της ενιαίας αγοράς, οφείλει να λάβει περισσότερο υπόψη τις φιλοδοξίες που συνδέονται με τον κοινωτικό χώρο δικαίου, της ιθαγένειας και της πολιτικής ένωσης,
- ΣΤ. εκτιμώντας επίσης ότι η οδηγία αυτή έχει ξεπεραστεί από την ταχεία ανάπτυξη των νέων τεχνολογιών, που θα οδηγήσει συντόμως σε απεριόριστη προσφορά στο ευρωπαϊκό οπτικοακουστικό τοπίο, καθώς και την ανάγκη προσαρμογής των κανόνων της οδηγίας στις τεχνολογικές εξελίξεις,
- Ζ. εκτιμώντας ότι η εφαρμογή της υπάγεται στην αρμοδιότητα των κρατών μελών και των αρμόδιων εθνικών αρχών τους, καίτοι η Επιτροπή διαδραματίζει ουσιαστικό ρόλο αξιολόγησης και εποπτείας, στον οποίο είναι απαραίτητο να συμμετάσχουν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τα εθνικά κοινοβούλια, οι εθνικές ρυθμιστικές αρχές και η κοινή γνώμη,
- Η. εκτιμώντας ότι η οδηγία, που προσέφερε ένα ευέλικτο πλαίσιο το οποίο επέτρεψε, αφενός, την εφαρμογή συγκεκριμένης κανονιστικής ρύθμισης από τα κράτη μέλη και, αφετέρου, την αυτορρύθμιση από την οπτικοακουστική βιομηχανία, διαδραματίζει σημαντικό ρόλο ως οδηγία θεσπίσασα ελάχιστο πλαίσιο,
- Θ. διαπιστώνοντας με ανησυχία ότι ορισμένες διατάξεις της οδηγίας (ποσοτώσεις, διαφημίσεις κ.ά.) δεν εφαρμόζονται ούτε τηρούνται επαρκώς, ελλείψει κατάλληλων ελέγχων, σε ορισμένα κράτη μέλη,
- Ι. εκτιμώντας ότι η αύξηση και η διαφοροποίηση των προσφερόμενων υπηρεσιών πρέπει να συνοδεύεται από τη δυνατότητα πρόσβασης όλων στις υπηρεσίες αυτές,

**Εφαρμογή των άρθρων 4 και 5 της οδηγίας**

1. διαπιστώνει ότι, σύμφωνα με την προαναφερθείσα ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το μέλλον της ευρωπαϊκής κανονιστικής πολιτικής στον οπτικοακουστικό τομέα, έχουν επιτευχθεί θετικά αποτελέσματα και επισημαίνει ότι οι σχετικοί δείκτες, με μερικές εξαιρέσεις, αποκαλύπτουν αύξηση του ποσοστού παρουσίας ευρωπαϊκών έργων στα προγράμματα των σταθμών· σημειώνει το γεγονός ότι οι ποσοτώσεις μετάδοσης ευρωπαϊκών έργων και έργων ανεξάρτητων παραγωγών τηρήθηκαν σε γενικές γραμμές· επισημαίνει ότι η Επιτροπή θεωρεί ότι οι στόχοι της οδηγίας έχουν επιτευχθεί· προτρέπει ωστόσο τα κράτη μέλη να εντείνουν τις προσπάθειές τους όσον αφορά τη μετάδοση προγραμμάτων ευρωπαϊκής και ανεξάρτητης παραγωγής·
2. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι στην περίοδο αναφοράς που εξετάζεται στην έκτη έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 4 και 5 (COM(2004)0524), η αναλογία ανεξάρτητων παραγωγών μειώθηκε κατά 3,48 % σε τέσσερα χρόνια (σελίδα 7 της έκθεσης)·
3. σημειώνει ότι οι μεγάλες διαφορές στις μεθόδους εφαρμογής και ερμηνείας των διατάξεων της οδηγίας δεν επιτρέπουν την ακριβή απεικόνιση της κατάστασης, όπως αποδεικνύεται από τα συμπεράσματα των ανεξάρτητων ελέγχων· συνηστά στην Επιτροπή να καταρτίσει και να διαβιβάσει στα κράτη μέλη τυποποιημένο πίνακα που θα καταστήσει δυνατή τη λήψη συγκρίσιμων αποτελεσμάτων· τονίζει την επείγουσα ανάγκη να αναλυθούν τα αποτελέσματα των νέων κρατών μελών· προτείνει στον τυποποιημένο αυτό πίνακα να περιληφθούν επίσης στοιχεία για τις υπηρεσίες βοήθειας προς τα άτομα με ειδικές ανάγκες·
4. υπογραμμίζει ότι συνεπέστερος δείκτης για τη μέτρηση της συμμόρφωσης με το άρθρο 5 θα ήταν να οριστεί ποσόστωση 10 % ανά αξία (και όχι ανά εγκεκριμένη ώρα), που θα έδετε τέρμα στην έλλειψη συνοχής μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τον ορισμό των εγκεκριμένων ωρών·

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

5. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι ορισμένα κράτη μέλη δεν έχουν ακόμη παράσχει όλες τις σχετικές πληροφορίες, ιδίως όσον αφορά τους δορυφορικούς ή/και καλωδιακούς σταθμούς, που συχνά παραλείπονται στις εθνικές εκθέσεις· εκτιμά ότι η Επιτροπή έχει ευθύνη να ελέγχει εάν τα κράτη μέλη συμμορφώνονται με τις υποχρεώσεις τους και ότι ο ρόλος της δεν πρέπει να περιορίζεται απλώς στο να τονίζει ότι η υποχρέωση κοινοποίησης ισχύει για όλα τα τηλεοπτικά προγράμματα που επιπίπτουν στην αρμοδιότητα ενός κράτους μέλους· καλεί την Επιτροπή και τις αρμόδιες εθνικές αρχές να επιβάλλουν σαφείς κυρώσεις σε περίπτωση που διαπιστώνεται διαρκής παράλειψη συμμόρφωσης προς τις υποχρεώσεις για σεβασμό των συναφών διατάξεων ή προς τις υποχρεώσεις για τη διαβίβαση πληροφοριών·
6. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι, σε ορισμένα κράτη μέλη, η εφαρμογή ποσοτώσεων υπολογίζεται ανά ραδιοτηλεοπτικό οργανισμό και όχι ανά κανάλι, γεγονός που συνιστά παραβίαση των αρχών της οδηγίας· σημειώνει ότι αυτή η παράβαση είναι ιδιαίτερα σοβαρή στα κράτη μέλη όπου παρατηρείται υψηλή συγκέντρωση ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών·
7. ζητεί η ελευθερία που διαθέτουν τα κράτη μέλη όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 4 να αντισταθμίζεται τουλάχιστον από την κοινοποίηση δημόσιων, λεπτομερών και ευδιάκριτων δεικτών·
8. εκτιμά ότι οι διαφορές μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά την ερμηνεία των εννοιών «ευρωπαϊκό έργο» και «ανεξάρτητος παραγωγός» θα μπορούσαν να αποφευχθούν εάν η Επιτροπή έδινε, στο πλαίσιο της αναθεώρησης της οδηγίας, σαφέστερο ορισμό των εννοιών «ανεξάρτητος παραγωγός», «ευρωπαϊκό έργο» και «εξειδικευμένα κανάλια»· εκτιμά επίσης ότι αυτό θα βελτιώνει την ασφάλεια του δικαίου κατά την εφαρμογή της οδηγίας·
9. παρατηρεί ότι οι ποσοτώσεις ευρωπαϊκών έργων καλύπτονται ως επί το πλείστον από ευρωπαϊκά έργα αλλοδαπής παραγωγής·
10. τονίζει πόσο σημαντικό είναι να στηριχθεί το πρόγραμμα MEDIA, του οποίου η δημιουργία και η συνέχιση έχουν και πρέπει να εξακολουθήσουν να έχουν ως στόχο την παροχή στήριξης στους ανεξάρτητους παραγωγούς καθώς και στις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις·
11. υπογραμμίζει τη σημασία που έχει η ενίσχυση του προγράμματος αυτού ως ουσιαστικού οργάνου της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής πολιτικής για την επαγγελματική κατάρτιση και την υποστήριξη της διανομής, μετάδοσης και κυκλοφορίας κινηματογραφικών έργων· ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να ανοίξουν τα εκπαιδευτικά συστήματά τους στη γνώση της ευρωπαϊκής κινηματογραφικής κληρονομιάς, των γλωσσών, των πολιτισμών, των προτιμήσεων, της ιστορίας και των εμπειριών των λαών της Ένωσης·
12. υπενθυμίζει τη σημασία που έχουν για την κυκλοφορία των ευρωπαϊκών έργων οι ευρωπαϊκές συμπαραγωγές και οι κοινές στρατηγικές εμπορίας· σημειώνει ότι, λόγω της έλλειψης ολοκληρωμένης και παγκοσμιοποιημένης ευρωπαϊκής βιομηχανίας, οι αμερικανοί παραγωγοί εκμεταλλεύονται τον οπτικοακουστικό μας χώρο καλύτερα απ' ό,τι οι ίδιοι οι Ευρωπαίοι, μολονότι οι τελευταίοι είναι οι πιο παραγωγικοί όσον αφορά τα ντοκιμαντέρ και τα έργα μυθοπλασίας· εκτιμά ότι η ανισορροπία που χαρακτηρίζει την κυκλοφορία των οπτικοακουστικών έργων θα μπορούσε να αποτελέσει κίνδυνο για την πολιτιστική πολυμορφία·
13. εκτιμά ότι, για να μπορέσει η ευρωπαϊκή οπτικοακουστική βιομηχανία να συναγωνιστεί την αντίστοιχη βιομηχανία των Ηνωμένων Πολιτειών, οι ευρωπαϊκές προσπάθειες θα πρέπει να εστιασθούν πολύ περισσότερο στην προώθηση·
14. εφιστά την προσοχή της Επιτροπής στο γεγονός ότι με δεδομένη την επίθεση των ομίλων παραγωγής στις ευρωπαϊκές αγορές, κρίνεται απαραίτητο να ενθαρρυνθεί η υποστήριξη αποκλειστικά ευρωπαϊκού περιεχομένου και η ανάπτυξη του μέσω της σύνδεσής τους με πηγές χρηματοδότησης·
15. υπενθυμίζει τη σημασία που έχει η πρόσβαση όσο το δυνατόν περισσότερων ευρωπαίων πολιτών —και σε όσο το δυνατόν περισσότερες γλώσσες— στους σταθμούς πανευρωπαϊκής διάστασης όπως το ARTE και το Euro-news ή σε άλλες παρόμοιες πρωτοβουλίες· καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν τη γνωστοποίηση και τη διάδοση των ευρωπαϊκών πολιτιστικών εκδηλώσεων σε ευρωπαϊκή κλίμακα, προβλέποντας επίσης τρόπους οι οποίοι να επιτρέπουν την πρόσβαση στα άτομα με ειδικές ανάγκες (δηλαδή με ακουστική περιγραφή, υποτιτλισμό, και νοηματική γλώσσα)·
16. υπογραμμίζει ότι έχει προτεραιότητα η θέσπιση μεθόδων ποιοτικής ανάλυσης όσον αφορά το πολιτιστικό περιεχόμενο της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής παραγωγής και υπενθυμίζει τη σημασία του προγράμματος-πλαισίου E&TA·

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

### **Αναθεώρηση της οδηγίας**

17. υπογραμμίζει ότι ο οπτικοακουστικός τομέας συμβάλλει στην τεχνολογική καινοτομία, στην οικονομική ανάπτυξη και στη δημιουργία θέσεων εργασίας· εκτιμά ότι συνιστά επίσης σημαντικό εργαλείο για τη λειτουργία της ενιαίας αγοράς· θεωρεί ότι έχει επιπλέον μείζονα σημασία για τη λειτουργία της δημοκρατίας, υπό τον όρο ότι υπερισχύουν η πολλαπλότητα των συνεισφορών και των απόψεων, ο πλουραλισμός και η πολιτιστική πολυμορφία· θεωρεί ότι, ακριβώς για να διασφαλισθούν αυτές οι δημοκρατικές αξίες των πολιτών καθώς και η ελευθερία έκφρασης και γνώμης, είναι απαραίτητη η κανονιστική ρύθμιση της προστασίας του δικαιώματος στην ακεραιότητα της εικόνας·

18. επισημαίνει ότι το ευρωπαϊκό οπτικοακουστικό πρότυπο πρέπει να βασιστεί στην ισορροπία μεταξύ της ισχύος, ανεξαρτησίας και πολυφωνίας του δημόσιου τομέα και του δυναμισμού και επίσης της πολυφωνίας του εμπορικού τομέα, που αμφότεροι δημιουργούν, άμεσα και έμμεσα, θέσεις εργασίας· θεωρεί ότι η βιωσιμότητα αυτού του μοντέλου είναι απαραίτητη για τη ζωτικότητα και την ποιότητα της δημιουργίας και ότι χρειάζεται ένα νομοθετικό πλαίσιο για να εξασφαλιστεί ο σεβασμός των δικαιωμάτων των Ευρωπαίων·

19. υπογραμμίζει ότι η καθολική πρόσβαση του κοινού σε ένα ποιοτικό και διαφοροποιημένο περιεχόμενο αποκτά ακόμη μεγαλύτερη σημασία στο σημερινό πλαίσιο των τεχνολογικών αλλαγών, της αυξημένης συγκέντρωσης και του ολοένα και πιο ανταγωνιστικού και παγκοσμιοποιημένου περιβάλλοντος· εκτιμά ότι οι δημόσιες ραδιοτηλεοπτικές υπηρεσίες έχουν ουσιαστική σημασία για τη δημοκρατική διαμόρφωση της κοινής γνώμης και για την άνθηση και διάδοση της πολιτιστικής πολυμορφίας και ότι πρέπει να έχουν ίσες ευκαιρίες πρόσβασης στην αγορά κατά προτεραιότητα, περιλαμβανομένων και των νέων υπηρεσιών·

20. εκτιμά ότι η αναθεώρηση της οδηγίας είναι αναγκαία, για την αντιμετώπιση διαρθρωτικών αλλαγών· θεωρεί ότι αυτή η αναθεώρηση δεν πρέπει να θέσει υπό αμφισβήτηση τις θεμελιώδεις αρχές της οδηγίας —ελεύθερη κυκλοφορία των ευρωπαϊκών εκπομπών, ελεύθερη πρόσβαση στα σημαντικά γεγονότα, προώθηση των πρόσφατων ευρωπαϊκών έργων και των πρόσφατων ανεξάρτητων παραγωγών, προστασία των ανηλικών και της δημόσιας τάξης, προστασία των καταναλωτών, δικαίωμα απάντησης— αλλά να τις προσαρμόσει στις νέες προκλήσεις, χωρίς να αγνοηθεί η ανάγκη να εξασφαλιστεί η ποιότητα και η οικονομική ζωτικότητα του τομέα·

21. υποστηρίζει τη θέσπιση ρήτρας διασφάλισης, ώστε να κατοχυρωθεί ρητώς ο σεβασμός της αρμοδιότητας των κρατών μελών στον τομέα του πολιτισμού και των μέσων μαζικής επικοινωνίας·

22. εκτιμά ότι η αναθεώρηση της οδηγίας πρέπει να διασφαλίσει την ανάπτυξη νέων τεχνολογιών και υπηρεσιών ώστε να εξασφαλιστεί η ανάπτυξη της ευρωπαϊκής οικονομίας, σύμφωνα με τη στρατηγική της Λισαβόνας·

23. σημειώνει ότι η Επιτροπή έχει δρομολογήσει, εδώ και μερικά έτη, δημόσια διαβούλευση για νέα οδηγία την οποία σκοπεύει να υποβάλει προς το τέλος του 2005· γνωρίζει ότι η βρετανική προεδρία του Συμβουλίου θα οργανώσει στο Λίβερπουλ διάσκεψη για την αναθεώρηση της οδηγίας· ζητεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να συμμετάσχει πλήρως σε όλες τις φάσεις των εργασιών·

24. εκφράζει το φόβο ότι, σε ένα τόσο σημαντικό θέμα, η συζήτηση και οι διαβουλεύσεις δίνουν προτεραιότητα στις οικονομικές εκτιμήσεις και τις διακυβερνητικές συναλλαγές· έχει επίγνωση ότι η αγορά από μόνη της δεν θα λύσει τα προβλήματα και ότι τα όργανα πρέπει να ανταποκριθούν στις ανησυχίες των Ευρωπαίων όσον αφορά το πολιτιστικό περιεχόμενο της τηλεόρασης·

25. καλεί την Επιτροπή να μεριμνήσει ώστε να μπορούν οι ανεξάρτητοι παραγωγοί να διατηρούν τα συναφή με τις παραγωγές τους δικαιώματα και να τους εξασφαλίσει ευκολότερη υπεράσπιση των πνευματικών δικαιωμάτων, προκειμένου να διευρυνθούν οι δυνατότητές τους όσον αφορά την προσέλκυση ιδιωτικών επενδύσεων·

26. ανησυχεί για τις πιέσεις που ασκούνται για να μειωθούν οι κανονιστικές ρυθμίσεις που διέπουν τον τομέα και υπενθυμίζει ότι η οδηγία θεσπίζει ελάχιστους κανόνες οι οποίοι δεν έχουν κατορθώσει να αποτρέψουν την επιδείνωση της ποιότητας των προγραμμάτων·

27. σημειώνει το ρόλο της διαφήμισης στη χρηματοδότηση ορισμένων τηλεοπτικών σταθμών που προβάλλουν προγράμματα γενικού περιεχομένου και υπογραμμίζει τον αντίκτυπό της στα προγράμματα· επισημαίνει ωστόσο ότι η εφαρμογή των άρθρων που αφορούν τον έλεγχο του χρόνου εκπομπής διαφημίσεων εξακολουθεί, σε ορισμένες χώρες, να παρουσιάζει τόσο σοβαρές ανεπάρκειες που καθίσταται πλέον δύσκολος ο αυστηρός διαχωρισμός μεταξύ διαφήμισης και εκδοτικού περιεχομένου και τούτο εις βάρος της πολιτιστικής ακεραιότητας των έργων·

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

28. τονίζει την ανάγκη να προσδιοριστεί με σαφήνεια το περιεχόμενο και οι κανονιστικές ρυθμίσεις της διαφήμισης, ιδίως δε της διαφήμισης οινόπνευματος, οι επιπτώσεις του οποίου είναι ιδιαίτερα αρνητικές για τα παιδιά και τα ευάλωτα άτομα· υπενθυμίζει ότι η προστασία των ανηλίκων πρέπει να εξακολουθήσει να αποτελεί στόχο προτεραιότητας της οπτικοακουστικής πολιτικής και θεμελιώδη αρχή η οποία επιθυμητό είναι να επεκταθεί σε όλες τις οπτικοακουστικές υπηρεσίες που παρέχονται στο κοινό·
29. εμμένει, συνεπώς, στη διατήρηση των κανόνων που περιορίζουν τις δυνατότητες διακοπών από διαφημίσεις όσον αφορά τα οπτικοακουστικά έργα·
30. υπογραμμίζει ότι η αναθεώρηση της οδηγίας πρέπει να επιβεβαιώσει τις νομικές υποχρεώσεις και την αποφασιστική πολιτική βούληση για αυστηρό διαχωρισμό μεταξύ, αφενός, του εκδοτικού και καλλιτεχνικού περιεχομένου και, αφετέρου, της εμπορικής προώθησης των έργων·
31. ζητεί η νέα οδηγία να επιβάλει στα κράτη μέλη και στους αρμόδιους φορείς πιο αποτελεσματικούς μηχανισμούς όσον αφορά τον σεβασμό και τον έλεγχο της νομοθεσίας καθώς και την επιβολή των προβλεπόμενων κυρώσεων ιδίως σε θέματα ποσοστώσεων και διαφήμισης·
32. σημειώνει ότι η ψηφιοποίηση και η διαλογικότητα αποτελούν ευκαιρίες για τη βιομηχανία και τους καταναλωτές, επισημαίνει όμως ότι η ύπαρξη περισσότερων επιλογών δεν σημαίνει απαραίτητως καλύτερη ποιότητα ούτε μεγαλύτερη ποσότητα ευρωπαϊκών έργων· σημειώνει τον κίνδυνο ανάπτυξης ενός οπτικοακουστικού τομέα δύο ταχυτήτων·
33. επισημαίνει ότι έχουν εμφανιστεί νέες μορφές τηλεόρασης, όπως, για παράδειγμα, η τηλεόραση μέσω των δικτύων ADSL, η τηλεόραση στο Διαδίκτυο και η τηλεόραση στα κινητά τηλέφωνα· εκτιμά ότι, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε στρέβλωση του ανταγωνισμού μεταξύ των διαφόρων μορφών τηλεόρασης που είναι διαθέσιμες σήμερα, η εφαρμογή της οδηγίας σε αυτές τις νέες μορφές τηλεόρασης πρέπει να αποσαφηνιστεί με την ευκαιρία της αναθεώρησής της·
34. επισημαίνει ότι η διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας δεν πρέπει να εμποδίσει την ενίσχυση του ευρωπαϊκού μοντέλου, που βασίζεται στην ελεύθερη κυκλοφορία, την υψηλή ποιότητα, την έννοια της δημόσιας υπηρεσίας, το γενικό συμφέρον και το σεβασμό των ευρωπαϊκών αξιών·
35. υπογραμμίζει την ανάγκη η ευρωπαϊκή νομοθεσία να είναι όσο το δυνατόν πιο ανεξάρτητη από τις οπτικοακουστικές τεχνολογίες· ζητεί να αναφέρεται ρητώς στην εν λόγω νομοθεσία ότι οι φορείς παροχής δημόσιων υπηρεσιών μπορούν να χρησιμοποιούν όλες τις νέες τεχνολογίες και όλες τις μορφές μέσων μαζικής επικοινωνίας, όπως το Διαδίκτυο και τις υπηρεσίες WAP, χωρίς αυτό να αντίκειται στους κανόνες της εσωτερικής αγοράς·
36. εκφράζει την ικανοποίησή του, λαμβανομένων υπόψη των νέων τεχνολογικών εξελίξεων όπως η πρόοδος της σύγκλισης και της ψηφιοποίησης, για την ανακοίνωση της Επιτροπής στο πλαίσιο της αναθεώρησης της οδηγίας, περί επέκτασης του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας ώστε να καλύπτονται όλες οι υπηρεσίες βάσει διαμορφωμένης κανονιστικής προσέγγισης·
37. κρίνει ότι, σε περίπτωση επέκτασης του πεδίου εφαρμογής της στις νέες υπηρεσίες, η οδηγία πρέπει να προβλέπει ότι και οι υπηρεσίες αυτές θα σέβονται τις αρχές προώθησης των ευρωπαϊκών έργων και των ανεξάρτητων ευρωπαϊκών παραγωγών· αναγνωρίζει ότι οι μηχανισμοί που προβλέπουν τα άρθρα 4 και 5 όσον αφορά τις παραδοσιακές υπηρεσίες δεν είναι προσαρμοσμένοι στις νέες υπηρεσίες, καλεί την Επιτροπή να προβλέψει υποχρεώσεις επένδυσης (παραγωγή ή αγορά), προσφοράς ευρωπαϊκού περιεχομένου και πρόσβασης σε αυτή την προσφορά·
38. εκτιμά ότι πρέπει, προκειμένου να διασφαλιστεί η πολιτιστική πολυμορφία, να προβλεφθούν μέτρα σχετικά με την προαγωγή των ευρωπαϊκών έργων για τις νέες υπηρεσίες, όπως το βίντεο κατ' αίτηση·
39. υπογραμμίζει την επείγουσα ανάγκη, λαμβάνοντας υπόψη την ψηφιακή τεχνολογία, να τροποποιηθεί ριζικά η προσέγγιση που ακολουθείται μέχρι τώρα στην κοινοτική νομοθεσία, με βάση τη διάκριση μεταξύ περιεχομένου και «υποδομής»·
40. υπογραμμίζει την ανάγκη, αφενός, να ενισχυθεί ο έλεγχος των εξωκοινοτικών καναλιών που υπάγονται στη δικαιοδοσία κάποιου κράτους μέλους δυνάμει του άρθρου 2 της οδηγίας, τα οποία μεταδίδουν προγράμματα που ενισχύουν το φυλετικό και θρησκευτικό μίσος, και, αφετέρου, να βελτιωθεί ο συντονισμός μεταξύ των κρατών μελών στον εν λόγω τομέα·

Τρίτη, 6 Σεπτεμβρίου 2005

41. ζητεί να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην πρόσβαση των προσώπων που έχουν προβλήματα ακοής και όρασης στα προγράμματα· προτείνει τα κράτη μέλη να υποβάλλουν κάθε χρόνο στην Επιτροπή τα στοιχεία τους σχετικά με το ποσοστό των προγραμμάτων επί του συνόλου των προγραμμάτων τους που παρέχει βοηθητικές υπηρεσίες στα άτομα με ειδικές ανάγκες (δηλαδή υποτιτλισμό, ακουστική περιγραφή και νοηματική γλώσσα) στα δημόσια και ιδιωτικά κανάλια και να αναπτύσσουν εθνικά σχέδια δράσης με στόχο την αύξηση της διάθεσης αυτών των υπηρεσιών και τη διευκόλυνση της πρόσβασης των εν λόγω ατόμων στον τηλεοπτικό εξοπλισμό·
42. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή, στο πλαίσιο της κοινωνίας της πληροφορίας, να αναπτύξουν και να θέσουν σε λειτουργία επιμορφωτικά προγράμματα στα μέσα ενημέρωσης, προκειμένου να προωθηθεί η ενεργός και συνειδητή άσκηση της ιδιότητας του πολίτη στην Ευρώπη·
43. τονίζει τη σημασία της ομάδας εργασίας που απαρτίζεται από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές και ζητεί να συμμετάσχει σ' αυτήν το Κοινοβούλιο με την ιδιότητα του παρατηρητή·
44. προτείνει να οργανωθεί ευρωπαϊκό έτος του οπτικοακουστικού τομέα και των μέσων μαζικής επικοινωνίας, στο οποίο θα συμμετάσχουν τα όργανα, τα πολιτικά κόμματα, η κοινωνία των πολιτών και ο οπτικοακουστικός τομέας, με σκοπό την κατάρτιση «ευρωπαϊκού συμφώνου για την καινοτομία» που θα εγγυάται την ισορροπία μεταξύ της ανταγωνιστικότητας, της ποιότητας, του πολιτισμού και του πλουραλισμού·

### **Πλουραλισμός και συγκέντρωση**

45. ανησυχεί για την τάση συγκέντρωσης –οριζόντιας και κάθετης– των μέσων μαζικής επικοινωνίας σε ορισμένα κράτη μέλη, που αποτελεί απειλή για τη δημοκρατία και κίνδυνο για την πολιτιστική πολυμορφία και που θα μπορούσε να επιτείνει τις τάσεις για ακραία εμπορευματοποίηση του οπτικοακουστικού τομέα και για κυριαρχία ορισμένων εθνικών παραγωγών σε σχέση με τις παραγωγές χωρών με λιγότερο ανεπτυγμένο γλωσσικό χώρο και με μικρότερη παραγωγή·
46. υπογραμμίζει, με μέλημα τη διασφάλιση του πλουραλισμού των απόψεων και τη διαφοροποίηση στη διανομή των προγραμμάτων, ότι πρέπει, κατά την επεξεργασία της κοινοτικής ή εθνικής ρυθμιστικής νομοθεσίας για την ψηφιοποίηση, να υπάρξει μέριμνα ώστε η πλειοψηφία των υπηρεσιών ψηφιακής διανομής, οι οποίες άρχισαν να παρέχονται πρόσφατα, να μην περιέλθει στον έλεγχο ή να μην δέχεται την καθοριστική επιρροή μεγάλων πολυεθνικών ομίλων στον τομέα των μέσων μαζικής επικοινωνίας, οι οποίοι διαθέτουν σημαντικά κεφάλαια — ιδίως δε των ομίλων που διατηρούν συμφέροντα εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
47. τονίζει ότι ο ανταγωνισμός και το δικαίωμα του ανταγωνισμού δεν αρκούν για τη διασφάλιση του σεβασμού του πλουραλισμού των μέσων μαζικής επικοινωνίας· θεωρεί ότι αυτός βασίζεται στο σεβασμό και την προώθηση του δικαιώματος έκφρασης διαφορετικής άποψης σε όλα τα μέσα μαζικής επικοινωνίας, με την αναγνώριση της εκδοτικής ανεξαρτησίας, τόσο στο δημόσιο όσο και στον εμπορικό τομέα, και με την ενίσχυση του κύρους και της ανεξαρτησίας των ρυθμιστικών αρχών·
48. ανησυχεί για τα φαινόμενα συγκέντρωσης της διαφημιστικής αγοράς σε ορισμένα κράτη μέλη·
49. τονίζει ότι ο κατακερματισμός των ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών αγορών σε εθνικές αγορές δεν περιορίζει τους κινδύνους συγκέντρωσης των μέσων μαζικής επικοινωνίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο και ότι η παραβίαση της ελευθερίας της έκφρασης και του σεβασμού του πλουραλισμού και της πολυμορφίας που προκαλείται από τη συγκέντρωση μέσων μαζικής επικοινωνίας σε ένα κράτος μέλος αποτελεί επίσης παράγοντα κινδύνου για τους κοινοτικούς θεσμούς και τη δημοκρατία·
50. ζητεί από τα κράτη μέλη, παλαιά και νέα, που διέρχονται φάση ταχείας ανάπτυξης του τομέα, να εξετάσουν και, αν χρειασθεί, να ενισχύσουν τους εθνικούς κανόνες και τα μέτρα για τον περιορισμό της συγκέντρωσης της ιδιοκτησίας μέσω ενημέρωσης και να σέβονται την ανεξαρτησία των ρυθμιστικών αρχών· θεωρεί ότι ο ρόλος της Επιτροπής όσον αφορά την εποπτεία, την ανταλλαγή πληροφοριών και τη σύγκριση των νομοθεσιών πρέπει να ενισχυθεί· υπενθυμίζει στην Επιτροπή το αίτημά του για την εκπόνηση Πράσινης Βίβλου σχετικά με το βαθμό συγκέντρωσης των μέσων μαζικής επικοινωνίας στην Ευρώπη που θα επέτρεπε την έναρξη ευρέος διαλόγου για το θέμα, καθώς και την επιθυμία του, στο πλαίσιο της αναθεώρησης της οδηγίας, να περιληφθεί συμφωνία για τη διαφοροποίηση της ιδιοκτησίας και τον έλεγχο των μέσων μαζικής επικοινωνίας·
51. επισημαίνει ότι, δεδομένου ότι η πολιτιστική πολυμορφία και η ελευθερία και ο πλουραλισμός των μέσων μαζικής επικοινωνίας εξακολουθούν να είναι οι πιο σημαντικές συνιστώσες του ευρωπαϊκού οπτικοακουστικού μοντέλου, οι τρεις αυτές αξίες συνιστούν απαραίτητες προϋποθέσεις για τις πολιτιστικές ανταλλαγές και τη δημοκρατία· εκτιμά συνεπώς ότι η αναθεωρημένη οδηγία θα πρέπει να περιλαμβάνει διατάξεις οι οποίες θα εγγυώνται και θα προστατεύουν την ελευθερία της έκφρασης και τον πλουραλισμό των μέσων μαζικής επικοινωνίας·

\*

\* \*

52. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

(2006/C 193 E/03)

**ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ****ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Josep BORRELL FONTELLES

*Πρόεδρος***1. Έναρξη της συνεδρίασης**

Η συνεδρίαση αρχίζει στις 9.05 π.μ.

**2. Ελευθερία και ασφάλεια (συζήτηση)**

Δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής: Ελευθερία και ασφάλεια (Απάντηση στην τρομοκρατική απειλή διασφαλίζοντας ταυτόχρονα τα δικαιώματα των πολιτών).

Ο Charles Clarke (ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου) και Franco Frattini (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής) προβαίνουν στις δηλώσεις.

Παρεμβαίνουν οι Hans-Gert Poettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Martin Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Graham Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Jean Lambert, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Francis Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Nigel Farage, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Brian Crowley, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Philip Claeys, μη εγγεγραμμένος, και Timothy Kirkhope.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Αντώνιος ΤΡΑΚΑΤΕΛΛΗΣ

*Αντιπρόεδρος*

Παρεμβαίνουν οι Magda Kósáné Kovács, Jean-Marie Cavada, Héléne Flautre, Giusto Catania, Mario Borghezio, Ryszard Czarnecki, Jaime Mayor Oreja, Martine Roure, Antoine Duquesne, Johannes Voggenhuber, Johannes Blokland, Ewa Klant, Σταύρος Λαμπρινίδης, Sophia in 't Veld, Carl Schlyter, Carlos Coelho, Jan Marinus Wiersma, Antonio Di Pietro, Elmar Brok, Enrique Barón Crespo, Sajjad Karim, Camiel Eurlings, Giovanni Claudio Fava, Cecilia Malmström, Antonio Tajani, Rosa Díez González, Geoffrey Van Orden, Michael Cashman, Othmar Karas, Edith Mastenbroek, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Libor Rouček, Herbert Reul, Emilio Menéndez del Valle, Charles Clarke, Franco Frattini και ο Martin Schulz ο οποίος προβαίνει σε διευκρίνιση που αφορά την προηγούμενη παρέμβασή του.

Η συζήτηση περατώνεται.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Edward McMILLAN-SCOTT

*Αντιπρόεδρος*

Παρεμβαίνουν οι Jürgen Zimmerling για να διευκρινίσει ότι ήταν παρών στη συνεδρίαση της Δευτέρας, Robert Atkins ο οποίος ζητεί να τηρείται το χρονοδιάγραμμα που προβλέπεται για την έναρξη των ψηφοφοριών. (Ο Πρόεδρος του απαντά ότι το αίτημά του θα διαβιβαστεί στη Διάσκεψη των Προέδρων) και Véronique De Keyser η οποία επισημαίνει ότι η Ένωση της Τυνησίας για τα ανθρώπινα δικαιώματα (Ligue tunisienne des droits de l'homme) έχει περικυκλωθεί από τον στρατό. (Ο Πρόεδρος λαμβάνει γνώση).

**3. Σύνοψη των επιτροπών και των αντιπροσωπειών**

Τη αιτήσε της Ομάδας IND/DEM, το Κοινοβούλιο επικυρώνει τον διορισμό του Andrzej Tomasz Zapałowski ως μέλους στην επιτροπή AGRI, καθώς και στην Αντιπροσωπεία στην Επιτροπή Κοινοβουλευτικής Συνεργασίας ΕΕ-Ουκρανίας.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

#### 4. Ώρα των ψηφοφοριών

Τα λεπτομερή αποτελέσματα των ψηφοφοριών (επί των τροπολογιών, χωριστών ψηφοφοριών, ψηφοφοριών κατά τμήματα, ...) καταχωρίζονται στο Παράρτημα I, που επισυνάπτεται στα παρόντα Συνοπτικά Πρακτικά.

##### 4.1. Κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας (Τσουνάμι) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας για τη χορήγηση ενίσχυσης αποκατάστασης και ανοικοδόμησης προς τις χώρες που επλήγησαν από το τσουνάμι, σύμφωνα με το σημείο 24 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 [SEC(2005)0548 — C6-0127/2005 — 2005/2083(ACI)] — Επιτροπή Προϋπολογισμών.  
Εισηγητής: Reimer Böge (A6-0254/2005)

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)  
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 1)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0323)

##### 4.2. Κινητοποίηση του Ταμείου Αλληλεγγύης (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την κινητοποίηση του Ταμείου Αλληλεγγύης της ΕΕ σύμφωνα με το σημείο 3 της Διοργανικής Συμφωνίας της 7ης Νοεμβρίου 2002 μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, Συμβουλίου και Επιτροπής για τη χρηματοδότηση του Ταμείου Αλληλεγγύης της ΕΕ που συμπληρώνει τη Διοργανική Συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού [COM 2005)0247 — C6-0183/2005 — 2005/2127(ACI)] — Επιτροπή Προϋπολογισμών.  
Εισηγητής: Reimer Böge (A6-0229/2005)

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)  
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 2)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P6\_TA(2005)0324)

##### 4.3. Αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών 2000-2006 (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών 2000-2006 [COM(2004)0666 — C6-0219/2004 — 2004/2222(ACI)] — Επιτροπή Προϋπολογισμών.  
Εισηγητής: Reimer Böge (A6-0252/2005)

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)  
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 3)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P6\_TA(2005)0325)



Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**4.4. Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 4/2005 (Τσουνάμι) (ψηφοφορία)**

Έκθεση σχετικά με το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 4/2005 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2005 — Τμήμα III — Επιτροπή (Τσουνάμι) [11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079 (BUD)] — Επιτροπή Προϋπολογισμών.

Εισηγητής: Salvador Garriga Polledo (A6-0255/2005)

(Απλή πλειοψηφία)/(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία (παρ. 6))  
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 4)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0326)

**4.5. Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 3/2005 (πλεόνασμα του οικονομικού έτους 2004) (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)**

Έκθεση σχετικά με το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 3/2005 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2005 — Τμήμα III — Επιτροπή (πλεόνασμα του οικονομικού έτους 2004) [9760/2005 — C6-0214/2005 — 2005/2102(BUD)] — Επιτροπή Προϋπολογισμών.

Εισηγητής: Salvador Garriga Polledo (A6-0248/2005)

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)  
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 5)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P6\_TA(2005)0327)

**4.6. Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2005 (Τμήμα III) (άρθρο 131 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)**

Έκθεση σχετικά με το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2005 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2005 — Τμήμα III — Επιτροπή [11221/2005 — C6-0240/2005 — 2005/2126(BUD)] — Επιτροπή Προϋπολογισμών.

Εισηγητής: Salvador Garriga Polledo (A6-0253/2005)

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)  
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 6)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία (P6\_TA(2005)0328)

**4.7. Υγεία και ασφάλεια στην εργασία: έκθεση των εργαζομένων στην οπτική ακτινοβολία \*\*\*II (ψηφοφορία)**

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των ελάχιστων προδιαγραφών υγείας και ασφάλειας όσον αφορά την έκθεση των εργαζομένων σε κινδύνους προερχόμενους από φυσικούς παράγοντες (οπτική ακτινοβολία)

**Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005**

(19η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) [05571/6/2005 — C6-0129/2005 — 1992/0449B((COD)] — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων.  
Εισηγητής: Csaba Őty (A6-0249/2005)

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)  
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 7)

**ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

Κηρύσσεται εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (P6\_TA(2005)0329)

Παρεμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

— Μάριος Ματσάκης σχετικά με τη διεξαγωγή της ψηφοφορίας.

**4.8. Προστασία των ανηλίκων και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας σε σχέση με την ανταγωνιστικότητα των οπτικοακουστικών υπηρεσιών και των υπηρεσιών πληροφόρησης \*\*\*I (ψηφοφορία)**

Έκθεση σχετικά με την πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προστασία των ανηλίκων και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και το δικαίωμα απάντησης σε σχέση με την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών υπηρεσιών και υπηρεσιών [COM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD)] — Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας.  
Εισηγήτρια: Marielle De Sarnez (A6-0244/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)  
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 8)

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (P6\_TA(2005)0330)

**ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ**

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0330)

**4.9. Παιδιατρικά φάρμακα \*\*\*I (ψηφοφορία)**

Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τα παιδιατρικά φάρμακα και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92, της οδηγίας 2001/83/ΕΚ και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 [COM(2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD)] — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων.  
Εισηγήτρια: Françoise Grossetête (A6-0247/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)  
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 9)

**ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (P6\_TA(2005)0331)

**ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ**

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0331)

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

#### 4.10. ΦΠΑ: 1. Απλούστευση των υποχρεώσεων, 2. Σύστημα της μίας και μόνης θυρίδας \* (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με

1. πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 77/388/ΕΟΚ με σκοπό την απλούστευση των υποχρεώσεων που απορρέουν από το φόρο προστιθέμενης αξίας [COM(2004)0728 — C6-0024/2005 — 2004/0261(CNS)]
2. πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1798/2003 όσον αφορά τη θέσπιση ρυθμίσεων για τη διοικητική συνεργασία στο πλαίσιο του συστήματος «της μίας και μόνης θυρίδας» και της διαδικασίας επιστροφής ποσού για το φόρο προστιθέμενης αξίας [COM(2004)0728 — C6-0025/2005 — 2004/0262(CNS)] — Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων.

Εισηγητής: Zsolt László Becsey (A6-0228/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 10)

##### 1. ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (P6\_TA(2005)0332)

##### ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0332)

##### 2. ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0333)

##### ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0333)

## 5. Αιτιολογήσεις ψήφου

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου, σύμφωνα με το άρθρο 163, παράγραφος 3, του Κανονισμού, καταχωρίζονται στα Πλήρη Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης.

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου:

- Έκθεση Reimer Böge — A6-0229/2005  
Zita Pleštinská
- Έκθεση Csaba Ógy — A6-0249/2005  
Andreas Schwab, Albert Deß
- Έκθεση Salvador Garriga Polledo — A6-0255/2005  
Zita Pleštinská

## 6. Διορθώσεις ψήφου

Οι διορθώσεις ψήφου εμφανίζονται στην ιστοθέση «Séance en direct», «Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)» και στην έντυπη έκδοση του Παραρτήματος II «Αποτελέσματα ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση».

Η ηλεκτρονική μορφή στο Europarl θα ενημερώνεται τακτικά για μέγιστη διάρκεια δύο εβδομάδων μετά την ημέρα των ψηφοφοριών.

Όταν παρέλθει αυτή η προθεσμία, η κατάσταση των διορθώσεων ψήφου θα κλείσει για να μεταφραστεί και να δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 1.05 μ.μ και επαναλαμβάνεται στις 3.05 μ.μ.)

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Gérard ONESTA

Αντιπρόεδρος

## 7. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης

Οι Iles Braghetto και Andrzej Tomasz Zapałowski γνωστοποιούν ότι ήταν παρόντες στις συνεδριάσεις της 05/09/2005 και 06/09/2005 αλλά ότι το όνομά τους δεν εμφανίζεται στον κατάλογο παρόντων.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

## 8. Κατάσταση στη Μέση Ανατολή (συζήτηση)

Δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής: Κατάσταση στη Μέση Ανατολή

Οι Douglas Alexander (ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου) και Günther Verheugen (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής) προβαίνουν στις δηλώσεις.

Παρεμβαίνουν οι José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Pasqualina Napoletano, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Cecilia Malmström, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, David Hammerstein Mintz, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Αδάμος Αδάμου, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Bastiaan Belder, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Andreas Mölzer, μη εγγεγραμμένος, Edward McMillan-Scott, Véronique De Keyser, Frédérique Ries, Miguel Portas, Jana Hybášková, Richard Howitt, Sajjad Karim, Ιωάννης Κασουλίδης, Hannes Swoboda και Gunnar Hökmark.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Janusz ONYSZKIEWICZ

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι Józef Piniór, Charles Tannock, Παναγιώτης Μπεγλίτης και Douglas Alexander.

Η συζήτηση περατώνεται.

## 9. Προς έναν αιεφόρο ευρωπαϊκό τουρισμό (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με τις νέες προοπτικές και προκλήσεις για την αιεφορία του ευρωπαϊκού τουρισμού [2004/2229(INI)] — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού.  
Εισηγητής: Luís Queiró (A6-0235/2005)

Ο Luís Queiró παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνει ο Günther Verheugen (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής)

Παρεμβαίνουν οι Margie Sudre (εισηγήτρια της γνωμοδότησης της επιτροπής REGI), Zdzisław Zbigniew Podkański (εισηγητής της γνωμοδότησης της επιτροπής CULT), Georg Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Marta Vincenzi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Josu Ortundo Larrea, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Sepp Kusstatscher, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Γεώργιος Τούσσας, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Seán Ó Neachtain, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Andreas Mölzer, μη εγγεγραμμένος, Simon Busuttill, Inés Ayala Sender, Marian Harkin, Michael Cramer, Pedro Guerreiro, Zita Pleštinšká, Herbert Bösch, Alfonso Andria, Alyn Smith, Armando Dionisi, Zita Gurmai, José Manuel García-Margallo y Marfil, Σταύρος Αρναουτάκης, Stanisław Jałowiecki, Emanuel Jardim Fernandes, Andreas Schwab, Luís Yañez-Barnuevo García, Alexander Stubb, Justas Vincas Paleckis, Bogusław Sonik, Teresa Riera Madurell, Ρόδη Κράτσα-Τσαγκαροπούλου, Corien Wortmann-Kool, Reinhard Rack, Paul Rübig και Günther Verheugen.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 7.2 των Συνοπτικών Πρακτικών της 08.09.2005.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Pierre MOSCOVICI

Αντιπρόεδρος

**10. Ώρα των ερωτήσεων** (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο (B6-0330/2005).

Ερώτηση 1 (Sajjad Karim): Τροποποιημένη προσφορά της ΕΕ για τις υπηρεσίες στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων της Ντόχα — κινητικότητα των φυσικών προσώπων.

Ο Douglas Alexander (ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου) απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των Sajjad Karim, Paul Rübig και David Martin.

Ερώτηση 2 (Sarah Ludford): Προστασία δεδομένων.

Ο Douglas Alexander απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των Bill Newton Dunn (αναπλ. συντάκτη) και Agnes Schierhuber.

Ερώτηση 3 (Chris Davies): Διαφάνεια και ανοικτές διαδικασίες.

Ο Douglas Alexander απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των Chris Davies, Justas Vincas Paleckis και Catherine Stihler.

Η ερώτηση 4 αποσύρεται.

Ερώτηση 5 (Δημητρίου Παπαδημούλη): Δηλώσεις Γκιούλ για Πατριαρχείο και Σχολή Χάλκης.

Ο Douglas Alexander απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των Δημητρίου Παπαδημούλη, Michl Ebner και Agnes Schierhuber.

Ερώτηση 6 (Bernd Posselt): Προετοιμασίες ένταξης για την Κροατία.

Ο Douglas Alexander απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των Bernd Posselt, Paul Rübig και David Martin.

Παρεμβαίνει ο Michl Ebner ο οποίος, βασιζόμενος στο Παράρτημα II, Α, παράγραφος 4, του Κανονισμού, ζητεί τη δυνατότητα να υποβάλει και δεύτερη συμπληρωματική ερώτηση. (Ο Πρόεδρος τον παραπέμπει στη διαδικασία που προβλέπεται στο σημείο Β «Συστάσεις» του εν λόγω παραρτήματος και αναφέρει ότι θα ζητήσει από τις υπηρεσίες να δώσουν μία ερμηνεία στη διάταξη που επικαλέστηκε ο Michl Ebner).

Ερώτηση 7 (Claude Moraes): Διαφάνεια της EUROPOL.

Ο Douglas Alexander απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση του Claude Moraes.

Ερώτηση 8 (Sahra Wagenknecht): Νόμος για την ατιμωρησία των παραστρατιωτικών στη Κολομβία.

Ο Douglas Alexander απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των Vittorio Agnoletto (αναπλ. συντάκτριας), José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra και James Hugh Allister.

Ερώτηση 9 (Struan Stevenson): Ταχυδρομικός τομέας και ρυθμιστική ασυμμετρία.

Ο Douglas Alexander απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των Struan Stevenson και Gary Titley.

Ερώτηση 10 (Liam Aylward): Ενημερωμένα στοιχεία για τη Ζιμπάμπουε.

Ο Douglas Alexander απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση του Liam Aylward.

Ερώτηση 11 (Brian Crowley): Καταναγκαστική συμπεριφορά σε βάρος όλων των πολιτικών ηγετών στη Myanmar.

Ο Douglas Alexander απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση του Brian Crowley.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

Ερώτηση 12 (Seán Ó Neachtain): Ο βιασμός ως πολεμικό όπλο.

O Douglas Alexander απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μία συμπληρωματική ερώτηση του Seán Ó Neachtain.

Οι ερωτήσεις στις οποίες, ελλείψει χρόνου, δεν δόθηκε απάντηση θα λάβουν γραπτή απάντηση (βλ. **Παράρτημα στα Πλήρη Πρακτικά**).

Η ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο περατώνεται.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7 μ.μ και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Gérard ONESTA

Αντιπρόεδρος

## 11. Διακρίσεις λόγω φύλου στα υγειονομικά συστήματα (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με τις διακρίσεις λόγω φύλου στα υγειονομικά συστήματα [2004/2218(INI)] — Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων.

Εισηγήτρια: Eva-Britt Svensson (A6-0250/2005)

Η Eva-Britt Svensson παρουσιάζει την έκθεσή της.

Παραμβάνει ο Μάρκος Κυπριανού (Μέλος της Επιτροπής).

Παραμβάνουν οι Anna Záborská, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Karin Jöns, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Anneli Jäätteenmäki, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Hiltrud Breyer, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Kartika Tamara Liotard, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Urszula Krupa, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Marcin Libicki, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Lydia Schenardi, μη εγγεγραμμένη, Ρόδη Κράτσα-Τσαγκαροπούλου, Marta Vincenzi, Diana Wallis, Raül Romeva i Rueda, Bairbre de Brún, Johannes Blokland, Angelika Niebler, Edite Estrela, Ilda Figueiredo, Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου, Anna Hedh, Livia Járóka, Teresa Riera Madurell, Romana Jordan Cizelj, María Elena Valenciano Martínez-Orozco, Katalin Lévai και Μάρκος Κυπριανού.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 7.3 των Συνοπτικών Πρακτικών της 08.09.2005.

## 12. Ευρωπαϊκά σχολεία (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με τις προτάσεις για την ανάπτυξη του συστήματος των ευρωπαϊκών σχολείων [2004/2237(INI)] — Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας.

Εισηγήτρια: Mary Honeyball (A6-0200/2005)

Η Mary Honeyball παρουσιάζει την έκθεσή της.

Παραμβάνει ο Siim Kallas (Αντιπρόεδρος της Επιτροπής).

Παραμβάνουν οι Herbert Bösch (εισηγητής της γνωμοδότησης της επιτροπής BUDG), Erna Hennicot-Schoepges, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Bernat Joan i Marí, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Thomas Wise, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Hans-Peter Martin, μη εγγεγραμμένος, Ljudmila Novak, Proinsias De Rossa, Tomáš Zatloukal, Μανώλης Μαυρομάτης, Daniel Caspary, Othmar Karas, Siim Kallas και Proinsias De Rossa για να ζητήσει από τον Siim Kallas να του κοινοποιήσει γραπτώς ορισμένα συμπληρωματικά στοιχεία.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 7.4 των Συνοπτικών Πρακτικών της 08.09.2005.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**13. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης**

Η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης έχει καθοριστεί (έγγρ. «Ημερήσια Διάταξη» 360.636/OJJE).

**14. Λήξη της συνεδρίασης**

Ο Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδρίασης στις 10.55 μ.μ.

Julian Priestley  
Γενικός Γραμματέας

Gérard Onesta  
Αντιπρόεδρος

---

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

## ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ

Υπέγραψαν:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepöels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flaute, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herrzog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klafß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Óger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pires, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stenzel, Sterckx, Stevenson,



Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zimmerling, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

## Επεξήγηση των συντομογραφιών και συμβόλων

+	εγκρίνεται
-	απορρίπτεται
↓	καταπίπτει
A	αποσύρεται
OK (... , ... , ...)	ψηφοφορία με ονομαστική κλήση (ψηφοί υπέρ, ψηφοί κατά, αποχές)
HE (... , ... , ...)	ηλεκτρονική επαλήθευση (ψηφοί υπέρ, ψηφοί κατά, αποχές)
ψ.τι.	ψηφοφορία κατά τμήματα
χ.ψ.	χωριστή ψηφοφορία
τροπ.	τροπολογία
ΣΤ	συμβιβαστική τροπολογία
ΑΤ	αντίστοιχο τμήμα
Δ	τροπολογία που διαγράφει
=	ταυτόσημες τροπολογίες
παρ.	παράγραφος
άρθρο	άρθρο
αιτ.σκ.	αιτιολογική σκέψη
ΠΨ	πρόταση ψηφίσματος
ΚΠΨ	κοινή πρόταση ψηφίσματος
ΜΨ	μυστική ψηφοφορία

## 1. Κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας (Τσουνάμι)

Έκθεση: Reimer BÖGE (A6-0254/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με OK/HE — παρατηρήσεις
μετά την παρ. 3	1	Verts/ALE		+	
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>				+	<b>απαιτείται ειδική πλειοψηφία</b>

## 2. Κινητοποίηση του Ταμείου Αλληλεγγύης

Έκθεση: Reimer BÖGE (A6-0229/2005)

Θέμα	OK, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με OK/HE — παρατηρήσεις
<b>ενιαία ψηφοφορία</b>		+	<b>απαιτείται ειδική πλειοψηφία</b>

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**3. Αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών 2000-2006**

Έκθεση: Reimer BÖGE (A6-0252/2005)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
<b>ενιαία ψηφοφορία</b>		+	<b>απαιτείται ειδική πλειοψηφία</b>

**4. Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 4/2005 (Τσουνάμι)**

Έκθεση: Salvador GARRIGA POLLEDO (A6-0255/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
μετά την παρ. 4	1	Verts/ALE		+	
μετά την παρ. 5	2	Verts/ALE		+	
παρ. 6	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>		+	<b>απαιτείται ειδική πλειοψηφία</b>
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>				+	

**5. Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 3/2005 (πλεόνασμα του οικονομικού έτους 2004)**

Έκθεση: Salvador GARRIGA POLLEDO (A6-0248/2005)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
<b>ενιαία ψηφοφορία</b>	ΟΚ	+	606, 16, 44 <b>απαιτείται ειδική πλειοψηφία</b>

Αίτηση για ψηφοφορία με ονομαστική κλήση

IND/DEM

**6. Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2005 (Τμήμα III)**

Έκθεση: Salvador GARRIGA POLLEDO (A6-0253/2005)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
<b>ενιαία ψηφοφορία</b>		+	<b>απαιτείται ειδική πλειοψηφία</b>

**7. Υγεία και ασφάλεια στην εργασία: έκθεση των εργαζομένων στην οπτική ακτινοβολία \*\*\*II**Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση: Csaba ÓRY (A6-0249/2005) — **απαιτείται ειδική πλειοψηφία**

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
Απόρριψη της κοινής θέσης	18/ αναθ.	Nassauer κά	ΟΚ	-	305, 348, 18
<b>Τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — ψηφοφορία εν συνόλω</b>	2-4 6 8-10 12 13	<b>επιτροπή</b>		+	

## Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με OK/HE — παρατηρήσεις
Άρθρο 4, παρ. 2	19 = 27 =	Weisgerber κά ALDE	OK	-	361, 296, 14
	5	<b>επιτροπή</b>	OK	+	397, 260, 9
	14	PSE		↓	
	16 = 34 =	Verts/ALE GUE/NGL		A ↓	
Άρθρο 4, παρ. 3	20 = 28 =	Weisgerber κά ALDE	OK	+	374, 282, 10
Άρθρο 4, παρ. 4	21	Weisgerber κά	OK	-	305, 351, 16
	29	ALDE	OK	+	371, 286, 12
Άρθρο 5, παρ. 1	22 = 30 =	Weisgerber κά ALDE	OK	+	384, 281, 9
Άρθρο 5, παρ. 3	23 = 31 =	Weisgerber κά ALDE	OK	+	377, 279, 15
	15	PSE		↓	
	37	PPE-DE		↓	
	7	<b>επιτροπή</b>	OK	↓	
	17	Verts/ALE		A	
	35	GUE/NGL		↓	
Άρθρο 5, παρ. 6	24	Weisgerber κά	OK	-	306, 339, 12
Άρθρο 6	25 = 32 =	Weisgerber κά ALDE	OK	+	382, 277, 6
Άρθρο 8, παρ. 3	11	<b>επιτροπή</b>		+	
	26	Weisgerber κά	OK	+	372, 291, 7
	33	ALDE		↓	
μετά την αιτ. σκ. + 4	1	<b>επιτροπή</b>		+	
	36	PPE-DE		↓	

Αιτήσεις για ψηφοφορία με ονομαστική κλήση

κ. RADWAN κά: τροπ. 18/αναθ., 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26

GUE/NGL: τροπ. 5

ALDE: τροπ. 27, 28, 29, 30, 31, 32, 26, 5, 7

PPE-DE: τροπ. 5, 7

Διάφορα

Η Ομάδα Verts/ALE αποσύρει τις τροπολογίες της 16 και 17.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

## 8. Προστασία των ανηλίκων και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας σε σχέση με την ανταγωνιστικότητα των οπτικοακουστικών υπηρεσιών και των υπηρεσιών πληροφορικής \*\*\*I

Έκθεση: Marielle DE SARNEZ (A6-0244/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις	
Τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — ψηφοφορία εν συνόλω	1	επιτροπή		+		
	4					
	6-11					
	13-16					
	18-31					
	33-38					
Τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — χωριστή ψηφοφορία	2	επιτροπή	ψ.τμ.			
			1	+		
			2	+		
	3	επιτροπή	χ.ψ.	+		
	5	επιτροπή	χ.ψ.	+		
	12	επιτροπή	ψ.τμ.			
			1	+		
			2	+		
	32	επιτροπή	ψ.τμ.			
			1	+		
			2	+		
	Παράρτημα	39	PSE		A	
	<b>ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση</b>				+	
<b>ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα</b>				+		

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

IND/DEM: τροπ. 5

UEN: τροπ. 3

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

IND/DEM

**τροπ. 2**

1ο μέρος: «Το άρθρο 1 ... προστατεύεται.»

2ο μέρος: «Το άρθρο 24... του παιδιού.»

UEN

**τροπ. 12**

1ο μέρος: Το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «όπως καθορίζονται στη Συνθήκη για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης.»

2ο μέρος: οι όροι αυτοί

**τροπ. 32**

1ο μέρος: Το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «όπως αυτή ορίζεται στο άρθρο II-81 της Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης.»

2ο μέρος: οι όροι αυτοί

Διάφορα

Η Ομάδα PSE αποσύρει την τροπολογία της 39.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**9. Παιδιατρικά φάρμακα \*\*\*I**

Έκθεση: Françoise GROSSETETE (A6-0247/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις	
<b>Τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — ψηφοφορία εν συνόλω</b>	1-5	<b>επιτροπή</b>		+		
	7-10					
	12-13					
	15-18					
	20					
	22-24					
	30-31					
	33-35					
	39-42					
	44					
	46-50					
	53					
	55-58					
	62-67					
69						
71						
<b>Τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — χωριστή ψηφοφορία</b>	11	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ.	+		
	19	<b>επιτροπή</b>	ψ.τμ.			
			1	+		
			2/HE	-	314, 343, 6	
	21	<b>επιτροπή</b>	ψ.τμ.			
			1	+		
			2	-		
	25	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ.	+		
	26	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ.	+		
	27	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ.	+		
	32	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ.	+		
	36	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ.	+		
	37	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ.	+		
	38	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ.	+		
	43	<b>επιτροπή</b>	ψ.τμ.			
			1	+		
			2	+		
			3	+		
	44	<b>επιτροπή</b>	4	-		
	45	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ.	+		
	54	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ.	+		
	59	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ.	-		
	60	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ.	-		
	61	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ.	-		
	68	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ./HE	+		338, 319, 7
	70	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ.	+		

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
Άρθρο 7, παρ. 1, στοιχείο δ)	79/αναθ.	Verts/ALE + Ferreira	ΟΚ	-	141, 512, 15
Άρθρο 7, παρ. 2	80/αναθ.	Verts/ALE + Ferreira	ΟΚ	-	149, 505, 11
	28	<b>επιτροπή</b>		+	
Άρθρο 8, παρ. 1, μετά το στοιχείο α)	81/αναθ.	Verts/ALE + Ferreira		-	
Άρθρο 29, παρ. 1, εδάφιο 1	82/αναθ.	Verts/ALE + Ferreira	ΟΚ	-	151, 502, 15
Άρθρο 35, μετά την παρ. 2	83/αναθ.	Verts/ALE + Ferreira	ΟΚ	+	362, 294, 13
Άρθρο 36, παρ. 1, εδάφιο 1	91 = 89ατ =	IND/DEM McAvan κá	ΟΚ	-	215, 444, 9
	84/αναθ.	Verts/ALE	ΟΚ	-	202, 450, 15
	72	ALDE	ΟΚ	-	238, 417, 15
Άρθρο 36, παρ. 1, εδάφιο 2	85/αναθ.	Verts/ALE + Ferreira	ΟΚ	-	149, 497, 15
Άρθρο 36, παρ. 3	89/αναθ. ατ 92 =	McAvan κá IND/DEM	ΟΚ	-	214, 444, 13
	86/αναθ.	Verts/ALE	ΟΚ	-	166, 481, 22
	73	ALDE	ΟΚ	-	229, 419, 15
	51	<b>επιτροπή</b>		+	
Άρθρο 36, παρ. 4	88/αναθ.	Corbey κá		-	
	87/αναθ.	Verts/ALE		-	
	75	GUE/NGL		-	
	52	<b>επιτροπή</b>		+	
Άρθρο 52, σημείο 5	93	IND/DEM		-	
απ. σκ. 8	6	<b>επιτροπή</b>	ψ.τι.		
			1	+	
			2/HE	+	371, 268, 8
			3	-	
	76/αναθ.	Verts/ALE + Ferreira		↓	
απ. σκ. 9	77/αναθ.	Verts/ALE + Ferreira		-	
απ. σκ. 24	78/αναθ.	Verts/ALE		-	
	74	ALDE	ΟΚ	-	198, 441, 17
	14	<b>επιτροπή</b>		+	
<b>ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση</b>				+	
<b>ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα</b>				+	

**Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005**

Η τροπολογία 90 διαγράφεται (ίδια με την τροπολογία 75).

Η τροπολογία 29 συγχωνεύεται με την τροπολογία 26.

*Αιτήσεις για ψηφοφορία με ονομαστική κλήση*

PPE-DE: τροπ. 72, 84, 85, 86, 89 και 92

Verts/ALE: τροπ. 79, 80, 82, 83, 84 και 85

ALDE: τροπ. 72, 73 και 74

*Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία*

Verts/ALE: τροπ. 68

UEN: τροπ. 68

PSE: τροπ. 11, 19, 25, 26, 27, 32, 36, 37, 38, 45, 54, 59, 60, 61, 68 και 70

*Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα*

PPE-DE

**τροπ. 19**

1ο μέρος: Το σύνολο του κειμένου χωρίς το άρθρο 2γ, παράγραφος 1

2ο μέρος: Το άρθρο 2γ, παράγραφος 1

**τροπ. 21**

1ο μέρος: «δέκα άτομα ... σύλλογοι γονέων»

2ο μέρος: «και οι οργανισμοί κοινωνικής προστασίας.»

Verts/ALE, PPE-DE

**τροπ. 6**

1ο μέρος: «Ενδείκνυται η δημιουργία ... που περιέχονται στον κανονισμό»

2ο μέρος: «Σε όλο της το έργο ... σε παιδιά» εκτός από τους όρους «που συμμετέχουν στις μελέτες»

3ο μέρος: «που συμμετέχουν στις μελέτες»

PSE, PPE-DE

**τροπ. 43**

1ο μέρος: «Όταν εγκρίνεται άδεια ... του προϊόντος»

2ο μέρος: «υπό την προϋπόθεση ... για παιδιατρική χρήση.»

3ο μέρος: «Στην περίπτωση αυτή ... και εκείνων που δεν εγκρίθηκαν.»

4ο μέρος: «Οι μελέτες ... παιδιατρική χρήση.»

## 10. ΦΠΑ: 1. Απλούστευση των υποχρεώσεων, 2. Σύστημα της μίας και μόνης θυρίδας \*

Έκθεση: Zsolt László BECSEY (A6-0228/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
<b>Πρόταση οδηγίας — Απλούστευση των υποχρεώσεων</b>					
<b>Τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — ψηφοφορία εν συνόλω</b>	1-8 10	<b>επιτροπή</b>		+	
<b>Τροπολογία της αρμόδιας επιτροπής — χωριστή ψηφοφορία</b>	9	<b>επιτροπή</b>	χ.ψ./ΗΕ	+	343, 228, 48
<b>ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση</b>				+	
<b>ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα</b>				+	



Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
<b>Πρόταση κανονισμού — Σύστημα της μίας και μόνης θυρίδας</b>					
<b>ψηφοφορία: νομοθετική πρόταση</b>				+	
<b>ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα</b>				+	

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PSE: τροπ. 9

---

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

## 1. Έκθεση Garriga Polledo A6-0248/2005

## ψηφισμα

Υπέρ: 606

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkeviciūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pėk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapalowski

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobořková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuřkis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleřtinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne,

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Κατά: 16**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Martin Hans-Peter, Mote

#### **Αποχές: 44**

**IND/DEM:** Bonde, Železný

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Zahradil

**Verts/ALE:** Schlyter

## **2. Σύσταση Όγυ Α6-0249/2005 τροπολογία 18/αναθ.**

#### **Υπέρ: 305**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt,

**Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005**

Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Goebbels

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

**Κατά: 348**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Battilocchio, De Michelis

**PPE-DE:** Brejc, Busuttil, Casa, Fatuzzo, Óry, Sumberg

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Αποχές: 18**

**ALDE:** Maaten

**GUE/NGL:** Toussas

**IND/DEM:** Bonde, Piotrowski

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík, Mussolini

**PPE-DE:** Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Gál, Járóka, Olajos, Schmitt Pál, Schöpflin, Szájer

**PSE:** Kindermann

### 3. Σύσταση Όγυ Α6-0249/2005

τροπολογίες 19 + 27

**Υπέρ: 361**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

**Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005**

**PSE:** Goebbels, Hänsch, Kreissl-Dörfler, Patrie

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

### **Κατά: 296**

**ALDE:** Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelazny

**NI:** Baco, Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Casa, Duka-Zólyomi, Járóka, Olajos, Óry, Schöpflin, Surján, Szájer

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Didžiokas, Foglietta, Musumeci, Pirilli, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Αποχές: 14**

**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlák, Mussolini

**PPE-DE:** Brejc, Fraga Estévez, Glattfelder, Herranz García, Herrero-Tejedor, Mato Adrover, Zvěřina

**PSE:** Kuhne, Leinen

**UEN:** Fotyga

### **Διορθώσεις ψήφου**

**Abstention:** Elspeth Attwooll

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**4. Σύσταση Όργυ Α6-0249/2005****τροπολογία 5****Υπέρ: 397**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzafaris, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Czarnecki Ryszard, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rivera, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ŏry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieloniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Dobolyi, Glante, Goebbels, Gurmai, Hänsch, Kreissl-Dörfler, Le Foll

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

**Κατά: 260**

**ALDE:** Andria

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005**

**NI:** Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mólzer, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Brepoels, Busuttil, Casa, Fatuzzo

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Αποχές: 9**

**NI:** Baco, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Mussolini

**PSE:** Mann Erika, Roth-Behrendt

**Verts/ALE:** Kallenbach

**5. Σύσταση Όρυ Α6-0249/2005****τροπολογίες 20 + 28****Υπέρ: 374**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideox, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapalowski

**NI:** Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mólzer, Mote, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle,



Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pîks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Goebbels, Thomsen

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

### **Κατά: 282**

**ALDE:** Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Demetriou, Duka-Zólyomi, Gál, Járóka, Olajos, Óry, Roithová, Rudi Ubeda, Schöpflin

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

**Αποχές: 10**

**IND/DEM:** Krupa

**NI:** Baco, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mussolini

**PPE-DE:** Brejc

**PSE:** Gurmai, Hänsch, Leinen

## 6. Σύσταση Όγυ Α6-0249/2005

**τροπολογία 21**

**Υπέρ: 305**

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapalowski

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Goebbels

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymanski, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Smith

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**Κατά: 351**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Járóka, Olajos, Óry

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaïmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Αποχές: 16**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Klinz, Krahmer, Schuth

**NI:** Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mussolini, Rivera, Romagnoli

**PPE-DE:** Brejc, Schöpflin

**PSE:** Gurmai

**UEN:** Aylward, Fotyga

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**7. Σύσταση Όγυ Α6-0249/2005**  
**τροπολογία 29**

**Υπέρ: 371**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

**NI:** Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Goebbels, Gurmai, Hänsch

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

**Κατά: 286**

**ALDE:** Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Piotrowski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

**PPE-DE:** Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Járóka, Olajos, Óry

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Αποχές: 12

**IND/DEM:** Goudin, Pęk, Rogalski

**NI:** Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

**PPE-DE:** Brejč, Schöpflin

**UEN:** Fotyga

### 8. Σύσταση Óry A6-0249/2005

τροπολογίες 22 + 30

Υπέρ: 384

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

**Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005**

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mólzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Goebbels

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

**Κατά: 281**

**ALDE:** Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Járóka, Olajos, Óry, Schmitt Pál

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen,

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Αποχές: 9

**NI:** Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

**PPE-DE:** Brejc, Gál, Schöpflin

**PSE:** Gurmai, Hänsch

## 9. Σύσταση Όρυ Α6-0249/2005

τροπολογίες 23 + 31

Υπέρ: 377

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005**

**PSE:** Hänsch, Kreissl-Dörfler, Kuhne

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Breyer, Buitenweg, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Lagendijk, Özdemir, Rühle, Schlyter, Smith

### **Κατά: 279**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapalowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Casa, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Járóka, Olajos, Óry, Schmitt Pál

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Αποχές: 15**

**NI:** Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Brejc, Fraga Estévez, Herranz García, Herrero-Tejedor, Iturgaiz Angulo, Mato Adrover, Millán Mon, Montoro Romero, Schöpflin

**PSE:** Gurmai

**Verts/ALE:** Kallenbach



Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**10. Σύσταση Όρυ A6-0249/2005****τροπολογία 24****Υπέρ: 306****ALDE:** Andria, Chatzimarkakis, Jääteenmäki, Klinz, Krahmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzafaris, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapalowski**NI:** Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Krehl**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Breyer, Buitenweg, de Groen-Kouwenhoven, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Smith**Κατά: 339****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehieux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

**PPE-DE:** Bauer, Fatuzzo, Gál, Mikolášik, Millán Mon

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

#### Αποχές: 12

**ALDE:** Schuth

**NI:** Baco, Bobošíková, Kozlík, Mussolini, Rivera, Romagnoli

**PPE-DE:** Schöpflin

**PSE:** Gurmai

**UEN:** Didžiokas, Krasts

**Verts/ALE:** Rühle

### 11. Σύσταση Όρυ A6-0249/2005 τροπολογίες 25 + 32

#### Υπέρ: 382

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mólzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Goebbels

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Rühle, Schlyter, Smith

### **Κατά: 277**

**ALDE:** Andria, Cocilovo, Costa, Pistelli

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

**PPE-DE:** Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Glattfelder, Járóka, Schmitt Pál, Schöpflin, Szájer, Ventre

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Míkko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary,

**Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005**

Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstascher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Αποχές: 6**

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Rivera

**PSE:** Gurmai, Mann Erika

**Verts/ALE:** Kallenbach

**12. Σύσταση Όρυ A6-0249/2005****τροπολογία 26****Υπέρ: 372**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušiš, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifí, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**PSE:** Goebbels**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Breyer, Buitenweg, Hudghton, Lagendijk, Smith**Κατά: 291****ALDE:** Andria, Chiesa, Cocilovo, Costa, Pistelli**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz**PPE-DE:** Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Glattfelder, Járóka, Olajos, Őry, Schmitt Pál, Schöpflin, Surján, Szájer**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Αποχές: 7****IND/DEM:** Coûteaux, Karatzaferis**NI:** Czarnecki Marek Aleksander**PPE-DE:** Brejc**PSE:** Gurmai, Mann Erika**Verts/ALE:** Rühle

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**13. Έκθεση Grossetête A6-0247/2005**  
**τροπολογία 79/αναθ.****Υπέρ: 141****ALDE:** Szent-Iványi, Toia**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski**NI:** Bobošíková, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Dombrovskis, Pieper**PSE:** Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hegyi, Kósáné Kovács, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Κατά: 512****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stercx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Albertini, Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik,

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Paek, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Staes

#### Αποχές: 15

**IND/DEM:** Coûteaux, Karatzaferis, Železný

**NI:** Allister, Baco, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

**PSE:** Wiersma

**UEN:** Musumeci

#### Διορθώσεις ψήφου

**Pour:** Bart Staes

**Contre:** Jan Andersson

#### 14. Έκθεση Grossetête A6-0247/2005

τροπολογία 80/αναθ.

**Υπέρ:** 149

**ALDE:** Szent-Iványi

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Glattfelder

**Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005**

**PSE:** Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lévai, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 505**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Knapman, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goppel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berlinguer, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler,



Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

Kristensen, Kuc, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Αποχές: 11**

**IND/DEM:** Coûteaux, Karatzaferis, Železný

**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Rutowicz, Vanhecke

**PSE:** Wiersma

**Διορθώσεις ψήφου**

**Contre:** Jan Andersson

**15. Έκθεση Grossetête A6-0247/2005  
τροπολογία 82/αναθ.**

**Υπέρ: 151**

**ALDE:** Cavada, Griesbeck, Sbarbati, Szent-Iványi

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

**PPE-DE:** Lauk, Pack

**PSE:** Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lévai, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

**Κατά: 502**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahrmer,

**Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005**

Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heatton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Bösch, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Αποχές: 15**

**IND/DEM:** Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Železný

**NI:** Allister, Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Vanhecke

**PSE:** Leichtfried, Wiersma

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**Διορθώσεις ψήφου****Contre:** Jan Andersson, Richard Corbett**16. Έκθεση Grossetête A6-0247/2005  
τροπολογία 83/αναθ.****Υπέρ: 362**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herzog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Musumeci, Pirilli, Roszkowski

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 294**

**ALDE:** Cocilovo, De Sarnez, Takkula

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rūbig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Fava, Szejna, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Crowley, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

### Αποχές: 13

**ALDE:** Alvaro

**IND/DEM:** Karatzaferis, Rogalski, Železný

**NI:** Allister, Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Vanhecke

**PPE-DE:** Berend

### Διορθώσεις ψήφου

**Contre:** Jan Andersson

### 17. Έκθεση Grossetête A6-0247/2005

τροπολογίες 91 + 89ατ

Υπέρ: 215

**ALDE:** Drčar Murko, Geremek, Onyszkiewicz, Staniszevska, Szent-Iványi

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttill, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowicki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Óry, Peterle, Piskorski, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Surján, Szájer, Zaleski, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Morgan, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Tabajdi, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Whitehead, Wynn

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

#### Κατά: 444

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

**PSE:** Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh,

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

Hedkvist Petersen, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didziokas, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Αποχές: 9**

**IND/DEM:** Karatzaferis, Železný

**NI:** Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

**PSE:** Moscovici, Wiersma

**Διορθώσεις ψήφου**

**Contre:** Jan Andersson

**18. Έκθεση Grossetête A6-0247/2005**

**τροπολογία 84/αναθ.**

**Υπέρ: 202**

**ALDE:** Drčar Murko, Geremek, Lax, Maaten, Manders, Mulder, Onyszkiewicz, Staniszevska, Szent-Iványi

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttill, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Freitas, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Őry, Peterle, Piskorski, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Spautz, Surján, Szájer, Vatanen, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierak, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Koterec, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**Κατά: 450**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sunberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

**PSE:** Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Grech, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Αποχές: 15**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert

**IND/DEM:** Coûteaux, Karatzafelis, Louis, Železný

**NI:** Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**PPE-DE:** Belet

**PSE:** Gurmai, Leichtfried, Wiersma

### Διορθώσεις ψήφου

**Contre:** Jan Andersson, Ari Vatanen

## 19. Έκθεση Grossetête A6-0247/2005 τροπολογία 72

**Υπέρ:** 238

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Pálfi, Piskorski, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Surján, Szájer, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moraes, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmas, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά:** 417

**ALDE:** Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Klinz, Kraemer, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Takkula

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner,



Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

**PSE:** Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere

### Αποχές: 15

**ALDE:** Alvaro

**IND/DEM:** Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Železný

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Kozlák, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera

**PPE-DE:** Lulling

**PSE:** Gurmai, Wiersma

### Διορθώσεις ψήφου

**Contre:** Jan Andersson, Jorgo Chatzimarkakis

## 20. Έκθεση Grossetête A6-0247/2005

τροπολογία 85/αναθ.

### Υπέρ: 149

**ALDE:** Guardans Cambó, Szent-Iványi

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005**

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Allister, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli

**PSE:** Andersson, Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moraes, Moscovici, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

**UEN:** Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 497**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpf, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**PSE:** Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański

### Αποχές: 15

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis

**NI:** Baco, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

**PSE:** Gurmai, Wiersma

### Διορθώσεις ψήφου

**Contre:** Jan Andersson

## 21. Έκθεση Grossetête A6-0247/2005

### τροπολογία 89/αναθ.ατ + 92

### Υπέρ: 214

**ALDE:** Geremek, Staniszewska, Szent-Iványi

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Chmielewski, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Peterle, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Surján, Szájer, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gierek, Golik, Grabowska, Grech, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Howitt, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Morgan, Muscat, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Siwiec, Stihler, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wynn

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 444**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahter, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bezley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gañá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kalam, Kirkhope, Klamt, Klaw, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sunberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

**PSE:** Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Cashman, Christensen, Correia, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didziokas, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**Αποχές: 13****IND/DEM:** Coûteaux, Louis**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Vanhecke**PSE:** Moscovici, Wiersma**Διορθώσεις ψήφου****Pour:** Pervenche Berès, Gary Titley**Contre:** Jan Andersson**22. Έκθεση Grossetête A6-0247/2005****τροπολογία 86/αναθ.****Υπέρ: 166****ALDE:** Chiesa, Geremek, Maaten, Staniszevska, Szent-Iványi**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Cederschiöld, Chmielewski, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Óry, Pálfi, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Siekierski, Surján, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, van den Berg, Berman, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Casaca, Corbey, Estrela, Fazakas, Geringer de Oedenberg, Gierak, Golik, Grabowska, Grech, Harangozó, Kósáné Kovács, Kuc, Mastenbroek, Muscat, Siwec, Tabajdi**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka**Κατά: 481****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Schenardi

## Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Glante, Goebbels, Gomes, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere

**Αποχές: 22**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert, Watson

**IND/DEM:** Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Rogalski, Železný

**NI:** Baco, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Rivera, Vanhecke

**PPE-DE:** McMillan-Scott

**PSE:** Gurmai, Matsouka, Moscovici, Wiersma

**UEN:** Foglietta

**Διορθώσεις ψήφου**

**Contre:** Jan Andersson

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**23. Έκθεση Grossetête A6-0247/2005****τροπολογία 73****Υπέρ: 229**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Buzek, Casa, Chmielewski, Dombrovskis, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Óry, Pálfi, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Siekierski, Surján, Szájer, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

**PSE:** Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, Désir, Douay, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Golik, Grabowska, Grech, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Muscat, Patrie, Peillon, Poinant, Reynaud, Roure, Savary, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

**UEN:** Bielan, Camre, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 419**

**ALDE:** Andria, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Klinz, Kraemer, Laperrouze, Lohde, Morillon, Pistelli, Prodi, Ries, Sbarbati, Sterckx, Takkula, Virrankoski

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness,

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Gröner, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didziokas, Foglietta, Kristovskis, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

#### Αποχές: 15

**ALDE:** Alvaro, Schuth

**IND/DEM:** Goudin, Louis, Železný

**NI:** Baco, Bobošíková, Kozlík, Mote, Rivera, Romagnoli

**PSE:** Gurmai, Moscovici, Wiersma

**UEN:** Fotyga

#### Διορθώσεις ψήφου

**Pour:** Claude Turmes

**Contre:** Bruno Gollnisch, Jorgo Chatzimarkakis

### 24. Έκθεση Grossetête A6-0247/2005

#### τροπολογία 74

#### Υπέρ: 198

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Costa, Davies, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer



Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapalowski

**NI:** Bobošíková, Claeys, Dillen, Masiel, Mussolini, Romagnoli

**PPE-DE:** Buzek, Chmielewski, Dombrovskis, Handzlik, Jałowiecki, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kuźmiuk, Lewandowski, Olbrycht, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Saryusz-Wolski, Siekierski, Surján, Varela Suanzes-Carpegna, Zaleski, Zwiefka

**PSE:** Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Désir, Douay, Estrela, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, Golik, Grabowska, Harangozó, Hazan, Hegyi, Kósáné Kovács, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Patrie, Peillon, Poinant, Reynaud, Roure, Siwec, Tabajdi, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Κατά: 441

**ALDE:** Andria, Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Morillon, Pistelli, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Takkula

**IND/DEM:** Batten, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušksis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne,

**Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005**

Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Piniør, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Αποχές: 17**

**ALDE:** Alvaro, Ek

**GUE/NGL:** Toussas

**IND/DEM:** Coûteaux, Karatzaferis, Železný

**NI:** Allister, Baco, Kozlák, Martin Hans-Peter, Mote, Rivera, Vanhecke

**PPE-DE:** Landsbergis

**PSE:** Guy-Quint, Moscovici, Wiersma

---

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ****P6\_TA(2005)0323****Κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας (Τσουνάμι)**

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας για τη χορήγηση ενίσχυσης αποκατάστασης και ανοικοδόμησης προς τις χώρες που επλήγησαν από το τσουνάμι, σύμφωνα με το σημείο 24 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 (SEC(2005)0548 — C6-0127/2005 — 2005/2083(ACI))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής (SEC(2005)0548 — C6-0127/2005),
  - έχοντας υπόψη τη Διοργανική Συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού<sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα των τριμερών διαβουλεύσεων της 11ης Ιουλίου 2005,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A6-0254/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πιθανότητα συνεισφοράς της ΕΕ στην ανοικοδόμηση των χωρών που επλήγησαν από το τσουνάμι ήταν εντελώς αδύνατον να προβλεφθεί όταν εγκρίθηκαν οι δημοσιονομικές προοπτικές στις 6 Μαΐου 1999,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι πριν από την υπόσχεση για 350 εκατ. ευρώ που έδωσε η Επιτροπή εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Διάσκεψη που διεξήχθη στις 6 Ιανουαρίου 2005 στην Τζακάρτα για την Βοήθεια λόγω τσουνάμι με σκοπό τη συνεισφορά της Κοινότητας στην αποκατάσταση και ανοικοδόμηση των χωρών που επλήγησαν από το τσουνάμι, είχαν προηγηθεί διαβουλεύσεις της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Κοινοβούλιο ενέγραψε ποσό 123 εκατ. ευρώ ως βοήθεια έκτακτης ανάγκης στον προϋπολογισμό του 2005 για τις χώρες που επλήγησαν από το τσουνάμι χωρίς να μειώνει τα κονδύλια για τις υφιστάμενες πολιτικές,
- Δ. υπενθυμίζοντας ότι, σύμφωνα με το σημείο 24 της Διοργανικής Συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999, το μη χρησιμοποιούμενο τμήμα του ετήσιου ποσού μπορεί να μεταφερθεί έως το έτος  $n + 2$  και ότι, αν ενεργοποιηθεί το μέσο, τα μεταφερόμενα ποσά χρησιμοποιούνται πρώτα, κατά σειρά αρχαιότητας· λαμβάνοντας, συνεπώς, υπόψη ότι το ενεργοποιηθέν ποσόν των 15 εκατομμυρίων ευρώ προέρχεται από το ποσόν που μεταφέρθηκε από το 2004· σημειώνοντας επίσης ότι, μετά την ενεργοποίηση αυτή, το διαθέσιμο εναπομένον ποσόν για το 2005 στο πλαίσιο του μέσου ευελιξίας είναι 293 εκατομμύρια ευρώ,
- E. υπενθυμίζοντας ότι το Συμβούλιο δεσμεύθηκε, στις 7 Ιανουαρίου 2005, να διασφαλίσει ότι όλοι οι πόροι που αποδεσμεύονται στο πλαίσιο αυτό θα είναι συμπληρωματικοί προς τις ήδη αναληφθείσες δεσμεύσεις,
1. τονίζει ότι η κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας που προβλέπεται στο σημείο 24 της Διοργανικής Συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 αποφασίστηκε τον Δεκέμβριο 2004 για το 2005 ως απαραίτητη χρηματοδότηση για την αντιμετώπιση διεθνών κρίσεων δεδομένου ότι από το 2000 δεν μπορούσε να προβλεφθεί εντός των αρχικών ανώτατων ορίων της κατηγορίας 4 των δημοσιονομικών προοπτικών·
  2. είναι πρόθυμο να εφοδιάσει την Ευρωπαϊκή Ένωση με τα κατάλληλα μέσα για να αναλάβει τις νέες της ευθύνες στον κόσμο χωρίς να πλήττονται οι παραδοσιακές προτεραιότητές της·
  3. εγκρίνει, συνεπώς, την απόφαση που περιέχεται στο παράρτημα για την περαιτέρω κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας που προβλέπεται στο σημείο 24 της Διοργανικής Συμφωνίας·

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1. Συμφωνία που τροποποιήθηκε από την απόφαση 2003/429/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 147 της 14.6.2003, σ. 25).

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

4. επικρίνει, ωστόσο, την απροθυμία του Συμβουλίου να κινητοποιήσει το μέσο ευελιξίας για ποσόν 98 εκατ. ευρώ, όπως πρότεινε η Επιτροπή, πράγμα που καθυστέρησε την έγκριση της απόφασης για την κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει προς ενημέρωση το παρόν ψήφισμα, συμπεριλαμβανομένου του Παραρτήματος, στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

#### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

##### ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 7ης Σεπτεμβρίου 2005

σχετικά με την κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας  
για τη χορήγηση ενίσχυσης αποκατάστασης και ανοικοδόμησης  
προς τις χώρες που επλήγησαν από το τσουνάμι,  
σύμφωνα με το σημείο 24 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού<sup>(1)</sup>, και ιδίως την παράγραφο 24,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή συμφώνησε να στηρίξει τις ανάγκες αποκατάστασης και ανοικοδόμησης των χωρών που επλήγησαν από το σεισμό/τσουνάμι (κυρίως Ινδονησία, Σρι Λάνκα και Μαλδίβες,) με ποσό συνολικού ύψους 350 εκατ. ευρώ, εκ των οποίων 170 εκατ. ευρώ το 2005. Μέρος της απαιτούμενης ενίσχυσης θα χορηγηθεί μέσω του επαναπροσδιορισμού ενδεικτικών προγραμμάτων για την περιοχή για τα οποία δεν έχουν πραγματοποιηθεί ακόμη αναλήψεις υποχρεώσεων, σε συμφωνία με τις ενδιαφερόμενες κυβερνήσεις, (60 εκατ. ευρώ), μέσω προσφυγής στο μηχανισμό ταχείας αντίδρασης (12 εκατ. ευρώ), καθώς και μέσω της κινητοποίησης του αποθεματικού για έκτακτες καταστάσεις (70 εκατ. ευρώ). Δεδομένου ότι, όσον αφορά το 2005, έχει ήδη σημειωθεί υπέρβαση του ανωτάτου ορίου για τον τομέα 4: «Εξωτερικές ενέργειες» της τάξης των 100 εκατ. ευρώ και έχουν εξεταστεί όλες οι δυνατότητες επαναδιάθεσης των πιστώσεων βάσει του τομέα αυτού, ποσό 15 εκατ. ευρώ θα χρηματοδοτηθεί με την πρόσθετη χρησιμοποίηση του μέσου ευελιξίας.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο 1

Στο πλαίσιο του διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 4/2005 στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2005, το μέσο ευελιξίας χρησιμοποιείται για τη χορήγηση ποσού ύψους 15 εκατ. ευρώ σε πιστώσεις αναλήψεως υποχρεώσεων.

Το ποσό αυτό χρησιμοποιείται για τη χρηματοδότηση ενίσχυσης αποκατάστασης και ανοικοδόμησης των χωρών της Ασίας που επλήγησαν από το σεισμό/τσουνάμι, η οποία καλύπτεται από τον τομέα 4 «Εξωτερικές ενέργειες» των δημοσιονομικών προοπτικών, βάσει του άρθρου 19 10 04 «Δράσεις αποκατάστασης και ανοικοδόμησης υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών της Ασίας» του προϋπολογισμού του 2005.

#### Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Έγινε στο Στρασβούργο, την 7η Σεπτεμβρίου 2005

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1. Συμφωνία που τροποποιήθηκε από την απόφαση 2003/429/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 147 της 14.6.2003, σ. 25).

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

P6\_TA(2005)0324

## Κινητοποίηση του Ταμείου Αλληλεγγύης

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την κινητοποίηση του Ταμείου Αλληλεγγύης της ΕΕ σύμφωνα με το σημείο 3 της Διοργανικής Συμφωνίας της 7ης Νοεμβρίου 2002 μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, Συμβουλίου και Επιτροπής για τη χρηματοδότηση του Ταμείου Αλληλεγγύης της ΕΕ που συμπληρώνει τη Διοργανική Συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού (COM(2005)0247 — C6-0183/2005 — 2005/2127(ACI))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής (COM(2005)0247 — C6-0183/2005),
  - έχοντας υπόψη τη Διοργανική Συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, Συμβουλίου και Επιτροπής σχετικά με την δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας προϋπολογισμού<sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη Διοργανική Συμφωνία της 7ης Νοεμβρίου 2002 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη χρηματοδότηση του Ταμείου Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία συμπληρώνει τη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού<sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) 2012/2002 του Συμβουλίου της 11ης Νοεμβρίου 2002 σχετικά με την ίδρυση του Ταμείου Αλληλεγγύης της ΕΕ<sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη θέση του της 10ης Οκτωβρίου 2002 επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για την ίδρυση του Ταμείου Αλληλεγγύης της ΕΕ<sup>(4)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα του τριμερούς διαλόγου της 22ας Ιουνίου 2005,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A6-0229/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ δημιούργησε τα κατάλληλα θεσμικά και δημοσιονομικά μέσα προκειμένου να παρέχεται οικονομική ενίσχυση σε περίπτωση ζημίας από μεγάλες φυσικές καταστροφές,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Σλοβακία υπέβαλε αίτηση για την κάλυψη των ζημιών που προκάλεσε η καταιγίδα στις 19 και 20 Νοεμβρίου 2004,
1. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει συνοπτική ποσοτική αποτίμηση των αρχικών παρεμβάσεων του Ταμείου και ιδίως των κριτηρίων εφαρμογής σύμφωνα με το άρθρο 2, παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2012/2002, ούτως ώστε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να μπορέσει να αξιολογήσει τη λειτουργία του Ταμείου·
  2. εγκρίνει την απόφαση που επισυνάπτεται στο παρόν ψήφισμα για την κινητοποίηση του Ταμείου αλληλεγγύης της ΕΕ·
  3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα και το παράρτημά του, προς ενημέρωση, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1. Συμφωνία που τροποποιήθηκε με την απόφαση 2003/429/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 147 της 14.6.2003, σ. 25).

(<sup>2</sup>) ΕΕ C 283 της 20.11.2002, σ. 1.

(<sup>3</sup>) ΕΕ L 311 της 14.11.2002, σ. 3.

(<sup>4</sup>) ΕΕ C 279 E της 20.11.2003, σ. 118.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 7ης Σεπτεμβρίου 2005

σχετικά με την κινητοποίηση του Ταμείου Αλληλεγγύης της ΕΕ σύμφωνα με το σημείο 3 της Διοργανικής Συμφωνίας της 7ης Νοεμβρίου 2002 μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, Συμβουλίου και Επιτροπής για τη χρηματοδότηση του Ταμείου Αλληλεγγύης της ΕΕ που συμπληρώνει τη Διοργανική Συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού

## ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Έχοντας υπόψη τη Διοργανική Συμφωνία της 7ης Νοεμβρίου 2002 μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, Συμβουλίου και Επιτροπής για τη χρηματοδότηση του Ταμείου Αλληλεγγύης της ΕΕ που συμπληρώνει τη Διοργανική Συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού <sup>(1)</sup> και ιδιαίτερα το σημείο 3,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2012/2002 του Συμβουλίου της 11ης Νοεμβρίου 2002 σχετικά με την ίδρυση του Ταμείου Αλληλεγγύης της ΕΕ <sup>(2)</sup>,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι:

- (1) Η ΕΕ δημιούργησε το Ταμείο Αλληλεγγύης (το «Ταμείο») σε ένδειξη αλληλεγγύης προς τους πληθυσμούς των περιοχών που επλήγησαν από καταστροφές.
- (2) Η Σλοβακία υπέβαλε αίτηση για την κινητοποίηση του Ταμείου στις 24 Ιανουαρίου 2005, μετά τις καταστροφές που προκάλεσε μια καταιγίδα.
- (3) Η Διοργανική Συμφωνία της 7ης Νοεμβρίου 2002 επιτρέπει την κινητοποίηση του Ταμείου εντός ετησίου ανωτάτου ορίου ύψους 1 δισ. ευρώ.
- (4) Η καταστροφή που έπληξε τη Σλοβακία το Νοέμβριο του 2004 πληροί τα κριτήρια κινητοποίησης του Ταμείου Αλληλεγγύης της ΕΕ,

## ΕΚΔΙΔΟΥΝ ΤΗΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗ ΑΠΟΦΑΣΗ

## Άρθρο 1

Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Αλληλεγγύης θα κινητοποιηθεί για την παροχή ποσού 5 667 578 ευρώ σε πιστώσεις υποχρεώσεων από το γενικό προϋπολογισμό της ΕΕ για το οικονομικό έτος 2005.

## Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Έγινε στο Στρασβούργο, την 7η Σεπτεμβρίου 2005

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 283 της 20.11.2002, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 311 της 14.11.2002, σ. 3.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

P6\_TA(2005)0325

**Αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών 2000-2006**

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών 2000-2006 (COM(2004)0666 — C6-0219/2004 — 2004/2222(ACI))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2004)0666 — C6-0219/2004),
  - έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού<sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την έκβαση της συνεδρίασης συνεννόησης της 15ης Ιουλίου 2005 με το Συμβούλιο,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A6-0252/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1782/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, για τη θέσπιση κοινών κανόνων για τα καθεστώτα άμεσης στήριξης στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής και για τη θέσπιση ορισμένων καθεστώτων στήριξης για τους γεωργούς και για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2019/93, (ΕΚ) αριθ. 1452/2001, (ΕΚ) αριθ. 1453/2001, (ΕΚ) αριθ. 1454/2001, (ΕΚ) αριθ. 1868/94, (ΕΚ) αριθ. 1251/1999, (ΕΚ) αριθ. 1254/1999, (ΕΚ) αριθ. 1673/2000, (ΕΟΚ) αριθ. 2358/71 και (ΕΚ) αριθ. 2529/2001<sup>(2)</sup> προβλέπει μείωση των άμεσων ενισχύσεων («διαφοροποίηση») με σκοπό τη χρηματοδότηση της πολιτικής αγροτικής ανάπτυξης,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι ως αποτέλεσμα μέρος των πιστώσεων αναλήψεων υποχρεώσεων που προβλέπονται επί του παρόντος για άμεσες πληρωμές στο πλαίσιο της υποκατηγορίας 1α «Κοινή Γεωργική Πολιτική» των δημοσιονομικών προοπτικών θα μεταφερθεί στην υποκατηγορία 1β «αγροτική ανάπτυξη»,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτή η μεταφορά δεν θα έχει επίπτωση επί του συνολικού ορίου της κατηγορίας 1 «Γεωργία» δεδομένου ότι η διαφοροποίηση απλώς συνεπάγεται μετατόπιση μηδενικού ποσού μεταξύ των δύο υποκατηγοριών,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόταση της Επιτροπής έπρεπε να τροποποιηθεί για να αντικατοπτρίζει την έκβαση της συνεδρίασης συνεννόησης της 25ης Νοεμβρίου 2004 και της 15ης Ιουλίου 2005,
1. τονίζει ότι είναι διατεθειμένο να επιτρέψει τη μεταφορά των πιστώσεων από την υποκατηγορία 1α στην υποκατηγορία 1β, με γνώμονα την εγκριθείσα μεταρρύθμιση της κοινής γεωργικής πολιτικής, μέσω επίσημης αναθεώρησης των υποδιαρέσεων ορίων σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999·
  2. εγκρίνει την απόφαση που επισυνάπτεται στο παρόν ψήφισμα, περιλαμβανομένων των πινάκων των δημοσιονομικών προοπτικών όπως αναθεωρήθηκαν·
  3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου·
  4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα, συμπεριλαμβανομένου και του παραρτήματος, προς ενημέρωση, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1. Συμφωνία όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2003/429/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 147 της 14.6.2003, σ. 25).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 1.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 7ης Σεπτεμβρίου 2005

για την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών 2000-2006

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού, και ιδίως τα σημεία 19, 20 και 21 <sup>(1)</sup>,

έχοντας υπόψη την απόφαση 2003/430/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 19ης Μαΐου 2003 σχετικά με την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών <sup>(2)</sup>,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 272, παράγραφος 9, πέμπτο εδάφιο, της Συνθήκης <sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας τα εξής:

Η μεταρρύθμιση της κοινής γεωργικής πολιτικής που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο τον Σεπτέμβριο του 2003 <sup>(4)</sup> προβλέπει μείωση των άμεσων ενισχύσεων («διαφοροποίηση») με σκοπό τη χρηματοδότηση της πολιτικής αγροτικής ανάπτυξης, προκειμένου να επιτευχθεί καλύτερη ισορροπία μεταξύ των μέσων πολιτικής που προορίζονται για την προώθηση της βιώσιμης γεωργίας και αυτών που προορίζονται για την προώθηση της αγροτικής ανάπτυξης και τη χρηματοδότηση πρόσθετων μέτρων αγροτικής ανάπτυξης. Οι δημοσιονομικές προοπτικές που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι της διοργανικής συμφωνίας για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού, όπως αναθεωρήθηκαν με την απόφαση 2003/430/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, εφεξής καλούμενες «δημοσιονομικές προοπτικές», πρέπει επομένως να αναθεωρηθούν, προκειμένου να ληφθεί υπόψη το αποτέλεσμα της «διαφοροποίησης» για το οικονομικό έτος 2006. Συνεπώς, πιστώσεις αναλήψεως υποχρεώσεων από τον υποτομέα 1α «Κοινή γεωργική πολιτική» μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη χρηματοδότηση πρόσθετων μέτρων του υποτομέα 1β «Αγροτική ανάπτυξη», χωρίς μεταβολή στο ανώτατο όριο του τομέα 1 «Γεωργία».

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

## Άρθρο 1

Οι δημοσιονομικές προοπτικές τροποποιούνται ως εξής:

Τα ετήσια ανώτατα όρια για τις πιστώσεις αναλήψεως υποχρεώσεων στην κατηγορία 2 των πινάκων 1α, 1β, 2α και 2β τροποποιούνται ως εξής:

- α) το ποσό για την υποκατηγορία 1α «Κοινή Γεωργική Πολιτική» μειώνεται το 2006 κατά το ποσό που αντιστοιχεί στη διαφοροποίηση·

μείωση των ποσών στην Κοινή Γεωργική Πολιτική	<b>2006</b>
εκατ. ευρώ σε τιμές 1999	- 570
εκατ. ευρώ σε τιμές 2006	- 655

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1. Συμφωνία όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2003/429/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 147 της 14.6.2003, σ. 25).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 147 της 14.6.2003, σ. 31.

<sup>(3)</sup> Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 7ης Σεπτεμβρίου 2005 και την απόφαση του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 2005.

<sup>(4)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1782/2003 (ΕΕ L 270, της 21.10.2003, σ. 1).



Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

- β) το ποσό για την υποκατηγορία 1β «Αγροτική ανάπτυξη» αυξάνεται το 2006 κατά το ποσό που αντιστοιχεί στη διαφοροποίηση·

αύξηση των ποσών στην <i>Αγροτική ανάπτυξη</i>	<b>2006</b>
εκατ. ευρώ σε τιμές 1999	+ 570
εκατ. ευρώ σε τιμές 2006	+ 655

*Άρθρο 2*

1. Οι δημοσιονομικές προοπτικές για την Ευρωπαϊκή Ένωση σε τιμές 1999 παρατίθενται στους πίνακες 1α και 1β του παραρτήματος.
2. Οι αντίστοιχες δημοσιονομικές προοπτικές που προκύπτουν από την τεχνική προσαρμογή στην εξέλιξη του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος (ΑΕΕ) και των τιμών για το 2005 παρατίθενται στους πίνακες 2α και 2β του παραρτήματος.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Έγινε στο Στρασβούργο, την 7η Σεπτεμβρίου 2005

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΠΙΝΑΚΑΣ 1α: ΑΝΑΘΕΩΡΗΜΕΝΕΣ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΠΡΟΟΠΤΙΚΕΣ (ΕΕ-25) ΣΕ ΤΙΜΕΣ 1999

(εκατ. ευρώ)

ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ ΑΝΑΛΗΨΗΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>1. ΓΕΩΡΓΙΑ</b>	<b>40 920</b>	<b>42 800</b>	<b>43 900</b>	<b>43 770</b>	<b>44 657</b>	<b>45 677</b>	<b>45 807</b>
1α Κοινή Γεωργική Πολιτική	36 620	38 480	39 570	39 430	38 737	39 602	39 042
1β Αγροτική ανάπτυξη	4 300	4 320	4 330	4 340	5 920	6 075	6 765
<b>2. ΔΙΑΡΘΡΩΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ</b>	<b>32 045</b>	<b>31 455</b>	<b>30 865</b>	<b>30 285</b>	<b>35 665</b>	<b>36 502</b>	<b>37 940</b>
Διαρθρωτικά ταμεία	29 430	28 840	28 250	27 670	30 533	31 835	32 608
Ταμείο Συνοχής	2 615	2 615	2 615	2 615	5 132	4 667	5 332
<b>3. ΕΣΩΤΕΡΙΚΕΣ ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ</b>	<b>5 930</b>	<b>6 040</b>	<b>6 150</b>	<b>6 260</b>	<b>7 877</b>	<b>8 098</b>	<b>8 212</b>
<b>4. ΕΞΩΤΕΡΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ</b>	<b>4 550</b>	<b>4 560</b>	<b>4 570</b>	<b>4 580</b>	<b>4 590</b>	<b>4 600</b>	<b>4 610</b>
<b>5. ΔΙΟΙΚΗΣΗ <sup>(1)</sup></b>	<b>4 560</b>	<b>4 600</b>	<b>4 700</b>	<b>4 800</b>	<b>5 403</b>	<b>5 558</b>	<b>5 712</b>
<b>6. ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΑ</b>	<b>900</b>	<b>900</b>	<b>650</b>	<b>400</b>	<b>400</b>	<b>400</b>	<b>400</b>
Νομισματικό αποθεματικό	500	500	250				
Αποθεματικό έκτακτης βοήθειας	200	200	200	200	200	200	200
Αποθεματικό για εγγυήσεις	200	200	200	200	200	200	200
<b>7. ΠΡΟΕΝΤΑΞΙΑΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ</b>	<b>3 120</b>	<b>3 120</b>	<b>3 120</b>	<b>3 120</b>	<b>3 120</b>	<b>3 120</b>	<b>3 120</b>
Γεωργία	520	520	520	520			
Προενταξιακό διαρθρωτικό μέσο	1 040	1 040	1 040	1 040			
PHARE (υποψήφιες χώρες)	1 560	1 560	1 560	1 560			
<b>8. ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΗ</b>					<b>1 273</b>	<b>1 173</b>	<b>940</b>
<b>ΣΥΝΟΛΟ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ ΑΝΑΛΗΨΗΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ</b>	<b>92 025</b>	<b>93 475</b>	<b>93 955</b>	<b>93 215</b>	<b>102 985</b>	<b>105 128</b>	<b>106 741</b>
<b>ΣΥΝΟΛΟ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ ΠΛΗΡΩΜΩΝ</b>	<b>89 600</b>	<b>91 110</b>	<b>94 220</b>	<b>94 880</b>	<b>100 800</b>	<b>101 600</b>	<b>103 840</b>
Ανώτατο όριο πιστώσεων πληρωμών σε % του ΑΕΕ (ΕΣΟΛ 95)	1,07 %	1,07 %	1,10 %	1,11 %	1,10 %	1,07 %	1,07 %
Περιθώριο για απρόβλεπτα	0,17 %	0,17 %	0,14 %	0,13 %	0,14 %	0,17 %	0,17 %
Ανώτατο όριο ιδίων πόρων	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

<sup>(1)</sup> Οι συνταξιοδοτικές δαπάνες που περιλαμβάνονται στο ανώτατο όριο αυτού του τομέα υπολογίζονται καθαρές από τις συνεισφορές του προσωπικού στο συνταξιοδοτικό καθεστώς, μέχρι το πολύ 1 100 εκατ. ευρώ σε τιμές 1999 για την περίοδο 2000-2006.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

ΠΙΝΑΚΑΣ 1β: ΑΝΑΘΕΩΡΗΜΕΝΕΣ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΠΡΟΟΠΤΙΚΕΣ (ΕΕ-25) ΣΕ ΤΙΜΕΣ 1999  
(συμπεριλαμβανομένων των δημοσιονομικών συνεπειών της πολιτικής διεύθετης του ζητήματος της Κύπρου)

(εκατ. ευρώ)

ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ ΑΝΑΛΗΨΗΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>1. ΓΕΩΡΓΙΑ</b>	<b>40 920</b>	<b>42 800</b>	<b>43 900</b>	<b>43 770</b>	<b>44 650</b>	<b>45 675</b>	<b>45 805</b>
1α Κοινή Γεωργική Πολιτική	36 620	38 480	39 570	39 430	38 740	39 611	39 052
1β Αγροτική ανάπτυξη	4 300	4 320	4 330	4 340	5 910	6 064	6 753
<b>2. ΔΙΑΡΘΡΩΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ</b>	<b>32 045</b>	<b>31 455</b>	<b>30 865</b>	<b>30 285</b>	<b>35 718</b>	<b>36 579</b>	<b>38 052</b>
Διαρθρωτικά ταμεία	29 430	28 840	28 250	27 670	30 571	31 899	32 703
Ταμείο Συνοχής	2 615	2 615	2 615	2 615	5 147	4 680	5 349
<b>3. ΕΣΩΤΕΡΙΚΕΣ ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ</b>	<b>5 930</b>	<b>6 040</b>	<b>6 150</b>	<b>6 260</b>	<b>7 891</b>	<b>8 112</b>	<b>8 226</b>
<b>4. ΕΞΩΤΕΡΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ</b>	<b>4 550</b>	<b>4 560</b>	<b>4 570</b>	<b>4 580</b>	<b>4 590</b>	<b>4 600</b>	<b>4 610</b>
<b>5. ΔΙΟΙΚΗΣΗ (1)</b>	<b>4 560</b>	<b>4 600</b>	<b>4 700</b>	<b>4 800</b>	<b>5 403</b>	<b>5 558</b>	<b>5 712</b>
<b>6. ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΑ</b>	<b>900</b>	<b>900</b>	<b>650</b>	<b>400</b>	<b>400</b>	<b>400</b>	<b>400</b>
Νομισματικό αποθεματικό	500	500	250				
Αποθεματικό έκτακτης βοήθειας	200	200	200	200	200	200	200
Αποθεματικό για εγγυήσεις	200	200	200	200	200	200	200
<b>7. ΠΡΟΕΝΤΑΞΙΑΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ</b>	<b>3 120</b>	<b>3 120</b>	<b>3 120</b>	<b>3 120</b>	<b>3 120</b>	<b>3 120</b>	<b>3 120</b>
Γεωργία	520	520	520	520			
Προενταξιακό διαρθρωτικό μέσο	1 040	1 040	1 040	1 040			
PHARE (υποψήφιες χώρες)	1 560	1 560	1 560	1 560			
<b>8. ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΗ</b>					<b>1 273</b>	<b>1 173</b>	<b>940</b>
<b>ΣΥΝΟΛΟ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ ΑΝΑΛΗΨΗΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ</b>	<b>92 025</b>	<b>93 475</b>	<b>93 955</b>	<b>93 215</b>	<b>103 045</b>	<b>105 218</b>	<b>106 865</b>
<b>ΣΥΝΟΛΟ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ ΠΛΗΡΩΜΩΝ</b>	<b>89 600</b>	<b>91 110</b>	<b>94 220</b>	<b>94 880</b>	<b>100 800</b>	<b>101 600</b>	<b>103 840</b>
Ανώτατο όριο πιστώσεων πληρωμών σε % του ΑΕΕ (ΕΣΟΛ 95)	1,07 %	1,07 %	1,10 %	1,11 %	1,10 %	1,07 %	1,07 %
Περιθώριο για απρόβλεπτα	0,17 %	0,17 %	0,14 %	0,13 %	0,14 %	0,17 %	0,17 %
Ανώτατο όριο ιδίων πόρων	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

(1) Οι συνταξιοδοτικές δαπάνες που περιλαμβάνονται στο ανώτατο όριο αυτού του τομέα υπολογίζονται καθαρές από τις συνεισφορές του προσωπικού στο συνταξιοδοτικό καθεστώς, μέχρι το πολύ 1 100 εκατ. ευρώ σε τιμές 1999 για την περίοδο 2000-2006.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

ΠΙΝΑΚΑΣ 2α: ΑΝΑΘΕΩΡΗΜΕΝΕΣ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΠΡΟΟΠΤΙΚΕΣ (ΕΕ-25) ΣΕ ΤΡΕΧΟΥΣΕΣ ΤΙΜΕΣ

(εκατ. ευρώ)

ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ ΑΝΑΛΗΨΗΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ	Τρέχουσες τιμές						
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>1. ΓΕΩΡΓΙΑ</b>	<b>41 738</b>	<b>44 530</b>	<b>46 587</b>	<b>47 378</b>	<b>49 305</b>	<b>51 439</b>	<b>52 618</b>
1α Κοινή Γεωργική Πολιτική	37 352	40 035	41 992	42 680	42 769	44 598	44 847
1β Αγροτική ανάπτυξη	4 386	4 495	4 595	4 698	6 536	6 841	7 771
<b>2. ΔΙΑΡΘΡΩΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ</b>	<b>32 678</b>	<b>32 720</b>	<b>33 638</b>	<b>33 968</b>	<b>41 035</b>	<b>42 441</b>	<b>44 617</b>
Διαρθρωτικά ταμεία	30 019	30 005	30 849	31 129	35 353	37 247	38 523
Ταμείο Συνοχής	2 659	2 715	2 789	2 839	5 682	5 194	6 094
<b>3. ΕΣΩΤΕΡΙΚΕΣ ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ</b>	<b>6 031</b>	<b>6 272</b>	<b>6 558</b>	<b>6 796</b>	<b>8 722</b>	<b>9 012</b>	<b>9 385</b>
<b>4. ΕΞΩΤΕΡΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ</b>	<b>4 627</b>	<b>4 735</b>	<b>4 873</b>	<b>4 972</b>	<b>5 082</b>	<b>5 119</b>	<b>5 269</b>
<b>5. ΔΙΟΙΚΗΣΗ <sup>(1)</sup></b>	<b>4 638</b>	<b>4 776</b>	<b>5 012</b>	<b>5 211</b>	<b>5 983</b>	<b>6 185</b>	<b>6 528</b>
<b>6. ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΑ</b>	<b>906</b>	<b>916</b>	<b>676</b>	<b>434</b>	<b>442</b>	<b>446</b>	<b>458</b>
Νομισματικό αποθεματικό	500	500	250				
Αποθεματικό έκτακτης βοήθειας	203	208	213	217	221	223	229
Αποθεματικό για εγγυήσεις	203	208	213	217	221	223	229
<b>7. ΠΡΟΕΝΤΑΞΙΑΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ</b>	<b>3 174</b>	<b>3 240</b>	<b>3 328</b>	<b>3 386</b>	<b>3 455</b>	<b>3 472</b>	<b>3 566</b>
Γεωργία	529	540	555	564			
Προενταξιακό διαρθρωτικό μέσο	1 058	1 080	1 109	1 129			
PHARE (υποψήφιες χώρες)	1 587	1 620	1 664	1 693			
<b>8. ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΗ</b>					<b>1 410</b>	<b>1 305</b>	<b>1 074</b>
<b>ΣΥΝΟΛΟ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ ΑΝΑΛΗΨΗΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ</b>	<b>93 792</b>	<b>97 189</b>	<b>100 672</b>	<b>102 145</b>	<b>115 434</b>	<b>119 419</b>	<b>123 515</b>
<b>ΣΥΝΟΛΟ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ ΠΛΗΡΩΜΩΝ</b>	<b>91 322</b>	<b>94 730</b>	<b>100 078</b>	<b>102 767</b>	<b>111 380</b>	<b>114 060</b>	<b>119 112</b>
Ανώτατο όριο πιστώσεων πληρωμών σε % του ΑΕΕ (ΕΣΟΛ 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,09 %	1,09 %	1,08 %	1,08 %
Περιθώριο για απρόβλεπτα	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,15 %	0,15 %	0,16 %	0,16 %
Ανώτατο όριο ιδίων πόρων	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

<sup>(1)</sup> Οι συνταξιοδοτικές δαπάνες που περιλαμβάνονται στο ανώτατο όριο αυτού του τομέα υπολογίζονται καθαρές από τις συνεισφορές του προσωπικού στο συνταξιοδοτικό καθεστώς, μέχρι το πολύ 1 100 εκατ. ευρώ σε τιμές 1999 για την περίοδο 2000-2006.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

ΠΙΝΑΚΑΣ 2β: ΑΝΑΘΕΩΡΗΜΕΝΕΣ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΠΡΟΟΠΤΙΚΕΣ (ΕΕ-25) ΣΕ ΤΡΕΧΟΥΣΕΣ ΤΙΜΕΣ  
(συμπεριλαμβανομένων των δημοσιονομικών συνεπειών της πολιτικής διεύθετης του ζητήματος της Κύπρου).

(εκατ. ευρώ)

ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ ΑΝΑΛΗΨΗΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ	Τρέχουσες τιμές						
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
<b>1. ΓΕΩΡΓΙΑ</b>	<b>41 738</b>	<b>44 530</b>	<b>46 587</b>	<b>47 378</b>	<b>49 297</b>	<b>51 437</b>	<b>52 615</b>
1α Κοινή Γεωργική Πολιτική	37 352	40 035	41 992	42 680	42 772	44 608	44 858
1β Αγροτική ανάπτυξη	4 386	4 495	4 595	4 698	6 525	6 829	7 757
<b>2. ΔΙΑΡΘΡΩΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ</b>	<b>32 678</b>	<b>32 720</b>	<b>33 638</b>	<b>33 968</b>	<b>41 094</b>	<b>42 528</b>	<b>44 746</b>
Διαρθρωτικά ταμεία	30 019	30 005	30 849	31 129	35 395	37 319	38 632
Ταμείο Συνοχής	2 659	2 715	2 789	2 839	5 699	5 209	6 114
<b>3. ΕΣΩΤΕΡΙΚΕΣ ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ</b>	<b>6 031</b>	<b>6 272</b>	<b>6 558</b>	<b>6 796</b>	<b>8 737</b>	<b>9 027</b>	<b>9 401</b>
<b>4. ΕΞΩΤΕΡΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ</b>	<b>4 627</b>	<b>4 735</b>	<b>4 873</b>	<b>4 972</b>	<b>5 082</b>	<b>5 119</b>	<b>5 269</b>
<b>5. ΔΙΟΙΚΗΣΗ <sup>(1)</sup></b>	<b>4 638</b>	<b>4 776</b>	<b>5 012</b>	<b>5 211</b>	<b>5 983</b>	<b>6 185</b>	<b>6 528</b>
<b>6. ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΑ</b>	<b>906</b>	<b>916</b>	<b>676</b>	<b>434</b>	<b>442</b>	<b>446</b>	<b>458</b>
Νομισματικό αποθεματικό	500	500	250	0	0	0	0
Αποθεματικό έκτακτης βοήθειας	203	208	213	217	221	223	229
Αποθεματικό για εγγυήσεις	203	208	213	217	221	223	229
<b>7. ΠΡΟΕΝΤΑΞΙΑΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ</b>	<b>3 174</b>	<b>3 240</b>	<b>3 328</b>	<b>3 386</b>	<b>3 455</b>	<b>3 472</b>	<b>3 566</b>
Γεωργία	529	540	555	564			
Προενταξιακό διαρθρωτικό μέσο	1 058	1 080	1 109	1 129			
RHARE (υποψήφιας χώρες)	1 587	1 620	1 664	1 693			
<b>8. ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΗ</b>					<b>1 410</b>	<b>1 305</b>	<b>1 074</b>
<b>ΣΥΝΟΛΟ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ ΑΝΑΛΗΨΗΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ</b>	<b>93 792</b>	<b>97 189</b>	<b>100 672</b>	<b>102 145</b>	<b>115 500</b>	<b>119 519</b>	<b>123 657</b>
<b>ΣΥΝΟΛΟ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ ΠΛΗΡΩΜΩΝ</b>	<b>91 322</b>	<b>94 730</b>	<b>100 078</b>	<b>102 767</b>	<b>111 380</b>	<b>114 060</b>	<b>119 112</b>
Ανώτατο όριο πιστώσεων πληρωμών σε % του ΑΕΕ (ΕΣΟΛ 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,09 %	1,09 %	1,08 %	1,08 %
Περιθώριο για απρόβλεπτα	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,15 %	0,15 %	0,16 %	0,16 %
Ανώτατο όριο ιδίων πόρων	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

<sup>(1)</sup> Οι συνταξιοδοτικές δαπάνες που περιλαμβάνονται στο ανώτατο όριο αυτού του τομέα υπολογίζονται καθαρές από τις συνεισφορές του προσωπικού στο συνταξιοδοτικό καθεστώς, μέχρι το πολύ 1 100 εκατ. ευρώ σε τιμές 1999 για την περίοδο 2000-2006.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

P6\_TA(2005)0326

### Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 4/2005 (Τσουνάμι)

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 4/2005 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2005 — Τμήμα III — Επιτροπή (Τσουνάμι) (11220/2005 — C6-0239/2005 — 2005/2079(BUD))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και συγκεκριμένα το άρθρο 272, παράγραφος 4, προτελευταίο εδάφιο,
  - έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και συγκεκριμένα το άρθρο 177,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(1)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 37 και 38,
  - έχοντας υπόψη τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2005, όπως εγκρίθηκε οριστικά στις 16 Δεκεμβρίου 2004<sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού<sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 7ης Σεπτεμβρίου 2005 σχετικά με τη χρησιμοποίηση του μέσου ευελιξίας σύμφωνα με το σημείο 24 της προαναφερθείσας διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 για την αποκατάσταση και την ανασυγκρότηση των χωρών που επλήγησαν από το Τσουνάμι,
  - έχοντας υπόψη το προσχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 3/2005 για το οικονομικό έτος 2005, που υπέβαλε η Επιτροπή στις 27 Απριλίου 2005 (SEC(2005)0548),
  - έχοντας υπόψη το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 4/2005 που καταρτίσθηκε από το Συμβούλιο στις 15 Ιουλίου 2005 (11220/2005 — C6-0239/2005),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 69 και το Παράρτημα IV του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A6-0255/2005),
- A. εκτιμώντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της ύψους 350 εκατ. ευρώ για τα μέτρα αποκατάστασης και ανασυγκρότησης μετά την καταστροφή από το Τσουνάμι, εκ των οποίων 170 εκατ. ευρώ πρέπει να αφαιρεθούν από τον προϋπολογισμό του 2005,
- B. εκτιμώντας ότι, στις 7 Ιανουαρίου 2005, το Συμβούλιο δεσμεύθηκε να εξασφαλίσει ότι οιαδήποτε κονδύλια αποδεσμευθούν στο πλαίσιο αυτό προστίθενται στις υποχρεώσεις που έχουν ήδη αναληφθεί,
- Γ. εκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, πέρα από τις προαναφερθείσες υποχρεώσεις, έχει ήδη εγγράψει 123 εκατ. ευρώ ως βοήθεια έκτακτης ανάγκης στον προϋπολογισμό του 2005 για τις χώρες που επλήγησαν από το Τσουνάμι χωρίς να μειωθούν οι υφιστάμενες πολιτικές,
- Δ. εκτιμώντας ότι συμπληρωματική συνεισφορά ύψους 70 εκατ. ευρώ θα προβλεφθεί από τη χρησιμοποίηση του αποθεματικού για έκτακτες περιπτώσεις και την αντίστοιχη πρόταση για μεταφορά,
- E. εκτιμώντας ότι ο σκοπός του σχεδίου διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 4/2005 είναι να εγγραφεί στον προϋπολογισμό το ποσό των 15 εκατ. ευρώ που χρησιμοποιήθηκαν μέσω της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη χρησιμοποίηση του μέσου ευελιξίας,
- ΣΤ. εκτιμώντας επιπλέον ότι θα διατεθούν συμπληρωματικοί πόροι ύψους 60 εκατ. ευρώ μέσω περιορισμένης ανακατανομής η οποία δεν θα θίξει τα υφιστάμενα προγράμματα για την Ασία,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 60 της 8.3.2005, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1. Συμφωνία όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2003/429/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 147 της 14.6.2003, σ. 25).

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

- Z. εκτιμώντας ότι το ποσό των 12 εκατ. ευρώ θα χρηματοδοτηθεί μέσω μηχανισμού ταχείας αντίδρασης,
- H. εκτιμώντας ότι το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 4/2005 καλύπτει επίσης τροποποίηση των παρατηρήσεων στη θέση του προϋπολογισμού 19 10 04 με την προσθήκη αναφοράς στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 443/92 του Συμβουλίου, της 25ης Φεβρουαρίου 1992, περί χρηματοδοτικής και τεχνικής βοήθειας καθώς και οικονομικής συνεργασίας με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας<sup>(1)</sup>, (κανονισμός ALA), προκειμένου να μπορέσει να εκτελεστεί το προτεινόμενο ποσό μέσω του Ταμείου Καταπιστευμάτων και στήριξης από τον προϋπολογισμό,
- Θ. εκτιμώντας ότι το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 4/2005 καλύπτει επίσης τροποποίηση της θέσης του προϋπολογισμού 05 08 03, προκειμένου να καταστεί δυνατή η ρευστοποίηση επιχορήγησης προς τον ΟΟΣΑ για την ανάλυση και συλλογή δεδομένων διαφόρων τρίτων χωρών και νέων κρατών μελών,
1. επαναλαμβάνει τη δέσμευσή του να ανταποκριθεί επειγόντως στις ανάγκες αποκατάστασης και ανασυγκρότησης μετά το καταστροφικό Τσουνάμι της 26ης Δεκεμβρίου 2004·
  2. είναι πρόθυμο να παράσχει στην Ευρωπαϊκή Ένωση τα κατάλληλα μέσα για την αντιμετώπιση νέων προκλήσεων, ενώ θα εξασφαλίζει τη συνέχιση των αναπτυξιακών προγραμμάτων χωρίς να θέτει σε κίνδυνο τις παραδοσιακές προτεραιότητες·
  3. τονίζει πως η αρχική χρησιμοποίηση του μέσου ευελιξίας σύμφωνα με το σημείο 24 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 αποφασίστηκε το Δεκέμβριο 2004 για το έτος 2005 με σκοπό τη χρηματοδότηση της ανασυγκρότησης και αποκατάστασης του Ιράκ<sup>(2)</sup>, καθώς οι ανάγκες για την αντιμετώπιση διεθνών κρίσεων μετά το 2000 δεν θα μπορούσαν να χρηματοδοτηθούν εντός των αρχικών ανωτάτων ορίων της κατηγορίας 4 των δημοσιονομικών προοπτικών·
  4. συμφωνεί για περαιτέρω χρησιμοποίηση του μέσου ευελιξίας για το έτος 2005 για ποσό ύψους 15 εκατ. ευρώ με σκοπό τη χρηματοδότηση των μέτρων ανασυγκρότησης και αποκατάστασης των χωρών που επλήγησαν από το Τσουνάμι·
  5. επικρίνει, ωστόσο, την απροθυμία του Συμβουλίου να κινητοποιήσει το μέσο ευελιξίας για ποσόν 98 εκατ. ευρώ, όπως πρότεινε η Επιτροπή, πράγμα που καθυστέρησε την έγκριση του διορθωτικού προϋπολογισμού·
  6. υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με την παράγραφο 24 της διοργανικής συμφωνίας, το μέρος του ετήσιου ποσού που δεν χρησιμοποιήθηκε μπορεί να μεταφερθεί μέχρι το έτος  $n + 2$  και σε περίπτωση κινητοποίησης του μέσου τα μεταφερθέντα ποσά χρησιμοποιούνται κατά σειρά παλαιότητας· θεωρεί επομένως ότι το κινητοποιηθέν ποσό των 15 εκατ. ευρώ προέρχεται από το ποσό που μεταφέρθηκε από το 2004· σημειώνει επίσης ότι μετά την κινητοποίηση αυτή το ποσό που παραμένει διαθέσιμο για το 2005 βάσει του μέσου ευελιξίας είναι 290 εκατ. ευρώ·
  7. υπενθυμίζει ότι οι εγκεκριμένες μεταφορές για το 2005 θα πρέπει να επαναδιατεθούν, με την προσθήκη αντίστοιχου επιπλέον ποσού (δηλαδή 60 εκατ. ευρώ) στον προϋπολογισμό του 2007, ώστε να γίνει σεβαστή η δέσμευση ότι οι χορηγούμενοι πόροι θα είναι επιπλέον των ήδη αναληφθεισών υποχρεώσεων·
  8. εγκρίνει το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 4/2005 χωρίς τροποποίηση·
  9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 52 της 27.2.1992, σ. 1.

(<sup>2</sup>) ΕΕ L 54 της 23.2.2004, σ. 1.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

P6\_TA(2005)0327

### Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 3/2005 (πλεόνασμα του οικονομικού έτους 2004)

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 3/2005 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2005 — Τμήμα III — Επιτροπή (υπόλοιπο του προϋπολογισμού 2004) (9760/2005— C6-0214/2005 — 2005/2102(BUD))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 272, παράγραφος 4, προτελευταίο εδάφιο,
  - έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 177,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 σχετικά με το δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(1)</sup>, συγκεκριμένα τα άρθρα του 37 και 38,
  - έχοντας υπόψη τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2005, όπως εγκρίθηκε οριστικώς στις 16 Δεκεμβρίου 2004 <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού <sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 7ης Νοεμβρίου 2002 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη χρηματοδότηση του Ταμείου Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη συμπλήρωση της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 σχετικά με το δημοσιονομικό κανονισμό και τη βελτίωση της διαδικασίας προϋπολογισμού <sup>(4)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το προσχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 4/2005 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2005, το οποίο υπέβαλε η Επιτροπή στις 13 Μαΐου 2005 (SEC(2005)0650),
  - έχοντας υπόψη το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 3/2005 που κατάρτισε το Συμβούλιο στις 24 Ιουνίου 2005 (9760/2005 — C6-0214/2005),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 69 και το Παράρτημα IV του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A6-0248/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 3/2005 έχει ως στόχο να εγγραφεί στον προϋπολογισμό του 2005 το πλεόνασμα του οικονομικού έτους 2004, που ανέρχεται σε 2,7 δισ. ευρώ,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το πλεόνασμα αυτό αποτελείται από ποικίλα στοιχεία, το σημαντικότερο από τα οποία συνίσταται στην καταγραφή εσόδων ύψους 1 596 εκατ. ευρώ επιπλέον εκείνων που είχαν προβλεφθεί,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μεγαλύτερη διαφορά μεταξύ τελικού αποτελέσματος και αρχικού προϋπολογισμού του 2004 παρατηρήθηκε στον τομέα της γεωργίας, όπου το ισοζύγιο δαπανών ανήλθε σε 330,8 εκατ. ευρώ, αποτελεί ωστόσο βελτίωση σε σύγκριση με το προηγούμενο έτος, όπου ήταν - 107 εκατ. ευρώ, και αναλογεί στο 27,8 % του ποσού που δεν απορροφήθηκε πλήρως,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι παρατηρήθηκε σημαντική βελτίωση στη χρησιμοποίηση των κονδυλίων στους τομείς των διορθωτικών ταμείων, των εσωτερικών πολιτικών και των εξωτερικών δράσεων,

1. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη θετική εξέλιξη σε σχέση με πέρυσι, όταν το πραγματικό πλεόνασμα στον προϋπολογισμό του 2003 λόγω χαμηλότερων δαπανών ανήλθε σε 10 500 εκατ. ευρώ περίπου, λαμβανομένης υπόψη της μείωσης κατά 5 000 εκατ. ευρώ με τον διορθωτικό προϋπολογισμό αριθ. 6/2003, μετά από μεγάλη υπερεκτίμηση των πληρωμών στα Διορθωτικά Ταμεία·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 60 της 8.3.2005, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1. Συμφωνία όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2003/429/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 147 της 14.6.2003, σ. 25).

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 283 της 20.11.2002, σ. 1.



Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

2. εκφράζει, ωστόσο, τη δυσαρέσκειά του για το επιπρόσθετο πλεόνασμα των 2,7 εκατ. ευρώ για τον προϋπολογισμό του 2004· θεωρεί ότι οι προκλήσεις που αντιμετωπίζει σήμερα η ΕΕ δεν δικαιολογούν τέτοια υστέρηση των δαπανών, ιδιαίτερα στις κατηγορίες 3 και 4 των δημοσιονομικών προοπτικών και στην προενταξιακή βοήθεια· αναμένει, επομένως, καλύτερη εκτέλεση το 2005, προκειμένου να μειωθεί σημαντικά το δημοσιονομικό πλεόνασμα της ΕΕ·

3. αποφασίζει να δεχτεί το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 3/2005 χωρίς τροπολογίες·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

**P6\_TA(2005)0328**

### **Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2005 (Τμήμα III)**

**Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2005 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2005 — Τμήμα III — Επιτροπή (11221/2005 — C6-0240/2005 — 2005/2126(BUD))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 272, παράγραφος 4, προτελευταίο εδάφιο,
  - έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και ιδίως το άρθρο 177,
  - έχοντας υπόψη τον Κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 για τον Δημοσιονομικό Κανονισμό που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(1)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 37 και 38,
  - έχοντας υπόψη τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2005, όπως εγκρίθηκε τελικώς στις 16 Δεκεμβρίου 2004 <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού <sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 7ης Νοεμβρίου 2002 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη χρηματοδότηση του Ταμείου Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που συμπληρώνει τη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 σχετικά με το δημοσιονομικό κανονισμό και τη βελτίωση της διαδικασίας προϋπολογισμού <sup>(4)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το προσχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2005 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2005, που παρουσίασε η Επιτροπή στις 6 Ιουνίου 2005 (SEC(2005)0758),
  - έχοντας υπόψη το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2005, που ενέκρινε το Συμβούλιο στις 15 Ιουλίου 2005 (11221/2005 — C6-0240/2005),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 69 του Παραρτήματος IV του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A6-0253/2005),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να δώσει απάντηση αλληλεγγύης συμβάλλοντας στο έργο που επιτελείται μετά τις καταστροφές που προξένησε η καταιγίδα στη Σλοβακία,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι σκοπός του σχεδίου διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2005 είναι να εγγράψει τους εν λόγω δημοσιονομικούς πόρους επισήμως στον προϋπολογισμό του 2005,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 60 της 8.3.2005, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1. Συμφωνία όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2003/429/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 147 της 14.6.2003, σ. 25).

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 283 της 20.11.2002, σ. 1.

**Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005**

- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2005 σχετίζεται επίσης και με την πτυχή των εσόδων του προϋπολογισμού, περιλαμβάνοντας ορισμένα στοιχεία που επηρεάζουν το επίπεδο συνεισφορών των κρατών μελών στους κοινοτικούς ίδιους πόρους,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα στοιχεία αυτά συνδέονται και με την επιστροφή του πλεονάσματος του Ταμείου Εγγυήσεων για τα εξωτερικά μέτρα από το 2004, καθώς και την ετήσια αναθεώρηση των προβλέψεων όσον αφορά τους τελωνειακούς δασμούς, τις βάσεις του ΦΠΑ, τις βάσεις του ΑΕΠ και τον τεχνικό επανυπολογισμό των συνεισφορών που είναι απαραίτητος για τη χρηματοδότηση των επιστροφών στο Ηνωμένο Βασίλειο,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στις 14 Ιουλίου 2004, η Επιτροπή ενέκρινε την έκθεσή της για τη λειτουργία του συστήματος ιδίων πόρων και τις σχετικές νομοθετικές προτάσεις, που βρίσκονται τώρα υπό εξέταση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,
1. εγκρίνει το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 5/2005 του Συμβουλίου χωρίς τροποποίηση·
  2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

**P6\_TA(2005)0329**

**Υγεία και ασφάλεια στην εργασία: έκθεση των εργαζομένων στην οπτική ακτινοβολία \*\*\*II**

**Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των ελάχιστων προδιαγραφών υγείας και ασφάλειας όσον αφορά την έκθεση των εργαζομένων σε κινδύνους προερχόμενους από φυσικούς παράγοντες (οπτική ακτινοβολία) (19η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (5571/6/2005 — C6-0129/2005 — 1992/0449B(COD))**

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (5571/6/2005 — C6-0129/2005),
  - έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση<sup>(1)</sup> σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1992)0560)<sup>(2)</sup>, και την τροποποιημένη πρόταση (COM(1994)0284)<sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 62 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (A6-0249/2005),
1. εγκρίνει την κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε·
  2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 128 της 9.5.1994, σ. 128.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 77 της 18.3.1993, σ. 12.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 230 της 19.8.1994, σ. 3.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**P6\_TC2-COD(1992)0449B**

**Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε δεύτερη ανάγνωση στις 7 Σεπτεμβρίου 2005 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2005/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των ελαχίστων προδιαγραφών υγείας και ασφάλειας όσον αφορά στην έκθεση των εργαζομένων σε κινδύνους προερχόμενους από φυσικούς παράγοντες (οπτική ακτινοβολία) (19η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 137, παράγραφος 2,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>, που υποβλήθηκε μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή για την ασφάλεια και την υγεία στο χώρο εργασίας,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(2)</sup>,

Αφού ζητήθηκε η γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Σύμφωνα με τη Συνθήκη, το Συμβούλιο μπορεί να θεσπίζει, με οδηγίες, ελάχιστες προδιαγραφές για την προώθηση βελτιώσεων, ιδίως στο εργασιακό περιβάλλον, ώστε να διασφαλίζεται καλύτερο επίπεδο προστασίας της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων. Οι οδηγίες αυτές αποσκοπούν στην αποφυγή επιβολής διοικητικών, οικονομικών και νομικών περιορισμών που ενδέχεται να εμποδίσουν τη δημιουργία και την ανάπτυξη μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων.
- (2) Η ανακοίνωση της Επιτροπής για το πρόγραμμα δράσης της σχετικά με την εφαρμογή του Κοινοτικού Χάρτη των Θεμελιωδών Κοινωνικών Δικαιωμάτων των Εργαζομένων προβλέπει τη θέσπιση ελάχιστων προδιαγραφών υγείας και ασφάλειας που αφορούν στην έκθεση των εργαζομένων σε κινδύνους οφειλόμενους σε φυσικούς παράγοντες. Τον Σεπτέμβριο του 1990, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέδωσε ψήφισμα σχετικά με αυτό το πρόγραμμα δράσης<sup>(4)</sup>, με το οποίο καλεί ιδίως την Επιτροπή να καταρτίσει ειδική οδηγία για τους κινδύνους που συνδέονται με το θόρυβο, τους κραδασμούς και κάθε άλλο φυσικό παράγοντα στο χώρο εργασίας.
- (3) Ως πρώτο βήμα, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο εξέδωσαν την οδηγία 2002/44/ΕΚ της 25ης Ιουνίου 2002 περί των ελαχίστων προδιαγραφών υγείας και ασφαλείας όσον αφορά στην έκθεση των εργαζομένων σε κινδύνους προερχόμενους από φυσικούς παράγοντες (κραδασμοί) (16η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)<sup>(5)</sup>. Στη συνέχεια, στις 6 Φεβρουαρίου 2003, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο εξέδωσαν την οδηγία 2003/10/ΕΚ περί των ελαχίστων προδιαγραφών υγείας και ασφάλειας για την έκθεση των εργαζομένων σε κινδύνους προερχόμενους από φυσικούς παράγοντες (θόρυβος) (17η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)<sup>(6)</sup>. Αργότερα, στις 29 Απριλίου 2004, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο εξέδωσαν την οδηγία 2004/40/ΕΚ περί των ελαχίστων προδιαγραφών υγείας και ασφάλειας όσον αφορά στην έκθεση των εργαζομένων σε κινδύνους προερχόμενους από φυσικούς παράγοντες (ηλεκτρομαγνητικά πεδία) (18η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)<sup>(7)</sup>.
- (4) Κρίνεται πλέον αναγκαίο να θεσπισθούν μέτρα για την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνδέονται με την οπτική ακτινοβολία, λόγω των επιπτώσεών της στην υγεία και την ασφάλεια των εργαζομένων και ιδίως των βλαβών που προκαλεί στα μάτια και το δέρμα. Τα μέτρα αυτά δεν αποβλέπουν μόνο στη διασφάλιση της υγείας και της ασφάλειας κάθε εργαζόμενου ξεχωριστά αλλά και στην επίτευξη, για όλους τους εργαζόμενους της Κοινότητας, ελάχιστου βαθμού προστασίας, προκειμένου να αποφεύγονται ενδεχόμενες στρεβλώσεις του ανταγωνισμού.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 77 της 18.3.1993, σ. 12 και ΕΕ C 230 της 19.8.1994, σ. 3.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 249 της 13.9.1993, σ. 28.

<sup>(3)</sup> Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 20ής Απριλίου 1994 (ΕΕ C 128 της 9.5.1994, σ. 146) που επιβεβαιώθηκε στις 16 Σεπτεμβρίου 1999 (ΕΕ C 54 της 25.2.2000, σ. 75), κοινή θέση του Συμβουλίου της 18ης Απριλίου 2005 (ΕΕ C 172 E της 12.7.2005, σ. 26) και θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 7ης Σεπτεμβρίου 2005.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 260 της 15.10.1990, σ. 167.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 177 της 6.7.2002, σ. 13.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 42 της 15.2.2003, σ. 38.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 184 της 24.5.2004, σ. 1.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

- (5) **Οι στόχοι της παρούσας οδηγίας περιλαμβάνουν την πρόληψη και την έγκαιρη διάγνωση όλων των επιζήμιων επιπτώσεων στην υγεία καθώς και την πρόληψη όλων των μακροπρόθεσμων κινδύνων για την υγεία και όλων των κινδύνων χρόνιας ασθένειας, οι οποίοι προκύπτουν λόγω της έκθεσης σε οπτικές ακτινοβολίες.**
- (6) Η παρούσα οδηγία καθορίζει ελάχιστες προδιαγραφές, γεγονός που παρέχει στα κράτη μέλη τη δυνατότητα να διατηρήσουν ή να θεσπίσουν αυστηρότερες διατάξεις για την προστασία των εργαζομένων, και ιδίως να καθορίσουν χαμηλότερες οριακές τιμές έκθεσης. Η εφαρμογή της παρούσας οδηγίας **δεν πρέπει** να αποτελέσει δικαιολογία για οιαδήποτε οπισθοδρόμηση σε σχέση με την κατάσταση που επικρατεί ήδη σε κάθε κράτος μέλος.
- (7) Ένα σύστημα προστασίας κατά των κινδύνων από την οπτική ακτινοβολία θα πρέπει να περιορίζεται σε έναν ορισμό, χωρίς υπερβολικές λεπτομέρειες, των επιδιωκόμενων στόχων, των αρχών που πρέπει να τηρούνται και των βασικών τιμών που πρέπει να εφαρμόζονται ώστε τα κράτη μέλη να μπορούν να εφαρμόζουν τις ελάχιστες προδιαγραφές με ισοδύναμο τρόπο.
- (8) Η μείωση του επιπέδου έκθεσης σε οπτική ακτινοβολία μπορεί να επιτευχθεί αποτελεσματικότερα με την ενσωμάτωση προληπτικών μέτρων ήδη κατά το στάδιο του σχεδιασμού των θέσεων εργασίας, καθώς και με την επιλογή εξοπλισμού, διαδικασιών και μεθόδων εργασίας, εις τρόπον ώστε να δίδεται προτεραιότητα στη μείωση των κινδύνων στην πηγή. Με τον τρόπο αυτό, οι διατάξεις που αναφέρονται στον εξοπλισμό και τις μεθόδους εργασίας συμβάλλουν στην προστασία των εργαζομένων που χρησιμοποιούν το συγκεκριμένο εξοπλισμό και εφαρμόζουν τις αντίστοιχες μεθόδους εργασίας. Σύμφωνα με τις γενικές αρχές πρόληψης του άρθρου 6, παράγραφος 2 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία<sup>(1)</sup>, τα μέτρα συλλογικής προστασίας έχουν προτεραιότητα έναντι των μέτρων ατομικής προστασίας.
- (9) Οι εργοδότες θα πρέπει να προσαρμόζονται στην τεχνική πρόοδο και στις επιστημονικές γνώσεις που αφορούν κινδύνους που συνδέονται με την έκθεση σε οπτική ακτινοβολία, με σκοπό τη βελτίωση της ασφάλειας και της προστασίας της υγείας των εργαζομένων.
- (10) Η παρούσα οδηγία είναι ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, η οποία επομένως εφαρμόζεται στην έκθεση των εργαζομένων σε οπτική ακτινοβολία, με την επιφύλαξη των αυστηρότερων ή/και ειδικότερων διατάξεων που περιέχονται στην παρούσα οδηγία.
- (11) Η παρούσα οδηγία αποτελεί συγκεκριμένο βήμα προς επίτευξη της κοινωνικής διάστασης της εσωτερικής αγοράς.
- (12) Μπορεί να επιτευχθεί μια συμπληρωματική προσέγγιση, η οποία αφενός προωθεί την αρχή της καλύτερης ρύθμισης και αφετέρου διασφαλίζει υψηλό επίπεδο προστασίας, εφόσον τα προϊόντα που παράγουν οι κατασκευαστές πηγών οπτικής ακτινοβολίας και συναφούς εξοπλισμού συμμορφώνονται με εναρμονισμένα πρότυπα σχεδιασμένα για να προστατεύουν την υγεία και ασφάλεια των χρηστών από τους συμφυσείς με αυτά τα προϊόντα κινδύνους· δεν είναι, επομένως, αναγκαίο οι εργοδότες να επαναλαμβάνουν τις μετρήσεις ή τους υπολογισμούς που έχει ήδη κάνει ο κατασκευαστής για να εξακριβώσει τη συμμόρφωση του εν λόγω εξοπλισμού με τις βασικές προδιαγραφές ασφάλειας, όπως καθορίζονται στις οικείες κοινοτικές οδηγίες, **εφόσον ο εξοπλισμός αυτός υποβάλλεται σε κατάλληλη και περιοδική συντήρηση.**
- (13) Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας θεσπίζονται σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή<sup>(2)</sup>.
- (14) Η τήρηση των οριακών τιμών έκθεσης θα πρέπει να παρέχει υψηλό επίπεδο προστασίας όσον αφορά στις επιπτώσεις στην υγεία που ενδέχεται να απορρέουν από έκθεση σε οπτική ακτινοβολία. Ωστόσο, δεδομένου ότι η εφαρμογή οριακών τιμών έκθεσης και μηχανικών ελέγχων δεν κρίνεται πρόσφορη για την περίπτωση έκθεσης σε φυσικές πηγές οπτικής ακτινοβολίας, τα προληπτικά μέτρα, συμπεριλαμβανομένων της ενημέρωσης και της εκπαίδευσης των εργαζομένων, έχουν αποφασιστική σημασία για την εκτίμηση των κινδύνων και τη μείωση των κινδύνων από την έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 183 της 29.6.1989, σ. 1. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 284 της 31.10.2003, σ. 1).

(<sup>2</sup>) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

- (15) Η Επιτροπή θα πρέπει να εκπονήσει πρακτικό οδηγό για να βοηθήσει τους εργοδότες, ιδίως τους υπευθύνους των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ), να κατανοήσουν καλύτερα τις τεχνικές διατάξεις της παρούσας οδηγίας. Η Επιτροπή θα πρέπει να καταβάλει προσπάθεια ώστε να ολοκληρώσει την εκπόνηση του οδηγού το συντομότερο, προκειμένου να διευκολύνει την εκ μέρους των κρατών μελών έγκριση των αναγκαίων μέτρων για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.
- (16) Σύμφωνα με την παράγραφο 34 της Διοργανικής Συμφωνίας για τη Βελτίωση της Νομοθεσίας<sup>(1)</sup>, τα κράτη μέλη προτρέπονται να καταρτίσουν, προς ίδια χρήση και προς όφελος της Κοινότητας, τους δικούς τους πίνακες, οι οποίοι αποτυπώνουν, στο μέτρο του δυνατού, την αντιστοιχία της παρούσας οδηγίας με τα μέτρα μεταφοράς στο εσωτερικό δικαίο και να τους δημοσιοποιήσουν,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

## ΤΜΗΜΑ Ι

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 1

## Σκοπός και πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα οδηγία, η οποία αποτελεί τη 19η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, καθορίζει τις ελάχιστες προδιαγραφές όσον αφορά στην προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους για την υγεία και την ασφάλειά τους, οι οποίοι προκύπτουν ή ενδέχεται να προκύψουν λόγω της έκθεσης σε οπτική ακτινοβολία κατά την εργασία τους.
2. Η παρούσα οδηγία αφορά στους κινδύνους για την υγεία και την ασφάλεια των εργαζομένων που οφείλονται στην έκθεση σε οπτική ακτινοβολία.
3. Η οδηγία 89/391/ΕΟΚ εφαρμόζεται πλήρως στο σύνολο του αναφερομένου στην παράγραφο 1 τομέα, με την επιφύλαξη αυστηρότερων ή/και ειδικότερων διατάξεων της παρούσας οδηγίας.

## Άρθρο 2

## Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- α) οπτική ακτινοβολία: κάθε ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία στην περιοχή μήκους κύματος μεταξύ 100 nm και 1 mm. Το φάσμα της οπτικής ακτινοβολίας υποδιαιρείται σε υπεριώδη ακτινοβολία, ορατή ακτινοβολία και υπέρυθη ακτινοβολία:
  - i) υπεριώδης ακτινοβολία: οπτική ακτινοβολία στην περιοχή μήκους κύματος μεταξύ 100 nm και 400 nm. Η υπεριώδης περιοχή του ηλεκτρομαγνητικού φάσματος υποδιαιρείται σε UVA (315-400 nm), UVB (280-315 nm) και UVC (100-280 nm),
  - ii) ορατή ακτινοβολία: οπτική ακτινοβολία στην περιοχή μήκους κύματος μεταξύ 380 nm και 780 nm,
  - iii) υπέρυθη ακτινοβολία: οπτική ακτινοβολία στην περιοχή μήκους κύματος μεταξύ 780 nm και 1 mm. Η υπέρυθη περιοχή του ηλεκτρομαγνητικού φάσματος υποδιαιρείται σε IRA (780-1 400 nm), IRB (1 400-3 000 nm) και IRC (3 000 nm-1 mm),
- β) λέιζερ (ενίσχυση φωτός με εξαναγκασμένη εκπομπή ακτινοβολίας): κάθε διάταξη που μπορεί να εξαναγκασθεί να παράγει ή να ενισχύει ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία στην περιοχή μήκους κύματος της οπτικής ακτινοβολίας κυρίως μέσω της διεργασίας της ελεγχόμενης εξαναγκασμένης εκπομπής,
- γ) ακτινοβολία λέιζερ: οπτική ακτινοβολία που προέρχεται από λέιζερ,
- δ) ασύμφωνη ακτινοβολία: κάθε οπτική ακτινοβολία που δεν είναι ακτινοβολία λέιζερ,
- ε) οριακές τιμές έκθεσης: όρια έκθεσης σε οπτική ακτινοβολία τα οποία βασίζονται άμεσα σε διαπιστωμένες επιπτώσεις στην υγεία και σε βιολογικές μελέτες. Η τήρηση των ορίων αυτών διασφαλίζει ότι οι εργαζόμενοι που εκτίθενται σε τεχνητές πηγές οπτικής ακτινοβολίας προστατεύονται από όλες τις γνωστές δυσμενείς επιπτώσεις στην υγεία,

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 321 της 31.12.2003, σ. 1.

## Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

- στ) ακτινοβολισμός (E) ή πυκνότητα ισχύος: η ισχύς ακτινοβολίας που προσπίπτει πάνω σε μια επιφάνεια, ανά μονάδα επιφάνειας. Εκφράζεται σε βατ ανά τετραγωνικό μέτρο ( $W m^{-2}$ ),
- ζ) έκθεση σε ακτινοβολία (H): το ολοκλήρωμα χρόνου του ακτινοβολισμού. Εκφράζεται σε τζάουλ ανά τετραγωνικό μέτρο ( $J m^{-2}$ ),
- η) ακτινοβόληση (L): η ροή ή ισχύς ακτινοβολίας που διαδίδεται ανά μονάδα στερεάς γωνίας και ανά μονάδα επιφάνειας. Εκφράζεται σε βατ ανά τετραγωνικό μέτρο και ανά στερεακτίσιο ( $W m^{-2} sr^{-1}$ ),
- θ) επίπεδο: ο συνδυασμός ακτινοβολισμού, έκθεσης σε ακτινοβολία και ακτινοβόλησης στον οποίον εκτίθεται ένας εργαζόμενος.

## Άρθρο 3

## Οριακές τιμές έκθεσης

1. Οι οριακές τιμές έκθεσης σε ασύμφωνη ακτινοβολία, πλην της εκπεμπόμενης από φυσικές πηγές οπτικής ακτινοβολίας, καθορίζονται στο Παράρτημα I.
2. Οι οριακές τιμές έκθεσης σε ακτινοβολία λέιζερ καθορίζονται στο Παράρτημα II.

## ΤΜΗΜΑ II

## ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΡΓΟΔΟΤΩΝ

## Άρθρο 4

## Προσδιορισμός της έκθεσης και εκτίμηση των κινδύνων

1. Ανταποκρινόμενος στις υποχρεώσεις που καθορίζονται στο άρθρο 6, παράγραφος 3 και στο άρθρο 9, παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, προκειμένου περί εργαζομένων που εκτίθενται σε τεχνητές πηγές οπτικής ακτινοβολίας, ο εργοδότης εκτιμά και, εάν είναι αναγκαίο, μετρά ή/και υπολογίζει τα επίπεδα οπτικής ακτινοβολίας στα οποία ενδέχεται να εκτεθούν οι εργαζόμενοι ώστε να είναι δυνατόν να καθοριστούν και να εφαρμοστούν τα μέτρα που απαιτούνται για να περιοριστεί η έκθεση στα αντιστοίχως προβλεπόμενα όρια. Η μεθοδολογία που ακολουθείται κατά την εκτίμηση, τη μέτρηση και τους υπολογισμούς υπακούει στα πρότυπα της Διεθνούς Ηλεκτροτεχνικής Επιτροπής (IEC) όσον αφορά στην ακτινοβολία λέιζερ και στις συστάσεις της Διεθνούς Επιτροπής Φωτισμού (CIE) καθώς και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής Τυποποίησης (CEN) όσον αφορά στην ασύμφωνη ακτινοβολία. Σε περιπτώσεις έκθεσης που δεν καλύπτονται από τα ανωτέρω πρότυπα και συστάσεις και εν αναμονή κατάλληλων προτύπων ή συστάσεων της ΕΕ, η εκτίμηση, η μέτρηση ή/και οι υπολογισμοί διενεργούνται βάσει των διαθέσιμων εθνικών ή διεθνών επιστημονικά τεκμηριωμένων κατευθυντήριων οδηγιών. Και στις δύο περιπτώσεις έκθεσης, κατά την εκτίμηση είναι δυνατόν να λαμβάνονται υπόψη τα δεδομένα που παρέχουν οι κατασκευαστές του εξοπλισμού όταν αυτός καλύπτεται από σχετικές κοινοτικές οδηγίες.
2. **Προκειμένου** περί εργαζομένων που εκτίθενται σε φυσικές πηγές οπτικής ακτινοβολίας, **ο καθορισμός των οριζήτων υποχρεώσεων που επιβάλλονται στον εργοδότη όσον αφορά την** εκτίμηση των κινδύνων για την υγεία και την ασφάλεια **εμπίπτει στην ρυθμιστική αρμοδιότητα των κρατών μελών.**
3. Η εκτίμηση, η μέτρηση ή/και οι υπολογισμοί που αναφέρονται στην **παράγραφο 1 σχεδιάζονται** και διενεργούνται από τις αρμόδιες υπηρεσίες ή πρόσωπα ανά κατάλληλα χρονικά διαστήματα, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τις διατάξεις των άρθρων 7 και 11 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ τις σχετικές με τις αναγκαίες αρμόδιες υπηρεσίες ή πρόσωπα καθώς και τις διαβουλεύσεις και τη συμμετοχή των εργαζομένων. Τα δεδομένα που προκύπτουν από τις εκτιμήσεις, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που προκύπτουν από τη μέτρηση ή/και τους υπολογισμούς του επιπέδου έκθεσης που αναφέρονται στην παράγραφο 1 φυλάσσονται υπό κατάλληλη μορφή ώστε να είναι δυνατόν να τα συμβουλευθεί κανείς σε μεταγενέστερο στάδιο.
4. Σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 3 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, ο εργοδότης αποδίδει ιδιαίτερη προσοχή, κατά τη διεξαγωγή της εκτίμησης των κινδύνων, στα ακόλουθα:
  - α) στο επίπεδο, την περιοχή μήκους κύματος και τη διάρκεια της έκθεσης σε τεχνητές πηγές οπτικής **ακτινοβολίας,**
  - β) **στις** οριακές τιμές έκθεσης που αναφέρονται στο άρθρο 3 της παρούσας οδηγίας,

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

- γ) σε οποιοδήποτε επιπτώσεις επί της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων που ανήκουν σε ιδιαίτερα ευαίσθητες ομάδες κινδύνου,
- δ) σε κάθε ενδεχόμενη επίπτωση στην υγεία και την ασφάλεια των εργαζομένων που προκύπτει από αλληλεπιδράσεις, στο χώρο εργασίας, μεταξύ οπτικής ακτινοβολίας και φωτοευαίσθητοποιών χημικών ουσιών,
- ε) σε οποιοδήποτε έμμεσες επιπτώσεις, όπως προσωρινή τύφλωση, έκρηξη ή πυρκαϊά,
- στ) στην ύπαρξη εναλλακτικού εξοπλισμού σχεδιασμένου για τη μείωση των επιπέδων έκθεσης σε **τεχνητή** οπτική ακτινοβολία,
- ζ) σε κατάλληλες πληροφορίες που συγκεντρώνονται από την επίβλεψη της υγείας, συμπεριλαμβανομένων, στο μέτρο του δυνατού, και των σχετικών δημοσιευμένων πληροφοριών,
- η) στις πολλαπλές πηγές έκθεσης σε **τεχνητή** οπτική ακτινοβολία,
- θ) σε ταξινόμηση των λέιζερ σύμφωνα με το οικείο πρότυπο IEC και, όσον αφορά σε τεχνητές πηγές που ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβες παρόμοιες με εκείνες από λέιζερ κατηγορίας 3B ή 4, σε κάθε ανάλογη ταξινόμηση,
- ι) σε πληροφορίες που παρέχουν οι κατασκευαστές πηγών οπτικής ακτινοβολίας και συναφούς εξοπλισμού εργασίας σύμφωνα με τις οικείες κοινοτικές οδηγίες.

5. Ο εργοδότης οφείλει να έχει στη διάθεσή του μίαν εκτίμηση των κινδύνων σύμφωνα με το άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχείο α) της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, και να επισημαίνει τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν σύμφωνα με τα άρθρα 5 και 6 της παρούσας οδηγίας. Η εκτίμηση των κινδύνων πρέπει να καταγράφεται επί καταλλήλου υποδείματος, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο και την εθνική πρακτική, μπορεί δε να περιλαμβάνει αιτιολόγηση εκ μέρους του εργοδότη ότι η φύση και η έκταση των κινδύνων που συνδέονται με οπτική ακτινοβολία καθιστούν μη αναγκαία μια περαιτέρω λεπτομερή εκτίμηση των κινδύνων. Η εκτίμηση των κινδύνων επικαιροποιείται τακτικά, ιδίως εάν έχουν επέλθει σημαντικές μεταβολές που μπορεί να την καθιστούν ξεπερασμένη ή εάν το επιβάλλουν τα αποτελέσματα της επίβλεψης της υγείας.

#### Άρθρο 5

Διατάξεις που αποσκοπούν στην αποφυγή ή τη μείωση των κινδύνων

1. Λαμβάνοντας υπόψη την τεχνική πρόοδο και τα διαθέσιμα μέτρα ελέγχου του κινδύνου στην πηγή προέλευσης, οι κίνδυνοι που προκύπτουν από την έκθεση σε **τεχνητή** οπτική ακτινοβολία πρέπει να εξαλειφονται ή να μειώνονται στο ελάχιστο.

Η μείωση των κινδύνων που προκύπτουν από την έκθεση σε **τεχνητή** οπτική ακτινοβολία γίνεται βάσει των γενικών αρχών πρόληψης που καθορίζονται στην οδηγία 89/391/ΕΟΚ.

2. Όταν η εκτίμηση των κινδύνων που διενεργείται κατ' εφαρμογή του άρθρου 4, παράγραφος 1 για εργαζόμενους που εκτίθενται σε τεχνητές πηγές οπτικής ακτινοβολίας υποδεικνύει **οιαδήποτε πιθανότητα υπέρβασης** των οριακών τιμών έκθεσης, ο εργοδότης καταρτίζει και εφαρμόζει σχέδιο δράσης, το οποίο περιλαμβάνει τεχνικά ή/και οργανωτικά μέτρα **με στόχο να αποτραπεί η υπέρβαση των οριακών τιμών έκθεσης**, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη:

- α) άλλες μεθόδους εργασίας που μειώνουν τον κίνδυνο από οπτική ακτινοβολία,
- β) την επιλογή εξοπλισμού εργασίας που εκπέμπει χαμηλότερων επιπέδων οπτική ακτινοβολία, λαμβάνοντας υπόψη την προς εκτέλεση εργασία,
- γ) τεχνικά μέτρα για τη μείωση της εκπομπής οπτικής ακτινοβολίας, συμπεριλαμβανομένης, όπου χρειάζεται, της χρήσης συστημάτων αυτόματης απενεργοποίησης, θωράκισης ή παρόμοιων μηχανισμών προστασίας της υγείας,
- δ) κατάλληλα προγράμματα συντήρησης του εξοπλισμού εργασίας, των χώρων εργασίας και των συστημάτων της θέσης εργασίας,
- ε) το σχεδιασμό και τη διαμόρφωση των χώρων και θέσεων εργασίας,

**Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005**

- στ) τον περιορισμό της διάρκειας και του επιπέδου της έκθεσης,
- ζ) τη διαθεσιμότητα κατάλληλου εξοπλισμού ατομικής προστασίας,
- θ) τις οδηγίες του κατασκευαστή του εξοπλισμού εφόσον αυτός καλύπτεται από οικείες κοινοτικές **οδηγίες**.

3. **Βάσει** της διενεργούμενης κατ' εφαρμογή του άρθρου 4 εκτίμησης των κινδύνων, οι χώροι εργασίας, στους οποίους οι εργαζόμενοι ενδέχεται να εκτεθούν σε επίπεδα οπτικής ακτινοβολίας από τεχνητές πηγές που υπερβαίνουν τις οριακές τιμές έκθεσης, επισημειώνονται με κατάλληλη σήμανση σύμφωνα με την οδηγία 92/58/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 1992, σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές για τη σήμανση ασφάλειας ή/και υγείας στην εργασία (9η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) <sup>(1)</sup>. Οι εν λόγω χώροι προσδιορίζονται και η πρόσβαση σ' αυτούς περιορίζεται όπου αυτό είναι τεχνικώς εφικτό και όταν υπάρχει κίνδυνος ενδεχόμενης υπέρβασης των οριακών τιμών έκθεσης.

4. Η έκθεση των εργαζομένων δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τις οριακές τιμές έκθεσης. Ωστόσο, εάν, παρά τα μέτρα που λαμβάνει ο εργοδότης προς συμμόρφωση με την παρούσα οδηγία όσον αφορά στις τεχνητές πηγές οπτικής ακτινοβολίας, σημειώνεται υπέρβαση των οριακών τιμών έκθεσης, ο εργοδότης λαμβάνει αμέσως τα κατάλληλα μέτρα ώστε να μειωθεί η έκθεση σε επίπεδα χαμηλότερα των οριακών τιμών έκθεσης. Ο εργοδότης προσδιορίζει τους λόγους υπέρβασης των οριακών τιμών έκθεσης και προσαρμόζει αναλόγως τα μέτρα προστασίας και πρόληψης, ώστε να αποφευχθεί η εκ νέου υπέρβαση των τιμών αυτών. 5. Κατ' εφαρμογή του άρθρου 15 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, ο εργοδότης προσαρμόζει τα μέτρα που αναφέρονται στο παρόν άρθρο προς τις απαιτήσεις των εργαζομένων που ανήκουν σε ιδιαίτερα ευαίσθητες ομάδες κινδύνου.

5. Κατ'εφαρμογή του άρθρου 15 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, ο εργοδότης προσαρμόζει τα μέτρα που αναφέρονται στο παρόν άρθρο προς τις απαιτήσεις των εργαζομένων που ανήκουν σε ιδιαίτερα ευαίσθητες ομάδες κινδύνου.

**Άρθρο 6****Ενημέρωση και εκπαίδευση των εργαζομένων**

Με την επιφύλαξη των άρθρων 10 και 12 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, ο εργοδότης διασφαλίζει ότι στους εργαζόμενους οι οποίοι εκτίθενται σε κινδύνους από **τεχνητή** οπτική ακτινοβολία κατά την εργασία ή/και στους εκπροσώπους τους, παρέχεται κάθε αναγκαία πληροφόρηση και εκπαίδευση σε σχέση με το αποτέλεσμα της εκτίμησης των κινδύνων που προβλέπεται στο άρθρο 4 της παρούσας οδηγίας, και ιδίως σχετικά με:

- α) τα μέτρα που λαμβάνονται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας,
- β) τις οριακές τιμές έκθεσης και τους συναφείς δυνητικούς κινδύνους,
- γ) τα αποτελέσματα της εκτίμησης, της μέτρησης ή/και των υπολογισμών των επιπέδων έκθεσης σε **τεχνητή** οπτική ακτινοβολία που διενεργούνται κατ' εφαρμογή του άρθρου 4 της παρούσας οδηγίας, με παράλληλη εξήγηση της σημαντικότητάς τους καθώς και των δυνητικών κινδύνων,
- δ) τις μεθόδους εντοπισμού και αναφοράς των δυσμενών επιπτώσεων επί της υγείας λόγω της έκθεσης,
- ε) τις περιστάσεις υπό τις οποίες οι εργαζόμενοι δικαιούνται επίβλεψης της υγείας τους,
- στ) τις ασφαλείς εργασιακές πρακτικές για την ελαχιστοποίηση των κινδύνων από την έκθεση,
- ζ) την ορθή χρήση κατάλληλου εξοπλισμού ατομικής προστασίας.

**Άρθρο 7****Διαβουλεύσεις και συμμετοχή των εργαζομένων**

Οι διαβουλεύσεις και η συμμετοχή των εργαζομένων ή/και των εκπροσώπων τους πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 11 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ επί των θεμάτων που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 245 της 26.8.1992, σ. 23.



Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

## ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ

## ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 8

## Επίβλεψη της υγείας

1. **Με στόχο την πρόληψη και την έγκαιρη διάγνωση όλων των επιζήμιων επιπτώσεων στην υγεία καθώς και την πρόληψη όλων των μακροπρόθεσμων κινδύνων για την υγεία και όλων των κινδύνων χρόνιας ασθένειας, οι οποίοι προκύπτουν λόγω της έκθεσης σε οπτικές ακτινοβολίες,** τα κράτη μέλη θεσπίζουν διατάξεις για τη διασφάλιση της κατάλληλης επίβλεψης της υγείας των εργαζομένων, **σύμφωνα με το άρθρο 14 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ.**

2. **Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι η επίβλεψη της υγείας αναλαμβάνεται από ιατρό, από ειδικό στον τομέα της επαγγελματικής υγείας ή από ιατρική αρχή υπεύθυνη για την ιατρική επίβλεψη σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο και τις εθνικές πρακτικές.**

3. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν ρυθμίσεις προκειμένου να διασφαλίζεται ότι, για κάθε εργαζόμενο ο οποίος υπόκειται σε επίβλεψη της υγείας σύμφωνα με την παράγραφο 1, τηρείται και επικαιροποιείται ατομικός ιατρικός φάκελος. Οι ιατρικοί φάκελοι περιλαμβάνουν περιληψή των αποτελεσμάτων της διενεργούμενης επίβλεψης της υγείας. Τηρούνται δε υπό κατάλληλη μορφή έτσι ώστε να είναι δυνατό να τους συμβουλευτεί κανείς αργότερα, χωρίς να θίγεται το ιατρικό απόρρητο. Αντίγραφα των σχετικών φακέλων παρέχονται στην αρμόδια αρχή εφόσον ζητηθούν, χωρίς να θίγεται το ιατρικό απόρρητο. **Ο εργοδότης λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει ότι ο ιατρός, ο ειδικός στον τομέα της επαγγελματικής υγείας ή η ιατρική αρχή που είναι υπεύθυνη για την ιατρική επίβλεψη, όπως ορίζεται από τα κράτη μέλη, εφόσον είναι αναγκαίο, διαθέτουν πρόσβαση στα αποτελέσματα της εκτίμησης των κινδύνων, όπως ορίζονται στο άρθρο 4, εφόσον τα αποτελέσματα αυτά μπορεί να έχουν σημασία για την επίβλεψη της υγείας.** Κάθε εργαζόμενος έχει πρόσβαση, εφόσον το ζητήσει, στον προσωπικό του ιατρικό φάκελο.

4. **Σε κάθε περίπτωση, πάντως, όταν διαπιστώνεται έκθεση που υπερβαίνει τις οριακές τιμές, παρέχεται στον εργαζόμενο η δυνατότητα να υποβληθεί σε ιατρική εξέταση σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τις εθνικές πρακτικές. Η εν λόγω ιατρική εξέταση πραγματοποιείται επίσης** όταν, από την επίβλεψη της υγείας, διαπιστώνεται ότι ένας εργαζόμενος πάσχει από διαγνώσιμη ασθένεια ή έχει υποστεί δυσμενείς επιπτώσεις στην υγεία του οι οποίες, κατά την εκτίμηση ιατρού ή ειδικού στον τομέα της επαγγελματικής υγείας, είναι αποτέλεσμα της έκθεσης σε **τεχνητή** οπτική ακτινοβολία κατά την εργασία. **Σε αμφότερες τις περιπτώσεις:**

- α) ο εργαζόμενος ενημερώνεται από τον ιατρό ή άλλο πρόσωπο με τα κατάλληλα προσόντα για το αποτέλεσμα που τον αφορά προσωπικά και του παρέχονται, ειδικότερα, πληροφορίες και συμβουλές σχετικά με την όποια επίβλεψη της υγείας του απαιτείται μετά το πέρας της έκθεσης,
- β) ο εργοδότης ενημερώνεται για κάθε σημαντικό εύρημα στο πλαίσιο της επίβλεψης της υγείας, χωρίς να θίγεται το ιατρικό απόρρητο,
- γ) ο εργοδότης:
  - επανεξετάζει την εκτίμηση των κινδύνων που διενεργείται κατ' εφαρμογή του άρθρου 4,
  - επανεξετάζει τα μέτρα που προβλέπονται για την εξάλειψη ή τη μείωση των κινδύνων κατ' εφαρμογή του άρθρου 5,
  - λαμβάνει υπόψη τη γνώμη του ειδικού στον τομέα της επαγγελματικής υγείας ή κάθε άλλου προσώπου με τα κατάλληλα προσόντα ή της αρμόδιας αρχής κατά την εφαρμογή κάθε μέτρου που κρίνεται αναγκαίο για την εξάλειψη ή τη μείωση των κινδύνων σύμφωνα με το **άρθρο 5, και**
  - μεριμνά για τη συνεχή επίβλεψη της υγείας και λαμβάνει μέτρα για την επανεξέταση της κατάστασης της υγείας κάθε άλλου εργαζομένου που έχει υποστεί ανάλογη έκθεση. Στις περιπτώσεις αυτές, ο αρμόδιος ιατρός ή ο ειδικός στον τομέα της επαγγελματικής υγείας ή η αρμόδια αρχή μπορεί να προτείνει την υποβολή σε ιατρική εξέταση των εκτιθέμενων απόμων.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

#### Άρθρο 9

##### Κυρώσεις

Τα κράτη μέλη προβλέπουν την εφαρμογή κατάλληλων κυρώσεων σε περίπτωση παράβασης της εθνικής νομοθεσίας που θεσπίζεται βάσει της παρούσας οδηγίας. Οι κυρώσεις αυτές πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές.

#### Άρθρο 10

##### Τροποποιήσεις τεχνικού χαρακτήρα

1. Κάθε τροποποίηση των οριακών τιμών έκθεσης που καθορίζονται στα Παραρτήματα θεσπίζονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 137, παράγραφος 2 της Συνθήκης.
2. Τροποποιήσεις των Παραρτημάτων, αυστηρά τεχνικού χαρακτήρα, συναρτήσει:
  - α) της έκδοσης οδηγιών στο πεδίο της τεχνικής εναρμόνισης και τυποποίησης σχετικά με τον σχεδιασμό, την ανέγερση, την παραγωγή ή την κατασκευή εξοπλισμού ή/και χώρων εργασίας,
  - β) της τεχνικής προόδου, των μεταβολών των πλέον σχετικών εναρμονισμένων ευρωπαϊκών προτύπων ή διεθνών προδιαγραφών, και των νέων επιστημονικών ευρημάτων στον τομέα της επαγγελματικής έκθεσης σε οπτική ακτινοβολία.

θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 11, παράγραφος 2.

#### Άρθρο 11

##### Επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 17 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ.
2. Στις περιπτώσεις που γίνεται μνεία της παρούσας παραγράφου, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 της ίδιας απόφασης.

Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6, της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται τριμήνη.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

#### ΤΜΗΜΑ IV

##### ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 12

##### Εκθέσεις

Ανά πενταετία, τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή έκθεση σχετικά με την πρακτική εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, εκθέτοντας τις απόψεις των κοινωνικών εταίρων.

Ανά πενταετία, η Επιτροπή ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και τη Συμβουλευτική Επιτροπή για την Ασφάλεια και την Υγεία στο Χώρο Εργασίας σχετικά με το περιεχόμενο των εκθέσεων αυτών και σχετικά με την εκτίμησή της **για τις εκθέσεις αυτές**, για τις εξελίξεις στον εν λόγω τομέα καθώς και για τυχόν δράσεις που ενδέχεται να δικαιολογούνται βάσει των νέων επιστημονικών γνώσεων.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

**Άρθρο 13****Πρακτικός οδηγός**

**Για τη διευκόλυνση της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή εκπονεί πρακτικό οδηγό για την εφαρμογή των διατάξεων των άρθρων 4 και 5 και των παραρτημάτων I και II.**

**Άρθρο 14****Μεταφορά στο εσωτερικό δίκαιο**

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο ... (\*). Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς αυτής αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν ή έχουν ήδη θεσπίσει στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

**Άρθρο 15****Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Άρθρο 16****Παραλήπτες**

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Έγινε στις ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος

(\*) 4 έτη από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I****ΑΣΥΜΦΩΝΗ ΟΠΤΙΚΗ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ**

Οι τιμές έκθεσης που σχετίζονται με βιολογικές επιπτώσεις εκ της οπτικής ακτινοβολίας δύνανται να προσδιοριστούν βάσει των παρακάτω τύπων. Οι χρησιμοποιητέοι τύποι εξαρτώνται από την περιοχή μήκους κύματος της ακτινοβολίας που εκπέμπεται από την πηγή, τα δε αποτελέσματα θα πρέπει να συγκρίνονται με τις αντίστοιχες οριακές τιμές έκθεσης που περιλαμβάνονται στον Πίνακα 1.1. Για μια δεδομένη πηγή οπτικής ακτινοβολίας μπορεί να έχουν έννοια περισσότερες της μιας τιμές έκθεσης και αντίστοιχες οριακές τιμές έκθεσης.

## Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

Η αριθμηση α) έως ιε) παραπέμπει στις αντίστοιχες σειρές του Πίνακα 1.1.

α)	$H_{\text{eff}} = \int_0^t \int_{\lambda=180 \text{ nm}}^{\lambda=400 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda, t) \cdot S(\lambda) \cdot d\lambda \cdot dt$	(Η $H_{\text{eff}}$ έχει έννοια μόνο στην περιοχή μήκους κύματος από 180 ως 400 nm)
β)	$H_{\text{UVA}} = \int_0^t \int_{\lambda=315 \text{ nm}}^{\lambda=400 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda, t) \cdot d\lambda \cdot dt$	(Η $H_{\text{UVA}}$ έχει έννοια μόνο στην περιοχή μήκους κύματος από 315 ως 400 nm)
γ, δ)	$L_B = \int_{\lambda=300 \text{ nm}}^{\lambda=700 \text{ nm}} L_{\lambda}(\lambda) \cdot B(\lambda) \cdot d\lambda$	(Η $L_B$ έχει έννοια μόνο στην περιοχή μήκους κύματος από 300 ως 700 nm)
ε, στ)	$E_B = \int_{\lambda=300 \text{ nm}}^{\lambda=700 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda) \cdot B(\lambda) \cdot d\lambda$	(Ο $E_B$ έχει έννοια μόνο στην περιοχή μήκους κύματος από 300 έως 700 nm)
ζ ως ιβ)	$L_R = \int_{\lambda_1}^{\lambda_2} L_{\lambda}(\lambda) \cdot R(\lambda) \cdot d\lambda$	(Για τις κατάλληλες τιμές των $\lambda_1$ και $\lambda_2$ ανατρέξτε στον Πίνακα 1.1)
ιγ, ιδ)	$E_{\text{IR}} = \int_{\lambda=780 \text{ nm}}^{\lambda=3000 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda) \cdot d\lambda$	(Ο $E_{\text{IR}}$ έχει έννοια μόνο στην περιοχή μήκους κύματος από 780 ως 3000 nm)
ιε)	$H_{\text{skin}} = \int_0^t \int_{\lambda=380 \text{ nm}}^{\lambda=3000 \text{ nm}} E_{\lambda}(\lambda, t) \cdot d\lambda \cdot dt$	(Η $H_{\text{skin}}$ έχει έννοια μόνο στην περιοχή μήκους κύματος από 380 έως 3000 nm)

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, οι παραπάνω τύποι δύνανται ν' αντικατασταθούν από τις παρακάτω μαθηματικές εκφράσεις και τη χρησιμοποίηση διακριτών τιμών, όπως αυτές καθορίζονται στους παρακάτω πίνακες:

α)	$E_{\text{eff}} = \sum_{\lambda=180 \text{ nm}}^{\lambda=400 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot S(\lambda) \cdot \Delta\lambda$	και	$H_{\text{eff}} = E_{\text{eff}} \cdot \Delta t$
β)	$E_{\text{UVA}} = \sum_{\lambda=315 \text{ nm}}^{\lambda=400 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot \Delta\lambda$	και	$H_{\text{UVA}} = E_{\text{UVA}} \cdot \Delta t$
γ, δ)	$L_B = \sum_{\lambda=300 \text{ nm}}^{\lambda=700 \text{ nm}} L_{\lambda} \cdot B(\lambda) \cdot \Delta\lambda$		
ε, στ)	$E_B = \sum_{\lambda=300 \text{ nm}}^{\lambda=700 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot B(\lambda) \cdot \Delta\lambda$		
ζ ως ιβ)	$L_R = \sum_{\lambda_1}^{\lambda_2} L_{\lambda} \cdot R(\lambda) \cdot \Delta\lambda$	(Για τις κατάλληλες τιμές των $\lambda_1$ και $\lambda_2$ ανατρέξτε στον Πίνακα 1.1)	
ιγ, ιδ)	$E_{\text{IR}} = \sum_{\lambda=780 \text{ nm}}^{\lambda=3000 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot \Delta\lambda$		
ιε)	$E_{\text{skin}} = \sum_{\lambda=380 \text{ nm}}^{\lambda=3000 \text{ nm}} E_{\lambda} \cdot \Delta\lambda$	και	$H_{\text{skin}} = E_{\text{skin}} \cdot \Delta t$

## Σημειώσεις:

$E_{\lambda}(\lambda, t)$ , $E_{\lambda}$	φασματικός ακτινοβολισμός ή φασματική πυκνότητα ισχύος: η ισχύς ακτινοβολίας που προσπίπτει πάνω σε μια επιφάνεια, ανά μονάδα επιφανείας. Εκφράζεται σε βατ ανά τετραγωνικό μέτρο ανά νανόμετρο [ $\text{W m}^{-2} \text{ nm}^{-1}$ ]. Οι τιμές των $E_{\lambda}(\lambda, t)$ και $E_{\lambda}$ προέρχονται από μετρήσεις ή μπορεί να παρέχονται από τον κατασκευαστή του εξοπλισμού.
$E_{\text{eff}}$	ενεργός ακτινοβολισμός (UV περιοχή): υπολογιζόμενος ακτινοβολισμός εντός της UV περιοχής μήκους κύματος από 180 έως 400 nm, φασματικώς σταθμισμένος με τη στάθμιση $S(\lambda)$ . Εκφράζεται σε βατ ανά τετραγωνικό μέτρο [ $\text{W m}^{-2}$ ].
H	έκθεση σε ακτινοβολία, το ολοκλήρωμα χρόνου του ακτινοβολισμού. Εκφράζεται σε τζάουλ ανά τετραγωνικό μέτρο [ $\text{J m}^{-2}$ ].

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

$H_{\text{eff}}$	ενεργός έκθεση σε ακτινοβολία: έκθεση σε ακτινοβολία φασματικώς σταθμισμένη με τη στάθμιση $S$ ( $\lambda$ ). Εκφράζεται σε τζάουλ ανά τετραγωνικό μέτρο [ $\text{J m}^{-2}$ ].
$E_{\text{UVA}}$	ολικός ακτινοβολισμός (UVA): υπολογιζόμενος ακτινοβολισμός εντός της UVA περιοχής μήκους κύματος από 315 έως 400 nm. Εκφράζεται σε βατ ανά τετραγωνικό μέτρο [ $\text{W m}^{-2}$ ].
$H_{\text{UVA}}$	έκθεση σε ακτινοβολία: το ολοκλήρωμα χρόνου και μήκους κύματος του ακτινοβολισμού ή το άθροισμα του ακτινοβολισμού εντός της UVA περιοχής μήκους κύματος από 315 έως 400 nm. Εκφράζεται σε τζάουλ ανά τετραγωνικό μέτρο [ $\text{J m}^{-2}$ ].
$S$ ( $\lambda$ )	φασματική στάθμιση που λαμβάνει υπόψη την εξάρτηση από το μήκος κύματος των επιπτώσεων της UV ακτινοβολίας επί των ματιών και του δέρματος (Πίνακας 1.2) [άνευ διαστάσεων].
$t, \Delta t$	χρόνος, διάρκεια της έκθεσης. Εκφράζεται σε δευτερόλεπτα [s].
$\lambda$	μήκος κύματος. Εκφράζεται σε νανόμετρα [nm].
$\Delta \lambda$	εύρος ζώνης μήκους κύματος των διαστημάτων υπολογισμού ή μέτρησης. Εκφράζεται σε νανόμετρα [nm].
$L_{\lambda}$ ( $\lambda$ ), $L_{\lambda}$	φασματική ακτινοβολία της πηγής. Εκφράζεται σε βατ ανά τετραγωνικό μέτρο ανά στερεακτίνιο ανά νανόμετρο [ $\text{W m}^{-2} \text{sr}^{-1} \text{nm}^{-1}$ ].
$R$ ( $\lambda$ )	φασματική στάθμιση που λαμβάνει υπόψη την εξάρτηση από το μήκος κύματος των θερμικών βλαβών που προκαλούνται στα μάτια από την ορατή και την IRA ακτινοβολία (Πίνακας 1.3) [άνευ διαστάσεων].
$L_{\text{R}}$	ενεργός ακτινοβολία (θερμική βλάβη): υπολογιζόμενη ακτινοβολία φασματικώς σταθμισμένη με τη στάθμιση $R(\lambda)$ . Εκφράζεται σε βατ ανά τετραγωνικό μέτρο ανά στερεακτίνιο [ $\text{W m}^{-2} \text{sr}^{-1}$ ].
$B$ ( $\lambda$ )	φασματική στάθμιση που λαμβάνει υπόψη την εξάρτηση από το μήκος κύματος των φωτοχημικών βλαβών που προκαλούνται στα μάτια από την ακτινοβολία «κυανού (μπλε) φωτός» (Πίνακας 1.3) [άνευ διαστάσεων].
$L_{\text{B}}$	ενεργός ακτινοβολία («κυανό φως»): υπολογιζόμενη ακτινοβολία φασματικώς σταθμισμένη με τη στάθμιση $B$ ( $\lambda$ ). Εκφράζεται σε βατ ανά τετραγωνικό μέτρο ανά στερεακτίνιο [ $\text{W m}^{-2} \text{sr}^{-1}$ ].
$E_{\text{B}}$	ενεργός ακτινοβολισμός («κυανό φως»): υπολογιζόμενος ακτινοβολισμός φασματικώς σταθμισμένος με τη στάθμιση $B$ ( $\lambda$ ). Εκφράζεται σε βατ ανά τετραγωνικό μέτρο [ $\text{W m}^{-2}$ ].
$E_{\text{IR}}$	ολικός ακτινοβολισμός (θερμική βλάβη): υπολογιζόμενος ακτινοβολισμός εντός της υπέρυθρης περιοχής μήκους κύματος από 780 nm έως 3 000 nm. Εκφράζεται σε βατ ανά τετραγωνικό μέτρο [ $\text{W m}^{-2}$ ].
$E_{\text{skin}}$	ολικός ακτινοβολισμός (ορατή ακτινοβολία, IRA και IRB): υπολογιζόμενος ακτινοβολισμός εντός της περιοχής μήκους κύματος της ορατής και της υπέρυθρης ακτινοβολίας από 380 nm έως 3 000 nm. Εκφράζεται σε βατ ανά τετραγωνικό μέτρο [ $\text{W m}^{-2}$ ].
$H_{\text{skin}}$	έκθεση σε ακτινοβολία: το ολοκλήρωμα χρόνου και μήκους κύματος του ακτινοβολισμού ή το άθροισμα του ακτινοβολισμού εντός της περιοχής μήκους κύματος της ορατής και της υπέρυθρης ακτινοβολίας από 380 nm έως 3 000 nm. Εκφράζεται σε τζάουλ ανά τετραγωνικό μέτρο ( $\text{J m}^{-2}$ ).
$\alpha$	γωνιακή υποτέμνουσα: η οπτική γωνία που τέμνεται από μια φαινόμενη πηγή, όπως αυτή παρατηρείται σε ένα σημείο του χώρου. Εκφράζεται σε χιλιοστά του ακτινίου (mrad). Ως φαινόμενη πηγή νοείται το πραγματικό ή εικονικό αντικείμενο που σχηματίζει το μικρότερο δυνατό είδωλο πάνω στον αμφιβληστροειδή.

## Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

Πίνακας 1.1: Οριακές τιμές έκθεσης για ασύμφωνη οπτική ακτινοβολία

Δείκτης	Μήκος κύματος (nm)	Οριακή τιμή έκθεσης	Μονάδες	Παρατήρηση	Όργανο του σώματος	Κίνδυνος
α.	180-400 (UVA, UVB και UVC)	$H_{\text{eff}} = 30$ για 8ωρη ημερήσια έκθεση	$[J m^{-2}]$		οφθαλμός (κερατοειδής χιτώνας, επιπεφυκός, κρυσταλλοειδής φακός) δέρμα	φωτοτραυματική κερατιτίδα, επιπεφυκίτιδα, καταρρακτογένεση, ερύθημα, ελάσωση, καρκίνος του δέρματος
β.	315-400 (UVA)	$H_{\text{UVA}} = 104$ για 8ωρη ημερήσια έκθεση	$[J m^{-2}]$		οφθαλμός (κρυσταλλοειδής φακός)	καταρρακτογένεση
γ.	300-700 (Κυανό φως) <sup>(1)</sup>	$L_B = \frac{10^6}{t}$ για $t \leq 10\,000$ s	$L_B: [W m^{-2} sr^{-1}]$ t: [sec]	για $\alpha \geq 11$ mrad	οφθαλμός αμφιβληστροειδής χιτώνας	φωτοαμφιβληστρο- ειδίτιδα
δ.	300-700 (Κυανό φως) <sup>(1)</sup>	$L_B = 100$ για $t > 10\,000$ s	$[W m^{-2} sr^{-1}]$			
ε.	300-700 (Κυανό φως) <sup>(1)</sup>	$E_B = \frac{100}{t}$ για $t \leq 10\,000$ s	$E_B: [W m^{-2}]$ t: [sec]	για $\alpha < 11$ mrad <sup>(2)</sup>	οφθαλμός αμφιβληστροειδής χιτώνας	φωτοαμφιβληστρο- ειδίτιδα
στ.	300-700 (Κυανό φως) <sup>(1)</sup>	$E_B = 0.01$ t > 10 000 s	$[W m^{-2}]$			
ζ.	380-1 400 (Ορατό και IRA)	$L_R = \frac{2,8 \cdot 10^7}{C_a}$ για $t > 10$ s	$[W m^{-2} sr^{-1}]$	$C_a = 1,7$ για $\alpha \leq 1,7$ mrad $C_a = a$ για $1,7 \leq \alpha \leq 100$ mrad $C_a = 100$ για $\alpha > 100$ mrad $\lambda_1 = 380; \lambda_2 = 1400$	οφθαλμός (αμφιβληστροειδής χιτώνας)	έγκαυμα αμφιβληστροειδούς
η.	380-1 400 (Ορατό και IRA)	$L_R = \frac{5 \cdot 10^7}{C_a \cdot t^{0.25}}$ για $10 \mu s \leq t \leq 10$ s	$L_R: [W m^{-2} sr^{-1}]$ t: [sec]			
θ.	380-1 400 (Ορατό και IRA)	$L_R = \frac{8,89 \cdot 10^8}{C_a}$ για $t < 10 \mu s$	$[W m^{-2} sr^{-1}]$			
ι.	780-1 400 (IRA)	$L_R = \frac{6 \cdot 10^6}{C_a}$ για $t > 10$ s	$[W m^{-2} sr^{-1}]$	$C_a = 11$ για $\alpha \leq 11$ mrad $C_a = a$ για $11 \leq \alpha \leq 100$ mrad $C_a = 100$ για $\alpha > 100$ mrad (οπτικό πεδίο μέτρησης: 11 mrad) $\lambda_1 = 780; \lambda_2 = 1400$	οφθαλμός (αμφιβληστροειδής χιτώνας)	έγκαυμα αμφιβληστροειδούς
ια.	780-1 400 (IRA)	$L_R = \frac{5 \cdot 10^7}{C_a \cdot t^{0.25}}$ για $10 \mu s \leq t \leq 10$ s	$L_R: [W m^{-2} sr^{-1}]$ t: [sec]			
ιβ.	780-1 400 (IRA)	$L_R = \frac{8,89 \cdot 10^8}{C_a}$ για $t < 10 \mu s$	$[W m^{-2} sr^{-1}]$			
ιγ.	780-3 000 (IRA και IRB)	$E_{\text{IR}} = 18\,000 t^{-0.75}$ για $t \leq 1000$ s	E: $[W m^{-2}]$ t: [sec]		οφθαλμός (κερατοειδής χιτώνας, κρυσταλλοειδής φακός)	έγκαυμα κερατοειδούς, καταρρακτογένεση
ιδ.	780-3 000 (IRA και IRB)	$E_{\text{IR}} = 100$ για $t > 1000$ s	$[W m^{-2}]$			
ιε.	380-3 000 (Ορατό, IRA και IRB)	$H_{\text{skin}} = 20\,000 t^{0.25}$ για $t < 10$ s	H: $[J m^{-2}]$ t: [sec]		δέρμα	έγκαυμα

(<sup>1</sup>) Η περιοχή μήκους κύματος από 300 nm έως 700 nm καλύπτει μέρος του UVB, όλο το UVA και το μεγαλύτερο μέρος της ορατής ακτινοβολίας. Ωστόσο, ο συναφής κίνδυνος αναφέρεται συνήθως ως κίνδυνος «κυανού φωτός». Ακριβολογώντας το κυανό φως καλύπτει μόνον την περιοχή μήκους κύματος από περίπου 400 έως 490 nm.

(<sup>2</sup>) Για την ατενή παρατήρηση πολύ μικρών πηγών με γωνιακή υποτέμνουσα < 11 mrad, η  $L_B$  μπορεί να μετατραπεί σε  $E_B$ . Αυτό ισχύει κανονικά μόνο για οφθαλματρικά εργαλεία ή για τον ακινητοποιημένο οφθαλμό κατά τη διάρκεια της αναισθησίας. Ο μέγιστος «χρόνος προσήλωσης του βλέμματος» υπολογίζεται με τον τύπο:  $t_{\text{max}} = 100/E_B$ , όπου ο  $E_B$  εκφράζεται σε  $W m^{-2}$ . Λόγω των κινήσεων των οφθαλμών κατά τη διάρκεια των συνήθων οπτικών λειτουργιών, η τιμή αυτή δεν υπερβαίνει τα 100 s.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

Πίνακας 1.2: S (λ) [άνευ διαστάσεων], 180 nm έως 400 nm

λ σε nm	S (λ)	λ σε nm	S (λ)	λ σε nm	S (λ)	λ σε nm	S (λ)	λ σε nm	S (λ)
180	0,0120	228	0,1737	276	0,9434	324	0,000520	372	0,000086
181	0,0126	229	0,1819	277	0,9272	325	0,000500	373	0,000083
182	0,0132	230	0,1900	278	0,9112	326	0,000479	374	0,000080
183	0,0138	231	0,1995	279	0,8954	327	0,000459	375	0,000077
184	0,0144	232	0,2089	280	0,8800	328	0,000440	376	0,000074
185	0,0151	233	0,2188	281	0,8568	329	0,000425	377	0,000072
186	0,0158	234	0,2292	282	0,8342	330	0,000410	378	0,000069
187	0,0166	235	0,2400	283	0,8122	331	0,000396	379	0,000066
188	0,0173	236	0,2510	284	0,7908	332	0,000383	380	0,000064
189	0,0181	237	0,2624	285	0,7700	333	0,000370	381	0,000062
190	0,0190	238	0,2744	286	0,7420	334	0,000355	382	0,000059
191	0,0199	239	0,2869	287	0,7151	335	0,000340	383	0,000057
192	0,0208	240	0,3000	288	0,6891	336	0,000327	384	0,000055
193	0,0218	241	0,3111	289	0,6641	337	0,000315	385	0,000053
194	0,0228	242	0,3227	290	0,6400	338	0,000303	386	0,000051
195	0,0239	243	0,3347	291	0,6186	339	0,000291	387	0,000049
196	0,0250	244	0,3471	292	0,5980	340	0,000280	388	0,000047
197	0,0262	245	0,3600	293	0,5780	341	0,000271	389	0,000046
198	0,0274	246	0,3730	294	0,5587	342	0,000263	390	0,000044
199	0,0287	247	0,3865	295	0,5400	343	0,000255	391	0,000042
200	0,0300	248	0,4005	296	0,4984	344	0,000248	392	0,000041
201	0,0334	249	0,4150	297	0,4600	345	0,000240	393	0,000039
202	0,0371	250	0,4300	298	0,3989	346	0,000231	394	0,000037
203	0,0412	251	0,4465	299	0,3459	347	0,000223	395	0,000036
204	0,0459	252	0,4637	300	0,3000	348	0,000215	396	0,000035
205	0,0510	253	0,4815	301	0,2210	349	0,000207	397	0,000033
206	0,0551	254	0,5000	302	0,1629	350	0,000200	398	0,000032
207	0,0595	255	0,5200	303	0,1200	351	0,000191	399	0,000031
208	0,0643	256	0,5437	304	0,0849	352	0,000183	400	0,000030
209	0,0694	257	0,5685	305	0,0600	353	0,000175		
210	0,0750	258	0,5945	306	0,0454	354	0,000167		
211	0,0786	259	0,6216	307	0,0344	355	0,000160		
212	0,0824	260	0,6500	308	0,0260	356	0,000153		
213	0,0864	261	0,6792	309	0,0197	357	0,000147		
214	0,0906	262	0,7098	310	0,0150	358	0,000141		
215	0,0950	263	0,7417	311	0,0111	359	0,000136		
216	0,0995	264	0,7751	312	0,0081	360	0,000130		
217	0,1043	265	0,8100	313	0,0060	361	0,000126		
218	0,1093	266	0,8449	314	0,0042	362	0,000122		
219	0,1145	267	0,8812	315	0,0030	363	0,000118		
220	0,1200	268	0,9192	316	0,0024	364	0,000114		
221	0,1257	269	0,9587	317	0,0020	365	0,000110		
222	0,1316	270	1,0000	318	0,0016	366	0,000106		
223	0,1378	271	0,9919	319	0,0012	367	0,000103		
224	0,1444	272	0,9838	320	0,0010	368	0,000099		
225	0,1500	273	0,9758	321	0,000819	369	0,000096		
226	0,1583	274	0,9679	322	0,000670	370	0,000093		
227	0,1658	275	0,9600	323	0,000540	371	0,000090		

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

Πίνακας 1.3: B (λ), R (λ), [άνευ διαστάσεων] 380 nm έως 1400 nm

λ (σε nm)	B (λ)	R (λ)
$300 \leq \lambda < 380$	0,01	—
380	0,01	0,1
385	0,013	0,13
390	0,025	0,25
395	0,05	0,5
400	0,1	1
405	0,2	2
410	0,4	4
415	0,8	8
420	0,9	9
425	0,95	9,5
430	0,98	9,8
435	1	10
440	1	10
445	0,97	9,7
450	0,94	9,4
455	0,9	9
460	0,8	8
465	0,7	7
470	0,62	6,2
475	0,55	5,5
480	0,45	4,5
485	0,32	3,2
490	0,22	2,2
495	0,16	1,6
500	0,1	1
$500 < \lambda \leq 600$	$10^{0,02 \cdot (450-\lambda)}$	1
$600 < \lambda \leq 700$	0,001	1
$700 < \lambda \leq 1050$	—	$10^{0,002 \cdot (700-\lambda)}$
$1050 < \lambda \leq 1150$	—	0,2
$1150 < \lambda \leq 1200$	—	$0,2 \cdot 10^{0,02 \cdot (1150-\lambda)}$
$1200 < \lambda \leq 1400$	—	0,02



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## ΟΠΤΙΚΗ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ ΛΕΙΖΕΡ

Οι τιμές έκθεσης που σχετίζονται με βιολογικές επιπτώσεις εκ της οπτικής ακτινοβολίας δύνανται να προσδιοριστούν βάσει των παρακάτω τύπων. Οι χρησιμοποιητέοι τύποι εξαρτώνται από το μήκος κύματος και τη διάρκεια έκθεσης σε ακτινοβολία που εκπέμπεται από την πηγή, τα δε αποτελέσματα θα πρέπει να συγκρίνονται με τις αντίστοιχες οριακές τιμές έκθεσης που περιλαμβάνονται στους Πίνακες 2.2–2.4. Για μια δεδομένη πηγή οπτικής ακτινοβολίας λέιζερ μπορεί να έχουν έννοια περισσότερες της μιας τιμές έκθεσης και αντίστοιχες οριακές τιμές έκθεσης.

Οι συντελεστές που υπεισέρχονται στους υπολογισμούς των Πινάκων 2.2–2.4 έχουν καταχωρηθεί στον Πίνακα 2.5, οι δε διορθώσεις για επαναλαμβανόμενη έκθεση στον Πίνακα 2.6.

$$E = \frac{dP}{dA} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$$

$$H = \int_0^t E(t) \cdot dt \text{ [J m}^{-2}\text{]}$$

Σημειώσεις:

dP ισχύς. Εκφράζεται σε βατ [W].

dA επιφάνεια. Εκφράζεται σε τετραγωνικά μέτρα [m<sup>2</sup>].

E (t), E ακτινοβολισμός ή πυκνότητα ισχύος: η ισχύς ακτινοβολίας που προσπίπτει πάνω σε μια επιφάνεια, ανά μονάδα επιφάνειας, συνήθως εκφραζόμενη σε βατ ανά τετραγωνικό μέτρο [W m<sup>-2</sup>]. Οι τιμές των E(t), E προέρχονται από μετρήσεις ή μπορεί να παρέχονται από τον κατασκευαστή του εξοπλισμού.

H έκθεση σε ακτινοβολία, το ολοκλήρωμα χρόνου του ακτινοβολισμού. Εκφράζεται σε τζάουλ ανά τετραγωνικό μέτρο [J m<sup>-2</sup>].

t χρόνος, διάρκεια της έκθεσης. Εκφράζεται σε δευτερόλεπτα [s].

λ μήκος κύματος. Εκφράζεται σε νανόμετρα [nm].

γ περιοριστική γωνία κώνου οπτικού πεδίου μέτρησης. Εκφράζεται σε χιλιοστά του ακτινίου [mrad].

γ<sub>m</sub> οπτικό πεδίο μέτρησης. Εκφράζεται σε χιλιοστά του ακτινίου [mrad].

α γωνιακή υποτέμνουσα παρατηρούμενης πηγής. Εκφράζεται σε χιλιοστά του ακτινίου [mrad].

περιοριστικό άνοιγμα: η κυκλική επιφάνεια επί της οποίας προσδιορίζεται ο μέσος όρος του ακτινοβολισμού και της έκθεσης σε ακτινοβολία.

G ολοκληρωμένη ακτινοβολήση: το ολοκλήρωμα της ακτινοβολήσης για δεδομένη διάρκεια έκθεσης. Εκφράζεται ως ενέργεια ακτινοβολίας ανά μονάδα ακτινοβολούσας επιφάνειας ανά μονάδα στερεάς γωνίας εκπομπής, σε τζάουλ ανά τετραγωνικό μέτρο ανά στερεακτίνο [J m<sup>-2</sup> sr<sup>-1</sup>].

Πίνακας 2.1: Κίνδυνοι εκ της ακτινοβολίας

Μήκος κύματος [nm] λ	Περιοχή ακτινοβολίας	Επηρεαζόμενο όργανο	Κίνδυνος	Πίνακας οριακών τιμών έκθεσης
180 έως 400	UV	οφθαλμός	φωτοχημική βλάβη και θερμική βλάβη	2.2, 2.3
180 έως 400	UV	δέρμα	ερύθημα	2.4
400 έως 700	Ορατή ακτινοβολία	οφθαλμός	βλάβη του αμφιβληστροειδούς	2.2
400 έως 600	Ορατή ακτινοβολία	οφθαλμός	φωτοχημική βλάβη	2.3
400 έως 700	Ορατή ακτινοβολία	δέρμα	θερμική βλάβη	2.4
700 έως 1 400	IRA	οφθαλμός	θερμική βλάβη	2.2, 2.3
700 έως 1 400	IRA	δέρμα	θερμική βλάβη	2.4
1 400 έως 2 600	IRB	οφθαλμός	θερμική βλάβη	2.2
2 600 έως 10 <sup>6</sup>	IRC	οφθαλμός	θερμική βλάβη	2.2
1 400 έως 10 <sup>6</sup>	IRB, IRC	οφθαλμός	θερμική βλάβη	2.3
1 400 έως 10 <sup>6</sup>	IRB, IRC	δέρμα	θερμική βλάβη	2.4

## Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

Πίνακας 2.2: Οριακές τιμές έκθεσης για την έκθεση του οφθαλμού σε ακτινοβολία λέιζερ Βραχέα διάρκειας έκθεσης &lt; 10 s

Μήκος κύματος (λ) [nm]	Ανοχή	Διάρκεια [s]			
		$10^{-9} - 10^{-7}$	$10^{-7} - 1,8 \cdot 10^{-5}$	$1,8 \cdot 10^{-5} - 5 \cdot 10^{-5}$	$5 \cdot 10^{-5} - 10^{-3}$
UVC		$H = 30 \text{ [ J m}^{-2} \text{]}$			
UVB	180 - 280	$E = 3 \cdot 10^{10} \text{ [W m}^{-2} \text{]}^{(\phi)}$	$10^{-11} - 10^{-9}$	$10^{-9} - 10^{-7}$	$H = 40 \text{ [ J m}^{-2} \text{]}$ ; εάν όμως $t < 2,6 \cdot 10^{-9}$ τότε $H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [ J m}^{-2} \text{]}$ βλ. σημείωση (ν)
	280 - 302				
	303				
	304				
	305				
	306				
	307				
	308				
	309				
	310				
UVA	315 - 400	$1 \text{ mm για } t < 0,3 \text{ s};$ $1,5 \cdot t^{0,375}$ $\text{pour } 0,3 < t < 10 \text{ s}$	$10^{-11} - 10^{-9}$	$10^{-9} - 10^{-7}$	$H = 60 \text{ [ J m}^{-2} \text{]}$ ; εάν όμως $t < 1,3 \cdot 10^{-8}$ τότε $H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [ J m}^{-2} \text{]}^{(\psi)}$
	400 - 700				
	700 - 1050				
	1050 - 1400				
	1400 - 1500				
	1500 - 1800				
Ορατή ακτινοβολία & IRA	400 - 700	$E = 1,5 \cdot 10^{-4} C_E \text{ [ J m}^{-2} \text{]}$	$10^{-11} - 10^{-9}$	$10^{-9} - 10^{-7}$	$H = 100 \text{ [ J m}^{-2} \text{]}$ ; εάν όμως $t < 1,0 \cdot 10^{-7}$ τότε $H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [ J m}^{-2} \text{]}^{(\psi)}$
	700 - 1050				
	1050 - 1400				
	1400 - 1500				
IRB & IRC	1400 - 1500	$E = 10^{12} \text{ [W m}^{-2} \text{]}^{(\theta)}$	$10^{-11} - 10^{-9}$	$10^{-9} - 10^{-7}$	$H = 160 \text{ [ J m}^{-2} \text{]}$ ; εάν όμως $t < 6,7 \cdot 10^{-7}$ τότε $H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [ J m}^{-2} \text{]}^{(\psi)}$
	1500 - 1800				
	1800 - 2600				
	2600 - 10 <sup>6</sup>				
UVA	315 - 400	$E = 3 \cdot 10^{10} \text{ [W m}^{-2} \text{]}^{(\phi)}$	$10^{-11} - 10^{-9}$	$10^{-9} - 10^{-7}$	$H = 250 \text{ [ J m}^{-2} \text{]}$ ; εάν όμως $t < 4,0 \cdot 10^{-6}$ τότε $H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [ J m}^{-2} \text{]}^{(\psi)}$
	400 - 700				
	700 - 1050				
	1050 - 1400				
	1400 - 1500				
	1500 - 1800				
	1800 - 2600				
	2600 - 10 <sup>6</sup>				
	315 - 400				
	400 - 700				
700 - 1050					
1050 - 1400					
1400 - 1500					
1500 - 1800					
1800 - 2600					
2600 - 10 <sup>6</sup>					
Ορατή ακτινοβολία & IRA	315 - 400	$E = 1,5 \cdot 10^{-4} C_E \text{ [ J m}^{-2} \text{]}$	$10^{-11} - 10^{-9}$	$10^{-9} - 10^{-7}$	$H = 400 \text{ [ J m}^{-2} \text{]}$ ; εάν όμως $t < 2,6 \cdot 10^{-5}$ τότε $H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [ J m}^{-2} \text{]}^{(\psi)}$
	400 - 700				
	700 - 1050				
	1050 - 1400				
	1400 - 1500				
	1500 - 1800				
	1800 - 2600				
	2600 - 10 <sup>6</sup>				
	315 - 400				
	400 - 700				
700 - 1050					
1050 - 1400					
1400 - 1500					
1500 - 1800					
1800 - 2600					
2600 - 10 <sup>6</sup>					
IRB & IRC	315 - 400	$E = 1,5 \cdot 10^{-3} C_C C_E \text{ [ J m}^{-2} \text{]}$	$10^{-11} - 10^{-9}$	$10^{-9} - 10^{-7}$	$H = 630 \text{ [ J m}^{-2} \text{]}$ ; εάν όμως $t < 1,6 \cdot 10^{-4}$ τότε $H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [ J m}^{-2} \text{]}^{(\psi)}$
	400 - 700				
	700 - 1050				
	1050 - 1400				
	1400 - 1500				
	1500 - 1800				
	1800 - 2600				
	2600 - 10 <sup>6</sup>				
	315 - 400				
	400 - 700				
700 - 1050					
1050 - 1400					
1400 - 1500					
1500 - 1800					
1800 - 2600					
2600 - 10 <sup>6</sup>					
IRB & IRC	315 - 400	$E = 10^{11} \text{ [W m}^{-2} \text{]}^{(\theta)}$	$10^{-11} - 10^{-9}$	$10^{-9} - 10^{-7}$	$H = 10^3 \text{ [ J m}^{-2} \text{]}$ ; εάν όμως $t < 1,0 \cdot 10^{-3}$ τότε $H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [ J m}^{-2} \text{]}^{(\psi)}$
	400 - 700				
	700 - 1050				
	1050 - 1400				
	1400 - 1500				
	1500 - 1800				
	1800 - 2600				
	2600 - 10 <sup>6</sup>				
	315 - 400				
	400 - 700				
700 - 1050					
1050 - 1400					
1400 - 1500					
1500 - 1800					
1800 - 2600					
2600 - 10 <sup>6</sup>					
IRB & IRC	315 - 400	$E = 10^{11} \text{ [W m}^{-2} \text{]}^{(\theta)}$	$10^{-11} - 10^{-9}$	$10^{-9} - 10^{-7}$	$H = 10^3 \text{ [ J m}^{-2} \text{]}$ ; εάν όμως $t < 1,6 \cdot 10^0$ τότε $H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [ J m}^{-2} \text{]}^{(\psi)}$
	400 - 700				
	700 - 1050				
	1050 - 1400				
	1400 - 1500				
	1500 - 1800				
	1800 - 2600				
	2600 - 10 <sup>6</sup>				
	315 - 400				
	400 - 700				
700 - 1050					
1050 - 1400					
1400 - 1500					
1500 - 1800					
1800 - 2600					
2600 - 10 <sup>6</sup>					
IRB & IRC	315 - 400	$E = 10^{11} \text{ [W m}^{-2} \text{]}^{(\theta)}$	$10^{-11} - 10^{-9}$	$10^{-9} - 10^{-7}$	$H = 10^3 \text{ [ J m}^{-2} \text{]}$ ; εάν όμως $t < 1,6 \cdot 10^0$ τότε $H = 5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25} \text{ [ J m}^{-2} \text{]}^{(\psi)}$
	400 - 700				
	700 - 1050				
	1050 - 1400				
	1400 - 1500				
	1500 - 1800				
	1800 - 2600				
	2600 - 10 <sup>6</sup>				
	315 - 400				
	400 - 700				
700 - 1050					
1050 - 1400					
1400 - 1500					
1500 - 1800					
1800 - 2600					
2600 - 10 <sup>6</sup>					

(φ) Εάν στο μήκος κύματος του λέιζερ αντιστοιχούν δύο όρια, τότε ισχύει το πιο περιοριστικό από αυτά.

(θ) Λόγω ελλείψεως δεδομένων γι' αυτές τις διάρκειες παλμού, η ICNIRP συνιστά να χρησιμοποιούνται τα όρια ακτινοβολισμού για 1 ns.

(ν) Ο πίνακας παρέχει τιμές για απλούς παλμούς λέιζερ. Στην περίπτωση πολλαπλών παλμών λέιζερ αθροίζονται οι διάρκειες παλμού λέιζερ των παλμών που επισυμβαίνουν εντός χρονικού διαστήματος  $T_{min}$  (όπως καθορίζεται στον πίνακα 2.6), και η προκύπτουσα τιμή χρόνου εισάγεται ως  $t$  στον τύπο  $5,6 \cdot 10^3 \cdot t^{0,25}$ .(ψ) Εάν  $1400 \leq \lambda < 10^6$  nm: διάμετρος ανοίγματος = 1 mm για  $t \leq 0,3$  s και  $1,5 \cdot t^{0,375}$  mm για  $0,3 < t < 10$  s. Εάν  $10^6 \leq \lambda < 10^9$  nm: διάμετρος ανοίγματος = 11 mm.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

Πίνακας 2.3 Ορισμένες τιμές έκθεσης για την έκθεση του οφθαλμού σε ακτινοβολία λέιζερ Μακρά διάρκεια έκθεσης  $\geq 10$  s

Μήκος κύματος (°) [nm]	Λύση	Διάρκεια [s]	
		$10^1 - 10^2$	$10^3 - 10^4$
UVC	180 - 280	$H = 30 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	280 - 302	$H = 40 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	303	$H = 60 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	304	$H = 100 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	305	$H = 160 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	306	$H = 250 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	307	$H = 400 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
UVB	308	$H = 630 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	309	$H = 1,0 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	310	$H = 1,6 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	311	$H = 2,5 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	312	$H = 4,0 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	313	$H = 6,3 \cdot 10^3 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
	314	$H = 10^4 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
UVA	315 - 400	$H = 10^4 \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	
Ορατή ακτινοβολία 400 - 700	400 - 600	3,5 mm	$E = 1 C_B \text{ [W m}^{-2}\text{]}; (\gamma = 1,1 t^{0,5} \text{ mrad})^{(*)}$
	400 - 700		Εάν $\alpha < 1,5$ mrad τότε $E = 10 \text{ [W m}^{-2}\text{]}$ Εάν $\alpha > 1,5$ mrad και $t \leq T_2$ τότε $H = 18 C_E t^{0,75} \text{ [J m}^{-2}\text{]}$ Εάν $\alpha > 1,5$ mrad et $t > T_2$ τότε $E = 18 C_E T_2^{-0,25} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$
IRA	700 - 1400	7 mm	Εάν $\alpha < 1,5$ mrad τότε $E = 10 C_A C_C \text{ [W m}^{-2}\text{]}$ Εάν $\alpha > 1,5$ mrad και $t \leq T_2$ τότε $H = 18 C_A C_C t^{0,75} \text{ [J m}^{-2}\text{]}$ Εάν $\alpha > 1,5$ mrad και $t > T_2$ τότε $E = 18 C_A C_C T_2^{-0,25} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$ (να μην υπερβεί όμως τα $1000 \text{ W m}^{-2}$ )
	1400 - $10^6$		$E = 1000 \text{ [W m}^{-2}\text{]}$

(\*) Εάν στο μήκος κύματος του λέιζερ ή σε κάποια άλλη συνθήκη λειτουργίας αυτού αντιστοιχούν δύο όρια, τότε ισχύει το πιο περιοριστικό από αυτά.

(\*\*) Για μικρές πηγές, με γωνιακή υποτέμνουσα  $1,5$  mrad ή λιγότερο, τα διπλά όρια E για την ορατή ακτινοβολία από  $400$  nm ως  $600$  nm περιορίζονται στα θεμελιώδη όρια για  $10s \leq t < T_1$  και στα φωτοχημικά όρια για μεγαλύτερες διάρκειες. Για τις τιμές των  $T_1$  και  $T_2$  βλ. Πίνακα 2.5. Το όριο κινδύνου φωτοχημικής βλάβης του αμφιβληστροειδούς μπορεί επίσης να εκφραστεί ως χρονικός ολοκληρωμένος ακτινοβολήσιμος  $G = 10^6 C_B \text{ [J m}^{-2} \text{sr}^{-1}\text{]}$  για  $t > 10$  s και ως  $t = 10000$  s και  $L = 100 C_B \text{ [W m}^{-2} \text{sr}^{-1}\text{]}$  για  $t > 10000$  s. Για τη μέτρηση των G και L το  $\gamma_{in}$  πρέπει να χρησιμοποιείται ως οπτικό πεδίο προς υπολογισμό του μέσου όρου. Το επίσημο όριο μεταξύ ορατής και υπέρυθρης ακτινοβολίας είναι τα  $780$  nm όπως καθορίζεται από την CIE. Η στήλη με τα ονόματα των ζωνών μήκους κύματος παρατίθεται μόνο για να εξασφαλίσει στο χρήστη πληρέστερη κατανοήση του θέματος. (Ο συμβολισμός G χρησιμοποιείται από τη CEN, ο συμβολισμός  $L_p$  χρησιμοποιείται από τη CIE και ο συμβολισμός  $L_p$  από τις IEC και Cenelec).(\*\*) Για μήκη κύματος από  $1400$  ως  $10^5$  nm: διάμετρος ανοίγματος =  $3,5$  mm. Για μήκη κύματος από  $10^5$  ως  $10^6$  nm: διάμετρος ανοίγματος =  $11$  mm.(\*\*) Για τη μέτρηση της τιμής έκθεσης, το  $\gamma$  προσδιορίζεται ως ακολούθως: Εάν  $\alpha$  (η γωνιακή υποτέμνουσα της πηγής)  $> \gamma$  (η γωνιακή υποτέμνουσα κώνου οπτικού πεδίου μετρήσης, οι τιμές της οποίας παρέχονται εντός παρενθέσεων στην αντίστοιχη στήλη), τότε το οπτικό πεδίο μέτρησης  $\gamma_{in}$  λαμβάνει την παρεχόμενη για το  $\gamma$  τιμή. (Εάν χρησιμοποιηθεί ευρύτερο οπτικό πεδίο μέτρησης, τότε ο κίνδυνος δια υπερεκτιμήσει).(\*\*) Εάν  $\alpha < \gamma$ , τότε το οπτικό πεδίο μέτρησης  $\gamma_{in}$  πρέπει να είναι αρκετά ευρύ για να περιλάβει πλήρως την πηγή, αλλά πέραν αυτού δεν περιορίζεται και μπορεί να λάβει τιμή μεγαλύτερη του  $\gamma$ .

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

Πίνακας 2.4: Οριακές τιμές έκθεσης για την έκθεση του δέρματος σε ακτινοβολία λέιζερ

Μήκος κύματος (nm)		Ανοιγμα	Διάρκεια [s]					
			$< 10^{-9}$	$10^{-9} - 10^{-7}$	$10^{-7} - 10^{-3}$	$10^{-3} - 10^1$	$10^1 - 10^3$	$10^3 - 3 \cdot 10^4$
UV (A, B, C)	180-400	3,5 mm	$E = 3 \cdot 10^{10} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$	ισχύουν οι ίδιες οριακές τιμές έκθεσης όπως για την έκθεση του οφθαλμού				
Ορατή ακτινοβ- ολία & IRA	400-700	3.5 mm	$E = 2 \cdot 10^{11} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$	$H = 200 C_A \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	$H = 1,1 \cdot 10^4 C_A t^{0,25} \text{ [J m}^{-2}\text{]}$	$E = 2 \cdot 10^3 C_A \text{ [W m}^{-2}\text{]}$		
	700 -1400		$E = 2 \cdot 10^{11} C_A \text{ [W m}^{-2}\text{]}$					
IRB & IRC	1 400-1 500		$E = 10^{12} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$	ισχύουν οι ίδιες οριακές τιμές έκθεσης όπως για την έκθεση του οφθαλμού				
	1 500-1 800		$E = 10^{13} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$					
	1 800-2 600	$E = 10^{12} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$						
	2 600-10 <sup>6</sup>	$E = 10^{11} \text{ [W m}^{-2}\text{]}$						

(<sup>α</sup>) Εάν στο μήκος κύματος του λέιζερ ή σε κάποια άλλη συνθήκη λειτουργίας αυτού αντιστοιχούν δύο όρια, τότε ισχύει το πιο περιοριστικό από αυτά.

Πίνακας 2.5: Χρησιμοποιούμενοι συντελεστές διόρθωσης και άλλες παράμετροι υπολογισμού

Παράμετρος όπως αναφέρεται στην ICNIRP	Ισχύουσα φασματική περιοχή (nm)	Τιμή
$C_A$	$\lambda < 700$	$C_A = 1,0$
	700 - 1050	$C_A = 10^{0,002(\lambda - 700)}$
	1050 - 1400	$C_A = 5,0$
$C_B$	400 - 450	$C_B = 1,0$
	450 - 700	$C_B = 10^{0,02(\lambda - 450)}$
$C_C$	700 - 1150	$C_C = 1,0$
	1150 - 1200	$C_C = 10^{0,018(\lambda - 1150)}$
	1200 - 1400	$C_C = 8,0$
$T_1$	$\lambda < 450$	$T_1 = 10 \text{ s}$
	450 - 500	$T_1 = 10 \cdot [10^{0,02(\lambda - 450)}] \text{ s}$
	$\lambda > 500$	$T_1 = 100 \text{ s}$
Παράμετρος όπως αναφέρεται στην ICNIRP	Ισχύει για βιολογικό αποτέλεσμα	Τιμή
$\alpha_{\min}$	όλα τα θερμικά αποτελέσματα	$\alpha_{\min} = 1,5 \text{ mrad}$
Παράμετρος όπως αναφέρεται στην ICNIRP	Ισχύουσα περιοχή γωνιών (mrad)	Τιμή
$C_E$	$\alpha < \alpha_{\min}$	$C_E = 1,0$
	$\alpha_{\min} < \alpha < 100$	$C_E = \alpha / \alpha_{\min}$
	$\alpha > 100$	$C_E = \alpha^2 / (\alpha_{\min} \cdot \alpha_{\max}) \text{ mrad}$ avec $\alpha_{\max} = 100 \text{ mrad}$
$T_2$	$\alpha < 1,5$	$T_2 = 10 \text{ s}$
	$1,5 < \alpha < 100$	$T_2 = 10 \cdot [10^{(\alpha - 1,5) / 98,5}] \text{ s}$
	$\alpha > 100$	$T_2 = 100 \text{ s}$
Παράμετρος όπως αναφέρεται στην ICNIRP	Ισχύουσα περιοχή διάρκειας έκθεσης (s)	Τιμή
$\gamma$	$t \leq 100$	$\gamma = 11 \text{ [mrad]}$
	$100 < t < 10^4$	$\gamma = 1,1 t^{0,5} \text{ [mrad]}$
	$t > 10^4$	$\gamma = 110 \text{ [mrad]}$

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

Πίνακας 2.6: Διορθώσεις για επαναλαμβανόμενη έκθεση

Σε όλες τις περιπτώσεις επαναλαμβανόμενης έκθεσης που προέρχεται από συστήματα λέιζερ επαναληπτικών παλμών ή από συστήματα λέιζερ σάρωσης θα πρέπει να εφαρμόζονται οι εξής τρεις γενικοί κανόνες:

1. Η έκθεση που προέρχεται από ένα μόνον παλμό μιας παλμοσειράς δεν πρέπει να υπερβαίνει την οριακή τιμή έκθεσης που ισχύει για ένα μόνον παλμό ίσης διάρκειας.
2. Η έκθεση που προέρχεται από κάθε ομάδα παλμών (ή υποομάδα παλμών μιας παλμοσειράς) που εκπέμπονται εντός χρονικού διαστήματος  $t$  δεν πρέπει να υπερβαίνει την οριακή τιμή έκθεσης που ισχύει για χρονικό διάστημα  $t$ .
3. Η έκθεση που προέρχεται από ένα μόνον παλμό εντός μιας ομάδας παλμών δεν πρέπει να υπερβαίνει την οριακή τιμή έκθεσης που ισχύει για ένα μόνον παλμό πολλαπλασιασμένη επί ένα συντελεστή αθροιστικής θερμικής διόρθωσης  $C_p = N^{-0.25}$ , όπου  $N$  είναι ο αριθμός των παλμών. Ο κανόνας αυτός ισχύει μόνον για τις οριακές τιμές έκθεσης που αποσκοπούν στην προστασία από θερμική βλάβη, όπου όλοι οι παλμοί που εκπέμπονται εντός χρονικού διαστήματος μικρότερου του  $T_{\min}$  λογίζονται σαν ένας και μόνον παλμός.

Παράμετρος	Ισχύουσα φασματική περιοχή (nm)	Τιμή
$T_{\min}$	$315 < \lambda \leq 400$	$T_{\min} = 10^{-9} \text{ s} (= 1 \text{ ns})$
	$400 < \lambda \leq 1050$	$T_{\min} = 18 \cdot 10^{-6} \text{ s} (= 18 \text{ } \mu\text{s})$
	$1050 < \lambda \leq 1400$	$T_{\min} = 50 \cdot 10^{-6} \text{ s} (= 50 \text{ } \mu\text{s})$
	$1400 < \lambda \leq 1500$	$T_{\min} = 10^{-3} \text{ s} (= 1 \text{ ms})$
	$1500 < \lambda \leq 1800$	$T_{\min} = 10 \text{ s}$
	$1800 < \lambda \leq 2600$	$T_{\min} = 10^{-3} \text{ s} (= 1 \text{ ms})$
	$2600 < \lambda \leq 10^6$	$T_{\min} = 10^{-7} \text{ s} (= 100 \text{ ns})$

P6\_TA(2005)0330

### Προστασία των ανηλικών και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας σε σχέση με την ανταγωνιστικότητα των οπτικοακουστικών υπηρεσιών και των υπηρεσιών πληροφόρησης \*\*\*I

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προστασία των ανηλικών και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και το δικαίωμα απάντησης σε σχέση με την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών υπηρεσιών και υπηρεσιών πληροφόρησης (COM(2004)0341 — C6-0029/2004 — 2004/0117(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2004)0341) (1),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 157 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C6-0029/2004),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 51 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A6-0244/2005),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
  2. ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει εκ νέου την πρόταση, αν προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
  3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

(1) Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

P6\_TC1-COD(2004)0117

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 7 Σεπτεμβρίου 2005 εν όψει της έγκρισης σύστασης 2005/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προστασία των ανηλίκων και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και για το δικαίωμα απάντησης σε σχέση με την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας επιγραμμικών οπτικοακουστικών υπηρεσιών και υπηρεσιών πληροφόρησης

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 157,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών<sup>(1)</sup>,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο I-2 της Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης, η οποία υπεγράφη στις 29 Οκτωβρίου 2004, ορίζει ότι ο σεβασμός της ανθρώπινης αξιοπρέπειας αποτελεί μία από τις αξίες στις οποίες βασίζεται η Ένωση· στον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης («Χάρτης»), ο οποίος ενσωματώθηκε στο μέρος II της Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης, το άρθρο 1 (άρθρο II-61 της Συνθήκης) ορίζει ότι η ανθρώπινη αξιοπρέπεια είναι απαραβίαστη και ότι πρέπει να είναι σεβαστή και να προστατεύεται.
- (2) Η ανθρώπινη αξιοπρέπεια είναι αναφαίρετη· δεν υπόκειται σε καμία εξαίρεση ή περιορισμό και αποτελεί το θεμέλιο και την πηγή όλων των νομικών πράξεων που έχουν καταρτιστεί, τόσο σε εθνικό όσο και σε διεθνές επίπεδο, για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να προσανατολίζει την πολιτική της στην προστασία της αρχής του σεβασμού της ανθρώπινης αξιοπρέπειας από οποιαδήποτε προσβολή.
- (3) Το άρθρο I-3 της Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης ορίζει ότι ένας από τους στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι η προστασία των δικαιωμάτων των παιδιών· το άρθρο 24 του Χάρτη (άρθρο II-84 της Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης) ορίζει ότι τα παιδιά έχουν δικαίωμα στην προστασία και τη φροντίδα που απαιτούνται για την καλή διαβίωσή τους και ότι, σε όλες τις πράξεις που αφορούν τα παιδιά, είτε επιχειρούνται από δημόσιες αρχές είτε από ιδιωτικούς οργανισμούς, πρωταρχική σημασία πρέπει να δίνεται στο υπέρτατο συμφέρον του παιδιού.
- (4) Είναι αναγκαίο να προβλεφθεί η λήψη μέτρων σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προστασία των παιδιών σε σχέση με το περιεχόμενο όλων των μέσων επικοινωνίας και ενημέρωσης, με τη λήψη μέτρων κατά της κυκλοφορίας παράνομου περιεχομένου και για την προστασία των ανηλίκων από την πρόσβαση σε εκπομπές ή υπηρεσίες για ενήλικες.
- (5) Εξαιτίας της ασυγκράτητης ανάπτυξης των νέων τεχνολογιών της πληροφορίας και των επικοινωνιών, είναι επείγουσα η ανάγκη να διασφαλίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση πλήρως και με τον κατάλληλο τρόπο την προστασία των συμφερόντων των καταναλωτών στο πεδίο αυτό, με την έγκριση μιας οδηγίας που θα εγγυάται, σε όλη την επικράτειά της, αφενός την ελεύθερη μετάδοση και την ελεύθερη προσφορά υπηρεσιών πληροφόρησης και, αφετέρου, ότι το περιεχόμενο είναι νόμιμο, σέβεται την αρχή της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και δεν βλάπτει την ολοκληρωμένη ανάπτυξη των ανηλίκων.

<sup>(1)</sup> EE C [...], [...], σ. [...].

<sup>(2)</sup> Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 7ης Σεπτεμβρίου 2005 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

- (6) Η σύσταση 98/560/ΕΚ του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 1998, για την ανάπτυξη της ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών υπηρεσιών και υπηρεσιών πληροφόρησης μέσω της προώθησης εθνικών πλαισίων με σκοπό την επίτευξη συγκρίσιμου και αποτελεσματικού επιπέδου προστασίας των ανηλικών και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας<sup>(1)</sup> αποτελεί την πρώτη νομοθετική πράξη σε επίπεδο ΕΕ που αναφέρεται σε ζητήματα προστασίας των ανηλικών και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας σε σχέση με το περιεχόμενο του συνόλου των οπτικοακουστικών υπηρεσιών και των υπηρεσιών πληροφόρησης που παρέχονται στο κοινό, όποια και αν είναι τα μέσα παροχής τους, από τις ραδιο-τηλεοπτικές εκπομπές έως το Διαδίκτυο. Το άρθρο 22 της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 3ης Οκτωβρίου 1989, για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων<sup>(2)</sup> προσέγγιζε ήδη ειδικώς το ζήτημα της προστασίας των ανηλικών και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας στις ραδιοτηλεοπτικές μεταδόσεις.
- (7) Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει ήδη παρέμβει στον τομέα των οπτικοακουστικών υπηρεσιών και των υπηρεσιών πληροφόρησης, με στόχο τη δημιουργία των αναγκαίων συνθηκών για την εξασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας των τηλεοπτικών εκπομπών και άλλων υπηρεσιών πληροφόρησης, με σεβασμό των αρχών του ελεύθερου ανταγωνισμού, της ελεύθερης έκφρασης και της ενημέρωσης, θα ήταν όμως σκόπιμο να παρέμβει με περισσότερη αποφασιστικότητα στον τομέα αυτόν, με στόχο τη θέσπιση νομικού μηχανισμού καθώς και την έγκριση μέτρων με στόχο την προστασία των καταναλωτών και την καταπολέμηση της προτροπής προς εφαρμογή διακρίσεων λόγω φύλου, φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού.
- (8) Με την απόφαση αριθ. 276/1999/ΕΚ<sup>(3)</sup>, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο ενέκριναν πολυετές κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την προώθηση της ασφαλέστερης χρήσης του διαδικτύου μέσω της καταπολέμησης του παράνομου και βλαβερού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα («πρόγραμμα δράσης για την ασφαλέστερη χρήση του διαδικτύου»).
- (9) Η Επιτροπή θα πρέπει να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στην παρούσα σύσταση κατά την αναθεώρηση ή σύναψη νέων συμφωνιών εταιρικής σχέσης ή νέων προγραμμάτων συνεργασίας με τρίτες χώρες, λαμβάνοντας υπόψη τον παγκόσμιο χαρακτήρα των φορέων παραγωγής, μετάδοσης ή παροχής οπτικοακουστικού περιεχομένου και πρόσβασης στο Διαδίκτυο.
- (10) Με την απόφαση αριθ. 1151/2003/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>(4)</sup>, το πρόγραμμα δράσης για την ασφαλέστερη χρήση του διαδικτύου παρατάθηκε επί δύο χρόνια και τροποποιήθηκε το πεδίο εφαρμογής του, ώστε να περιλαμβάνει μέτρα για την ενθάρρυνση της ανταλλαγής πληροφοριών και του συντονισμού με τους αρμόδιους φορείς σε εθνικό επίπεδο, καθώς και ειδικές διατάξεις για τις υπό ένταξη χώρες.
- (11) Η οδηγία 2000/31/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά<sup>(5)</sup> αποσαφηνίζει ορισμένες νομικές έννοιες και εναρμονίζει ορισμένες πτυχές για να επιτρέψει στις υπηρεσίες της κοινωνίας της πληροφορίας να επωφεληθούν πλήρως από τις αρχές της εσωτερικής αγοράς. Ορισμένες διατάξεις της οδηγίας 2000/31/ΕΚ αφορούν και την προστασία των ανηλικών, ιδίως το άρθρο 16, παράγραφος 1, στοιχείο ε), σύμφωνα με το οποίο τα κράτη μέλη και η Επιτροπή ενθαρρύνουν την κατάρτιση κωδικών δεοντολογίας όσον αφορά την προστασία των ανηλικών και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας.
- (12) Το μεταβαλλόμενο τοπίο στο χώρο των μέσων ενημέρωσης και επικοινωνίας, ως συνέπεια νέων τεχνολογιών και της καινοτομίας των μέσων ενημέρωσης οδηγεί στην ανάγκη να διδάξουμε στα παιδιά, στους γονείς, στους εκπαιδευτικούς και στους διδάσκοντες να χρησιμοποιούν αποτελεσματικά τα μέσα αυτά, γνωρίζοντας ότι η πρόληψη και ο αυξημένος γονικός έλεγχος θα είναι πάντα οι καλύτεροι τρόποι προστασίας από τους κινδύνους του Διαδικτύου.
- (13) Σε γενικές γραμμές, η αυτορρύθμιση του τομέα των οπτικοακουστικών μέσων αποδεικνύεται πρόσθετο αποτελεσματικό μέσον, που όμως δεν είναι αρκετό για να προστατεύσει τους νέους από τα μηνύματα με επιβλαβές περιεχόμενο. Η ανάπτυξη ευρωπαϊκού χώρου για τα οπτικοακουστικά μέσα, που βασίζεται στην ελευθερία έκφρασης και στο σεβασμό των δικαιωμάτων των πολιτών, όπως καθορίζονται στη Συνθήκη για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης, θα πρέπει να στηρίζεται στον συνεχή διάλογο μεταξύ εθνικών και ευρωπαϊών νομοθετών, ρυθμιστικών αρχών, βιομηχανιών, ενώσεων, καταναλωτών και της κοινωνίας των πολιτών.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 270 της 7.10.1998, σ. 48.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 298 της 17.10.1989, σ. 23. Οδηγία που τροποποιήθηκε με την οδηγία 97/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 202 της 30.7.1997, σ. 60).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 33 της 6.2.1999 σ. 1. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση αριθ. 787/2004/ΕΚ (ΕΕ L 138 της 30.4.2004, σ. 12).

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 162 της 1.7.2003, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

- (14) **Δεδομένου ότι η επίγεια ψηφιακή τηλεοπτική μετάδοση θα καταστήσει δυνατό τον γονικό έλεγχο, ο οποίος αποτελεί απαραίτητο μηχανισμό για την αποφυγή της πρόσβασης των ανηλίκων σε τηλεοπτικό περιεχόμενο που οι γονείς κρίνουν ανεπιθύμητο, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να ρυθμίσει τη διαδικασία μετάβασης προς την επίγεια ψηφιακή τηλεόραση κατά τρόπον ώστε να καταργηθεί όσο το δυνατόν ταχύτερα η αναλογική μετάδοση.**
- (15) Στη δημόσια διαβούλευση για την οδηγία 97/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1997, προτάθηκε να περιλαμβάνεται η **ανάγκη θέσπισης μέτρων κατάρτισης σε σχέση με τα μέσα ενημέρωσης** στα θέματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της σύστασης 98/560/ΕΚ.
- (16) Η Επιτροπή ενθαρρύνει τη συνεργασία και την ανταλλαγή πείρας και ορθών πρακτικών μεταξύ των οργάνων **αυτορρύθμισης και συρρύθμισης**, τα οποία είναι αρμόδια για την κατάταξη ή τη διαβάθμιση του οπτικο-ακουστικού περιεχομένου, **όποια και αν είναι τα μέσα μετάδοσης**, ώστε να δοθεί σε όλους τους **χρήστες**, και κυρίως στους γονείς, **στους εκπαιδευτικούς και στους** διδάσκοντες, η δυνατότητα **να επισημαίνουν το παράνομο περιεχόμενο και να αξιολογούν το περιεχόμενο των επιγραμμικών οπτικο-ακουστικών υπηρεσιών και υπηρεσιών πληροφόρησης, καθώς και το νόμιμο περιεχόμενο που ενδέχεται να βλάψει την φυσική ή πνευματική ανάπτυξη των ανηλίκων.**
- (17) Όπως προτάθηκε κατά τη δημόσια διαβούλευση για την οδηγία 97/36/ΕΚ, το δικαίωμα απάντησης πρέπει να ισχύει σε όλα τα **επιγραμμικά μέσα, λαμβάνοντας υπόψη τα εκάστοτε ιδιαίτερα γνωρίσματα του μέσου και της υπηρεσίας.**
- (18) Το ψήφισμα του Συμβουλίου της 5ης Οκτωβρίου 1995 σχετικά με την εικόνα της γυναίκας και του άνδρα στη διαφήμιση και τα μέσα ενημέρωσης<sup>(1)</sup>, καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να προωθήσουν **διαφοροποιημένη και ρεαλιστική εικόνα των δυνατοτήτων και των ικανοτήτων των γυναικών και των ανδρών στην κοινωνία**
- (19) Όταν υπέβαλε την πρότασή της για οδηγία του Συμβουλίου για την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών στην πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες και την παροχή αυτών<sup>(2)</sup>, η Επιτροπή υπογράμμισε μεν ότι η εικόνα των φύλων που δίνεται στα μέσα ενημέρωσης και στη διαφήμιση θέτει σοβαρά ερωτήματα σχετικά με την προστασία της αξιοπρέπειας των ανδρών και των γυναικών, κατέληξε, ωστόσο, στο συμπέρασμα, **λόγω άλλων θεμελιωδών δικαιωμάτων, ιδίως δε της ελευθερίας και της πολυφωνίας των μέσων ενημέρωσης, τα ζητήματα αυτά θα πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο καταγραφής της κατάστασης και, εφόσον απαιτείται, κατάλληλων μέτρων.**
- (20) **Έστω και αν αποκλείονται τα κανονιστικά μέτρα, τα μέσα ενημέρωσης δύνανται να εισάγουν απαγορεύσεις διακρίσεων στους κώδικες συμπεριφοράς προάγοντας τον προαιρετικό αυτοέλεγχο ή, ανεξαρτήτως των κωδίκων, να εφαρμόζουν τέτοιες απαγορεύσεις. Συνεπώς, σκόπιμο είναι να δοθεί ενθάρρυνση στη βιομηχανία του τομέα των επιγραμμικών οπτικοακουστικών υπηρεσιών και υπηρεσιών πληροφόρησης σε εθνικό επίπεδο να αποφεύγει και να καταπολεμά κάθε μορφής διάκριση λόγω φύλου, φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού σε αυτά τα μέσα ενημέρωσης σε όλα τα διαφημιστικά μηνύματα, συμπεριλαμβανομένων των νέων τεχνικών διαφήμισης, στο πλαίσιο του σεβασμού της ελευθερίας της έκφρασης και του Τύπου.**
- (21) Η παρούσα σύσταση ενσωματώνει τις νέες τεχνολογικές εξελίξεις και συμπληρώνει τη σύσταση 98/560/ΕΚ. **Λόγω της επιτευχθείσας τεχνολογικής προόδου, το πεδίο εφαρμογής της καλύπτει τις επιγραμμικές οπτικοακουστικές υπηρεσίες και τις υπηρεσίες πληροφόρησης, όπως οι εφημερίδες, τα περιοδικά, και ιδίως τα βιντεοπαιχνίδια, που παρέχονται στο κοινό μέσω ηλεκτρονικών δικτύων, σταθερών ή κινητών.**
- (22) **Η παρούσα σύσταση ουδόλως εμποδίζει τα κράτη μέλη από την εφαρμογή των συνταγματικών διατάξεων, της λοιπής νομοθεσίας και της νομικής τους πρακτικής στον τομέα της ελευθερίας της έκφρασης.**

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 296 της 10.11.1995, σ. 15.

<sup>(2)</sup> COM(2003)0657.



Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

I. ΣΥΝΙΣΤΟΥΝ στα κράτη μέλη, **προκειμένου να προωθηθεί η ανάπτυξη της βιομηχανίας επιγραμμικών οπτικοακουστικών υπηρεσιών και υπηρεσιών πληροφόρησης, να λάβουν τα αναγκαία μέτρα, στο πλαίσιο της νομοθεσίας τους ή της εθνικής τους πρακτικής, για να καταστήσουν δυνατή την καλύτερη προστασία των ανηλίκων και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας σε όλες τις επιγραμμικές οπτικοακουστικές υπηρεσίες και υπηρεσίες πληροφόρησης με τους εξής τρόπους:**

- 1) διασφαλίζοντας την άσκηση δικαιώματος απάντησης (ή ισοδύναμων μέτρων) στο πλαίσιο του σεβασμού των εθνικών νομικών διατάξεων, ιδίως των συνταγματικών, και του σεβασμού των ιδιαιτεροτήτων κάθε επιγραμμικής οπτικοακουστικής υπηρεσίας και υπηρεσίας πληροφόρησης,
- 2) διασφαλίζοντας, σε στενή συνεργασία με τις βιομηχανίες και όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, τη βελτίωση της προστασίας των ανηλίκων με:
  - διαρκή κατάρτιση εκπαιδευτικών και διδασκόντων, σε συνεργασία με τις ενώσεις προστασίας των παιδιών, σχετικά με τις μεθόδους χρήσης του Διαδικτύου στο πλαίσιο της σχολικής εκπαίδευσης και με τις παιδαγωγικές μεθόδους ασφαλούς χρήσης (με ασφαλή πρόσβαση) που υποχρεωτικώς θα πρέπει να μεταδοθούν στα παιδιά,
  - την καθιέρωση ειδικής εκπαίδευσης για το Διαδίκτυο, απευθυνόμενης σε παιδιά ήδη από πολύ νεαρή ηλικία, συμπεριλαμβανομένων και ανοικτών για τους γονείς συνεδριών, προκειμένου να εξηγείται στα παιδιά και τους γονείς η χρήση του Διαδικτύου και η αποφυγή των παγίδων και των κινδύνων του,
  - εκπαιδευτική προσέγγιση που θα ενσωματώνεται συνεχώς στα σχολικά προγράμματα, ώστε να διατηρηθεί η ευαισθητοποίηση έναντι των κινδύνων του Διαδικτύου, ιδίως δε των χώρων συζήτησης («chat») και των φόρουμ,
  - την οργάνωση εθνικών ενημερωτικών εκστρατειών για τους πολίτες, με όλα τα μέσα επικοινωνίας, προκειμένου να προειδοποιηθεί η κοινή γνώμη για τους κινδύνους του Διαδικτύου καθώς και για τους κινδύνους ποινικών κυρώσεων που υφίστανται (πληροφορίες όσον αφορά τις πιθανότητες υποβολής καταγγελιών ή τη δυνατότητα ενεργοποίησης του γονικού ελέγχου). Ειδικές εκστρατείες θα μπορούν να απευθύνονται σε ομάδες-στόχους, όπως τα σχολεία, οι ενώσεις γονέων, οι χρήστες, κ.ά.,
  - τη διανομή υλικού ενημέρωσης σχετικά με τους κινδύνους του Διαδικτύου («ασφαλής πλοήγηση στο Διαδίκτυο», «εξοβελισμός ανεπιθύμητων μηνυμάτων») και με τη χρήση των τηλεφωνικών γραμμών εξυπηρέτησης που έχουν ως ρόλο την καταγραφή αναφορών ή καταγγελιών για επιβλαβείς ή παράνομους δικτυακούς τόπους,
  - κατάλληλα μέτρα για τη δημιουργία ή τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των τηλεφωνικών γραμμών εξυπηρέτησης, ούτως ώστε να διευκολύνεται η υποβολή καταγγελιών και να καθίστανται δυνατές οι αναφορές για την ύπαρξη επιβλαβών δικτυακών τόπων,
  - δράση που θα επιτρέπει την αποτελεσματική καταπολέμηση μιας από τις σοβαρότερες μορφές καταπάτησης της αξιοπρέπειας των ανηλίκων, δηλαδή της παιδικής πορνογραφίας στο Διαδίκτυο,
  - ενημερωτικές εκστρατείες κατά των πράξεων βίας εναντίον ανηλίκων και για την υποστήριξη των θυμάτων, μέσω της προσφοράς ψυχολογικής, ηθικής και υλικής βοήθειας·
- 3) ευαισθητοποιώντας τους επαγγελματίες, ενδιαμέσους και χρήστες των νέων μέσων επικοινωνίας όπως το Διαδίκτυο, και τούτο με:
  - την ενθάρρυνση των προσπαθειών επαγρύπνησης και επισήμανσης των σελίδων που θεωρούνται παράνομες, υπό την επιφύλαξη της οδηγίας 2000/31/EK,
  - τη σύνταξη κώδικα συμπεριφοράς σε συνεργασία με τους επαγγελματίες και τις ρυθμιστικές αρχές σε εθνικό και σε ευρωπαϊκό επίπεδο,
  - ενθαρρύνοντας τη βιομηχανία των επιγραμμικών οπτικοακουστικών υπηρεσιών και υπηρεσιών πληροφόρησης, στο πλαίσιο του σεβασμού της ελευθερίας της γνώμης και του Τύπου, να αποφεύγει και να καταπολεμά κάθε μορφής διάκριση λόγω φύλου, φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού σε όλες τις επιγραμμικές οπτικοακουστικές υπηρεσίες και υπηρεσίες πληροφόρησης·
- 4) προωθώντας μέτρα με στόχο την καταπολέμηση κάθε είδους παράνομης δραστηριότητας στο Διαδίκτυο και τη μετατροπή του δικτύου σε πολύ ασφαλέστερο μέσο· θα μπορούσε να εξετασθεί μεταξύ άλλων η θέσπιση των εξής μέτρων:
  - να υιοθετηθεί σήμα ποιότητας των παρόχων, εις τρόπον ώστε κάθε χρήστης να μπορεί να προσδιορίζει εύκολα αν ένας πάροχος ακολουθεί κάποιον κώδικα καλής συμπεριφοράς,
  - να εξετασθεί η δυνατότητα θέσπισης, στα νομικά συστήματα, συστήματος αλληλέγγυας ευθύνης ή μετακύλισης ευθύνης για τα αδικήματα που διαπράττονται στο Διαδίκτυο,
  - να εγκατασταθεί ενιαία τηλεφωνική γραμμή για τις καταγγελίες παρανόμων και/ή υπόπτων δραστηριοτήτων στο Διαδίκτυο·

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

- 5) αναπτύσσοντας, στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής συνεργασίας και σε στενή συνεργασία με τις οργανώσεις καταναλωτών, κανονισμούς για τη μείωση της διαφήμισης τροφίμων προοριζόμενων ειδικά για παιδιά και εφήβους, ιδίως όταν πρόκειται για κακή τροφή και γλυκίσματα.

II. ΣΥΝΙΣΤΟΥΝ στις βιομηχανίες επιγραμμικών οπτικοακουστικών υπηρεσιών και υπηρεσιών πληροφορικής και σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη:

- 1) να αναπτύξουν θετικά μέτρα υπέρ των ανηλικών, συμπεριλαμβανομένων και πρωτοβουλιών που προωθούν μια καλύτερη πρόσβαση των ανηλικών στις επιγραμμικές οπτικοακουστικές υπηρεσίες και υπηρεσίες πληροφορικής, βελτιώνοντας τη γνώση τους για τα μέσα ενημέρωσης και εγκαθιστώντας μια πιο στενή συνεργασία μεταξύ των οργάνων αυτορρύθμισης και συρρύθμισης στα κράτη μέλη, μέσω ανταλλαγής ορθών πρακτικών σε θέματα όπως:
- η συστηματική διάθεση αποτελεσματικού και εύχρηστου συστήματος φιλτραρίσματος κατά την εγγραφή νέου συνδρομητή σε υπηρεσία πρόσβασης και η ανάπτυξη αποτελεσματικών λύσεων φιλτραρίσματος, λαμβάνοντας υπόψη τις τεχνολογικές εξελίξεις που επιτρέπουν τη χρήση του Διαδικτύου από τα κινητά τηλέφωνα,
  - προσφορές συνδρομής σε υπηρεσίες πρόσβασης απευθυνόμενες ειδικά στα παιδιά και εξοπλισμένες με αυτόματο σύστημα φιλτραρίσματος το οποίο θα διαχειρίζονται οι πάροχοι πρόσβασης και κινητής τηλεφωνίας,
  - μέτρα παρακίνησης για να γενικεύσουν την περιγραφή των προτεινόμενων δικτυακών τόπων, με τακτική ενημέρωση, ούτως ώστε να διευκολυνθεί η ταξινόμηση των δικτυακών τόπων, χάρη σε αρκτικόλεξα κοινά για όλα τα κράτη μέλη, προκειμένου να αποφεύγεται το ενδεχόμενο επιβλαβές περιεχόμενο του τόπου που επισκέπτεται ο χρήστης,
  - την παρουσία σημάτων προειδοποίησης σε όλες τις μηχανές αναζήτησης, που θα επισημαίνουν τους ενδεχόμενους κινδύνους και την ύπαρξη τηλεφωνικών γραμμών άμεσης εξυπηρέτησης·
- 2) να μελετήσουν τη δυνατότητα δημιουργίας φίλτρων που θα εμποδίζουν τη διέλευση περιεχομένου παιδικής πορνογραφίας ή άλλου είδους επιθέσεων κατά της ανθρώπινης αξιοπρέπειας μέσω του Διαδικτύου·
- 3) να αναπτύξουν μέτρα για την ενίσχυση της χρήσης των συστημάτων σήμανσης του περιεχομένου που προωθείται μέσω του Διαδικτύου, με πρωτόκολλα όπως το PICS (Platform for Internet Content Selection) και τα συστήματα φιλτραρίσματος των πληροφοριών μεταξύ των χρηστών·
- 4) να αναπτύξουν αποτελεσματικά μέτρα για την αποφυγή και καταπολέμηση κάθε διάκρισης, κατά την έννοια του άρθρου II-81 της Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης, και για την καταπολέμηση κάθε διάκρισης αυτής της μορφής που δημιουργείται από ψευδείς και στερεότυπες εικόνες των ανθρώπων, από την εμπορευματοποίηση του ανθρώπινου σώματος, καθώς και από την εξοκείωση με τη βία και τον πόλεμο.

III. ΚΑΛΟΥΝ την Επιτροπή:

- 1) να οργανώσει, στο πλαίσιο του πολυετούς κοινοτικού προγράμματος 2005-2008 για την προώθηση της ασφαλέστερης χρήσης του Διαδικτύου και των επιγραμμικών τεχνολογικών, ευρωπαϊκή ενημερωτική εκστρατεία για τους πολίτες, με όλα τα μέσα επικοινωνίας, προκειμένου να προειδοποιήσει την κοινή γνώμη για τους κινδύνους του Διαδικτύου καθώς και για τους κινδύνους ποινικών κυρώσεων που υφίστανται (πληροφορίες όσον αφορά τις πιθανότητες υποβολής καταγγελιών ή τη δυνατότητα ενεργοποίησης του γονικού ελέγχου). Ειδικές εκστρατείες θα μπορούν να απευθύνονται σε ομάδες-στόχους, όπως τα σχολεία, οι ενώσεις γονέων και οι χρήστες·
- 2) να θέσει σε λειτουργία ευρωπαϊκό αριθμό τηλεφώνου χωρίς χρέωση με στόχο τη συγκέντρωση πληροφοριών σχετικά με τα υπάρχοντα μέσα φιλτραρίσματος και την αντιστάθμιση της απουσίας, σε ορισμένα κράτη μέλη, τηλεφωνικών κέντρων που διευκολύνουν την κατάθεση καταγγελιών σε αρμόδια όργανα και την επισήμανση των επιβλαβών διαδικτυακών τόπων·
- 3) να μελετήσει την εισαγωγή γενικού ονόματος τομέα ανωτάτου επιπέδου που θα αφορά διαδικτυακούς τόπους που ελέγχονται σε μόνιμη βάση και οι οποίοι θα δεσμεύονται να σέβονται τους ανηλικούς και τα δικαιώματά τους, με την απειλή επιβολής ποινικών κυρώσεων σε αντίθετη περίπτωση (για παράδειγμα.kid)·
- 4) να διατηρήσει εποικοδομητικό και διαρκή διάλογο με τις οργανώσεις παρόχων περιεχομένου, τις οργανώσεις καταναλωτών και όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη·
- 5) να ενθαρρύνει και στηρίξει τη συνένωση σε δίκτυο των οργάνων αυτορρύθμισης και των ανταλλαγών εμπειριών, ούτως ώστε να εκτιμάται η αποτελεσματικότητα των κωδικών συμπεριφοράς και των προσεγγίσεων που βασίζονται στην αυτορρύθμιση, και τούτο προκειμένου να διασφαλιστούν τα υψηλότερα πρότυπα προστασίας των ανηλικών.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

IV. ΣΥΝΙΣΤΟΥΝ στις βιομηχανίες, σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, καθώς και στις εθνικές και ευρωπαϊκές αρχές, να προβληματιστούν ενεργότερα σχετικά με την τεχνική και τη νομική σκοπιμότητα με στόχο την εναρμόνιση της σηματοδότησης του περιεχομένου, η οποία θα ευνοεί το καλύτερο φιλτράρισμα και την ταξινόμηση στην πηγή, όποια και αν είναι τα μέσα επικοινωνίας (Διαδίκτυο, κινητό τηλέφωνα), ώστε να καταστεί δυνατή η μεγαλύτερη προστασία των ανηλίκων.

V. ΣΥΝΙΣΤΟΥΝ στα κράτη μέλη να υποβάλουν στην Επιτροπή έκθεση για τα μέτρα που έλαβαν κατ' εφαρμογήν της παρούσας σύστασης, δύο έτη μετά την έγκρισή της.

VI. ΚΑΛΟΥΝ την Επιτροπή να υποβάλει, πριν τις 31 Δεκεμβρίου 2008, και βάσει των εκθέσεων που θα υποβάλουν τα κράτη μέλη, έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την εκτέλεση και αποτελεσματικότητα των μέτρων που προβλέπονται με την παρούσα σύσταση, με επισήμανση των πρόσθετων μέτρων που ενδέχεται να κριθούν αναγκαία, περιλαμβανομένων και δεσμευτικών νομοθετικών μέτρων σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Έγινε στις ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος

#### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

**ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΑΡΧΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ, ΣΕ ΕΘΝΙΚΟ ΕΠΙΠΕΔΟ,  
ΜΕΤΡΩΝ ΣΤΗΝ ΕΘΝΙΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ Ή ΠΡΑΚΤΙΚΗ  
ΜΕ ΣΚΟΠΟ ΝΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΘΕΙ ΤΟ ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΑΠΑΝΤΗΣΗΣ  
ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΠΙΓΡΑΜΜΙΚΕΣ ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ  
ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ**

Σκοπός: η προσαρμογή του δικαιώματος απάντησης στη σημερινή κατάσταση της τεχνολογικής εξέλιξης ιδίως στις επιγραμμικές οπτικοακουστικές υπηρεσίες και υπηρεσίες πληροφόρησης στην Ευρώπη, είναι αναγκαία, στο πλαίσιο του σεβασμού των νομικών διατάξεων, ιδίως των συνταγματικών, και της νομικής πρακτικής σε θέματα ελευθερίας της γνώμης.

- Το δικαίωμα απάντησης θα πρέπει να προστατεύει κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο από κάθε πληροφορία που παρουσιάζει ανακριβή στοιχεία για αυτό και θίγει τα δικαιώματά του, και, κατά συνέπεια, η μετάδοση απόψεων και ιδεών πρέπει να παραμείνει εκτός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας σύστασης.
- Το δικαίωμα απάντησης αποτελεί καταλληλότερο ένδικο βοήθημα σε σχέση με το επιγραμμικό περιβάλλον, λόγω της δυνατότητας άμεσης διόρθωσης των αμφισβητούμενων πληροφοριών και της τεχνικής ευκολίας με την οποία μπορούν να επισυναφθούν οι απαντήσεις των ενδιαφερομένων προσώπων.
- Θα πρέπει να ληφθεί μέριμνα ώστε το δικαίωμα απάντησης να εξακολουθήσει να επιβάλλεται στον συντάκτη ή υπεύθυνο της μεταδοθείσας πληροφορίας, σύμφωνα με τις εθνικές νομοθεσίες.
- Το δικαίωμα απάντησης μπορεί να διασφαλισθεί όχι μόνο μέσω της νομοθεσίας αλλά και μέσω μέτρων συρρύθμισης ή αυτορρύθμισης.
- Το δικαίωμα απάντησης δεν θίγει άλλα ένδικα βοηθήματα που διαθέτουν τα πρόσωπα των οποίων τα δικαιώματα στην αξιοπρέπεια, την τιμή, την υπόληψη ή την ιδιωτική ζωή έχουν παραβιαστεί από τα μέσα ενημέρωσης.
- Τα κράτη μέλη θα πρέπει να εξετάσουν και, αν κριθεί αναγκαίο, να εισαγάγουν στο εσωτερικό τους δικαίωμα ή στην εσωτερική τους πρακτική το δικαίωμα απάντησης ή κάθε ισοδύναμο μέτρο που καθιστά δυνατή την ταχεία διόρθωση των ανακριβών πληροφοριών που μεταδίδονται στις επιγραμμικές οπτικοακουστικές υπηρεσίες και υπηρεσίες πληροφόρησης σύμφωνα με τις ελάχιστες αρχές που εκτίθενται κατωτέρω, υπό την επιφύλαξη της δυνατότητας προσαρμογής της άσκησης αυτού του δικαιώματος (ή κάθε ισοδύναμου ενδίκου βοηθήματος) σύμφωνα με τις ιδιαιτερότητες του κάθε τύπου μέσου ενημέρωσης.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

### Πεδίο εφαρμογής του δικαιώματος απάντησης

- Σε κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, ανεξαρτήτως της ιθαγένειας ή του τόπου κατοικίας του, πρέπει να παραχωρείται δικαίωμα απάντησης ή ισοδύναμο ένδικο βοήθημα, που του δίνει τη δυνατότητα να αντιδρά σε κάθε πληροφορία που παρουσιάζεται στις επιγραμμικές οπτικο-ακουστικές υπηρεσίες και υπηρεσίες πληροφόρησης και η οποία περιλαμβάνει ανακριβή στοιχεία για το άτομό του και θίγει τα ατομικά του δικαιώματα.
- Η απάντηση θα πρέπει να λαμβάνει την ίδια σημασία την οποία είχε η αμφισβητούμενη πληροφορία, προκειμένου αυτή να φτάσει στο ίδιο κοινό και με τον ίδιο αντίκτυπο.
- Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η άσκηση του δικαιώματος απάντησης (ή των ισοδύναμων ενδίκων βοηθημάτων) και το δικαίωμα στην ελευθερία της έκφρασης να μην παρεμποδίζονται αδικαιολόγητα. Η απάντηση πρέπει να μεταδίδεται σε λογικό χρονικό διάστημα μετά την αιτιολόγηση της αίτησης, σε κατάλληλη στιγμή και με τον κατάλληλο τρόπο, συναρτήσει της δημοσίευσης ή της εκπομπής με την οποία σχετίζεται η αίτηση.
- Πρέπει να προβλεφθούν διαδικασίες για την άσκηση δικαστικής προσφυγής προς επίλυση των διαφορών που προκύπτουν από την άσκηση του δικαιώματος απάντησης ή προσφυγής σε ισοδύναμα ένδικα βοηθήματα.

P6\_TA(2005)0331

### Παιδιατρικά φάρμακα \*\*\*I

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τα παιδιατρικά φάρμακα και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92, της οδηγίας 2001/83/ΕΚ και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 (COM(2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2004)0599) <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 95 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C6-0159/2004),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 51 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας (A6-0247/2005),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
  2. ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει εκ νέου την πρόταση, αν προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
  3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> Δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

## P6\_TC1-COD(2004)0217

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίστηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 7 Σεπτεμβρίου 2005 εν όψει της έγκρισης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για παιδιατρικά φάρμακα και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92, της οδηγίας 2001/83/ΕΚ και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 95,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών<sup>(2)</sup>,

Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Πριν διατεθεί στην αγορά ενός ή περισσότερων κρατών μελών φάρμακο για ανθρώπινη χρήση, συνήθως πρέπει να έχει υποβληθεί σε εκτεταμένες μελέτες, που περιλαμβάνουν προκλινικές και κλινικές δοκιμές για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια, η υψηλή ποιότητα και η αποτελεσματικότητα της χρήσης του στον πληθυσμό στόχο.
- (2) Οι μελέτες αυτές μπορεί να μην έγιναν για χρήση σε παιδιά και πολλά από τα φάρμακα που χρησιμοποιούνται σήμερα για τη θεραπεία παιδιών δεν έχουν μελετηθεί ή λάβει άδεια κυκλοφορίας για τη χρήση αυτή. Οι δυνάμεις της αγοράς και μόνο αποδείχθηκαν ανεπαρκείς για να ενθαρρύνουν την επαρκή έρευνα, ανάπτυξη και έκδοση άδειας κυκλοφορίας φαρμάκων για παιδιά.
- (3) Στα προβλήματα που προκύπτουν από την απουσία φαρμάκων κατάλληλα προσαρμοσμένων για παιδιά συγκαταλέγονται οι ανεπαρκείς πληροφορίες σχετικά με τη δοσολογία με αποτέλεσμα αυξημένο κίνδυνο για παρενέργειες που περιλαμβάνουν το θάνατο, η αναποτελεσματική αγωγή λόγω ανεπαρκούς δόσης, η μη πρόσβαση των παιδιών σε εξελιγμένες θεραπείες, **η φαρμακοτεχνική μορφή και η οδός χορήγησης**, καθώς και η χρήση γαληνικών σκευασμάτων για τη θεραπεία των παιδιών που μπορεί να είναι χαμηλής ποιότητας.
- (4) Σκοπός του παρόντος κανονισμού είναι να **διευκολύνει** την ανάπτυξη φαρμάκων για παιδιά **και τη δυνατότητα πρόσβασης σε αυτά**, να εξασφαλίσει ότι τα φάρμακα που χρησιμοποιούνται στη θεραπεία των παιδιών υποβάλλονται, **εάν χρειασθεί**, σε υψηλής ποιότητας δεοντολογική έρευνα και έχουν λάβει ειδική άδεια κυκλοφορίας για χρήση σε παιδιά και να βελτιώσει τις διαθέσιμες πληροφορίες για τη χρήση των φαρμάκων σε διάφορους παιδικούς πληθυσμούς. Οι στόχοι αυτοί πρέπει να επιτευχθούν χωρίς κάποια παιδιά να υποβληθούν σε άσκοπες κλινικές δοκιμές και χωρίς να καθυστερήσει η έκδοση της άδειας κυκλοφορίας φαρμάκων για **άτομα άλλων ηλικιών**.
- (5) **Η επιτροπή παιδιατρικής που συνιστάται με τον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να εκδίδει ειδικό κατάλογο των αναγκών για παιδιατρικά φάρμακα κατόπιν διαβουλεύσεων με την Επιτροπή, τα κράτη μέλη και τα ενδιαφερόμενα μέρη, ο οποίος ενημερώνεται τακτικά. Ο κατάλογος πρέπει να προσδιορίζει τα υπάρχοντα φάρμακα που χρησιμοποιούνται σε παιδιά και να υπογραμμίζει τις θεραπευτικές ανάγκες των παιδιών και τις προτεραιότητες στον τομέα της έρευνας και της ανάπτυξης. Με τον τρόπο αυτό, οι επιχειρήσεις θα μπορούν να εντοπίζουν εύκολα τις ευκαιρίες επιχειρησιακής ανάπτυξης, η επιτροπή παιδιατρικής θα μπορεί να κρίνει καλύτερα τις ανάγκες για φάρμακα και μελέτες κατά την αξιολόγηση των σχεδίων προγραμμάτων παιδιατρικής έρευνας, των παρεκκλίσεων και των αναβολών και οι επαγγελματίες του τομέα της υγείας και οι ασθενείς θα διαθέτουν μια αξιόπιστη πηγή πληροφοριών για να στηρίζουν τις αποφάσεις τους ως προς την επιλογή φαρμάκων.**

<sup>(1)</sup> ΕΕ C...

<sup>(2)</sup> ΕΕ C [...], [...], σ. [...].

<sup>(3)</sup> Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 7ης Σεπτεμβρίου 2005.

## Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

- (6) Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι κανονισμοί περί φαρμάκων πρέπει να αποσκοπούν βασικά στην διασφάλιση της δημόσιας υγείας, ο στόχος αυτός πρέπει να επιτυγχάνεται με μέσα που δεν εμποδίζουν την ελεύθερη κυκλοφορία των **ασφαλών** φαρμάκων εντός της Κοινότητας. Οι διαφορές που υφίστανται μεταξύ των εθνικών νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων για τα φάρμακα τείνουν να παρεμποδίζουν τις ενδοκοινοτικές εμπορικές συναλλαγές και, κατά συνέπεια, επηρεάζουν άμεσα τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Επομένως, κάθε ενέργεια που αποσκοπεί στην προώθηση της ανάπτυξης και έγκρισης φαρμάκων για παιδιατρική χρήση είναι δικαιολογημένη προκειμένου να αποτραπούν ή να αρθούν τα συγκεκριμένα εμπόδια. Κατά συνέπεια, το άρθρο 95 της Συνθήκης είναι η κατάλληλη νομική βάση.
- (7) Η καθιέρωση ενός συστήματος τόσο υποχρεώσεων όσο και ανταμοιβών και κινήτρων αποδείχθηκε απαραίτητη για την επίτευξη των στόχων αυτών. Η ακριβής φύση των υποχρεώσεων και ανταμοιβών και κινήτρων πρέπει να λαμβάνει υπόψη την ιδιότητα του εκάστοτε συγκεκριμένου φαρμάκου. Ο κανονισμός πρέπει να εφαρμόζεται σε όλα τα φάρμακα που χορηγούνται σε παιδιά και επομένως το πεδίο εφαρμογής του πρέπει να καλύπτει αναπτυσσόμενα προϊόντα που δεν έχουν λάβει ακόμα άδεια κυκλοφορίας, προϊόντα που έχουν άδεια κυκλοφορίας και καλύπτονται ακόμα από δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας και προϊόντα με άδεια κυκλοφορίας που δεν καλύπτονται πια από δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας.
- (8) Οι ενδεχόμενες ανησυχίες σχετικά με τη διεξαγωγή κλινικών δοκιμών σε παιδιά πρέπει να αντισταθμίζονται από τις δεοντολογικές ανησυχίες που αφορούν τη χορήγηση φαρμάκων σε ένα πληθυσμό στον οποίο δεν έχουν δοκιμαστεί **καταλλήλως**. Ο κίνδυνος για τη δημόσια υγεία από τη χρήση μη δοκιμασμένων φαρμάκων σε παιδιά μπορεί να αντιμετωπιστεί με ασφάλεια με τη μελέτη των φαρμάκων για παιδιά, η οποία πρέπει να ελέγχεται και να παρακολουθείται προσεκτικά μέσω των ειδικών απαιτήσεων για την προστασία των παιδιών που συμμετέχουν σε κλινικές δοκιμές στην Κοινότητα που καθορίζονται στην οδηγία 2001/20/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 4ης Απριλίου 2001 για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορά την εφαρμογή ορθής κλινικής πρακτικής κατά τις κλινικές δοκιμές φαρμάκων προοριζόμενων για τον άνθρωπο <sup>(1)</sup>.
- (9) Ενδεικνύεται η δημιουργία μιας επιστημονικής επιτροπής, της επιτροπής παιδιατρικής, εντός του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων ο οποίος συστάθηκε κατ'εφαρμογήν του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 <sup>(2)</sup> (εφεξής «ο Οργανισμός») με εμπειρογνώμοσύνη και αρμοδιότητα στην ανάπτυξη και αξιολόγηση όλων των πτυχών φαρμάκων για τη θεραπεία παιδικών πληθυσμών. **Για την επίτευξη του στόχου αυτού η επιτροπή πρέπει να είναι ανεξάρτητη από τη φαρμακευτική βιομηχανία και να απαρτίζεται από μέλη εγγυημένης και αποδεδειγμένης εμπειρίας και γνώσης του τομέα σε διεθνές επίπεδο.** Η επιτροπή παιδιατρικής πρέπει να είναι κυρίως αρμόδια για την **επιστημονική και δεοντολογική** αξιολόγηση και συμφωνία των προγραμμάτων παιδιατρικής έρευνας και για το σύστημα εξαιρέσεων και παρατάσεων τους καθώς και να διαδραματίζει κεντρικό ρόλο όσον αφορά τα διάφορα μέτρα στήριξης που περιέχονται στον κανονισμό. Σε όλο της το έργο η επιτροπή παιδιατρικής πρέπει να **διασφαλίζει ότι οι μελέτες σε παιδιά έχουν δυνητικό σημαντικό θεραπευτικό όφελος για τους μικρούς ασθενείς. Τα δυνητικά οφέλη πρέπει να αντισταθμίζουν τους βραχυπρόθεσμους και μακροπρόθεσμους κινδύνους της συμμετοχής στις κλινικές μελέτες προκειμένου** να αποφεύγονται οι άσκοπες μελέτες. **Η επιτροπή παιδιατρικής** πρέπει να συμμορφώνεται με τις ισχύουσες κοινοτικές απαιτήσεις, συμπεριλαμβανομένης της οδηγίας 2001/20/EK, καθώς και με την κατευθυντήρια γραμμή E11 της διεθνούς διάσκεψης για την εναρμόνιση (ICH) σχετικά με την ανάπτυξη φαρμάκων για παιδιά και να αποφεύγει οποιαδήποτε καθυστέρηση στην έκδοση άδειας κυκλοφορίας φαρμάκων για άλλους πληθυσμούς, ως αποτέλεσμα της απαίτησης να διενεργούνται μελέτες σε παιδιά.
- (10) Πρέπει να καθοριστούν διαδικασίες για τη συμφωνία και την τροποποίηση από τον Οργανισμό του προγράμματος παιδιατρικής έρευνας, του εγγράφου στο οποίο πρέπει να βασίζεται η ανάπτυξη και έγκριση των φαρμάκων για παιδιά. Το πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας πρέπει να περιλαμβάνει λεπτομέρειες σχετικά με το χρονοδιάγραμμα και τα προτεινόμενα μέτρα για να επιδειχθεί η ποιότητα, η ασφάλεια και η αποτελεσματικότητα του φαρμάκου στον παιδικό πληθυσμό. Επειδή ο παιδικός πληθυσμός στην πραγματικότητα αποτελείται από αρκετούς επί μέρους πληθυσμούς, το πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας πρέπει να καθορίζει ποιοι επί μέρους πληθυσμοί χρειάζεται να εξεταστούν, με ποιο τρόπο και έως πότε.
- (11) Η θέσπιση του προγράμματος παιδιατρικής έρευνας στο νομοθετικό πλαίσιο που αφορά τα φάρμακα για ανθρώπινη χρήση έχει σκοπό να εξασφαλίσει ότι η ανάπτυξη φαρμάκων **που πρόκειται δυνητικώς να χρησιμοποιηθούν** για παιδιά θα αποτελέσει αδιάσπαστο τμήμα της ανάπτυξης φαρμάκων, ενσωματωμένο στο πρόγραμμα ανάπτυξης για ενήλικους. Επομένως, η υποβολή των προγραμμάτων παιδιατρικής έρευνας πρέπει να γίνεται σε πρώιμο στάδιο της διαδικασίας ανάπτυξης του προϊόντος, προκειμένου να υπάρχει χρόνος για τη διεξαγωγή μελετών σε παιδιά **και, ει δυνατόν**, πριν υποβληθούν οι αιτήσεις για την έκδοση άδειας κυκλοφορίας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 121 της 1.5.2001, σ. 34.

<sup>(2)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 726/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 2004 για τη θέσπιση κοινοτικών διαδικασιών χορήγησης άδειας και εποπτείας όσον αφορά τα φάρμακα που προορίζονται για ανθρώπινη και για κτηνιατρική χρήση και για τη σύσταση Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων (ΕΕ L 136 της 30.4.2004, σ. 1).

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

- (12) Είναι απαραίτητο να προβλεφθεί απαίτηση, σύμφωνα με την οποία τα νέα φάρμακα και τα εγκεκριμένα φάρμακα που καλύπτονται από δίπλωμα ευρεσιτεχνίας ή από συμπληρωματικό πιστοποιητικό προστασίας πρέπει να παρουσιάζουν τα **διαθέσιμα** αποτελέσματα των μελετών σε παιδιά σύμφωνα με συμφωνηθέν πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας **που έχει ολοκληρωθεί κατά τη στιγμή της συμπλήρωσης της αίτησής τους** για άδεια κυκλοφορίας ή αίτησης για νέα ένδειξη, νέα φαρμακοτεχνική μορφή ή νέα οδό χορήγησης. Το πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας πρέπει να είναι η βάση επί της οποίας θα κρίνεται η συμμόρφωση με την απαίτηση αυτή. Τα γενόσημα φάρμακα, τα παρεμφερή βιολογικά φάρμακα και τα φαρμακευτικά προϊόντα που έχουν λάβει άδεια κυκλοφορίας μέσω της καθιερωμένης διαδικασίας περί φαρμακευτικής χρήσης καθώς και τα ομοιοπαθητικά και τα παραδοσιακά βοτανικά φάρμακα τα οποία έχουν λάβει άδεια κυκλοφορίας με την απλοποιημένη διαδικασία καταχώρισης της οδηγίας 2001/83/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 6ης Νοεμβρίου 2001 περί κοινοτικού κώδικος για τα φάρμακα που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση<sup>(1)</sup>, θα έπρεπε να εξαιρούνται από την απαίτηση αυτή.
- (13) **Δεδομένου ότι το 50 % των φαρμάκων για παιδιατρική χρήση δεν έχουν ελεγχθεί, θα πρέπει να προβλεφθούν χρηματοδοτήσεις για την υποστήριξη της έρευνας για φάρμακα για παιδιατρική χρήση τα οποία δεν καλύπτονται από δίπλωμα ευρεσιτεχνίας ή συμπληρωματικό πιστοποιητικό προστασίας, στο πλαίσιο των κοινοτικών προγραμμάτων έρευνας. Είναι αναγκαία η θέσπιση κοινοτικού προγράμματος φαρμακολογικής έρευνας για τα παιδιά της Ευρώπης (Medicines Investigation for the Children of Europe — MICE).**
- (14) Για να εξασφαλιστεί ότι η έρευνα σε παιδιά διεξάγεται μόνον για να καλυφθούν οι θεραπευτικές τους ανάγκες, χρειάζεται να θεσπιστούν διαδικασίες ώστε ο Οργανισμός να μπορεί να χορηγήει παρέκκλιση από την απαίτηση παρουσίασης των αποτελεσμάτων των μελετών σε παιδιά για συγκεκριμένα προϊόντα ή κατηγορίες ή υποκατηγορίες φαρμάκων, που στη συνέχεια θα δημοσιεύονται από τον Οργανισμό. Καθώς οι επιστημονικές και ιατρικές γνώσεις εξελίσσονται με την πάροδο του χρόνου, θα πρέπει να προβλέπεται η τροποποίηση των καταλόγων με τις παρεκκλίσεις. Ωστόσο, όταν μια παρέκκλιση ανακαλείται, η απαίτηση δεν θα πρέπει να εφαρμόζεται για ορισμένο διάστημα, προκειμένου να υπάρχει χρόνος για να συμφωνηθεί τουλάχιστον ένα πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας και να ξεκινήσουν μελέτες σε παιδιά πριν υποβληθεί η αίτηση άδειας κυκλοφορίας.
- (15) Σε ορισμένες περιπτώσεις, ο Οργανισμός πρέπει να αναβάλλει την έναρξη ή τη λήξη ορισμένων ή όλων των μέτρων που περιλαμβάνονται σε πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας, προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι η έρευνα διεξάγεται μόνον όταν αυτό είναι ασφαλές και δεοντολογικό και ότι η απαίτηση για δεδομένα παιδιών δεν εμποδίζει ή καθυστερεί την έκδοση άδειας κυκλοφορίας φαρμάκων για άλλους πληθυσμούς.
- (16) Ο Οργανισμός πρέπει να παρέχει στους αναδόχους δωρεάν επιστημονικές συμβουλές ως κίνητρο για να αναπτύξουν φάρμακα για παιδιά. Για να εξασφαλίζεται η επιστημονική συνέπεια, ο Οργανισμός θα πρέπει να διαχειρίζεται τη διαπαφή μεταξύ της επιτροπής παιδιατρικής και ομάδας εργασίας επιστημονικών συμβουλών της επιτροπής φαρμάκων για ανθρώπινη χρήση, καθώς και την αλληλεπίδραση της επιτροπής παιδιατρικής με άλλες κοινοτικές επιτροπές και ομάδες εργασίας που ασχολούνται με τα φάρμακα.
- (17) Οι ισχύουσες διαδικασίες για την έκδοση άδειας κυκλοφορίας φαρμάκων για ανθρώπινη χρήση δεν πρέπει να αλλάξουν. Ωστόσο, η απαίτηση να παρουσιάζονται τα αποτελέσματα των μελετών σε παιδιά σύμφωνα με συμφωνηθέν πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας συνεπάγεται ότι οι αρμόδιες αρχές πρέπει να ελέγχουν τη συμμόρφωση με το συμφωνηθέν πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας και οποιεσδήποτε παρεκκλίσεις και αναβολές στο υφιστάμενο στάδιο επικύρωσης των αιτήσεων για έκδοση άδειας κυκλοφορίας. Η αξιολόγηση της ασφάλειας, της ποιότητας και της αποτελεσματικότητας των φαρμάκων για παιδιά και η έκδοση αδειών κυκλοφορίας πρέπει να παραμείνουν καθήκοντα των αρμόδιων αρχών. **Πρέπει να ζητείται η γνώμη της επιτροπής παιδιατρικής σχετικά με τη συμμόρφωση και σχετικά με την ασφάλεια, την ποιότητα και την αποτελεσματικότητα ενός φαρμάκου στα παιδιά.**
- (18) Προκειμένου να ενημερώνονται οι επαγγελματίες του τομέα της υγείας και οι ασθενείς σχετικά με την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση των φαρμάκων σε παιδιά και ως μέτρο διαφάνειας, τα αποτελέσματα των μελετών σε παιδιά, καθώς και το καθεστώς των προγραμμάτων παιδιατρικής έρευνας, οι παρεκκλίσεις και οι αναβολές πρέπει να περιλαμβάνονται στις πληροφορίες σχετικά με το προϊόν. Σε περίπτωση συμμόρφωσης με όλα τα μέτρα του προγράμματος παιδιατρικής έρευνας, αυτό πρέπει να καταγράφεται στην άδεια κυκλοφορίας και στη συνέχεια, βάσει αυτού του γεγονότος, οι επιχειρήσεις θα μπορούν να λαμβάνουν ανταμοιβές λόγω συμμόρφωσης.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 311 της 28.11.2001, σ. 67. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2004/27/EK (ΕΕ L 136 της 30.4.2004, σ. 34).

## Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

- (19) Για να διακρίνονται τα φάρμακα που έχουν λάβει άδεια κυκλοφορίας για χρήση σε παιδιά μετά την ολοκλήρωση ενός συμφωνηθέντος προγράμματος παιδιατρικής έρευνας και να καθίσταται δυνατή η συνταγογράφησή τους πρέπει να προβλέπεται ότι η ονομασία των φαρμάκων, στα οποία χορηγείται ένδειξη για παιδιατρική χρήση ύστερα από συμφωνηθέν πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας, συνοδεύεται, κάτωθι αυτής, από ειδικά σχεδιασμένο **ευρωπαϊκό λογότυπο. Το λογότυπο αυτό, το οποίο αναπαριστά με συμβολικό τρόπο την προσφορά του φαρμάκου στην υγεία, θα επιλεγεί μετά από ευρωπαϊκό διαγωνισμό για παιδιά.**
- (20) Προκειμένου να θεσπιστούν κίνητρα για τα προϊόντα που έχουν άδεια κυκλοφορίας αλλά δεν καλύπτονται πλέον από δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας, είναι απαραίτητο να καθιερωθεί ένας νέος τύπος άδειας κυκλοφορίας: η άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση. Η άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση πρέπει να χορηγείται μέσω των ισχυουσών διαδικασιών έκδοσης άδειας κυκλοφορίας, αλλά πρέπει να ισχύει ειδικά για τα φάρμακα που αναπτύσσονται αποκλειστικά για χρήση σε παιδιά. Το φάρμακο που λαμβάνει άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση πρέπει να μπορεί να χρησιμοποιεί την υπάρχουσα εμπορική ονομασία του αντίστοιχου προϊόντος που κυκλοφορεί για ενήλικους, ώστε να αξιοποιεί την αναγνώριση της υπάρχουσας εμπορικής ονομασίας και ταυτόχρονα να επωφελείται από τα στοιχεία που συνδέονται αποκλειστικά με τη νέα άδεια κυκλοφορίας.
- (21) Οι αιτήσεις άδειας κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση πρέπει να περιλαμβάνουν την υποβολή στοιχείων σχετικά με τη χρήση του προϊόντος στον παιδικό πληθυσμό, που συλλέγονται σύμφωνα με συμφωνηθέν πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας. Αυτά τα στοιχεία μπορεί να προέρχονται από τη δημοσιευμένη βιβλιογραφία ή να είναι νέες μελέτες. Επιπλέον, οι αιτήσεις άδειας κυκλοφορίας φαρμάκων για παιδιατρική χρήση πρέπει να δύνανται να αναφέρονται σε στοιχεία που περιέχονται στο φάκελο φαρμάκου που έχει ή είχε άδεια κυκλοφορίας στην Κοινότητα. Αυτό έχει σκοπό να παρέχει ένα πρόσθετο κίνητρο στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, συμπεριλαμβανομένων των επιχειρήσεων γενόσημων φαρμάκων, να αναπτύξουν φάρμακα για παιδιά που δεν είναι κατοχυρωμένα από δίπλωμα ευρεσιτεχνίας.
- (22) Ο κανονισμός πρέπει να περιλαμβάνει μέτρα που θα μεγιστοποιούν την πρόσβαση του κοινοτικού πληθυσμού σε νέα φάρμακα που δοκιμάζονται και προσαρμόζονται για παιδιατρική χρήση και θα ελαχιστοποιούν την πιθανότητα χορήγησης κοινοτικών ανταμοιβών και κινήτρων χωρίς να ωφελούνται τμήματα του κοινοτικού παιδικού πληθυσμού από τη διαθεσιμότητα φαρμάκων που έλαβαν πρόσφατα άδεια κυκλοφορίας. Οι αιτήσεις για άδεια κυκλοφορίας, συμπεριλαμβανομένων των αιτήσεων για άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση που περιέχουν τα αποτελέσματα μελετών, που διεξήχθησαν σύμφωνα με συμφωνηθέν πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας, πρέπει να είναι επιλέξιμες για την κοινοτική κεντρική διαδικασία που καθορίζεται στα άρθρα 5 έως 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004.
- (23) Όταν ένα συμφωνηθέν πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας οδηγήσει στην έγκριση ένδειξης για παιδιατρική χρήση προϊόντος που κυκλοφορεί ήδη για άλλες ενδείξεις, ο κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας πρέπει να υποχρεώνεται να τοποθετήσει το προϊόν στην αγορά λαμβάνοντας υπόψη τις παιδιατρικές πληροφορίες εντός διέταξης από την ημερομηνία έγκρισης της ένδειξης. **Οι αρμόδιες αρχές, σε ειδικές περιπτώσεις στις οποίες έχουν σημειωθεί καθυστερήσεις σε διοικητικό επίπεδο ή σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μπορούν να επιτρέπουν παρεκκλίσεις από τη διάταξη αυτή. Οι εν λόγω παρεκκλίσεις πρέπει να είναι δεόντως αιτιολογημένες.** Η εν λόγω απαίτηση **κυκλοφορίας του προϊόντος στην αγορά** πρέπει να αφορά μόνο προϊόντα που κυκλοφορούν ήδη και να μην ισχύει για φάρμακα που λαμβάνουν άδεια κυκλοφορίας μέσω της άδειας κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση.
- (24) Πρέπει να θεσπιστεί μια προαιρετική διαδικασία που θα παρέχει τη δυνατότητα ενιαίας κοινοτικής γνωμοδότησης για τα φάρμακα που κυκλοφορούν σε εθνικό επίπεδο, όταν η αίτηση για άδεια κυκλοφορίας περιλαμβάνει στοιχεία σχετικά με παιδιά, ύστερα από συμφωνηθέν πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας. Για να επιτευχθεί αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί η διαδικασία των άρθρων 32 ως 34 της οδηγίας 2001/83/ΕΚ. Αυτό θα επιτρέψει την έκδοση εναρμονισμένης κοινοτικής απόφασης σχετικά με τη χρήση του φαρμάκου στα παιδιά και την ένταξή της σε όλες τις εθνικές πληροφορίες προϊόντος. **Εν τω μεταξύ, είναι σκόπιμη η έκδοση ευρωπαϊκού παιδιατρικού εντύπου ως σημείου αναφοράς για τη συλλογή όλων των διαθέσιμων στοιχείων στις διάφορες χώρες μέλη σχετικά με κάθε φάρμακο για το οποίο υπάρχει η βούληση να κυκλοφορήσει στην Ένωση και το οποίο έως τότε κυκλοφορεί μόνο σε εθνικό επίπεδο.**
- (25) Είναι ουσιαστικό να εξασφαλιστεί η προσαρμογή των μηχανισμών φαρμακοεπαγρύπνησης ώστε να αντιμετωπιστούν οι συγκεκριμένες προκλήσεις της συλλογής στοιχείων ασφάλειας σε παιδιά, συμπεριλαμβανομένων στοιχείων όσον αφορά τα πιθανά μακροπρόθεσμα αποτελέσματα. Η αποτελεσματικότητα στα παιδιά μπορεί επίσης να χρειάζεται περαιτέρω μελέτη αφού χορηγηθεί η άδεια κυκλοφορίας. Επομένως, μια πρόσθετη απαίτηση για τις αιτήσεις άδειας κυκλοφορίας που περιλαμβάνουν τα αποτελέσματα μελετών που διεξήχθησαν σύμφωνα με συμφωνηθέν πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας πρέπει να είναι η υποχρέωση του αιτούντος να αναφέρει πώς σκοπεύει να εξασφαλίσει τη μακροπρόθεσμη παρακολούθηση των πιθανών



Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

ανεπιθύμητων ενεργειών από τη χρήση του φαρμάκου και της αποτελεσματικότητας στον παιδικό πληθυσμό. Επιπλέον, όταν υπάρχουν ιδιαίτεροι λόγοι ανησυχίας, **είναι ανάγκη** να απαιτείται, **υπό την ευθύνη της επιτροπής**, από τον αιτούντα, ως προϋπόθεση για την έκδοση άδειας κυκλοφορίας, να υποβάλει και να εφαρμόσει σύστημα διαχείρισης κινδύνου ή/και να διεξαγάγει ειδικές μελέτες μετά την κυκλοφορία του προϊόντος.

- (26) Στα προϊόντα για τα οποία ισχύει η απαίτηση υποβολής παιδιατρικών στοιχείων, εάν πληρούνται όλα τα μέτρα που περιλαμβάνει το συμφωνηθέν πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας, εάν **οι διαδικασίες για την κυκλοφορία στην αγορά ευρίσκονται σε εξέλιξη σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 2004/27/EK** και εάν τα σχετικά αποτελέσματα των μελετών περιλαμβάνονται στις πληροφορίες του προϊόντος, θα χορηγείται ανταμοιβή με τη μορφή εξαμηνιαίας παράτασης του συμπληρωματικού πιστοποιητικού προστασίας που θέσπισε ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>.
- (27) Επειδή ανταμειβεται η διεξαγωγή μελετών σε παιδιά και όχι η απόδειξη της ασφάλειας και αποτελεσματικότητας του προϊόντος στα παιδιά, η ανταμοιβή πρέπει να παρέχεται ακόμα και όταν δεν εγκρίνεται η ένδειξη για παιδιατρική χρήση. Ωστόσο, για να βελτιωθούν οι διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση των φαρμάκων σε παιδικούς πληθυσμούς, οι σχετικές πληροφορίες για τη χρήση σε παιδικούς πληθυσμούς πρέπει να περιλαμβάνονται στις πληροφορίες των εγκεκριμένων προϊόντων.
- (28) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 141/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1999 για τα ορφανά φάρμακα<sup>(2)</sup>, στα φάρμακα που χαρακτηρίζονται ως ορφανά χορηγούνται δέκα έτη εμπορικής αποκλειστικότητας κατά την έκδοση της άδειας κυκλοφορίας για ορφανή ένδειξη. Καθώς τα προϊόντα αυτά συχνά δεν προστατεύονται από δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως ανταμοιβή η παράταση του συμπληρωματικού πιστοποιητικού προστασίας, ενώ όταν προστατεύονται από δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, τέτοια παράταση θα παρείχε διπλό κίνητρο. Επομένως, για τα ορφανά φάρμακα, εάν ικανοποιείται πλήρως η απαίτηση για στοιχεία όσον αφορά τη χρήση στα παιδιά, πρέπει να επεκτείνεται σε δώδεκα έτη η δεκαετής περίοδος εμπορικής αποκλειστικότητας του ορφανού φαρμάκου, αντί να παρατείνεται το συμπληρωματικό πιστοποιητικό προστασίας.
- (29) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό δεν πρέπει να εμποδίζουν τη λειτουργία άλλων κινήτρων ή ανταμοιβών. Για να εξασφαλίζεται διαφάνεια σχετικά με τα διάφορα μέτρα που διατίθενται σε κοινοτικό επίπεδο και σε επίπεδο κρατών μελών, η Επιτροπή πρέπει να εκπονήσει λεπτομερή κατάλογο όλων των διαθέσιμων κινήτρων, βάσει των πληροφοριών που θα παράσχουν τα κράτη μέλη. Τα μέτρα που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό, συμπεριλαμβανομένης της συμφωνίας σχετικά με προγράμματα παιδιατρικής έρευνας, δεν πρέπει να αποτελέσουν λόγο για τη λήψη άλλων κοινοτικών κινήτρων για την ενίσχυση της έρευνας, όπως η χρηματοδότηση ερευνητικών σχεδίων στο πλαίσιο πολυετών κοινοτικών προγραμμάτων πλαισίου για δράσεις έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης.
- (30) Προκειμένου να αυξηθούν οι διαθέσιμες πληροφορίες για τη χρήση των φαρμάκων σε παιδιά και να αποφεύγεται η ενδεχόμενη επανάληψη μελετών σε παιδιά που δεν προσθέτουν στη συλλογική γνώση, η ευρωπαϊκή βάση δεδομένων που προβλέπεται στο άρθρο 11 της οδηγίας 2001/20/EK πρέπει να περιλαμβάνει **ευρωπαϊκό κατάλογο των κλινικών δοκιμών των φαρμάκων για παιδιατρική χρήση, ο οποίος πρέπει να περιέχει** όλες τις τρέχουσες, τις τερματισθείσες και τις ολοκληρωθείσες παιδιατρικές μελέτες που διεξάγονται τόσο στην Κοινότητα όσο και σε τρίτες χώρες. **Οι μελέτες αυτές καταχωρίζονται επίσης στις βάσεις δεδομένων για τις κλινικές έρευνες που διενεργούνται επί του παρόντος σε εθνικό επίπεδο. Οι παιδιατρικές μελέτες που έχουν ήδη διενεργηθεί σε τρίτες χώρες δεν πρέπει να επαναλαμβάνονται. Ωστόσο εάν οι μελέτες ελέγχου είναι απαραίτητες, πρέπει να είναι δυνατή η πραγματοποίησή τους.**
- (31) **Οι κλινικές** δοκιμές στον παιδικό πληθυσμό μπορεί να απαιτούν ειδική εμπειρογνομosύνη, ειδική μεθοδολογία και σε μερικές περιπτώσεις ειδικές εγκαταστάσεις, ενώ πρέπει να διεξάγονται από κατάλληλα εκπαιδευμένους ερευνητές. Ένα δίκτυο που θα συνδέει τις τρέχουσες εθνικές και ευρωπαϊκές πρωτοβουλίες και τα κέντρα μελέτης **και θα λαμβάνει υπόψη τα διεθνή δεδομένα**, για να αυξηθεί η απαραίτητη εμπειρία σε ευρωπαϊκό επίπεδο θα διευκόλυνε τη συνεργασία και την αποφυγή της επανάληψης των μελετών. Το δίκτυο αυτό αναμένεται να συμβάλει στην ενίσχυση των θεμελίων του ευρωπαϊκού χώρου έρευνας στο πλαίσιο των κοινοτικών προγραμμάτων πλαισίου για δράσεις έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης, να ωφελήσει τον παιδικό πληθυσμό και να αποτελέσει πηγή πληροφοριών για τη βιομηχανία.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 182 της 2.7.1992, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την Πράξη Προσχώρησης του 2003.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 18 της 22.1.2000, σ. 1.

## Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

- (32) Για ορισμένα εγκεκριμένα προϊόντα, οι φαρμακοβιομηχανίες μπορεί να διαθέτουν ήδη στοιχεία όσον αφορά την ασφάλεια ή την αποτελεσματικότητα στα παιδιά. Για να βελτιωθούν οι διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση των φαρμάκων σε παιδικούς πληθυσμούς, οι εταιρείες που διαθέτουν τέτοιου είδους στοιχεία πρέπει να υποχρεώνονται να τα υποβάλουν σε όλες τις αρμόδιες αρχές όπου επιτρέπεται η κυκλοφορία του προϊόντος. Με τον τρόπο αυτό τα στοιχεία θα μπορούν να αξιολογούνται και, όπου ενδείκνυται, οι πληροφορίες θα πρέπει να περιλαμβάνονται στις πληροφορίες των εγκεκριμένων προϊόντων που απευθύνονται στους επαγγελματίες του τομέα της υγείας και στους ασθενείς.
- (33) Θα πρέπει να προβλεφθεί κοινοτική χρηματοδότηση η οποία να καλύπτει το έργο της επιτροπής παιδιατρικής και του Οργανισμού που προκύπτει από την εφαρμογή του κανονισμού, όπως η αξιολόγηση των προγραμμάτων παιδιατρικής έρευνας, οι παρατηρήσεις από την αμοιβή που προβλέπονται για τις επιστημονικές συμβουλές και τις πληροφορίες και μέτρα διαφάνειας, συμπεριλαμβανομένων της βάσης δεδομένων παιδιατρικών μελετών και του δικτύου.
- (34) Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή<sup>(1)</sup>.
- (35) Κατά συνέπεια ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92, η οδηγία 2001/83/ΕΚ και ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 726/2004 πρέπει να τροποποιηθούν αναλόγως,

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## ΤΙΤΛΟΣ I

## ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Κεφάλαιο 1

## Αντικείμενο και ορισμοί

## Άρθρο 1

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει κανόνες σχετικά με την ανάπτυξη φαρμάκων για ανθρώπινη χρήση για να καλυφθούν οι συγκεκριμένες θεραπευτικές ανάγκες του παιδικού πληθυσμού, χωρίς να υποβάλλονται τα παιδιά σε άσκοπες κλινικές ή άλλες δοκιμές, **ιδίως για τα ιατρικά προϊόντα που έχουν ήδη χρησιμοποιηθεί σε παιδικούς πληθυσμούς που πάσχουν από σπάνιες εγγενείς παθήσεις**, και σύμφωνα με την οδηγία 2001/20/ΕΚ.

## Άρθρο 2

Επιπλέον των ορισμών του άρθρου 1 της οδηγίας 2001/83/ΕΚ, για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- 1) παιδικός πληθυσμός είναι το τμήμα του πληθυσμού ηλικίας έως 18 ετών.
- 2) πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας είναι ένα ερευνητικό και αναπτυξιακό πρόγραμμα με σκοπό να εξασφαλίσει ότι θα προκύψουν τα απαραίτητα στοιχεία τα οποία θα καθορίσουν τους όρους έγκρισης φαρμάκων για παιδιά.
- 3) φάρμακα με άδεια κυκλοφορίας με ένδειξη για παιδιατρική χρήση είναι τα φάρμακα που έχουν εγκριθεί για να χρησιμοποιούνται σε όλο τον παιδικό πληθυσμό και οι λεπτομέρειες σχετικά με την ένδειξη ως προς την οποία έχει χορηγηθεί άδεια παρατίθενται στην περιλήψη των χαρακτηριστικών του προϊόντος που συντάσσεται σύμφωνα με το άρθρο 11 της οδηγίας 2001/83/ΕΚ.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

## Κεφάλαιο 2

### Εντοπισμός των αναγκών

#### Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη συλλέγουν όλα τα διαθέσιμα στοιχεία σχετικά με όλες τις υφιστάμενες και αναγκαίες χρήσεις φαρμάκων και εκπονούν κατάλογο των αναγκών που δεν καλύπτονται στον παιδικό πληθυσμό. Κοινοποιούν τα στοιχεία αυτά στον Οργανισμό εντός του έτους που έπεται της έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Η επιτροπή παιδιατρικής που συνιστάται δυνάμει του άρθρου 7 παρέχει οδηγίες σχετικά με το περιεχόμενο και τη μορφή των στοιχείων που συλλέγονται.

#### Άρθρο 4

Με βάση τις πληροφορίες του άρθρου 3 και κατόπιν διαβουλεύσεων με την Επιτροπή, τα κράτη μέλη και τα ενδιαφερόμενα μέρη, η επιτροπή παιδιατρικής εκπονεί ειδικό κατάλογο των αναγκών για παιδιατρικά φάρμακα.

Κατά την εκπόνηση του καταλόγου των θεραπευτικών αναγκών λαμβάνονται υπόψη ο επιπολασμός των νοσημάτων στον παιδικό πληθυσμό, η σοβαρότητα των νοσημάτων που πρέπει να θεραπευθούν, η διαθεσιμότητα και καταλληλότητα εναλλακτικών θεραπειών για τα νοσήματα στον παιδικό πληθυσμό, συμπεριλαμβανομένης της αποτελεσματικότητας και των ανεπιθύμητων ενεργειών των θεραπειών αυτών, καθώς και τυχόν ζητήματα τα οποία αφορούν αποκλειστικά την παιδική ασφάλεια.

Ο Οργανισμός δημοσιεύει τον κατάλογο εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού και τον ενημερώνει τακτικά, συμπεριλαμβάνοντας τα στοιχεία από δοκιμές που διεξάγονται σε τρίτες χώρες. Ο κατάλογος αυτός αποσκοπεί, επίσης, να θεσπίσει τις ερευνητικές προτεραιότητες.

#### Άρθρο 5

Ο Οργανισμός, με την επιστημονική υποστήριξη της επιτροπής παιδιατρικής, αναπτύσσει ευρωπαϊκό δίκτυο των υφιστάμενων εθνικών και ευρωπαϊκών δικτύων, ερευνητών και κέντρων με ειδική εμπειρογνομosύνη στη διεξαγωγή μελετών στον παιδικό πληθυσμό.

Οι στόχοι του ευρωπαϊκού δικτύου είναι, μεταξύ άλλων, να συντονίζει μελέτες που αφορούν παιδιατρικά φάρμακα, να δημιουργεί τις απαραίτητες επιστημονικές και διοικητικές δεξιότητες σε ευρωπαϊκό επίπεδο και να αποφεύγει την επανάληψη των μελετών και των δοκιμών σε παιδιά.

Εντός έτους από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, το διοικητικό συμβούλιο του Οργανισμού, κατόπιν πρότασης του εκτελεστικού διευθυντή και κατόπιν διαβουλεύσεων με την Επιτροπή, τα κράτη μέλη και τα ενδιαφερόμενα μέρη, εκδίδει στρατηγική εφαρμογής για τη δρομολόγηση και τη διαχείριση του ευρωπαϊκού δικτύου. Το δίκτυο αυτό πρέπει, όπου ενδείκνυται, να συμβιβάζεται με το έργο της ενίσχυσης των θεμελίων του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας στο πλαίσιο των κοινοτικών προγραμμάτων-πλαίσιο για δράσεις έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης.

#### Άρθρο 6

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη, εντός ενός έτους από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, θέτουν σε εφαρμογή ευρωπαϊκό ερευνητικό πρόγραμμα στον τομέα της παιδιατρικής για τη χρηματοδότηση των μελετών σχετικά με τη χρήση φαρμάκων, ιδίως φαρμάκων που δεν καλύπτονται από διπλώματα ευρεσιτεχνίας ή συμπληρωματικά πιστοποιητικά προστασίας.

Το πρόγραμμα λαμβάνει υπόψη τις προτεραιότητες του άρθρου 4, τρίτο εδάφιο.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

### Κεφάλαιο 3

#### Επιτροπή παιδιατρικής

##### Άρθρο 7

1. **Το αργότερο έξι μήνες μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, πρέπει να εγκαθιδρυθεί** επιτροπή παιδιατρικής στο πλαίσιο του Οργανισμού.

Ο Οργανισμός ασκεί χρέη γραμματείας της επιτροπής παιδιατρικής και της παρέχει τεχνική και επιστημονική υποστήριξη.

2. Εκτός εάν ορίζεται κάτι διαφορετικό στον παρόντα κανονισμό, στην επιτροπή παιδιατρικής εφαρμόζεται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 726/2004.

3. Ο εκτελεστικός διευθυντής του Οργανισμού εξασφαλίζει τον κατάλληλο συντονισμό μεταξύ της επιτροπής παιδιατρικής και της επιτροπής φαρμάκων για ανθρώπινη χρήση, της επιτροπής για τα ορφανά φάρμακα, των ομάδων εργασίας τους και οποιωνδήποτε άλλων επιστημονικών συμβουλευτικών ομάδων.

Ο Οργανισμός καταρτίζει ειδικές διαδικασίες για τις πιθανές διαβουλεύσεις μεταξύ τους.

##### Άρθρο 8

1. Η επιτροπή παιδιατρικής αποτελείται από τα ακόλουθα μέλη:

- α) πέντε μέλη της επιτροπής φαρμάκων για ανθρώπινη χρήση, που διορίζονται από την τελευταία·
- β) ένα άτομο που διορίζεται από κάθε κράτος μέλος του οποίου η εθνική αρμόδια αρχή δεν αντιπροσωπεύεται από τα μέλη που διορίζονται από την επιτροπή φαρμάκων για ανθρώπινη χρήση·
- γ) **δέκα** άτομα που διορίζονται από την Επιτροπή, **μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο**, βάσει δημόσιας πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος προκειμένου να αντιπροσωπεύονται οι παιδίατροι, **καθώς και άλλοι ιατροί που ειδικεύονται στην θεραπεία παιδιών, οι παθολόγοι, οι φαρμακοποιοί, οι ειδικοί σε θέματα φαρμακοεπαγρύπνησης και δημόσιας υγείας και οι σύλλογοι γονέων.**

Για τους σκοπούς του στοιχείου β) τα κράτη μέλη συνεργάζονται υπό το συντονισμό του εκτελεστικού διευθυντή του Οργανισμού, προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι η τελική σύνθεση της επιτροπής παιδιατρικής καλύπτει τους συναφείς με τα παιδιατρικά φάρμακα επιστημονικούς κλάδους και περιλαμβάνει τουλάχιστον τα ακόλουθα: ανάπτυξη φαρμάκων, παιδιατρική, παιδιατρική φαρμακευτική, παιδιατρική φαρμακολογία, παιδιατρική έρευνα, δεοντολογία και φαρμακοεπαγρύπνηση.

2. Τα μέλη της επιτροπής παιδιατρικής διορίζονται για μια ανανεώσιμη περίοδο τριών ετών. Κατά τις συνεδριάσεις της επιτροπής παιδιατρικής μπορούν να συνοδεύονται από εμπειρογνώμονες.

3. Ο πρόεδρος της επιτροπής παιδιατρικής εκλέγεται μεταξύ των μελών του με τριετή θητεία, ανανεώσιμη μία φορά.

4. Τα ονόματα και τα επιστημονικά προσόντα των μελών δημοσιεύονται από τον Οργανισμό.

##### Άρθρο 9

1. Κατά την εκπόνηση των γνωμοδοτήσεων της, η επιτροπή παιδιατρικής καταβάλλει κάθε προσπάθεια προκειμένου να επιτευχθεί επιστημονική συναίνεση. Αν η επίτευξη της συναίνεσης αυτής είναι αδύνατη, η γνώμη **είναι αυτή που εγκρίνεται από την πλειοψηφία των μελών. Η γνωμοδότηση αναφέρει** τις αποκλίνουσες απόψεις μαζί με τις αιτιολογήσεις τους.

**Η γνωμοδότηση αυτή δημοσιοποιείται χωρίς καθυστέρηση.**

2. Η επιτροπή παιδιατρικής καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό για την εκτέλεση των καθηκόντων της. Ο εσωτερικός κανονισμός τίθεται σε ισχύ ύστερα από θετική γνωμοδότηση του διοικητικού συμβουλίου του Οργανισμού και, στη συνέχεια, της Επιτροπής.

3. Σε όλες τις συνεδριάσεις της επιτροπής παιδιατρικής μπορούν να παρευρίσκονται **δύο** εκπρόσωποι της Επιτροπής, ο εκτελεστικός διευθυντής του Οργανισμού ή **εκπρόσωπός** του.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

## Άρθρο 10

Τα μέλη της επιτροπής παιδιατρικής και οι εμπειρογνώμονές της αναλαμβάνουν να ενεργούν υπέρ του δημόσιου συμφέροντος και κατά τρόπο ανεξάρτητο. Δεν έχουν οικονομικά ή άλλα συμφέροντα στη φαρμακευτική βιομηχανία που θα μπορούσαν να επηρεάσουν την αμεροληψία τους.

Όλα τα **άμεσα ή** έμμεσα συμφέροντα που θα μπορούσαν να συνδέονται με τη φαρμακευτική βιομηχανία θα εισαχθούν σε κατάλογο που θα παραμείνει στον Οργανισμό και το κοινό θα μπορεί να τον συμβουλευτείται. Ο κατάλογος θα ενημερώνεται ετησίως.

Τα μέλη της επιτροπής παιδιατρικής και οι εμπειρογνώμονές της δηλώνουν σε κάθε συνεδρίαση τα τυχόν ειδικά συμφέροντά τους, τα οποία θα μπορούσε να θεωρηθεί ότι επηρεάζουν την ανεξαρτησία τους σε σχέση με τα θέματα της ημερήσιας διάταξης.

Ζητείται από τα μέλη της επιτροπής παιδιατρικής και τους εμπειρογνώμονές της, ακόμα και μετά τη λήξη των καθηκόντων τους, να μην αποκαλύπτουν οποιεσδήποτε πληροφορίες οι οποίες καλύπτονται από την υποχρέωση του επαγγελματικού απόρρητου.

## Άρθρο 11

1. Τα καθήκοντα της επιτροπής παιδιατρικής περιλαμβάνουν τα ακόλουθα:
  - α) αξιολόγηση του περιεχομένου οποιουδήποτε προγράμματος παιδιατρικής έρευνας για φάρμακο που της υποβάλλεται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό και διατύπωση γνώμης επ' αυτού·
  - β) αξιολόγηση των παρεκκλίσεων και των αναβολών και διατύπωση γνώμης επ' αυτών·
  - γ) κατόπιν αιτήματος της επιτροπής φαρμάκων για ανθρώπινη χρήση, αρμόδιας αρχής ή του υποψηφίου, αξιολόγηση της συμμόρφωσης της αίτησης άδειας κυκλοφορίας με το σχετικό συμφωνηθέν πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας και διατύπωση γνώμης επ' αυτού·
  - δ) κατόπιν αιτήματος της επιτροπής ή αρμόδιας αρχής, αξιολόγηση οποιωνδήποτε στοιχείων προκύπτουν σύμφωνα με συμφωνηθέν πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας και διατύπωση γνώμης σχετικά με την ποιότητα, την ασφάλεια ή την αποτελεσματικότητα του φαρμάκου για χρήση στον παιδικό πληθυσμό·
  - ε) παροχή συμβουλών σχετικά με το περιεχόμενο και τη μορφή των στοιχείων που θα συλλεχθούν για την έρευνα που αναφέρεται στο άρθρο 3 και έκδοση καταλόγου των θεραπευτικών αναγκών όπως αναφέρεται στο άρθρο 4·
  - στ) υποστήριξη και παροχή συμβουλών προς τον Οργανισμό για την ίδρυση του ευρωπαϊκού δικτύου που αναφέρεται στο άρθρο 5·
  - ζ) παροχή **δωρεάν** επιστημονικής βοήθειας κατά την εκπόνηση κάθε εγγράφου που σχετίζεται με την επίτευξη των στόχων του παρόντος κανονισμού·
  - η) παροχή συμβουλών για οποιοδήποτε θέμα αφορά φάρμακα για παιδιατρική χρήση, κατόπιν αιτήματος του εκτελεστικού διευθυντή του Οργανισμού ή της Επιτροπής·
  - θ) **κατάρτιση ειδικού καταλόγου των αναγκών για παιδιατρικά φάρμακα και τακτική ενημέρωσή του, καθώς και διάθεσή του στα ενδιαφερόμενα μέρη (επαγγελματίες, επιχειρήσεις, ασθενείς)**·
  - ι) **προώθηση των επικοινωνιακών εκστρατειών που θα ενημερώνουν σχετικά με το ρόλο της επιτροπής και τους όρους υπό τους οποίους πραγματοποιούνται οι δοκιμές παιδιατρικών φαρμάκων.**
2. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της η επιτροπή παιδιατρικής εξετάζει εάν οι προτεινόμενες μελέτες αναμένεται να έχουν ή όχι σημαντικό θεραπευτικό όφελος για τον παιδικό πληθυσμό. **Λαμβάνει επίσης υπόψη, μεταξύ άλλων, οιοσδήποτε γνώμες, αποφάσεις ή συμβουλές παρέχονται από τις αρμόδιες αρχές τρίτων χωρών.**

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

## ΤΙΤΛΟΣ II

### ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΑΔΕΙΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

#### Κεφάλαιο 1

Γενικές απαιτήσεις για την έκδοση άδειας

#### Άρθρο 12

1. Αίτηση για έκδοση άδειας κυκλοφορίας σύμφωνα με το άρθρο 6 της οδηγίας 2001/83/EK που αφορά φάρμακο για ανθρώπινη χρήση το οποίο δεν έχει άδεια κυκλοφορίας στην Κοινότητα κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού θεωρείται έγκυρη μόνον εάν περιλαμβάνει, επιπλέον από τα πληροφοριακά στοιχεία και τα έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 8, παράγραφος 3 της οδηγίας 2001/83/EK, ένα από τα ακόλουθα:

- α) τα αποτελέσματα όλων των μελετών που διεξάγονται και λεπτομέρειες όλων των πληροφοριών που συλλέγονται σύμφωνα με συμφωνηθέν πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας·
- β) απόφαση του Οργανισμού που χορηγεί παρέκκλιση στο συγκεκριμένο προϊόν·
- γ) απόφαση του Οργανισμού που χορηγεί παρέκκλιση σε κατηγορία προϊόντων·
- δ) απόφαση του Οργανισμού που χορηγεί αναβολή·
- ε) **τις εν εξελίξει παιδιατρικές μελέτες σχετικά με το προϊόν, το προβλεπόμενο χρονοδιάγραμμα για την ολοκλήρωση αυτών και τη γνώμη του Οργανισμού επί των σημείων αυτών.**

Για τους σκοπούς του στοιχείου α) περιλαμβάνεται στην αίτηση και η απόφαση του Οργανισμού που συμφωνεί με το εν λόγω πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας.

2. Τα έγγραφα που υποβάλλονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 καλύπτουν αδροιστικά όλα τα υποσύνολα του παιδικού πληθυσμού.

#### Άρθρο 13

Στην περίπτωση φαρμάκων με άδεια κυκλοφορίας τα οποία προστατεύονται είτε με συμπληρωματικό πιστοποιητικό προστασίας δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92, είτε με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας που πληροί τις προϋποθέσεις για τη χορήγηση συμπληρωματικού πιστοποιητικού προστασίας, εφαρμόζεται το άρθρο 12 του παρόντος κανονισμού στις αιτήσεις για την έγκριση νέων ενδείξεων, συμπεριλαμβανομένων των ενδείξεων για παιδιατρική χρήση, νέων φαρμακοτεχνικών μορφών και νέων οδών χορήγησης.

**Όπου ενδείκνυται, εφαρμόζεται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1085/2003 της Επιτροπής, της 3ης Ιουνίου 2003, σχετικά με την εξέταση των τροποποιήσεων των όρων της άδειας κυκλοφορίας φαρμακευτικών προϊόντων για ανθρώπινη χρήση και κτηνιατρικών φαρμακευτικών προϊόντων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>.**

**Το πρώτο εδάφιο εφαρμόζεται επίσης όταν ο αιτών καταδεικνύει ότι το εν λόγω φάρμακο αντιπροσωπεύει σημαντική καινοτομία σε θεραπευτικό, επιστημονικό ή τεχνικό επίπεδο σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 και ιδίως του άρθρου 3, παράγραφος 2, στοιχείο β) αυτού.**

#### Άρθρο 14

Τα άρθρα 12 και 13 δεν εφαρμόζονται σε προϊόντα στα οποία χορηγείται άδεια κυκλοφορίας δυνάμει των άρθρων 10, 10α, 13 έως 16 και 16α έως 16θ της οδηγίας 2001/83/EK.

<sup>(1)</sup> *EE L 159 της 27.6.2003, σ. 24.*

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

## Άρθρο 15

Σε διαβούλευση με τα κράτη μέλη, τον Οργανισμό και άλλα ενδιαφερόμενα μέρη η Επιτροπή καθορίζει τις λεπτομέρειες σχετικά με τη μορφή και το περιεχόμενο που πρέπει να πληρούν οι αιτήσεις για έκδοση συμφωνίας ή την τροποποίηση των προγραμμάτων παιδιατρικής έρευνας και οι αιτήσεις για παρεκκλίσεις ή αναβολές ώστε να θεωρούνται έγκυρες.

## Κεφάλαιο 2

## Παρεκκλίσεις

## Άρθρο 16

1. Χορηγείται παρέκκλιση από την υποβολή των πληροφοριών που αναφέρονται στο άρθρο 12, παράγραφος 1, στοιχείο α) σε συγκεκριμένα φάρμακα ή κατηγορίες φαρμάκων, εάν υπάρχουν στοιχεία που τεκμηριώνουν οποιοδήποτε από τα ακόλουθα:

- α) ότι το συγκεκριμένο φάρμακο ή η κατηγορία φαρμάκων είναι πιθανό να είναι αναποτελεσματικά ή επισφαλής για ένα τμήμα του παιδικού πληθυσμού ή για όλο τον παιδικό πληθυσμό·
- β) ότι η ασθένεια ή το νόσημα για την/το οποία/ο προορίζεται το συγκεκριμένο φάρμακο ή η κατηγορία φαρμάκων προσβάλλει μόνο ενηλίκους·
- γ) ότι το συγκεκριμένο φάρμακο δεν προσφέρει σημαντικό θεραπευτικό πλεονέκτημα σε σχέση με τις υπάρχουσες θεραπείες για παιδιά.

2. Η παρέκκλιση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 μπορεί να χορηγηθεί σε σχέση με ένα ή περισσότερα υποσύνολα του παιδικού πληθυσμού, σε σχέση με μία ή περισσότερες θεραπευτικές ενδείξεις ή σε σχέση με συνδυασμό αυτών των δύο.

## Άρθρο 17

Η επιτροπή παιδιατρικής δύναται να εκδώσει γνώμη με δική της πρωτοβουλία για τους λόγους που εκτίθενται στο άρθρο 16, παράγραφος 1 προκειμένου να χορηγηθεί παρέκκλιση σε κατηγορία φαρμάκων ή σε ένα συγκεκριμένο φάρμακο, όπως αναφέρεται στο άρθρο 16, παράγραφος 1.

Μόλις εκδοθεί γνώμη της επιτροπής παιδιατρικής, εφαρμόζεται η διαδικασία που καθορίζεται στο κεφάλαιο 4. Σε περίπτωση παρέκκλισης για κατηγορία φαρμάκων εφαρμόζεται μόνον το άρθρο 30, παράγραφος 4.

## Άρθρο 18

1. Ο αιτών δύναται να υποβάλει στον Οργανισμό αίτηση παρέκκλισης για συγκεκριμένο προϊόν βάσει των λόγων που εκτίθενται στο άρθρο 16, παράγραφος 1.

2. **Μετά** την παραλαβή της αίτησης, η επιτροπή παιδιατρικής **ορίζει εισιγητή και έχει στη διάθεσή της μέγιστη προθεσμία εξήντα ημερών για να εκδώσει** γνώμη σχετικά με τη χορήγηση ή μη παρέκκλισης για συγκεκριμένο προϊόν.

Είτε ο αιτών είτε η επιτροπή παιδιατρικής μπορεί να ζητήσει την πραγματοποίηση συνάντησης κατά το διάστημα αυτό των 60 ημερών.

Εάν αυτό ενδείκνυται, η επιτροπή παιδιατρικής μπορεί να ζητήσει από τον υποψήφιο να συμπληρώσει τα στοιχεία και τα έγγραφα που υποβλήθηκαν. Όταν η επιτροπή παιδιατρικής κάνει χρήση της ευχέρειας αυτής, η προθεσμία των 60 ημερών αναστέλλεται μέχρι να προσκομισθούν τα συμπληρωματικά στοιχεία που ζητήθηκαν.

3. Μόλις εκδοθεί γνώμη της επιτροπής παιδιατρικής, εφαρμόζεται η διαδικασία που καθορίζεται στο κεφάλαιο 4. Ο Οργανισμός **ενημερώνει τον** υποψήφιο **εντός προθεσμίας κατ' ανώτατο όριο επτά εργάσιμων ημερών**. Ο υποψήφιος ενημερώνεται για τους λόγους που οδήγησαν στο συγκεκριμένο πόρισμα.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

#### Άρθρο 19

1. Ο οργανισμός τηρεί κατάλογο όλων των παρεκκλίσεων. **Ο κατάλογος αυτός ενημερώνεται τακτικά (τουλάχιστον κάθε έξι μήνες) και διατίθεται στο κοινό χωρίς καθυστέρηση.**

2. Η επιτροπή παιδιατρικής δύναται οποιαδήποτε στιγμή να εκδώσει γνώμη η οποία να υποστηρίζει την επανεξέταση χορηγηθείσας παρέκκλισης.

Σε περίπτωση αλλαγής που επηρεάζει την παρέκκλιση για συγκεκριμένο προϊόν εφαρμόζεται η διαδικασία που καθορίζεται στο κεφάλαιο 4.

Σε περίπτωση αλλαγής που επηρεάζει την παρέκκλιση για κατηγορία προϊόντων εφαρμόζεται το άρθρο 30 παράγραφος 5.

3. Εάν ανακληθεί η παρέκκλιση σχετικά με συγκεκριμένο φάρμακο ή κατηγορία φαρμάκων, οι απαιτήσεις που καθορίζονται στα άρθρα 12 και 13 δεν εφαρμόζονται για τριάντα έξι μήνες από την ημερομηνία κατά την οποία αφαιρέθηκε από τον κατάλογο των παρεκκλίσεων.

#### Κεφάλαιο 3

#### Πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας

#### Τμήμα 1

#### Αιτήσεις για συμφωνία

#### Άρθρο 20

1. Όταν πρόκειται να υποβληθεί αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 12, παράγραφος 1, τα στοιχεία α) ή δ) συντάσσεται και υποβάλλεται στον Οργανισμό πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας ζητώντας τη συμφωνία του.

2. Το πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας καθορίζει το χρονοδιάγραμμα και τα μέτρα που προτείνονται για την αξιολόγηση της ποιότητας, της ασφάλειας και της αποτελεσματικότητας του φαρμάκου σε όλα τα υποσύνολα του παιδικού πληθυσμού που μπορεί να αφορά. Επιπλέον, περιγράφει τα τυχόν μέτρα για την προσαρμογή της φαρμακοτεχνικής μορφής του σκευάσματος ώστε να καταστήσουν τη χρήση του πιο αποδεκτή, ευκολότερη, ασφαλέστερη ή πιο αποτελεσματική για διάφορα υποσύνολα του παιδικού πληθυσμού.

#### Άρθρο 21

1. Στην περίπτωση των αιτήσεων που αναφέρονται στα άρθρα 12 και 13, το πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας, **που περιέχει περιληπτική έκθεση και συνοδεύεται από αίτηση εγκρίσεως, μπορεί να υποβληθεί το νωρίτερο μετά την ολοκλήρωση της φάσης II των φαρμακοκινητικών μελετών σε ενήλικους ώστε να εξασφαλιστεί ότι τα προγράμματα παιδιατρικής έρευνας μπορούν να λάβουν συγκεκριμένη μορφή και ως εκ τούτου να πληρούν τις απαιτήσεις στον τομέα των κλινικών μελετών στις οποίες συμμετέχουν παιδιά.**

**Στην περίπτωση κατά την οποία αυτή η αίτηση δεν υποβάλλεται κατά την ολοκλήρωση των φαρμακοκινητικών μελετών σε ενήλικους, ο υποψήφιος παρέχει τις εν εξελίξει παιδιατρικές μελέτες και το προβλεπόμενο για την ολοκλήρωσή τους χρονοδιάγραμμα. Η αρμόδια αρχή αναλαμβάνει την παρακολούθηση αυτών των σημείων από κοινού με τον υποψήφιο.**

2. Εντός **δέκα ημερών** από την παραλαβή της αίτησης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ο Οργανισμός ελέγχει εάν η αίτηση είναι **έγκυρη**.

3. Όπου ενδείκνυται, ο Οργανισμός δύναται να ζητήσει από τον αιτούντα την υποβολή επιπλέον στοιχείων και εγγράφων. Στην περίπτωση αυτή η προθεσμία των **δέκα ημερών** αναστέλλεται έως ότου χορηγηθούν τα επιπλέον στοιχεία που ζητήθηκαν.



Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

## Άρθρο 22

1. **Μετά** την παραλαβή ενός έγκυρου προτεινόμενου προγράμματος παιδιατρικής έρευνας, η επιτροπή παιδιατρικής **ορίζει εισηγητή και έχει στη διάθεσή της προθεσμία εξήντα ημερών κατ' ανώτατο όριο για να εκδώσει** γνώμη σχετικά με το αν οι προτεινόμενες μελέτες εξασφαλίζουν ή όχι την παραγωγή των αναγκαίων στοιχείων που θα καθορίσουν τις συνθήκες υπό τις οποίες μπορεί να χρησιμοποιείται το φάρμακο στον παιδικό πληθυσμό ή σε υποσύνολα αυτού, και εάν τα αναμενόμενα θεραπευτικά οφέλη δικαιολογούν ή όχι τις προτεινόμενες μελέτες.

Κατά το διάστημα αυτό είτε ο αιτών είτε η επιτροπή παιδιατρικής μπορεί να ζητήσει την πραγματοποίηση συνάντησης.

2. Εντός της περιόδου των εξήντα ημερών που αναφέρεται στην παράγραφο 1 η επιτροπή παιδιατρικής δύναται να ζητήσει από τον αιτούντα να προτείνει τροποποιήσεις στο πρόγραμμα. Στην περίπτωση αυτή η προθεσμία που καθορίζεται στην παράγραφο 1 για την έκδοση της τελικής γνώμης παρατείνεται για εξήντα ημέρες κατ' ανώτατο όριο. Στις περιπτώσεις αυτές, ο αιτών ή η επιτροπή παιδιατρικής δύναται να ζητήσει επιπλέον συνάντηση κατά το διάστημα αυτό. Η προθεσμία αναστέλλεται μέχρις ότου διενεργηθούν οι ζητηθείσες τροποποιήσεις.

## Άρθρο 23

Μόλις εκδοθεί η γνώμη της επιτροπής παιδιατρικής, είτε είναι θετική είτε αρνητική, εφαρμόζεται η διαδικασία που καθορίζεται στο κεφάλαιο 4.

## Άρθρο 24

Εάν αφού εξετάσει το πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας, η επιτροπή παιδιατρικής συμπεράνει ότι για το εν λόγω φάρμακο ισχύει το άρθρο 16, παράγραφος 1, στοιχεία α), β) ή γ), εκδίδει αρνητική γνώμη σύμφωνα με το άρθρο 22, παράγραφος 1.

Στις περιπτώσεις αυτές, η επιτροπή παιδιατρικής εκδίδει γνώμη υπέρ παρέκκλισης δυνάμει του άρθρου 17, οπότε εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στο κεφάλαιο 4.

## Τμήμα 2

## Αναβολές

## Άρθρο 25

1. Ταυτόχρονα με την υποβολή του προγράμματος παιδιατρικής έρευνας δυνάμει του άρθρου 21, παράγραφος 1, μπορεί να ζητηθεί αναβολή της έναρξης ή της λήξης ορισμένων ή όλων των μέτρων που καθορίζονται στο εν λόγω πρόγραμμα. Η αναβολή αυτή δικαιολογείται για επιστημονικούς και τεχνικούς λόγους ή για λόγους που συνδέονται με τη δημόσια υγεία.

Σε κάθε περίπτωση αναβολή χορηγείται όταν ενδείκνυται η διεξαγωγή μελετών σε ενηλίκους πριν αρχίσουν οι μελέτες στον παιδικό πληθυσμό ή όταν οι μελέτες στον παιδικό πληθυσμό διαρκούν περισσότερο από τις μελέτες σε ενηλίκους.

2. Με βάση την κτηθείσα πείρα από την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, η Επιτροπή μπορεί να θεσπίσει διατάξεις σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 54, παράγραφος 2 για να καθορίσει περαιτέρω του όρους για τη χορήγηση αναβολής.

## Άρθρο 26

1. Ταυτόχρονα με την έκδοση θετικής γνώμης σύμφωνα με το άρθρο 22, παράγραφος 1 η επιτροπή παιδιατρικής, με δική της πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήματος που υποβάλλει ο αιτών, εκδίδει γνώμη δυνάμει του άρθρου 25, εάν πληρούνται οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 25, υπέρ της αναβολής της έναρξης ή της λήξης ορισμένων ή όλων των μέτρων του προγράμματος παιδιατρικής έρευνας.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

Η γνώμη υπέρ της αναβολής προσδιορίζει τις προθεσμίες για την έναρξη ή λήξη των σχετικών μέτρων.

2. Μόλις εκδοθεί γνώμη της επιτροπής παιδιατρικής υπέρ της αναβολής, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, εφαρμόζεται η διαδικασία που καθορίζεται στο κεφάλαιο 4.

### Τμήμα 3

#### Τροποποίηση προγράμματος παιδιατρικής έρευνας

##### Άρθρο 27

Εάν μετά την απόφαση που συμφωνεί με το πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας ο υποψήφιος συναντήσει δυσκολίες κατά την εφαρμογή του οι οποίες καταστούν το πρόγραμμα ανεφάρμοστο ή μη ενδεδειγμένο, ο υποψήφιος μπορεί να προτείνει αλλαγές στην επιτροπή παιδιατρικής ή να ζητήσει αναβολή ή παρέκκλιση, οι λόγοι της οποίας πρέπει να εξηγούνται αναλυτικά. **Εντός εξήντα ημερών**, η επιτροπή παιδιατρικής εξετάζει τις αλλαγές αυτές **ή την αίτηση αναβολής ή παρέκκλισης** και εκδίδει γνώμη που προτείνει την απόρριψη ή την αποδοχή τους **και, ει δυνατόν, προβλέπει προθεσμία για την υποβολή τροποποιημένου προγράμματος παιδιατρικής έρευνας από τον υποψήφιο**. Μόλις εκδοθεί η γνώμη της επιτροπής παιδιατρικής, είτε είναι θετική είτε αρνητική, εφαρμόζεται η διαδικασία που καθορίζεται στο κεφάλαιο 4.

### Τμήμα 4

#### Συμμόρφωση με το πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας

##### Άρθρο 28

Στις ακόλουθες περιπτώσεις μπορεί να ζητηθεί από την επιτροπή παιδιατρικής να γνωμοδοτήσει σχετικά με το αν οι μελέτες που διεξάγονται από τον αιτούντα συμμορφώνονται με το συμφωνηθέν πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας:

- α) από τον αιτούντα, πριν υποβάλει αίτηση για έκδοση άδειας κυκλοφορίας ή τροποποίησης, όπως αναφέρεται στα άρθρα 12 και 13 αντίστοιχα·
- β) από τον Οργανισμό ή την αρμόδια αρχή, όταν επικυρώνουν αίτηση σύμφωνα με το στοιχείο α) η οποία δεν περιλαμβάνει γνώμη όσον αφορά τη συμμόρφωση που εκδόθηκε ύστερα από αίτηση σύμφωνα με το στοιχείο α)·
- γ) από την επιτροπή φαρμάκων για ανθρώπινη χρήση ή την αρμόδια αρχή, όταν αξιολογεί αίτηση, όπως αναφέρεται στο στοιχείο α), όπου υπάρχει αμφιβολία όσον αφορά τη συμμόρφωση και δεν έχει ακόμα εκδοθεί γνώμη κατόπιν αίτησης σύμφωνα με τα στοιχεία α) ή β).

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη αυτή τη γνώμη.

Εάν ζητηθεί από την επιτροπή παιδιατρικής να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με την παράγραφο 1, οφείλει να το πράξει εντός 60 ημερών από την παραλαβή της αίτησης.

##### Άρθρο 29

Εάν κατά τη διεξαγωγή της επιστημονικής αξιολόγησης έγκυρης αίτησης η αρμόδια αρχή συμπεράνει ότι οι μελέτες δεν συμμορφώνονται με το συμφωνηθέν πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας, το πρόγραμμα δεν δικαιούται τις ανταμοιβές που προβλέπονται στα άρθρα 40 και 41.

### Κεφάλαιο 4

#### Διαδικασία

##### Άρθρο 30

1. Εντός τριάντα ημερών από την παραλαβή της γνώμης της επιτροπής παιδιατρικής ο αιτών μπορεί να υποβάλει στον Οργανισμό γραπτή αίτηση, λεπτομερώς αιτιολογημένη, για επανεξέταση της γνώμης.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

2. Εντός τριάντα ημερών από την παραλαβή αίτησης για επανεξέταση δυνάμει της παραγράφου 1, η επιτροπή παιδιατρικής, αφού διορίσει νέο εισηγητή **που έχει τη δυνατότητα να υποβάλει ερωτήσεις απ' ευθείας στον υποψήφιο**, εκδίδει νέα γνώμη που επιβεβαιώνει ή αναθεωρεί την προηγούμενη γνώμη της. **Ο υποψήφιος μπορεί επίσης να προτείνει να του υποβληθούν ερωτήσεις. Ο εισηγητής ενημερώνει την επιτροπή γραπτώς χωρίς καθυστέρηση σχετικά με τις λεπτομέρειες των επαφών με τον υποψήφιο.** Η γνώμη πρέπει να είναι δεόντως αιτιολογημένη και η αιτιολόγηση του πορίσματος επισυνάπτεται στη νέα γνώμη, η οποία καθίσταται οριστική.

3. Εάν εντός της περιόδου των τριάντα ημερών που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ο αιτών δεν ζητήσει επανεξέταση, η γνώμη της επιτροπής παιδιατρικής καθίσταται οριστική.

4. Ο Οργανισμός εκδίδει απόφαση **εντός προθεσμίας που δεν υπερβαίνει τις δέκα πέντε ημέρες από την παραλαβή της οριστικής γνώμης της παιδιατρικής επιτροπής.** Η απόφαση κοινοποιείται στον αιτούντα **γραπτώς, λεπτομερώς αιτιολογημένη.**

5. Σε περίπτωση παρέκκλισης για κατηγορία φαρμάκων που αναφέρεται στο άρθρο 17 ο Οργανισμός εκδίδει απόφαση η οποία δημοσιεύεται.

#### Κεφάλαιο 5

#### Διάφορες διατάξεις

#### Άρθρο 31

Ο ανάδοχος φαρμάκου προοριζόμενου για παιδιατρική χρήση, πριν από την υποβολή προγράμματος παιδιατρικής έρευνας και κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του, δύναται να ζητήσει συμβουλές από τον Οργανισμό σχετικά με το σχεδιασμό και τη διεξαγωγή των διάφορων δοκιμών και μελετών που απαιτούνται για να καταδείξουν την ποιότητα, την ασφάλεια και την αποτελεσματικότητα του φαρμάκου στον παιδικό πληθυσμό σύμφωνα με το άρθρο 57, παράγραφος 1, στοιχείο ξ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004.

Επιπλέον, ο ανάδοχος μπορεί να ζητήσει συμβουλές σχετικά με το σχεδιασμό και το χειρισμό των συστημάτων φαρμακοεπαγρύπνησης και διαχείρισης κινδύνου όπως αναφέρεται στο άρθρο 39.

Ο Οργανισμός παρέχει δωρεάν συμβουλές δυνάμει του παρόντος άρθρου.

#### ΤΙΤΛΟΣ III

#### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΑΔΕΙΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

#### Άρθρο 32

Εκτός εάν προβλέπεται κάτι διαφορετικό, οι διαδικασίες για την έκδοση άδειας κυκλοφορίας που καλύπτονται από τον παρόντα τίτλο διέπονται από τις διατάξεις που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 726/2004 ή στην οδηγία 2001/83/ΕΚ.

#### Κεφάλαιο 1

#### Διαδικασίες έκδοσης άδειας κυκλοφορίας για αιτήσεις που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των άρθρων 12 και 13

#### Άρθρο 33

1. Οι αιτήσεις μπορούν να υποβάλλονται σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στα άρθρα 5 έως 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 για την έκδοση άδειας κυκλοφορίας όπως προβλέπεται στο άρθρο 12, παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού που περιλαμβάνει μία ή περισσότερες ενδείξεις για παιδιατρική χρήση που επιλέγονται βάσει των αποτελεσμάτων μελετών που διεξήχθησαν σε συμμόρφωση με συμφωνηθέν πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

Όταν εκδίδεται άδεια κυκλοφορίας, **όλα** τα αποτελέσματα των μελετών αυτών περιλαμβάνονται στην περίληψη των χαρακτηριστικών του προϊόντος και, όπου ενδείκνυται, στο φύλλο οδηγιών του προϊόντος **υπό την προϋπόθεση ότι οι πληροφορίες κρίνονται χρήσιμες για τον ασθενή από την αρμόδια αρχή**, ανεξάρτητα από το αν εγκρίθηκαν όλες οι σχετικές ενδείξεις για παιδιατρική χρήση. **Στην περίπτωση αυτή γίνεται σαφής διάκριση μεταξύ των ενδείξεων για παιδιατρική χρήση που εγκρίθηκαν και εκείνων που δεν εγκρίθηκαν.**

2. Όταν εκδίδεται ή τροποποιείται άδεια κυκλοφορίας, οποιαδήποτε παρέκκλιση ή αναβολή που χορηγήθηκε δυνάμει του παρόντος κανονισμού καταγράφεται στην περίληψη των χαρακτηριστικών του προϊόντος και, όπου ενδείκνυται, στο φύλλο οδηγιών του εν λόγω φαρμάκου.

3. Εάν η αίτηση συμμορφώνεται με όλα τα μέτρα που περιέχει το συμφωνηθέν ολοκληρωμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας και εάν η περίληψη των χαρακτηριστικών του προϊόντος εκφράζει τα αποτελέσματα μελέτης που διεξήχθη σύμφωνα με συμφωνηθέν πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας, η αρμόδια αρχή περιλαμβάνει στην άδεια κυκλοφορίας δήλωση που εκφράζει τη συμμόρφωση της αίτησης με το συμφωνηθέν ολοκληρωμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας.

#### Άρθρο 34

Στην περίπτωση φαρμάκων, η άδεια κυκλοφορίας των οποίων εκδίδεται δυνάμει της οδηγίας 2001/83/EK, μπορεί να υποβληθεί αίτηση όπως προβλέπεται στο άρθρο 13 του παρόντος κανονισμού, σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στα άρθρα 32, 33 και 34 της οδηγίας 2001/83/EK για την έγκριση νέας ένδειξης, συμπεριλαμβανομένης της παράτασης της άδειας κυκλοφορίας για χρήση στον παιδικό πληθυσμό, νέας φαρμακοτεχνικής μορφής ή νέας οδού χορήγησης.

Η αίτηση αυτή πληροί την απαίτηση του άρθρου 12, παράγραφος 1, στοιχείο α).

Η διαδικασία περιορίζεται στην αξιολόγηση των συγκεκριμένων τμημάτων της περιλήψης των χαρακτηριστικών του προϊόντος που πρόκειται να τροποποιηθούν.

#### Κεφάλαιο 2

#### Άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση

#### Άρθρο 35

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση σημαίνει άδεια κυκλοφορίας που εκδίδεται για φάρμακο που προορίζεται για ανθρώπινη χρήση, το οποίο δεν προστατεύεται από συμπληρωματικό πιστοποιητικό προστασίας δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92 ή από δίπλωμα ευρεσιτεχνίας που πληροί τις προϋποθέσεις για τη χορήγηση συμπληρωματικού πιστοποιητικού προστασίας, το οποίο καλύπτει αποκλειστικά θεραπευτικές ενδείξεις που είναι σημαντικές για χρήση στον παιδικό πληθυσμό ή υποκατηγορίες του, συμπεριλαμβανομένης της κατάλληλης δοσολογίας, της φαρμακοτεχνικής μορφής και της οδού χορήγησης του εν λόγω προϊόντος.

2. Η υποβολή αίτησης για άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση δεν εμποδίζει με κανένα τρόπο το δικαίωμα υποβολής αίτησης για άδεια κυκλοφορίας για άλλες ενδείξεις.

3. Η αίτηση για άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση συνοδεύεται από τα απαραίτητα στοιχεία και τα έγγραφα που τεκμηριώνουν την ασφάλεια, την ποιότητα και την αποτελεσματικότητα στα παιδιά, συμπεριλαμβανομένων οποιωνδήποτε συγκεκριμένων στοιχείων που απαιτούνται για να υποστηρίξουν την κατάλληλη δοσολογία, τη φαρμακοτεχνική μορφή ή την οδό χορήγησης του προϊόντος, σύμφωνα με συμφωνηθέν πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας.

Η αίτηση πρέπει να περιλαμβάνει επίσης την απόφαση του Οργανισμού που συμφωνεί με το εν λόγω πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας.

4. Εάν ένα φάρμακο είναι εγκεκριμένο σε κράτος μέλος ή στην Κοινότητα μπορεί, εάν ενδείκνυται, να γίνεται αναφορά στην αίτηση για άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση, σε στοιχεία που περιέχονται στο φάκελο του εν λόγω φαρμάκου σύμφωνα με το άρθρο 14, παράγραφος 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 ή το άρθρο 10 της οδηγίας 2001/83/EK.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

5. Το φάρμακο στο οποίο χορηγείται άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση μπορεί να διατηρήσει την ονομασία οποιουδήποτε φαρμάκου περιέχει την ίδια δραστική ουσία και για την οποία έχει εκδοθεί υπέρ του ίδιου κατόχου άδεια κυκλοφορίας για χρήση σε ενήλικους.

#### Άρθρο 36

Με την επιφύλαξη του άρθρου 3, παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004, η αίτηση για άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση μπορεί να γίνει σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στα άρθρα 5 έως 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004.

#### Κεφάλαιο 3

#### Προσδιορισμός

#### Άρθρο 37

Όταν ένα φάρμακο λάβει άδεια κυκλοφορίας με ένδειξη για παιδιατρική χρήση βάσει των αποτελεσμάτων μελετών που διεξήχθησαν σύμφωνα με συμφωνηθέν πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας, η επισήμανση φέρει την ονομασία του φαρμάκου, **με το ευρωπαϊκό λογότυπο από κάτω**, για οποιαδήποτε παιδιατρική παρουσίαση.

**Το λογότυπο αυτό θα επιλεγεί μετά από ευρωπαϊκό διαγωνισμό για παιδιά. Το λογότυπο θα αναπαριστά με συμβολικό τρόπο την προσφορά του φαρμάκου στην υγεία.**

**Οι όροι διεξαγωγής του διαγωνισμού αυτού αφήνονται στη διακριτική ευχέρεια του Οργανισμού.**

Το πρώτο εδάφιο εφαρμόζεται είτε η ονομασία του φαρμάκου είναι φανταστική είτε είναι κοινή ονομασία, όπως αναφέρεται στο άρθρο 1, παράγραφοι 20 και 21 αντίστοιχα της οδηγίας 2001/83/ΕΚ.

**Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται επίσης στα φάρμακα που έχουν λάβει άδεια κυκλοφορίας πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού και καλύπτουν αποκλειστικά τις ενδείξεις για παιδιατρική χρήση.**

#### ΤΙΤΛΟΣ IV

#### ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΤΗΣ ΑΔΕΙΑΣ

#### Άρθρο 38

Όταν ένα φάρμακο λάβει άδεια κυκλοφορίας με ένδειξη για παιδιατρική χρήση μετά την ολοκλήρωση συμφωνηθέντος σχεδίου παιδιατρικής έρευνας και το φάρμακο αυτό κυκλοφορούσε ήδη με άλλες ενδείξεις, ο κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας θέτει το προϊόν σε κυκλοφορία στην αγορά, **ει δυνατόν, εντός προθεσμίας ενός έτους** από την ημερομηνία έκδοσης άδειας κυκλοφορίας για την ένδειξη για παιδιατρική χρήση, λαμβάνοντας υπόψη την ένδειξη ως προς την παιδιατρική χρήση, **και, το αργότερο, εντός δύο ετών από την ημερομηνία αδειάς. Καταρτίζεται από τις αρμόδιες αρχές μητρώο όπου εμφανίζονται οι προθεσμίες αυτές, στο οποίο έχει πρόσβαση το κοινό.**

**Οι αρμόδιες αρχές μπορούν, σε ειδικές περιπτώσεις στις οποίες έχουν σημειωθεί καθυστερήσεις στο διοικητικό επίπεδο, να επιτρέπουν παρεκκλίσεις από τη διάταξη αυτή. Οι εν λόγω παρεκκλίσεις πρέπει να είναι αιτιολογημένες.**

#### Άρθρο 39

1. Στις παρακάτω περιπτώσεις ο αιτών αναφέρει αναλυτικά, εκτός από τις συνήθεις απαιτήσεις για την παρακολούθηση μετά την κυκλοφορία στην αγορά τα μέτρα που εξασφαλίζουν την παρακολούθηση της αποτελεσματικότητας και των πιθανών ανεπιθύμητων ενεργειών κατά την παιδιατρική χρήση του φαρμάκου:

- αιτήσεις για άδεια κυκλοφορίας που περιλαμβάνουν ένδειξη για παιδιατρική χρήση·
- αιτήσεις για να συμπεριληφθεί ένδειξη για παιδιατρική χρήση σε υπάρχουσα άδεια κυκλοφορίας·
- αιτήσεις για άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

2. **Η χορήγηση άδειας κυκλοφορίας με την ένδειξη για παιδιατρική χρήση υπόκειται στη δημιουργία, από την εταιρία, ενός συστήματος διαχείρισης κινδύνου. Η αρμόδια αρχή μπορεί επίσης να απαιτήσει, όπου ενδείκνυται, την υλοποίηση ειδικών μελετών.** Το σύστημα διαχείρισης κινδύνου περιλαμβάνει ένα σύνολο δραστηριοτήτων και επεμβάσεων που έχουν σχεδιαστεί με στόχο την αποτροπή ή την ελαχιστοποίηση των κινδύνων που συνδέονται με φάρμακα καθώς και την αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας των εν λόγω επεμβάσεων

Η αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας οποιουδήποτε συστήματος διαχείρισης κινδύνου και τα αποτελέσματα οποιωνδήποτε μελετών έχουν διεξαχθεί συμπεριλαμβάνονται στις περιοδικές επικαιροποιημένες εκθέσεις για την ασφάλεια που αναφέρονται στο άρθρο 104, παράγραφος 6 της οδηγίας 2001/83/EK και στο άρθρο 24, παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004.

Επιπλέον, η αρμόδια αρχή μπορεί να ζητήσει την υποβολή συμπληρωματικών εκθέσεων που να αξιολογούν την αποτελεσματικότητα οποιουδήποτε συστήματος ελαχιστοποίησης του κινδύνου και των αποτελεσμάτων τυχόν μελετών που έχουν διεξαχθεί.

**Ο κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας δεν επιτρέπεται να κοινοποιεί στο κοινό πληροφορίες σχετικά με ζητήματα φαρμακοεπαγρύπνησης χωρίς τη συναίνεση του Οργανισμού.**

3. **Δεδομένα φαρμακοεπαγρύπνησης σχετικά με παρενέργειες που διαπιστώνονται πριν και μετά την κυκλοφορία στην αγορά ταξινομούνται σε κατάλογο ο οποίος δημοσιοποιείται.**

4. Σε περίπτωση αναβολής, ο κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας υποβάλλει ετήσια έκθεση στον Οργανισμό που παρέχει ενημέρωση σχετικά με την πρόοδο των παιδιατρικών μελετών, σύμφωνα με την απόφαση του Οργανισμού που συμφωνεί με το πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας και χορηγεί αναβολή.

Ο Οργανισμός ενημερώνει την αρμόδια αρχή εάν κρίνει ότι ο κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας δεν συμμορφώνεται με την απόφαση του Οργανισμού που συμφωνεί με το πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας και χορηγεί αναβολή.

5. Ο Οργανισμός εκπονεί λεπτομερείς κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος άρθρου.

6. **Για την κατοχύρωση της πλήρους ανεξαρτησίας, οι δραστηριότητες που συνδέονται με την φαρμακοεπαγρύπνηση πρέπει να τυγχάνουν δημόσιας χρηματοδότησης αντίστοιχης με τα καθήκοντα που ανατίθενται στις αρμόδιες αρχές.**

7. **Εάν ένα φάρμακο εγκρίνεται για παιδιατρική χρήση και ο κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας έχει αντλήσει οφέλη από τις διατάξεις του άρθρου 40, του άρθρου 41 ή του άρθρου 42, εάν ο κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας διακόψει την κυκλοφορία του φαρμάκου στην αγορά, επιτρέπεται σε τρίτο να χρησιμοποιεί την φαρμακευτική, προκλινική και κλινική τεκμηρίωση που περιέχεται στον φάκελο σχετικά με το φάρμακο βάσει του άρθρου 10, στοιχείο γ), της οδηγίας 2001/83/EK. Ο κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας ενημερώνει τον Οργανισμό για την πρόθεσή του να διακόψει την κυκλοφορία του φαρμάκου στην αγορά και ο Οργανισμός δημοσιοποιεί το γεγονός αυτό.**

## ΤΙΤΛΟΣ V

### ΑΝΤΑΜΟΙΒΕΣ ΚΑΙ ΚΙΝΗΤΡΑ

#### Άρθρο 40

1. Όταν η αίτηση δυνάμει των άρθρων 12 ή 13 περιλαμβάνει τα αποτελέσματα όλων των μελετών που διεξήχθησαν σύμφωνα με συμφωνηθέν πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας, ο κάτοχος του διπλώματος ευρεσιτεχνίας ή του συμπληρωματικού πιστοποιητικού προστασίας δικαιούται εξάμηνη παράταση της περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 13, παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92.

Το πρώτο εδάφιο εφαρμόζεται επίσης όταν παρά την ολοκλήρωση του συμφωνηθέντος προγράμματος παιδιατρικής έρευνας δεν εκδίδεται άδεια για ένδειξη ως προς την παιδιατρική χρήση, αλλά τα αποτελέσματα των μελετών που διεξήχθησαν αντικατοπτρίζονται στην περιληψη των χαρακτηριστικών του προϊόντος, και εάν ενδείκνυται, στο φύλλο οδηγιών του εν λόγω φαρμάκου.

2. Η συμπερίληψη στην άδεια κυκλοφορίας της δήλωσης που αναφέρεται στο άρθρο 33, παράγραφος 3 χρησιμοποιείται για το σκοπό της εφαρμογής της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

3. Όταν χρησιμοποιούνται οι διαδικασίες που καθορίζονται στην οδηγία 2001/83/EK, η εξάμηνη παράταση της περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 1 χορηγείται μόνον όταν το προϊόν διαθέτει άδεια κυκλοφορίας σε όλα τα κράτη μέλη στα οποία το προϊόν διαθέτει άδεια κυκλοφορίας, ή σε αυτά όπου οι διαδικασίες χορήγησης άδειας κυκλοφορίας είναι σε εξέλιξη σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 2004/27/EK.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

4. Οι παράγραφοι 1, 2 και 3 εφαρμόζονται σε προϊόντα που προστατεύονται από συμπληρωματικό πιστοποιητικό προστασίας δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92 ή από δίπλωμα ευρεσιτεχνίας που πληροί τις προϋποθέσεις για τη χορήγηση συμπληρωματικού πιστοποιητικού προστασίας. Δεν εφαρμόζονται σε φάρμακα που χαρακτηρίζονται ως ορφανά φάρμακα δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 141/2000 **ή σε προϊόντα των οποίων η δραστική ουσία έχει ήδη αποτελέσει αντικείμενο διπλώματος ευρεσιτεχνίας που καλύπτει την ίδια φαρμακοτεχνική μορφή ή παιδιατρική χρήση ή έχει λάβει οιαδήποτε άλλη μορφή αποκλειστικότητας δεδομένων ή αποκλειστικότητα εμπορίας για την ίδια παιδιατρική χρήση στην ΕΕ.**

5. **Η παράταση που ορίζεται στην παράγραφο 1 είναι αποδεκτή μόνον άπαξ κατά φάρμακο.**

#### Άρθρο 41

Όταν υποβάλλεται αίτηση για άδεια κυκλοφορίας για φάρμακο που χαρακτηρίζεται ως ορφανό φάρμακο δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 141/2000 και η εν λόγω αίτηση περιλαμβάνει τα αποτελέσματα όλων των μελετών που διεξήχθησαν σύμφωνα με συμφωνηθέν πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας και όταν η δήλωση που αναφέρεται στο άρθρο 33, παράγραφος 3 του παρόντος κανονισμού περιλαμβάνεται στη συνέχεια στην άδεια κυκλοφορίας που εκδίδεται, η δεκαετής περίοδος που αναφέρεται στο άρθρο 8, παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 141/2000 επεκτείνεται σε δώδεκα έτη.

Η πρώτη παράγραφος εφαρμόζεται επίσης όταν παρά την ολοκλήρωση του συμφωνηθέντος προγράμματος παιδιατρικής έρευνας δεν εκδίδεται άδεια για ένδειξη για παιδιατρική χρήση, αλλά τα αποτελέσματα των μελετών που διεξήχθησαν αντικατοπτρίζονται στην περιλήψη των χαρακτηριστικών του προϊόντος, και εάν ενδείκνυται, στο φύλλο οδηγιών του εν λόγω φαρμάκου. **Σε περίπτωση που σε μια συγκεκριμένη κατηγορία του παιδικού πληθυσμού, η οποία προσδιορίζεται βάσει κριτηρίων και μεθόδων που καθορίζει η επιτροπή παιδιατρικής, υπάρχουν οι προϋποθέσεις χρήσης της διαδικασίας που προβλέπεται για τα ορφανά φάρμακα, ο κάτοχος άδειας κυκλοφορίας μπορεί να κάνει χρήση μιας εκ των δύο διαδικασιών κατ' επιλογήν.**

#### Άρθρο 42

1. Όταν εκδίδεται άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση σύμφωνα με τα άρθρα 5 έως 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004, ισχύουν οι περίοδοι προστασίας δεδομένων και εμπορίας που αναφέρονται στο άρθρο 14, παράγραφος 11 του εν λόγω κανονισμού.

2. Όταν εκδίδεται άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στην οδηγία 2001/83/ΕΚ, ισχύουν οι περίοδοι προστασίας δεδομένων και εμπορίας που αναφέρονται στο άρθρο 10, παράγραφος 1 της εν λόγω οδηγίας.

#### Άρθρο 43

1. Πέραν από τις ανταμοιβές και τα κίνητρα που προβλέπονται στα άρθρα 40, 41 και 42, τα φάρμακα για παιδιατρική χρήση μπορεί να είναι επιλέξιμα για κίνητρα που προσφέρει η Κοινότητα ή τα κράτη μέλη για την ενίσχυση της έρευνας, της ανάπτυξης και τη διαθεσιμότητας φαρμάκων για παιδιατρική χρήση.

2. Εντός ενός έτους από τη θέση σε ισχύ του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με τυχόν μέτρα που θεσπίζουν για την ενίσχυση της έρευνας, της ανάπτυξης και τη διαθεσιμότητας φαρμάκων για παιδιατρική χρήση. Οι πληροφορίες αυτές ενημερώνονται τακτικά κατόπιν αιτήματος της Επιτροπής.

3. Εντός 18 μηνών από τη θέση σε ισχύ του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή δημοσιεύει αναλυτικό κατάλογο όλων των κινήτρων που παρείχαν η Επιτροπή και τα κράτη μέλη για την ενίσχυση της έρευνας, της ανάπτυξης και τη διαθεσιμότητας φαρμάκων για παιδιατρική χρήση. Ο κατάλογος αυτός ενημερώνεται τακτικά **και είναι ανοικτός στο κοινό.**

#### Άρθρο 44

1. **Εντός του έτους που ακολουθεί την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού δημιουργείται ειδικό ευρωπαϊκό πρόγραμμα για την έρευνα επί των φαρμάκων υπέρ των παιδιών για να υποστηριχθούν οι μελέτες που συνδέονται με τα υπάρχοντα φαρμακευτικά προϊόντα ή με τις υπάρχουσες δραστικές ουσίες που δεν καλύπτονται από δίπλωμα ευρεσιτεχνίας ή συμπληρωματικό πιστοποιητικό προστασίας.**

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

2. Αυτό το κοινοτικό πρόγραμμα φέρει την ονομασία MICE (*Medicines Investigation for the Children of Europe* — Φαρμακολογική έρευνα για τα παιδιά της Ευρώπης).
3. Κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, ενεργώντας υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπει η συνθήκη, θεσπίζουν τους δημοσιονομικούς κανόνες που διέπουν τη δημιουργία και τη λειτουργία αυτού του προγράμματος.
4. Ο Οργανισμός διαχειρίζεται το εν λόγω πρόγραμμα και διατυπώνει, υπό τον έλεγχο της Επιτροπής, ειδικές προσκλήσεις για υποβολή προτάσεων. Αυτές οι προσκλήσεις για υποβολή προτάσεων πρέπει να βασίζονται, ει δυνατόν, σε ποσοστό χρηματοδότησης που να μπορεί να καλύπτει το σύνολο ή τουλάχιστον πολύ μεγάλο μέρος του κόστους που συνεπάγονται οι αιτούμενες μελέτες.

## ΤΙΤΛΟΣ VI

### ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ

#### Άρθρο 45

1. Οι κατάλληλες πληροφορίες σχετικά με τις δοκιμές που περιλαμβάνονται στα συμφωνηθέντα προγράμματα παιδιατρικής έρευνας, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που διεξάγονται σε τρίτες χώρες, εισάγονται στην ευρωπαϊκή βάση δεδομένων που δημιουργήθηκε δυνάμει του άρθρου 11 της οδηγίας 2001/20/EK. **Κατά παρέκκλιση από την ανωτέρω διάταξη, ο Οργανισμός μεριμνά ώστε μέρος αυτών των πληροφοριών να είναι προσιτό στο κοινό.**

**Λεπτομέρειες των αποτελεσμάτων όλων των ολοκληρωθεισών μελετών που διεξήχθησαν σύμφωνα με εγκριθέν πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας, είτε περατώθηκαν πρόωρα είτε όχι, καθώς και λεπτομέρειες των αποτελεσμάτων όλων των μελετών που χρηματοδοτήθηκαν από την Κοινότητα και τα κράτη μέλη προς υποστήριξη της έρευνας και ανάπτυξης και διαθεσιμότητας των φαρμάκων για παιδιατρική χρήση, περιλαμβανομένων οιασδήποτε μελετών χρηματοδοτηθούν από το πρόγραμμα MICE, δημοσιεύονται από τον Οργανισμό από κοινού με, όπου είναι δυνατόν, όλα τα σχετικά συμπεράσματα για φάρμακα στην ίδια θεραπευτική κατηγορία που καλύπτουν την ίδια προτεινόμενη παιδιατρική χρήση.**

2. Η Επιτροπή, βάσει πρότασης του Οργανισμού και κατόπιν διαβουλεύσεων με τα κράτη μέλη και τα ενδιαφερόμενα μέρη, συντάσσει οδηγίες σχετικά με τη φύση των πληροφοριών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 οι οποίες εισάγονται στην ευρωπαϊκή βάση δεδομένων που δημιουργήθηκε δυνάμει του άρθρου 11 της οδηγίας 2001/20/EK, **σχετικά με το περιεχόμενο των πληροφοριών που θα είναι προσιτές στο κοινό κατ' εφαρμογή της παραγράφου 1 και σχετικά με τις ευθύνες και τα καθήκοντα του Οργανισμού επί του θέματος.**

#### Άρθρο 46

1. Εντός ενός έτους από τη θέση σε ισχύ του παρόντος κανονισμού, οι τυχόν ήδη ολοκληρωθείσες ως την ημερομηνία έναρξης ισχύος παιδιατρικές μελέτες που αφορούν προϊόντα που διαθέτουν άδεια κυκλοφορίας στην Κοινότητα υποβάλλονται για αξιολόγηση στην αρμόδια αρχή.

Η αρμόδια αρχή ενημερώνει κατά περίπτωση την περιληψη των χαρακτηριστικών του προϊόντος και το φύλλο οδηγιών και τροποποιεί ανάλογα την άδεια κυκλοφορίας. Οι αρμόδιες αρχές ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τις μελέτες που υποβλήθηκαν και τον αντίκτυπό τους σε τυχόν σχετικές άδειες κυκλοφορίας.

Ο Οργανισμός συντονίζει την ανταλλαγή πληροφοριών.

2. Όλες οι υφιστάμενες παιδιατρικές μελέτες, όπως αναφέρονται στην παράγραφο 1, **και όλες οι παιδιατρικές μελέτες που άρχισαν πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού μπορούν να περιληφθούν σε πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας, και** λαμβάνονται υπόψη από την επιτροπή παιδιατρικής κατά την αξιολόγηση των αιτήσεων για **παρεκκλίσεις και αναβολές** και από τις αρμόδιες αρχές κατά την αξιολόγηση των αιτήσεων που υποβάλλονται σύμφωνα με τα άρθρα 12, 13 ή 35.

3. Δεν λαμβάνονται υπόψη για τις ανταμοιβές και τα κίνητρα που αναφέρονται στα άρθρα 40, 41 και 42 παιδιατρικές μελέτες, όπως περιγράφονται στην παράγραφο 1, που κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού έχουν ήδη υποβληθεί για αξιολόγηση σε τρίτη χώρα.



Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

## Άρθρο 47

Κάθε άλλη μελέτη που χρηματοδοτείται από τον κάτοχο της άδειας κυκλοφορίας η οποία περιλαμβάνει τη χρήση στον παιδικό πληθυσμό φαρμάκου που διαθέτει άδεια κυκλοφορίας, είτε διεξάγεται σύμφωνα με συμφωνηθέν πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας είτε όχι, υποβάλλεται στην αρμόδια αρχή εντός έξι μηνών από την ολοκλήρωση των σχετικών μελετών.

Το πρώτο εδάφιο εφαρμόζεται είτε ο κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας σκοπεύει να υποβάλει αίτηση για ένδειξη ως προς την παιδιατρική χρήση είτε όχι.

Η αρμόδια αρχή ενημερώνει κατά περίπτωση την περίληψη των χαρακτηριστικών του προϊόντος και το φύλλο οδηγιών και τροποποιεί ανάλογα την άδεια κυκλοφορίας.

Οι αρμόδιες αρχές ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τις μελέτες που υποβλήθηκαν και τον αντίκτυπό τους σε τυχόν σχετικές άδειες κυκλοφορίας.

Ο Οργανισμός συντονίζει την ανταλλαγή πληροφοριών.

## ΤΙΤΛΟΣ VII

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Κεφάλαιο 1

## Γενικές διατάξεις

## Τμήμα 1

Τέλη, κοινοτική χρηματοδότηση, κυρώσεις και εκθέσεις

## Άρθρο 48

1. Όταν η αίτηση για άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση υποβάλλεται σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 726/2004, το ποσό των μειωμένων τελών για την εξέταση της αίτησης και τη διατήρηση της άδειας κυκλοφορίας καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 70 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004.

2. Εφαρμόζεται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/95 του Συμβουλίου, της 10ης Φεβρουαρίου 1995, σχετικά με τα τέλη που καταβάλλονται στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Αξιολόγησης Φαρμάκων<sup>(1)</sup>.

3. Οι αξιολογήσεις των ακόλουθων θεμάτων από την επιτροπή παιδιατρικής παρέχονται δωρεάν:

- α) των αιτήσεων για παρέκκλιση·
- β) των αιτήσεων για αναβολή·
- γ) προγραμμάτων παιδιατρικής έρευνας·
- δ) της συμμόρφωσης με το συμφωνηθέν πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας.

## Άρθρο 49

Η κοινοτική συνεισφορά που προβλέπεται στο άρθρο 67 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 **καλύπτει τις** πτυχές του έργου της επιτροπής παιδιατρικής, συμπεριλαμβανομένης της επιστημονικής υποστήριξης που παρέχεται από εμπειρογνώμονες, και από τον Οργανισμό, συμπεριλαμβανομένης της αξιολόγησης προγραμμάτων παιδιατρικής έρευνας, επιστημονικών συμβουλών και τυχόν παραιτήσεων από τα τέλη που προβλέπονται στον παρόντος κανονισμό, και υποστηρίζει τις δραστηριότητες του Οργανισμού δυνάμει των άρθρων 5 και 45 του παρόντος κανονισμού.

**Επιπροσθέτως, καταρτίζεται ειδικό πρόγραμμα παιδιατρικής μελέτης, χρησιμοποιώντας πόρους της πολιτικής στον τομέα της υγείας, για έρευνα σχετικά με φάρμακα που δεν είναι κατοχυρωμένα από δίπλωμα ευρεσιτεχνίας.**

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 1. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 494/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 73 της 19.3.2003, σ. 6).

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

### Άρθρο 50

**Η κοινοτική συνεισφορά υποστηρίζει επίσης μελέτες που διενεργούνται στο πλαίσιο του προγράμματος MICE στο οποίο η ακαδημαϊκή έρευνα καλείται να διαδραματίσει ουσιαστικό ρόλο.**

### Άρθρο 51

1. Με την επιφύλαξη του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, τα κράτη μέλη καθορίζουν το σύστημα των κυρώσεων που εφαρμόζονται για τις παραβάσεις του παρόντος κανονισμού ή των μέτρων εφαρμογής που εκδίδονται βάσει αυτού όσον αφορά τα φάρμακα που λαμβάνουν άδεια κυκλοφορίας με τις διαδικασίες που καθορίζονται στην οδηγία 2001/83/EK και λαμβάνουν κάθε αναγκαίο μέτρο εφαρμογής τους. Οι κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, **αναλογικές, αποτρεπτικές και ει δυνατόν εναρμονισμένες.**

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τις εν λόγω διατάξεις στην Επιτροπή το αργότερο μέχρι την [...]. Κοινοποιούν κάθε μεταγενέστερη σχετική τροποποίηση το συντομότερο δυνατό.

2. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά με την κίνηση κάθε δικαστικής διαδικασίας επί παραβάσει του παρόντος κανονισμού.

3. Κατόπιν αιτήσεως του Οργανισμού, η Επιτροπή δύναται να επιβάλει οικονομικές κυρώσεις για την παράβαση των διατάξεων του παρόντος κανονισμού ή των μέτρων εφαρμογής που εκδίδονται βάσει αυτού όσον αφορά φάρμακα που λαμβάνουν άδεια κυκλοφορίας μέσω της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 726/2004. Το ανώτατο ποσό των χρηματικών ποινών καθώς και οι όροι και οι διαδικαστικές λεπτομέρειες εισπράξης αυτών καθορίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 54, παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού.

4. Η Επιτροπή δημοσιεύει τα ονόματα των εν λόγω κατόχων αδειών κυκλοφορίας **και όσων παραβιάζουν τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού ή των κανονισμών που έχουν εγκριθεί βάσει αυτού**, καθώς και τα ποσά των ποινών και τους λόγους για τους οποίους επεβλήθησαν.

### Άρθρο 52

1. Με βάση έκθεση του Οργανισμού και τουλάχιστον σε ετήσια βάση η Επιτροπή δημοσιεύει κατάλογο των επιχειρήσεων που επωφελήθηκαν από τις ανταμοιβές και τα κίνητρα του παρόντος κανονισμού και των επιχειρήσεων που δεν εκπλήρωσαν κάποια από τις υποχρεώσεις τους σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό. Τα κράτη μέλη παρέχουν στον Οργανισμό τις πληροφορίες αυτές.

2. Εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή δημοσιεύει γενική έκθεση σχετικά με την κτηθείσα πείρα από την εφαρμογή του, που περιλαμβάνει ειδικότερα λεπτομερή κατάλογο όλων των φαρμάκων που έχουν λάβει άδεια κυκλοφορίας για παιδιατρική χρήση από την έναρξη ισχύος του. **Ειδικότερα, η Επιτροπή προβαίνει σε ανάλυση των ανταμοιβών και κινήτρων σύμφωνα με τα άρθρα 40 και 41, με χρηματοοικονομική αξιολόγηση σχετικά με το κόστος έρευνας και τα οφέλη που απορρέουν από αυτή την ενθάρρυνση. Εάν η ανάλυση αποκαλύψει κακή προσαρμογή του μηχανισμού σε σχέση με τα επιζητούμενα ή τα επιτευχθέντα αποτελέσματα, προτείνεται τροποποίηση των εν λόγω άρθρων.**

Τμήμα 2

Επιτροπή

### Άρθρο 53

Η Επιτροπή, αφού συμβουλευτεί τον Οργανισμό, θεσπίζει τις κατάλληλες διατάξεις για την εκτέλεση των καθηκόντων της επιτροπής παιδιατρικής που αναφέρονται στο άρθρο 11, υπό μορφή κανονισμού σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 54, παράγραφος 2.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

## Άρθρο 54

1. Η Επιτροπή επικουρείται από τη μόνιμη επιτροπή φαρμάκων για ανθρώπινη χρήση που συστάθηκε δυνάμει του άρθρου 121 της οδηγίας 2001/83/ΕΚ.

2. Στις περιπτώσεις που γίνεται μνεία της παρούσας παραγράφου, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 της ίδιας απόφασης.

Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται *τρίμηνη*.

## Τμήμα 2

## Τροποποιήσεις

## Άρθρο 55

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1768/92 τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 7 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 3:

«3. Η αίτηση για παράταση της διάρκειας πιστοποιητικού που έχει ήδη χορηγηθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 παράγραφος 3 του παρόντος κανονισμού και του άρθρου 40 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (παιδιατρικός κανονισμός)] (\*) κατατίθεται το αργότερο **έξι μήνες** πριν τη λήξη του πιστοποιητικού.

(\*) ΕΕ L [...], [...], σ. [...].»

2) Το άρθρο 8 τροποποιείται ως εξής:

α) στην παράγραφο 1 προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο δ):

«δ) όταν η αίτηση χορήγησης πιστοποιητικού ζητά την παράταση της διάρκειας κατ' εφαρμογή του άρθρου 13, παράγραφος 3 του παρόντος κανονισμού και του άρθρου 40 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../2005 (παιδιατρικός κανονισμός)]:

i) αντίγραφο της δήλωσης όσον αφορά τη συμμόρφωση με συμφωνηθέν ολοκληρωμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας όπως αναφέρεται στο άρθρο 40 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../2005 (παιδιατρικός κανονισμός)]·

ii) όπου χρειάζεται, πέραν του αντιγράφου των αδειών κυκλοφορίας του φαρμάκου στην αγορά, το οποίο αναφέρεται στο στοιχείο β), αντίγραφα των αδειών κυκλοφορίας στην αγορά όλων των άλλων κρατών μελών, όπως αναφέρεται στο άρθρο 40, παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../2005 (παιδιατρικός κανονισμός)].»

β) προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 1α:

«1α. Η αίτηση για παράταση της διάρκειας πιστοποιητικού που έχει ήδη χορηγηθεί περιέχει:

α) αντίγραφο του ήδη χορηγηθέντος πιστοποιητικού·

β) αντίγραφο της δήλωσης που εκφράζει τη συμμόρφωση με συμφωνηθέν ολοκληρωμένο πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας όπως αναφέρεται στο άρθρο 40, παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../2005 (παιδιατρικός κανονισμός)]·

γ) αντίγραφα των αδειών κυκλοφορίας του φαρμάκου στην αγορά όλων των κρατών μελών.»

γ) Η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν την καταβολή τελών κατά την υποβολή αίτησης για πιστοποιητικό και αίτησης για παράταση της διάρκειας πιστοποιητικού.»

3) Το άρθρο 9 τροποποιείται ως εξής:

α) στην παράγραφο 1 προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Η αίτηση για παράταση της διάρκειας πιστοποιητικού που έχει ήδη χορηγηθεί υποβάλλεται στην αρμόδια αρχή βιομηχανικής ιδιοκτησίας του κράτους μέλους που εξέδωσε το πιστοποιητικό.»

## Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

β) προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 3:

«3. Η παράγραφος 2 εφαρμόζεται στην κοινοποίηση της αίτησης για παράταση της διάρκειας πιστοποιητικού που έχει ήδη χορηγηθεί. Η κοινοποίηση περιέχει επιπροσθέτως την αίτηση για παράταση της διάρκειας του πιστοποιητικού κατ' εφαρμογή του άρθρου 40 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../2005 (παιδιατρικός κανονισμός)].»

4) Στο άρθρο 11 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 3:

«3. Οι παράγραφοι 1 και 2 εφαρμόζονται στην κοινοποίηση της χορήγησης ή άρνησης χορήγησης παράτασης της διάρκειας πιστοποιητικού που έχει ήδη εκδοθεί.»

5) Στο άρθρο 13 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 3:

«3. Οι περίοδοι που καθορίζονται στις παραγράφους 1 και 2 παρατείνονται κατά έξι μήνες σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 40 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../2005 (παιδιατρικός κανονισμός)]. Στην περίπτωση αυτή η διάρκεια της περιόδου που καθορίζεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου μπορεί να παραταθεί μόνο μία φορά.»

## Άρθρο 56

Στο άρθρο 6 της οδηγίας 2001/83/ΕΚ, το πρώτο εδάφιο της παραγράφου 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Κανένα φάρμακο δεν μπορεί να διατεθεί στην αγορά σε κράτος μέλος αν δεν έχει εκδοθεί άδεια κυκλοφορίας από την αρμόδια αρχή αυτού του κράτους μέλους σύμφωνα με την παρούσα οδηγία ή εάν δεν έχει χορηγηθεί άδεια σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 726/2004, σε συνδυασμό με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. [.../2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (παιδιατρικός κανονισμός)] (\*).

(\*) ΕΕ L [...], [...], σ. [...].»

## Άρθρο 57

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 726/2004 τροποποιείται ως εξής:

1) Το άρθρο 56 παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Ο Οργανισμός αποτελείται από:

- α) την Επιτροπή Φαρμάκων για Ανθρώπινη Χρήση, η οποία είναι υπεύθυνη για την προετοιμασία της γνώμης του Οργανισμού σχετικά με κάθε θέμα που αφορά την αξιολόγηση φαρμάκων που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση,
- β) την Επιτροπή Φαρμάκων για Κτηνιατρική Χρήση, η οποία είναι υπεύθυνη για την προετοιμασία της γνώμης του Οργανισμού σχετικά με κάθε θέμα που αφορά την αξιολόγηση κτηνιατρικών φαρμάκων,
- γ) την Επιτροπή Ορφανών Φαρμάκων,
- δ) την Επιτροπή Βοτανοθεραπευτικών Φαρμάκων,
- ε) την επιτροπή παιδιατρικής,
- στ) μια Γραμματεία, η οποία παρέχει τεχνική, επιστημονική και διοικητική βοήθεια στις επιτροπές και εξασφαλίζει τον ενδεδειγμένο συντονισμό μεταξύ τους,
- ζ) έναν Εκτελεστικό Διευθυντή, ο οποίος ασκεί τις αρμοδιότητες που προσδιορίζονται στο άρθρο 64,
- η) ένα Διοικητικό Συμβούλιο, το οποίο ασκεί τις αρμοδιότητες που προσδιορίζονται στα άρθρα 65, 66 και 67.»

2) Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 73α:

«Άρθρο 73α

Οι αποφάσεις που λαμβάνονται από τον Οργανισμό δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [.../2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (παιδιατρικός κανονισμός)] (\*) μπορούν να γίνουν αντικείμενο προσφυγής ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων υπό τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 230 της Συνθήκης.

(\*) ΕΕ L [...], [...], σ. [...].»

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

Κεφάλαιο 3  
Τελικές διατάξεις

Άρθρο 58

1. Η απαίτηση που καθορίζεται στο άρθρο 12, παράγραφος 1, δεν εφαρμόζεται στις έγκυρες αιτήσεις που εκκρεμούν κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.
2. **Οι παιδιατρικές μελέτες που άρχισαν πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού και οι οποίες δεν χρησιμοποιήθηκαν για οιαδήποτε άλλη αξιολόγηση, πληρούν τις προϋποθέσεις για να περιληφθούν σε πρόγραμμα παιδιατρικής έρευνας.**

Άρθρο 59

1. Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τριακοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2. **Αίτηση που υποβλήθηκε βάσει των άρθρων 12 και 13 και περιλαμβάνει αποτελέσματα από ολικές μελέτες με συμφωνηθέντα προγράμματα παιδιατρικής έρευνας που έχουν υποβληθεί στον Οργανισμό πριν την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, πρέπει να αντιμετωπιστεί ως αίτηση υπό τον εν λόγω κανονισμό και η προκύπτουσα απόφαση εφαρμόζεται από την ημέρα έναρξης ισχύος του κανονισμού.**

3. Το άρθρο 12 εφαρμόζεται από την ... (\*).

Το άρθρο 13 εφαρμόζεται από την ... (\*\*).

Τα άρθρα 35 και 36 εφαρμόζονται από την ... (\*\*).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Έγινε στις ...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο  
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος

(\*) 12 μήνες από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

(\*\*) 18 μήνες από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

(\*\*\*) 6 μήνες από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

P6\_TA(2005)0332

### ΦΠΑ: Απλούστευση των υποχρεώσεων \*

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 77/388/ΕΟΚ με σκοπό την απλούστευση των υποχρεώσεων που απορρέουν από το φόρο προστιθεμένης αξίας (COM(2004)0728 — C6-0024/2005 — 2004/0261(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2004)0728) (1),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 93 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C6-0024/2005),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 51 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων (A6-0228/2005),

(1) Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

## Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

## Τροπολογία 1

## ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 4

Άρθρο 22β, στοιχείο Γ, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

Ο υποκείμενος στο φόρο οφείλει να παρέχει της πληροφορίες που απαιτούνται για την εγγραφή του στα μητρώα του μηχανισμού της μίας και μόνης θυρίδας. Οφείλει επίσης να δηλώνει εάν είναι ήδη εγγεγραμμένος σε φορολογικά μητρώα σε κράτη μέλη στα οποία δεν είναι εγκατεστημένος ούτε διαθέτει μόνιμη εγκατάσταση και σε περίπτωση που αυτό συμβαίνει, να αναφέρει τον σχετικό αριθμό φορολογικού μητρώου.

Ο υποκείμενος στο φόρο οφείλει να παρέχει τις πληροφορίες που απαιτούνται για την εγγραφή του στα μητρώα του μηχανισμού της μίας και μόνης θυρίδας **στη γλώσσα του κράτους μέλους εγγραφής**. Οφείλει επίσης να δηλώνει εάν είναι ήδη εγγεγραμμένος σε φορολογικά μητρώα σε κράτη μέλη στα οποία δεν είναι εγκατεστημένος ούτε διαθέτει μόνιμη εγκατάσταση και σε περίπτωση που αυτό συμβαίνει, να αναφέρει τον σχετικό αριθμό φορολογικού μητρώου.

## Τροπολογία 2

## ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 4

Άρθρο 22β, στοιχείο Γ, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

2. Το κράτος μέλος εγγραφής εγγράφει στα μητρώα τον υποκείμενο στο φόρο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 εντός **εύλογου χρονικού διαστήματος**. Για το σκοπό αυτό, το κράτος μέλος χρησιμοποιεί τον ατομικό αριθμό που έχει ήδη δοθεί στους υποκειμένους στο φόρο όσον αφορά τις υποχρεώσεις τους στο πλαίσιο του εσωτερικού συστήματος.

2. Το κράτος μέλος εγγραφής εγγράφει στα μητρώα τον υποκείμενο στο φόρο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 εντός **20 ημερών**. Για το σκοπό αυτό, το κράτος μέλος χρησιμοποιεί τον ατομικό αριθμό που έχει ήδη δοθεί στους υποκειμένους στο φόρο όσον αφορά τις υποχρεώσεις τους στο πλαίσιο του εσωτερικού συστήματος.

## Τροπολογία 3

## ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 4

Άρθρο 22β, στοιχείο Γ, παράγραφος 3 (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

3. Κάθε υποκείμενος στο φόρο οφείλει να ανακοινώνει στο κράτος μέλος εγγραφής κάθε τροποποίηση των στοιχείων εγγραφής που παρέχονται σύμφωνα με την παράγραφο 1. Η ανακοίνωση αυτή πραγματοποιείται με ηλεκτρονικά μέσα.

3. Κάθε υποκείμενος στο φόρο οφείλει να ανακοινώνει στο κράτος μέλος εγγραφής **εντός 20 ημερών** κάθε τροποποίηση των στοιχείων εγγραφής που παρέχονται σύμφωνα με την παράγραφο 1. Η ανακοίνωση αυτή πραγματοποιείται με ηλεκτρονικά μέσα.

## Τροπολογία 4

## ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 4

Άρθρο 22β, στοιχείο Γ, παράγραφος 5, πρώτο εδάφιο (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

5. Το κράτος μέλος εγγραφής διαγράφει **χωρίς καθυστέρηση** από το φορολογικό μητρώο κάθε υποκείμενο στο φόρο που δεν πληροί πλέον τις προϋποθέσεις που απαιτούνται για την υπαγωγή του στο μηχανισμό της μίας και μόνης θυρίδας.

5. Το κράτος μέλος εγγραφής διαγράφει **εντός πέντε ημερών** από το φορολογικό μητρώο κάθε υποκείμενο στο φόρο που δεν πληροί πλέον τις προϋποθέσεις που απαιτούνται για την υπαγωγή του στο μηχανισμό της μίας και μόνης θυρίδας **και το γνωστοποιεί στο κράτος μέλος όπου έχει ήδη εγγραφεί για σκοπούς φόρου προστιθέμενης αξίας**.

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 5

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 4

Άρθρο 22β, στοιχείο Γ, παράγραφος 5α (νέα) (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

**5α. Οποιαδήποτε έγγραφα και μητρώα που έχουν σχέση με συναλλαγές τηρούνται αποκλειστικά στο κράτος μέλος εγκατάστασης.**

Τροπολογία 6

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 4

Άρθρο 22β, στοιχείο Ε, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

Η δήλωση η οποία γίνεται με ηλεκτρονικά μέσα, υποβάλλεται εντός **20** ημερών μετά το πέρας της περιόδου στην οποία αναφέρεται.

Η δήλωση η οποία γίνεται με ηλεκτρονικά μέσα, υποβάλλεται εντός **40** ημερών μετά το πέρας της περιόδου στην οποία αναφέρεται.

Τροπολογία 7

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 4

Άρθρο 22β, στοιχείο Ε, παράγραφος 3 (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

3. Η δήλωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 γίνεται σε ευρώ. Τα κράτη μέλη κατανάλωσης που δεν έχουν υιοθετήσει το ευρώ δύνανται να απαιτούν **το τμήμα της** δήλωσης που αφορά παραδόσεις αγαθών και παροχές υπηρεσιών στο έδαφός τους να γίνεται στο εθνικό τους νόμισμα.

3. Η δήλωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 γίνεται σε ευρώ. Τα κράτη μέλη κατανάλωσης που δεν έχουν υιοθετήσει το ευρώ δύνανται να απαιτούν, **σύμφωνα με το άρθρο 22, παράγραφος 3, στοιχείο β), τέταρτο εδάφιο, όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 28η, τη** δήλωση που αφορά παραδόσεις αγαθών και παροχές υπηρεσιών στο έδαφός τους να γίνεται στο εθνικό τους νόμισμα.

Τροπολογία 8

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 4

Άρθρο 22β, στοιχείο ΣΤ, παράγραφος 1 (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

1. Ο υποκείμενος στο φόρο καταβάλλει το φόρο προστιθεμένης αξίας, όταν υποβάλλει τη δήλωση φόρου προστιθεμένης αξίας. Η πληρωμή πραγματοποιείται απευθείας στον τραπεζικό λογαριασμό και στο νόμισμα κάθε ενδιαφερομένου κράτους μέλους κατανάλωσης.

1. Ο υποκείμενος στο φόρο καταβάλλει το φόρο προστιθεμένης αξίας, όταν υποβάλλει τη δήλωση φόρου προστιθεμένης αξίας. **Στην περίπτωση οφειλής του ΦΠΑ**, η πληρωμή πραγματοποιείται απευθείας στον τραπεζικό λογαριασμό και στο νόμισμα κάθε ενδιαφερομένου κράτους μέλους κατανάλωσης. **Όταν ο υποκείμενος στο φόρο έχει να λαμβάνει επιστροφή φόρου προστιθεμένης αξίας, το κράτος μέλος κατανάλωσης καταβάλλει το οφειλόμενο ποσό στον τραπεζικό λογαριασμό του υποκειμένου στο φόρο στο κράτος μέλος εγκατάστασης.**

Τροπολογία 9

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 5, ΣΤΟΙΧΕΙΟ Α

Άρθρο 24, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

2. Τα κράτη μέλη δύνανται να απαλλάσσουν από το φόρο υποκειμένους στο φόρο των οποίων ο ετήσιος κύκλος εργασιών δεν υπερβαίνει ένα κατώτατο όριο, το οποίο δεν μπορεί να οριστεί σε ποσό μεγαλύτερο των 100 000 ευρώ ή του ισόποσου αυτού σε εθνικό νόμισμα με τη συναλλαγματική ισοτιμία της 1ης Ιουλίου 2006. Δύνανται να εφαρμόζουν ένα ή περισσότερα κατώτατα όρια, τα οποία δεν δύνανται σε καμία περίπτωση να υπερβαίνουν τις 100 000 ευρώ ή το ισόποσο σε εθνικό νόμισμα με τη συναλλαγματική ισοτιμία της 1ης Ιουλίου 2006.

2. Τα κράτη μέλη δύνανται να απαλλάσσουν από το φόρο υποκειμένους στο φόρο των οποίων ο ετήσιος κύκλος εργασιών δεν υπερβαίνει ένα κατώτατο όριο, το οποίο δεν μπορεί να οριστεί σε ποσό **χαμηλότερο των 50 000 ευρώ και** μεγαλύτερο των 100 000 ευρώ ή του ισόποσου αυτού σε εθνικό νόμισμα με τη συναλλαγματική ισοτιμία της 1ης Ιουλίου 2006. Δύνανται να εφαρμόζουν ένα ή περισσότερα κατώτατα όρια, τα οποία δεν δύνανται σε καμία περίπτωση **να καθορίζονται χαμηλότερα των 50 000 ευρώ ή** να υπερβαίνουν τις 100 000 ευρώ ή το ισόποσο σε εθνικό νόμισμα με τη συναλλαγματική ισοτιμία της 1ης Ιουλίου 2006. **Το χαμηλότερο όριο εφαρμόζεται για τα πρώτα τρία έτη των δραστηριοτήτων νέων μικρομεσαίων επιχειρήσεων.**

Τετάρτη, 7 Σεπτεμβρίου 2005

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ  
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ  
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΤροπολογία 10  
ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2Α (νέα)

**2α.** Η Επιτροπή αναλύει τις δημοσιονομικές και οικονομικές συνέπειες της παρούσας οδηγίας εντός τεσσάρων ετών από την ημερομηνία που η οδηγία θα τεθεί σε εφαρμογή. Στο πλαίσιο της ανάλυσης αυτής, η Επιτροπή εξετάζει τη δυνατότητα εξαίρεσης των συναλλαγματικών απωλειών των ΜΜΕ.

P6\_TA(2005)0333

**ΦΠΑ: Σύστημα της μίας και μόνης θυρίδας \***

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1798/2003 όσον αφορά τη θέσπιση ρυθμίσεων για τη διοικητική συνεργασία στο πλαίσιο του συστήματος «της μίας και μόνης θυρίδας» και της διαδικασίας επιστροφής ποσού για το φόρο προστιθέμενης αξίας (COM(2004)0728 — C6-0025/2005 — 2004/0262(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2004)0728) <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 93 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C6-0025/2005),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 51 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων (A6-0228/2005),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
  2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
  3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
  4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

<sup>(1)</sup> Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.



(2006/C 193 E/04)

**ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ****ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Αντιπρόεδρος

**1. Έναρξη της συνεδρίασης**

Η συνεδρίαση αρχίζει στις 10 π.μ.

**2. Άρση της βουλευτικής ασυλίας (συνέχεια)**

Ο Πρόεδρος παρέλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 7, παράγραφος 9, του Κανονισμού, κοινοποίηση των αρμόδιων αρχών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας σχετικά με τη συνέχεια που προβλέπεται στην απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 14.12.2004 για την άρση της βουλευτικής ασυλίας του Rainer Wieland.

Η εν λόγω κοινοποίηση θα διαβιβασθεί προς ενημέρωση στην Επιτροπή Νομικών Θεμάτων.

**3. Κατάθεση εγγράφων**

Κατατέθηκαν τα ακόλουθα έγγραφα

## 1) από το Συμβούλιο και την Επιτροπή:

- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την πρόσβαση στο Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II) των υπηρεσιών των κρατών μελών που είναι υπεύθυνες για την έκδοση αδειών κυκλοφορίας οχημάτων (COM(2005)0237 — C6-0175/2005 — 2005/0104(COD)).

αναπομπή επί της ουσίας: LIBE  
γνωμοδότηση: TRAN

- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις πληροφορίες σχετικά με τον πληρωτή που συνοδεύουν τις μεταφορές χρηματικών ποσών (COM(2005)0343 — C6-0246/2005 — 2005/0138(COD)).

αναπομπή επί της ουσίας: LIBE  
γνωμοδότηση: ECON

- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων DEC 28/2005 — Τμήμα III — Επιτροπή (SEC(2005)0900 — C6-0271/2005 — 2005/2158(GBD)).

αναπομπή επί της ουσίας: BUDG

- Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τη φορολογία των επιβατικών αυτοκινήτων (COM(2005)0261 — C6-0272/2005 — 2005/0130(CNS)).

αναπομπή επί της ουσίας: ECON  
γνωμοδότηση: ENVI, TRAN

- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 2004/465/EK περί κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής στα προγράμματα ελέγχου της αλιείας των κρατών μελών (COM(2005)0328 — C6-0273/2005 — 2005/0136(CNS)).

αναπομπή επί της ουσίας: PECH  
γνωμοδότηση: BUDG

## 2) από τους βουλευτές

## 2.1) προτάσεις σύστασης (άρθρο 114 του Κανονισμού)

- Hazan Adeline, εξ ονόματος της Ομάδας PSE — Πρόταση σύστασης προς το Συμβούλιο σχετικά με την αξιολόγηση του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης (B6-0455/2005).

αναπομπή επί της ουσίας: LIBE

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

#### 4. Βόρεια διάσταση (συζήτηση)

Δήλωση της Επιτροπής: Βόρεια διάσταση

Ο Louis Michel (Μέλος της Επιτροπής) προβαίνει στη δήλωση.

Παρεμβαίνουν οι Eija-Riitta Korhola, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Riitta Myller, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Diana Wallis, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Satu Hassi, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Esko Seppänen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Nils Lundgren, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Girts Valdis Kristovskis, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Alexander Stubb, Lasse Lehtinen, Paavo Väyrynen, Christopher Beazley, Henrik Lax, Tunne Kelam, Paul Rübig και Louis Michel.

Η συζήτηση περατώνεται.

#### 5. Τουρισμός και ανάπτυξη (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με τον τουρισμό και την ανάπτυξη [2004/2212(INI)] — Επιτροπή Ανάπτυξης.  
Εισηγητής: Thierry Cornillet (A6-0173/2005).

Ο Thierry Cornillet παρουσιάζει την έκθεσή του.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Janusz ONYSZKIEWICZ

*Αντιπρόεδρος*

Παρεμβαίνει ο Louis Michel (Μέλος της Επιτροπής).

Παρεμβαίνουν οι Γεώργιος Παπαστάμκος, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Linda McAvan, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Sepp Kusstatscher, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Gabriele Zimmer, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Hélène Goudin, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Koenraad Dillen, μη εγγεγραμμένος, Bogusław Sonik, Glenys Kinnock, Alyn Smith, Alessandro Battilocchio, Alexander Stubb, Libor Rouček, James Hugh Allister, Richard Seeber, Luca Romagnoli και Louis Michel.

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 7.5 των Συνοπτικών Πρακτικών της 08.09.2005.

#### 6. Μείζονες και παραμελημένες νόσοι στις αναπτυσσόμενες χώρες (συζήτηση)

Έκθεση σχετικά με τις μείζονες και τις παραμελημένες νόσους στις αναπτυσσόμενες χώρες [2005/2047(INI)] — Επιτροπή Ανάπτυξης.  
Εισηγητής: John Bowis (A6-0215/2005).

Ο John Bowis παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνει ο Louis Michel (Μέλος της Επιτροπής).

Παρεμβαίνει ο Alexander Stubb, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.

Δεδομένου ότι έφτασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό.

Θα επαναληφθεί στις 3 μ.μ.

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Luigi COCILOVO

Αντιπρόεδρος

## 7. Ώρα των ψηφοφοριών

Τα λεπτομερή αποτελέσματα των ψηφοφοριών (επί των τροπολογιών, χωριστών ψηφοφοριών, ψηφοφοριών κατά τμήματα, ...) καταχωρίζονται στο Παράρτημα I, που επισυνάπτεται στα παρόντα Συνοπτικά Πρακτικά.

### 7.1. Φυσικές καταστροφές (πυρκαγιές και πλημμύρες) (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B6-0458/2005, B6-0462/2005, B6-0466/2005, B6-0467/2005, B6-0471/2005 και B6-0472/2005

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 1)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ RC-B6-0458/2005

(αντικαθιστά τις B6-0458/2005, B6-0462/2005, B6-0466/2005, B6-0467/2005, B6-0471/2005 και B6-0472/2005):

που κατέδωσαν οι βουλευτές:

- Gerardo Galeote Quecedo, João de Deus Pinheiro, Françoise Grossetête, Richard Seeber και Markus Ferber, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
- Herbert Bösch, Edite Estrela, Luis Manuel Capoulas Santos, Heinz Kindermann και Rosa Miguélez Ramos, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
- Vittorio Prodi, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE,
- Eva Lichtenberger, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
- Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro, Willy Meyer Pleite, Helmuth Markov και Δημήτριος Παπαδημούλης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
- Liam Aylward και Rolandas Pavilionis, εξ ονόματος της Ομάδας UEN.

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0334)

Παραμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

- Ο Luis Manuel Capoulas Santos καταθέτει προφορική τροπολογία στην παράγραφο 9, η οποία κρατείται. Επισημαινει επίσης ένα λάθος στο πορτογαλικό κείμενο της παραγράφου 17, η αγγλική εκδοχή της οποίας είναι η ορθή.

### 7.2. Προς έναν αειφόρο ευρωπαϊκό τουρισμό (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με τις νέες προοπτικές και προκλήσεις για την αειφορία του ευρωπαϊκού τουρισμού [2004/2229(INI)] — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού.  
Εισηγητής: Luís Queiró (A6-0235/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 2)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0335)

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

### 7.3. Διακρίσεις λόγω φύλου στα υγειονομικά συστήματα (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με τις διακρίσεις λόγω φύλου στα υγειονομικά συστήματα [2004/2218(INI)] — Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων.  
Εισηγήτρια: Eva-Britt Svensson (A6-0250/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)  
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 3)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Απορρίπτεται

### 7.4. Ευρωπαϊκά σχολεία (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με τις προτάσεις για την ανάπτυξη του συστήματος των ευρωπαϊκών σχολείων [2004/2237(INI)] — Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας.  
Εισηγήτρια: Mary Honeyball (A6-0200/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)  
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 4)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0336)

### 7.5. Τουρισμός και ανάπτυξη (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με τον τουρισμό και την ανάπτυξη [2004/2212(INI)] — Επιτροπή Ανάπτυξης.  
Εισηγητής: Thierry Cornillet (A6-0173/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)  
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 5)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0337)

Παρεμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

— Ο Thierry Cornillet (εισηγητής), προτείνει προφορική τροπολογία επί της αιτιολογικής σκέψης IZ, η οποία γίνεται δεκτή.

## 8. Αιτιολογήσεις ψήφου

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου, σύμφωνα με το άρθρο 163, παράγραφος 3, του Κανονισμού, καταχωρίζονται στα Πλήρη Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης.

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου:

Φυσικές καταστροφές (πυρκαγιές και πλημμύρες) — RC-B6-0458/2005

— Gilles Savary, Zita Pleštinská

## 9. Διορθώσεις ψήφου

Οι διορθώσεις ψήφου εμφανίζονται στην ιστοθέση «Séance en direct», «Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)» και στην έντυπη έκδοση του Παραρτήματος II «Résultats des votes par appel nominal».

Η ηλεκτρονική μορφή στο Europarl θα ενημερώνεται τακτικά για μέγιστη διάρκεια δύο εβδομάδων μετά την ημέρα των ψηφοφοριών.

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

Όταν παρέλθει αυτή η προθεσμία, η κατάσταση των διορθώσεων ψήφου θα κλείσει για να μεταφραστεί και να δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

\*  
\* \*

Ο Karl-Heinz Florenz γνωστοποιεί ότι δεν συμμετείχε στις ψηφοφορίες πάνω στο κοινό ψήφισμα RC-B6-0458/2005 (Φυσικές καταστροφές (πυρκαγιές και πλημμύρες)) και την Έκθεση Luís Queiró — A6-0235/2005.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.45 μ.μ και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: Gérard ONESTA

Αντιπρόεδρος

## 10. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

## 11. Μείζονες και παραμελημένες νόσοι στις αναπτυσσόμενες χώρες (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν οι Karin Scheele, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Johan Van Hecke, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE, Carl Schlyter, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Erik Meijer, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Bastiaan Belder, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, Irena Belohorská, μη εγγεγραμμένη, Avril Doyle, Παναγιώτης Μπεγλίτης, Sharon Margaret Bowles, Kader Arif, Paul Rübig, Othmar Karas και Louis Michel (Μέλος της Επιτροπής).

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 13.4 των Συνοπτικών Πρακτικών της 08.09.2005.

## 12. Συζήτηση για περιπτώσεις παραβίασης των δικαιωμάτων του ανθρώπου, της δημοκρατίας και των αρχών του κράτους δικαίου (συζήτηση)

(Για τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος, βλέπε σημείο 5 των Συνοπτικών Πρακτικών της 06.09.2005)

### 12.1. Λιμός στον Νίγηρα

Προτάσεις ψηφίσματος B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 και B6-0479/2005,

Παναγιώτης Μπεγλίτης, Marie Anne Isler Béguin, Jaromír Kohlíček (ο οποίος επισημαίνει κυρίως ένα λάθος στο κείμενο της προτάσεως κοινού ψηφίσματος στην τσεχική γλώσσα όπου αναφέρεται η λέξη «Νιγηρία» αντί της λέξεως «Νίγηρα»), Fiona Hall και John Bowis, ο οποίος παρουσιάζει τις προτάσεις ψηφίσματος.

Παρεμβαίνουν οι Alyn Smith, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Urszula Krupa, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM, και Louis Michel (Μέλος της Επιτροπής).

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 13.1 των Συνοπτικών Πρακτικών της 08.09.2005

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

## 12.2. Παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα, ιδίως όσον αφορά τη θρησκευτική ελευθερία

Προτάσεις ψηφίσματος B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 και B6-0478/2005

Οι Μάριος Ματσάκης, Józef Pinior, Raúl Romeva i Rueda, Erik Meijer, Bernd Posselt, Bastiaan Belder και Marcin Libicki παρουσιάζουν τις προτάσεις ψηφίσματος.

Παρεμβαίνουν οι Filip Andrzej Kaczmarek, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Catherine Stihler, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Luca Romagnoli, μη εγγεγραμμένος, Bogusław Sonik, John Bowis και Louis Michel (Μέλος της Επιτροπής).

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 13.2 των Συνοπτικών Πρακτικών της 08.09.2005

## 12.3. Κατάσταση των πολιτικών κρατουμένων στη Συρία

Προτάσεις ψηφίσματος B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005 και B6-0480/2005

Οι Μάριος Ματσάκης, Véronique De Keyser, Raúl Romeva i Rueda, Erik Meijer και Charles Tannock παρουσιάζουν τις προτάσεις ψηφίσματος.

Παρεμβαίνουν οι Bernd Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Béatrice Patrie, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Marek Aleksander Czarnecki, μη εγγεγραμμένος, Παναγιώτης Μπεγλίτης και Louis Michel (Μέλος της Επιτροπής).

Η συζήτηση περατώνεται.

Ψηφοφορία: σημείο 13.3 των Συνοπτικών Πρακτικών της 08.09.2005

## 13. Ώρα των ψηφοφοριών

Τα λεπτομερή αποτελέσματα των ψηφοφοριών (επί των τροπολογιών, χωριστών ψηφοφοριών, ψηφοφοριών κατά τμήματα, ...) καταχωρίζονται στο Παράρτημα I, που επισυνάπτεται στα παρόντα Συνοπτικά Πρακτικά.

### 13.1. Λιμός στον Νίγηρα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 και B6-0479/2005

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 6)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ RC-B6-0460/2005

(αντικαθιστά τις B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 και B6-0479/2005):

που κατέδεσαν οι βουλευτές:

- John Bowis και Bernd Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
- Pasqualina Napolitano, Marie-Arlette Carlotti, Παναγιώτης Μπεγλίτης και María Elena Valenciano Martínez-Orozco, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
- Johan Van Hecke, Fiona Hall, Thierry Cornillet και Μάριος Ματσάκης, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE,

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

- Marie Anne Isler Béguin, Alyn Smith, Frithjof Schmidt και Marie-Hélène Aubert, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
- Luisa Morgantini και Gabriele Zimmer, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
- Girts Valdis Kristovskis, Eoin Ryan και Roberts Zīle, εξ ονόματος της Ομάδας UEN.

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0338)

### 13.2. Παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα, ιδίως όσον αφορά τη θρησκευτική ελευθερία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 και B6-0478/2005

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 7)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ RC-B6-0460/2005

(αντικαθιστά τις B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 και B6-0478/2005):

που κατέδωσαν οι βουλευτές:

- José Ribeiro e Castro, Mario Mauro, John Bowis, Bernd Posselt, Vytautas Landsbergis, Thomas Mann και Georg Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
- Pasqualina Napolitano, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
- Graham Watson, Dirk Sterckx, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Cecilia Malmström, Johan Van Hecke και Μάριος Ματσόκης, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE,
- Raül Romeva i Rueda, Hélène Flautre, Helga Trüpel και Claude Turmes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
- Jonas Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
- Bastiaan Belder, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM,
- Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli, Marcin Libicki και Konrad Szymański, εξ ονόματος της Ομάδας UEN.

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0339)

### 13.3. Κατάσταση των πολιτικών κρατουμένων στη Συρία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005 και B6-0480/2005

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 8)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ RC-B6-0456/2005

(αντικαθιστά τις B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005 και B6-0480/2005):

που κατέδωσαν οι βουλευτές:

- Charles Tannock και Bernd Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
- Pasqualina Napolitano, Véronique De Keyser και Béatrice Patrie, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
- Philippe Morillon, Nicholson of Winterbourne, Μάριος Ματσόκης και Anneli Jäätteenmäki, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE,
- Hélène Flautre και Cem Özdemir, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
- Vittorio Agnoletto, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
- Cristiana Muscardini, Sebastiano (Nello) Musumeci και Anna Elzbieta Fotyga, εξ ονόματος της Ομάδας UEN.

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0340)

Παρεμβάσεις επί της ψηφοφορίας:

- Η Véronique De Keyser κατέθεσε προφορική τροπολογία στην αιτιολογική σκέψη E, η οποία κρατείται.

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

### 13.4. Μειζονες και παραμελημένες νόσοι στις αναπτυσσόμενες χώρες (ψηφοφορία)

Έκθεση σχετικά με τις μειζονες και τις παραμελημένες νόσους στις αναπτυσσόμενες χώρες [2005/2047(INI)] — Επιτροπή Ανάπτυξης.  
Εισηγητής: John Bowis (A6-0215/2005)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)  
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: Παράρτημα I, σημείο 9)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται (P6\_TA(2005)0341)

### 14. Αιτιολογήσεις ψήφου

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου, σύμφωνα με το άρθρο 163, παράγραφος 3, του Κανονισμού, καταχωρίζονται στα Πλήρη Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης.

### 15. Ανακοίνωση κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο Πρόεδρος ανακοινώνει, βάσει του άρθρου 57, παράγραφος 1, του Κανονισμού ότι έλαβε εκ μέρους του Συμβουλίου τις ακόλουθες κοινές θέσεις, καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν να τις εγκρίνει, μαζί με τη θέση της Επιτροπής σχετικά με:

- Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο στις 18 Ιουλίου 2005 ενόψει της έκδοσης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα μηχανήματα και για την τροποποίηση της οδηγίας 95/16/EK (05786/2/2005 — 10855/2005 — COM(2005)0403 — C6-0267/2005 — 2001/0004(COD))  
αναπομπή επί της ουσίας: IMCO
- Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο στις 18 Ιουλίου 2005 για την έκδοση της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις ηλεκτρικές στήλες και τους συσσωρευτές, καθώς και τα απόβλητα ηλεκτρικών στηλών και συσσωρευτών και την κατάργηση της οδηγίας 91/157/EOK (05694/5/2005 — 10844/2005 — COM(2005)0378 — C6-0268/2005 — 2003/0282(COD))  
αναπομπή επί της ουσίας: ENVI
- Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο στις 18 Ιουλίου 2005 ενόψει της έκδοσης του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εφαρμογή του Διεθνούς Κώδικα Διαχείρισης της Ασφάλειας εντός της Κοινότητας και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3051/95 του Συμβουλίου (06919/1/2005 — COM(2005)0379 — C6-0269/2005 — 2003/0291(COD))  
αναπομπή επί της ουσίας: TRAN
- Κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο σχετικά με την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 1999/62/EK περί επιβολής τελών στα βαρέα φορτηγά οχήματα που χρησιμοποιούν ορισμένα έργα υποδομής (09856/1/2005 — COM(2005)0423 — C6-0274/2005 — 2003/0175(COD))  
αναπομπή επί της ουσίας: TRAN

Η προθεσμία τριών μηνών που διαθέτει το Σώμα για να αποφανθεί αρχίζει συνεπώς από αύριο, 09.09.2005.

### 16. Αίτηση υπεράσπισης βουλευτικής ασυλίας

Ο Jean-Claude Marchiani, πρώην βουλευτής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, απευθύνθηκε στην Προεδρία αιτώντας εκ νέου την υπεράσπιση της βουλευτικής ασυλίας και των προνομίων του όσον αφορά μία δικαστική υπόθεση που εκκρεμεί ενώπιον του Tribunal de Grande Instance de Paris, παρά το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο είχε ήδη αποφανθεί στις 05.07.2005, υπέρ της υπεράσπισης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Marchiani.

Σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 3, του Κανονισμού, η αίτηση αυτή παραπέμπεται στην επιτροπή JURI.



## 17. Σύνθεση των επιτροπών

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας PPE-DE, το Σώμα επικυρώνει τον ακόλουθο διορισμό:

στην επιτροπή EMPL και στην επιτροπή PECH:

- τον Iles Braghetto

## 18. Αποφάσεις που αφορούν ορισμένα έγγραφα

### Εξουσιοδότηση για τη σύνταξη εκθέσεων πρωτοβουλίας (άρθρο 45 του Κανονισμού)

επιτροπή AFET:

- Η μη διάδοση των όπλων μαζικής καταστροφής: ένας ρόλος για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (2005/2139(INI))

επιτροπή DEVE:

- Μία αναπτυξιακή στρατηγική για την Αφρική (2005/2142(INI))  
(γνωμοδότηση: AFET, INTA)
- Αποτελεσματικότητα της βοήθειας και διαφθορά στις αναπτυσσόμενες χώρες (2005/2141(INI))  
(γνωμοδότηση: INTA)

επιτροπή CONT:

- Οι συνέπειες της συμφωνίας Ευρωπαϊκής Κοινότητας-κρατών μελών με τη Philip Morris για την καταπολέμηση της λαθρεμπορίας σιγαρέτων και η συνέχεια των συστάσεων της εξεταστικής επιτροπής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το καθεστώς κοινοτικής διαμετακόμισης (2005/2145(INI))
- Ελαχιστοποίηση του διοικητικού κόστους που επιβάλλει η νομοθεσία (2005/2140(INI))  
(γνωμοδότηση: ECON, EMPL, ITRE)

επιτροπή EMPL:

- Δημογραφικές προκλήσεις και αλληλεγγύη μεταξύ των γενεών (2005/2147(INI))  
(γνωμοδότηση: ENVI, FEMM)

επιτροπή JURI:

- Κληρονομική διαδοχή και διαθήκη — Πράσινο Βιβλίο (2005/2148(INI))  
(γνωμοδότηση: LIBE)

### Εξουσιοδότηση για τη σύνταξη εκθέσεων πρωτοβουλίας (άρθρο 112 του Κανονισμού):

επιτροπή JURI:

- Έλεγχος της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου (2003) — Γενική θέση — 21η ετήσια έκθεση (2005/2150(INI))  
(γνωμοδότηση: PETI)

### Παραπομπή στις επιτροπές:

επιτροπή FEMM:

- Η επανεξέταση της διαδικασίας της Βαρκελώνης (2005/2058(INI))  
Αρμόδια επί της ουσίας: AFET  
(γνωμοδότηση: INTA, FEMM)

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**Ενισχυμένη συνεργασία μεταξύ των επιτροπών:**

- Δημογραφικές προκλήσεις και αλληλεγγύη μεταξύ των γενεών (2005/2147(INI))  
(γνωμοδότηση: ENVI)  
Ενισχυμένη συνεργασία μεταξύ των επιτροπών EMPL, FEMM  
(Συνέχεια της απόφασης της Διάσκεψης των Προέδρων της 01/09/2005)

**19. Γραπτές δηλώσεις καταχωρούμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 116 του Κανονισμού)**

Αριθμός των υπογραφών που συγκεντρώθηκαν για τις γραπτές δηλώσεις που καταχωρίζονται στο πρωτόκολλο (άρθρο 116, παράγραφος 3, του Κανονισμού):

Αριθ. εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
37/2005	Alessandra Mussolini και Adriana Poli Bortone	6
38/2005	Amalia Sartori	217
39/2005	Alessandra Mussolini	3
40/2005	Alessandra Mussolini	9
41/2005	Richard Howitt, David Hammerstein Mintz, Ursula Stenzel, Αδάμος Αδάμου και Grażyna Staniszevska	352
42/2005	Jean-Claude Martinez	3
43/2005	Jana Bobošíková, Miloslav Ransdorf, Jaromír Kohlíček, Sahra Wagenknecht και Bogdan Golik	13
44/2005	Martin Callanan, Daniel Hannan, Christopher Heaton-Harris και Roger Helmer	10
45/2005	Chris Davies, Nigel Farage, Timothy Kirkhope, Jean Lambert και Gary Titley	79

**20. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη σημερινή συνεδρίαση**

Σύμφωνα με το άρθρο 172, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα Συνοπτικά Πρακτικά θα υποβληθούν προς έγκριση στο Σώμα στην αρχή της επόμενης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, τα κείμενα που εγκρίθηκαν θα διαβιβασθούν ήδη από σήμερα στους αποδέκτες τους.

**21. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων**

Οι επόμενες συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από τις 26.09.2005 έως τις 29.09.2005.

**22. Διακοπή της συνεδρίασης**

Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 5 μ.μ.

Julian Priestley  
Γενικός Γραμματέας

Josep Borrell Fontelles  
Πρόεδρος

## ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ

Υπέγραψαν:

Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didziokas, Díez González, Dillen, Dionisi, Di Pietro, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Fjellner, Flasarová, Flauter, Florenz, Foglietta, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kamall, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klab, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kuškis, Kustatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehieux, Lehne, Lehtinen, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, López-Istúriz White, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Peillon, Peç, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Silva Peneda, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wise, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Zdanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zimmerling, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

## Επεξήγηση των συντομογραφιών και συμβόλων

+	εγκρίνεται
-	απορρίπτεται
↓	καταπίπτει
A	αποσύρεται
OK (... , ... , ...)	ψηφοφορία με ονομαστική κλήση (ψηφοί υπέρ, ψηφοί κατά, αποχές)
HE (... , ... , ...)	ηλεκτρονική επαλήθευση (ψηφοί υπέρ, ψηφοί κατά, αποχές)
ψ.τι.	ψηφοφορία κατά τμήματα
χ.ψ.	χωριστή ψηφοφορία
τροπ.	τροπολογία
ΣΤ	συμβιβαστική τροπολογία
ΑΤ	αντίστοιχο τμήμα
Δ	τροπολογία που διαγράφει
=	ταυτόσημες τροπολογίες
παρ.	παράγραφος
άρθρο	άρθρο
αιτ.σκ.	αιτιολογική σκέψη
ΠΨ	πρόταση ψηφίσματος
ΚΠΨ	κοινή πρόταση ψηφίσματος
ΜΨ	μυστική ψηφοφορία

## 1. Φυσικές καταστροφές (πυρκαγιές και πλημμύρες)

Προτάσεις ψηφίσματος: B6-0458/2005, B6-0462/2005, B6-0466/2005, B6-0467/2005, B6-0471/2005, B6-0472/2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	OK, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με OK/HE — παρατηρήσεις
<b>Κοινή πρόταση ψηφίσματος RC-B6-0458/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)</b>					
μετά την παρ. 5	7	GUE/NGL		-	
παρ. 6	2	PSE		+	
	8	GUE/NGL	OK	+	296, 174, 13
παρ. 8	9	GUE/NGL	OK	+	260, 238, 13
παρ.9	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>		+	τροποποιείται προφορικά
παρ. 10	3	Verts/ALE		+	
παρ. 11	10	GUE/NGL		+	

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
μετά την παρ. 11	4	Verts/ALE		+	
παρ. 12	11	GUE/NGL	ΟΚ	-	188, 368, 16
μετά την παρ. 13	5	Verts/ALE		+	
μετά την παρ. 20	1	PPE-DE	ΟΚ	-	263, 292, 16
αιτ. σκ. D	6	GUE/NGL		-	
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>				+	
<b>προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων</b>					
B6-0458/2005		PPE-DE		↓	
B6-0462/2005		ALDE		↓	
B6-0466/2005		PSE		↓	
B6-0467/2005		UEN		↓	
B6-0471/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0472/2005		Verts/ALE		↓	

Αιτήσεις για ψηφοφορία με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τροπ. 1

GUE/NGL: τροπ. 8, 9, 11

*Διάφορα*

Ο Richard Seeber έχει επίσης υπογράψει την κοινή πρόταση ψηφίσματος εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.

Ο Rolandas Pavilionis έχει επίσης υπογράψει την κοινή πρόταση ψηφίσματος εξ ονόματος της Ομάδας UEN.

Ο Luis Manuel Caroulas Santos παρουσιάζει προφορική τροπολογία, η οποία κρατείται, που αποσκοπεί στην τροποποίηση της παραγράφου 9 ως εξής: «... και μέσω της δημιουργίας **Ευρωπαϊκού Σώματος** προστασίας των πολιτών, **λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη τον ευαίσθητο χαρακτήρα των συνωριακών περιοχών**».

## 2. Αειφορία του ευρωπαϊκού τουρισμού

Έκθεση: Luís QUEIRÓ (A6-0235/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
μετά την παρ. 2	4	GUE/NGL		-	
	5	GUE/NGL		-	
	6	GUE/NGL	ΟΚ	-	113, 457, 6
παρ. 6	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	χ.ψ.	+	
παρ. 7	11	PPE-DE		+	
μετά την παρ. 10	12	Verts/ALE	ΗΕ	-	272, 289, 14

## Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
παρ. 14	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	+	
παρ. 25	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ΟΚ	+	300, 247, 34
παρ. 30	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ΟΚ	+	475, 89, 16
παρ. 31	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	χ.ψ.	+	
παρ. 37	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	χ.ψ.	+	
παρ. 39	13	Verts/ALE		-	
μετά την παρ. 41	7	GUE/NGL	ΟΚ	+	477, 102, 5
παρ. 48	14	Verts/ALE		-	
παρ. 51	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2/ΟΚ	+	473, 96, 11
παρ. 52	2	PSE	ΗΕ	+	304, 254, 17
μετά την παρ. 52	3	PSE		+	
παρ. 62	8	GUE/NGL	ΟΚ	-	79, 494, 6
	1	ALDE		-	
	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ΟΚ	+	445, 65, 69
μετά την παρ. 63	9	GUE/NGL		-	
παρ. 66	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ΟΚ	+	470, 102, 11
μετά την παρ. 66	10	GUE/NGL		-	
παρ. 67	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ΟΚ	+	478, 73, 29
παρ. 68	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ΟΚ	+	506, 68, 5
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>			ΟΚ	+	471, 54, 58

## Αιτήσεις για ψηφοφορία με ονομαστική κλήση

PPE-DE: παρ. 25, 62, 66, 67, 68 και τελική ψηφοφορία

IND/DEM: παρ. 62 και τελική ψηφοφορία

Verts/ALE: παρ. 30

GUE/NGL: τροπ. 6, 7 και 8

## Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

Verts/ALE

**παρ. 51**

1ο μέρος: Το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «ευνοώντας την προσβασιμότητα για τους τουρίστες και την περιφερειακή ανάπτυξη»

2ο μέρος: οι όροι αυτοί

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

PPE-DE

**παρ. 14**

1ο μέρος: «εκτιμά ότι πρέπει ... ως καταναλωτών»

2ο μέρος: «καλεί επίσης ... ηλεκτρονικής οδού»

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PPE-DE: παρ. 6, 31 και 37

**3. Διακρίσεις λόγω φύλου στα υγειονομικά συστήματα**

Έκθεση: Eva-Britt SVENSSON (A6-0250/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/HE — παρατηρήσεις
παρ.10	2	IND/DEM			
	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	χ.ψ./HE	+	309, 234, 28
μετά την παρ. 11	1	PSE		-	
παρ. 15	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	χ.ψ.	+	
παρ. 18	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	-	
			3	+	
παρ. 21	4Δ	UEN	ΟΚ	-	231, 332, 16
	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ψ.τιμ./ΟΚ		
			1	+	543, 13, 16
			2	+	418, 118, 33
			3	+	356, 165, 43
			4	+	511, 38, 21
5	+	538, 6, 27			
παρ. 30	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2/HE	+	480, 63, 23
παρ. 34	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	χ.ψ.	+	
παρ. 35	3	IND/DEM		-	
παρ. 54	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	χ.ψ.	-	
αιτ. αναφ. 9	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	χ.ψ.	+	
αιτ. σκ. KB	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ΟΚ	+	279, 245, 46
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>			ΟΚ	-	173, 244, 149

Αιτήσεις για ψηφοφορία με ονομαστική κλήση

GUE/NGL: τελική ψηφοφορία

UEN: τροπ. 4

PSE: αιτ. σκ. KB

**Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005**

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

IND/DEM, PPE-DE

**παρ. 21**

1ο μέρος: «διαπιστώνει ότι η καλή υγεία γενικότερα»

2ο μέρος: «και ειδικότερα η ανεμπόδιστη πρόσβαση στην υγειονομική περίθαλψη»

3ο μέρος: «που αφορά την σεξουαλική και αναπαραγωγική υγεία»

4ο μέρος: «και τον οικογενειακό προγραμματισμό»

5ο μέρος: «είναι σημαντικά μέσα ... καταπολέμηση της φτώχειας»

PPE-DE

**παρ. 18**

1ο μέρος: «διαπιστώνει ότι ... και το παιδί»

2ο μέρος: «διαπιστώνει επίσης ... συστήματα υγείας»

3ο μέρος: «ζητεί ως εκ τούτου ... καισαρικών τομών»

**παρ. 30**

1ο μέρος: «ζητεί να έχει ... διεπιστημονική ομάδα»

2ο μέρος: «και ζητεί ... καρκίνο του μαστού»

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PPE-DE: παρ. 34 και 54

ALDE: αιτ. αναφ. 9, αιτ. σκ. ΚΒ., παρ. 10, 15, 18 και 54

**4. Ευρωπαϊκά σχολεία**

Έκθεση: Mary HONEYBALL (A6-0200/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
παρ. 6	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	Χ.Ψ.	+	
παρ. 11	1	PPE-DE	HE	+	283, 251, 15
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>				+	

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PSE: παρ. 6

**5. Τουρισμός και ανάπτυξη**

Έκθεση: Thierry CORNILLET (A6-0173/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
παρ. 4	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	-	
παρ. 5	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	-	



Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
παρ. 8	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	χ.ψ.	-	
παρ. 10	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ΟΚ	-	75, 430, 49
παρ. 12	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2	-	
παρ. 14	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	χ.ψ.	+	
παρ. 24	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ΟΚ	+	295, 219, 35
παρ. 25	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ΟΚ	+	332, 198, 11
παρ. 30	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ψ.τιμ.		
			1	-	
			2	+	
αιτ. σκ. IZ.	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>		+	τροποποιείται προφορικά
	1S	PPE-DE		↓	
αιτ. σκ. KA.	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	χ.ψ.	-	
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>			ΟΚ	+	368, 81, 17

## Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PPE-DE

**παρ. 4**

1ο μέρος: Το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «στη δημιουργία ευρωπαϊκής πολιτικής τουρισμού και»

2ο μέρος: οι όροι αυτοί

**παρ. 5**

1ο μέρος: Το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «τη δημιουργία αυτόνομης Γενικής Διεύθυνσης “Τουρισμός” και»

2ο μέρος: οι όροι αυτοί

**παρ. 12**

1ο μέρος: «ενθαρρύνει τις ... τουριστικό τομέα»

2ο μέρος: «με μέτρα ... μικροπιστώσεων»

PPE-DE, IND/DEM

**παρ. 30**

1ο μέρος: «επιδοκιμάζει τη νέα ... για τον τουρισμό»

2ο μέρος: «και καλεί ... τεχνολογίας»

## Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

Verts/ALE: παρ. 8 και 14

PSE: παρ. 8, 10, 24, 25 και αιτ. σκ. KA.

## Αιτήσεις για ψηφοφορία με ονομαστική κλήση

IND/DEM: παρ. 10, 24, 25 και τελική ψηφοφορία

## Διάφορα:

Ο Thierry Cornillet, εισηγητής, προτείνει προφορική τροπολογία στην αιτιολογική σκέψη IZ, η οποία κρατείται, με την εξής διατύπωση: «εκτιμώντας ότι ο τουρισμός **μπορεί να αποβεί** εχθρός του ολοκληρωτισμού, των δικτατόρων και της συγκέντρωσης των εξουσιών.»

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**6. Διμός στον Νίγηρα**

Προτάσεις ψηφίσματος: B6-0460/2005, B6-0464/2005, B6-0470/2005, B6-0473/2005, B6-0476/2005 και B6-0479/2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/HE — παρατηρήσεις
<b>Κοινή πρόταση ψηφίσματος RC-B6-0460/2005 (PPE-ED, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL και UEN)</b>					
παρ. 6	παρ.	αρχικό κείμενο	ψ.τιμ.		
			1	+	
			2/HE	+	46, 38, 0
μετά την παρ. 6	1	PSE, GUE/NGL, Verts/ALE	HE	-	39, 42, 0
	2	PSE, GUE/NGL, Verts/ALE	HE	+	44, 39, 0
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>				+	
<b>προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων</b>					
B6-0460/2005		PSE		↓	
B6-0464/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0470/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0473/2005		ALDE		↓	
B6-0476/2005		PPE-DE		↓	
B6-0479/2005		UEN		↓	

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PPE-DE

**παρ. 6**

1ο μέρος: Το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «η κερδοσκοπία και»

2ο μέρος: οι όροι αυτοί

**7. Παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα, ιδίως όσον αφορά τη θρησκευτική ελευθερία**

Προτάσεις ψηφίσματος: B6-0457/2005, B6-0461/2005, B6-0465/2005, B6-0469/2005, B6-0475/2005, B6-0477/2005 και B6-0478/2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/HE — παρατηρήσεις
<b>Κοινή πρόταση ψηφίσματος RC-B6-0457/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM και UEN)</b>					
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>			ΟΚ	+	78, 5, 1
<b>προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων</b>					
B6-0457/2005		ALDE		↓	

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
B6-0461/2005		PSE		↓	
B6-0465/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0469/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0475/2005		PPE-DE		↓	
B6-0477/2005		IND/DEM		↓	
B6-0478/2005		UEN		↓	

Αιτήσεις για ψηφοφορία με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τελική ψηφοφορία

## 8. Κατάσταση των πολιτικών κρατούμενων στη Συρία

Προτάσεις ψηφίσματος: B6-0456/2005, B6-0459/2005, B6-0463/2005, B6-0468/2005, B6-0474/2005, B6-0480/2005

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
<b>Κοινή πρόταση ψηφίσματος RC-B6-0456/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL και UEN)</b>					
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>			ΟΚ	+	82, 1, 3
<b>προτάσεις ψηφίσματος των πολιτικών ομάδων</b>					
B6-0456/2005		ALDE		↓	
B6-0459/2005		PSE		↓	
B6-0463/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0468/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0474/2005		PPE-DE		↓	
B6-0480/2005		UEN		↓	

Αιτήσεις για ψηφοφορία με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τελική ψηφοφορία

### Διάφορα

Η Anna Elzbieta Fotyga έχει επίσης υπογράψει την κοινή πρόταση ψηφίσματος εξ ονόματος της Ομάδας UEN

Η Véronique De Keyser παρουσιάζει προφορική τροπολογία στην αιτιολογική σκέψη E, η οποία κρατείται, με την εξής διατύπωση: «... Riad al-Hamood, **Κούρδος** ακτιβιστής της κοινωνίας των πολιτών ...»

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**9. Μείζονες και παραμελημένες νόσοι στις αναπτυσσόμενες χώρες**

Έκθεση: John BOWIS (A6-0215/2005)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορίες με ΟΚ/ΗΕ — παρατηρήσεις
παρ. 29	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ΟΚ	+	72, 8, 2
παρ. 56	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ψ.τμ./ΟΚ		
			1	+	78, 4, 1
			2	+	79, 5, 1
			3	+	77, 5, 0
αιτ. σκ. ΣΤ	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	+	
αιτ. σκ. Ζ	παρ.	<b>αρχικό κείμενο</b>	ψ.τμ./ΟΚ		
			1	+	81, 3, 1
			2	+	79, 3, 2
			3	+	75, 10, 0
			4	+	79, 5, 2
<b>ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)</b>			ΟΚ	+	76, 8, 2

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

IND/DEM, UEN

**αιτ. σκ. Ζ**

1ο μέρος: Το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «υγεία των μητέρων», «και την αναπαραγωγική» και «υγεία»

2ο μέρος: οι όροι «υγεία των μητέρων»

3ο μέρος: οι όροι «και την αναπαραγωγική»

4ο μέρος: ο όρος «υγεία»

**παρ. 56**

1ο μέρος: Το σύνολο του κειμένου χωρίς τους όρους «και ο οικογενειακός προγραμματισμός»

2ο μέρος: οι όροι «και ο οικογενειακός»

3ο μέρος: ο όρος «προγραμματισμός»

UEN

**αιτ. σκ. ΣΤ**

1ο μέρος: «εκτιμώντας ότι ... και του HIV/AIDS,»

2ο μέρος: «και ότι υπάρχει ... καταπολέμηση του HIV/AIDS,»

Αιτήσεις για ψηφοφορία με ονομαστική κλήση

IND/DEM: παρ. 29

PPE-DE: τελική ψηφοφορία

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

UEN: παρ. 29

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

1. RC — B6-0458/2005 — Φυσικές καταστροφές  
τροπολογία 8

Υπέρ: 296

ALDE: Pistelli

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Ρέκ, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapalowski

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Def, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pšks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Bono, Bourzai, Casaca, Castex, Cottigny, Désir, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hedh, Laignel, Lienemann, Moscovici, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Segelström, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Westlund

UEN: Aylward, Crowley, Fotyga, Janowski, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Cramer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Κατά: 174

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Železný

**NI:** Battilocchio, De Michelis

**PPE-DE:** Doyle

**PSE:** Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berman, Bösch, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Krasts, Kristovskis, Libicki, Zīle

### Αποχές: 13

**ALDE:** Takkula

**IND/DEM:** Batten, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin

**NI:** Belohorská, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Hannan

### Διορθώσεις ψήφου

**Pour:** Marie-Arlette Carlotti, Hans-Peter Martin

## 2. RC — Β6-0458/2005 — Φυσικές καταστροφές τροπολογία 9

Υπέρ: 260

**ALDE:** Drčar Murko

**GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapalowski

**NI:** Martin Hans-Peter, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul,

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

### Κατά: 238

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Nattrass, Titford, Wise, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Ashworth, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Harbour, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Oomen-Ruijten, Purvis, Tannock, Van Orden

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Pahor, Paleckis, Peillon, Peciuk, Pinior, Pittella, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Aylward, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Zile

### Αποχές: 13

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlák, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

### 3. RC — B6-0458/2005 — Φυσικές καταστροφές τροπολογία 11

#### Υπέρ: 188

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005**

**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** García-Margallo y Marfil, Trakatellis, Zappalà

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Corbett, Corbeia, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Romeva i Rueda

**Κατά: 368**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataký, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Säffi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka



Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**PSE:** Andersson, van den Berg, Christensen, Hedh, Jørgensen, Rasmussen, Segelström, Thomsen, Westlund

**UEN:** Angelilli, Aylward, Camre, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Αποχές: 16

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer

**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

**PPE-DE:** Freitas

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

**Verts/ALE:** Bennahmias, Hammerstein Mintz, Joan i Marí, Lucas, Özdemir

#### 4. RC — B6-0458/2005 — Φυσικές καταστροφές τροπολογία 1

#### Υπέρ: 263

**ALDE:** Prodi

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenè, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brežina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušksis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Leinen

**UEN:** Angelilli, Aylward, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**Κατά: 292**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** de Brún, Liotard, Meijer, Papadimoulis, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Fjellner, Hökmark, Ibrisagic

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Αποχές: 16**

**IND/DEM:** Borghezio, Speroni

**NI:** Claeys, Dillen, Kozlík, Rivera

**PPE-DE:** Berend, Böge, Hatzidakis, Jarzembowski

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

**Διορθώσεις ψήφου**

**Pour:** Paul Marie Coûteaux

**Contre:** Charlotte Cederschiöld

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

## 5. Έκθεση Queiró A6-0235/2005

## τροπολογία 6

Υπέρ: 113

**ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Allister, Belohorská, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli, Schenardi**PSE:** Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Cottigny, Désir, Fruteau, Grech, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Laignel, Lienemann, Muscat, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Scheele, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Κατά: 457****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Helmer, Masiel, Mölzer, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisergerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

### Αποχές: 6

**ALDE:** Manders

**IND/DEM:** Speroni

**NI:** Kozlík, Rivera

**PSE:** Ayala Sender, Bullmann

### Διορθώσεις ψήφου

**Pour:** Anne Ferreira

## 6. Έκθεση Queiró A6-0235/2005

### παράγραφος 25

### Υπέρ: 300

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Zapałowski

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busutil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski,

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

**PSE:** Martínez Martínez, Szejna

**UEN:** Angelilli, Berlato

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Κατά: 247

**ALDE:** Hennis-Plasschaert, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** de Brún, Guerreiro, Henin, Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Hudghton, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

### Αποχές: 34

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**PSE:** Grech, Muscat

**Verts/ALE:** Lucas

### Διορθώσεις ψήφου

**Contre:** Georgios Toussas

### 7. Έκθεση Queiró A6-0235/2005

#### παράγραφος 30

#### Υπέρ: 475

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaury, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapłowski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Masiel, Mölzer, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas,

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Hudghton, Romeva i Rueda, Smith

#### **Κατά: 89**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghesio, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Titford, Wise, Wohlin

**NI:** Helmer

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre, Crowley

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Αποχές: 16**

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Allister, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

### **8. Έκθεση Queiró A6-0235/2005**

#### **τροπολογία 7**

#### **Υπέρ: 477**

**ALDE:** Onyszkiewicz

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Borghesio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapalowski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Freitas,

**Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005**

Friedrich, Gahler, Galá, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 102**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Rutowicz



Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**PPE-DE:** Cederschiöld, Díaz de Mera García Consuegra, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Mato Adrover, Millán Mon, Montoro Romero, Rudi Ubeda, Varela Suanzes-Carpegna

**PSE:** Vincenzi

**UEN:** Camre, Zile

**Αποχές: 5**

**NI:** Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez, Rivera

### 9. Έκθεση Queiró A6-0235/2005

παράγραφος 51, 2ο μέρος

**Υπέρ: 473**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Giertych, Grabowski, Pęk, Speroni, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Penada, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle,

**Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005**

Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Smith

**Κατά: 96**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Riis-Jørgensen

**GUE/NGL:** Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Helmer, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

**Αποχές: 11**

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PSE:** Grech, Muscat

**10. Έκθεση Queiró A6-0235/2005  
τροπολογία 8**

**Υπέρ: 79**

**ALDE:** Chiesa, Resetarits

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapafowski

**PPE-DE:** Podkański

**PSE:** Castex, Grech, Muscat

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 494**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Meijer, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez,

**Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005**

Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

**Αποχές: 6**

**GUE/NGL:** Liotard

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

**Verts/ALE:** Lucas

### **11. Έκθεση Queiró A6-0235/2005**

#### **παράγραφος 62**

**Υπέρ: 445**

**ALDE:** Chiesa, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Van Hecke

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen,

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Siwicz, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Pirilli, Roszkowski

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Κατά: 65**

**ALDE:** Di Pietro, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Maaten, Manders, Mulder, Riis-Jørgensen, Staniszewska, Starkevičiūtė, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** de Brún, Meijer, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Titford, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Helmer

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**PSE:** Hedh

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Schlyter

### **Αποχές: 69**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Malmström, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Watson

**GUE/NGL:** Liotard

**IND/DEM:** Coûteaux, Železný

**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter

**PSE:** Andersson, van den Berg, Segelström, Westlund

**UEN:** Aylward, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Lucas, Schmidt, Schroedter

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

## 12. Έκθεση Queiró A6-0235/2005

## παράγραφος 66

## Υπέρ: 470

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Guidoni

**IND/DEM:** Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Masiel, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**Κατά: 102****ALDE:** Malmström**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Cederschiöld, Chichester, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Roithová, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Roszkowski**Verts/ALE:** Hudghton, Lucas, Schlyter, Smith**Αποχές: 11****IND/DEM:** Železný**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez**PSE:** Castex, Liberadzki**Verts/ALE:** Kusstatscher, Lambert, Schmidt, Schroedter**13. Έκθεση Queiró A6-0235/2005****παράγραφος 67****Υπέρ: 478****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Bonde, Giertych, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan,

**Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005**

Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoek, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 73**

**ALDE:** Malmström

**GUE/NGL:** de Brún, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Goudin, Krupa, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

**Verts/ALE:** Schlyter

**Αποχές: 29**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux, Pęk, Železný

**NI:** Kozlák, Martin Hans-Peter

**PSE:** Castex

**Verts/ALE:** Lucas



Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

## 14. Έκθεση Queiró A6-0235/2005

## παράγραφος 68

## Υπέρ: 506

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Giertych, Grabowski, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szajer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hassé Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 68**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Maaten, Malmström, Manders

**GUE/NGL:** de Brún, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Helmer

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

**Αποχές: 5**

**IND/DEM:** Coûteaux, Krupa, Železný

**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter

## 15. Έκθεση Queiró A6-0235/2005

ψήφισμα

**Υπέρ: 471**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiwicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Giertych, Grabowski, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Masiel, Rivera, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski,

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Evans Jillian, Hudghton, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

#### **Katá: 54**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Maaten, Malmström

**GUE/NGL:** Sjöstedt, Svensson, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Tomczak, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Helmer

**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Breyer, Schlyter

#### **Αποχές: 58**

**ALDE:** Mulder, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** de Brún, Liotard, Meijer, Seppänen

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Železný

**NI:** Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Schenardi

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Voggenhuber, Ždanoka

#### Διορθώσεις ψήφου

**Abstention:** Pedro Guerreiro

### 16. Έκθεση Svensson A6-0250/2005

#### τροπολογία 4

#### Υπέρ: 231

**ALDE:** Andria, Bourlanges, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Pistelli, Prodi

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaw, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Surján, Szájer, Tajani, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

**PSE:** Batzeli, Walter, Zani

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski

#### Κατά: 332

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Lundgren, Natrass, Titford, Wise, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**PPE-DE:** Audy, Bachelot-Narquin, Bauer, Bowis, Brepoels, Cederschiöld, Dover, Esteves, Fjellner, Florenz, Gaubert, Gauzès, Grosch, Grossetête, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Lamassoure, Marques, Mathieu, Ouzký, Purvis, Saïfi, Seeberg, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Van Orden, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniør, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudgton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Αποχές: 16

**ALDE:** Fournou, Harkin, Lynne

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Kozlák, Rivera

**PPE-DE:** Bradbourn, Chichester, Descamps, Duchoň, Guellec, Kamall, Samaras

**UEN:** Crowley, Krasts, Kristovskis

#### Διορθώσεις ψήφου

**Contre:** Hans-Peter Martin, Héléne Goudin

### 17. Έκθεση Svensson A6-0250/2005

#### παράγραφος 21, 1ο μέρος

#### Υπέρ: 543

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Železný

**Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005**

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Katá: 13**

**ALDE:** Andria, Lynne, Prodi, Takkula, Toia

**IND/DEM:** Natrass

**NI:** Allister

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**PPE-DE:** Klaß, Landsbergis, Wortmann-Kool**PSE:** Attard-Montalto**UEN:** Aylward, Ryan**Αποχές: 16****ALDE:** Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Pistelli**IND/DEM:** Batten, Clark, Titford, Wise**NI:** Claeys, Kozlík, Martinez, Rivera**PPE-DE:** Deß**18. Έκθεση Svensson A6-0250/2005****παράγραφος 21, 2ο μέρος****Υπέρ: 418****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Doyle, Duchoň, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Kamall, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langendries, López-Istúriz White, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nicholson, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Podkański, Pomés Ruiz, Purvis, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schöpflin, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Wortmann-Kool, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martín David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček,

**Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005**

Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 118**

**ALDE:** Deprez, Lynne, Takkula

**IND/DEM:** Coûteaux, Speroni

**NI:** Allister, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Beazley, Berend, Böge, Braghetto, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Deß, Dionisi, Dombrovskis, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Gała, Glattfelder, Gomolka, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mauro, Mayer, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rübig, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Sonik, Stenzel, Surján, Szájer, Tajani, Ulmer, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zimmerling, Zwiefka

**PSE:** Attard-Montalto, Grech, Muscat

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Αποχές: 33**

**ALDE:** Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Prodi

**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Titford, Wise, Železný

**NI:** Claeys, Dillen, Kozlík, Mölzer

**PPE-DE:** Brejc, Coelho, Descamps, Doorn, Duka-Zólyomi, Freitas, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Guellec, Jordan Cizelj, Landsbergis, Pinheiro, Schmitt Pál, Silva Peneda, Sommer

**Διορθώσεις ψήφου**

**Pour:** Joseph Muscat

**Contre:** Paul Rübig, Othmar Karas, Reinhard Rack, Ursula Stenzel, Richard Seeber

**19. Έκθεση Svensson A6-0250/2005****παράγραφος 21, 3ο μέρος****Υπέρ: 356**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson



Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Železný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Mölzer, Rivera

**PPE-DE:** Andrikiénė, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Bowis, Brepoels, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Duchoň, Esteves, Fjellner, Florenz, Freitas, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Harbour, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Korhola, Lamassoure, Langendries, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Purvis, Saifi, Samaras, Sartori, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Seeberg, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Wortmann-Kool, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Κατά: 165

**ALDE:** Takkula

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Allister, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Le Pen Marine, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ayuso González, Beazley, Berend, Böge, Braghetto, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Dehaene, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płk, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schröder, Schwab, Seeber, Sonik, Stenzel, Strejček, Surján, Szájer, Tajani, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zimmerling, Zwiefka

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Ryan

**Αποχές: 43**

**ALDE:** Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Prodi, Starkevičiūtė

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Clark, Natrass, Titford, Wise

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** Ashworth, Bradbourn, Brejc, Chichester, Descamps, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Goepel, Guellec, Hatzidakis, Hoppenstedt, Jałowiecki, Jordan Cizelj, Kratsa-Tsagaropoulou, Maat, Mavrommatis, Nicholson, Pinheiro, Rübig, Schmitt Pál, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Zatloukal, Zieleniec

**UEN:** Camre

**Διορθώσεις ψήφου**

**Contre:** Paul Rübig, Othmar Karas, Reinhard Rack, Ursula Stenzel, Richard Seeber, Joseph Muscat

**20. Έκθεση Svensson A6-0250/2005**

**παράγραφος 21, 4ο μέρος**

**Υπέρ: 511**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin, Železný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Rivera

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Patak, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Κατά: 38**

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Allister, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Klab, Surján

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan

#### **Αποχές: 21**

**ALDE:** Bourlanges, Cornillet, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Prodi, Starkevičiūtė

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Clark, Nattrass, Speroni, Titford, Wise

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** Deß

**PSE:** Pahor

#### **Διορθώσεις ψήφου**

**Pour:** Avril Doyle

#### **21. Έκθεση Svensson A6-0250/2005**

#### **παράγραφος 21, 5ο μέρος**

#### **Υπέρ: 538**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder,

**Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005**

Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Goudin, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brežina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Etl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Pirilli, Roszkowski, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**Κατά: 6****PPE-DE:** Klaß**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan**Αποχές: 27****ALDE:** Bourlanges, Cornillet, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Prodi, Toia**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Titford, Wise**NI:** Allister, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Deß**22. Έκθεση Svensson A6-0250/2005****αιτιολογική σκέψη ΚΑ****Υπέρ: 279****ALDE:** Andria, Cocilovo, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Resetarits, Van Hecke, Virrankoski**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski**NI:** Claey, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Vaidere**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Hudghton, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**Κατά: 245**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Lundgren, Wohlin

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer, Mussolini

**PPE-DE:** Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Cabrnock, Cederschiöld, Esteves, Fjellner, Gauzès, Grossetête, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Korhola, Lamassoure, Mathieu, Ouzký, Saïfi, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Toubon, Van Orden, Vlasto, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Romeva i Rueda, Staes

**Αποχές: 46**

**ALDE:** Bourlanges, Cornillet, Di Pietro, Fourtou, Samuelsen, Toia, Väyrynen

**IND/DEM:** Batten, Clark, Goudin, Nattrass, Titford, Wise, Železný

**NI:** Kozlík, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Bradbourn, Brepoels, Chichester, Descamps, Deß, Duchoň, Fajmon, Guellec, Hannan, Kamall, Nicholson, Purvis, Samaras

**UEN:** Camre, Krasts, Zīle

**Verts/ALE:** Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Legendijk, Lucas, Özdemir, Onesta, Smith, Trüpel

**Διορθώσεις ψήφου**

**Contre:** Vittorio Agnoletto, Roberto Musacchio, Giusto Catania

**23. Έκθεση Svensson A6-0250/2005****ψηφισμα****Υπέρ: 173**

**ALDE:** Andria, Cocilovo, Ortuondo Larrea, Prodi

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Speroni, Wohlin**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Audy, Bachelot-Narquin, Bauer, Chmielewski, Díaz de Mera García Consuegra, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Itälä, Járóka, Jordan Cizelj, Karas, Lamassoure, Liese, Lulling, Méndez de Vigo, Poettering, Posselt, Rudi Ubeda, Schöpflin, Seeberg, Stevenson, Sudre, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vlasto**PSE:** Andersson, Batzeli, van den Berg, Berger, Bozkurt, Bullmann, Christensen, Correia, Estrela, Ettl, Falbr, Fernandes, Gebhardt, Gierek, Gurmai, Hänsch, Hedh, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Liberadzki, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Piecyk, Prets, Rapkay, Rothe, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Walter, Westlund, Wynn**UEN:** Aylward, Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Turmes, Zdanoka**Κατά: 244****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Virrankoski, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Zapalowski**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Deß, Deva, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jeggle, Kaczmarek, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schwab, Seeber, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka**PSE:** De Rossa, Goebbels, Herczog, Martínez Martínez**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Pirilli, Roszkowski**Αποχές: 149****ALDE:** Bourlanges, Chiesa, Cornillet, Manders, Resetarits, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Wallis**IND/DEM:** Borghezio, Železný

**Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005**

**NI:** Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Mölzer

**PPE-DE:** Ashworth, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Coelho, Descamps, Duchoň, Goepel, Grosch, Guellec, Harbour, Jarzembowski, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langendries, Mavrommatis, Oomen-Ruijten, Ōry, Ouzký, Papastamkos, Purvis, Samaras, Schmitt Pál, Schröder, Vakalis

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Beňová, Berès, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Evans Robert, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Gomes, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Poignant, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Savary, Skinner, Stihler, Stockmann, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Jonckheer, Lagendijk, Onesta, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber

#### **Διορθώσεις ψήφου**

**Contre:** Brian Crowley, Liam Aylward, Eoin Ryan, Seán Ó Neachtain, Ryszard Czarnecki, Maria da Assunção Esteves, Íñigo Méndez de Vigo, Leopold Józef Rutowicz

**Abstention:** Edit Herczog, Vittorio Agnoletto, Roberto Musacchio, Giusto Catania

#### **24. Έκθεση Cornillet A6-0173/2005**

##### **παράγραφος 10**

**Υπέρ: 75**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

**PSE:** Fernandes

**Κατά: 430**

**ALDE:** Malmström

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Goudin, Lundgren, Speroni, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel



Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestá, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Hudghton, Lipietz, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

### Αποχές: 49

**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass

**NI:** Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Podkański

**PSE:** Attard-Montalto, Grech, Muscat

**UEN:** Angelilli, Berlato, Krasts, Pirilli, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Trüpel, Voggenhuber

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**25. Έκθεση Cornillet A6-0173/2005****παράγραφος 24****Υπέρ: 295**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Borghezio

**NI:** Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Piskorski, Plešinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

**Κατά: 219**

**GUE/NGL:** Sjöstedt, Toussas

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon,

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Mari, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Αποχές: 35

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Wise

**NI:** Allister, Kozlík, Rivera

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Isler Béguin

## 26. Έκθεση Cornillet A6-0173/2005

### παράγραφος 25

#### Υπέρ: 332

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Borghezio

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabnoch, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Roithová,

**Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005**

Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

**PSE:** Attard-Montalto, Grech, Muscat

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Κατά: 198**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, De Michelis

**PPE-DE:** Deß, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**Verts/ALE:** Romeva i Rueda, Schlyter

**Αποχές: 11**

**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Wise

**NI:** Allister, Belohorská, Kozlák, Martin Hans-Peter, Rivera

**PPE-DE:** Podkański

**Verts/ALE:** Lucas

**27. Έκθεση Cornillet A6-0173/2005****ψήφισμα****Υπό: 368**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz,

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Virrankoski, Watson

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Bösch, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Ettl, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Hazan, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napolitano, Öger, Paleckis, Piniör, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

### **Katá: 81**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Źelezný

**NI:** Allister, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ebner, Hannan, Strejček

**UEN:** Camre, Libicki

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Źdanoka

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**Αποχές: 17**

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Borghezio

**NI:** Claeys, Dillen, Lang, Martinez, Mólzer, Mussolini, Romagnoli

**PPE-DE:** Podkański, Queiró

**PSE:** Hamon, Laignel

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Roszkowski

**28. Έκθεση Cornillet A6-0173/2005**

**ψήφισμα**

**Υπό: 368**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Virrankoski, Watson

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Bösch, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Díez González, Ettl, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Hazan, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napoletano, Őger, Paleckis, Piniør, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zile

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**Κατά: 81**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Železný

**NI:** Allister, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Ebner, Hannan, Strejček

**UEN:** Camre, Libicki

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Αποχές: 17**

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Borghezio

**NI:** Claeys, Dillen, Lang, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli

**PPE-DE:** Podkański, Queiró

**PSE:** Hamon, Laignel

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Roszkowski

**29. RC — B6-0457/2005 — Κίνα****ψήφισμα****Υπέρ: 78**

**ALDE:** Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

**GUE/NGL:** Brie, Meijer

**IND/DEM:** Belder, Bonde, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübzig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Patrie, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler

**UEN:** Libicki

**Verts/ALE:** Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**Κατά: 5**

**GUE/NGL:** Kohlíček, Remek, Strož, Toussas

**NI:** Romagnoli

**Αποχές: 1**

**GUE/NGL:** Triantaphyllides

**30. RC — Β6-0456/2005 — Συρία**

**ψήφισμα**

**Υπέρ: 82**

**ALDE:** Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

**GUE/NGL:** Brie, Meijer, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Belder, Bonde, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Patrie, Piniór, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler

**UEN:** Libicki

**Verts/ALE:** Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

**Κατά: 1**

**GUE/NGL:** Toussas

**Αποχές: 3**

**GUE/NGL:** Kohlíček, Remek, Strož

**31. Έκθεση Bowis A6-0215/2005**

**παράγραφος 29**

**Υπέρ: 72**

**ALDE:** Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

**GUE/NGL:** Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

**NI:** Czarnecki Ryszard, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Zimmerling

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Piniór, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

**Verts/ALE:** Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith



Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**Κατά: 8****IND/DEM:** Belder, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak**PPE-DE:** Záborská, Zaleski**UEN:** Libicki**Αποχές: 2****NI:** Martin Hans-Peter, Romagnoli**32. Έκθεση Bowis A6-0215/2005  
παράγραφος 56, 1ο μέρος****Υπέρ: 78****ALDE:** Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska**GUE/NGL:** Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides**IND/DEM:** Belder**NI:** Czarnecki Ryszard, Romagnoli, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Fraga Estévez, Gahler, Gala, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Piniór, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda**Verts/ALE:** Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith**Κατά: 4****IND/DEM:** Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak**Αποχές: 1****NI:** Martin Hans-Peter**33. Έκθεση Bowis A6-0215/2005  
παράγραφος 56, 2ο μέρος****Υπέρ: 79****ALDE:** Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska**GUE/NGL:** Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides**IND/DEM:** Belder**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gala, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

**Verts/ALE:** Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

**Κατά: 5**

**IND/DEM:** Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

**NI:** Romagnoli

**Αποχές: 1**

**UEN:** Libicki

### 34. Έκθεση Bowis A6-0215/2005

παράγραφος 56, 3ο μέρος

**Υπέρ: 77**

**ALDE:** Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

**GUE/NGL:** Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübzig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Zaleski, Zimmerling

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

**Verts/ALE:** Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

**Κατά: 5**

**IND/DEM:** Belder, Krupa, Piotrowski

**NI:** Romagnoli

**UEN:** Libicki

### 35. Έκθεση Bowis A6-0215/2005

αιτιολογική σκέψη Z, 1ο μέρος

**Υπέρ: 81**

**ALDE:** Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

**GUE/NGL:** Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Belder, Krupa

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübzig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

**UEN:** Libicki

**Verts/ALE:** Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

**Κατά: 3**

**IND/DEM:** Piotrowski, Rogalski, Tomczak

**Αποχές: 1**

**PPE-DE:** Zimmerling

**36. Έκθεση Bowis A6-0215/2005  
αιτιολογική σκέψη Z, 2ο μέρος**

**Υπέρ: 79**

**ALDE:** Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

**GUE/NGL:** Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Belder

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Galá, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

**UEN:** Libicki

**Verts/ALE:** Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

**Κατά: 3**

**IND/DEM:** Krupa, Piotrowski, Rogalski

**Αποχές: 2**

**NI:** Romagnoli

**PPE-DE:** Zimmerling

**37. Έκθεση Bowis A6-0215/2005  
αιτιολογική σκέψη Z, 3ο μέρος**

**Υπέρ: 75**

**ALDE:** Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

**GUE/NGL:** Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Vatanen, Vlasák, Wieland

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Piniór, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

**Verts/ALE:** Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

**Κατά: 10**

**IND/DEM:** Belder, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

**NI:** Romagnoli

**PPE-DE:** Záborská, Zaleski, Zimmerling

**UEN:** Libicki

**38. Έκθεση Bowis A6-0215/2005  
αιτιολογική σκέψη Z, 4ο μέρος**

**Υπέρ: 79**

**ALDE:** Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska

**GUE/NGL:** Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Belder

**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Tannock, Vatanen, Vlasák, Wieland, Záborská, Zaleski, Zimmerling

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Piniór, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda

**Verts/ALE:** Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

**Κατά: 5**

**IND/DEM:** Piotrowski, Rogalski, Tomczak

**NI:** Romagnoli

**UEN:** Libicki

**Αποχές: 2**

**IND/DEM:** Krupa

**PPE-DE:** Papastamkos

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**39. Έκθεση Bowis A6-0215/2005****ψήφισμα****Υπέρ: 76****ALDE:** Hall, Lynne, Matsakis, Staniszewska**GUE/NGL:** Brie, Kohlíček, Meijer, Remek, Strož, Triantaphyllides**NI:** Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Deß, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, Mavrommatis, Mayer, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Rübig, Sommer, Sonik, Tannock, Vatanen, Vlasák, Wieland, Zimmerling**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Bullmann, De Keyser, Ettl, Herczog, Honeyball, Kindermann, Kuc, Lambrinidis, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Stihler, Swoboda**Verts/ALE:** Isler Béguin, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith**Κατά: 8****IND/DEM:** Belder, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak**PPE-DE:** Záborská, Zaleski**UEN:** Libicki**Αποχές: 2****GUE/NGL:** Toussas**NI:** Romagnoli

---

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ****P6\_TA(2005)0334****Φυσικές καταστροφές (πυρκαγιές και πλημμύρες)****Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις φυσικές καταστροφές (πυρκαγιές και πλημμύρες) στην Ευρώπη εφέτος το καλοκαίρι**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 2, 6 και 174 της Συνθήκης ΕΚ,
  - έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του, της 5ης Σεπτεμβρίου 2002, για τις πλημμύρες στην Ευρώπη <sup>(1)</sup>, της 13ης Ιανουαρίου 2005, για τα αποτελέσματα της Διάσκεψης του Μπουένος Άιρες σχετικά με τις κλιματικές αλλαγές <sup>(2)</sup>, της 14ης Απριλίου 2005, για την ξηρασία στην Πορτογαλία <sup>(3)</sup> και της 12ης Μαΐου 2005, για την ξηρασία στην Ισπανία <sup>(4)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το πρωτόκολλο του Κιότο στη σύμβαση πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών για την κλιματική μεταβολή της 11ης Δεκεμβρίου 1997 καθώς και την κύρωση του πρωτοκόλλου του Κιότο από την ΕΚ στις 31 Μαΐου 2002,
  - έχοντας υπόψη την επιστημονική έκθεση του Ινστιτούτου Βιώσιμης Ανάπτυξης και Ερευνών του Κοινού Κέντρου Ερευνών της Επιτροπής για τις Κλιματικές Αλλαγές και την Ευρωπαϊκή Διάσταση των Υδάτων <sup>(5)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τον κανονισμό «Forest Focus» <sup>(6)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 3ης Νοεμβρίου 1998 για την ευρωπαϊκή δασική στρατηγική (COM(1998)0649),
  - έχοντας υπόψη τις προτάσεις της Επιτροπής της 29ης Σεπτεμβρίου 2004 για το μελλοντικό πρόγραμμα Life+ (COM(2004)0621),
  - έχοντας υπόψη το νέο Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Ανάπτυξης της Υπαιθρου,
  - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 20ής Απριλίου 2005 για την ικανότητα αντίδρασης της ΕΕ σε περίπτωση καταστροφών και κρίσεων (COM(2005)0153),
  - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 20ής Απριλίου 2005 για τη βελτίωση των μέτρων πολιτικής προστασίας (COM(2005)0137),
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 103, παράγραφος 4, του Κανονισμού του,
- A. λαμβάνοντας υπόψη την αστάθεια του ευρωπαϊκού κλίματος και τις καταστροφικές πυρκαγιές και τις βίαιες πλημμύρες, οι οποίες προξένησαν θανάτους και καταστροφές σε ολόκληρη την ευρωπαϊκή ήπειρο το καλοκαίρι του 2005, συμπεριλαμβανομένων των κρατών μελών της ΕΕ, των υποψηφίων χωρών και των άμεσων γειτόνων της ΕΕ· λαμβάνοντας υπόψη ότι ο τυφώνας Κατρίνα προκάλεσε μια άνευ προηγουμένου καταστροφή στις πολιτείες της Λουιζιάνα, Μισσισιπή και Αλαμπάμα των ΗΠΑ,
- B. λαμβάνοντας υπόψη το θάνατο πολλών δεκάδων ανθρώπων στα αντίστοιχα κράτη μέλη —πυροσβεστών, στρατιωτικών, πολιτών και εθελοντών— που έχασαν τη ζωή τους παλεύοντας με αυτές τις ιδιαίτερα σφοδρές πυρκαγιές και φοβερές πλημμύρες,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη τις εκτεταμένες ζημιές που προκάλεσαν οι καταστροφές αυτές στην Ευρώπη, και συγκεκριμένα την καταστροφή εκατοντάδων χιλιάδων εκταρίων δασικών και άλλων εκτάσεων, αμπελιών, ελαιώνων, οπωρώνων, κατοικιών και γεωργικών υποδομών στην Πορτογαλία, την Ισπανία, τη Γαλλία και την Ελλάδα,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 272 Ε της 13.11.2003, σ. 471.

<sup>(2)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6\_TA(2005)0005.

<sup>(3)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6\_TA(2005)0139.

<sup>(4)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6\_TA(2005)0187.

<sup>(5)</sup> [http://ies.jrc.cec.eu.int/fileadmin/Documentation/Reports/Inland\\_and\\_Marine\\_Waters/Climate\\_Change\\_and\\_the\\_European\\_Water\\_Dimension\\_2005.pdf](http://ies.jrc.cec.eu.int/fileadmin/Documentation/Reports/Inland_and_Marine_Waters/Climate_Change_and_the_European_Water_Dimension_2005.pdf)

<sup>(6)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2152/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 17ης Νοεμβρίου 2003 για την παρακολούθηση των δασών και των περιβαλλοντικών αλληλεπιδράσεων στην Κοινότητα (Έμφαση στα δάση) (ΕΕ L 324 της 11.12.2003, σ. 1). Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 788/2004 (ΕΕ L 138 της 30.4.2004, σ. 17).

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ορισμένες από τις πυρκαγιές αυτές οφείλονταν στην ξηρασία και τις υψηλές θερμοκρασίες του φετινού καλοκαιριού, αλλά επίσης στην εγκατάλειψη του κόσμου της υπαίθρου, την ελλιπή συντήρηση των δασών, τη φύτευση ακατάλληλων ποικιλιών δέντρων, και κατά ένα σημαντικό ποσοστό σε εγκληματικές ενέργειες,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εξαιρετικά μεγάλη και δριμεία ξηρασία που έπληξε την Νότια Ευρώπη συνέβαλε στη μείωση της υγρασίας του εδάφους, αυξάνοντας έτσι τον κίνδυνο δασικών πυρκαγιών και τη σφοδρότητά τους· λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτά τα τελευταία χρόνια σηματοδεύτηκαν από πολλές ξηρασίες και από την αύξηση των δασικών πυρκαγιών στις περιοχές της Νότιας Ευρώπης, με αποτέλεσμα να ενταθεί η απερχήμωση πολλών περιφερειών και να πληγούν η γεωργία, η κτηνοτροφία και οι δασικοί πόροι,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κλιματική μεταβολή αποτελεί μια από τις κυριότερες προκλήσεις του 21ου αιώνα με εξαιρετικά αρνητικές σε παγκόσμιο επίπεδο περιβαλλοντικές, οικονομικές και κοινωνικές συνέπειες, περιλαμβανομένης της αύξησης της συχνότητας και της έντασης των ακραίων καιρικών φαινομένων ανά τον κόσμο· λαμβάνοντας υπόψη ότι οι στόχοι του Πρωτοκόλλου του Κιότο αποτελούν ουσιώδη προϋπόθεση για μια παγκόσμια στρατηγική σχετικά με την κλιματική μεταβολή, χρειάζεται όμως να καθορισθούν περαιτέρω στόχοι για το χρονικό διάστημα μετά το 2012,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη την οικονομική και κοινωνική ζημία που προκάλεσαν αυτές οι πυρκαγιές και πλημμύρες στις τοπικές οικονομίες, στην παραγωγική δραστηριότητα και στον τουρισμό,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πυρκαγιές αυτές αποτελούν κοινό και επαναλαμβανόμενο πρόβλημα όλης της Νότιας Ευρώπης και ότι οι ιδιαιτερότητες των δασών και τα κλιματολογικά χαρακτηριστικά αυτού του τμήματος της Ευρώπης το καθιστούν μια από τις πλέον ευπαθείς ζώνες της Ένωσης,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι για δεύτερη φορά σε τέσσερα χρόνια οι χώρες της Κεντρικής, της Ανατολικής και της Βόρειας Ευρώπης επλήγησαν από σφοδρές πλημμύρες με ζημιές που θίγουν άμεσα χιλιάδες οικογένειες, τα σπίτια τους, άλλους τύπους ατομικής ιδιοκτησίας, καθώς και τις δημόσιες υποδομές και τη γεωργία,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κράτη μέλη, και ειδικότερα οι χώρες της συνοχής, καθώς και οι υποψήφιες προς ένταξη και οι γειτονικές χώρες, δυσκολεύονται να αντιμετωπίσουν από μόνα τους τέτοιες τεράστιες φυσικές καταστροφές, και είναι σαφές ότι χρειάζονται αλληλεγγύη και βοήθεια,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι επιπτώσεις των πυρκαγιών και οι ζημιές που προκαλούν οι πλημμύρες υπερβαίνουν συχνά τα εσωτερικά σύνορα και ότι πρέπει κατά συνέπεια να ενισχυθούν τα κοινά προγράμματα αντιμετώπισης των φυσικών καταστροφών και οι κοινοτικοί μηχανισμοί προστασίας των πολιτών,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολιτική ανάπτυξης της υπαίθρου δεν επαρκεί για την αντιμετώπιση αυτού του προβλήματος και ότι, παραδόξως, το νέο Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Ανάπτυξης της Υπαίθρου δεν θα χρηματοδοτεί πλέον τις ενισχύσεις υπέρ των γεωργών για τη δημιουργία αντιπυρικών ζωνών,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανακοίνωση της Επιτροπής για την ευρωπαϊκή δασική στρατηγική δεν προβλέπει ειδικά μέτρα για την αντιμετώπιση των πυρκαγιών, παρότι αυτές είναι κύριος παράγον καταστροφής των ευρωπαϊκών δασών,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη την Ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Διαχείριση των κινδύνων και κρίσεων στη γεωργία» καθώς και την ανακοίνωση σχετικά με την ικανότητα αντίδρασης της ΕΕ σε περιπτώσεις καταστροφών και κρίσεων και για την ανακοίνωση για τη βελτίωση των επιχειρήσεων προστασίας των πολιτών,
1. εκφράζει την αλληλεγγύη του και τη βαθιά του συμπάθεια προς τις οικογένειες όσων έχασαν τη ζωή τους και προς τους κατοίκους των εν λόγω πληγισίων περιοχών κατά το δραματικό αυτό καλοκαίρι· αποτίει φόρο τιμής στην αυταπάρνηση των πυροσβεστών και των πολιτών που συμμετείχαν στις επιχειρήσεις κατάσβεσης των πυρκαγιών με κίνδυνο της ζωής τους·
  2. εκτιμά ότι οι συνέπειες αυτών των καταστροφών δεν είναι μόνο εθνικών διαστάσεων, αλλά απαιτούν επίσης ουσιώδη δέσμευση σε ευρωπαϊκό επίπεδο·
  3. εκφράζει την ικανοποίησή του για την αλληλεγγύη που επέδειξαν η ΕΕ και τα κράτη μέλη της προς τις πληγείσες περιοχές των κρατών μελών και των υποψηφίων χωρών, καθώς και για την πολύτιμη βοήθεια που παρέχουν στις αρχές τους και τις υπηρεσίες εκτάκτου ανάγκης·

**Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005**

4. εκφράζει την ανησυχία του για την αύξηση του αριθμού των φυσικών καταστροφών που, σύμφωνα με τους ειδικούς, μπορεί να αποδοθεί σε μεγάλο βαθμό στην κλιματική αλλαγή λόγω της επιδείνωσης των ακραίων φαινομένων·
5. επαναλαμβάνει ότι το πρωτόκολλο του Κιότο παραμένει το βασικό μέσο της παγκόσμιας στρατηγικής προκειμένου να τεθεί τέρμα στην κλιματική μεταβολή· καλεί την Επιτροπή να λάβει μέτρα για να διασφαλιστεί η τήρηση των δεσμεύσεων που ανελήφθησαν στο Κιότο και στις επόμενες φάσεις του· ερμηνεύει τις πρόσφατες ακραίες καιρικές συνθήκες ως περαιτέρω ένδειξη της ανάγκης για φιλόδοξη δράση σε παγκόσμιο επίπεδο με στόχο την αναχαίτιση της κλιματικής μεταβολής·
6. συμφωνεί ότι είναι αναγκαίο να αναθεωρηθούν επείγοντως οι κανόνες του Ταμείου Αλληλεγγύης, προκειμένου να συμπεριληφθεί ρητώς σε αυτούς και η βοήθεια προς τους πληθυσμούς που επλήγησαν από καταστροφές όπως η ξηρασία ή οι πυρκαγιές στα δάση και να υποχρεωθούν οι εθνικές αρχές να ενημερώνουν τους πολίτες για την κοινοτική οικονομική βοήθεια και να καταστεί ορατή η εν λόγω βοήθεια στα επιμέρους προγράμματα· περαιτέρω, επιμένει ότι είναι ανάγκη να παρασχεθεί βοήθεια πάραυτα στις πληγείσες περιοχές και χώρες·
7. υπενθυμίζει το Ταμείο Αλληλεγγύης που περιλαμβάνεται στον προϋπολογισμό της ΕΕ και εκφράζει την ελπίδα ότι η Επιτροπή θα αποδεσμεύσει ταχύτατα τα απαραίτητα κονδύλια, μόλις τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη υποβάλουν αίτημα βοήθειας, συμπεριλαμβανομένης της προενταξιακής βοήθειας, για να βοηθήσει τις υποψήφιες και τις τρίτες χώρες να αντιμετωπίσουν ταχέως τις συνέπειες των πλημμυρών·
8. καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει τη συνεργασία της με τις εθνικές αρχές με σκοπό τη στήριξη του πληγέντος πληθυσμού, την ελαχιστοποίηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων των πυρκαγιών και πλημμυρών, την παροχή δημοσίων ενισχύσεων για την αποκατάσταση του παραγωγικού δυναμικού στις πληγείσες περιοχές, την επανέκκινηση της διαδικασίας δημιουργίας θέσεων εργασίας και τη λήψη καταλλήλων μέτρων για την αντιστάθμιση του κοινωνικού κόστους από την απώλεια θέσεων εργασίας και άλλων πηγών εισοδήματος· παροτρύνει επίσης την Επιτροπή να επισπεύσει όλες τις σχετικές κοινοτικές διοικητικές διαδικασίες, συγκεκριμένα αυτές που σχετίζονται με την ανάγκη αναπρογραμματισμού των διαρθρωτικών ταμείων και του Ταμείου Συνοχής, και να καταστήσει πιο ευέλικτη την υπερβολικά δύσκαμπτη διαχείριση των ταμείων αυτών·
9. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εργασθούν προς την κατεύθυνση στενότερης συνεργασίας των μέτρων προστασίας των πολιτών σε περιπτώσεις φυσικών καταστροφών, με στόχο να προλαμβάνονται και να ελαχιστοποιούνται οι καταστροφικές συνέπειές τους, παρέχοντας στις εμπλεκόμενες υπηρεσίες τα μέσα που χρειάζονται για την έγκαιρη προειδοποίηση, το συντονισμό και την υλικοτεχνική υποστήριξη, μέσω ειδικότερα της διάθεσης πρόσθετων πόρων προστασίας των πολιτών σε περιπτώσεις μείζονος κινδύνου, και μέσω της δημιουργίας Ευρωπαϊκού Σώματος προστασίας των πολιτών, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη τον ευαίσθητο χαρακτήρα των συνοριακών περιοχών·
10. καλεί το Συμβούλιο να μην παραγνωρίσει την ανάγκη για μακροπρόθεσμες επενδύσεις στον τομέα των πολιτικών για την πρόληψη των καταστροφών αυτών και/ή τον περιορισμό των ζημιών που προξενούν και, επομένως, να εγκαταλείψει τη στρατηγική περιορισμού των μελλοντικών δημοσιονομικών προοπτικών στο 1% του ΑΕΠ·
11. καλεί την Επιτροπή να προβεί σε εμπεριστατωμένη ανάλυση των αιτιών, των συνεπειών και των επιπτώσεων των πυρκαγιών του φετινού καλοκαιριού, ιδιαίτερα για τον ευρωπαϊκό δασοκομικό τομέα, να υποβάλει προτάσεις για την ανάπτυξη κοινοτικής πολιτικής για τον έλεγχο των δασικών πυρκαγιών, και να καταρτίσει κοινό πρωτόκολλο πυρόσβεσης· ζητεί να βασίζεται η πολιτική αναδάσωσης για τις πληγείσες περιοχές στο σεβασμό των βιοκλιματικών και περιβαλλοντικών τους χαρακτηριστικών, με τη χρήση ειδών και ποικιλιών που ανθίστανται καλύτερα στη φωτιά και την ξηρασία και που είναι προσαρμοσμένα στις τοπικές συνθήκες· τονίζει την ανάγκη κοινοτικής υποστήριξης για την αναδάσωση·
12. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει μέτρα, περιλαμβανομένων των μέτρων για την αύξηση της ευαισθητοποίησης του κοινού, υπέρ της ενίσχυσης της βιώσιμης χρήσης του νερού, του εδάφους και των βιολογικών πόρων, ιδίως στη νότιο Ευρώπη·
13. θεωρεί λυπηρή την απόφαση του Συμβουλίου περί κατάργησης των ενισχύσεων που χορηγούνταν στους γεωργούς για τη δημιουργία αντιπυρικών ζωνών και τάσσεται υπέρ της αποκατάστασης αυτών των χρηματοδοτήσεων· τονίζει την ανάγκη να αναπτυχθούν πολιτικές για την αποτελεσματική πρόληψη των δασικών πυρκαγιών, επαναβεβαιώνοντας ότι η Επιτροπή πρέπει να ενθαρρύνει τα μέτρα επίβλεψης και πρόληψης, ειδικότερα στο πλαίσιο του Κανονισμού «Έμφαση στα Δάση» και της νέας δασικής στρατηγικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με σκοπό την προστασία των δασών της Κοινότητας από τις πυρκαγιές και τη χρηματοδότηση κυρίως των καταλλήλων μέτρων για την πρόληψη των δασικών πυρκαγιών, όπως είναι η δημιουργία αντιπυρικών ζωνών, δασικών μονοπατιών, σημείων πρόσβασης, σημείων άντλησης νερού και προγραμμάτων δασικής διαχείρισης·
14. συνιστά τη συγκρότηση Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου για τις ξηρασίες, την ερήμωση, τις πλημμύρες και τα άλλα φαινόμενα της κλιματικής αλλαγής, με στόχο τη συγκέντρωση στοιχείων και τη διασφάλιση πιο αποτελεσματικής ανταπόκρισης·



Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

15. πιστεύει ότι η καταστροφή που προκάλεσαν τα πρόσφατα φαινόμενα τονίζει περαιτέρω ότι ο μετριασμός της πλανητικής αύξησης της θερμοκρασίας θα είναι πολύ λιγότερο δαπανηρός από τις επιπτώσεις της υπερθέρμανσης του πλανήτη· αναγνωρίζει επίσης ότι πολλές από τις πολιτικές που απαιτούνται για να σταματήσει η κλιματική αλλαγή θα οδηγήσουν σε επωφελείς για όλους καταστάσεις όσον αφορά τη μείωση της εξάρτησης από το πετρέλαιο, τη βελτίωση της ποιότητας του αέρα και τη επίτευξη εξοικονομήσεων·
16. ζητεί να ενισχυθεί η δασική πολιτική σε επίπεδο Ένωσης, δίνοντας μεγαλύτερη βαρύτητα στο ρόλο της όσον αφορά την πολυλειτουργικότητα της ευρωπαϊκής γεωργίας, και τούτο με διττό στόχο: διατήρηση και απασχόληση του αγροτικού πληθυσμού και αποφασιστική και ουσιώδη αύξηση των δασικών εκτάσεων·
17. ζητεί από την Επιτροπή να συμπεριλάβει ως επιλέξιμη δαπάνη, στα κατάλληλα χρηματοδοτικά μέσα, τη δυνατότητα συγχρηματοδότησης τεχνολογικού εξοπλισμού για την πρόληψη και την καταπολέμηση των δασικών πυρκαγιών, συμπεριλαμβανομένων και των αεροσκαφών·
18. ζητεί αυστηρότερες ποινές για τις εγκληματικές ενέργειες που καταστρέφουν το περιβάλλον, ιδίως δε αυτών που συνδέονται με την πρόκληση δασικών πυρκαγιών·
19. ζητεί, πέρα από τους κανόνες πολεοδομικού χαρακτήρα που εμποδίζουν την κερδοσκοπία επί των καμένων δασικών εκτάσεων, να ληφθούν και άλλου είδους μέτρα, τα οποία να καθιστούν υποχρεωτική την αναδάσωση των καμένων χώρων και την ορθή συντήρηση της δασικής έκτασης από τους ιδιοκτήτες·
20. ζητεί από την Επιτροπή να αυξήσει τα μέσα για την έρευνα στον τομέα της πρόληψης των πλημμυρών και να συντονίσει τις ερευνητικές εργασίες που έχουν αναλάβει τα διάφορα κράτη μέλη, προκειμένου να υπάρξει το συντομότερο συνεκτική πολιτική ενέργειας και μεταφορών σε ό,τι αφορά την πρόληψη των κινδύνων·
21. δεσμεύεται, από την πλευρά του, να αναλάβει όλες τις απαραίτητες πρωτοβουλίες για να εγκριθεί, σε κοινοτικό επίπεδο, μεσοπρόθεσμη και μακροπρόθεσμη μελλοντοστραφής προληπτική στρατηγική για τις δασικές πυρκαγιές·
22. ζητεί από τη Διάσκεψη των Προέδρων:
- να εξουσιοδοτήσει την εκπόνηση έκθεσης πρωτοβουλίας για τις πυρκαγιές, τις ξηρασίες και τις πλημμύρες, από την Επιτροπή Περιφερειακής Ανάπτυξης, την Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, την Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, βάσει διαδικασίας συνεργασίας·
  - να οργανώσει κοινή ακρόαση για τις πυρκαγιές, τις ξηρασίες και τις πλημμύρες·
  - να εξουσιοδοτήσει την πραγματοποίηση επίσημης επίσκεψης στις περιοχές της Κεντρικής και Νότιας Ευρώπης που επλήγησαν από τις φυσικές καταστροφές φέτος το καλοκαίρι·
23. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών που επλήγησαν από τις πυρκαγιές, καθώς και στις τοπικές αρχές των πληγεισών περιοχών.

---

**P6\_TA(2005)0335**

## **Βασικές κατευθύνσεις για την αειφορία του ευρωπαϊκού τουρισμού**

### **Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις νέες προοπτικές και προκλήσεις για την αειφορία του ευρωπαϊκού τουρισμού (2004/2229(INI))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 21ης Νοεμβρίου 2003 «Βασικές κατευθύνσεις για την αειφορία του ευρωπαϊκού τουρισμού» (COM(2003)0716),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 2002 για το μέλλον του ευρωπαϊκού τουρισμού <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 135 της 6.6.2002, σ. 1.

**Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005**

- έχοντας υπόψη το από 14 Μαΐου 2002 ψήφισμά του σχετικά με την προσέγγιση συνεργασίας για το μέλλον του ευρωπαϊκού τουρισμού <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Πολιτισμού και της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης (A6-0235/2005),
- A. εκτιμώντας ότι η Ευρώπη αποτελεί τον πρώτο παγκόσμιο τουριστικό προορισμό· εκτιμώντας ότι οι υπηρεσίες τουρισμού και ταξιδιών συμβάλλουν άμεσα, τουλάχιστον έως το ποσοστό του 4%, στο ΑΕΠ της ΕΕ και αντιστοιχούν σε περισσότερες από επτά εκατομμύρια άμεσες θέσεις απασχόλησης· εκτιμώντας ότι πάνω από δύο εκατομμύρια επιχειρήσεις, εκ των οποίων η πλειονότητα είναι μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ), συμμετέχουν άμεσα στην παροχή τουριστικών υπηρεσιών,
- B. εκτιμώντας ότι η διεύρυνση της Ένωσης με τα νέα κράτη μέλη με ισχυρό τουριστικό δυναμικό θα συμβάλει περαιτέρω στην ενίσχυση της οικονομικής βαρύτητας του τομέα και της σημασίας του για την ευρωπαϊκή ανάπτυξη· εκτιμώντας ότι η επέκταση του τουρισμού στα νέα κράτη μέλη θα έπρεπε να συμβάλλει στην ανάπτυξή τους με ποσοστό της τάξεως του 3% του ΑΕΠ και τη δημιουργία 3 εκατομμυρίων θέσεων εργασίας,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι δημογραφικές τάσεις της ΕΕ δείχνουν τη σταδιακή γήρανση του πληθυσμού, γεγονός που σημαίνει ευρύτερη τουριστική αγορά στο μέλλον για τους ηλικιωμένους πολίτες των οποίων το ενδιαφέρον επικεντρώνεται σε προορισμούς κατάλληλους για εποχιακές μακροχρόνιες διαμονές και σε ταξίδια εκτός των περιόδων αιχμής, ιδίως στο Νότο, με αποτέλεσμα να επηρεάζονται οι κοινωνικές και υγειονομικές υπηρεσίες και η αγορά ακινήτων,
- Δ. εκτιμώντας εξάλλου ότι ο ενδοευρωπαϊκός τουρισμός συμβάλλει στη γνωριμία με τους πολιτισμούς και την κληρονομιά της Ευρώπης και, ως εκ τούτου, ενισχύει το αίσθημα της κοινής ταυτότητας και του κοινού πεπρωμένου μεταξύ των πολιτών της Ένωσης,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο τουρισμός δεν αποτελεί σήμερα κοινοτική πολιτική και ότι, δυνάμει της αρχής της επικουρικότητας, εμπίπτει προπάντων στη δικαιοδοσία των κρατών μελών,
- ΣΤ. λαμβάνοντας ωστόσο υπόψη ότι ο τουρισμός επηρεάζεται από μεγάλο αριθμό πολιτικών οι οποίες υπάγονται σε κοινοτικές αρμοδιότητες, γεγονός που σημαίνει ότι θα πρέπει να λαμβάνεται συνεχώς περισσότερο υπόψη στο επίπεδο της Ένωσης αλλά ότι, παρά την ανάληψη διαφόρων δράσεων, ο τομέας του τουρισμού δεν χαιρεί, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, προσοχής ανάλογης με τη σημασία του,
- Ζ. εκτιμώντας ότι ο τουρισμός συμβάλλει άμεσα στην ανάπτυξη και μπορεί εξίσου να επηρεάσει τους παράγοντες βιωσιμότητας της διαπεριφερειακής συνοχής και ισορροπίας, γεγονός που προϋποθέτει τον επαρκή συντονισμό των πολιτικών της Ένωσης με ολοκληρωμένα και συνεκτικά προγράμματα,
- Η. εκτιμώντας ότι ο τουρισμός συμβάλλει στη δημιουργία εσωτερικής ζήτησης για ποιοτικές υπηρεσίες που θα μπορούσαν να συντελέσουν στη θεαματική βελτίωση της ευρωπαϊκής οικονομίας· ότι ο τουρισμός σε ευρωπαϊκό επίπεδο και οι υπηρεσίες που παρέχουν οι ευρωπαϊκοί τουριστικοί πράκτορες θα πρέπει να αποτελούν παγκοσμίως σημεία αναφοράς όσον αφορά την ποιότητα, την ασφάλεια, την ψυχαγωγία και τα δικαιώματα των καταναλωτών, αυξάνοντας με τον τρόπο αυτό την ανταγωνιστικότητα του τομέα,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο βιώσιμος τουρισμός έχει ως στόχο να αμβλύνει τις επιπτώσεις του στους πόρους και να δημιουργήσει υλικά και άυλα οφέλη στο σύνολο της Κοινότητας, προωθώντας ταυτόχρονα τη διαδικασία διαρκούς βελτίωσης των περιοχών και των υποδομών στις οποίες θα εδράζεται η τουριστική ανάπτυξη,

**Ανταγωνιστικότητα και ποιότητα υπηρεσιών**

1. διαπιστώνει ότι ο τουρισμός συμβάλλει ουσιαστικά στην ανάπτυξη, στην απασχόληση και στις νέες τεχνολογίες επικοινωνίας και πληροφόρησης, και συνεπώς βρίσκεται στον πυρήνα της διαδικασίας της Λισαβόνας·
2. επισημαίνει ότι ο τουρισμός είναι ένας από τους οικονομικούς τομείς με τις μεγαλύτερες δυνατότητες ανάπτυξης και δημιουργίας νέων θέσεων εργασίας, ιδίως για τους νέους και τις γυναίκες· υπενθυμίζει, εξάλλου, ότι ο τομέας αυτός συνίσταται σε δραστηριότητες που περιλαμβάνουν πλειάδα εντατικών μορφών παραγωγής, παρέχουν θέσεις εργασίας που αντιστοιχούν σε εξαιρετικά διαφοροποιημένες ικανότητες, τόσο ως προς τον τύπο της απασχόλησης, όσο και ως προς το επίπεδο εξειδίκευσης·

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 180 E της 31.7.2003, σ. 138.

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

3. σημειώνει ότι, αφενός, υπάρχουν περιφέρειες με τουριστική υπερπροσφορά, στις οποίες επιβαρύνεται υπέρμετρα το περιβάλλον και ο τοπικός πληθυσμός και, αφετέρου, περιφέρειες οι οποίες, παρουσιάζουν μεγάλο δυναμικό ανάπτυξης από τουριστική άποψη·
4. παρατηρεί ότι ο τουρισμός είναι ιδιαίτερος ανταγωνιστικός σε διεθνές επίπεδο, τα τμήματα της αγοράς που κατέχουν οι ευρωπαϊκοί τουριστικοί πράκτορες εξασθενούν συνεχώς και απειλείται η θέση της Ευρώπης σε παγκόσμιο επίπεδο·
5. επισημαίνει ότι η οικονομική μεγέθυνση και η ανάπτυξη αγορών όπως αυτών της Βραζιλίας, της Κίνας, της Ινδίας και της Ρωσίας θα δημιουργήσει σημαντική πρόσθετη ζήτηση και ότι, στην Ευρώπη, οι διάφοροι κλάδοι του τουρισμού και οι τουριστικοί πράκτορες θα πρέπει να είναι έτοιμοι να ικανοποιήσουν τη ζήτηση αυτή·
6. τονίζει τη σημασία της μέριμνας προκειμένου οι ευρωπαϊκές ρυθμίσεις να προστατεύουν, αφενός, τον καταναλωτή και, αφετέρου, να συμβάλλουν στη δημιουργία ευνοϊκού περιβάλλοντος για την ευημερία της ευρωπαϊκής τουριστικής οικονομίας προωθώντας κατά προτεραιότητα τις υπηρεσίες ποιότητας·
7. θεωρεί ζωτικής σημασίας την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς τουριστικών υπηρεσιών και την πραγματικά ίση μεταχείριση των δραστηριοποιημένων στον τομέα του τουρισμού· προτείνει για το σκοπό αυτό την ταξινόμηση των τουριστικών υπηρεσιών σε κοινотικό επίπεδο με τη συνεργασία της βιομηχανίας, ταξινόμηση που θα χρησιμοποιηθεί ιδίως για την κατάταξη των ξενοδοχειακών παροχών· πιστεύει επίσης ότι πρέπει να ληφθούν μέτρα με σκοπό τη σαφή αποτύπωση και εναρμόνιση των επαγγελματικών προφίλ στην τουριστική βιομηχανία, ώστε να αποφευχθούν οι περιττές επικαλύψεις και να διασφαλισθούν διαφανέστερες υπηρεσίες που δεν προκαλούν σύγχυση στους καταναλωτές·
8. ζητεί από το Συμβούλιο να επαναλάβει τις σχετικές εργασίες για την πρόταση αναθεώρησης της οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ όσον αφορά το ιδιαίτερο καθεστώς των πρακτορείων ταξιδιών (COM(2002)0064)· επαναλαμβάνει την υποστήριξη του στους στόχους απλοποίησης του ειδικού αυτού καθεστώτος ΦΠΑ και στη διατήρηση της ανταγωνιστικής θέσης των πρακτόρων που είναι εγκαταστημένοι στην Ευρωπαϊκή Ένωση σε σχέση με τους τουριστικούς πράκτορες τρίτων χωρών· καλεί το Συμβούλιο να ολοκληρώσει τάχιστα τη διαδικασία λήψης απόφασης σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ όσον αφορά τα μειωμένα ποσοστά ΦΠΑ (COM(2003)0397) προκειμένου να παρασχεθεί στα κράτη μέλη η δυνατότητα να εφαρμόσουν με διαρθρωμένο τρόπο μειωμένα ποσοστά ΦΠΑ για τα εστιατόρια, όπως γίνεται ήδη για άλλες δραστηριότητες που συνδέονται με τον τουρισμό, για παράδειγμα για τα καταλύματα διακοπών, την ενοικίαση τεμαχίων γης σε τουριστικές κατασκηνώσεις, τα ξενοδοχεία και τα ψυχαγωγικά πάρκα·
9. δεσμεύεται να υποστηρίξει κάθε πρόταση της Επιτροπής για την προώθηση των ΜΜΕ βιοτεχνίας, όπως για παράδειγμα την ελεγχόμενη ονομασία προέλευσης για βιοτεχνικά προϊόντα που δεν ανήκουν στην κατηγορία των τροφίμων·
10. υπενθυμίζει ότι η ανάπτυξη του αγροτουρισμού είναι θεμελιώδους σημασίας για την επίτευξη των στόχων της μεταρρύθμισης της ΚΠΓ· εφόσον οι γεωργοί προτίθενται να προωθήσουν δραστηριότητες υποδοχής και φιλοξενίας για να βελτιωθούν τα κέρδη τους, να διασφαλιστεί η παραμονή των γεωργών στην ύπαιθρο, να προστατευθεί το τοπίο και να διατηρηθεί η πολιτιστική ταυτότητα του αγροτικού κόσμου με την προβολή των τοπικών παραδόσεων και των χαρακτηριστικών οινικών και γαστρονομικών προϊόντων·
11. υπενθυμίζει την αναγκαιότητα κάθε μορφής κοινής δράσης, όπως σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (CEDEFOP) για την προώθηση της απασχόλησης, της κατάρτισης και των επαγγελματικών ικανοτήτων στον τουρισμό, προκειμένου να υπάρξει προσφορά ουσιαστικών προοπτικών σταδιοδρομίας στους επαγγελματικούς παράγοντες, να μειωθούν οι αρνητικές συνέπειες της αστάθειας του εποχιακού προσωπικού και να εξασφαλιστεί η ποιότητα των υπηρεσιών προσαρμοσμένη στις νέες τάσεις και στις αυξανόμενες απαιτήσεις της ζήτησης· υπενθυμίζει επίσης ότι είναι σκόπιμο να ενισχυθεί η παρουσία του τομέα του τουρισμού στην ανάπτυξη των ευρωπαϊκών προγραμμάτων κινητικότητας καθηγητών και σπουδαστών, τόσο σε επίπεδο επαγγελματικής κατάρτισης όσο και πανεπιστημιακής εκπαίδευσης, με ιδιαίτερη έμφαση στη στήριξη ειδικών προγραμμάτων δια βίου κατάρτισης που να είναι προσαρμοσμένα στις ανάγκες των εργαζομένων, ανδρών και γυναικών·
12. επισημαίνει και πάλι —τονίζοντας τον σημαντικό ρόλο της εκπαίδευσης στον τουρισμό— την ανάγκη να υποστηριχθεί η ισόρροπη και αειφόρος ανάπτυξη του τουρισμού, για την ενίσχυση των εργαζομένων στον κλάδο του τουρισμού όσον αφορά την επαγγελματική κατάρτιση, τη μετεκπαίδευση και ειδικευση και για την περαιτέρω βελτίωση σχετικών υφισταμένων προσφορών·

**Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005**

13. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει το ενδεχόμενο της δημιουργίας επιμορφωτικού δικτύου ειδικά για τουριστικά επαγγέλματα, ιδίως στο πλαίσιο των ήδη λειτουργούντων κοινοτικών προγραμμάτων (Erasmus), το οποίο θα μπορούσε να συνδυασθεί με μέτρα υπέρ της απασχόλησης και της διασύνδεσης των επιμορφωτικών οργανισμών·
14. εκτιμά ότι πρέπει να προσδιοριστούν τα δικαιώματα των καταναλωτών σε θέματα τουρισμού και να ενισχυθεί η προστασία τους, εντοπίζοντας μεταξύ άλλων και νέους τρόπους προστασίας, όπως η ενίσχυση των οργάνων επίλυσης διαφορών και συμφιλίωσης για τουρίστες· καλεί την Επιτροπή και τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις να προωθήσουν την εκπροσώπηση, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, των αντιπροσωπευτικών αρχών των τουριστών ως καταναλωτών· καλεί επίσης την Επιτροπή να προβλέψει το ενδεχόμενο κατάρτισης μιας «δέσμης τουρισμού» που θα συνεπάγεται τόσο την αναθεώρηση των υφισταμένων οδηγιών που αφορούν τα δικαιώματα των καταναλωτών σχετικά με τον τουρισμό<sup>(1)</sup> και νέα μέτρα που θα καταστήσουν δυνατή τη βελτίωση της προστασίας των καταναλωτών και της ποιότητας των προδιαγραφών στις τουριστικές υπηρεσίες (ειδικότερα στον ξενοδοχειακό τομέα και τις περιηγήσεις) λαμβάνοντας ταυτόχρονα υπόψη τις νέες τάσεις της προσφοράς (πωλήσεις δια της ηλεκτρονικής οδού)·
15. επιμένει στην ανάγκη για καλύτερο συντονισμό μεταξύ των κρατών μελών σχετικά με τις προϋποθέσεις εισόδου πολιτών τρίτων χωρών στην επικράτεια της ΕΕ, ώστε να εξασφαλιστεί συγκλίνουσα προσέγγιση όσον αφορά τις ροές των τουριστών και την κίνησή τους εντός της ΕΕ·

**Ασφάλεια και σταθερότητα του τουρισμού**

16. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να συστήσουν σε ευρωπαϊκό επίπεδο ομάδα επαφών η οποία θα συνδέει τα κράτη μέλη με τους τουριστικούς πράκτορες με σκοπό να συντονίζει τις πληροφορίες για τη διαχείριση κρίσεων υγειονομικού χαρακτήρα, φυσικών καταστροφών ή τρομοκρατικών ενεργειών, καθώς και των προβλημάτων προσωπικής, νομικής και ποινικής ασφάλειας (φυλακίσεις, απαγωγές κ.ά.), καθώς επίσης να προτείνει —βάσει των απολογισμών των προσφάτων κρίσεων— ενέργειες οι οποίες θα αποσκοπούν στη διασφάλιση της ταχείας και άμεσης ανταπόκρισης για την προστασία των ευρωπαίων τουριστών και την υποστήριξη των παραγόντων που θίγονται από τα συμβάντα αυτά·
17. καλεί την Επιτροπή να αξιολογήσει την αποτελεσματικότητα των συστάσεων του Συμβουλίου σχετικά με την πυρασφάλεια στα ξενοδοχεία<sup>(2)</sup> (έκθεση της Επιτροπής για την εφαρμογή της σύστασης του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 που αφορά την πυρασφάλεια στο υπάρχοντα ξενοδοχεία (COM(2001)0348)), και να προωθήσει σε ευρωπαϊκό επίπεδο την ειθελούσια θέσπιση προδιαγραφών που αφορούν τα μέτρα βελτίωσης της ασφαλείας των τουριστικών υπηρεσιών, συμπεριλαμβανομένων αυτών που συνδέονται με τις ευρωπαϊκές κατασκευές και τους οδηγούς για περιπετειώδη ή επικίνδυνα ταξίδια ή δραστηριότητες· καλεί την Επιτροπή, εάν είναι αναγκαίο, να υποβάλει νέα πρόταση·
18. υπογραμμίζει, σημειώνοντας ότι ο τουριστικός κλάδος αποτελεί τομέα κατεξοχήν γυναικείας απασχόλησης, την ανάγκη προώθησης πολιτικών που ευνοούν την εκπαίδευση, την πρόσβαση, την ανέλιξη και τις σωστές συνθήκες εργασίας των γυναικών εργαζομένων αλλά και την λήψη θετικών μέτρων για την προώθηση της γυναικείας επιχειρηματικότητας στον κλάδο·
19. ελπίζει ότι η Επιτροπή θα συντονίσει τη δημιουργία δικτύου ανταλλαγών βέλτιστων πρακτικών μεταξύ των οργανισμών επικίνδυνων αθλημάτων και ψυχαγωγικών δραστηριοτήτων και την πληροφόρηση για την πρόληψη και τη διαχείριση αυτών των κινδύνων, κυρίως υπέρ των νέων· καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο αυτό, να εξετάσει μήπως θα ήταν σκόπιμο να απαιτείται η μεγαλύτερη δυνατή διαφάνεια και επαγγελματισμός από τις εταιρείες διαχείρισης των επικίνδυνων αυτών ψυχαγωγικών δραστηριοτήτων, ζητώντας τη σύναψη υποχρεωτικής ασφάλισης υγειονομικής περιθαλψης·
20. καλεί την Επιτροπή να συνεργασθεί με τα κράτη μέλη για τη βελτίωση της λειτουργίας και ετοιμότητας του ευρωπαϊκού αριθμού κλήσης για αντιμετώπιση κατάστασης έκτακτης ανάγκης, δηλαδή του 112, προς όφελος όλων των πολιτών, ιδίως όμως των τουριστών, έχοντας υπόψη τα γλωσσικά και τεχνικά πλεονεκτήματα, καθώς και εκείνα που αφορούν την ταχεία ανταπόκριση στο πλαίσιο των υπηρεσιών που παρέχονται μέσω του 112·

**Νέες δραστηριότητες αειφόρου τουρισμού**

21. εκφράζει ικανοποίηση για τις προτάσεις της Επιτροπής όσον αφορά τον αειφόρο τουρισμό στην ανακοίνωση της «Βασικές κατευθύνσεις για την αειφορία του ευρωπαϊκού τουρισμού» (COM(2003)0716)·
22. θεωρεί ότι ο τουρισμός αποτελεί μέσο αξιοποίησης των περιβαλλοντικών πόρων, τους οποίους είναι ικανός να διατηρήσει και να προστατεύσει·

<sup>(1)</sup> Οδηγία 90/314/ΕΟΚ σχετικά με τα οργανωμένα ταξίδια (ΕΕ L 158 της 23.6.1990, σ. 59) και οδηγία 94/47/ΕΚ σχετικά με το δικαίωμα χρονομεριστικής μίσθωσης ακινήτων (ΕΕ L 280 της 29.10.1994, σ. 83).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 384 της 31.12.1986, σ. 60.

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

23. υπογραμμίζει τους κινδύνους του μαζικού τουρισμού ο οποίος, λόγω της ανεξέλεγκτης επέκτασης των δυνατοτήτων μεταφοράς και υποδοχής και της εποχικής συγκέντρωσης των επισκέψεων, αποτελεί απειλή για τις τοπικές ισορροπίες, είτε φυσικού ή κοινωνικοοικονομικού χαρακτήρα· καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο αυτό, να διερευνήσει και να παρουσιάσει την αποτελεσματικότητα ορισμένων μεθόδων που έχουν ήδη εφαρμοσθεί (αναστολές πληρωμών κ.ά.) ή και νέων μεθόδων για την αντιμετώπιση και αντιστάθμιση των ανισορροπιών αυτών· καλεί την Επιτροπή να αναπτύξει πρωτοβουλίες προκειμένου να ξεπερασθεί η υπάρχουσα ανισορροπία μεταξύ προορισμών που βρίσκονται πλέον στα όρια της συμφόρησης και άλλων ελάχιστα μέχρι σήμερα αξιοποιημένων, σημαντικότερων όμως από περιβαλλοντικής ή ιστορικής και καλλιτεχνικής πλευράς, που τοποθετούνται στον ίδιο γεωγραφικό χώρο·

24. επισημαίνει ότι στις περιοχές με σύντομες και εντατικές τουριστικές περιόδους και, συγχρόνως, με νεκρές και οικονομικά αδρανείς περιόδους, τα επίπεδα απασχόλησης στον συγκεκριμένο τομέα υφίστανται έντονες διακυμάνσεις, με αποτέλεσμα να δυσχεραίνεται η παροχή υπηρεσιών με σταθερά υψηλή ποιότητα· θεωρεί ότι θα πρέπει, κατά συνέπεια, να καταβληθούν προσπάθειες με σκοπό την παροχή περισσότερο βιώσιμων και σταθερών υπηρεσιών· καλεί την Επιτροπή να εξετάσει μέσα για την αντιστάθμιση της ανεπαρκούς ανάπτυξης του εργατικού δυναμικού, των κεφαλαίων και των υπηρεσιών ως συνέπεια του εποχικού χαρακτήρα της εργασίας σε αυτόν τον τομέα·

25. ζητεί από την Επιτροπή να καταβάλει προσπάθειες για τον συντονισμό των εθνικών συστημάτων διακοπών, προκειμένου να καταστεί δυνατόν να επιτευχθεί πιο ισόρροπη επιβάρυνση των οδών πρόσβασης και της τουριστικής υποδομής καθώς και αποτελεσματικότερη και πιο βιώσιμη χρησιμοποίηση των ανθρωπίνων πόρων με μείωση των εποχιακών διακυμάνσεων της απασχόλησης·

26. τονίζει την ανάγκη για όλα τα μέλη του κλάδου να λάβουν μέτρα ώστε να αξιοποιήσουν τη νέα ζήτηση εκτός των περιόδων αιχμής, να οργανώσουν επισκέψεις καθ' όλη τη διάρκεια του έτους και να κάνουν καλύτερη χρήση της προσφοράς σε ξενοδοχεία και σε καταλύματα· επισημαίνει, για τον σκοπό αυτό τις θετικές προεκτάσεις του επιχειρηματικού και συνεδριακού τουρισμού, του ιατρικού τουρισμού και των ιαματικών λουτρών, του τουρισμού για τον εορτασμόν επετείων, του πολιτιστικού τουρισμού κάθε μορφής, του τουρισμού που σχετίζεται με τη γαστρονομία, τη φυσιολατρία, τον αθλητισμό, το πνεύμα, την ιστορία και τη γλώσσα, τη θρησκευτική λατρεία, τον κοινωνικό τουρισμό και ούτω καθ' εξής·

27. επιμένει στην ανάγκη να δημιουργηθούν υπηρεσίες για τη διαχείριση και την ανακατανομή των τουριστικών ροών στο χώρο και το χρόνο, ιδίως με την οργάνωση της τουριστικής κινητικότητας στους προορισμούς που έχουν κορεσθεί ή προσεγγίζουν το όριο των δυνατοτήτων τους·

28. πιστεύει επίσης ότι η σταδιακή γήρανση του πληθυσμού θα οδηγήσει σε αύξηση του αριθμού των εκτός περιόδων αιχμής τουριστών· καλεί την Επιτροπή να ενθαρρύνει την ανάπτυξη του τουρισμού των ηλικιωμένων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης καθώς και τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών σε αυτόν τον τομέα, δίδοντας προτεραιότητα στις μεταξύ τους ανταλλαγές και στην υποδοχή ηλικιωμένων τουριστών εκτός των τουριστικών περιόδων αιχμής· κρίνει ότι αυτού του είδους η δράση θα πρέπει να θεωρείται ως ευκαιρία για την καθιέρωση εντατικότερης συνεργασίας Βορρά-Νότου· καλεί την Επιτροπή να δρομολογήσει πρόγραμμα τουρισμού «τρίτης ηλικίας» κατά τις νεκρές περιόδους, το οποίο θα συμβάλει στη βελτίωση της διαβίωσης των ηλικιωμένων πολιτών, θα δημιουργήσει θέσεις εργασίας και συνθήκες προσφοράς και ζήτησης στην ευρωπαϊκή οικονομία· προτείνει να ονομασθεί το πρόγραμμα αυτό «Οδυσσεύς»·

29. σημειώνει ότι όλοι οι ευρωπαίοι πολίτες έχουν δικαίωμα στον τουρισμό και ότι θα πρέπει ως εκ τούτου να αναληφθεί δράση με σκοπό να εξασφαλισθεί ότι κατηγορίες χρηστών με ειδικές ανάγκες μπορούν να ασκήσουν αυτό το δικαίωμα· καλεί συναφώς την Επιτροπή να προωθήσει ανάλογη πρωτοβουλία, ώστε οι τουριστικές και ψυχαγωγικές εγκαταστάσεις, οι διευκολύνσεις, οι υπηρεσίες και οι περιηγήσεις να καταστούν προσπελάσιμες στα άτομα με μειωμένη κινητικότητα εξασφαλίζοντας την επαρκή δημοσιότητα τους· τονίζει επίσης τη σημασία της ανάληψης κατάλληλης δράσης ώστε να εκπαιδευθούν όσοι απασχολούνται στην υποδοχή και εξυπηρέτηση ηλικιωμένων και ατόμων με ειδικές ανάγκες, καθώς και την ανάγκη να υποστηριχθεί η προετοιμασία και διανομή διαφημιστικού υλικού στο οποίο θα έχουν πρόσβαση οι εν λόγω κατηγορίες πολιτών·

30. αναγνωρίζει τη συμβολή του περιηγητικού τουρισμού, όπως ο τουρισμός με τροχόσπιτο, στην άμβλυση των αρνητικών συνεπειών του μαζικού τουρισμού με την αποφυγή των συγκεντρώσεων τουριστών· τονίζει την ανάγκη να προωθηθούν μέτρα που αποσκοπούν στην ανάπτυξη του, αντιμετωπίζοντας ιδίως την έλλειψη κατάλληλων υποδομών στάθμευσης και προβλέποντας πολυλειτουργικούς χώρους και αποθηκευτικές διευκολύνσεις για τα συρόμενα και τα αυτοκινούμενα τροχόσπιτα σε όλη την κοινοτική επικράτεια·

31. εκφράζει ικανοποίηση για την ανακοινωθείσα πρωτοβουλία της Επιτροπής όσον αφορά την υλοποίηση μίας Ατζέντας 21 για τον ευρωπαϊκό τουρισμό· συνιστά, το πρόγραμμα να επιδιώξει προπάντων να κατευθύνει και να στηρίξει, μέσω δεικτών του αειφόρου τουρισμού, την υλοποίηση τοπικών προγραμμάτων της Ατζέντας 21 καθώς και να συντονίσει τη δράση των κρατών μελών για την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών αειφόρου τουρισμού·

**Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005**

32. εκφράζει ικανοποίηση για την εφαρμογή της σύμπραξης δημόσιου-ιδιωτικού τομέα την οποία επιτρέπει η Ομάδα Εργασίας Αειφόρου Τουρισμού· ζητεί να συμμετέχει και να ενημερώνεται για τις εργασίες της Ομάδας και την πρόοδό τους ενόψει της κατάρτισης της Ατζέντας 21 για την αειφορία του ευρωπαϊκού τουρισμού· η συμμετοχή των φορέων του κλάδου στην ανάλυση, στο σχεδιασμό, στην παρακολούθηση και στην αξιολόγηση της τουριστικής πολιτικής στα διάφορα πεδία πρέπει να αποτελεί συστατικό τους στοιχείο και εφαρμοστέα αρχή·
33. επιμένει στον θεμελιώδη ρόλο τον οποίο διαδραματίζει η εκπαίδευση για την προώθηση ενός υπεύθυνου τουρισμού· καλεί την Επιτροπή να εστιάσει περισσότερο, για τα προγράμματά της μετά το 2006, σε εκπαιδευτικές δράσεις ανταλλαγής, μαθητείας και εθελοντισμού για την ευαισθητοποίηση των νέων απέναντι στους πολιτισμούς και την τοπική πολιτιστική κληρονομιά περιοχών διακοπών και διαμονής, προκειμένου να ενθαρρύνει τον αστικό τουρισμό με σεβασμό στον τοπικό πληθυσμό και το περιβάλλον· συνιστά στην Επιτροπή να ευνοήσει επίσης τη διαδικασία απόκτησης και μεταφοράς γνώσεων και καινοτομιών μεταξύ των τουριστικών επιχειρήσεων·
34. στο ίδιο πνεύμα της απαίτησης για υπευθυνότητα στον τουρισμό, επαναλαμβάνει το αίτημά του προς την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν αποτρεπτικές κυρώσεις κατά των πρακτορείων ή ξενοδοχειακών αλυσίδων που προωθούν τον σεξουαλικό τουρισμό και την εκμετάλλευση των παιδιών·
35. θεωρεί ότι η τουριστική βιομηχανία καταλαμβάνει εξέχουσα θέση στην οικονομική ανάπτυξη των χωρών της Λεκάνης της Μεσογείου και αποτελεί φορέα προσέγγισης στο πλαίσιο του πολιτιστικού διαλόγου· ζητεί να εξετασθεί η δυνατότητα, στο πλαίσιο της διαδικασίας της Βαρκελώνης, να δημιουργηθεί πρόγραμμα ανταλλαγής για την κατάρτιση των επαγγελματιών του τομέα των δύο περιοχών·
36. τονίζει την ανάγκη καθιέρωσης ισορροπημένων προδιαγραφών όσον αφορά την οικοσήμανση στον τομέα του βιώσιμου τουρισμού και υποστηρίζει περαιτέρω πρωτοβουλίες που θα συμβάλλουν στο να ληφθούν περισσότερο υπόψη στοιχεία όπως τα τοπικά κοινωνικά και οικονομικά προβλήματα, η προστασία του κλίματος, ο σεβασμός του τοπικού φυσικού περιβάλλοντος, η εξοικονόμηση ενέργειας, η διαχείριση του ύδατος και των αποβλήτων, η βιώσιμη κινητικότητα με συνδυασμένες μεταφορές κ.λπ·
37. καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει προγράμματα βάσει των οποίων ενσωματώνεται συγκεκριμένη γνώση όσον αφορά την αειφορία στις σειρές μαθημάτων εκπαίδευσης και μετεκπαίδευσης στον τομέα του τουρισμού· υποστηρίζει την πρωτοβουλία για τη δημιουργία χώρου για την εκμάθηση του τουρισμού και ζητεί την ανάπτυξή της·
38. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να δώσουν στον τουρισμό, ως πρωταρχικό παράγοντα της οικονομίας και της αγοράς εργασίας για την Ευρώπη, εξέχουσα θέση στο πλαίσιο των στρατηγικών για την απασχόληση και των μέτρων προτεραιότητας για την καταπολέμηση της κοινωνικής αδικίας·

**Η γνώση και η προώθηση του ευρωπαϊκού τουρισμού**

39. εκφράζει ικανοποίηση για τη δράση που ανέλαβε η Επιτροπή για να προωθήσει την υλοποίηση αξιόπιστων και εναρμονισμένων μακροοικονομικών δεδομένων (δορυφορικούς λογαριασμούς για τον τουρισμό) που χρειάζονται για την ενίσχυση της ταυτότητας του κοινού τουρισμού· καλεί τα κράτη μέλη να συνεχίσουν την προσπάθεια σε αυτό το θέμα, τη δε Επιτροπή να προτείνει την τροποποίηση της οδηγίας 95/57/EK του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1995 όσον αφορά τη συλλογή στατιστικών πληροφοριών στον τομέα του τουρισμού<sup>(1)</sup>, προκειμένου να ενσωματωθεί ένα πλαίσιο τήρησης δορυφορικών λογαριασμών για τον τουρισμό·
40. επιμένει στην ανάγκη εξασφάλισης της συντονισμένης ταχείας ενσωμάτωσης των τουριστικών πρακτόρων και δημόσιων οργανισμών των νέων κρατών μελών στα υπάρχοντα δίκτυα και δομές σε ευρωπαϊκό επίπεδο, κυρίως για να συνδεθούν πλήρως —μέσω ανταλλαγών εμπειριών και βέλτιστων πρακτικών— με τους τουριστικούς προορισμούς των παλαιών κρατών μελών της Ένωσης·
41. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να αναπτύξουν πρωτοβουλία με στόχο τον προσδιορισμό των κατεχούχων ευρωπαϊκών τουριστικών προορισμών βάσει του προτύπου για τις Ευρωπαϊκές Πολιτιστικές Πρωτεύουσες και καθιστώντας δυνατή την επιλογή κάθε χρόνο μίας ή περισσότερων περιοχών ή μικροπεριοχών βάσει των δεικτών ποιότητας που συνδέονται με τη διατήρηση και την αξιοποίηση της πολιτιστικής και φυσικής κληρονομιάς και την ανάπτυξη των αειφόρων τουριστικών υπηρεσιών· καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εξετάσουν μήπως θα ήταν σκόπιμο να προταθεί σήμα τουριστικού προορισμού «EE», που θα χαρακτηρίζεται από την τεράστια ποικιλία, την υψηλή κοινωνική ποιότητα και την αειφορία, και να προωθηθεί τόσο στο εσωτερικό όσο και στο εξωτερικό με την κατάλληλη ενημερωτική εκστρατεία·
42. υπενθυμίζει ότι η διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς, ιδίως αυτής που χαρακτηρίζει η Unesco παγκόσμια κληρονομιά, έχει εξαιρετική σημασία για την αειφόρο ανάπτυξη του τουρισμού στην ΕΕ· ζητεί από την Επιτροπή να αυξήσει τα δημοσιονομικά μέσα που προορίζονται για τη διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς·

(<sup>1</sup>) EE L 291 της 6.12.1995, σ. 32.

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

43. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη, με στόχο την προαγωγή της ευρωπαϊκής ταυτότητας, να υλοποιήσουν πρωτοβουλία με την ονομασία «Στα Ίχνη του Σιδηρού Παραπετάσματος» ανάλογη προς την πρωτοβουλία «Boston Freedom Trail» εις ανάμνησιν του Αμερικανικού Πολέμου της Ανεξαρτησίας ή άλλη με την ονομασία «ο Δρόμος του Τείχους του Βερολίνου» εις ανάμνησιν της κατασκευής και της πτώσης του Τείχους του Βερολίνου·

44. εκφράζει ικανοποίηση για την πρωτοβουλία IRE (Innovating Regions in Europe — καινοτόμες περιοχές στην Ευρώπη) η οποία καθιστά δυνατή την ανάπτυξη δικτύου ανταλλαγής βέλτιστων πρακτικών όσον αφορά καινοτόμες περιφερειακές πρωτοβουλίες· ζητεί από την Επιτροπή να αναγνωρίσει ειδικά τον τουρισμό στο πλαίσιο του δικτύου IRE και να προωθήσει πιλοτικά προγράμματα αειφόρου τουρισμού τα οποία θα στηρίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση·

45. καλεί την Επιτροπή, προκειμένου να ενισχυθεί η κοινοτική συμβολή στην αειφορία του ευρωπαϊκού τουρισμού, να βοηθήσει στην προώθηση και τη στήριξη πιλοτικών σχεδίων, όπως αυτό που υλοποιήθηκε στις Βαλεαρίδες Νήσους με την καλούμενη «Πράσινη Κάρτα», δεδομένου ότι αποτελούν καλές πρακτικές που αποδεικνύουν ότι μπορούν να δημιουργηθούν νέοι τρόποι για την επίτευξη ισορροπίας ανάμεσα στην ανάπτυξη της τουριστικής βιομηχανίας και στο περιβάλλον·

46. στηρίζει τις δράσεις προώθησης του προορισμού «Ευρώπη» σε παγκόσμια κλίμακα μέσω Ευρωπαϊκής Πύλης Τουρισμού προσβάσιμη στους ευρωπαίους τουρίστες και στους τουρίστες που προέρχονται από μεγάλες χώρες εκτός Ευρώπης· ενθαρρύνει την Επιτροπή, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ταξιδιών (ETC) και τους άλλους εταίρους του σχεδίου να προωθήσουν την εναρμόνιση γενικών πληροφοριών (πρακτικός οδηγός «Ταξιδεύοντας στην Ευρώπη») και δεδομένων σχετικών με τους κοινούς πόρους και τα κοινά τουριστικά θέματα (γαστρονομία, ορεινός τουρισμός, νησιωτικός τουρισμός, ιαματικός τουρισμός, πολιτιστικός τουρισμός θρησκευτικών μνημείων, συνεδριακός και επαγγελματικός τουρισμός, κ.λπ.)· προτείνει επίσης, η πρόσβαση στις εθνικές πύλες μέσω της ευρωπαϊκής πύλης να οργανώνεται μέσω σελίδας εναρμονισμένων θεματικών συνδέσμων·

47. σημειώνει ότι το νέο πλαίσιο της ανάλυσης του τουρισμού και των προκλήσεων στη διευρυμένη Ευρώπη, επιβάλλει πλέον τον κατάλληλο και αποτελεσματικό συντονισμό και τη συνεργασία δημοσίου και ιδιωτικού τομέα, όχι μόνο σε τοπικό ή εθνικό, αλλά και σε ευρωπαϊκό επίπεδο ώστε να αναδειχθεί η συνεργασία ως στοιχείο βιώσιμων πολιτικών και δράσεων, καθώς και βελτίωσης των επενδύσεων και της ανταγωνιστικότητας μεταξύ των κρατών μελών·

48. εξάγει όλες τις πρωτοβουλίες που καθιστούν δυνατή την προσέγγιση των ευρωπαϊκών πληθυσμών μέσω του τουρισμού, όπως οι ευρωπαϊκές διαδρομές και τα ευρωπαϊκά δίκτυα αγροτικού τουρισμού, κοινωνικού τουρισμού ή πολιτιστικού τουρισμού, και ζητεί να προωθηθεί η προβολή τους στα ευρωπαϊκά μέσα ενημέρωσης·

### **Τουρισμός και μεταφορές**

49. υπενθυμίζει ότι οι μεταφορές αποτελούν θεμελιώδη τομέα για τον τουρισμό, ιδίως για τον νησιωτικό τουρισμό και, γενικότερα, για τις άκρως απομακρυσμένες περιοχές, τόσο λόγω της συμβολής τους στην ποιότητα της αλυσίδας των τουριστικών υπηρεσιών όσο και διότι συμβάλουν στην προσβασιμότητα των προορισμών·

50. τονίζει την ανάγκη προώθησης των ταξιδιών με συνδυασμό σιδηροδρόμου και ποδηλάτου και θεωρεί το δίκτυο «Eurovelo» ως καλή βάση για τον σκοπό αυτόν· ζητεί επίσης οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις να διαθέτουν ποδήλατα στα τρένα, συμπεριλαμβανομένων των τρένων που εκτελούν μεγάλες αποστάσεις και διασυνοριακές διαδρομές, όπως συμβαίνει ήδη στα γαλλικά τρένα μεγάλης ταχύτητας (TGV)·

51. ζητεί επιμόνος από τις εθνικές και περιφερειακές αρχές να ενθαρρύνουν τον τουρισμό που στηρίζεται στην εσωτερική ναυσιπλοία μεριμνώντας για την προσφορά και τη διατήρηση δικτύων εσωτερικής ναυσιπλοίας στην Ευρώπη για λόγους αναψυχής, με βάση ταξινόμησεις που έχουν συμφωνηθεί σε διεθνές επίπεδο·

52. εκφράζει ικανοποίηση για την πρωτοβουλία της Επιτροπής η οποία αποσκοπεί στη θέσπιση κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις στα περιφερειακά αεροδρόμια και στους αερομεταφορείς χαμηλού κόστους, προκειμένου να διασφαλίσει τη νομική ασφάλεια και να προσφέρει έντιμες συνθήκες ανταγωνισμού ευνοώντας την προσβασιμότητα για τους τουρίστες και την περιφερειακή ανάπτυξη· υπενθυμίζει ωστόσο ότι, κατά την επιδίωξη του στόχου της αειφορίας, πρέπει να διασφαλισουμε την ελεγχόμενη ανάπτυξη των γραμμών χαμηλού κόστους, προκειμένου να μην πολλαπλασιαστούν οι αεροπορικές συγκοινωνίες των ίδιων περιοχών ή των κοντινών περιοχών αλλά να αναπτυχθεί μάλλον στο μέγιστο δυνατό βαθμό η διασύνδεση των αεροπορικών μεταφορών και των χερσαίων μεταφορών μαζικού χαρακτήρα·

53. εκφράζει ικανοποίηση για την πρόταση της Επιτροπής όσον αφορά την καταγραφή των αερομεταφορέων και την προβλεπόμενη επέκταση του συστήματος ενημέρωσης των επιβατών πέραν της αεροπορικής μεταφοράς· εμμένει επίσης στη σημασία της προώθησης των συστημάτων έκδοσης ενιαίων εισιτηρίων για την έλξη των τουριστικών περιοχών· εκφράζει επίσης την επιθυμία να αναλάβει η Επιτροπή ειδική πρωτοβουλία για τον καθορισμό προτύπων ασφαλείας και διαδικασιών ελέγχου όσον αφορά τους μικρούς αερομεταφορείς, τις μικρότερες εταιρείες και τα περιφερειακά αεροδρόμια· θεωρεί, πάντως, απαραίτητο να ενισχυθεί η δράση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Εναέριας Ασφάλειας, καθώς και να βελτιωθεί ο συντονισμός με τις εθνικές αρχές·

**Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005**

54. τονίζει επίσης ότι είναι σημαντικό να προωθηθούν συστήματα ολοκληρωμένης έκδοσης εισιτηρίων, ώστε να γίνουν πιο ελκυστικές οι τουριστικές υπηρεσίες·

55. εκφράζει επίσης ικανοποίηση για την πρωτοβουλία της Επιτροπής, η οποία αφορά την προσβασιμότητα των αεροπορικών μεταφορών στα άτομα με μειωμένη κινητικότητα, των οποίων το μερίδιο στην τουριστική ζήτηση αυξάνεται· εμμένει στη σημασία πρόβλεψης της επέκτασης αυτού του τύπου μέτρων και στις χερσαίες μεταφορές των ταξιδιωτών·

**Διαρθρωτικές παρεμβάσεις συγχρηματοδοτούμενες από την Κοινότητα**

56. υπενθυμίζει ότι ο τουρισμός αποτελεί πραγματικό παράγοντα ανάπτυξης και διαφοροποίησης των περιοχών, κυρίως των αγροτικών και νησιωτικών, ότι πρέπει να συγχρηματοδοτηθούν προγράμματα βάσει ολοκληρωμένης προσέγγισης, συνδέοντας όλους τους πόρους που συμβάλλουν στην ποιότητα των παρεχόμενων υπηρεσιών στον χρήστη και στην επιτυχία των προορισμών, με μέλημα την οικονομική βιωσιμότητα αυτών των προγραμμάτων, κυρίως μέσω ποιοτικής σύμπραξης μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα·

57. εκφράζει ικανοποίηση διότι λαμβάνεται υπόψη η προώθηση του τουρισμού μέσω του στόχου σύγκλισης και των παρεμβάσεων σε αγροτικές ζώνες στη νέα πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ) (COM(2004)0495)· ζητεί επίσης ο στόχος της περιφερειακής ανταγωνιστικότητας της πρότασης να ευνοήσει τις ΜΜΕ του τομέα του τουρισμού· εκφράζει ικανοποίηση για τον στόχο ενθάρρυνσης των τουριστικών δραστηριοτήτων στην πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά τη στήριξη στην αγροτική ανάπτυξη από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο για την Αγροτική Ανάπτυξη (ΕΓΤΑΑ) (COM(2004)0490), μέσω του άξονα διαφοροποίησης της αγροτικής οικονομίας·

58. ζητεί επίσης από την Επιτροπή και το Συμβούλιο, μέσα στον απόηχο αυτών των νέων μέσων διαρθρωτικής πολιτικής για το 2007-2013, οι στρατηγικές κατευθύνσεις να προβλέπουν μία ολοκληρωμένη προσέγγιση για τον τουρισμό, η οποία θα επιτρέπει τον συντονισμό των παρεμβάσεων του ΕΓΤΑΑ και του ΕΤΠΑ με πνεύμα αντίστοιχο του προγράμματος Leader, καθώς και των προγραμμάτων Interreg και URBAN· αυτή η προσέγγιση θα όφειλε να επιτρέψει την εφαρμογή μίας πραγματικής στρατηγικής αειφόρου τουρισμού ανά περιοχή·

59. ζητεί επίσης από τα κράτη μέλη να ορίσουν στα εθνικά στρατηγικά τους πλαίσια και στα επιχειρησιακά τους προγράμματα στόχους οι οποίοι θα επιτρέπουν στις περιφέρειες να εφαρμόσουν και να χρηματοδοτήσουν συνεκτικά σχέδια για την ανάπτυξη ενός αειφόρου τουρισμού, προσαρμοσμένου στις τοπικές συνθήκες και δυνατότητες, μεταξύ άλλων και με προοπτική μια εταιρική σχέση μεταξύ των διαφόρων περιοχών και οργάνων εις τρόπον ώστε να δημιουργηθούν τα κατάλληλα τοπικά τουριστικά συστήματα·

60. ζητεί επίσης από τα κράτη μέλη να καλύψουν τη θεματική του τουρισμού μέσω αναλύσεων *ex ante*, *in itinere* και *ex post* των προγραμμάτων τα οποία χρηματοδοτούνται από τα κοινοτικά ταμεία, οδηγούνται από εθνικές θεματικές ομάδες βάσει κριτηρίων και δεικτών που επηρεάζουν την οικονομική βιωσιμότητα και την αειφορία των προβλεπόμενων προγραμμάτων·

61. ζητεί από την Επιτροπή να συντάξει έκθεση συνολικής εκτίμησης για το ποσό των παρεμβάσεων των κοινοτικών προγραμμάτων που συνδέονται με τον τουρισμό και την ποιότητα της τουριστικής προσφοράς και της αειφόρου ανάπτυξης των ευρωπαϊκών προορισμών·

62. ενθαρρύνει επίσης την υποστήριξη παρουσίασης και ανάλυσης, για το δημόσιο γενικά και για τις ΜΜΕ και ιδιαίτερα τις τοπικές αρχές, για τις συνθήκες εφαρμογής και χρήσης των προγραμμάτων των διαρθρωτικών ταμείων και άλλων κοινοτικών δράσεων (πολιτισμός, περιβάλλον κ.ά.) που συμβάλλουν στην ποιότητα του τουρισμού·

63. επισημαίνει ότι ο τουρισμός, μια πολιτική που εμπίπτει στον τομέα αρμοδιοτήτων των κρατών μελών και έχει ως αφετηρία διασυνοριακές πρωτοβουλίες, ευνοεί δε τη συνεργασία στους κόλπους της κοινωνίας και ενώνει μεταξύ τους περιφέρειες (πολιτιστικός τουρισμός θρησκευτικών μνημείων, προσκυνηματικός τουρισμός, τουρισμός θαλασσίων και εσωτερικών υδάτων κ.λπ.), χρήζει υποστήριξης στο πλαίσιο του προγράμματος Interreg·

64. καλεί την Επιτροπή να δημιουργήσει επαρκές κονδύλιο στον προϋπολογισμό δεδομένης της σπουδαιότητας του τουριστικού τομέα για την ευρωπαϊκή οικονομία·

**Τουρισμός και συντονισμός της κοινοτικής νομοθεσίας**

65. ζητεί όλα τα σχέδια παραγώγου δικαίου τα οποία έχουν αντίκτυπο στον τομέα του τουρισμού, να προσδιορίζονται ήδη από την εφαρμογή του προγράμματος εργασίας της Επιτροπής και να αποτελούν αντικείμενο ανάλυσης των επιπτώσεων συνδέοντας τα αντιπροσωπευτικά όργανα του κλάδου, των μισθωτών και των καταναλωτών· ζητεί επίσης τον απολογισμό εφαρμογής αυτών των μέτρων στον τομέα του τουρισμού· ζητεί αυτές οι αναλύσεις *ex ante* και *ex post* να ανακοινώνονται συστηματικά στο Κοινοβούλιο·



Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

66. ελπίζει επίσης ότι, στο πλαίσιο της διαβούλευσης εντός των υπηρεσιών της Επιτροπής, να λαμβάνονται δεόντως υπόψη τα συμφέροντα του τομέα και οι στόχοι του αειφόρου τουρισμού οι οποίοι αναπτύσσονται στις ανακοινώσεις της Επιτροπής·

67. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει το ενδεχόμενο δημιουργίας ενός δικτύου ανταποκριτών/συντονιστών Τουρισμού εντός των διευθύνσεων της Επιτροπής, των οποίων οι αρμοδιότητες επηρεάζουν τις δραστηριότητες αυτού του τομέα (Επιχειρήσεις και Βιομηχανία, Περιφερειακή Πολιτική, Περιβάλλον, Γεωργία και Αγροτική Ανάπτυξη, Ενέργεια και Μεταφορές, Εσωτερική Αγορά και Υπηρεσίες κ.ά.), οι οποίες θα μπορούσαν να συντονιστούν από την αρμόδια δομή για τον τουρισμό υπό τη ΓΔ Επιχειρήσεις·

### **Ο Τουρισμός στη Συνθήκη για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης**

68. εκφράζει ικανοποίηση για την συμπερίληψη συγκεκριμένου τμήματος για τον τουρισμό (τμήμα 4, άρθρο III-281) στο σχέδιο της Συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης· εκτιμά ότι αυτή η νομική βάση θα επιτρέψει την συνεκτικότερη δράση στήριξης στον τομέα του τουρισμού, το βάρος της οποίας θα ενισχυθεί από την πλήρη και ολοκληρωτική συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην έγκριση των νομοθετικών μέτρων·

69. ζητεί από την Επιτροπή να αποτιμήσει, από κοινού με τους κυριότερους θεσμικούς εταίρους και τις αντιπροσωπευτικές οργανώσεις του κλάδου, τα διάφορα πεδία δράσης για να ενθαρρύνουν τη δημιουργία ευνοϊκότερου περιβάλλοντος στην ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεων και τον συντονισμό μεταξύ των κρατών μελών· καλεί την Επιτροπή να προτείνει, ήδη από το 2007, πολυετές σχέδιο δράσης («δέσμη Τουρισμός») καθιστώντας δυνατή την ενίσχυση της συνεκτικότητας της δράσης της Ένωσης στον τομέα του τουρισμού μέσω της συμμετοχής των κρατών μελών και των περιφερειακών και τοπικών τους αρχών, σύμφωνα με τις αρχές της χρηστής διακυβέρνησης·

70. καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο της προώθησης της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας, να συμπεριλάβει στους άξονες και στις προτεραιότητες συνεργασίας με τις χώρες εταίρους και τον τομέα του τουρισμού, και μάλιστα στο πλαίσιο της ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης·

\*  
\* \*

71. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

**P6\_TA(2005)0336**

## **Ευρωπαϊκά σχολεία**

### **Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις προτάσεις για την ανάπτυξη του συστήματος των ευρωπαϊκών σχολείων (2004/2237(INI))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τις προτάσεις για την ανάπτυξη του συστήματος των ευρωπαϊκών σχολείων (COM(2004)0519),
- έχοντας υπόψη τη Σύμβαση σχετικά με το καταστατικό των ευρωπαϊκών σχολείων<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Δεκεμβρίου 2002 σχετικά με τη χρηματοδότηση των ευρωπαϊκών σχολείων<sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Γενικού Γραμματέα των Ευρωπαϊκών Σχολείων στο Ανώτατο Συμβούλιο, κατά τη συνεδρίασή του στις Βρυξέλλες την 1η και 2α Φεβρουαρίου 2005<sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A6-0200/2005),

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 212 της 17.08.1994, σ. 3.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 31 E της 5.2.2004, σ. 91.

<sup>(3)</sup> Έγγραφο 1612-D-2004-en-1· [http://www.eursc.org/SE/htmlEn/IndexEn\\_home.html](http://www.eursc.org/SE/htmlEn/IndexEn_home.html)

## Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο στόχος των σχολείων είναι η κοινή εκπαίδευση των παιδιών του προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων· λαμβάνοντας υπόψη ότι εκτός από τα παιδιά τα οποία υπόκεινται στη σύμβαση σύμφωνα με τα άρθρα 28 και 29 του καταστατικού των ευρωπαϊκών σχολείων, μπορούν να λάβουν εκπαίδευση στα σχολεία και άλλα παιδιά στο πλαίσιο των ορίων που έχουν ορισθεί από το Ανώτατο Συμβούλιο· λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόσληψη και η διατήρηση υπαλλήλων με τα κατάλληλα προσόντα είναι απαραίτητη για την ομαλή λειτουργία των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων και λαμβάνοντας υπόψη ότι η παροχή εκπαίδευσης στη μητρική τους γλώσσα για τα παιδιά των εν λόγω υπαλλήλων, η αναγνώριση της ισοδυναμίας των σχολικών ετών φοίτησης στα κράτη μέλη και τα ευρωπαϊκά σχολεία, καθώς και το ευρωπαϊκό απολυτήριο συμβάλλουν στο στόχο αυτό,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα ευρωπαϊκά σχολεία θεσπίστηκαν στο πλαίσιο αυτού του προβληματισμού,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη, ότι το σύστημα των ευρωπαϊκών σχολείων προάγει την αρχή της ιθαγένειας της Ένωσης κατά τρόπον ώστε τόσο η διατήρηση των υφιστάμενων σχολείων όσο και η ίδρυση νέων σχολείων και οι άλλες μορφές της επέκτασης του συστήματος να αποτελούν θετικά μέτρα για την επίτευξη της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σήμερα υφίστανται 13 ευρωπαϊκά σχολεία στα οποία είναι εγγεγραμμένοι περισσότεροι από 19 000 μαθητές και λαμβάνοντας υπόψη ότι ένα ακόμη σχολείο θα λειτουργήσει προφανώς έως το 2010,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη την παρούσα απαράδεκτη κατάσταση υπερπλήρωσης ορισμένων σχολείων, ιδίως στις Βρυξέλλες, η οποία έχει ως αποτέλεσμα την υποβάθμιση της ποιότητας του μαθήματος,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το μέσο κόστος ανά μαθητή στα ευρωπαϊκά σχολεία είναι μάλλον ευνοϊκό σε σύγκριση με το κόστος σε άλλα σχολεία όπου φοιτούν τα παιδιά των υπαλλήλων συναφών οργάνων· λαμβάνοντας, ωστόσο, υπόψη ότι το κόστος ανά μαθητή ποικίλει ευρέως μεταξύ των επιμέρους σχολείων και έχει άμεση σχέση με το μέγεθος του σχολείου,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, ενώ οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες συνεισφέρουν πάνω από το ήμισυ των λειτουργικών δαπανών των ευρωπαϊκών σχολείων, η Επιτροπή είναι το μόνο ευρωπαϊκό θεσμικό όργανο το οποίο εκπροσωπείται στο Ανώτατο Συμβούλιο των ευρωπαϊκών σχολείων, ενώ αποτελεί το μοναδικό μέλος του Ανωτάτου Συμβουλίου το οποίο έχει πλήρες δικαίωμα ψήφου τόσο στο Ανώτατο Συμβούλιο όσο και στα Διοικητικά Συμβούλια κάθε επιμέρους σχολείου,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι το σύστημα διαχείρισης των ευρωπαϊκών σχολείων πρέπει να συνδυάζει την ικανότητα στρατηγικού σχεδιασμού και εποπτείας παράλληλα με έναν εύλογο βαθμό αυτονομίας για τα επιμέρους σχολεία,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διοίκηση των ευρωπαϊκών σχολείων, συμπεριλαμβανομένων των αποφάσεων για την εγγραφή μαθητών και την παραίτηση από τα δίδακτρα, θα έπρεπε να είναι όσο το δυνατόν σαφής, συνεπής και διαφανής σε ολόκληρο το σύστημα των σχολείων,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι το πρόγραμμα διδασκαλίας το οποίο οδηγεί στο ευρωπαϊκό απολυτήριο (Baccalauréate) είναι απαιτητικό από ακαδημαϊκής απόψεως, ενώ ίσως δεν είναι κατάλληλο για τους ακαδημαϊκά ασθενέστερους μαθητές· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα σχολεία επί του παρόντος δεν προσφέρουν άλλο απολυτήριο τίτλο,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, επί του παρόντος, η παροχή εκπαίδευσης σε μαθητές με πιστοποιημένες ειδικές εκπαιδευτικές ανάγκες ποικίλλει από σχολείο σε σχολείο,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το μέγιστο μέγεθος της τάξης (32 μαθητές) είναι μεγαλύτερο από το επιτρεπόμενο σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία σε αρκετά κράτη μέλη· λαμβάνοντας, επιπλέον, υπόψη ότι πολλές τάξεις περιλαμβάνουν μαθητές των οποίων η μητρική γλώσσα είναι διαφορετική από το γλωσσικό τμήμα στο οποίο έγιναν δεκτοί, καθώς και μαθητές με μαθησιακές δυσκολίες και ειδικές εκπαιδευτικές ανάγκες,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, με εξαίρεση το σχολείο των Βρυξελλών Ι, τα σχολεία των Βρυξελλών και του Λουξεμβούργου είναι υπερπλήρη και ότι έχει αποφασιστεί η λειτουργία δύο ακόμα σχολείων, αλλά η κατασκευή των κτιρίων θα ολοκληρωθεί μόλις το 2010 και συνεπώς η κατάσταση αυτή συνεπάγεται σοβαρές επιπτώσεις για την εκπαίδευση που παρέχεται στα σχολεία αυτά,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εκπαιδευτική φιλοσοφία των ευρωπαϊκών σχολείων και το πρόγραμμα διδασκαλίας που οδηγεί στο Ευρωπαϊκό Απολυτήριο χρησιμεύουν ως πρότυπα πολυγλωσσικής και πολυεθνικής εκπαίδευσης, την οποία ίσως θελήσουν να μιμηθούν τα κράτη μέλη,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι λαοί της Ευρώπης συμφώνησαν στη Συνθήκη ΕΚ (άρθρο 149) ότι τα μέτρα της Κοινότητας έχουν ως στόχο την προαγωγή της ανάπτυξης της ευρωπαϊκής διάστασης στο εκπαιδευτικό σύστημα, μέσω ιδίως της εκμάθησης και της διάδοσης των γλωσσών των κρατών μελών,

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

**Η Σύμβαση σχετικά με το καταστατικό των ευρωπαϊκών σχολείων και η ανακοίνωση της Επιτροπής**

1. συγχαίρει την Επιτροπή για την έναρξη, μέσω της προαναφερθείσας ανακοίνωσής της, διαδικασίας διαβούλευσης σχετικά με τη μελλοντική ανάπτυξη του συστήματος των ευρωπαϊκών σχολείων, λαμβάνοντας υπόψη τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τα συμφέροντα των νέων κρατών μελών, τη δημιουργία πρόσθετων οργανισμών της ΕΕ εκτός των Βρυξελλών και του Λουξεμβούργου, καθώς και την επείγουσα ανάγκη αναθεώρησης και αξιολόγησης και, ενδεχομένως, μεταρρύθμισης ενός συστήματος το οποίο θεσπίστηκε πριν από 50 χρόνια και το οποίο κάλυπτε αρχικά τις ανάγκες μόνο τεσσάρων γλωσσών·
2. υπενθυμίζει ότι η Σύμβαση σχετικά με το καταστατικό των ευρωπαϊκών σχολείων ορίζει ότι ο ρόλος των ευρωπαϊκών σχολείων είναι να παρέχουν κοινή εκπαίδευση στα παιδιά του προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, διασφαλίζοντας κατ' αυτόν τον τρόπο την ορθή λειτουργία των κοινοτικών θεσμικών οργάνων, ενώ ορίζει, επιπλέον, ότι εντός των ορίων που έχουν τεθεί από το Ανώτατο Συμβούλιο μπορούν να φοιτούν στα σχολεία και άλλα παιδιά·

**Οι αποκεντρωμένοι οργανισμοί και τα νέα κράτη μέλη**

3. πιστεύει ότι πρέπει να εξευρεθεί κατεπειγόντως λύση για όλους τους τόπους εργασίας των αποκεντρωμένων οργανισμών· εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι δεν έχει εξευρεθεί παρόμοια λύση κατά τη στιγμή που οι τόποι εργασίας των οργανισμών αυτών έχουν αποφασισθεί, με εξαίρεση την Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων στην Πάρμα·
4. πιστεύει ότι τα κράτη μέλη που φιλοξενούν έναν από τους νέους αποκεντρωμένους οργανισμούς πρέπει να αναλάβουν μεγαλύτερη οικονομική ευθύνη για την εκπαίδευση των παιδιών του προσωπικού και ότι πρέπει να εξευρεθούν κατάλληλες λύσεις για όλους τους νέους τόπους εργασίας· πιστεύει ότι, στις περιπτώσεις αυτές, η συνεργασία των ευρωπαϊκών σχολείων με τα περιφερειακά ή τοπικά σχολεία, η οποία θα μπορούσε να προσφέρει ένα ευρωπαϊκό απολυτήριο, αποτελεί μια λύση· πιστεύει ότι παρόμοια συνεργασία πρέπει να επικεντρώνεται στην υψηλής ποιότητας εκπαίδευση και την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση, να διατηρεί την γλωσσική πολυμορφία και να διευκολύνει την κινητικότητα της εργασίας·
5. επιμένει ότι, στις περιπτώσεις που πληρούνται τα απαραίτητα κριτήρια, πρέπει να δημιουργούνται κατεπειγόντως τμήματα για τις γλώσσες των νέων κρατών μελών και ότι η μητρική γλώσσα θα πρέπει να είναι η γλώσσα διδασκαλίας για όλους τους μαθητές·
6. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει το ενδεχόμενο ίδρυσης ευρωπαϊκών σχολείων στα νέα κράτη μέλη·

**Η μελλοντική χρηματοδότηση του συστήματος των ευρωπαϊκών σχολείων, οι μαθητές της κατηγορίας III και τα μικρότερα σχολεία**

7. εκτιμά ότι η εξισορροπιστική συνεισφορά των Κοινοτήτων δεν πρέπει να εξελιχθεί σε δέσμευση αορίστου χρόνου· θεωρεί αυτονόητο ότι το σύστημα των ευρωπαϊκών σχολείων πρέπει να επιδεικνύει αποτελεσματικό δημοσιονομικό σχεδιασμό και έλεγχο και προσφέρει προφανή σχέση κόστους-ωφέλειας· ενστερνίζεται την άποψη ότι τα ετήσια προβλεπόμενα κονδύλια του προϋπολογισμού για κάθε σχολείο πρέπει να λαμβάνουν υπόψη το μέγεθος και τις ανάγκες των επιμέρους σχολείων και τις αποδεδειγμένες προσπάθειες να δαπανηθούν τα κονδύλια του προϋπολογισμού όσο το δυνατόν πιο αποτελεσματικά·
8. υπογραμμίζει, ωστόσο, ότι η φύση της συνεισφοράς των Κοινοτήτων στους προϋπολογισμούς των σχολείων ορίζεται σαφώς στο άρθρο 25, παράγραφος 2, της Σύμβασης σχετικά με το καταστατικό των ευρωπαϊκών σχολείων· απορρίπτει, ως εκ τούτου, την επιβολή από την Επιτροπή ενός ανωτάτου ορίου συνεισφοράς των Κοινοτήτων στον προϋπολογισμό των σχολείων προτού το Ανώτατο Συμβούλιο παρουσιάσει τις προβλέψεις του για τα έσοδα και τις δαπάνες των σχολείων για το επόμενο οικονομικό έτος·
9. θεωρεί ότι η τρέχουσα ρύθμιση, βάσει της οποίας οι συνεισφορές των κρατών μελών συνδέονται άμεσα με τον αριθμό των καθηγητών που αποσπώνται στα ευρωπαϊκά σχολεία και με τα κτίρια που προσφέρονται στα ευρωπαϊκά σχολεία, δεν είναι δίκαια και θα πρέπει να αναζητηθούν εναλλακτικά συστήματα χρηματοδότησης·
10. θεωρεί ωστόσο ότι η ισχύουσα ρύθμιση, σύμφωνα με την οποία οι διδάσκοντες διορίζονται από τα κράτη μέλη και λαμβάνουν από αυτά τον εκάστοτε εθνικό μισθό τους, εξασφαλίζει την πρόσβαση των ευρωπαϊκών σχολείων στη κατάρτιση των διδασκόντων αυτών των κρατών και τη βέβαιη χρηματοδοτική συνεισφορά των κρατών μελών·
11. επισημαίνει ότι το επίπεδο των διδάκτρων που καταβάλλουν οι γονείς των μαθητών της κατηγορίας III έχει αυξηθεί σημαντικά υπό πραγματικούς όρους από το 2002 και ότι αυτό έχει ως αποτέλεσμα την αύξηση των εσόδων των σχολείων και τη μικρότερη αύξηση της συνεισφοράς από τον κοινοτικό προϋπολογισμό που θα ίσχυε σε διαφορετική περίπτωση· επισημαίνει επιπλέον ότι τα εν λόγω διδάκτρα δεν καλύπτουν το πλήρες κόστος εκπαίδευσης αυτών των μαθητών· εκτιμά, ωστόσο, ότι οι γονείς μαθητών της κατηγορίας III δεν πρέπει να αντιμετωπίσουν υπερβολικές αυξήσεις των διδάκτρων κατά την υπόλοιπη εκπαίδευσή τους στο σύστημα των ευρωπαϊκών σχολείων·

**Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005**

12. καλεί την Επιτροπή, μέσω του εκπροσώπου της στο Ανώτατο Συμβούλιο, να ασκήσει πιέσεις για την έγκριση και τη δημοσίευση σαφών, λεπτομερών και διαθέσιμων στο κοινό κριτηρίων για την εγγραφή των μαθητών της κατηγορίας III· συνιστά στο Διοικητικό Συμβούλιο κάθε σχολείου το οποίο δέχεται μαθητές της κατηγορίας III να αναφερθεί στην εφαρμογή αυτών των κριτηρίων στην ετήσια έκθεσή του·

13. επαναλαμβάνει το αίτημά του προς το Ανώτατο Συμβούλιο για την αναθεώρηση των κριτηρίων τα οποία ενέκρινε για την ίδρυση, τη διατήρηση και το κλείσιμο των επιμέρους γλωσσικών τμημάτων στα επιμέρους σχολεία, έτσι ώστε να αποκλειστεί οποιαδήποτε διάκριση κάποιας επίσημης γλώσσας της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

14. ζητεί από την Επιτροπή να δημοσιεύσει, το συντομότερο δυνατό, την εξωτερική μελέτη, την πραγματοποίηση της οποίας έχει αναθέσει, για την εξέταση του μακροπρόθεσμου μέλλοντος των τεσσάρων σχολείων στο Bergen, το Culham, την Karlsruhe και το Mol·

**Καλύτερη διαχείριση και διοίκηση**

15. εκτιμά ότι, δεδομένης της αύξησης του αριθμού των ευρωπαϊκών σχολείων και του αριθμού των μαθητών που φοιτούν σε αυτά, τα καθήκοντα του Ανώτατου Συμβουλίου πρέπει ουσιαστικά να είναι η θέσπιση στρατηγικών στόχων, η εποπτεία και η επιθεώρηση· πιστεύει ότι τα λεπτομερή ζητήματα διαχείρισης ιδιαίτερα σε κάθε σχολείο πρέπει, κατά κύριο λόγο, να αντιμετωπίζονται από τα Διοικητικά Συμβούλια των επιμέρους σχολείων και ότι κάθε σχολείο θα πρέπει να θεωρείται ως αυτόνομη μονάδα όσον αφορά τα λειτουργικά και δημοσιονομικά θέματα·

16. εκτιμά ότι, δεδομένων των ανωτέρω, πρέπει να ανατεθεί στα Διοικητικά Συμβούλια των επιμέρους σχολείων η διενέργεια του ελέγχου των δημοσιονομικών και λειτουργικών πτυχών των επιμέρους σχολείων στο πλαίσιο των στρατηγικών στόχων που έχουν οριστεί από το Ανώτατο Συμβούλιο·

17. επισημαίνει ότι η Κοινότητα, επί του παρόντος, καταβάλλει εξισορροπιστική συνεισφορά ισοδύναμη σχεδόν με το 57 % του ετήσιου κόστους του συστήματος των ευρωπαϊκών σχολείων και ότι τα κράτη μέλη συνεισφέρουν με το 22 %· πιστεύει, ως εκ τούτου, ότι η Επιτροπή, ως εκπρόσωπος των Κοινοτήτων, πρέπει να έχει δικαίωμα ψήφου στο Ανώτατο Συμβούλιο που να συμβαδίζει περισσότερο με τη συνεισφορά των Κοινοτήτων στον προϋπολογισμό και ότι θα πρέπει να υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μετά από κάθε συνεδρίαση του Ανώτατου Συμβουλίου·

18. καλεί την Επιτροπή να ασκήσει πιέσεις στο Ανώτατο Συμβούλιο προκειμένου να καταρτίσει έναν κώδικα ορθής διοικητικής συμπεριφοράς και να αποσαφηνίσει την αρμοδιότητα του οργάνου εκδίκασης προσφυγών·

19. επισημαίνει την πρόταση της Επιτροπής για τη σύσταση δύο νέων οργάνων, ένα για τη διαχείριση των δημοσιονομικών και λειτουργικών πτυχών όλων των σχολείων, και το άλλο για την εποπτεία του προγράμματος διδασκαλίας, του εξεταστικού συστήματος και της αξιολόγησης των διδασκόντων· εκτιμά ότι πρέπει να διατηρηθεί ένα ενιαίο διοικητικό όργανο με την εξουσία να λαμβάνει αποφάσεις που επηρεάζουν το σύστημα των σχολείων στο σύνολό του και διατεθειμένο να αποδεχθεί την αρμοδιότητα της εξισορρόπησης ενίοτε αντικρουόμενων δημοσιονομικών και εκπαιδευτικών επιταγών·

20. ζητεί την επαρκή εκπροσώπηση των γονέων και των άλλων ενδιαφερομένων, επί παραδείγματι του προσωπικού και των μαθητών, τόσο στο Ανώτατο Συμβούλιο όσο και στα Διοικητικά Συμβούλια των επιμέρους σχολείων·

**Ζητήματα εκπαίδευσης και προγράμματος διδασκαλίας****α) Μέγεθος των τάξεων**

21. εκτιμά ότι οι τάξεις των νηπιαγωγείων και της πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης, με έναν πτυχιούχο δάσκαλο, δεν θα πρέπει να είναι μεγαλύτερες των 30 μαθητών· πιστεύει επίσης ότι από το 2008 πρέπει να πραγματοποιηθεί προοδευτική εισαγωγή του ανωτάτου μεγέθους τάξης στα νηπιαγωγεία και την πρωτοβάθμια εκπαίδευση με 25 μαθητές το ανώτερο· καλεί το Ανώτατο Συμβούλιο να ενστερνιστεί αυτή την αρχή·

22. καλεί την Επιτροπή να ενθαρρύνει τον καθορισμό συντελεστών σε σχέση με τα παιδιά με πιστοποιημένες ειδικές εκπαιδευτικές ανάγκες και σε σχέση με τους μαθητές των οποίων η μητρική γλώσσα είναι διαφορετική από τη γλώσσα στην οποία λαμβάνουν το μεγαλύτερο μέρος της εκπαίδευσής τους (Γλώσσα Ι), και να εξασφαλίσει ότι αυτοί οι συντελεστές εφαρμόζονται κατά τον υπολογισμό του μεγέθους των τάξεων·

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

23. παρακινεί την Επιτροπή, σε συνεργασία με τα αρμόδια κράτη μέλη, να αναζητήσει επειγόντως λύσεις για την αντιμετώπιση της υπερπλήρωσης ορισμένων σχολείων, η οποία έχει καταστροφικές συνέπειες για την ποιότητα του μαθήματος· προτρέπει το Ανώτατο Συμβούλιο να λάβει άμεσα μέτρα κατά της υπερπλήρωσης των σχολείων στις Βρυξέλλες και το Λουξεμβούργο· τονίζει την αναγκαιότητα ενός κατάλληλου και έγκαιρου σχεδιασμού για την περαιτέρω ανάπτυξη της υποδομής και των εγκαταστάσεων που είναι απαραίτητες για τη λειτουργία των ευρωπαϊκών σχολείων·

*β) Πρόβλεψη για τις ειδικές εκπαιδευτικές ανάγκες*

24. καλεί την Επιτροπή να παράσχει αξιόπιστα στατιστικά στοιχεία σχετικά με την έκταση των απαιτήσεων για την παροχή εκπαίδευσης για ειδικές ανάγκες σε όλα τα ευρωπαϊκά σχολεία και συνιστά επιπλέον θερμώς στο Ανώτατο Συμβούλιο να πραγματοποιήσει μελέτη για τη δυνατότητα παροχής της ειδικής αυτής εκπαίδευσης σε κάθε ευρωπαϊκό σχολείο για μαθητές με πιστοποιημένες ειδικές εκπαιδευτικές ανάγκες, και για παιδιά με σωματικές ή/και διανοητικές αναπηρίες· ζητεί από το Ανώτατο Συμβούλιο να καταρτίσει σύνολο ελάχιστων προδιαγραφών σχετικά με την παροχή εκπαίδευσης, να εξετάσει τη δυνατότητα πρόσβασης στα ευρωπαϊκά σχολεία, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι ο τρόπος κατασκευής και ο σχεδιασμός των κτιρίων ενδείκνυται για παιδιά με σωματικές αναπηρίες, καθώς επίσης να λάβει όλα τα μέτρα εκείνα που θεωρούνται απαραίτητα για την υποστήριξη όλων των μαθητών με ειδικές εκπαιδευτικές ανάγκες·

25. καλεί την Επιτροπή και το Ανώτατο Συμβούλιο των ευρωπαϊκών σχολείων να αυξήσουν την παροχή κονδυλίων με τη μορφή χρηματοδοτικών πόρων, προσωπικού και κατάρτισης, έτσι ώστε να παρασχεθεί στα παιδιά με ειδικές εκπαιδευτικές ανάγκες μια υψηλού επιπέδου εκπαίδευση και να προαχθεί ευρέως η αρχή της ολοκληρωμένης διδασκαλίας όπως και σε άλλα σχολεία σε όλη την Ευρώπη· καλεί, επιπλέον, το Ανώτατο Συμβούλιο να εξετάσει τις εποικοδομητικές εναλλακτικές λύσεις για τα παιδιά εκείνα που δεν είναι σε θέση να ενσωματωθούν στις κανονικές τάξεις·

26. θεωρεί ότι στα σχολεία όπου φοιτούν παιδιά με ειδικές εκπαιδευτικές ανάγκες πρέπει να συσταθούν ειδικά καταρτισμένες διπιστημονικές ομάδες (π.χ. εκπαιδευτικών ψυχολόγων, λογοθεραπευτών και γλωσσοθεραπευτών) για τη στήριξη και παροχή συμβουλών στους διδάσκοντες, τους μαθητές και τους γονείς, προκειμένου η εκπαίδευση των παιδιών αυτών στα ευρωπαϊκά σχολεία να αποβεί ωφέλιμη·

27. ζητεί την υλοποίηση σε ένα από τα μεγαλύτερα σχολεία πιλοτικού σχεδίου που θα αφορά κέντρο παιδιών με ειδικές εκπαιδευτικές ανάγκες, με προσωπικό που θα διαθέτει τα κατάλληλα προσόντα και εμπειρία και με την κατάλληλη διδακτική ύλη (βιβλίο, λογισμικό υπολογιστών), στόχος του οποίου θα είναι η παροχή εξειδικευμένων συμβουλών και υλικού για τους διδάσκοντες των παιδιών με ειδικές παιδαγωγικές ανάγκες· ζητεί να διατεθούν κονδύλια στο σχέδιο προϋπολογισμού του 2006 για το σχέδιο αυτό·

*γ) Το ευρωπαϊκό απολυτήριο*

28. καλεί την Επιτροπή να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να διασφαλιστεί ότι το Συμβούλιο θα εισαγάγει, έως την έναρξη του σχολικού έτους 2007-2008, εναλλακτικό απολυτήριο παράλληλα με το ευρωπαϊκό απολυτήριο, για μαθητές οι οποίοι επιλέγουν να ακολουθήσουν πιο επαγγελματική εκπαίδευση·

29. επαναλαμβάνει την πεποίθησή του ότι η αυξανόμενη ανταλλαγή φοιτητών μεταξύ των ευρωπαϊκών πανεπιστημίων, η παγκοσμιοποίηση της παγκόσμιας οικονομίας και η υψηλή πραγματική αξία του ευρωπαϊκού απολυτηρίου δικαιολογούν την ευρύτερη διάδοσή του, καθώς και την απρόσκοπτη αναγνώρισή του από τα πανεπιστήμια στα κράτη μέλη και στις τρίτες χώρες·

30. καλεί, ως εκ τούτου, τις αρμόδιες αρχές στα κράτη μέλη να εξετάσουν τα πλεονεκτήματα της καθιέρωσης του ευρωπαϊκού απολυτηρίου ως ενός ευρύτερα διαδεσμού απολυτηρίου τίτλου εκτός των ευρωπαϊκών σχολείων, όπου όμως πρέπει να εξασφαλιστεί επαρκώς ότι τηρούνται οι ισχύουσες ποιοτικές προδιαγραφές για το δίπλωμα αυτό·

\*

\* \*

31. αναθέτει στον Πρόεδρο του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στο Ελεγκτικό Συνέδριο, στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, στην Επιτροπή των Περιφερειών, στο Ανώτατο Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Σχολείων και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

P6\_TA(2005)0337

## Τουρισμός και ανάπτυξη

### Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τον τουρισμό και την ανάπτυξη (2004/2212(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 24 της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ η οποία υπεγράφη στο Κοτονού στις 23 Ιουνίου 2000,
- έχοντας υπόψη τη Διακήρυξη των Φίτζι, που εγκρίθηκε στις 20 Οκτωβρίου 2004 κατά τη διάρκεια του 7ου περιφερειακού σεμιναρίου των ομάδων οικονομικού και κοινωνικού ενδιαφέροντος ΑΚΕ/ΕΕ, υπό την αιγίδα της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ/ΕΕ,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή Περιφερειών σχετικά με τις βασικές κατευθύνσεις για την αειφορία του ευρωπαϊκού τουρισμού (COM(2003)0716),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Μαΐου 2002 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή Περιφερειών με τίτλο «μια προσέγγιση συνεργασίας για το μέλλον του ευρωπαϊκού τουρισμού»<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη την παγκόσμια διάσκεψη για την αειφόρο ανάπτυξη του Γιοχάνεσμπουργκ, από 26 Αυγούστου έως 4 Σεπτεμβρίου 2002,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του σχετικά με τον τουρισμό και την ανάπτυξη στο πλαίσιο της διαχείρισης και του ελέγχου του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ), που εγκρίθηκε από την Κοινοβουλευτική Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ/ΕΕ τον Μάρτιο του 2001 στη Λίμπρεβιλ<sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 10ης Νοεμβρίου 2000 σχετικά με την πολιτική ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Φεβρουαρίου 2000 επί της Ανακοίνωσης της Επιτροπής για την «Αύξηση του δυναμικού του τουρισμού για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης — Συνέχεια που δόθηκε στα συμπεράσματα και τις συστάσεις της Ομάδας Υψηλού Επιπέδου»<sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα σχετικά με τον τουρισμό και την ανάπτυξη που εγκρίθηκε από την Κοινοβουλευτική Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ/ΕΕ στις 14 Οκτωβρίου 1999 στο Nassau<sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη τον παγκόσμιο κώδικα δεοντολογίας για τον τουρισμό που εγκρίθηκε από την Γενική Συνέλευση του Παγκόσμιου Οργανισμού Τουρισμού (ΠΟΤ) στο Σαντιάγο της Χιλής την 1η Οκτωβρίου 1999 και υποστηρίχθηκε από το ψήφισμα της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών που εγκρίθηκε στις 21 Δεκεμβρίου 2001 (A/RES/56/212),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα σχετικά με την πολιτιστική διάσταση της αναπτυξιακής συνεργασίας, κυρίως από την άποψη της πολιτιστικής κληρονομιάς και του τουρισμού, που εγκρίθηκε από την Κοινοβουλευτική Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ/ΕΕ στο Στρασβούργο την 1η Απριλίου του 1999<sup>(5)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου Υπουργών Ανάπτυξης στις Βρυξέλλες της 30ής Νοεμβρίου 1998 σχετικά με τον αειφόρο τουρισμό στις υπό ανάπτυξη χώρες,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης (A6-0173/2005),

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 180 E της 31.7.2003, σ. 138.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 265 της 20.9.2001, σ. 39.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 339 της 29.11.2000, σ. 292.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 59 της 1.3.2000, σ. 41.

<sup>(5)</sup> ΕΕ C 271 της 24.9.1999, σ. 73.

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

- A. εκτιμώντας ότι ο τουρισμός αποτελεί αδιαμφισβήτητη την κινητήρια δύναμη για την προώθηση των αναπτυσσομένων χωρών σε όλα τα επίπεδα και ότι κατά συνέπεια είναι απαραίτητο να αξιολογηθεί η επίπτωσή του σε τακτική βάση, η δε Επιτροπή Ανάπτυξης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, βάσει των αρμοδιοτήτων της, είναι η καταλληλότερη να αναλάβει αυτό το καθήκον,

#### **Ο τουρισμός ως παράγοντας οικονομικής ανάπτυξης**

- B. εκτιμώντας ότι ο τουρισμός συνιστά μια από τις βασικές πτυχές οιασδήποτε συνεπούς αναπτυξιακής πολιτικής που πρέπει να τεθεί σε εφαρμογή στις αναπτυσσόμενες χώρες,
- Γ. εκτιμώντας ότι τα σχέδια ανάπτυξης υποδομών στον τομέα των διαύλων επικοινωνίας, της ενέργειας, των νέων τεχνολογιών στον τομέα της επικοινωνίας ή στον τομέα της υγείας και της υγιεινής είναι απαραίτητα για την πρόοδο των αναπτυσσόμενων χωρών,
- Δ. εκτιμώντας ότι αυτά τα σχέδια πρέπει να ωφελούν τόσο τους τοπικούς πληθυσμούς όσο και την τουριστική βιομηχανία,
- E. εκτιμώντας ότι θα πρέπει να τύχουν ιδιαίτερης προσοχής εκ μέρους των αρχών οι μορφές του τουρισμού που ενδιαφέρονται να εξασφαλίσουν δίκαιη αμοιβή στους ντόπιους εργαζόμενους και επιχειρηματίες, κυρίως δε ο «δίκαιος τουρισμός»,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι το σχέδιο του ΠΟΤ «Αειφόρος τουρισμός, μέσο εξάλειψης της φτώχειας» συμβάλλει στον Αναπτυξιακό Στόχο της Χιλιετηρίδας για την μείωση της φτώχειας, επιδιώκοντας την δημιουργία θέσεων εργασίας για όσους ζουν με λιγότερο του ενός δολαρίου την ημέρα,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη τις εν εξελίξει διαπραγματεύσεις για τις συμφωνίες εταιρικής σχέσης (ΣΕΣ) οι οποίες, από την 1η Ιανουαρίου 2008, θα αντικαταστήσουν το μονομερές προτιμησιακό εμπορικό καθεστώς που πλαισιώνει τις εμπορικές σχέσεις μεταξύ των χωρών της ΑΚΕ και της ΕΕ,
- H. εκτιμώντας ότι ο τομέας του τουρισμού παρουσιάζει αδιαμφισβήτητη εγκάρσιο χαρακτήρα και ότι, παρά την απουσία κοινής πολιτικής τουρισμού, η παρούσα διάσταση της υπηρεσίας «Τουρισμός» της Γενικής Διεύθυνσης «Επιχειρήσεις και βιομηχανία» της Επιτροπής αποδεικνύεται ανεπαρκής,

#### **Ο τουρισμός ως παράγοντας προστασίας του περιβάλλοντος και διατήρησης της κληρονομιάς**

- Θ. εκτιμώντας ότι ο τουρισμός δεν μπορεί να αναπτυχθεί παρά μόνο εάν σέβεται τις φυσικές και τις πολιτιστικές συνθήκες καθώς και τις παραδόσεις των κοινοτήτων στις οποίες αναπτύσσεται,
- I. εκτιμώντας ότι ο τουρισμός δεν θα πρέπει να θεωρείται εχθρός του περιβάλλοντος αλλά, αντιθέτως, σύμμαχος, καθότι η διατήρηση του φυσικού περιβάλλοντος και της παράδοσης είναι προϋπόθεση της αποδοτικότητάς του,
- ΙΑ. εκτιμώντας ότι οι μορφές του τουρισμού οι οποίες σέβονται το περιβάλλον, όπως ο οικολογικός τουρισμός, ο αγροτικός τουρισμός και ο «αλληλέγγυος» τουρισμός, πρέπει να χαιρούν ιδιαίτερης προσοχής από τις αρχές,
- ΙΒ. εκτιμώντας ότι ο τουρισμός ζει από την διατήρηση και την αξιοποίηση της τοπικής, φυσικής και πολιτιστικής, υλικής και μη υλικής, κληρονομιάς και των ιστορικών μνημείων,
- ΙΓ. εκτιμώντας ότι η ασφάλεια των τουριστών καθώς και των εγκαταστάσεων και των τουριστικών αξιοθεάτων πρέπει να αποτελεί αντικείμενο ιδιαίτερης προσοχής εκ μέρους των αρχών,
- ΙΔ. θεωρώντας θεμιτό το γεγονός ότι οι κυβερνήσεις, κατόπιν διαβούλευσης, με τις αντιπροσωπευτικές οργανώσεις του τουριστικού τομέα, θεσπίζουν πολύ αυστηρούς κανόνες για την επίσκεψη των πολυσύχναστων τοποθεσιών,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη συμφιλίωσης των ενεργειακών πρακτικών με τις πολιτικές για τις μεταφορές με μέλημα την προστασία του περιβάλλοντος και με σεβασμό των στόχων του πρωτοκόλλου του Κιότο που αποσκοπεί στην αειφόρο ανάπτυξη,
- ΙΣΤ. εκτιμώντας ότι η ιδέα επιβολής περιορισμών στις τουριστικές ροές προς μικρές νησιωτικές χώρες, ορεινές ή παράκτιες περιοχές που γνωρίζουν υπερβολική τουριστική ανάπτυξη, θα έπρεπε να ολοκληρωθεί και να γίνει αποδεκτή από τις ενδιαφερόμενες εθνικές αρχές,

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

### **Ο τουρισμός ως παράγοντας δημοκρατίας και πολιτικής ισορροπίας**

- ΙΖ. εκτιμώντας ότι η τουριστική ανάπτυξη μπορεί να βοηθήσει στη μάχη κατά του ολοκληρωτισμού, των δικτατοριών και της συγκέντρωσης των εξουσιών,
- ΙΗ. εκτιμώντας ότι ο τουρισμός συνδέεται σε ορισμένες χώρες με την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων όπως είναι η παιδική εργασία, η πορνεία και η σεξουαλική εκμετάλλευση των παιδιών,
- ΙΘ. εκτιμώντας ότι η παγκόσμια τρομοκρατία που βάλει τη δημοκρατία και τους προασπιστές της, προκαλώντας μαζικά και αδιακρίτως θύματα μεταξύ των πολιτών με τις ύπουλες δολοφονικές της επιθέσεις, έχει βάλει στόχο τον τουρισμό και τους τουρίστες με ένα συγκεκριμένο τρόπο,
- Κ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο τουρισμός μπορεί να είναι εκ φύσεως δημοκρατική δραστηριότητα που επιτρέπει τη δημιουργία σε τοπικό, περιφερειακό, ή εθνικό επίπεδο οικονομικών και κοινωνικών δομών αντιπροσωπευτικών της κοινωνίας των πολιτών,
- ΚΑ. λαμβάνοντας υπόψη τον «ομοσπονδιακό» ρόλο του τουρισμού και τη συμβολή του στην εδαφική, κοινωνική και οικονομική συνοχή,
- ΚΒ. εκτιμώντας ότι οι τουρίστες μπορούν να χρησιμοποιήσουν επί του παρόντος την ελευθερία τους κυκλοφορίας για να επισκεφθούν ορισμένους προορισμούς με ένα απλό ταξίδι, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στην αύξηση της περιφερειακής συνεργασίας και στη σύσφιγξη των σχέσεων μεταξύ χωρών,
- ΚΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κυβερνήσεις και κυρίως οι τουριστικοί πράκτορες των κρατών μελών επηρεάζουν σημαντικά την επιλογή των τουριστικών προορισμών· ότι η αρνητική διαφήμιση για τις χώρες που δεν σέβονται τις δημοκρατικές αρχές και τα ανθρώπινα δικαιώματα αποτελεί μορφή αποτροπής,
- ΚΔ. εκτιμώντας ότι το Διεθνές Δίκτυο για τον Δίκαιο Τουρισμό ιδρύθηκε το 1999 ως τριετές πρόγραμμα με χρηματοδότηση από την Επιτροπή και το Υπουργείο διεθνούς ανάπτυξης του Ηνωμένου Βασιλείου με σκοπό την προαγωγή δεοντολογικών εμπορικών πρακτικών,

### **Ο τουρισμός ως παράγοντας δημόσιας υγείας και εκπαίδευσης**

- ΚΕ. εκτιμώντας ότι η δημόσια υγεία μίας χώρας είναι στοιχείο ελκυστικότητας,
- ΚΣΤ. θεωρώντας τον τουρισμό φορέα δημόσιας υγείας, μέσω της απαραίτητης επιβολής κανόνων υγιεινής, υγειονομικών μέτρων, εκστρατειών εμβολιασμού, διάδοσης των γνώσεων στον τομέα της προφύλαξης,
- ΚΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ιός HIV, η φυματίωση και η ελονοσία αποτελούν παγκόσμιες μαστίγες,
- ΚΗ. λαμβάνοντας υπόψη τους κινδύνους που προκύπτουν για τους τουρίστες και τους ντόπιους λόγω της μετάδοσης ασθενειών ιδιαίτερα μολυσματικών όπως οι διάρροιες, οι αναπνευστικές μολύνσεις, οι πυρετοί από άγνωστες αιτίες και η ηπατίτιδα,
- ΚΘ. θεωρώντας τον τουρισμό φορέα εκπαίδευσης που επιτρέπει την πρόσβαση των τοπικών πληθυσμών στην εκμάθηση γλωσσών και νέων τεχνολογιών πληροφοριών και επικοινωνιών, γεγονός το οποίο τους επιτρέπει να προαγάουν την πολιτιστική τους κληρονομιά με πνεύμα σεβασμού των εθίμων και των παραδόσεων, απαιτώντας όμως από εκείνους τη συνειδητοποίηση ή ακόμη την προσαρμογή σε σχέση με την εξέλιξη της κοινωνίας και τις σύγχρονες πρακτικές,
- Λ. εκτιμώντας ότι απόκειται εντούτοις στις δημόσιες αρχές να μεριμνούν για την διατήρηση των τοπικών παραδόσεων που σέβονται τα ανθρώπινα δικαιώματα, ιδιαίτερα τα δικαιώματα των γυναικών και των παιδιών,

### **Ο τουρισμός ως απορρυθμιστικός παράγοντας και παράγοντας διαφόρων καταχρήσεων**

- ΛΑ. εκτιμώντας ότι κάθε προσπάθεια δημιουργίας θέσεων απασχόλησης πρέπει να γίνεται με σεβασμό των κανόνων της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας,
- ΛΒ. εκτιμώντας ότι οι ευρωπαϊκές και τοπικές αρχές οφείλουν, σε μόνιμη βάση και από κοινού, να καταπολεμούν τον σεξουαλικό τουρισμό, σε συντονισμό με τις μη κυβερνητικές οργανώσεις,



Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

- ΛΓ. εκτιμώντας ότι μόνο τα συντονισμένα μέτρα, η μετάδοση των πληροφοριών και η επιβολή κυρώσεων, στο πλαίσιο του σεβασμού των κανόνων του διεθνούς δικαίου, αποδίδουν πραγματικά,
- ΛΔ. εκτιμώντας ότι η μεγάλη δημοσιότητα των επιβληθεισών κυρώσεων στους μετέχοντες στον σεξουαλικό τουρισμό ευνοεί την αποτροπή του και ότι τα εγκλήματα που έχουν σχέση με τον σεξουαλικό τουρισμό πρέπει να διώκονται, οι διώξεις δε αυτές πρέπει να μπορούν να ασκούνται τόσο στην χώρα καταγωγής όσο και στην χώρα στην οποία διεπράχθησαν τα εγκλήματα,
- ΛΕ. λαμβάνοντας υπόψη τα θετικά αποτελέσματα των πολιτικών και των μέτρων που εφαρμόζονται από τους τουριστικούς και ταξιδιωτικούς πράκτορες και τις αεροπορικές εταιρείες, όπως η διανομή φυλλαδίων και η μετάδοση βίντεο κατά τη διάρκεια των ταξιδιών προς ευαίσθητους προορισμούς,
- ΛΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη τα επιζήμια αποτελέσματα της κερδοσκοπίας επί των ακινήτων στους τοπικούς πληθυσμούς,
- ΛΖ. λαμβάνοντας υπόψη τον κίνδυνο οι ξένοι επενδυτές και οι κυβερνήσεις των αναπτυσσόμενων χωρών να αναπτύξουν κοινά συμφέροντα στην πρακτική της διαφθοράς,
- ΛΗ. λαμβάνοντας υπόψη τα δικαιώματα του παιδιού για προστασία από την εκμετάλλευση και το δικαίωμα αποκατάστασης όπως αναφέρεται στη Σύμβαση των Δικαιωμάτων του Παιδιού και συγκεκριμένα στα άρθρα 32, 34, 35 και 39,

### **Ο τουρισμός ως παράγοντας οικονομικής ανάπτυξης**

1. ζητεί οι επιπτώσεις του τουρισμού και η αρχή του αειφόρου τουρισμού και της καλής διακυβέρνησης να λαμβάνονται συστηματικά και με συνέπεια υπόψη κατά την κατάρτιση της αναπτυξιακής πολιτικής της ΕΕ·
2. θεωρεί ότι ο τουρισμός, για να είναι βιώσιμος, πρέπει να βελτιώνει τις συνθήκες διαβίωσης του τοπικού πληθυσμού, να προστατεύει το περιβάλλον και τη υγεία του και να στηρίζει την τοπική οικονομία με την αγορά τοπικών τροφίμων και άλλων πόρων·
3. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει την ενίσχυση της τεχνικής υποδομής για τον τουρισμό στην Γενική Διεύθυνση Επιχειρήσεων, λόγω της εγκάρσιας σημασίας του τουρισμού και της προοδευτικής διεύρυνσης του φάσματος πρωτοβουλιών που τον επηρεάζουν και που προέρχονται από άλλους τομείς κοινοτικής πολιτικής·
4. εύχεται να δοθεί πολύ μεγαλύτερη σημασία στην υπηρεσία του τουρισμού της Γενικής Διεύθυνσης Επιχειρήσεων της Επιτροπής, με την αύξηση των διαθέσιμων οικονομικών πόρων, κατά τρόπον ώστε να συμβάλει στη γενική αύξηση των πολιτικών προτάσεων για τον τομέα του τουρισμού·
5. ζητεί τη διεξαγωγή συζήτησης για το διορισμό τουριστικών εμπειρογνομόνων στη Γενική Διεύθυνση Ανάπτυξης και στη Γενική Διεύθυνση Εμπορίου·
6. ζητεί την προώθηση πρωτοβουλιών για τον τουρισμό που θα ελέγχονται από την Κοινότητα και θα κατευθύνονται προς την ελάφρυνση της φτώχειας, την προστασία της βιολογικής ποικιλίας και την προαγωγή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
7. συνιστά στην Επιτροπή να τονίσει τις τουριστικές πολιτικές στα πλαίσια των πολιτικών της στον τομέα της συνεργασίας και της ανάπτυξης και στο πλαίσιο των αναπτυξιακών της κατευθύνσεων και των προσπαθειών της για την παγιοποίηση των επιχειρηματικών δομών, κυρίως στις σχέσεις της με τις χώρες ΑΚΕ·
8. καλεί τις κυβερνήσεις των χωρών ΑΚΕ να εξετάσουν πολιτικές που προορίζονται να εξασφαλίσουν κέρδη από τις «προγραμματικές απολαβές» για τις τοπικές οικονομίες όπου λαμβάνουν χώρα σχέδια για τον τουρισμό·
9. επιμένει για την αναγκαιότητα επανεπένδυσης των οικονομικών κερδών που προέρχονται από τον τουρισμό στην τοπική ανάπτυξη· ζητεί από τους τουριστικούς πράκτορες να αναθεωρήσουν τα τουριστικά πακέτα «all inclusive» που καταργούν τα απροσδόκητα οφέλη για την τοπική κοινωνία και ενθαρρύνει αυτούς τους ταξιδιωτικούς πράκτορες να χρησιμοποιούν, στο μέτρο του δυνατού, τοπικούς υλικούς και ανθρώπινους πόρους, ακόμη και για τις θέσεις ανώτερων στελεχών·
10. ενθαρρύνει τις κυβερνήσεις να προωθήσουν τη δημιουργία και/ή την ανάπτυξη συμπράξεων δημοσίου-ιδιωτικού τομέα, καθώς και τη διευκόλυνση δημιουργίας επιχειρήσεων στον τουριστικό τομέα·

**Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005**

11. εκφράζει επιθυμία για την αύξηση, εφόσον απαιτείται, του ποσοστού των σχεδίων για αιφόρους τουριστικούς σκοπούς τα οποία χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ)
12. προτείνει το θέμα του τουρισμού, του αιφόρου τουρισμού και των οικονομικών τους επιπτώσεων να αποτελέσει αναπόσπαστο μέρος των εν εξελίξει διαπραγματεύσεων για τις ΣΕΣ και να αντιμετωπισθούν με θετικό πνεύμα τα συμφέροντα των αναπτυσσομένων χωρών σε σχέση με την ευρωπαϊκή αγορά, οσάκις οι τελευταίες θίγουν θέματα τα οποία αφορούν τον τουρισμό στην Γενική Συμφωνία για τις Εμπορικές Συναλλαγές Υπηρεσιών
13. επισημαίνει ότι, σε πολλές αναπτυσσόμενες χώρες, ο τομέας του τουρισμού είναι βασική δραστηριότητα του ιδιωτικού τομέα και, ως εκ τούτου, η Κοινότητα υποχρεούται να αναζητήσει τρόπους ώστε να εξασφαλίσει ότι οι ενδιαφερόμενοι φορείς καθώς και άλλοι κοινωνικοί εταίροι συμμετέχουν πλήρως σε όλες τις συζητήσεις που αφορούν την αναπτυξιακή πολιτική η οποία επηρεάζει τον τομέα του τουρισμού
14. υπογραμμίζει το κατεπείγον της κοινοτικής ενίσχυσης σε χώρες που υφίστανται φυσικές καταστροφές που πλήττουν την τουριστική τους βιομηχανία

**Ο τουρισμός ως παράγοντας προστασίας του περιβάλλοντος και διατήρησης της κληρονομιάς**

15. ζητεί την έγκριση ενός κοινού προγράμματος της Γενικής Διεύθυνσης «Περιβάλλον» και της Γενικής Διεύθυνσης «Ανάπτυξη» προκειμένου να εξαγάγει ευρωπαϊκές τεχνικές διαχείρισης και επεξεργασίας των αποβλήτων υπό μορφή, σε πρώτο στάδιο, μελετών επιπτώσεων και στη συνέχεια εφαρμογής πιλοτικών προγραμμάτων
16. ζητεί τη διαμόρφωση πολιτικών αιφόρου τουρισμού και τη θέσπιση πολιτικών και κανονισμών για την προστασία και διατήρηση των φυσικών πόρων, της πολιτιστικής κληρονομιάς και της παραδοσιακής χρήσης του συστήματος κατοχής ιδιοκτησίας
17. ενθαρρύνει τη βελτιστοποίηση των υπάρχοντων τεχνικών και επιστημονικών μέσων για να προλάβει, ταυτόχρονα, τη βλάβη και/ή την καταστροφή της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς και την περιβαλλοντική υποβάθμιση
18. απαιτεί όλες οι ευρωπαϊκές επενδύσεις στον τουρισμό στις αναπτυσσόμενες χώρες να υπόκεινται στους ίδιους κανόνες που εφαρμόζονται για την χορήγηση κοινοτικής χρηματοδότησης επενδύσεων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ούτως ώστε να μην υποστηρίζεται καμία επένδυση η οποία σαφώς επιβαρύνει το περιβάλλον, συνιστά παράβαση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των διατάξεων περί των ελάχιστων συνθηκών εργασίας που προβλέπονται σε επίπεδο ΔΟΕ, ή θίγει τον τρόπο ζωής των ιθαγενών και των αυτοχθόνων πληθυσμών, ή την ιστορική ή πολιτιστική κληρονομιά της χώρας προορισμού
19. τάσσεται υπέρ μίας κοινοτικής τεχνικής υποστήριξης στις χώρες οι οποίες, υφιστάμενες μαζική τουριστική δραστηριότητα, θεωρούν ότι είναι υποχρεωμένες να λάβουν μέτρα διαφύλαξης των τουριστικών τους αξιοθέατων τάσσεται επίσης υπέρ της ανταλλαγής των καλύτερων πρακτικών στον τομέα αυτό
20. ενθαρρύνει τις τοπικές αρχές που βρίσκονται αντιμέτωπες με ταχεία τουριστική ανάπτυξη να λάβουν μέτρα περιορισμού αν υφίσταται ανάγκη

**Ο τουρισμός ως παράγοντας δημοκρατίας και πολιτικής ισορροπίας**

21. προτείνει την καταπολέμηση των εγκληματικών ενεργειών με απόλυτη διαφάνεια ούτως ώστε να αποδαρύνονται δραστηριότητες, όπως η νομιμοποίηση παράνομου χρήματος, ο σεξουαλικός τουρισμός, κ.λπ.
22. προτείνει την καταπολέμηση των εγκληματικών ενεργειών ούτως ώστε να μην πλήττεται η τουριστική εικόνα της χώρας
23. ζητεί η διευκόλυνση, η προστασία και η ασφάλιση του τουρισμού να περνά από πρωτοβουλίες που έχουν ως στόχο την καταπολέμηση της εγκληματικότητας εις βάρος του τουρισμού, όπως η εξειδικευμένη κατάρτιση αστυνομικών υπηρεσιών
24. ζητεί από τις κυβερνήσεις των αναπτυσσομένων χωρών να συνδέσουν πλήρως τους τοπικούς πληθυσμούς με τις τουριστικές δραστηριότητες και να μεριμνήσουν για τον ισόρροπο καταμερισμό του παραχθέντος οικονομικού, κοινωνικού και πολιτιστικού οφέλους
25. εκφράζει τη λύπη του για τα πρόσφατα προστατευτικά μέτρα που έλαβαν οι κουβανικές αρχές για να αποτρέψουν τις προσωπικές επαφές μεταξύ τουριστών και κουβανών πολιτών που εργάζονται στην τουριστική βιομηχανία

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

26. καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων ενίσχυσης της αειφόρου ανάπτυξης, να αναγνωρίσει το δικαίωμα χώρας ή περιφέρειας να καθορίζει με δημοκρατικό τρόπο τις προτεραιότητές της, κατά την χρηματοδότηση σχεδίων περιφερειακής συνεργασίας·

27. καλεί τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και την Επιτροπή, με την στήριξη των τουριστικών πρακτόρων και εξειδικευμένων οργανώσεων, να ενεργήσουν για την προώθηση ηθικών προτύπων στον τουρισμό με την εισαγωγή πιστοποιημένου Ευρωπαϊκού Σήματος Θεμιτού Εμπορίου για τον Τουρισμό·

### **Ο τουρισμός ως παράγοντας δημόσιας υγείας και εκπαίδευσης**

28. καλεί την Ένωση και τα κράτη μέλη της να θέσουν στη διάθεση των αναπτυσσόμενων χωρών με δυνατότητες ανάπτυξης του τουρισμού την εμπειρία και την τεχνογνωσία τους, με στόχο την επί τόπου κατάρτιση προσωπικού· ζητεί από την Επιτροπή να υποστηρίξει τα σχέδια των αναπτυσσόμενων χωρών που ζητούν επίμονα τη μεταφορά τεχνογνωσίας·

29. εφιστά εκ νέου την προσοχή της Επιτροπής στην ανάγκη χρηματοδοτικής ενίσχυσης όσον αφορά τον εμβολιασμό των παιδιών, που προορίζεται για τις επείγουσες ανάγκες σε εμβόλια που συνδυάζουν αντιγόνα κατά των ακόλουθων ασθνειών: διφθερίτιδα, τέτανος, κοκίτης, ηπατίτιδα Β και μηνιγγίτιδα προκαλούμενη από τον ιό *Haemophilus Influenzae* τύπου Β·

30. επιμένει στην απαραίτητη κινητοποίηση των ευρωπαϊκών ερευνητικών προσπαθειών όσον αφορά την καταπολέμηση της ελονοσίας, της φυματίωσης και του ιού HIV·

31. θεωρεί ότι τα προερχόμενα από τον αειφόρο τουρισμό έσοδα μπορούν να συμβάλλουν στη βελτίωση του βιοτικού επιπέδου του πληθυσμού των αναπτυσσόμενων χωρών και της υγείας του, καθώς και των υποδομών επικοινωνίας, ενέργειας και τεχνολογίας·

32. τάσσεται υπέρ της ευρωπαϊκής χρηματοδοτικής ενίσχυσης στην πρωτοβουλία του ΠΟΤ ST-EP (Αειφόρος τουρισμός, μέσο εξάλειψης της φτώχειας) καθώς και σε άλλες πρωτοβουλίες που συμβάλλουν στην απάλυνση της φτώχειας στις αναπτυσσόμενες χώρες·

### **Ο τουρισμός ως απορρυθμιστικός παράγοντας και παράγοντας διαφόρων καταχρήσεων**

33. ζητεί ο προαναφερόμενος παγκόσμιος κώδικας δεοντολογίας για τον τουρισμό να ενσωματωθεί στο εσωτερικό δίκαιο κάθε χώρας·

34. προτείνει οι κυβερνήσεις των ενδιαφερόμενων χωρών να κυκλοφορούν ετησίως μεταξύ τους κατάσταση με περιπτώσεις άρνησης χορήγησης θεώρησης διαβατηρίου αποκλειστικά λόγω αδικημάτων σεξουαλικού τουρισμού, εγκλημάτων κατά της ανθρωπότητας ή τρομοκρατίας·

35. καλεί την Επιτροπή να εγκρίνει αποτελεσματικά προγράμματα καταπολέμησης του σεξουαλικού τουρισμού σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

36. με στόχο την καταπολέμηση του παιδικού σεξουαλικού τουρισμού, καλεί:

- την Επιτροπή και το Συμβούλιο να δώσουν μεγαλύτερη προτεραιότητα στην καταπολέμηση του παιδικού σεξουαλικού τουρισμού, και να επαναφέρουν στα πλαίσια αυτά το κονδύλι του προϋπολογισμού «καταπολέμηση του παιδικού σεξουαλικού τουρισμού στις τρίτες χώρες» προκειμένου να διασφαλισθεί η διάθεση πόρων για το θέμα αυτό,
- την Επιτροπή να αναγνωρίσει τη σχέση μεταξύ παιδικής πορνογραφίας και σεξουαλικού τουρισμού και να διασφαλίσει ότι αυτό θα συζητηθεί στον πολιτικό διάλογο με τις τρίτες χώρες,
- την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν ότι θα δοθεί προτεραιότητα στις ανάγκες των παιδιών και στα δικαιώματά τους στην αναπτυξιακή βοήθεια, ιδιαίτερα δε στις ανάγκες των παιδιών που έχουν πληγεί από τον σεξουαλικό τουρισμό για αποκατάσταση και επανένταξη στην κοινωνία·

37. ενθαρρύνει τους τουριστικούς και ταξιδιωτικούς πράκτορες, τις αεροπορικές εταιρείες που έχουν ήδη κινητοποιηθεί κατά του σεξουαλικού τουρισμού ευαισθητοποιώντας τους πελάτες τους και ενημερώνοντάς τους για τους δικαστικούς κινδύνους που διατρέχουν, να συνεχίσουν τις δράσεις τους· καλεί όσους δεν το έχουν πράξει ακόμη να αναπτύξουν παρόμοιες δράσεις· καλεί αυτούς τους πράκτορες να συνεργασθούν με τις αρχές για τον εντοπισμό πιθανών εγκληματικών δραστηριοτήτων·

**Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005**

38. καλεί την Επιτροπή να εφαρμόσει συγκεκριμένα μέτρα καταπολέμησης του ντάμπινγκ επί των ακινήτων που συνδέεται με τον τουρισμό, κατόπιν ακρόασης των αντιπροσωπευτικών οργανώσεων του τομέα·
39. ζητεί από τις ευρωπαϊκές κυβερνήσεις να μεριμνήσουν για την πλήρη εφαρμογή των κανόνων που εφαρμόζονται στις ευρωπαϊκές εταιρίες κατά τη διάρκεια μετεγκαταστάσεων ή εκτελέσεων συμβολαίων σε αναπτυσσόμενες χώρες, λαμβάνοντας, ιδιαίτερα υπόψη, τα δικαιώματα των εμπλεκόμενων εργαζομένων·
40. καλεί τις κυβερνήσεις των ενδιαφερομένων χωρών και τους τουριστικούς πράκτορες της ΕΕ να επιβάλουν το σεβασμό των κανόνων που προστατεύουν τα δικαιώματα του ανθρώπου, τα δικαιώματα των εργαζομένων σύμφωνα με τους ελάχιστους προβλεπόμενους σε επίπεδο ΔΟΕ όρους, την προστασία του ευρωπαϊού καταναλωτή-τουρίστα και τις συστάσεις για τους τουριστικούς πράκτορες·
41. καλεί τις κυβερνήσεις των αναπτυσσόμενων χωρών να θεσπίσουν διαφανείς και ελεγχόμενες διαδικασίες πρόσβασης στις εθνικές αγορές, σύμφωνα με τις συστάσεις του ΠΟΤ, ως απαραίτητη προϋπόθεση για οιαδήποτε ξένη επένδυση·

\*  
\* \*

42. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

**P6\_TA(2005)0338**

**Λιμός στο Νίγηρα****Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το λιμό στο Νίγηρα**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τις εκκλήσεις στους δωρητές του ΟΗΕ για παροχή επισιτιστικής βοήθειας στο Νίγηρα συνολικού ύψους 80,9 εκατ. δολαρίων,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 115, παράγραφος 5, του Κανονισμού του,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Νίγηρας ήταν η δεύτερη φτωχότερη χώρα στον κόσμο ήδη πριν η λειψυδρία και οι επιδρομές των ακρίδων καταστρέψουν τις περσινές σοδιές, οδηγώντας το ένα τρίτο του πληθυσμού, που υπολογίζεται σε 12 εκατομμύρια άτομα, σε σοβαρή έλλειψη τροφίμων, περιλαμβανομένων 800 000 παιδιών που αντιμετωπίζουν οξύ υποσιτισμό,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι από το 1900, ο Νίγηρας γνώρισε εννέα σοβαρές καταστάσεις ξηρασίας και λιμούς, καθώς και οκτώ εισβολές ακρίδων,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πληγείσες από την ξηρασία περιοχές είναι ευάλωτες στο ξέσπασμα ορισμένων μεταδοτικών ασθενειών όπως η ελονοσία, η ηπατίτιδα, η χολέρα, ο τυφοειδής πυρετός και η διάρροια,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επισιτιστική κρίση του Νίγηρα είναι πολύπλοκη, δεδομένου ότι τα καιρικά πλαίσια, η παραγωγή τροφίμων, οι αγορές, η τεχνολογία, η υγιεινή, η υγειονομική περιθαλψη, η εκπαίδευση, οι πρακτικές ανατροφής των παιδιών, το εξωτερικό χρέος της χώρας και η διάσπαρτη φτώχεια διαδραματίζουν βασικό ρόλο,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι μέχρι τον Ιούνιο 2005, η κυβέρνηση του Νίγηρα αρνήθηκε τη δωρεάν διανομή οσιτίου,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η άρνηση αυτή βασιζόταν στη μη αποσταθεροποίηση της αγοράς και την παραγνώριση της σημασίας της κρίσης,

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα φθηνότερα είδη διατροφής, που επιδοτούνται από την κυβέρνηση, ήταν σπάνια και απρόσιτα για τα φτωχότερα στρώματα του πληθυσμού,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι τη στιγμή που η θνησιμότητα λαμβάνει πλέον δραματικές διαστάσεις, δεν θα πρέπει να εξαρτάται η διανομή της επείγουσας δωρεάν επισιτιστικής βοήθειας από τη μελλοντική ασφάλεια των τροφίμων,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι επανειλημμένες εκκλήσεις του ΟΗΕ από το Νοέμβριο 2004 αγνοήθηκαν μέχρις ότου η κατάσταση φθάσει σε διαστάσεις κρίσης,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ανάγκες σε ανθρωπιστική βοήθεια είναι τεράστιες, κυμαινόμενες από τα τρόφιμα, το πόσιμο νερό και τα φάρμακα έως τα εμβόλια για τα παιδιά για την πρόληψη των επιδημιών,
- IA. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι σαφής ο επείγων χαρακτήρας που έχει η άμεση αντιμετώπιση της κατάστασης, τερματίζοντας τον κύκλο στέρησης στο Νίγηρα και την περιοχή του Σαχέλ γενικώς, κάτι που αποτελεί μακροπρόθεσμη πρόκληση η οποία απαιτεί μαζικές επενδύσεις και ειλικρινή δέσμευση για την εκρίζωση της πείνας,
- IB. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εξάλειψη της ερήμου και η εξασθένιση του εδάφους στην περιοχή του Σαχέλ είναι αποτέλεσμα της ανεξέλεγκτης χρήσης των φυσικών πόρων, περιλαμβανομένης της αποψίλωσης των δασών και της σαβάνας και των συνεπειών της μεταβολής του κλίματος,
- II. λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με τον συντονιστή της επείγουσας βοήθειας του ΟΗΕ, στοιχίζει 80 φορές περισσότερο η παρέμβαση σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης σε σχέση με την προληπτική παρέμβαση και ότι η πραγματικότητα αυτή είναι παρόμοια σε γειτονικές χώρες που απειλούνται από το λιμό (Μαλί, Μαυριτανία, Μπουργκίνα Φάσο, Τσαντ),
1. ζητεί επειγόντως από τη διεθνή κοινότητα να μην παραμείνει ασυγκίνητη μπροστά στη συνεχιζόμενη ταλαιπωρία του Νίγηρα, δεδομένου ότι η διανομή τροφίμων συνεχίζεται στα τμήματα της χώρας που έχουν πληγεί περισσότερο, η χρηματοδοτική όμως υποστήριξη για ενέργειες έκτακτης ανάγκης φαίνεται να περικρίπτεται ανησυχητικά·
  2. ζητεί να αναγνωρισθεί ο υπερενδημικός χαρακτήρας του υποσιτισμού στο Νίγηρα, προκειμένου να δημιουργηθεί συνολικό μέσον φροντίδας, περιλαμβανομένης της πρόσβασης στην περιθαλψή για τα παιδιά ηλικίας κάτω των 5 ετών και τη διάθεση θεραπευτικών τροφίμων που έχουν αποδείξει την αποτελεσματικότητά τους·
  3. ζητεί να δοθεί προτεραιότητα στην πρόληψη, μειώνοντας την εξάρτηση από τις βροχές, με την ανάπτυξη αρδευόμενης γεωργίας (μικροφράγματα), βελτιώνοντας την παραγωγικότητα στον τομέα των τροφίμων με τη χρήση κοπριάς, λιπασμάτων και εργαλείων, αυξάνοντας έτσι το ύψος των τοπικών αποθεμάτων δημητριακών·
  4. χαιρετίζει την εκ μέρους της Επιτροπής διάθεση 4,6 εκατ. ευρώ για ανθρωπιστική βοήθεια στο Νίγηρα, καθώς και την έκκληση να «προβλεφθούν πρόσθετοι ανθρωπιστικοί πόροι στην περίπτωση που η κατάσταση συνεχίσει να χειροτερεύει», όπως ανακοινώθηκε την 1η Ιουλίου 2005·
  5. εκφράζει τη λύπη του για την ανεπαρκή και καθυστερημένη αντίδραση της κυβέρνησης του Νίγηρα στη διαφανόμενη κρίση και για την παράλειψη των αρχών να διανείμουν δωρεάν τρόφιμα στα πρώτα στάδια της κρίσης·
  6. εκφράζει τη λύπη του για την ανεπαρκή παρέμβαση του κράτους, προκειμένου να προληφθεί η κερδοσκοπία και η κρίση, και επιθυμεί να θέσει η κυβέρνηση του Νίγηρα σε ενέργεια μηχανισμούς που θα επιτρέψουν την αποφυγή της επανεμφάνισης τέτοιων πρακτικών·
  7. εκφράζει τις αμφιβολίες του για το κατά πόσον είναι βάσιμη η πλήρης απορρύθμιση των γεωργικών αγορών που ανελήφθη στο πλαίσιο των πολιτικών «διαρθρωτικής προσαρμογής» που πρεσβεύει το ΔΝΤ·
  8. απευθύνει ταυτόχρονα προειδοποίηση για τον κίνδυνο κατακράτησης της επισιτιστικής βοήθειας και καλεί τη διεθνή κοινότητα να ολοκληρώσει την επισιτιστική βοήθεια μόλις θεωρήσει ότι η κατάσταση βελτιώθηκε·
  9. εκφράζει τη λύπη του για την καθυστερημένη ανταπόκριση των διεθνών δωρητών στις εκκλήσεις του ΟΗΕ για χρηματοδότηση που πρωτοδιατυπώθηκαν εννέα μήνες πριν· τονίζει σχετικά τη δυσκολία της έγκαιρης κινητοποίησης της διεθνούς βοήθειας όταν οι πλούσιες χώρες G8 ισχυρίζονταν ότι θα θέσουν την Αφρική στην κορυφή των προτεραιοτήτων τους·

**Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005**

10. ζητεί την αισθητή αύξηση των διαθέσιμων αποθεματικών του ταμείου βοήθειας των Ηνωμένων Εθνών, προκειμένου να διατεθούν εκ των προτέρων επαρκείς πόροι εις τρόπον ώστε να μπορέσουν οι οργανισμοί βοήθειας του ΟΗΕ να αρχίσουν σύντομα τις επιχειρήσεις βοήθειας·
11. εκφράζει τη βαθιά του λύπη γιατί οι καταστροφές στην Αφρική δεν προκάλεσαν έντονη κινητοποίηση, ενώ το τσουνάμι και τα θύματά του, μεταξύ των οποίων δυτικοί τουρίστες, προκάλεσαν την τεράστια προσοχή των μέσων ενημέρωσης·
12. χαιρετίζει το συντονισμό της έκτακτης βοήθειας ECHO με μακροπρόθεσμες ενέργειες επάρκειας τροφίμων που διαχειρίστηκε η Επιτροπή, καθώς και τη σαφή υπόδειξη της ανάπτυξης της υπαίθρου και της επάρκειας τροφίμων ως προτεραιότητα στο Έγγραφο Στρατηγικής για το Νίγηρα·
13. καλεί τους διεθνείς δωρητές να επικεντρωθούν επίσης στην υγειονομική βοήθεια, π.χ. στη βελτίωση της πρόσβασης σε καθαρό νερό, στη διανομή χαπιών ενυδάτωσης και στην υποστήριξη και επέκταση των υφισταμένων υγειονομικών υπηρεσιών, προκειμένου να προληφθεί το ξέσπασμα μεταδοτικών ασθενειών·
14. καλεί τους διεθνείς δωρητές να συντονίσουν τις στρατηγικές τους όσον αφορά τη βοήθεια προς το Νίγηρα μεταξύ τους καθώς και με την Αφρικανική Ένωση, την Οικονομική Κοινότητα Δυτικοαφρικανικών Κρατών και άλλους περιφερειακούς και τοπικούς παράγοντες· τονίζει τη σημασία να καταστεί η βοήθεια αυτή μακροπρόθεσμη και τμήμα της περιφερειακής στρατηγικής προκειμένου να σπάσει ο κύκλος της φτώχειας και της λιμοκτονίας·
15. εκφράζει την ανησυχία του για τη διαθεσιμότητα τροφίμων στις γειτονικές χώρες του Μαλί και της Μπουρκίνα Φάσο και ζητεί τον εκ του σύνεγγυς έλεγχο της κατάστασης στην ευρύτερη περιοχή·
16. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να βελτιώσουν το σύστημα έγκαιρης προειδοποίησης για τον έλεγχο των ευαίσθητων περιοχών όπου μπορεί να προκύψει λιμός, προκειμένου να αναλαμβάνεται έγκαιρα δράση και να προλαμβάνονται οι καταστροφές·
17. τονίζει ότι το κύριο πρόβλημα στο Νίγηρα είναι η χρόνια διάσπαρτη φτώχεια και ότι η χώρα δεν έχει περιθώρια για τη δημιουργία συγκυριακών αποθεμάτων με σκοπό να αντιμετωπισθούν οι ανάγκες που δημιουργεί η κρίση·
18. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να αναγνωρίσουν τις συνέπειες της συνολικής ανόδου της θερμοκρασίας στην Αφρική νοτίου της Σαχάρας και να ενεργήσουν σε ευρωπαϊκό πλαίσιο προκειμένου να μετριαστούν οι συνέπειες αυτές υιοθετώντας αυστηρές στρατηγικές μείωσης των εκπομπών CO<sub>2</sub> στην ΕΕ·
19. θεωρεί ότι στο πλαίσιο των εμπορικών διαπραγματεύσεων με τις αφρικανικές χώρες, το θέμα της εκμετάλλευσης των φυσικών πόρων αποτελεί παράγοντα που πρέπει να λαμβάνεται υπόψη·
20. ζητεί την ακύρωση του εξωτερικού χρέους του Νίγηρα που αναγγέλθηκε στο πλαίσιο της Συνόδου Κορυφής G8·
21. καλεί την Επιτροπή να εφαρμόσει, μόλις περατωθεί η κατάσταση έκτακτης ανάγκης, συνολική πολιτική για την αντιμετώπιση των βασικών αιτίων της κρίσης, την αντιμετώπιση των διαρθρωτικών αιτίων και τη βελτίωση της γεωργικής παραγωγικότητας στην περιοχή·
22. καλεί τις κυβερνήσεις της περιοχής να εφαρμόσουν πολιτική βιώσιμης ανάπτυξης στον τομέα της γεωργίας·
23. καλεί τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών που θα συνέλθει το Σεπτέμβριο 2005 να προσδιορίσει τους τρόπους και τα μέσα της διεθνούς βοήθειας για την εκρίζωση της φτώχειας και του λιμού στον κόσμο, σύμφωνα με τους στόχους της Χιλιετίας·
24. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Αφρικανική Ένωση, το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, τους συμπροέδρους της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ και τις κυβερνήσεις του Νίγηρα, του Μαλί, της Μπουρκίνα Φάσο και της Μαυριτανίας·

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

P6\_TA(2005)0339

## Παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα, ιδίως όσον αφορά τη θρησκευτική ελευθερία

### Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα, ιδίως όσον αφορά τη θρησκευτική ελευθερία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τις διατάξεις αυτής για τα ανθρώπινα δικαιώματα,
  - έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, των δικαιωμάτων των μειονοτήτων και των θρησκευτικών ελευθεριών στη Κίνα,
  - έχοντας υπόψη την μακράιωνη φιλοσοφική και θρησκευτική παράδοση της Κίνας,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του, της 28ης Απριλίου 2005, σχετικά με την ετήσια έκθεση για τα ανθρώπινα δικαιώματα στον κόσμο το 2004 και την πολιτική της ΕΕ επί του θέματος<sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του, της 24ης Φεβρουαρίου 2005, σχετικά με τις προτεραιότητες και τις συστάσεις της ΕΕ για την 61η σύνοδο της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ στη Γενεύη (14 Μαρτίου – 22 Απριλίου 2005)<sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση και τις συστάσεις του σεμιναρίου επί του διαλόγου ΕΕ-Κίνας για τα ανθρώπινα δικαιώματα, το οποίο πραγματοποιήθηκε στις 20-21 Ιουνίου 2005,
  - έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση της συνόδου κορυφής ΕΕ-Κίνας, της 5ης Σεπτεμβρίου 2005,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 115, παράγραφος 5, του Κανονισμού του,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι θρησκευτικές διώξεις αποτελούν ευρύτερο πρόβλημα στη Κίνα και θίγουν πολλές εκκλησίες και θρησκευτικές δοξασίες, όπως, μεταξύ άλλων, οι Χριστιανοί, οι Θιβητιανοί Βουδιστές και οι Μουσουλμάνοι,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων αποτελεί καίρια προτεραιότητα των πολιτικών της ΕΕ και θεμελιώδη αρχή της Ένωσης,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προαγωγή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, σύμφωνα με τις Συνθήκες, αποτελεί αντικειμενικό σκοπό της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σύνοδος κορυφής ΕΕ-Κίνας, της 5ης Σεπτεμβρίου 2005, σημάδεψε την 30ή επέτειο διπλωματικών σχέσεων ΕΕ-Κίνας με την συμφωνία για ένα νέο στρατηγικό διάλογο· λαμβάνοντας υπόψη ότι το θέμα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων αποτελεί ένα από τα καίρια ζητήματα που θα τεθούν σε διαπραγμάτευση,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο διάλογος ΕΕ-Κίνας για τα ανθρώπινα δικαιώματα δίνει προεξάρχουσα σημασία στην θρησκευτική ελευθερία και στην ελευθερία συνείδησης,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά το γεγονός ότι σύμφωνα με το άρθρο 36 του Συντάγματος της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας θεσπίζεται η ελευθερία της πίστης, οι αρχές επιδιώκουν στη πράξη, αφενός να περιορίσουν τη θρησκευτική λατρεία σε οργανώσεις που ελέγχονται από την κυβέρνηση και σε αναγνωρισμένους από το κράτος τόπους λατρείας και αφετέρου να ελέγξουν την ανάπτυξη και την εμβέλεια των δραστηριοτήτων των θρησκευτικών ομάδων,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο νέος κανονισμός περί θρησκευτικών υποθέσεων της Κίνας, ο οποίος ετέθη σε ισχύ την 1η Μαρτίου 2005, επιτρέπει ακόμα αυστηρότερο έλεγχο των θρησκευτικών δραστηριοτήτων από το κράτος,

(1) Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6\_TA(2005)0150.

(2) Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6\_TA(2005)0051.

**Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005**

- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι, ανάμεσα στις Χριστιανικές Εκκλησίες, η Ρωμαιοκαθολική Εκκλησία στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας υπέστη μακροχρόνια περίοδο διωγμών και εξακολουθεί ακόμα και σήμερα να είναι υποχρεωμένη να κρατά μέρος των δραστηριοτήτων της κρυφό εξαιτίας των διώξεων,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κινεζικές αρχές έχουν επιτείνει τον έλεγχο των μη εγκεκριμένων προτεσταντικών κατ' οίκον εκκλησιών και δημιουργούν προσκόμματα στους διορισμούς των επισκόπων,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολλοί Χριστιανοί κληρικοί έχουν υποστεί ανηλεείς διώξεις υπό συνθήκες που καθιστούν αδύνατη όχι μόνο την δημόσια λατρεία αλλά την ίδια την άσκηση της διακονίας τους· εκφράζοντας την εντονότατη ανησυχία του για τα αυξημένα περιστατικά αυθαίρετων συλλήψεων, βασανιστηρίων, ανεξήγητων εξαφανίσεων, καταναγκαστικών έργων, κρατήσεων στην απομόνωση και εγκλεισμού σε στρατόπεδα αναμόρφωσης με θύματα Χριστιανούς κληρικούς και λαϊκούς,
1. καλεί την κινεζική κυβέρνηση να θέσει τέρμα στις θρησκευτικές διώξεις και να εγγυηθεί τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θρησκευτικών ελευθεριών σύμφωνα με τα διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα, διασφαλίζοντας τη δημοκρατία, την ελευθερία της έκφρασης, την ελευθερία του συναθροίζεσθαι, την ελευθερία του τύπου και τις πολιτικές και θρησκευτικές ελευθερίες στη Κίνα·
  2. καλεί μετ' επιτάσεως την κινεζική κυβέρνηση να καταργήσει την διάκριση μεταξύ αναγνωρισμένων και μη λατρευτικών κοινοτήτων, όπως έχει εισηγηθεί η επιτροπή του ΟΗΕ για την θρησκευτική μισαλλοδοξία, ήδη από το 1994·
  3. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να καταστήσουν σαφές στις κινεζικές αρχές ότι μία γνήσια εταιρική σχέση μπορεί να αναπτυχθεί μόνο εφόσον γίνονται σεβαστές και εφαρμόζονται στη πράξη οι κοινές αξίες·
  4. καλεί μετ' επιτάσεως την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να εγείρουν χωρίς περιστροφές το ζήτημα του διωγμού των κινέζων Χριστιανών και να λάβουν από την κινεζική κυβέρνηση
- α) πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση των ρωμαιοκαθολικών επισκόπων Mgr. James Su Zhimin (επισκοπή του Baoding, Hebei), ετών 72· Mgr. Francis An Shuxin (τοποτηρητής της επισκοπής του Baoding, Hebei), ετών 54· Mgr. Han Dingxian (επισκοπή του Yongnian/Handan, Hebei), ετών 66· Mgr. Cosma Shi Enxiang (επισκοπή του Yixian, Hebei), ετών 83· Mgr. Philip Zhao Zhendong, (επισκοπή του Xuanhua, Hebei), ετών 84· Αδερφός Paul Huo Junlong, πρωτοσύγκελος της επισκοπής του Baoding, ετών 50· Mgr. Shi Enxiang (επισκοπή της επαρχίας του Yixian Hebei), ετών 83· καθώς επίσης και πληροφορίες για τους εξής εξαφανισθέντες και συλληφθέντες κληρικούς: Zhang Zhenquan και Ma Wuyong (επισκοπή του Baoding, Hebei)· Αδερφός Li Wenfeng, Αδερφός Liu Heng, και Αδερφός Dou Shengxia (επισκοπή του Shijiazhuang, Hebei)· Αδερφός Chi Huitian (επισκοπή του Baoding, Hebei)· Αδερφοί Kang Fuliang, Chen Guozhen, Pang Guangzhao, Yin Ruose, και Li Shujun (επισκοπή του Baoding, Hebei)· Αδερφός Lu Xiaozhou (επισκοπή του Wenzhou, Zhejiang)· Αδερφός Lin Daoming (επισκοπή του Fuzhou, Fujian)· Αδερφός Zheng Ruijin (επισκοπή του Fuzhou, Fujian)· Αδερφός Pang Yongxing, Αδερφός Ma Shunbao, και Αδερφός Wang Limao (επισκοπή του Baoding, Hebei)· Αδερφός Li Jianbo (επισκοπή του Baoding, Hebei)· και Αδερφός Liu Delizhιτεί επίσης την άνευ όρων απελευθέρωση όλων των κινέζων Χριστιανών που έχουν φυλακιστεί λόγω των θρησκευτικών τους πεποιθήσεων και την παύση κάθε διώξης και άσκηση βίας εναντίον τους,
- β) πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση του Πάστορα Zhang Rongliang, ετών 53, ενός από τους ιδρυτές της Εκκλησίας της Κίνας για τον Χριστό, στις τάξεις της οποίας υπάρχουν πάνω από 10 εκατομμύρια Χριστιανοί, ο οποίος συνελήφθη την 1η Δεκεμβρίου 2004 και παραμένει κρατούμενος χωρίς να έχει κινηθεί καμία έννομη διαδικασία· ζητεί επίσης την άνευ όρων απελευθέρωση του προαναφερθέντος Πάστορα και όλων των κινέζων Χριστιανών που έχουν φυλακιστεί λόγω των θρησκευτικών τους πεποιθήσεων και την παύση κάθε διώξης και άσκηση βίας εναντίον τους·
5. καλεί μετ' επιτάσεως την κινεζική κυβέρνηση να εφαρμόσει το άρθρο 36 του Συντάγματος της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και να κυρώσει και να εφαρμόσει το Διεθνές Σύμφωνο για τα αστικά και πολιτικά δικαιώματα, καθώς επίσης και το Διεθνές σύμφωνο για τα οικονομικά, κοινωνικά και πολιτισμικά δικαιώματα·
  6. σημειώνει ότι η κινεζική κυβέρνηση αποδέχτηκε επιτέλους το αίτημα που υπέβαλαν ο ειδικός εισηγητής για την ελευθερία πίστης ή συνείδησης και ο ειδικός εισηγητής για τα βασανιστήρια να τους επιτραπεί να επισκεφτούν την Κίνα πριν το τέλος του έτους· καλεί την κινεζική κυβέρνηση να καθορίσει εγκαίρως την ημερομηνία αυτής της επίσκεψης· καλεί τις κινεζικές αρχές να επιτρέψουν στον ειδικό εισηγητή του ΟΗΕ για την ελευθερία πίστης ή συνείδησης να έρθει σε επαφή με τον Panchen Lama που έχει ορίσει ο Dalai Lama·
  7. χαιρετίζει την ύπαρξη διαρθρωμένου διαλόγου ΕΕ-Κίνας για τα ανθρώπινα δικαιώματα· εκφράζει την απογοήτευσή του για την έλλειψη απτών καρπών αυτού του διαλόγου· καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να θέσουν τα θέματα που εγείρουν ανησυχίες κατά τη διάρκεια της προσεχούς συνάντησης ΕΕ-Κίνας για τα ανθρώπινα δικαιώματα, προκειμένου να αξιολογηθεί σε βάθος η αποτελεσματικότητα του διαλόγου·



Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, των υπό ένταξη και των υποψηφίων προς ένταξη χωρών, τα κράτη μέλη της επιτροπής του ΟΗΕ για τα ανθρώπινα δικαιώματα και στην κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

---

**P6\_TA(2005)0340**

## **Κατάσταση των πολιτικών κρατουμένων στη Συρία**

### **Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση των πολιτικών κρατουμένων στη Συρία**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την Οικουμενική Διακήρυξη των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του 1948,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 11, παράγραφος 1, της Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το άρθρο 177 της Συνθήκης ΕΚ, που ορίζουν την προαγωγή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ως έναν από τους σκοπούς της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας,
  - έχοντας υπόψη την από 28 Νοεμβρίου 1995 Δήλωση της Βαρκελώνης,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμα που εξέδωσε η Ευρωμεσογειακή Κοινοβουλευτική Συνέλευση στις 15 Μαρτίου 2005 στο Κάιρο,
  - έχοντας υπόψη τα παλαιότερα ψηφίσματά του για τη Συρία,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 115, παράγραφος 5, του Κανονισμού του,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η άνοδος του σημερινού Προέδρου Bachar Al Assad στην εξουσία δημιούργησε κάποιες ελπίδες στη Συρία ότι θα εκσυγχρονιστεί το συριακό πολιτικό σύστημα που βρίσκεται εδώ και πολλά χρόνια κάτω από την κυριαρχία του κόμματος Μπάαθ,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και ο Πρόεδρος του έχουν ήδη παρέμβει επανειλημμένα υπέρ της απελευθέρωσης των δυο βουλευτών Riad Seif και Mamun al-Humsi, που βρίσκονται σε ανησυχητική κατάσταση και εξέτισαν ήδη τα τρία τέταρτα της ποινής τους,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ακτιβιστές Hasan Zeino, Yassin al-Hamwi και Muhammad Ali al-Abdullah θα προσαχθούν ενώπιον στρατιωτικών δικαστηρίων στο Χομς και στη Δαμασκό με την κατηγορία της «κατοχής δημοσιευμάτων απαγορευμένης οργάνωσης», «σύστασης μυστικής εταιρείας», «σκοκοφάντησης της δημόσιας διοίκησης» κ.λπ.,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Haytham al-Hamwi, γιός του Yassin al-Hamwi, συνελήφθη το 2003, υπέστη κακομεταχείριση και καταδικάσθηκε μετά από άδικη (σύμφωνα με έγκυρες πηγές) δίκη σε τέσσερα έτη φυλάκισης,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Riad al-Hamood, Κούρδος ακτιβιστής της κοινωνίας των πολιτών, διδάσκαλος της αραβικής γλώσσας και ενεργό μέλος της Επιτροπής για την Αναβίωση της Κοινωνίας των Πολιτών, συνελήφθη στις 4 Ιουνίου 2005 μετά από ομιλία του στην κηδεία ενός μαθητή ισλαμικής σχολής που απεβίωσε υπό μυστηριώδεις περιστάσεις ευρισκόμενος φυλακισμένος σε συνθήκες απομόνωσης, και αντιμετωπίζει σοβαρό κίνδυνο να υποστεί κακομεταχείριση,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τον Ιούλιο 2005 η Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ εξέφρασε την ανησυχία της «για τα εμπόδια που προβάλλονται στην καταχώριση και ελεύθερη λειτουργία των μη κυβερνητικών οργανώσεων που δραστηριοποιούνται στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Συρία» και «για τους εκφοβισμούς και τις παρενοχλήσεις σε βάρος υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων»,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων αποτελεί ουσιώδες στοιχείο της Ευρωμεσογειακής Εταιρικής Σχέσης,

**Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005**

1. καλεί τις Συριακές Αρχές να απελευθερώσουν αμέσως τον Riad Seif και τον Mamun al-Humsi·
2. καλεί τις Συριακές Αρχές να αποσύρουν αμέσως όλες τις κατηγορίες κατά των Hazan Zeino, Yassin al-Hamwi και Muhammad Ali al-Abdullah, που πρόκειται να προσαχθούν ενώπιον στρατιωτικών δικαστηρίων·
3. καλεί τις Συριακές Αρχές:
  - a) να μεριμνήσουν ώστε οι κρατούμενοι να τύχουν καλής μεταχείρισης και να μην υποστούν βασανιστήρια ή οποιαδήποτε άλλη κακομεταχείριση·
  - β) να επικυρώσουν τη Σύμβαση κατά των Βασανιστηρίων και της Σκληρής, Απάνθρωπης ή Εξευτελιστικής Μεταχείρισης·
  - γ) να μεριμνήσουν ώστε τα κρατούμενα ή φυλακισμένα άτομα να έχουν άμεση, τακτική και απεριόριστη επικοινωνία με τους δικηγόρους τους, τους γιατρούς τους και τις οικογένειές τους·
4. επισημαίνει ότι ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων αποτελεί ζωτικό στοιχείο της μελλοντικής Συμφωνίας Σύνδεσης ΕΕ-Συρίας·
5. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο καθώς και τα μεμονωμένα κράτη μέλη να καταστήσουν σαφές στις Συριακές Αρχές ότι η Συμφωνία Σύνδεσης ΕΕ-Συρίας, που μονογραφήθηκε και αναμένεται να υπογραφεί, περιλαμβάνει ρήτρες περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων που αποτελούν θεμελιώδες στοιχείο της Ευρωμεσογειακής Εταιρικής Σχέσης και αναμένει χειροπιαστές βελτιώσεις από τις Συριακές Αρχές σε αυτό τον τομέα·
6. ζητεί να συγκροτηθεί υποεπιτροπή για τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Συρία, στο πλαίσιο της Συμφωνίας Σύνδεσης, όπως είχε γίνει και για την Ιορδανία και το Μαρόκο, ώστε να αναπτυχθεί διαρθρωμένος διάλογος για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία· πιστεύει ότι μια τέτοια υποεπιτροπή θα αποτελέσει κεντρικό στοιχείο του σχεδίου δράσης· τονίζει τη σημασία του να γνωμοδοτεί και να συμμετέχει η κοινωνία των πολιτών στις εργασίες της εν λόγω υποεπιτροπής, προκειμένου να επιτηρείται καλύτερα η κατάσταση στο θέμα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων· τονίζει επίσης την ανάγκη στενής συμμετοχής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις εργασίες και στην παρακολούθηση της υποεπιτροπής·
7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στην Κυβέρνηση και το Κοινοβούλιο της Συρίας.

---

**P6\_TA(2005)0341****Μείζονες και παραμελημένες ασθένειες στις αναπτυσσόμενες χώρες****Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις μείζονες και τις παραμελημένες νόσους στις αναπτυσσόμενες χώρες (2005/2047(INI))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ακρόαση που διοργάνωσε η αρμόδια επιτροπή του στις 27 Απριλίου 2004 σχετικά με τις παραμελημένες νόσους,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής, της 27ης Απριλίου 2005, με τίτλο «Ευρωπαϊκό πρόγραμμα δράσης για την αντιμετώπιση του ιού HIV/AIDS, της ελονοσίας και της φυματίωσης μέσω εξωτερικής δράσης (2007-2011)» (COM(2005)0179),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής, της 26ης Οκτωβρίου 2004, με τίτλο «Ένα συνεκτικό ευρωπαϊκό πλαίσιο πολιτικής για τις εξωτερικές ενέργειες καταπολέμησης του HIV/AIDS, της ελονοσίας και της φυματίωσης» (COM(2004)0726),
- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του σχετικά με το HIV/AIDS, την ελονοσία και τη φυματίωση, και συγκεκριμένα αυτό της 4ης Οκτωβρίου 2001 σχετικά με την ταχεία δράση με στόχο μείζονες μεταδοτικές νόσους στο πλαίσιο της μείωσης της φτώχειας <sup>(1)</sup>,

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 87 E της 11.4.2002, σ. 244.

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 30ής Ιανουαρίου 2003 σχετικά με την πρόταση κανονισμού που αφορά την καταπολέμηση των ασθενειών που οφείλονται στην φτώχεια (HIV/AIDS, ελονοσία και φυματίωση) στις αναπτυσσόμενες χώρες <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τη σύμβαση-πλαίσιο της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας (ΠΟΥ) για τον έλεγχο του καπνού και τη συζήτηση στοργυλής τραπέζης υψηλού επιπέδου για τον έλεγχο του καπνού και την πολιτική ανάπτυξης που διοργάνωσε η Επιτροπή στις 3 και 4 Φεβρουαρίου 2003,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Σεπτεμβρίου 2003 σχετικά με την υγεία και τη μείωση της φτώχειας στις αναπτυσσόμενες χώρες <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμα που ενέκρινε στις 19 Φεβρουαρίου 2004 η Κοινοβουλευτική Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ σχετικά με τις ασθένειες που συνδέονται με τη φτώχεια και την αναπαραγωγική υγεία (ΑΚΕ-ΕΕ 3640/04),
  - έχοντας υπόψη την έκκληση της Νέας Υόρκης για ανάληψη δέσμευσης σε ό,τι αφορά τον συσχετισμό του HIV/AIDS με την γενετήσια και αναπαραγωγική υγεία <sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Μαρτίου 2005 σχετικά με την επιστήμη και την τεχνολογία — κατευθυντήριες γραμμές της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπέρ της έρευνας <sup>(4)</sup>,
  - έχοντας υπόψη τις προσπάθειες της Σύμπραξης Ευρωπαϊκών και Αναπτυσσόμενων Χωρών για τις Κλινικές Δοκιμές (European and Developing Countries Clinical Trials Partnership — EDCTP), του Ειδικού Προγράμματος για την Έρευνα και την Κατάρτιση στις Τροπικές Νόσους (Special Programme for Research and Training in Tropical Diseases — TDR), της Διεθνούς Συμμαχίας για την Ανάπτυξη Φαρμάκων κατά της Φυματίωσης (Global Alliance for TB Drug Development — TB Alliance), της Διεθνούς Πρωτοβουλίας για τα Εμβόλια του AIDS (International AIDS Vaccine Initiative — IAVI), της Διεθνούς Εταιρικής Σχέσης για τα Μικροβιοκτόνα (International Partnership for Microbicides — IPM), της Ευρωπαϊκής Πρωτοβουλίας για τα Εμβόλια της Ελονοσίας (European Malaria Vaccine Initiative — EMVI), της Παγκόσμιας Συμμαχίας για τα Εμβόλια και την Ανοσοποίηση (Global Alliance for Vaccines and Immunization) (GAVI), του Ταμείου για τα Εμβόλια (The Vaccine Fund), του Οργανισμού Φαρμάκων για την Ελονοσία (Medicines for Malaria Venture — MMV), της Εταιρικής Σχέσης για την Υποχώρηση της Ελονοσίας (Roll Back Malaria — RBM Partnership) και της Πρωτοβουλίας για τα Φάρμακα για τις Παραμελημένες Ασθένειες (the Drugs for Neglected Diseases Initiative — DNDi) καθώς και άλλων φορέων που ασχολούνται με την έρευνα και την ανάπτυξη φαρμάκων για παραμελημένες νόσους,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Απριλίου 2005 σχετικά με τον ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας (MDGs) <sup>(5)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της ομάδας δράσης του σχεδίου της χιλιετίας του ΟΗΕ για τον ιό HIV/AIDS, την ελονοσία, τη φυματίωση και την πρόσβαση σε βασικά φάρμακα «Prescription for Healthy Development: Increasing Access to Medicines» (Συνταγή για μια υγιή ανάπτυξη: ενίσχυση της πρόσβασης στα φάρμακα), 2005,
  - έχοντας υπόψη το έγγραφο της ΠΟΥ σχετικά με ένα βασισμένο στις ανάγκες πρόγραμμα φαρμακευτικής E&A κατά των παραμελημένων νόσων, Οκτώβριος 2004, και το έγγραφο της ΠΟΥ σχετικά με την εντατικοποίηση του ελέγχου των τροπικών νόσων που παρουσιάστηκε στη στρατηγική και τεχνική συνάντηση της ΠΟΥ στις 18-20 Απριλίου 2005 στο Βερολίνο,
  - έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης (A6-0215/2005),
- A. εκτιμώντας ότι η παγκόσμια διασύνδεση, η αύξηση της θερμοκρασίας του πλανήτη και οι αναδυόμενες απειλές κατά της δημόσιας υγείας, όπως η γρίπη των πουλερικών, ο ιός Έμπολα και ο ιός Μάρμπουργκ, η επανεμφάνιση παλαιών μεταδιδόμενων ασθενειών, όπως η φυματίωση, η αυξανόμενη επικράτηση νόσων που στις αναπτυσσόμενες χώρες μπορούν να προληφθούν με εμβολιασμό, και το διογκούμενο πρόβλημα της πολυανθεκτικότητας καταδεικνύουν την ανάγκη υιοθέτησης συνολικής προσέγγισης για την καταπολέμηση όλων των ασθενειών,
- B. εκτιμώντας ότι στην Ευρωπαϊκή Ένωση ελλείπει η αίσθηση του επείγοντος, παρότι η μετανάστευση και η αύξηση των ταξιδιωτικών μετακινήσεων αποτελούν αυξανόμενο κίνδυνο εξάπλωσης των εν λόγω νόσων,

<sup>(1)</sup> EE C 39 E της 13.2.2004, σ. 58.

<sup>(2)</sup> EE C 76 E της 25.3.2004, σ. 441.

<sup>(3)</sup> Έκκληση δέσμευσης που κοινοποιήθηκε κατά τη συνάντηση υψηλού επιπέδου που διοργάνωσαν το Ταμείο των Ηνωμένων Εθνών για τη Δημογραφία (UNFPA), το Κοινό Πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών για τον ιό HIV και το AIDS (UNAIDS) και η Family Care International, Νέα Υόρκη, 7 Ιουνίου 2004.

<sup>(4)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν P6\_TA(2005)0077.

<sup>(5)</sup> Κείμενα που εγκρίθηκαν P6\_TA(2005)0115.

## Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στόχος του Παγκόσμιου Ταμείου για την Καταπολέμηση του AIDS, της Φυματίωσης και της Ελονοσίας είναι να ελαττώσει το φορτίο των ασθενειών και της φτώχειας και ότι έχει καίρια σημασία ο συντονισμός προγραμμάτων και φορέων, μεταξύ άλλων, για την προμήθεια, τη διανομή και την αξιολόγηση φαρμάκων καθώς και για τη συμμόρφωση με τα εθνικά πρωτόκολλα,
- Δ. εκτιμώντας ότι ο αριθμός των κρουσμάτων HIV/AIDS εξακολουθεί να αυξάνεται παγκοσμίως, με τις γυναίκες και τα παιδιά να πλήττονται ιδιαίτερα, ενώ το 2004 καταγράφηκαν περισσότερες νέες μολύνσεις από κάθε προηγούμενη χρονιά, και ότι οι τιμές των αντιρετροϊκών φαρμάκων (ARV) αποτελούν έναν «ολοένα και πιο σοβαρό κίνδυνο κατά της δημόσιας υγείας»<sup>(1)</sup>, καθώς τα φάρμακα δεύτερης γραμμής είναι έως και δώδεκα φορές ακριβότερα από τα πιο οικονομικά γενόσημα φάρμακα πρώτης γραμμής,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι τόσο ο ιός HIV/AIDS όσο και η κακή κατάσταση της υγείας των μητέρων και της αναπαραγωγικής υγείας έχουν πολλές κοινές αιτίες, όπως η ανισότητα μεταξύ των δύο φύλων, η φτώχεια και η κοινωνική περιθωριοποίηση· λαμβάνοντας υπόψη ότι η παρουσία σεξουαλικά μεταδιδόμενων νοσημάτων αυξάνει κατακόρυφα την ευπάθεια στη μόλυνση από HIV, αλλά, παρ'όλα αυτά, δεν υλοποιούνται κοινά προγράμματα διότι οι δωρητές εφαρμόζουν χωριστές πολιτικές,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η πρόληψη είναι ο αποτελεσματικότερος τρόπος καταπολέμησης των σεξουαλικά μεταδιδόμενων νοσημάτων (ΣΜΝ), συμπεριλαμβανομένου και του HIV/AIDS, και ότι υπάρχει σαφής σχέση μεταξύ της γενετήσιας και αναπαραγωγικής υγείας και των συναφών δικαιωμάτων και της καταπολέμησης του HIV/AIDS,
- Ζ. εκτιμώντας ότι η πρόσβαση σε πληροφόρηση για την υγεία των μητέρων και την αναπαραγωγική υγεία και σε υπηρεσίες υγείας αυτού του είδους διαδραματίζει σημαντικό ρόλο όσον αφορά τη μείωση της φτώχειας και πρέπει να καταστεί αναπόσπαστη συνιστώσα της προσπάθειας για την καταπολέμηση του HIV/AIDS,
- Η. εκτιμώντας ότι για την πρόληψη της ελονοσίας απαιτούνται η χρήση δικτυωτού υφάσματος προστασίας από τα κουνούπια εμποτισμένου με εντομοκτόνο (ειδικά για τα παιδιά μικρής ηλικίας, τις εγκύους και τα άτομα που διαβιούν με φορείς του HIV/AIDS), φάρμακα κατά της ελονοσίας για τις εγκύους και εσωτερικοί ψεκασμοί με ουσίες που παραμένουν στον εσωτερικό χώρο,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η φυματίωση πλήττει το ένα τρίτο του παγκόσμιου πληθυσμού, το δε 2002 προκάλεσε περίπου 2 εκατομμύρια θανάτους, πολλοί εκ των οποίων συνδέονταν με το HIV/AIDS και ότι η τεράστια παγκόσμια μάστιγα θα μπορούσε να αντιμετωπιστεί με νέες διαγνωστικές εξετάσεις και φάρμακα,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σχιστοσωμίαση μπορεί να θεραπευτεί με το φάρμακο πραζικουαντέλη, αλλά το σχετιζόμενο κόστος της χημειοθεραπείας επιβαρύνει επιπροσθέτως τα συστήματα υγείας, ενώ υφίστανται ανησυχίες σχετικά με την εμφάνιση παρασίτων ανθεκτικών στα φάρμακα, επομένως υπάρχει ανάγκη ανάπτυξης άλλων αποτελεσματικών θεραπειών,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σοβαρή σπλαγγχνική λείσμανιαση και το AIDS αλληλοεπισχύνονται και ότι η θεραπεία με πεντασθενές αντιμόνιο έχει σοβαρές παρενέργειες, απαιτεί πολύ χρόνο και καθίσταται λιγότερο αποτελεσματική λόγω της αντίστασης του παρασίτου,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι δύσκολη η διάγνωση και η θεραπεία της ανθρώπινης αφρικανικής τρυπανοσωμίας ή νόσου του ύπνου,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οξεία φάση της νόσου του Chagas θεραπεύεται μόνο με δύο φάρμακα, το nifurtimox και το benznidazole, ενώ για τη χρόνια φάση της νόσου δεν υπάρχει θεραπεία,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο δάγκειος πυρετός συνιστά παγκόσμιο πρόβλημα υγείας και ότι ο *Aedes Albopictus*, ένας δευτερεύων ξενιστής του στην Ασία, έχει πλέον εγκατασταθεί στην Ευρώπη και σε άλλες περιοχές, λόγω του διεθνούς εμπορίου μεταχειρισμένων ελαστικών και ότι δεν υπάρχει συγκεκριμένη θεραπεία, αλλά σημειώνεται πρόοδος προς την κατεύθυνση της ολοκληρωμένης διαχείρισης των ξενιστών, ενώ η ανάπτυξη εμβολίων προχωρά με αργό ρυθμό,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το έλκος Buruli αποτελεί αναδυόμενη απειλή κατά της υγείας και μπορεί να θεραπευτεί μόνο με χειρουργική επέμβαση για την αφαίρεση της αλλοίωσης, που προκαλεί απώλεια ιστού ή μόνιμη αναπηρία,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το βάρος των ψυχικών νόσων και της επιληψίας διογκώνεται και παραμελείται,

(<sup>1</sup>) Έκθεση προόδου της ΠΟΥ και UNAIDS «3 by 5», Δεκέμβριος 2004.

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

- IΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχει σοβαρή έλλειψη επαγγελματιών υγείας σε πολλά μέρη του αναπτυσσόμενου κόσμου, καθώς μεταναστεύουν από τις φτωχότερες περιφέρειες ή και εντός αυτών,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, το 2000, η επαναχρησιμοποίηση ιατρικών υλικών οδήγησε σε 260 000 νέα κρούσματα HIV/AIDS, 2 εκατομμύρια κρούσματα ηπατίτιδας C και 21 εκατομμύρια κρούσματα ηπατίτιδας Β,
- ΙΘ. εκτιμώντας ότι κάθε χρόνο σε ολόκληρο τον κόσμο προκαλούνται 5 εκατομμύρια θάνατοι από την κατανάλωση καπνού και ότι ο αριθμός αυτός θα μπορούσε να διπλασιαστεί έως το 2020 με την πλειονότητα των θανάτων να σημειώνονται στις αναπτυσσόμενες χώρες,
- Κ. λαμβάνοντας υπόψη τη χρόνια ανεπάρκεια επενδύσεων στη διεθνή και περιφερειακή έρευνα για φάρμακα κατά των ασθενειών που συνδέονται με τη φτώχεια,
- ΚΑ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι, σύμφωνα με εκτιμήσεις, λιγότερο από το 10 % των πόρων που διατίθενται παγκοσμίως στη βιοϊατρική έρευνα χρησιμοποιείται για την αντιμετώπιση των προβλημάτων που ευθύνονται για το 90 % των κρουσμάτων ασθενειών σε ολόκληρο τον κόσμο, και ότι, το 1999-2000, από το σύνολο των υπό ανάπτυξη φαρμάκων για όλες τις παραμελημένες νόσους, στο στάδιο της κλινικής ανάπτυξης βρίσκονταν 18 σχέδια E&A, σε σύγκριση με 2 100 ενώσεις για όλες τις άλλες νόσους, ενώ ο μέσος χρόνος της κλινικής ανάπτυξης για τις παραμελημένες νόσους είναι περίπου τρισημίσι έτη μεγαλύτερος από ό,τι για τις άλλες ασθένειες,
- ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη τις επιστημονικές προόδους που έχουν συντελεστεί, συμπεριλαμβανομένου του προσδιορισμού της αλληλουχίας των γονιδίων των παρασίτων που προκαλούν την ελονοσία, τη λείσμανιαση και την τρυπανοσωμίαση, αλλά και το γεγονός ότι οι πρόοδοι αυτές δεν οδηγούν στη δημιουργία νέων προϊόντων,
- ΚΓ. εκτιμώντας ότι το πρόγραμμα προεπιλογής της ΠΟΥ αποτελεί σημαντικό δίκτυο για την αξιολόγηση και τη διάθεση νέων βασικών φαρμάκων,
- ΚΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι κάθε χρόνο περίπου ενάμισι εκατομμύριο παιδιά ηλικίας κάτω των πέντε ετών πεθαίνουν από νόσους που μπορούν να προληφθούν με εμβολιασμό,
- ΚΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μόνο μια φαρμακευτική εταιρεία έχει καταχωρίσει φάρμακα που διατίθενται σε μειωμένη τιμή, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 953/2003 του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 2003, για να αποφευχθεί η εκτροπή του εμπορίου ορισμένων βασικών φαρμακευτικών προϊόντων προς την Ευρωπαϊκή Ένωση<sup>(1)</sup>, και λαμβάνοντας υπόψη ότι στον κατάλογο αυτό δεν περιλαμβάνονται νέα φάρμακα που είναι απαραίτητα σήμερα αλλά διατίθενται αποκλειστικά σε υψηλές τιμές,
- ΚΣΤ. εκτιμώντας ότι όλα τα κράτη μέλη του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) θα έπρεπε να έχουν ενσωματώσει στις εθνικές τους νομοθεσίες τη συμφωνία για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας στον τομέα του εμπορίου (TRIPS), κυρίως δε κράτη που παράγουν γενόσημα φάρμακα,
1. χαιρετίζει την προαναφερθείσα ανακοίνωση της Επιτροπής, αλλά ζητεί να διευρυνθεί η προσέγγισή της, ώστε να συμπεριλάβει και άλλες παραμελημένες νόσους· επισημαίνει το γεγονός ότι οι δράσεις της Επιτροπής μπορούν να εφαρμοστούν στο σύνολό τους και για άλλες νόσους πέραν του HIV/AIDS, της ελονοσίας και της φυματίωσης·
  2. ζητεί από την Επιτροπή να μετουσιώσει σε συγκεκριμένες ενέργειες τις προτάσεις πολιτικής του νέου προγράμματος δράσης για την καταπολέμηση του HIV/AIDS, της φυματίωσης και της ελονοσίας, διασφαλίζοντας τη λήψη των κατάλληλων αποφάσεων προγραμματισμού και τη διάθεση επαρκών χρηματοδοτικών κονδυλίων·
  3. τονίζει τη ζωτική σημασία της διασφάλισης περισσότερων και επαρκών οικονομικών πόρων από τα κράτη μέλη και για τη χρηματοδότηση των εξωτερικών δράσεων και της αναπτυξιακής ενίσχυσης της ΕΕ, δεδομένου ότι η έλλειψη πόρων μόνο για το HIV/AIDS, την ελονοσία και τη φυματίωση προβλέπεται ότι θα αγγίξει τα 11 500 εκατομμύρια ευρώ έως το 2007·
  4. καλεί την Επιτροπή να αντιμετωπίζει το HIV/AIDS, τη φυματίωση, την ελονοσία και άλλες νόσους ως διατομεακά ζητήματα στον πλαίσιο των μέσων εξωτερικής ενίσχυσης των επόμενων δημοσιονομικών προοπτικών·
  5. υποστηρίζει τη σύσταση του Ταμείου Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(2005)0108) για την κοινή αντιμετώπιση καταστάσεων εκτάκτου ανάγκης διαφορετικής προέλευσης με αποτελεσματικό και συντονισμένο τρόπο·

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 135 της 3.6.2003, σ. 5. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1876/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 326 της 29.10.2004, σ. 22).

**Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005**

6. υπενθυμίζει ότι οι υπηρεσίες υγείας στις χώρες ΑΚΕ αντιμετώπισαν μεγάλα προβλήματα τη δεκαετία του '90, κυρίως λόγω της έμφασης που δόθηκε στις μακροοικονομικές μεταρρυθμίσεις, οι οποίες οδήγησαν σε δραστικές περικοπές των κονδυλίων που διετίθεντο σε κοινωνικούς τομείς, όπως η υγεία·
7. υπενθυμίζει ότι η αποπληρωμή και η εξυπηρέτηση του δημόσιου χρέους αντιστοιχεί περίπου στο 40 % του ΑΕγχΠ ετησίως στις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες, ενώ τα κονδύλια που διατίθενται για την παιδεία και την υγεία εξακολουθούν να είναι ασήμαντα·
8. καλεί τις χώρες ΑΚΕ να ικανοποιήσουν τον στόχο που έχει θέσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για διάθεση του 20 % στην υγεία·
9. εκτιμά ότι τα έγγραφα της στρατηγικής για τη μείωση της φτώχειας πρέπει να εξασφαλίζουν ότι η ανάλυση για τη φτώχεια επί της οποίας βασίζονται θα έχει επίδραση στην εστίαση του έργου που επιτελείται στον τομέα της υγείας και θα παρέχει τη δυνατότητα αναπροσανατολισμού των σχεδίων και των στρατηγικών για την υγεία προς τις δράσεις εκείνες που έχουν μεγαλύτερες πιθανότητες να συμβάλλουν στην εξάλειψη της φτώχειας·
10. τονίζει ότι η πρόσβαση σε πόσιμο νερό και φαγητό αποτελούν αναγκαίες συνθήκες για την υγεία των πληθυσμών· επιμένει, ως εκ τούτου, στη διασύνδεση της υγείας και της βελτίωσης των συνθηκών διαβίωσης, η οποία συμβάλλει στην αύξηση του προσδόκιμου ζωής·
11. καλεί τις αναπτυσσόμενες χώρες να αποκαταστήσουν τα δημόσια και βασικά συστήματα και υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης και ζητεί από την ΕΕ να υποστηρίξει τη διαδικασία αυτή μέσω της παροχής ενίσχυσης για την ανάδειξη και την ενίσχυση των ανθρώπινων και θεσμικών ικανοτήτων και υποδομών·
12. πιστεύει ότι η επένδυση στην ύδρευση, την αποχέτευση και τις υποδομές, καθώς και η μεγαλύτερη ενημέρωση για τη σχέση μεταξύ υγείας, καθαρού νερού, αποχέτευσης και υγιεινής, έχουν καιρία σημασία για την καταπολέμηση των νοσημάτων που μεταδίδονται από το νερό (συμπεριλαμβανομένης της πνευμονίας, της διάρροιας και της ελονοσίας) και για τη λειτουργία συστημάτων υγείας·
13. ζητεί στο έγγραφο πολιτικής για τους ανθρώπινους πόρους, που προβλέπεται στο πρόγραμμα δράσης της Επιτροπής, να περιληφθούν και προτάσεις για επείγουσα δράση που θα στοχεύουν στην αντιστροφή της τάσης απώλειας επαγγελματιών υγείας από τις αναπτυσσόμενες χώρες, όπως καλύτερη κατάρτιση, ευκαιρίες σταδιοδρομίας, απολαβές, κίνητρα παραμονής, ασφαλείς συνθήκες εργασίας, συνεργασία με προγράμματα για συγκεκριμένες νόσους, αδελφοποιήσεις, εθελοντική στήριξη και επέκταση των βέλτιστων πρακτικών και της τεχνικής στήριξης·
14. τονίζει την ανάγκη συντονισμού εντός της ΕΕ και μεταξύ της ΕΕ και άλλων παγκόσμιων και τοπικών δωρητών, για την από κοινού αξιοποίηση της εμπειρογνομοσύνης και την ανταλλαγή τεχνικής βοήθειας με στόχο την επίτευξη καλύτερων αποτελεσμάτων·
15. χαιρετίζει τη δέσμευση που ανέλαβε η Επιτροπή για την ενίσχυση των ικανοτήτων των αναπτυσσόμενων χωρών για τη διεξαγωγή έρευνας, αλλά ζητεί η δέσμευση αυτή να προχωρήσει πέρα από τις κλινικές δοκιμές σε μια ευρύτερη αντίληψη της έρευνας που περιλαμβάνει την επιχειρησιακή έρευνα και την έρευνα για τα συστήματα υγείας οι οποίες είναι εξαιρετικά σημαντικές για την ανάπτυξη πιο αποτελεσματικών, αποδοτικών και βιώσιμων παρεμβάσεων·
16. υπογραμμίζει ότι, για τη διασφάλιση της αποτελεσματικότητας των παρεμβάσεων, των σχεδίων και των προγραμμάτων, απαιτούνται βέλτιστες πρακτικές στην επιστημονική έρευνα και εφαρμογή·
17. επισημαίνει ότι πρέπει να επιδειχθεί προσοχή όσον αφορά τον τρόπο χορήγησης και χρήσης των φαρμάκων, ώστε να περιοριστεί η ανθεκτικότητα σε αυτά·
18. επισημαίνει ότι, λόγω του τσουνάμι που έπληξε την Ασία, η διακοπή της θεραπείας για την ελονοσία και τη φυματίωση και η διακοπή της αντιρετροϊκής θεραπείας στις περιοχές αυτές θα μπορούσαν να προκαλέσουν πολλούς θανάτους·
19. χαιρετίζει τα αποτελέσματα του Ευρωβαρόμετρου που δείχνουν ότι οι πολίτες της ΕΕ πιστεύουν πως οι κοινοτικές ενισχύσεις μπορούν να είναι ιδιαίτερα αποτελεσματικές για την καταπολέμηση του AIDS και άλλων νόσων<sup>(1)</sup>·
20. τονίζει την επιτακτική ανάγκη για πρόσβαση σε φάρμακα και πιστεύει ότι οι εταιρείες παραγωγής φαρμάκων πρέπει να διαθέτουν τα προϊόντα τους σε προσιτές τιμές στις χώρες με χαμηλά εισοδήματα·
21. τονίζει τη σημασία της ανάληψης ηγετικού ρόλου από τις χώρες και της υποχρέωσής τους για λογοδοσία και καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι οι κοινότητες πασχόντων και η κοινωνία των πολιτών θα συμμετέχουν κατά τρόπο ουσιαστικό στη διαδικασία αυτή, ώστε να διασφαλίζεται ότι στα πλαίσια δράσης αντικατοπτρίζονται οι ανησυχίες και οι εμπειρίες των περιθωριοποιημένων κοινοτήτων·

(<sup>1</sup>) Ειδικό Ευρωβαρόμετρο 222, Attitudes towards Development Aid (Στάση των πολιτών όσον αφορά την αναπτυξιακή ενίσχυση), Φεβρουάριος 2005.

Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

22. καλεί την Επιτροπή να εκτιμήσει τις πραγματικές επιπτώσεις των μέτρων που εφαρμόζονται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 953/2003 για να αποφευχθεί η εκτροπή του εμπορίου ορισμένων βασικών φαρμακευτικών προϊόντων προς την Ευρωπαϊκή Ένωση και να διαθέσει η φαρμακοβιομηχανία προϊόντα στους κατοίκους των αναπτυσσόμενων χωρών σε τιμή διαφοροποιημένη ή να βελτιώσει την πρόσβαση στα βασικά φάρμακα, καθώς και να προτείνει συμπληρωματικά μέτρα για τη βελτίωση της πρόσβασης ειδικά σε βασικά φάρμακα, όταν εντοπίζονται ελλείψεις·
23. καλεί την Επιτροπή να χρησιμοποιήσει το Πολυμερές Φόρουμ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ως συστηματικό και τακτικό μηχανισμό διαβούλευσης με την κοινωνία των πολιτών, τα άτομα που έχουν προσβληθεί από HIV/AIDS, ελονοσία και φυματίωση, και αντιπροσώπους οργανώσεων εκπροσώπησης κοινοτήτων από τις αναπτυσσόμενες χώρες·
24. υπενθυμίζει στην Επιτροπή τη σημασία των γυναικών στην πρωτοβάθμια υγειονομική περίθαλψη, καθώς και το γεγονός ότι οι γυναίκες, τα παιδιά και τα άτομα με αναπηρίες πρέπει να εντάσσονται στις πολιτικές για την υγεία και στις συναφείς στατιστικές και έρευνες·
25. επικροτεί τη στήριξη που παρέχει η Επιτροπή, στο πλαίσιο του προγράμματος δράσης της, για ολοκληρωμένα και βασισμένα σε στοιχεία προγράμματα πρόληψης, και καλεί την Επιτροπή να στηρίζει προγράμματα πρόληψης του HIV/AIDS, που περιλαμβάνουν ανάπτυξη πολιτικού ηγετικού ρόλου, εκπαίδευση για τη στήριξη της μεταβολής της συμπεριφοράς, προγράμματα περιορισμού της βλάβης, διανομή αγαθών, προώθηση της εθελοντικής αναζήτησης συμβουλευτικής βοήθειας και υποβολής σε έλεγχο, ασφαλή παροχή αίματος, μέτρα μείωσης της ευπάθειας για τις ομάδες που διατρέχουν υψηλότερο κίνδυνο μόλυνσης καθώς και κοινωνική και συμπεριφοριστική έρευνα·
26. τονίζει την ανάγκη αύξησης των επενδύσεων E&A σε νέες τεχνολογίες για την πρόληψη του HIV, όπως εμβόλια και μικροβιοκτόνα, και ζητεί την ανάπτυξη προσαρμοσμένων και οικονομικά προσιτών παιδιατρικών παρασκευασμάτων ARV για τα 2,2 εκατομμύρια παιδιά που ζουν με τον HIV, σε συνδυασμό με διαγνωστικά εργαλεία και εργαλεία παρακολούθησης προσαρμοσμένα στις ανάγκες τους και στο περιβάλλον των αναπτυσσόμενων χωρών·
27. ζητεί από την Επιτροπή να αναγνωρίσει ότι για κάθε ιδιαίτερη περίπτωση επιδημίας HIV απαιτείται και ιδιαίτερη προσέγγιση, ασχέτως του εάν η χώρα αντιμετωπίζει γενικευμένη ή περιορισμένη επιδημία, και ότι πρέπει να δοθεί μεγαλύτερη προσοχή στην κατανόηση των μοντέλων μετάδοσης σε κάθε διαφορετικό περιβάλλον και στη λήψη δράσης βασισμένης στα στοιχεία αυτά·
28. ζητεί να λαμβάνονται υπόψη οι ηλικιωμένοι, τα ορφανά και άλλες κατηγορίες ευάλωτων παιδιών στις πολιτικές για τη μείωση της φτώχειας και για τη στήριξη των οικογενειών που έχουν πληγεί από το HIV/AIDS και άλλες νόσους, ενώ ζητεί επίσης τη συμμετοχή των ομάδων αυτών του πληθυσμού στον σχεδιασμό και την εφαρμογή των προγραμμάτων·
29. ζητεί να συσχετισθούν σε μεγαλύτερο βαθμό τα προγράμματα για τη γενετήσια και αναπαραγωγική υγεία με τα προγράμματα για το HIV/AIDS, και να διατίθεται επαρκές, προσιτό και οικονομικό ιατρικό υλικό για το HIV/AIDS και τη γενετήσια και αναπαραγωγική υγεία, όπως ανδρικά και γυναικεία προφυλακτικά και διαγνωστικές εξετάσεις και φάρμακα για τα ΣΜΝ·
30. ανησυχεί ιδιαίτερα για τις πληροφορίες ότι ορισμένες αφρικανικές κυβερνήσεις επιβάλλουν φόρο στην πώληση ή την εισαγωγή αντιρετροϊικών και άλλων φαρμάκων, ο οποίος καθιστά τα φάρμακα οικονομικώς απρόσιτα στις φτωχές κοινότητες· ζητεί από την Επιτροπή να ερευνήσει το φαινόμενο αυτό και να ενθαρρύνει τις κυβερνήσεις να καταργήσουν τους σχετικούς φόρους·
31. καλεί τις χώρες που πλήττονται από την ελονοσία να δεσμευτούν και να επιταχύνουν τη διάθεση της συνδυαστικής θεραπείας με βάση την αρτεμισινίνη (Artemisinin-based Combination Therapy — ACT), η οποία αναγνωρίζεται ως η πιο αποτελεσματική θεραπεία, και καλεί τους δωρητές να χρηματοδοτήσουν την ACT και να στηρίξουν την αγορά, την προεπιλογή και την παρασκευή φαρμάκων βασισμένων στην αρτεμισινίνη·
32. ζητεί από τη βιομηχανία να κατασκευάσει δικτυωτά εντομοαπωθητικά υφάσματα, και κυρίως υφάσματα που προσφέρουν προστασία μεγάλης διάρκειας, ζητεί την υλοποίηση προγραμμάτων για την ταχεία επέκταση της κάλυψης με δικτυωτά εντομοαπωθητικά υφάσματα, την παροχή κατάρτισης σχετικά με τα συμπτώματα της ελονοσίας, την εξάλειψη των πηγών λιμναζόντων υδάτων και τον εφοδιασμό των υπηρεσιών πρωτοβάθμιας περίθαλψης με φάρμακα και αξιόπιστες ταχείες διαγνωστικές εξετάσεις, και την ενίσχυση των εταιρικών σχέσεων που αναπτύσσονται υπό την καθοδήγηση χωρών, ώστε να συντονίσουν την επέκταση της κάλυψης και να εξαλείψουν οιαδήποτε επιβράδυνση της εφαρμογής·
33. θεωρεί ότι χρειάζονται απλές αποτελεσματικές διαγνωστικές εξετάσεις για τη λείσημανιαση, προσαρμοσμένες στις συνθήκες που επικρατούν στις φτωχές σε πόρους χώρες· επισημαίνει ότι η E&A για νέες θεραπείες υποχρηματοδοτείται και ότι υπάρχουν εναλλακτικά φάρμακα, τα οποία όμως είναι ακριβά και δύσκολα στη χορήγησή τους· ζητεί την ταχεία καταχώριση πολλά υποσχόμενων φαρμάκων, όπως η παρομομυκίνη και η μιλεφοσίνη·

**Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005**

34. επισημαίνει το έργο της DNDi και του TDR για τη θεραπεία της τρυπανοσωμίας, και τονίζει την επείγουσα ανάγκη να αξιολογηθεί η ασφάλεια και η αποτελεσματικότητα του nifurtimox και να αναπτυχθούν νέες, εύχρηστες και ακριβείς διαγνωστικές εξετάσεις·
35. ζητεί να ενταθούν οι προσπάθειες για την πρόληψη της νόσου του Chagas, με τη υποβολή των πληθυσμών-στόχων σε έλεγχο μετάδοσης, με τον διαχωρισμό των χώρων διαβίωσης ζώων και ανθρώπων και με την καταπολέμηση των φορέων με εντομοκτόνο·
36. χαιρετίζει το παγκόσμιο πρόγραμμα της ΠΟΥ για τον εντοπισμό των περιοχών όπου είναι ενδημική η λεμφαδενική φιλαρίαση και για την παροχή ετήσιας φαρμακευτικής αγωγής μίας δόσης στον πληθυσμό υψηλού κινδύνου, για τουλάχιστον πέντε έτη·
37. εκτιμά ότι τα οφέλη από την παροχή ασφαλών και αποτελεσματικών φαρμάκων είναι μεγάλα και ότι ο έλεγχος ή η εξάλειψη μολύνσεων με ετήσια ή εξαμηνιαία χορήγηση δωρηθέντων φαρμάκων στοιχίζει κατά προσέγγιση 0,20 ευρώ ανά άτομο που υποβάλλεται σε αγωγή·
38. ζητεί την εφαρμογή των «Quick Wins» (άμεσα επιτεύξιμων αποτελεσμάτων) που προσδιορίζονται στην έκθεση του σχεδίου της Χιλιετίας του ΟΗΕ για το 2005, όπως η τακτική ετήσια απεντόμωση·
39. καλεί την ΕΕ να λάβει συγκεκριμένα μέτρα για την αντιμετώπιση της φτώχειας και τη διασφάλιση της συνεκτικότητας των πολιτικών της στους τομείς του εμπορίου, της συνεργασίας για την ανάπτυξη και της γεωργίας, με στόχο την πρόληψη τυχόν άμεσων ή έμμεσων αρνητικών επιπτώσεων στις οικονομίες των αναπτυσσόμενων χωρών·
40. ζητεί να δοθεί νέα έμφαση στη στήριξη των ατόμων που πάσχουν από ψυχικές και νευρολογικές νόσους και διαταραχές, ειδικά από μονοπολική κατάθλιψη και επιληψία·
41. πιστεύει ότι οι υπηρεσίες υγείας που είναι σε θέση να διαγιγνώσκουν, να διαχειρίζονται και να παρέχουν θεραπεία για νόσους, όπως ο διαβήτης, θα μπορούσαν να σώσουν πολλές ζωές και να περιορίσουν τις αναπηρίες και τους ακρωτηριασμούς· πιστεύει ότι πρέπει να επεκταθεί και να καταστεί οικονομικά πιο προσιτή η πρόσβαση στην ινσουλίνη και στα φάρμακα για τον διαβήτη τύπου 2·
42. ζητεί από την Επιτροπή να στηρίξει προγράμματα για την πρόληψη και τη θεραπεία του μαιευτικού συριγγίου και την περίθαλψη των γυναικών και των κοριτσιών που προσβάλλονται από αυτό·
43. ζητεί να αναληφθούν πρωτοβουλίες για την ταχύτερη επιτόπια πρόσβαση σε κατάλληλες διαγνωστικές εξετάσεις και μεθόδους ασφαλούς αιμοληψίας, καθώς και τη σχετική κατάρτιση και υποδομή, για την παρακολούθηση των βασικών παραμέτρων υγείας, και τονίζει πόσο σημαντικό είναι να διασφαλιστεί ότι όλα τα προγράμματα ανοσοποίησης επιβάλλουν τη χρήση ιατρικής τεχνολογίας που εμποδίζει την επαναχρησιμοποίηση·
44. καλεί την Επιτροπή να παράσχει στήριξη για την ενίσχυση των εθνικών και διεθνών προγραμμάτων ελέγχου του καπνού·
45. εκτιμά ότι οι εταιρικές σχέσεις ιδιωτικών και δημόσιων φορέων, όπως η RBM Partnership, η TB Alliance, η IAVI, η GAVI/The Vaccine Fund, η MMV, η DNDi και το Institute for One World Health από κοινού με το TDR, έχουν καίρια σημασία σε ό,τι αφορά την καινοτομία και την οικοδόμηση ικανοτήτων·
46. εκφράζει τη λύπη του για την έλλειψη Ε&Α για νόσους οι οποίες πλήττουν σχεδόν αποκλειστικά τους φτωχούς κατοίκους των αναπτυσσόμενων χωρών, λόγω της έλλειψης βιώσιμων αγορών, και τονίζει ότι η κατάσταση πρέπει να διορθωθεί με προσπάθειες σε διεθνές επίπεδο·
47. ζητεί το έβδομο πρόγραμμα-πλαίσιο να συμπεριλάβει ειδικές αναφορές και χρηματοδότηση για τη διεξαγωγή έρευνας σχετικά με νόσους που πλήττουν τους κατοίκους των αναπτυσσόμενων χωρών·
48. ενθαρρύνει την Επιτροπή να εξετάσει χωρίς καθυστέρηση τρόπους εφαρμογής των συγκεκριμένων μέτρων που πρέπει να ληφθούν όσον αφορά την ευελιξία των σημερινών και των προγραμματιζόμενων θεματικών κονδυλίων του προϋπολογισμού και να απλουστεύσει τις διαδικασίες με στόχο τη βελτίωση της συνδυαστικής δράσης και της συνεκτικότητας των κοινοτικών πολιτικών, υπηρεσιών και προγραμμάτων για την καταπολέμηση των τριών ασθενειών·
49. καλεί την Επιτροπή να συνεργαστεί με την ΠΟΥ, επίσης μέσω του TDR και της Πρωτοβουλίας για την Έρευνα στα Εμβόλια, με στόχο την κατάρτιση ενός ουσιαστικού προγράμματος Ε&Α για τον προσδιορισμό των αναγκών και των προτεραιοτήτων για τον αναπτυσσόμενο κόσμο·



Πέμπτη, 8 Σεπτεμβρίου 2005

50. πιστεύει ότι ο έλεγχος και η καταχώριση των φαρμάκων πρέπει να συνάδει με τις προτεραιότητες των χωρών όπου οι νόσοι είναι ενδημικές και να συνοδεύονται από ειδικές διαδικασίες για την καλύτερη εκτίμηση του λόγου «κινδύνου-οφέλους» των φαρμάκων για τις παραμελημένες νόσους·
51. ζητεί τη βελτίωση των συνθηκών εργασίας για το ιατρικό προσωπικό που εργάζεται σε αναπτυσσόμενες χώρες, την παροχή κατάλληλου ιατρικού εξοπλισμού και τη μεταφορά τεχνολογίας· ζητεί την αύξηση των προγραμμάτων ανταλλαγής ιατρών από την Ευρώπη προς τις αναπτυσσόμενες χώρες και αντιστρόφως·
52. καλεί την Επιτροπή να παράσχει στήριξη σε ολοκληρωμένα σχέδια έρευνας, τα οποία ασχολούνται με ολόκληρη τη διαδικασία εντοπισμού χημικών ουσιών έως τη διάθεση στην αγορά της πιο αποτελεσματικής εξ αυτών·
53. ζητεί τη διεύρυνση των δραστηριοτήτων του EDCTP, ώστε να συμπεριλάβει και άλλες παραμελημένες νόσους, καθώς και άλλες φάσεις της κλινικής ανάπτυξης (Φάση I και IV)·
54. ζητεί την εφαρμογή σε όλες τις χώρες των διεθνών προτύπων για τη δεοντολογία στην έρευνα, όπως τα πρότυπα που προβλέπονται στη διακήρυξη του Ελσίνκι·
55. ζητεί τη συνεργασία με τη φαρμακοβιομηχανία για τις νόσους που συνδέονται με τη φτώχεια με στόχο την εκπόνηση νέας πρότασης-πλαισίου για την E&A για τις νόσους αυτές, ώστε να παρασχεθούν επενδυτικά κίνητρα, όπως συνδρομή στην κατάρτιση πρωτοκόλλων, απαλλαγή από τέλη, μειώσεις φόρων, επιδοτήσεις, βραβεία καινοτομίας, ενίσχυση για την προεπιλογή, προκαταβολική ανάληψη δεσμεύσεων αγοράς και μερική μεταφορά δικαιωμάτων ευρεσιτεχνίας για φάρμακα· ζητεί, επίσης, την υιοθέτηση προσέγγισης βασισμένης στις ανάγκες·
56. τονίζει ότι η παιδεία και ο οικογενειακός προγραμματισμός είναι εξίσου σημαντικοί όσο και η παροχή αποτελεσματικών φαρμάκων·
57. ζητεί να θεσπιστούν υποχρεώσεις ή κίνητρα για τη φαρμακοβιομηχανία, προκειμένου να επανεπενδύει ένα ποσοστό των κερδών στην E&A για τις παραμελημένες νόσους, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιων προγραμμάτων·
58. ζητεί, στο πλαίσιο της Επιτροπής της ΠΟΥ για τα Δικαιώματα Πνευματικής Ιδιοκτησίας, την Καινοτομία και την Υγεία, την κατάρτιση νέας παγκόσμιας συνθήκης για την ιατρική E&A, όπου θα περιλαμβάνονται ελάχιστες υποχρεώσεις για τη στήριξη της E&A, μηχανισμός προσδιορισμού προτεραιοτήτων και μελέτη για σύστημα ανταλλάξιμων πιστώσεων για επενδύσεις σε συγκεκριμένα σχέδια·
59. εκτιμά ότι πρέπει να προωθηθεί μέσω αναπτυξιακών πολιτικών η οικοδόμηση τοπικής E&A και παραγωγικής ικανότητας μέσω της μεταφοράς και της κοινής χρήσης τεχνολογίας·
60. επικροτεί τη στήριξη που προσφέρει η Επιτροπή στο σχέδιο προεπιλογής της ΠΟΥ στο πλαίσιο του προγράμματος δράσης της και ζητεί από την Επιτροπή να συνεργαστεί με την ΠΟΥ, προκειμένου να ενισχύσει και να επεκτείνει την ικανότητά της να εφαρμόσει το σχέδιο·
61. ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να στηρίξουν ενεργά την εφαρμογή της διακήρυξης της Ντόχα και να αντιταχθούν σε κάθε ενέργεια των κρατών μελών του ΠΟΕ που υπονομεύει τις ομόφωνες δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει με τη διακήρυξη για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και τη δημόσια υγεία, κυρίως μέσω της διαπραγμάτευσης ρητρών «TRIPS plus» στο πλαίσιο περιφερειακών συμφωνιών ελεύθερων εμπορικών συναλλαγών·
62. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας και την Κοινοβουλευτική Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ.